

URZĄD STATYSTYCZNY W KRAKOWIE
STATISTICAL OFFICE IN KRAKÓW

**ROCZNIK STATYSTYCZNY
WOJEWÓDZTWA
MAŁOPOLSKIEGO**

*STATISTICAL YEARBOOK
OF THE MAŁOPOLSKIE
VOIVODSHIP*

2005

ROK VI

YEAR VI

KRAKÓW 2005

ZESPÓŁ REDAKCYJNY
URZĘDU STATYSTYCZNEGO

*EDITORIAL BOARD
OF STATISTICAL OFFICE*

PRZEWODNICZĄCY

PRESIDENT

Marian Schab

REDAKTOR GŁÓWNY

EDITOR-IN-CHIEF

Helena Sienniak

CZŁONKOWIE

MEMBERS

Andrzej Binda, Ewa Janiczko, Mieczysław Kurnik, Cecylia Okólska,
Barbara Oremus, Krzysztof Pawlaczek, Grażyna Rosiek, Bogumiła Skowronek,
Maria Skwirowska, Anna Stefan, Anna Talarek

SEKRETARZ

SECRETARY

Aneta Ryszka

Redakcja i skład
komputerowy — Wydział Analiz

*Editing and typesetting —
— Analysis Division*

Tłumaczenia

Translation

Anna Dziedzic

Skład komputerowy i wykresy

Typesetting and charts

Marta Klósek

Ewa Kopacka

Tablice statystyczne opracował
zespół pracowników
Urzędu Statystycznego

*Statistical tables were elaborated by the
group of employees of the Statistical
Office in Kraków*

Projekt okładki

Cover design

Sylwester Jabłoński

ISSN 1640-002X

**Przy publikowaniu danych US
prosimy o podanie źródła**

***When publishing SO data
please indicate source***

Wersja WWW

WWW version

Wydział Analiz
Wydział Informatyki

*Analyses Division
Information Technology Division*

Publikacja dostępna na CD

Publication available on CD

PRZEDMOWA

Urząd Statystyczny w Krakowie przekazuje Państwu kolejną, szóstą już edycję **Rocznika Statystycznego Województwa Małopolskiego**.

Publikacja wychodzi naprzeciw stale istniejącemu zapotrzebowaniu na informacje opisujące warunki i poziom życia mieszkańców oraz stan gospodarki Małopolski.

Zakres tematyczny i układ tablic w Roczniku nie uległ zmianie w stosunku do prezentowanego w roku poprzednim. Jedynie został wzbogacony o nowe tematy badane cyklicznie, np.: wynagrodzenie pracowników w październiku 2004 r., koszty pracy czy też kluby sportowe.

W pierwszej części opracowania zamieszczono tablice przeglądowe zawierające ważniejsze dane statystyczne o województwie w retrospekcji lat 2000-2004 oraz województwo na tle Polski w 2004 r.

Druga, bardziej szczegółowa część publikacji składa się z 23 działów tematycznych, z których każdy poprzedzono aktualnymi uwagami metodologicznymi. Działy te obejmują dane dotyczące m. in. stanu i ochrony środowiska, rynku pracy, infrastruktury komunalnej i mieszkań, edukacji i wychowania, ochrony zdrowia i opieki społecznej, a także kultury i turystyki, finansów, inwestycji i środków trwałych.

Wyżej wymieniony materiał statystyczny został zilustrowany grafiką w postaci przejrzystych wykresów i map.

Podobnie jak w minionym roku publikacja w wersji polsko-angielskiej dostępna jest w formie książkowej oraz na płycie CD.

Zainteresowanym Czytelnikom polecamy również opracowania: „**Województwo Małopolskie 2005 - Podregiony, Powiaty, Gminy**” i „**Rocznik Statystyczny Krakowa 2005**”, stanowiące niejako uzupełnienie niniejszego Rocznika.

Oddając do rąk Państwa Rocznik Statystyczny Województwa Małopolskiego 2005, dziękujemy wszystkim osobom i instytucjom za współpracę i jednocześnie prosimy o przekazywanie ewentualnych uwag i wniosków, które mogą przyczynić się do wzbogacenia jego treści.

Dyrektor
Urzędu Statystycznego w Krakowie



Marian Schab

PREFACE

*The Statistical Office in Cracow is pleased to present you the next, already sixth edition of the **Statistical Yearbook of the Małopolskie Voivodship**.*

This publication meets the still existing demand for information describing the living standards of the society and the state of the Małopolskie voivodship's economy.

The thematic content and the arrangement of the Yearbook did not change in relation to the previous edition. It was merely enriched by new subjects, based on cyclical surveys, e.g.: wages and salaries for employees in October, labour costs or sports clubs.

The first part of the study includes tables which contain major statistical data describing voivodship during 2000-2004 as well as voivodship and Poland in 2004.

The second, more detailed part of the publication consists of twenty three thematic chapters, each of them preceded by the latest methodological notes. These chapters include data concerning i.a. Environmental Protection, Labour Market, Municipal Infrastructure and Dwellings, Education, Culture and Tourism, Finances, Investments and Fixed Assets.

The above mentioned statistical material has been illustrated with graphics such as detailed charts and maps.

Like the last year, the publication is available in the Polish-English version as a book and on CD-ROM.

*We also recommend to our readers "**Małopolskie Voivodship 2005 – Subregions, Powiats, Gminas**" and "**Statistical Yearbook of Kraków 2005**" which may be a supplement to the present Yearbook.*

*In presenting the **2005 Statistical Yearbook of the Małopolskie Voivodship**, we would like to express our gratitude to all persons and institutions for co-operation and at the same time we are asking for providing possible suggestions and remarks which may enrich its content.*

*Director
of the Statistical Office in Cracow*

Marian Schab

SPIS TREŚCI

Przedmowa.....
Spis tablic i wykresów.....
Objaśnienia znaków umownych. Skróty.....
Uwagi ogólne.....

TABLICE PRZEGLĄDOWE

I. Województwo na tle kraju w 2004 r.
II. Ważniejsze dane o województwie (2000, 2001, 2002, 2003, 2004).....

DZIAŁY

I. Geografia.....
II. Stan i ochrona środowiska.....
III. Podział administracyjny i samorząd terytorialny.....
IV. Bezpieczeństwo publiczne. Wymiar sprawiedliwości.....
V. Ludność. Wyznania religijne.....
VI. Rynek pracy.....
VII. Wynagrodzenia. Świadczenia z ubez- pieczeń społecznych.....
VIII. Budżety gospodarstw domowych.....
IX. Infrastruktura komunalna. Mieszkania ..
X. Edukacja i wychowanie.....
XI. Ochrona zdrowia i opieka społeczna
XII. Kultura. Turystyka. Sport.....
XIII. Nauka i technika.....
XIV. Ceny.....
XV. Rolnictwo i leśnictwo.....
XVI. Przemysł i budownictwo.....
XVII. Transport i łączność.....
XVIII. Handel i gastronomia.....
XIX. Finanse przedsiębiorstw.....
XX. Finanse publiczne.....
XXI. Inwestycje. Środki trwałe.....
XXII. Rachunki regionalne.....
XXIII. Prywatyzacja. Podmioty gospodarki narodowej.....

CONTENTS

<i>Preface</i>	3-4
<i>List of tables and charts</i>	6-19
<i>Symbols. Abbreviations</i>	20-21
<i>General notes</i>	22-28

REVIEW TABLES

<i>Voivodship and the country in 2004</i>	29-34
<i>Major data on the voivodship (2000, 2001, 2002, 2003, 2004)</i>	35-46

CHAPTERS

<i>Geography</i>	47-48
<i>Environmental protection</i>	49-73
<i>Administrative division and territorial self-government</i>	74-78
<i>Public safety. Justice</i>	79-84
<i>Population. Religious denominations</i>	85-107
<i>Labour market</i>	108-142
<i>Wages and salaries. Social security benefits</i>	143-158
<i>Household budgets</i>	159-165
<i>Municipal infrastructure. Dwellings</i>	166-178
<i>Education</i>	179-205
<i>Health care and social welfare</i>	206-217
<i>Culture. Tourism. Sport</i>	218-230
<i>Science and technology</i>	231-246
<i>Prices</i>	247-250
<i>Agriculture and forestry</i>	251-277
<i>Industry and construction</i>	278-295
<i>Transport and communications</i>	296-302
<i>Trade and catering</i>	303-308
<i>Finances of enterprises</i>	309-322
<i>Public finance</i>	323-329
<i>Investments. Fixed assets</i>	330-341
<i>Regional accounts</i>	342-346
<i>Privatization. Entities of the national economy</i>	347-355

Strona
Page

SPIS TABLIC I WYKRESÓW

LIST OF TABLES AND CHARTS

	Tablica Table	Strona Page
DZIAŁ I. GEOGRAFIA	CHAPTER I. GEOGRAPHY	
Położenie geograficzne województwa	<i>Geographic location of the voivodship</i>	1 | 47
Powierzchnia i granice	<i>Area and borders</i>	2 | 47
Układ pionowy powierzchni.....	<i>Elevations</i>	3 | 48
Dane meteorologiczne (2000, 2003, 2004)	<i>Meteorological data (2000, 2003, 2004).....</i>	4 | 48
DZIAŁ II. STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA	CHAPTER II. ENVIRONMENTAL PROTECTION	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x | 49
Stan geodezyjny i kierunki wykorzystania powierzchni województwa (2004, 2005).....	<i>Geodesic status and directions of voivodship land use (2004, 2005).....</i>	1 (5) | 57
Grunty rolne wyłączone na cele nierolnicze i leśne na cele nieleśne (2000, 2003, 2004).....	<i>Agricultural land designated for non-agricultural purposes and forest land designated for non-forest purposes (2000, 2003, 2004).....</i>	2 (6) | 58
Grunty zdewastowane i zdegradowane wymagające rekultywacji i zagospodarowania oraz grunty zrekultywowane i zagospodarowane (2000, 2003, 2004).....	<i>Devastated and degraded land requiring reclamation and management as well as reclaimed and managed land (2000, 2003, 2004).....</i>	3 (7) | 58
Pobór wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2003, 2004)	<i>Water withdrawal for needs of the national economy and population (2000, 2003, 2004).....</i>	4 (8) | 59
Zużycie wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności (2000, 2003, 2004)	<i>Water consumption for needs of the national economy and population (2000, 2003, 2004).....</i>	5 (9) | 59
Powierzchnia i pobór wody do nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania stawów rybnych (2000, 2003, 2004).....	<i>Area and water withdrawal for irrigation in agriculture and forestry as well as water for filling up fish ponds (2000, 2003, 2004).....</i>	6 (10) | 60
Ocena jakości wód powierzchniowych w 2004 r.	<i>Surface water quality evaluation in 2004</i>	7 (11) | 60
Jakość wody dostarczanej ludności do spożycia z wodociągów i studni (2003, 2004)	<i>Quality of water supplied to the population for consumption from waterworks and wells (2003, 2004)</i>	8 (12) | 61
Ścieki przemysłowe i komunalne odprowadzone do wód lub do ziemi (2000, 2003, 2004)	<i>Industrial and municipal waste water discharged into waters or into the ground (2000, 2003, 2004).....</i>	9 (13) | 62
Jednostki odprowadzające ścieki według miejsca odprowadzania oraz wyposażenia w oczyszczalnie ścieków (2000, 2003, 2004).....	<i>Entities discharging waste water by place of discharge and waste water treatment plants possessed (2000, 2003, 2004).....</i>	10 (14) | 62
Oczyszczalnie ścieków (2000, 2003, 2004)	<i>Waste water treatment plants (2000, 2003, 2004).....</i>	11 (15) | 63
Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza (2000, 2003, 2004)	<i>Emission and reduction of industrial air pollutants (2000, 2003, 2004)</i>	12 (16) | 64
Urządzenia do redukcji zanieczyszczeń powietrza w zakładach szczególnie uciążliwych (2000, 2003, 2004).....	<i>Air pollution reduction systems in plants especially noxious (2000, 2003, 2004).....</i>	13 (17) | 65
Odpady wytworzone i nagromadzone oraz tereny ich składowania (2000, 2003, 2004).....	<i>Generated and accumulated waste and their storage yards areas (2000, 2003, 2004).....</i>	14 (18) | 66
Odpady według rodzajów (2003, 2004)	<i>Waste by type (2003, 2004)</i>	15 (19) | 67
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (2000, 2003, 2004)	<i>Legally protected areas possessing unique environmental value (2000, 2003, 2004).....</i>	16 (20) | 67
Parki narodowe (2000, 2003, 2004)	<i>National parks (2000, 2003, 2004).....</i>	17 (21) | 68
Parki krajobrazowe (2000, 2003, 2004).....	<i>Scenic parks (2000, 2003, 2004).....</i>	18 (22) | 68

		Tablica Table	Strona Page
Rezerwy przyrody (2000, 2003, 2004)	<i>Nature reserves (2000, 2003, 2004)</i>	19 (23)	69
Pomniki przyrody (2000, 2003, 2004)	<i>Nature monuments (2000, 2003, 2004)</i>	20 (24)	69
Wymiar i wpływ z opłat i kar na celowe fundu- sze ekologiczne (2000, 2003, 2004)	<i>Rates and receipts from fees and fines to the ecological funds (2000, 2003, 2004)</i>	21 (25)	70
Kierunki finansowania Wojewódzkich Funduszy Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej (2003, 2004)	<i>Directions of financing of the Voivodship Environmental Protection and Water Management Funds (2003, 2004)</i>	22 (26)	70
Wydatki inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	<i>Investment expenditures on environmental protection and water management (current prices) [2000, 2003, 2004]</i>	23 (27)	71
Efekty rzeczowe uzyskane w wyniku przekaza- nia do użytku inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej (2000, 2003, 2004)	<i>Tangible effects of investments in environ- mental protection and water management (2000, 2003, 2004)</i>	24 (28)	72
Nakłady inwestycyjne na ochronę środowiska i gospodarkę wodną na wsi w 2004 r.	<i>Investment outlays on environmental protection and water management in rural areas in 2004</i>	25 (29)	73
DZIAŁ III. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY	CHAPTER III. ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	74
Jednostki administracyjne województwa (2000, 2003, 2004)	<i>Administrative units of voivodship (2000, 2003, 2004)</i>	1 (30)	76
Gminy w 2004 r.	<i>Gminas in 2004</i>	2 (31)	76
Powiaty i miasta na prawach powiatu w 2004 r.	<i>Powiats and cities with powiat status in 2004</i>	3 (32)	77
Radni organów jednostek samorządu terytorial- nego w 2004 r.	<i>Councillors of organs of local self-government entities in 2004</i>	4 (33)	77
Zatrudnienie i wynagrodzenia w administracji publicznej (2003, 2004)	<i>Paid employment, wages and salaries in the public administration (2003, 2004)</i>	5 (34)	78
DZIAŁ IV. BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI	CHAPTER IV. PUBLIC SAFETY. JUSTICE		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	79
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych po- stępowaniach przygotowawczych według ro- dzajów przestępstw (2000, 2003, 2004)	<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings by type of crime (2000, 2003, 2004)</i>	1 (35)	80
Wskaźniki wykrywalności sprawców przestęp- stw stwierdzonych (2000, 2003, 2004)	<i>Rates of detectability of delinquents in ascertained crimes (2000, 2003, 2004)</i>	2 (36)	82
Dorośli skazani prawomocnie przez sądy po- wszechnie za przestępstwa ścigane z oskarże- nia publicznego (2000, 2003, 2004)	<i>Adults sentenced by common courts for crimes prosecuted on the basis of an indictment (2000, 2003, 2004)</i>	3 (37)	84
DZIAŁ V. LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE	CHAPTER V. POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	85
Ludność (2000, 2003, 2004)	<i>Population (2000, 2003, 2004)</i>	1 (38)	88
Ludność według płci i wieku (2000, 2003, 2004) ..	<i>Population by sex and age (2000, 2003, 2004) ...</i>	2 (39)	88
Ludność w wieku produkcyjnym i nieproduk- cyjnym (2000, 2003, 2004)	<i>Working and non-working age population (2000, 2003, 2004)</i>	3 (40)	89
Prognoza ludności w wieku produkcyjnym i nieprodukcyjnym do 2030 r. (2005, 2010, 2015, 2020, 2025, 2030)	<i>Working and non-working age population projection until 2030 (2005, 2010, 2015, 2020, 2025, 2030)</i>	4 (41)	90
Miasta i ludność w miastach (2000, 2003, 2004) ..	<i>Towns and urban population (2000, 2003, 2004)</i>	5 (42)	91
Gminy zamieszkałe przez ludność wiejską (2000, 2003, 2004)	<i>Gminas and rural population (2000, 2003, 2004)</i>	6 (43)	91

		Tablica Table	Strona Page
Ruch naturalny ludności (2000, 2003, 2004).....	<i>Vital statistics (2000, 2003, 2004)</i>	7 (44)	92
Małżeństwa zawarte i rozwiązane (2000, 2003, 2004)	<i>Marriages contracted and dissolved (2000, 2003, 2004)</i>	8 (45)	93
Małżeństwa zawarte w 2004 r. według wieku nowożeńców	<i>Marriages by age of bridegrooms and brides contracted in 2004</i>	9 (46)	93
Małżeństwa zawarte w 2004 r. według poprzedniego stanu cywilnego nowożeńców	<i>Marriages by previous marital status of bridegrooms and brides contracted in 2004</i>	10 (47)	95
Małżeństwa wyznaniowe zawarte w 2004 r.	<i>Religious marriages contracted in 2004</i>	11 (48)	96
Rozwody w 2004 r. według wieku małżonków w momencie wniesienia powództwa.....	<i>Divorces by age of spouses at the moment of filing petition for divorce in 2004</i>	12 (49)	96
Rozwody według liczby małoletnich dzieci w małżeństwie (2000, 2003, 2004)	<i>Divorces by the number of underage children in the marriage (2000, 2003, 2004)</i>	13 (50)	98
Urodzenia (2000, 2003, 2004)	<i>Births (2000, 2003, 2004)</i>	14 (51)	98
Urodzenia żywe według kolejności urodzenia dziecka oraz wieku matki (2000, 2003, 2004)	<i>Live births by birth order and age of mother (2000, 2003, 2004)</i>	15 (52)	99
Płodność kobiet i współczynniki reprodukcji ludności (2000, 2003, 2004)	<i>Female fertility and reproduction rates of population (2000, 2003, 2004)</i>	16 (53)	100
Zgony według płci i wieku zmarłych w 2004 r.	<i>Deaths by sex and age of deceased in 2004</i>	17 (54)	100
Zgony według przyczyn w 2003 r.	<i>Deaths by causes in 2003</i>	18 (55)	101
Zgony niemowląt według płci i wieku w 2004 r.	<i>Infant deaths by sex and age in 2004</i>	19 (56)	103
Zgony niemowląt według przyczyn w 2003 r.	<i>Infant deaths by causes in 2003</i>	20 (57)	103
Zamachy samobójcze zarejestrowane przez policję (2000, 2003, 2004)	<i>Suicides registered by police (2000, 2003, 2004)</i>	21 (58)	104
Przeciętne dalsze trwanie życia (2000, 2003, 2004)	<i>Life expectancy (2000, 2003, 2004)</i>	22 (59)	105
Migracje wewnętrzne i zagraniczne ludności na pobyt stały (2000, 2003, 2004)	<i>Internal and international migration of population for permanent residence (2000, 2003, 2004)</i>	23 (60)	105
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według kierunków (2000, 2003, 2004)	<i>Internal migration of population for permanent residence by direction (2000, 2003, 2004)</i>	24 (61)	106
Migracje wewnętrzne ludności na pobyt stały według płci i wieku migrantów (2000, 2003, 2004)	<i>Internal migration of population for permanent residence by sex and age of migrants (2000, 2003, 2004)</i>	25 (62)	106
Niektóre wyznania religijne w 2004 r.	<i>Selected religious denominations in 2004</i>	26 (63)	107
DZIAŁ VI. RYNEK PRACY	CHAPTER VI. LABOUR MARKET		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	108
Aktywność ekonomiczna ludności	Economic activity of the population		
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej w 2004 r.	<i>Economic activity of the population aged 15 and more in 2004</i>	1 (64)	117
Aktywność ekonomiczna ludności w wieku 15 lat i więcej według wieku oraz poziomu wykształcenia w IV kwartale 2004 r.	<i>Economic activity of the population aged 15 and more by age and educational level in IV quarter 2004</i>	2 (65)	118
Pracujący	Employment		
Pracujący (2000, 2003, 2004).....	<i>Employed persons (2000, 2003, 2004)</i>	3 (66)	119
Pracujący według statusu zatrudnienia (2000, 2003, 2004)	<i>Employed persons by employment status (2000, 2003, 2004)</i>	4 (67)	120
Przeciętne zatrudnienie (2000, 2003, 2004).....	<i>Average paid employment (2000, 2003, 2004)</i>	5 (68)	121
Pełnozatrudnieni i niepełnozatrudnieni (2000, 2003, 2004)	<i>Full- and part-time paid employment (2000, 2003, 2004)</i>	6 (69)	122

		Tablica Table	Strona Page
Przyjęcia do pracy (2000, 2003, 2004).....	Hires (2000, 2003, 2004).....	7 (70)	123
Zwolnienia z pracy (2000, 2003, 2004)	Terminations (2000, 2003, 2004)	8 (71)	124
Absolwenci podejmujący pierwszą pracę (2000, 2003, 2004).....	School leavers starting work for the first time (2000, 2003, 2004)	9 (72)	126
Pełnozatrudnieni według sektorów własności, płci oraz poziomu wykształcenia, wieku i stażu pracy za październik (2002, 2004)	Full-time paid employment by ownership sectors, sex and educational level, age and work seniority for October (2002, 2004)	10 (73)	127
Koszty pracy w gospodarce narodowej (2000, 2004)	Labour costs in the national economy (2000, 2004)	11 (74)	129
Bezrobocie	Unemployment		
Bezrobotni zarejestrowani, stopa bezrobocia oraz oferty pracy (2000, 2003, 2004)	Registered unemployed persons, unemployment rate as well as job offers (2000, 2003, 2004).....	12 (75)	130
Bezrobotni nowo zarejestrowani i wyrejestrowani (2000, 2003, 2004)	Newly registered unemployed persons and persons removed from unemployment rolls (2000, 2003, 2004)	13 (76)	130
Bezrobotni zarejestrowani według wieku, poziomu wykształcenia, czasu pozostawania bez pracy oraz stażu pracy (2000, 2003, 2004).....	Registered unemployed persons by age, educational level, duration of unemployment and work seniority (2000, 2003, 2004).....	14 (77)	131
Bezrobotni zarejestrowani korzystający z aktywnych form przeciwdziałania bezrobociu (2000, 2003, 2004).....	Registered unemployed persons benefitting from labour market programme (2000, 2003, 2004).....	15 (78)	132
Wydatki Funduszu Pracy (2000, 2003, 2004)	Labour Fund expenditures (2000, 2003, 2004)	16 (79)	133
Warunki pracy	Work conditions		
Poszkodowani w wypadkach przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2000, 2003, 2004].....	Persons injured in accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2000, 2003, 2004].....	17 (80)	134
Wydarzenia i przyczyny wypadków przy pracy (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie) [2000, 2003, 2004]	Events and causes of accidents at work (excluding private farms in agriculture) [2000, 2003, 2004].....	18 (81)	135
Poszkodowani w wypadkach przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie (2000, 2003, 2004)	Persons injured in accidents at work on private farms in agriculture (2000, 2003, 2004)	19 (82)	137
Zatrudnieni w warunkach zagrożenia (2000, 2003, 2004).....	Persons working in hazardous conditions (2000, 2003, 2004)	20 (83)	137
Choroby zawodowe (2003, 2004).....	Occupational diseases (2003, 2004).....	21 (84)	139
Korzystający ze świadczeń z tytułu pracy w warunkach szkodliwych dla zdrowia i uciążliwych (2000, 2003, 2004)	Persons receiving benefits for work in harmful and strenuous conditions (2000, 2003, 2004)	22 (85)	140
Świadczenia z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych (2000, 2003, 2004).....	Occupational accidents and occupational diseases benefits (2000, 2003, 2004)	23 (86)	141
Średni koszt świadczeń z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych (2000, 2003, 2004).....	Average cost of occupational accidents and occupational diseases benefits (2000, 2003, 2004).....	24 (87)	142
DZIAŁ VII. WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH	CHAPTER VII. WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS		
Uwagi ogólne	General notes	x	143
Wynagrodzenia	Wages and salaries		
Wynagrodzenia brutto (2000, 2003, 2004).....	Gross wages and salaries (2000, 2003, 2004)	1 (88)	146
Wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2003, 2004).....	Gross wages and salaries by sections (2000, 2003, 2004)	2 (89)	147

		Tablica Table	Strona Page
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto (2000, 2003, 2004).....	<i>Average monthly gross wages and salaries (2000, 2003, 2004)</i>	3 (90)	149
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto według sekcji (2000, 2003, 2004).....	<i>Average monthly gross wages and salaries by sections (2000, 2003, 2004).....</i>	4 (91)	150
Przeciętne wynagrodzenia brutto według sektorów własności, płci oraz poziomu wykształcenia, wieku i stażu pracy za październik (2002, 2004)	<i>Average monthly gross wages and salaries by ownership sectors, sex and educational level, age and work seniority for October (2002, 2004)</i>	5 (92)	151
Rozkład pracowników pełnozatrudnionych według krotności przeciętnego wynagrodzenia brutto za październik (2002, 2004)	<i>Distribution of full-time paid employment by multiplicity of gross wages and salaries for October (2002, 2004)</i>	6 (93)	153
Pełnozatrudnieni oraz przeciętne wynagrodzenia brutto według grup zawodów wykonywanych za październik 2004 r.	<i>Full-time paid employment and average gross wages and salaries by performed occupational groups for October 2004</i>	7 (94)	154
Świadczenia z ubezpieczeń społecznych	Social security benefits		
Emeryci i renciści (2000, 2003, 2004)	<i>Retirees and pensioners (2000, 2003, 2004).....</i>	8 (95)	157
Świadczenia emerytalne i rentowe brutto (2000, 2003, 2004)	<i>Gross retirement pay and pension benefits (2000, 2003, 2004)</i>	9 (96)	158
DZIAŁ VIII. BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH	CHAPTER VIII. HOUSEHOLD BUDGETS		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	159
Gospodarstwa domowe (2003, 2004).....	<i>Households (2003, 2004)</i>	1 (97)	163
Przeciętny miesięczny dochód rozporządzalny na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2003, 2004).....	<i>Average monthly per capita available income of households (2003, 2004).....</i>	2 (98)	163
Przeciętne miesięczne wydatki na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2003, 2004)	<i>Average monthly per capita expenditures of households (2003, 2004).....</i>	3 (99)	164
Przeciętne miesięczne spożycie niektórych artykułów żywnościowych na 1 osobę w gospodarstwach domowych (2003, 2004).....	<i>Average monthly per capita consumption of selected foodstuffs of households (2003, 2004).....</i>	4 (100)	164
Gospodarstwa domowe wyposażone w niektóre przedmioty trwałego użytkowania (2003, 2004) .	<i>Households furnished with selected durable goods (2003, 2004).....</i>	5 (101)	165
DZIAŁ IX. INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA	CHAPTER IX. MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	166
Infrastruktura komunalna	Municipal infrastructure		
Wodociągi i kanalizacja (2000, 2003, 2004).....	<i>Water-line and sewerage systems (2000, 2003, 2004).....</i>	1 (102)	171
Odbiorcy oraz zużycie energii elektrycznej w gospodarstwach domowych (2000, 2002, 2003)	<i>Consumers and consumption of electricity in households (2000, 2002, 2003).....</i>	2 (103)	172
Sieć gazowa oraz odbiorcy i zużycie gazu z sieci w gospodarstwach domowych w 2004 r.	<i>Gas-line system as well as consumers and consumption of gas from gas-line system in households in 2004</i>	3 (104)	172
Ogrzewnictwo w 2004 r.	<i>House-heating in 2004</i>	4 (105)	173
Ludność korzystająca z sieci wodociągowej, kanalizacyjnej i gazowej (2003, 2004)	<i>Population using water-line, sewerage and gas-line systems (2003, 2004)</i>	5 (106)	173
Komunikacja miejska (2000, 2003, 2004)	<i>Urban transport (2000, 2003, 2004).....</i>	6 (107)	174

		Tablica Table	Strona Page
Odpady komunalne i nieczystości ciekłe (2003, 2004)	<i>Municipal waste and liquid waste (2003, 2004) ..</i>	7 (108)	174
Odpady komunalne zebrane selektywnie w 2004 r.	<i>Municipal waste selectively collected in 2004</i>	8 (109)	175
Tereny zieleni miejskiej ogólnodostępnej i osiedlowej (2000, 2003, 2004)	<i>Generally accessible and estate urban area green belts (2000, 2003, 2004)</i>	9 (110)	175
Mieszkania	Dwellings		
Zasoby mieszkaniowe (2003, 2004)	<i>Dwelling stocks (2003, 2004)</i>	10 (111)	176
Mieszkania według stosunków własnościowych (2003, 2004)	<i>Dwellings by type of ownership (2003, 2004)</i>	11 (112)	176
Mieszkania wyposażone w instalacje (2003, 2004)	<i>Dwellings fitted with installations (2003, 2004)</i>	12 (113)	177
Mieszkania oddane do użytkowania (2000, 2003, 2004)	<i>Dwellings completed (2000, 2003, 2004)</i>	13 (114)	177
Mieszkania oddane do użytkowania według liczby izb (2000, 2003, 2004)	<i>Dwellings completed by number of rooms (2000, 2003, 2004)</i>	14 (115)	178
DZIAŁ X. EDUKACJA I WYCHOWANIE	CHAPTER X. EDUCATION		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	179
Edukacja według szczebli kształcenia (2000/01, 2003/04, 2004/05)	<i>Education by level (2000/01, 2003/04, 2004/05) ..</i>	1 (116)	184
Szkoły według organów prowadzących (2000/01, 2002/03, 2003/04, 2004/05)	<i>Schools by school governing authority (2000/01, 2002/03, 2003/04, 2004/05)</i>	2 (117)	186
Uczący się języków obcych w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych (2000/01, 2003/04, 2004/05)	<i>Pupils and students studying foreign languages in schools for children and youth and in post-secondary schools (2000/01, 2003/04, 2004/05)</i>	3 (118)	188
Uczący się języków obcych w szkołach dla dorosłych w roku szkolnym 2004/05	<i>Students studying foreign languages in schools for adults in 2004/05 school year</i>	4 (119)	189
Kształcenie osób ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi (2002/03, 2003/04, 2004/05)	<i>Education for people with special educational needs (2002/03, 2003/04, 2004/05)</i>	5 (120)	189
Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze i ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze (2000, 2003, 2004)	<i>Special educational centres and rehabilitation-education centres (2000, 2003, 2004)</i>	6 (121)	190
Młodzieżowe ośrodki wychowawcze i młodzieżowe ośrodki socjoterapii w 2004 r.	<i>Youth educational centres and youth social therapy centres in 2004</i>	7 (122)	190
Internaty i bursy szkół dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) w roku szkolnym 2004/05	<i>Boarding-schools and dormitories for children and youth (excluding special schools) in 2004/05 school year</i>	8 (123)	191
Szkoły artystyczne dla dzieci i młodzieży (2000/01, 2003/04, 2004/05)	<i>Level art schools for children and youth (2000/01, 2003/04, 2004/05)</i>	9 (124)	191
Komputery w szkołach dla dzieci i młodzieży oraz policealnych w roku szkolnym 2004/05	<i>Personal computers in schools for children and youth and in post-secondary schools in 2004/05 school year</i>	10 (125)	192
Wychowanie pozaszkolne (2000, 2003, 2004)	<i>Extracurricular education (2000, 2003, 2004)</i>	11 (126)	192
Szkoły podstawowe dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2003/04, 2004/05]	<i>Primary schools for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2003/04, 2004/05]</i>	12 (127)	193
Gimnazja dla dzieci i młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2003/04, 2004/05]	<i>Lower secondary schools for children and youth (excluding special schools) [2000/01, 2003/04, 2004/05]</i>	13 (128)	194
Szkoły zasadnicze (zawodowe) dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2003/04, 2004/05]	<i>Basic vocational schools for youth (excluding special schools) [2000/01, 2003/04, 2004/05]</i>	14 (129)	195

	Tablica Table	Strona Page
Uczniowie i absolwenci szkół zasadniczych (zawodowych) dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2002/03, 2003/04, 2004/05)	<i>Students and graduates of basic vocational schools for youth (excluding special schools) by fields of education (2002/03, 2003/04, 2004/05).....</i>	15 (130) 195
Licea ogólnokształcące dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2003/04, 2004/05]	<i>General secondary schools for youth (excluding special schools) [2000/01, 2003/04, 2004/05].....</i>	16 (131) 196
Ponadgimnazjalne licea profilowane dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2003/04, 2004/05]	<i>Specialized secondary schools (upper secondary schools) for youth (excluding special schools) [2003/04, 2004/05].....</i>	17 (132) 196
Szkoły zawodowe (bez szkół zasadniczych) dla młodzieży (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2003/04, 2004/05]	<i>Vocational schools (excluding basic vocational schools) for youth (excluding special schools) [2000/01, 2003/04, 2004/05].....</i>	18 (133) 197
Uczniowie i absolwenci ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2002/03, 2003/04, 2004/05)	<i>Students and graduates of vocational secondary (post-primary) schools for youth (excluding special schools) by fields of education (2002/03, 2003/04, 2004/05)</i>	19 (134) 197
Uczniowie ponadgimnazjalnych techników dla młodzieży (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2003/04, 2004/05)	<i>Students of technical secondary (upper secondary) schools for youth (excluding special schools) by fields of education (2003/04, 2004/05)</i>	20 (135) 198
Szkoły policealne według form kształcenia (bez szkół specjalnych) [2000/01, 2003/04, 2004/05]	<i>Post-secondary schools by type of education (excluding special schools) [2000/01, 2003/04, 2004/05].....</i>	21 (136) 198
Uczniowie i absolwenci szkół policealnych (bez szkół specjalnych) według grup kierunków kształcenia (2002/03, 2003/04, 2004/05)	<i>Students and graduates of post-secondary schools (excluding special schools) by fields of education (2002/03, 2003/04, 2004/05)</i>	22 (137) 199
Szkoły wyższe (2000/01, 2003/04, 2004/05).....	<i>Higher education institutions (2000/01, 2003/04, 2004/05).....</i>	23 (138) 199
Studenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2003/04, 2004/05).....	<i>Students of higher education institutions by study systems and type of school (2000/01, 2003/04, 2004/05).....</i>	24 (139) 200
Absolwenci szkół wyższych według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2002/03, 2003/04)	<i>Graduates of higher education institutions by study systems and type of school (2000/01, 2002/03, 2003/04).....</i>	25 (140) 201
Cudzoziemcy — studenci i absolwenci według systemów studiów i typów szkół (2000/01, 2003/04, 2004/05).....	<i>Foreigners — students and graduates by study systems and type of school (2000/01, 2003/04, 2004/05).....</i>	26 (141) 202
Studia podyplomowe i studia doktoranckie (2000/01, 2003/04, 2004/05)	<i>Post-graduate and doctoral studies (2000/01, 2003/04, 2004/05).....</i>	27 (142) 203
Studenci szkół wyższych otrzymujący stypendia (2000/01, 2003/04, 2004/05)	<i>Students of higher education institutions receiving scholarships (2000/01, 2003/04, 2004/05).....</i>	28 (143) 203
Domy i stołówki studenckie (2000/01, 2003/04, 2004/05)	<i>Student dormitories and canteens (2000/01, 2003/04, 2004/05).....</i>	29 (144) 204
Szkoły dla dorosłych (2000/01, 2003/04, 2004/05)	<i>Schools for adults (2000/01, 2003/04, 2004/05) ...</i>	30 (145) 204
Wychowanie przedszkolne (2000, 2003, 2004).....	<i>Pre-primary education (2000, 2003, 2004)</i>	31 (146) 205
DZIAŁ XI. OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA	CHAPTER XI. HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x 206
Pracownicy medyczni (2000, 2003, 2004).....	<i>Medical personnel (2000, 2003, 2004).....</i>	1 (147) 210
Ambulatoryjna opieka zdrowotna (2000, 2003, 2004)	<i>Out-patient health care (2000, 2003, 2004)</i>	2 (148) 210
Służba medycyny pracy (2000, 2003, 2004)	<i>Occupational medicine (2000, 2003, 2004)</i>	3 (149) 211

		Tablica Table	Strona Page
Stacjonarna opieka zdrowotna (2000, 2003, 2004).....	<i>In-patient health care (2000, 2003, 2004).....</i>	4 (150)	211
Szpitala ogólne (2000, 2003, 2004).....	<i>General hospitals (2000, 2003, 2004).....</i>	5 (151)	212
Apteki i punkty apteczne (2000, 2003, 2004).....	<i>Pharmacies and pharmaceutical outlets (2000, 2003, 2004).....</i>	6 (152)	213
Krwiodawstwo (2000, 2003, 2004).....	<i>Blood donation (2000, 2003, 2004).....</i>	7 (153)	213
Zachorowania na niektóre choroby zakaźne i zatrucia (2000, 2003, 2004).....	<i>Incidence of infectious diseases and poisonings (2000, 2003, 2004).....</i>	8 (154)	214
Żłobki (2000, 2003, 2004).....	<i>Nurseries (2000, 2003, 2004).....</i>	9 (155)	215
Całodobowe placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży (2003, 2004).....	<i>Round-the-clock care and education centres for children and young people (2003, 2004).....</i>	10 (156)	215
Placówki wsparcia dziennego w 2004 r.	<i>Daily assistance centres in 2004.....</i>	11 (157)	215
Rodziny zastępcze (2000, 2003, 2004).....	<i>Foster families (2000, 2003, 2004).....</i>	12 (158)	216
Pomoc społeczna (2000, 2003, 2004).....	<i>Social welfare (2000, 2003, 2004).....</i>	13 (159)	216
Świadczenia pomocy społecznej (2000, 2003, 2004).....	<i>Social assistance benefits (2000, 2003, 2004).....</i>	14 (160)	217
DZIAŁ XII. KULTURA. TURYSTYKA. SPORT	CHAPTER XII. CULTURE. TOURISM. SPORT		
Uwagi ogólne	<i>General notes.....</i>	x	218
Kultura	Culture		
Biblioteki publiczne (z filiami) [2000, 2003, 2004].....	<i>Public libraries (with branches) [2000, 2003, 2004].....</i>	1 (161)	220
Muzea (2000, 2003, 2004).....	<i>Museums (2000, 2003, 2004).....</i>	2 (162)	220
Galerie sztuki (2000, 2003, 2004).....	<i>Art galleries (2000, 2003, 2004).....</i>	3 (163)	221
Teatry, instytucje muzyczne, przedsiębiorstwa estradowe (2000, 2003, 2004).....	<i>Theatres, music institutions, entertainment enterprises (2000, 2003, 2004).....</i>	4 (164)	221
Kina stałe (2000, 2003, 2004).....	<i>Fixed cinemas (2000, 2003, 2004).....</i>	5 (165)	222
Abonenci radiowi i telewizyjni (2000, 2003, 2004).....	<i>Radio and television subscribers (2000, 2003, 2004).....</i>	6 (166)	222
Turystyka	Tourism		
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (2000, 2003, 2004).....	<i>Collective tourist accommodation establishments (2000, 2003, 2004).....</i>	7 (167)	223
Placówki gastronomiczne w turystycznych obiektach zbiorowego zakwaterowania (2000, 2003, 2004).....	<i>Catering establishments in collective tourist accommodation establishments (2000, 2003, 2004).....</i>	8 (168)	225
Turyści zagraniczni korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania (2000, 2003, 2004).....	<i>Foreign tourists accommodated in collective tourist accommodation establishments (2000, 2003, 2004).....</i>	9 (169)	226
Polskie Towarzystwo Turystyczno-Krajoznawcze (2000, 2003, 2004).....	<i>The Polish Tourist Association (2000, 2003, 2004).....</i>	10 (170)	227
Sport	Sport		
Kluby sportowe (2000, 2002, 2004).....	<i>Sports clubs (2000, 2002, 2004).....</i>	11 (171)	228
Trenerzy według klas (2000, 2002, 2004).....	<i>Coaches by classes (2000, 2002, 2004).....</i>	12 (172)	228
Wybrane dyscypliny sportowe w klubach sportowych w 2004 r.	<i>Selected sports disciplines in sports clubs in 2004.....</i>	13 (173)	229
DZIAŁ XIII. NAUKA I TECHNIKA	CHAPTER XIII. SCIENCE AND TECHNOLOGY		
Uwagi ogólne	<i>General notes.....</i>	x	231

		Tablica Table	Strona Page
Jednostki oraz zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2003, 2004).....	<i>Units and employment in research and development activity (2000, 2003, 2004)</i>	1 (174)	234
Zatrudnieni w działalności badawczej i rozwojowej według poziomu wykształcenia (2003, 2004)	<i>Employment in research and development activity by educational level (2003, 2004)</i>	2 (175)	235
Nakłady na działalność badawczą i rozwojową (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	<i>Gross domestic expenditures on research and development activity (current prices) [2000, 2003, 2004].....</i>	3 (176)	236
Nakłady bieżące na działalność badawczą i rozwojową według rodzajów badań (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	<i>Current expenditures on research and development activity by type of activity (current prices) [2000, 2003, 2004]</i>	4 (177)	237
Stopień zużycia aparatury naukowo-badawczej w działalności badawczej i rozwojowej (2000, 2003, 2004)	<i>Degree of consumption of research equipment in research and development activity (2000, 2003, 2004).....</i>	5 (178)	237
Nakłady na działalność innowacyjną w przemyśle (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004].....	<i>Expenditures on innovation activities in industry (current prices) [2000, 2003, 2004]</i>	6 (179)	238
Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w przemyśle (2000, 2003, 2004)	<i>Means for automating production processes in industry (2000, 2003, 2004)</i>	7 (180)	240
Wartość produkcji sprzedanej wyrobów nowych i modernizowanych w przemyśle w 2004 r.	<i>Value of sold production of technologically new and improved products in industry in 2004.....</i>	8 (181)	243
Wynalazki i wzory użytkowe krajowe (2000, 2003, 2004)	<i>Domestic inventions and utility models (2000, 2003, 2004).....</i>	9 (182)	244
Polska Akademia Umiejętności w Krakowie (2000, 2003, 2004)	<i>The Polish Academy of Abilities in Kraków (2000, 2003, 2004)</i>	10 (183)	245
Polska Akademia Nauk Oddział w Krakowie (2000, 2003, 2004)	<i>The Polish Academy of Sciences Department in Kraków (2000, 2003, 2004)</i>	11 (184)	246
DZIAŁ XIV. CENY	CHAPTER XIV. PRICES		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	247
Ceny detaliczne wybranych towarów i usług (2000, 2003, 2004).....	<i>Retail prices of selected goods and services (2000, 2003, 2004)</i>	1 (185)	248
Przeciętne ceny skupu ważniejszych produktów rolnych (2000, 2003, 2004)	<i>Average procurement prices of major agricultural products (2000, 2003, 2004)</i>	2 (186)	250
Przeciętne ceny uzyskiwane przez rolników na targowiskach (2000, 2003, 2004)	<i>Average market-place prices received by farmers (2000, 2003, 2004).....</i>	3 (187)	250
DZIAŁ XV. ROLNICTWO I LEŚNICTWO	CHAPTER XV. AGRICULTURE AND FORESTRY		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	251
Rolnictwo	Agriculture		
Uwarunkowania i ważniejsze wyniki ekonomiczno-produkcyjne w rolnictwie (2000, 2003, 2004)	<i>Trends and major economic and production results in agriculture (2000, 2003, 2004).....</i>	1 (188)	256
Użytkowanie gruntów według sektorów (2000, 2003, 2004)	<i>Land use by sectors (2000, 2003, 2004).....</i>	2 (189)	258
Dynamika globalnej, końcowej i towarowej produkcji rolniczej (ceny stałe) [2000, 2002, 2003].....	<i>Indices of gross, final and market agricultural output (constant prices) [2000, 2002, 2003].....</i>	3 (190)	260
Struktura globalnej i towarowej produkcji rolniczej (ceny stałe) [2000, 2002, 2003].....	<i>Structure of gross and market agricultural output (constant prices) [2000, 2002, 2003].....</i>	4 (191)	260
Powierzchnia zasiewów (2000, 2003, 2004)	<i>Sown area (2000, 2003, 2004).....</i>	5 (192)	262
Zbiory i plony wybranych ziemiopłodów (2000, 2003, 2004)	<i>Selected crop production and yields (2000, 2003, 2004).....</i>	6 (193)	263

	Tablica Table	Strona Page
Powierzchnia, zbiory i plony warzyw grunto- wych (2000, 2003, 2004)	<i>Area, production and yields of field vegetables (2000, 2003, 2004)</i>	7 (194) 264
Powierzchnia, zbiory i plony owoców z drzew (2000, 2003, 2004)	<i>Area, production and yields of tree fruit (2000, 2003, 2004)</i>	8 (195) 265
Powierzchnia, zbiory i plony z krzewów owoco- wych i plantacji jagodowych (2000, 2003, 2004)	<i>Area, production and yields of berry fruit (2000, 2003, 2004)</i>	9 (196) 266
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie (2000, 2003, 2004)	<i>Cattle, pigs, sheep and horses (2000, 2003, 2004)</i>	10 (197) 267
Drób (2000, 2003, 2004)	<i>Poultry (2000, 2003, 2004)</i>	11 (198) 269
Produkcja żywca rzeźnego (2000, 2003, 2004)	<i>Production of animals for slaughter (2000, 2003, 2004)</i>	12 (199) 269
Produkcja mięsa, tłuszczów i podrobów (2000, 2003, 2004)	<i>Production of meat, fats and pluck (2000, 2003, 2004)</i>	13 (200) 270
Produkcja mleka i jaj (2000, 2003, 2004)	<i>Production of milk and eggs (2000, 2003, 2004) ..</i>	14 (201) 270
Melioracje użytków rolnych (2000, 2003, 2004)	<i>Drainage of agricultural land (2000, 2003, 2004)</i>	15 (202) 271
Ciągniki rolnicze (2000, 2003, 2004)	<i>Agricultural tractors (2000, 2003, 2004)</i>	16 (203) 271
Zasoby siły pociągowej (2000, 2003, 2004)	<i>Draft force resources (2000, 2003, 2004)</i>	17 (204) 271
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych oraz wapniowych w przeliczeniu na czysty składnik (1999/2000, 2002/03, 2003/04)	<i>Consumption of mineral or chemical and lime fertilizers in terms of pure ingredient (1999/2000, 2002/03, 2003/04)</i>	18 (205) 272
Wartość skupu produktów rolnych (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	<i>Value of agricultural products procurement (current prices) [2000, 2003, 2004]</i>	19 (206) 272
Skup ważniejszych produktów rolnych (2000, 2003, 2004)	<i>Procurement of major agricultural products (2000, 2003, 2004)</i>	20 (207) 273
Wartość skupu ważniejszych produktów rolnych (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	<i>Value of major agricultural products procure- ment (current prices) [2000, 2003, 2004]</i>	21 (208) 274
Leśnictwo	Forestry	
Powierzchnia gruntów leśnych (2000, 2003, 2004)	<i>Forest land (2000, 2003, 2004)</i>	22 (209) 275
Odnowienia, zalesienia i inne prace hodowlane (2000, 2003, 2004)	<i>Renewals, afforestations and other forest breeding work (2000, 2003, 2004)</i>	23 (210) 276
Pozyskanie drewna (2000, 2003, 2004)	<i>Removals (2000, 2003, 2004)</i>	24 (211) 277
Zadrzewienia i pozyskanie drewna z zadrze- wień (2000, 2003, 2004)	<i>Trees and shrubs outside the forest and re- movals (2000, 2003, 2004)</i>	25 (212) 277
DZIAŁ XVI. PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO	CHAPTER XVI. INDUSTRY AND CONSTRUCTION	
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x | 278
Przemysł	Industry	
Podstawowe dane o przemyśle (2000, 2003, 2004)	<i>Basic data on industry (2000, 2003, 2004)</i>	1 (213) 281
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	<i>Sold production of industry (current prices) [2000, 2003, 2004]</i>	2 (214) 281
Produkcja ważniejszych wyrobów (2000, 2003, 2004)	<i>Production of major products (2000, 2003, 2004)</i>	3 (215) 284
Przeciętne zatrudnienie w przemyśle (2000, 2003, 2004)	<i>Average paid employment in industry (2000, 2003, 2004)</i>	4 (216) 285
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w przemyśle (2000, 2003, 2004)	<i>Average monthly gross wages and salaries in industry (2000, 2003, 2004)</i>	5 (217) 287

		Tablica Table	Strona Page
Budownictwo	Construction		
Produkcja budowlano-montażowa według grup (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	Construction and assembly production by groups (current prices) [2000, 2003, 2004]	6 (218)	290
Produkcja budowlano-montażowa według rodzajów obiektów budowlanych (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	Construction and assembly production by type of constructions (current prices) [2000, 2003, 2004]	7 (219)	290
Budynki oddane do użytkowania (2000, 2003, 2004)	Buildings completed (2000, 2003, 2004)	8 (220)	292
Budynki oddane do użytkowania według rodzajów budynków (2000, 2003, 2004)	Buildings completed by type of buildings (2000, 2003, 2004)	9 (221)	293
Przeciętne zatrudnienie w budownictwie (2000, 2003, 2004)	Average paid employment in construction (2000, 2003, 2004)	10 (222)	295
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w budownictwie (2000, 2003, 2004)	Average monthly gross wages and salaries in construction (2000, 2003, 2004)	11 (223)	295
DZIAŁ XVII. TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ	CHAPTER XVII. TRANSPORT AND COMMUNICATIONS		
Uwagi ogólne	General notes	x	296
Transport	Transport		
Linie kolejowe eksploatowane (2000, 2003, 2004)	Railway lines operated (2000, 2003, 2004)	1 (224)	298
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (2000, 2003, 2004)	Hard surface public roads (2000, 2003, 2004)	2 (225)	298
Pojazdy samochodowe i ciągniki zarejestrowane (2000, 2003, 2004)	Registered road vehicles and tractors (2000, 2003, 2004)	3 (226)	299
Linie regularnej komunikacji autobusowej (2000, 2003, 2004)	Regular bus transport lines (2000, 2003, 2004)	4 (227)	299
Transport samochodowy zarobkowy (2000, 2003, 2004)	Hire or reward road transport (2000, 2003, 2004)	5 (228)	300
Wypadki drogowe (2000, 2003, 2004)	Road traffic accidents (2000, 2003, 2004)	6 (229)	300
Ruch pasażerów w Międzynarodowym Porcie Lotniczym im. Jana Pawła II Kraków-Balice (2000, 2003, 2004)	Passenger traffic in the John Paul II International Airport Kraków-Balice (2000, 2003, 2004)	7 (230)	301
Łączność	Communications		
Podstawowe usługi łączności (2000, 2003, 2004)	Basic communication services (2000, 2003, 2004)	8 (231)	301
Abonenci telefoniczni i aparaty telefoniczne (2000, 2003, 2004)	Telephone subscribers and telephone sets (2000, 2003, 2004)	9 (232)	302
DZIAŁ XVIII. HANDEL I GASTRONOMIA	CHAPTER XVIII. TRADE AND CATERING		
Uwagi ogólne	General notes	x	303
Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	Retail sales (current prices) [2000, 2003, 2004]	1 (233)	306
Struktura sprzedaży detalicznej towarów (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	Structure of retail sales (current prices) [2000, 2003, 2004]	2 (234)	306
Sprzedaż hurtowa towarów w przedsiębiorstwach handlowych (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	Wholesale in trade enterprises (current prices) [2000, 2003, 2004]	3 (235)	306
Sklepy i stacje paliw według form organizacyjnych (2003, 2004)	Shops and petrol stations by organizational form (2003, 2004)	4 (236)	307

		Tablica Table	Strona Page
Gastronomia (2000, 2003, 2004).....	<i>Catering (2000, 2003, 2004)</i>	5 (237)	307
Magazyny handlowe (2000, 2003, 2004).....	<i>Trade warehouses (2000, 2003, 2004).....</i>	6 (238)	308
Targowiska (2000, 2003, 2004).....	<i>Marketplaces (2000, 2003, 2004)</i>	7 (239)	308
DZIAŁ XIX. FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW	CHAPTER XIX. FINANCES OF ENTERPRISES		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	309
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według sektorów własności (2000, 2003, 2004).....	<i>Revenues, costs and financial results of enterprises by ownership sectors (2000, 2003, 2004).....</i>	1 (240)	314
Przychody, koszty i wynik finansowy przedsiębiorstw według wybranych sekcji (2000, 2003, 2004).....	<i>Revenues, costs and financial results of enterprises by selected sections (2000, 2003, 2004).....</i>	2 (241)	315
Przedsiębiorstwa według uzyskanych wyników finansowych (2000, 2003, 2004)	<i>Enterprises by obtained financial results (2000, 2003, 2004)</i>	3 (242)	316
Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach (2000, 2003, 2004)	<i>Economic relations in enterprises (2000, 2003, 2004).....</i>	4 (243)	317
Aktywa obrotowe przedsiębiorstw (2000, 2003, 2004).....	<i>Current assets of enterprises (2000, 2003, 2004).....</i>	5 (244)	318
Kapitały (fundusze) własne przedsiębiorstw (2000, 2003, 2004)	<i>Share equity (funds) of enterprises (2000, 2003, 2004)</i>	6 (245)	320
Kapitał zakładowy (akcyjny) przedsiębiorstw (2000, 2003, 2004)	<i>Initial capital (joint stock) of enterprises (2000, 2003, 2004)</i>	7 (246)	321
Zobowiązania przedsiębiorstw (2000, 2003, 2004).....	<i>Liabilities of enterprises (2000, 2003, 2004).....</i>	8 (247)	322
DZIAŁ XX. FINANSE PUBLICZNE	CHAPTER XX. PUBLIC FINANCE		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	323
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2003, 2004).....	<i>Revenue of local self-government entities budgets by type (2000, 2003, 2004)</i>	1 (248)	325
Dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2004 r.	<i>Revenue of local self-government entities budgets by division in 2004.....</i>	2 (249)	327
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według rodzajów (2000, 2003, 2004)	<i>Expenditure of local self-government entities budgets by type (2000, 2003, 2004)</i>	3 (250)	328
Wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego według działów w 2004 r.	<i>Expenditure of local self-government entities budgets by division in 2004.....</i>	4 (251)	329
DZIAŁ XXI. INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE	CHAPTER XXI. INVESTMENTS. FIXED ASSETS		
Uwagi ogólne	<i>General notes</i>	x	330
Inwestycje	Investments		
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004].....	<i>Investment outlays (current prices) [2000, 2003, 2004].....</i>	1 (252)	334
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według sektorów własności (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004].....	<i>Investment outlays in enterprises by ownership sectors (current prices) [2000, 2003, 2004].....</i>	2 (253)	335
Nakłady inwestycyjne w przedsiębiorstwach według grup (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004]	<i>Investment outlays in enterprises by groups (current prices) [2000, 2003, 2004]</i>	3 (254)	336
Nakłady inwestycyjne w państwowych i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (ceny bieżące) [2000, 2003, 2004].....	<i>Investment outlays in budgetary state and local self-government units and entities (current prices) [2000, 2003, 2004].....</i>	4 (255)	337

		Tablica Table	Strona Page
Środki trwałe	Fixed assets		
Wartość brutto środków trwałych (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2003, 2004].....	Gross value of fixed assets (current book-keeping prices) [2000, 2003, 2004].....	5 (256)	338
Wartość brutto środków trwałych w przedsiębiorstwach (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2003, 2004]	Gross value of fixed assets in enterprises (current book-keeping prices) [2000, 2003, 2004].....	6 (257)	339
Wartość brutto środków trwałych w państwowym i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (bieżące ceny ewidencyjne) [2000, 2003, 2004]	Gross value of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (current book-keeping prices) [2000, 2003, 2004]	7 (258)	340
Stopień zużycia środków trwałych w państwowym i samorządowych jednostkach i zakładach budżetowych (2000, 2003, 2004).....	Degree of consumption of fixed assets in budgetary state and local self-government units and entities (2000, 2003, 2004)	8 (259)	341
DZIAŁ XXII. RACHUNKI REGIONALNE	CHAPTER XXII. REGIONAL ACCOUNTS		
Uwagi ogólne	General notes	x	342
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące) [2000, 2002, 2003]	Gross domestic product (current prices) [2000, 2002, 2003].....	1 (260)	345
Podstawowe elementy rachunku produkcji i rachunku tworzenia dochodów (ceny bieżące) [2000, 2002, 2003]	Basic elements of production account and generation of income account (current prices) [2000, 2002, 2003].....	2 (261)	346
Nominalne dochody w sektorze gospodarstw domowych (2000, 2002, 2003)	Nominal income in the households sector (2000, 2002, 2003)	3 (262)	346
DZIAŁ XXIII. PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ	CHAPTER XXIII. PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY		
Uwagi ogólne	General notes	x	347
Prywatyzacja	Privatization		
Przedsiębiorstwa państwowe według stanu prawnego-organizacyjnego w 2004 r.	State owned enterprises by legal and organizational status in 2004.....	1 (263)	349
Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2004 r.	State owned enterprises included in the privatization process from 1 VIII 1990 to 31 XII 2004	2 (264)	349
Przedsiębiorstwa państwowe sprywatyzowane metodą bezpośrednią i zlikwidowane w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2004 r.	State owned enterprises privatized by the direct method and liquidated from 1 VIII 1990 to 31 XII 2004	3 (265)	350
Spółki powstałe w wyniku komercjalizacji przedsiębiorstw państwowych i ich prywatyzacja w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2004 r.	Companies established as a result of the commercialization of state owned enterprises and their privatization from 1 VIII 1990 to 31 XII 2004.....	4 (266)	350
Spółki powstałe na bazie majątku sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych w okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2004 r.	Companies established on the basis of the directly privatized and liquidated state owned enterprises from 1 VIII 1990 to 31 XII 2004	5 (267)	351
Podmioty gospodarki narodowej	Entities of the national economy		
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON (2000, 2003, 2004)	Entities of the national economy registered in the REGON register (2000, 2003, 2004)	6 (268)	351
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON według form prawnych i sekcji (2000, 2003, 2004).....	Entities of the national economy registered in the REGON register by legal status and sections (2000, 2003, 2004).....	7 (269)	352
Spółki handlowe według form prawnych i sekcji (2000, 2003, 2004).....	Commercial companies by legal status and sections (2000, 2003, 2004).....	8 (270)	354
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą według sekcji (2000, 2003, 2004).....	Natural persons conducting economic activity by sections (2000, 2003, 2004)	9 (271)	355

SPIS WYKRESÓW LIST OF CHARTS

Podział administracyjny województwa małopolskiego	<i>Administrative division of the Małopolskie voivodship</i>
Województwo małopolskie na tle kraju w 2004 r.	<i>Małopolskie voivodship and the country in 2004</i>
Ludność według płci i wieku w 2004 r.	<i>Population by sex and age in 2004</i>
Ruch naturalny na 1000 ludności	<i>Vital statistics per 1000 population</i>
Zgony według przyczyn w 2003 r.	<i>Deaths by causes in 2003</i>
Przeciętne trwanie życia	<i>Life expectancy</i>
Bezrobocie rejestrowane	<i>Registered unemployment</i>
Mieszkania oddane do użytkowania	<i>Dwellings completed</i>
Edukacja w roku szkolnym 2004/2005	<i>Education in the 2004/2005 school year</i>
Czytelnicy bibliotek publicznych w 2004 r.	<i>Public library borrowers in 2004</i>
Korzystający z turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania	<i>Tourists accommodated in collective tourist accommodation establishments</i>
Użytkowanie gruntów w 2004 r.	<i>Land use in 2004</i>
Struktura towarowej produkcji rolniczej w 2003 r. (w cenach stałych)	<i>Structure of market agricultural output in 2003 (in constant prices)</i>
Struktura produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych w 2004 r. (w cenach bieżących)	<i>Structure of construction and assembly production by type of constructions in 2004 (in current prices)</i>
Struktura podmiotów gospodarki narodowej według sektorów i sekcji PKD w 2004 r.	<i>Structure of entities of the national economy by sectors and NACE sections in 2004</i>
Sektory instytucjonalne i ich wzajemne powiązania	<i>Institutional sectors and their relationships</i>
Schemat procesu prywatyzacji	<i>Plan of the privatization process</i>

OBJAŚNIENIA ZNAKÓW UMOWNYCH SYMBOLS

- Kreska (—) – zjawisko nie wystąpiło.
magnitude zero.
- Zero: (0) – zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5;
magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit;
- (0,0) – zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05.
magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.
- Kropka (.) – zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych.
data not available or not reliable.
- Znak x – wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe.
not applicable.
- Znak Δ – oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji; ich pełne nazwy podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 17 na str. 28.
categories of applied classification are presented in abbreviated form; their full names are given in the general notes to the Yearbook, item 17 on page 28.
- Znak # – oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej.
data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.
- „W tym”
„Of which” – oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy.
indicates that not all elements of the sum are given.
- Comma (,) – used in figures represents the decimal point.

SKRÓTY ABBREVIATIONS

tys. thous.	= tysiąc = thousand	mm	= milimetr millimetre
mln	= milion million	cm	= centymetr centimetre
zł zl	= złoty = zloty	m	= metr metre
szt pcs	= sztuka = piece	km	= kilometr kilometre
egz	= egzemplarz	m ²	= metr kwadratowy square metre
kpl	= komplet	ha	= hektar hectare
wol. vol.	= wolumin = volume	km ²	= kilometr kwadratowy square kilometre
g	= gram gram	l	= litr litre
kg	= kilogram kilogram	hl	= hektolitr hectolitre
dt	= decytona deciton	dm ³	= decymetr sześcienny cubic decimetre
t	= tona tonne	m ³	= metr sześcienny cubic metre

dam ³	= dekametr sześcienny <i>cubic decametre</i>	poz.	= pozycja
hm ³	= hektometr sześcienny <i>cubic hectometre</i>	pkt	= punkt
kW·h	= kilowatogodzina <i>kilowatt-hour</i>	tabl.	= tablica <i>table</i>
GW·h	= gigawatogodzina <i>gigawatt-hour</i>	ust.	= ustęp
GJ	= gigadżul <i>gigajoule</i>	Dz. U.	= Dziennik Ustaw
°C	= stopień Celsjusza <i>centigrade</i>	i in.	= i inni
h	= godzina <i>hour</i>	itp. <i>etc.</i>	= i tym podobne = <i>and the like</i>
d	= doba	m.in. <i>i.a.</i>	= między innymi = <i>among others</i>
24h	= 24 hours	np. <i>e.g.</i>	= na przykład = <i>for example</i>
r.	= rok	tj. <i>i.e.</i>	= to jest = <i>that is</i>
p u	= powierzchnia użytkowa	ozn. <i>i.e.</i>	= to znaczy = <i>that is</i>
ceg	= cegła przeliczeniowa materiałów ściennych	ozn.	= tak zwany
brick	= <i>standard brick unit expressing the quantity of wall building materials</i>	ww.	= wyżej wymieniony
t/r	= ton rocznie	PKP	= Polskie Koleje Państwowe
t/y	= <i>tonnes per year</i>	S.A.	= Spółka Akcyjna <i>Joint stock company</i>
art.	= artykuł <i>article</i>	NTS	= Nomenklatura Jednostek Terytorial- nych do Celów Statystycznych
cd. <i>cont.</i>	= ciąg dalszy = <i>continued</i>	NUTS	= <i>Nomenclature of Territorial Units for Statistics</i>
dok. <i>cont.</i>	= dokończenie = <i>continued</i>	EUROSTAT	= Biuro Statystyczne Wspólnot Europejskich <i>Office Statistique des Communautés Européennes</i>
Lp. <i>No.</i>	= liczba porządkowa = <i>number</i>	ESA	= Europejski System Rachunków Narodowych <i>European System of Accounts</i>
Kk	= Kodeks karny	VAT	= podatek od towarów i usług <i>Value Added Tax</i>
kl.	= klasa		
nr (Nr) <i>No.</i>	= numer = <i>number</i>		

UWAGI OGÓLNE

1. Prezentowane w Roczniku dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - dotyczą **całej gospodarki narodowej**.

2. Dane prezentuje się:

- 1) w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD)**, opracowanej na podstawie wydawnictwa Urzędu Statystycznego Wspólnot Europejskich EUROSTAT - „Nomenclature des Activités de Communauté Européenne - NACE rev. 1.1”. PKD wprowadzona została z dniem 1 V 2004 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 20 I 2004 r. w sprawie Polskiej Klasyfikacji Działalności (Dz. U. Nr 33, poz. 289). Wprowadzenie tej klasyfikacji, w miejsce PKD obowiązującej do 30 IV 2004 r., nie wpływa na dotychczas prezentowane w Roczniku dane.

Do 2002 r. przedszkola i oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych zaliczane były do sekcji „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna” (od 2003 r. zaliczane są do sekcji „Edukacja”).

W stosunku do PKD dokonano dodatkowego grupowania, ujmując pod pojęciem:

- **przemysł** - sekcje: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”,
 - **usługi rynkowe** - sekcje: „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”, „Hotele i restauracje”, „Transport, gospodarka magazynowa i łączność”, „Pośrednictwo finansowe”, „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, „Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała” oraz „Gospodarstwa domowe zatrudniające pracowników”,
 - **usługi nierynkowe** - sekcje: „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne”, „Edukacja” oraz „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna”;
- 2) według **sektorów instytucjonalnych** - wyłącznie w zakresie rachunków regionalnych;
- 3) według **sektorów własności**:
- sektor publiczny - grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego,

GENERAL NOTES

1. Data presented in the Yearbook, unless otherwise indicated, concern the **entire national economy**.

2. Data are presented:

- 1) according to the **Polish Classification of Activities (PKD)** - compiled on the basis of the Statistical Office of the European Communities EUROSTAT publication “Nomenclature des Activités de Communauté Européenne - NACE rev. 1.1”. PKD was introduced on 1 V 2004 by the decree of the Council of Ministers regarding the Polish Classification of Activities, dated 20 I 2004 (Journal of Laws No. 33, item 289). Introduction of this classification, instead of PKD, binding until 30 IV 2004, does not influence the data presented in the Yearbook until now.

Until 2002 nursery schools and pre-primary schools of primary schools were included in the section “Health and social work” (since 2003 they are included in the section “Education”).

In the Polish version of NACE an additional grouping was introduced under the item:

- **industry** - sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”,
- **market services** - sections: “Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods”, “Hotels and restaurants”, “Transport, storage and communication”, “Financial intermediation”, “Real estate, renting and business activities”, “Other community, social and personal service activities” and “Private households with employed persons”.
- **non-market services** - sections: “Public administration and defence; compulsory social security”, “Education” and “Health and social work”;

- 2) according to **institutional sectors** - exclusively within the scope of regional accounts;

- 3) according to **ownership sectors**:

- public sector - grouping state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entity ownership as well as “mixed ownership” with a predominance of public sector entity capital (property),

- sektor prywatny - grupujący własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz „własność mieszaną” z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego.

„Własność mieszana” określana jest głównie dla spółek i wyznaczana na podstawie struktury kapitału (mienia) deklarowanego we wniosku rejestracyjnym spółki.

3. Prezentowane informacje przedstawione zostały stosownie do zakresu prowadzonych badań, obejmujących podmioty klasyfikowane według kryterium **liczby pracujących** i - jeśli nie zaznaczono inaczej - obejmują podmioty o liczbie pracujących:

- do 9 osób,
- od 10 do 49 osób,
- powyżej 49 osób.

4. Dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - opracowano zgodnie z **każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej**.

5. Dane w podziale według sekcji, działów i grup PKD opracowano - jeśli nie zaznaczono inaczej - tzw. metodą przedsiębiorstw.

Metoda przedsiębiorstw (podmiotowa) oznacza przyjmowanie całych podmiotów gospodarki narodowej za podstawę grupowania wszystkich danych charakteryzujących ich działalność według poszczególnych poziomów klasyfikacyjnych i podziałów terytorialnych.

6. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą (produkcyjną i usługową) na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

7. Z ważniejszych klasyfikacji, według których prezentuje się dane w Roczniku - obok PKD - należy wymienić:

- 1) **Klasyfikację Zawodów i Specjalności**, na podstawie której dokonuje się grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego; klasyfikacja wprowadzona została rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 10 XII 2002 r. (Dz. U. Nr 222, poz. 1868);
- 2) **Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług (PKWiU)**, na podstawie której dokonuje się grupowania wyrobów i towarów; PKWiU, opra-

- *private sector - grouping private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) as well as “mixed ownership” with a predominance of private sector entity capital (property).*

“Mixed ownership” is defined mainly for companies and determined on the basis of the capital (property) structure as declared in a company’s registration application.

3. *Information is presented in compliance with the scope of conducted surveys, including entities classified according to the criterion of the **number of persons employed**, and (unless otherwise indicated) include entities employing:*

- *up to 9 persons,*
- *from 10 to 49 persons,*
- *more than 49 persons.*

4. *Data, unless otherwise indicated, are compiled in accordance with **the respective organizational status of units of the national economy**.*

5. *Data according to NACE sections, divisions and groups are compiled, unless otherwise indicated, using the enterprise method.*

*In the **enterprise (entity) method**, the entire organizational unit of entities in the national economy is the basis for grouping all data describing their activity according to individual classification levels and territorial divisions.*

6. *The term **entities of the national economy** is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.*

*The term **economic entities** is understood as entities conducting economic activity (production and service) on their own-account in order to earn a profit.*

7. *Other than NACE, among the more important classifications, according to which data are presented in the Yearbook, the following should be mentioned:*

- 1) *the **Occupations and Specializations Classification**, on the basis of which councillors of organs of local self-government entities are grouped; the classification was introduced by a decree of the Minister of Labour and Social Policy, dated 10 XII 2002 (Journal of Laws No. 222, item 1868);*
- 2) *the **Polish Classification of Products and Services (PKWiU)**, on the basis of which products and goods are grouped; compiled on*

- cowana na podstawie międzynarodowych klasyfikacji i nomenklatur, wprowadzona została z dniem 1 VII 1997 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 18 III 1997 r. (Dz. U. Nr 42, poz. 264) z późniejszymi zmianami;
- 3) **Klasyfikację Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP)**, na podstawie której dokonuje się grupowania spożycia produktów (wyrobów i usług) w sektorze gospodarstw domowych oraz wydatków na towary i usługi konsumpcyjne w gospodarstwach domowych (przyjętych również do opracowania wskaźników cen);
 - 4) **Polską Klasyfikację Obiektów Budowlanych (PKOB)**, na podstawie której dokonuje się grupowania produktów budownictwa; PKOB, opracowana na podstawie europejskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (CC), wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1316) z późniejszymi zmianami;
 - 5) **Klasyfikację Środków Trwałych (KŚT)**, na podstawie której dokonuje się grupowania środków trwałych według rodzajów; KŚT wprowadzona została z dniem 1 I 2000 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 XII 1999 r. (Dz. U. Nr 112, poz. 1317) z późniejszymi zmianami.

8. Informacje o województwie oraz w podziale na **miasta i wieś** podano w każdorazowym podziale administracyjnym z wyjątkiem zweryfikowanej liczby ludności dla lat 2000 i 2001, którą podano zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r. (patrz uwagi ogólne do działu „Ludność. Wyznania religijne”, ust. 1 na str. 85). Przez „miasta” rozumie się obszar położony w granicach administracyjnych tych jednostek, przez „wieś” - pozostałe terytorium województwa.

9. Dane w **cenach bieżących** odpowiadają uzyskanym dochodom, poniesionym wydatkom lub wartości wyrobów, usług itp. W tablicach, w których nie określono cen, dane liczbowe wyrażono w cenach bieżących.

Do wyceny produkcji - jeśli nie zaznaczono inaczej - przyjęto kategorię **ceny bazowej**.

Cena bazowa definiowana jest jako kwota pieniędzy otrzymywana przez producenta (w tym także przez jednostkę handlową) od nabywcy za jednostkę produktu (wyrobu lub usługi), pomniejszona o podatki od produktu oraz o ewentualne rabaty i opusty, powiększona o dotacje otrzymywane do produktu.

the basis of the following international classifications and nomenclatures, was introduced on 1 VII 1997 by a decree of the Council of Ministers, dated 18 III 1997 (Journal of Laws No. 42, item 264) with later amendments;

- 3) **the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP)**, on the basis of which final consumption expenditure of products (goods and services) in the households sector as well as expenditures on consumer goods and services of households (also adopted for compiling price indices) are grouped;
- 4) **the Polish Classification of Types of Constructions (PKOB)**, on the basis of which products of construction are grouped; PKOB, compiled on the basis of the European Classification of Types of Constructions (CC), was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1316) with later amendments;
- 5) **the Classification of Fixed Assets (KŚT)**, on the basis of which fixed assets are grouped according to type; KŚT was introduced on 1 I 2000 by a decree of the Council of Ministers, dated 30 XII 1999 (Journal of Laws No. 112, item 1317) with later amendments.

8. Information on voivodship as well as by **urban and rural area** is presented according to administrative division in a given period, excluding the verified number of population for years 2000 and 2001, which was given according to administrative division as of 31 XII 2002 (see general notes to the chapter “Population. Religious denominations”, item 1 on page 85). The term urban area is understood as an area located within the administrative borders of these units, while a rural area is understood as the remaining territory of the voivodship.

9. Data in **current prices** correspond to obtained revenue, incurred expenditures or the value of products, services, etc. In tables in which prices are not defined, data are expressed in current prices.

In order to evaluate production, unless otherwise indicated, the **basic price** category was implemented.

Basic price is defined as the amount of money received by a producer (trade entities included) from a buyer for a unit of product (good or service), decreased by the tax on the product as well as by applicable rebates and deductions, and increased by subsidies received for the product.

Podatki od produktów obejmują: podatek od towarów i usług (od produktów krajowych i od importu), podatki i cła od importu (łącznie z podatkiem akcyzowym) oraz inne podatki od produktów, jak podatek akcyzowy od produktów krajowych i podatki od niektórych rodzajów usług (np. od gier losowych i zakładów wzajemnych, zryczałtowany podatek od towarów i usług od okazjonalnych przewozów osób).

10. Jako ceny stałe przyjęto w przypadku:

- 1) produkcji rolniczej - ceny bieżące z roku poprzedzającego rok badany, z wyjątkiem ziemniaków, warzyw i owoców, w przypadku których przyjmuje się średnie ceny z dwóch kolejnych lat, tj. z roku poprzedzającego rok badany i z roku badanego;
- 2) produkcji sprzedanej przemysłu:
 - ceny stałe 1995 r. (średnie ceny bieżące 1995 r.) do 2000 r.,
 - ceny stałe 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.) od 2001 r.

11. Liczby względne (wskaźniki, odsetki) obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

Wskaźniki dynamiki - w przypadku zmian metodycznych, zmian kategorii ceny przyjmowanej do wyceny produkcji, zmian systemu cen stałych oraz zmian systemu wag do obliczania wskaźników cen w poszczególnych okresach - obliczono w warunkach porównywalnych. Wskaźniki jednopodstawowe obliczono metodą nawiązania łańcuchowego.

12. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) danych według stanu w końcu roku (np. liczba lekarzy) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności, produkcja, spożycie) - według stanu w dniu 30 VI.

U w a g a. Dane za lata 2000 i 2001 obliczono (według podziału administracyjnego obowiązującego w dniu 31 XII 2002 r.) przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, powiększonej o liczbę ludności gminy miejskiej Sławków (należącej w latach 2000 i 2001 do województwa małopolskiego).

13. Dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

Taxes on products include: the value added tax - VAT (on domestic products and on imports), taxes and customs duties on imports (including the excise tax) as well as other taxes on products, such as the excise tax on domestic products and taxes on selected types of services (e.g., on games of chance and mutual betting, the lump sum tax on goods and services from occasional transports of passengers).

10. Constant prices were adopted as follows:

- 1) *agricultural output - current prices from the year preceding the reference year with the exception of potatoes, vegetables and fruit, in the case of which the average prices from two consecutive years are adopted, i.e., from the year preceding the surveyed year;*
- 2) *sold production of industry:*
 - *1995 constant prices (1995 average current prices) until 2000,*
 - *2000 constant prices (2000 average current prices) since 2001.*

11. Relative numbers (indices, percentages) are, as a rule, calculated on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in the tables.

Indices - in the case of methodological changes, changes in price categories used in the evaluation of production, changes in the system of weights for calculating price indices in individual periods are calculated in comparable conditions. Single base indices are calculated using the chain-base index method.

12. When computing per capita data (1000 population, etc.) as of the end of a year (e.g., the number of doctors), the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics, production, consumption) - as of 30 VI.

N o t e. Data for 2000 and 2001 are calculated (by the administrative division valid as of 31 XII 2002) assuming the revised number of population, which considers the results of Population and Housing Census of 2002, increased by the number of population of the urban gmina Sławków (included into the Małopolskie voivodship in 2000 and 2001).

13. Data, unless otherwise indicated, do not include the budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.

14. Niektóre informacje zostały podane na podstawie danych nieostatecznych i mogą ulec zmianie w następujących publikacjach Urzędu Statystycznego.

15. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

16. Informacje statystyczne pochodzące ze źródeł spoza Urzędu Statystycznego opatrzone odpowiednimi notami, przy przyjęciu zasady, że jako źródłodawcę podaje się instytucję przekazującą informacje prezentowane w tablicy za ostatni rok.

17. W Roczniku zastosowano skróty nazw niektórych poziomów klasyfikacyjnych; zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

14. Selected information presented on the basis of preliminary data may change in subsequent publications of the Statistical Office.

15. Due to the electronic method of data processing, in some cases component totals can differ from the amount given in the term “total”.

16. Statistical information originating from sources other than the Statistical Office is indicated in the appropriate note, with the institution providing the information presented in the table for the last year given as the source.

17. The names of some classification levels used in the Yearbook have been abbreviated; the list of abbreviations used and their full names are given below:

skrót <i>abbreviation</i>	pełna nazwa <i>full name</i>
MIĘDZYNARODOWA STATYSTYCZNA KLASYFIKACJA CHOROÓB I PROBLEMÓW ZDROWOTNYCH (X Rewizja) INTERNATIONAL STATISTICAL CLASSIFICATION OF DISEASES AND RELATED HEALTH PROBLEMS (CD - 10 Revision)	

Choroby krwi i narządów krwiotwórczych	Choroby krwi i narządów krwiotwórczych oraz niektóre choroby przebiegające z udziałem mechanizmów autoimmunologicznych
<i>Diseases of blood and blood-forming organs</i>	<i>Diseases of the blood and blood-forming organs and certain disorders involving the immune mechanism</i>
Wady rozwojowe wrodzone	Wady rozwojowe wrodzone, zniekształcenia i aberracje chromosomowe
<i>Congenital anomalies</i>	<i>Congenital malformations, deformations and chromosomal abnormalities</i>
Objawy i stany niedokładnie określone	Objawy, cechy chorobowe oraz nieprawidłowe wyniki badań klinicznych i laboratoryjnych, gdzie indziej niesklasyfikowane
<i>Symptoms and ill-defined conditions</i>	<i>Symptoms, sign and abnormal clinical and laboratory findings, not elsewhere classified</i>

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD)
 NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE - NACE rev. 1.1

sekcje
sections

Handel i naprawy	Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego
<i>Trade and repair</i>	<i>Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods</i>

skrót
abbreviation

pełna nazwa
full name

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (cd.)

NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE - NACE rev. 1.1 (cont.)

sekcje (dok.)

sections (cont.)

Obsługa nieruchomości i firm	Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej
x	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne	Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i powszechne ubezpieczenie zdrowotne
x	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
	działy
	divisions
x	Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich
<i>Manufacture of wearing apparel and furriery</i>	<i>Manufacture of wearing apparel; dressing and dyeing of fur</i>
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich	Produkcja skór wyprawionych i wyrobów ze skór wyprawionych
<i>Processing of leather and manufacture of leather products</i>	<i>Tanning and dressing of leather; manufacture of luggage, handbags, saddlery, harness and footwear</i>
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny	Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz z korka (z wyłączeniem mebli), wyrobów ze słomy i materiałów używanych do wyplatania
<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products</i>	<i>Manufacture of wood and of products of wood and cork, except, furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials</i>
Produkcja masy włóknistej oraz papieru	Produkcja masy włóknistej, papieru oraz wyrobów z papieru
<i>Manufacture of pulp and paper</i>	<i>Manufacture of pulp, paper and paper products</i>
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej	Wytwarzanie koksu, produktów rafinacji ropy naftowej i paliw jądrowych
<i>Manufacture of coke, refined petroleum products</i>	<i>Manufacture of coke, refined petroleum products and nuclear fuel</i>
Produkcja wyrobów z metali	Produkcja metalowych wyrobów gotowych, z wyłączeniem maszyn i urządzeń
<i>Manufacture of metal products</i>	<i>Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment</i>
Produkcja maszyn i urządzeń	Produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana
x	<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej	Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej, gdzie indziej niesklasyfikowana
x	<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna	Produkcja mebli; działalność produkcyjna, gdzie indziej niesklasyfikowana
x	<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>

skrót
abbreviation

pełna nazwa
full name

POLSKA KLASYFIKACJA DZIAŁALNOŚCI (PKD) (dok.)
NOMENCLATURE DES ACTIVITÉS DE COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE - NACE rev. 1.1 (cont.)

grupa
group

Wznoszenie budynków i budowli; inżynieria
ładowa i wodna

Building constructions; civil engineering

Wznoszenie kompletnych budynków i budowli lub ich
części; inżynieria ładowa i wodna

*Building of complete construction or parts thereof; civil
engineering*

*

* *

Wyjaśnienia metodyczne dotyczące podstawowych pojęć i metod opracowania danych liczbowych zamieszczono w uwagach ogólnych do poszczególnych działów. Rozszerzone wyjaśnienia dotyczące poszczególnych dziedzin statystyki Czytelnik znajdzie w publikacjach tematycznych oraz w serii „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje”.

Methodological explanations concerning basic definitions and methods of compiling statistical data are enumerated in the general notes to individual chapters. More detailed information pertaining to particular fields of statistics can be found in subject matter publications as well as in the series „Zeszyty metodyczne i klasyfikacje” (Methodological Papers and Classifications).

**I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R.
VOIVODSHIP AND THE COUNTRY IN 2004**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo	SPECIFICATION
	Poland	Voivodship	
	ogółem		
	total		Polska = 100
			Poland = 100

**POWIERZCHNIA. PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY — stan w dniu 31 XII
AREA. ADMINISTRATIVE DIVISION — as of 31 XII**

Powierzchnia w km ²	312685	15190	4,9	Area in km ²
Powiaty.....	314	19	6,1	Powiats
Miasta na prawach powiatu.....	65	3	4,6	Cities with powiat status
Gminy.....	2478	182	7,3	Gminas
Miasta.....	886	55	6,2	Towns
Miejscowości wiejskie.....	53020	1963	3,7	Rural localities
Sołectwa.....	40328	1914	4,7	Village administrator's offices

**STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA
ENVIRONMENTAL PROTECTION**

Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w tys. t:				Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in thous. t:
pyłowych.....	123,2	12,4	10,1	particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla).....	2020,2	187,5	9,3	gases (excluding carbon dioxide)
Komunalne oczyszczalnie ścieków ^a (stan w dniu 31 XII).....	2875	227	7,9	Municipal waste water treatment plants ^a (as of 31 XII)
w tym: biologiczne.....	2080	189	9,1	of which: biological
z podwyższonym usuwaniem biogenów.....	689	35	5,1	with increased biogene removal (disposal)
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) wytworzone (w ciągu roku) w tys. t.....	124029,5	10079,9	8,1	Waste (excluding municipal waste) generated (during the year) in thous. t
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania ^b w tys. t.....	9759,3	611,3	6,3	Municipal waste collected (during the year) by purification plants ^b in thous. t
Wydatki inwestycyjne (ceny bieżące):				Investment expenditures (current prices):
na ochronę środowiska:				for environmental protection:
w milionach złotych.....	5337,4	544,5	10,2	in million zlotys
w % nakładów inwestycyjnych ogółem.....	4,4	5,9	x	in % of total investment outlays
na gospodarkę wodną:				for water management:
w milionach złotych.....	1970,5	266,0	13,5	in million zlotys
w % nakładów inwestycyjnych ogółem.....	1,6	2,9	x	in % of total investment outlays

**BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE
PUBLIC SAFETY**

Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:				Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:
w liczbach bezwzględnych.....	1461217	126953	8,7	in absolute numbers
na 10 tys. ludności.....	383	390	101,8	per 10 thous. population
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %....	56,2	52,6	x	Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %

^a Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej. ^b Dane szacunkowe.

^a Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system. ^b Estimated data.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R. (cd.)
VOIVODSHIP AND THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska <i>Poland</i>	Województwo <i>Voivodship</i>	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>			Polska = 100 Poland = 100

LUDNOŚĆ
POPULATION

Ludność (stan w dniu 31 XII) w tys. .	38173,8	3260,2	8,5	Population (as of 31 XII) in thous.
miasta.....	23470,1	1621,6	6,9	urban areas
wieś	14703,7	1638,6	11,1	rural areas
w tym kobiety.....	19703,6	1678,4	8,5	of which females
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII)	122	215	176,2	Population per 1 km ² of total area (as of 31 XII)
Ludność w wieku nieprodukcyjnym na 100 osób w wieku produkcyjnym (stan w dniu 31 XII)	57	61	107,0	Non-working age population per 100 persons of working age (as of 31 XII)
Przyrost naturalny na 1000 ludności	-0,2	1,2	x	Natural increase per 1000 population
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności	-0,3	1,0	x	Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population

RYNEK PRACY. WYNAGRODZENIA
LABOUR MARKET. WAGES AND SALARIES

Pracujący ^a (stan w dniu 31 XII) w tys.	12413,3	1011,7	8,2	Employed persons ^a (as of 31 XII) in thous.
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w zł	2273,44	2097,97	92,3	Average monthly gross wages and salaries in zł
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII) w tys.	2999,6	193,6	6,5	Registered unemployed persons (as of 31 XII) in thous.
Stopa bezrobocia rejestrowanego (stan w dniu 31 XII) w %	19,0	15,0	x	Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

Długość sieci (stan w dniu 31 XII) w km:				Network (as of 31 XII) in km:
wodociągowej rozdzielczej.....	239179,6	15528,8	6,5	distribution water-line
kanalizacyjnej rozdzielczej ^b	73867,3	6479,1	8,8	distribution sewerage ^b
gazowej	120556,6	21485,6	17,8	gas-line
Zasoby mieszkaniowe (stan w dniu 31 XII):				Dwellings stocks (as of 31 XII):
mieszkania: w tysiącach	12683,4	1010,9	8,0	dwellings: in thousands
na 1000 ludności.....	332	310	93,3	per 1000 population
izby: w tysiącach	46723,3	3828,7	8,2	rooms: in thousands
na 1000 ludności.....	1224	1174	95,9	per 1000 population
powierzchnia użytkowa mieszkań:				usable floor space of dwellings:
w tysiącach m ²	875493,7	74260,9	8,5	in thousand m ²
na 1000 ludności w m ²	22934	22778	99,3	per 1000 population in m ²
Mieszkania oddane do użytkowania:				Dwellings completed:
w tysiącach.....	108,1	10,8	10,0	in thousands
na 1000 ludności:				per 1000 population:
mieszkania	2,8	3,3	117,9	dwellings
izby	12,6	14,8	117,5	rooms
powierzchnia użytkowa mieszkań w m ²	304,3	347,8	114,3	usable floor space of dwellings in m ²

^a Według faktycznego miejsca pracy. ^b Łącznie z kolektorami.

^a By actual workplace. ^b Including collectors.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R. (cd.)
VOIVODSHIP AND THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo		SPECIFICATION
	Poland	Voivodship		
	ogółem		Polska = 100	
		total	Poland = 100	

EDUKACJA^a I WYCHOWANIE — stan na początku roku szkolnego
EDUCATION^a — as of beginning of the school year

Uczniowie w szkołach ^b w tys.:				<i>Pupils and students in schools^b in thous.:</i>
podstawowych	2723,7	245,2	9,0	<i>primary</i>
gimnazjach	1648,7	144,8	8,8	<i>lower secondary</i>
ponadpodstawowych:				<i>upper secondary (post-primary):</i>
zasadnicze (zawodowe)	0,1	0,0	20,3	<i>basic vocational</i>
średnie:				<i>secondary:</i>
licea ogólnokształcące	6,8	0,4	6,5	<i>general</i>
zawodowe	176,1	14,2	8,0	<i>vocational</i>
ponadgimnazjalnych:				<i>upper secondary:</i>
zasadnicze szkoły zawodowe	239,2	22,9	9,6	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące	740,9	64,9	8,8	<i>general</i>
licea profilowane	234,9	16,1	6,9	<i>specialized</i>
technika	381,7	38,1	10,0	<i>technical</i>
szkoły artystyczne	22,8	2,4	10,6	<i>art schools</i>
policealnych	291,2	25,2	8,7	<i>post-secondary</i>
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego ^c :				<i>Children attending pre-primary education establishments^c:</i>
w tysiącach	831,9	76,3	9,2	<i>in thousands</i>
na 1000 dzieci w wieku 3—6 lat	537	527	98,2	<i>per 1000 children aged 3—6</i>

OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA — stan w dniu 31 XII
HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE — as of 31 XII

Pracownicy medyczni ^d :				<i>Medical personnel^d:</i>
lekarze	83372	7660	9,2	<i>doctors</i>
lekarze dentyści	10081	1102	10,9	<i>dentists</i>
pielęgniarki ^e	177501	15592	8,8	<i>nurses^e</i>
Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej	12101	1144	9,5	<i>Health care institutions out-patient care</i>
Szpitale ogólne	790	73	9,2	<i>General hospitals</i>
Łóżka w szpitalach ogólnych w tys.	183,3	14,2	7,7	<i>Beds of general hospital in thous.</i>
Apteki ^f	9758	922	9,4	<i>Pharmacies^f</i>

^a Patrz uwagi ogólne działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 179. ^b Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. ^c W przedszkolach i oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych. ^d Łącznie z lekarzami, pielęgniarkami odbywającymi staż. ^e Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. ^f Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej.

^a See general notes of the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 179. ^b Excluding schools for adult, excluding post-secondary schools. ^c In nursery school and pre-primary sections of primary schools. ^d Doctors, nurses including interns. ^e Including master of nursing. ^f Excluding pharmacies in in-patient health care facilities.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R. (cd.)
VOIVODSHIP AND THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo		SPECIFICATION
	Poland	Voivodship		
	ogółem		Polska = 100	
	total		Poland = 100	
KULTURA. TURYSTYKA CULTURE. TOURISM				
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	8653	769	8,9	Public libraries (including branches; as of 31 XII)
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) w tys. wol.	134455,4	10675,3	7,9	Public library collections (as of 31 XII) in thous. vol.
Muzea (stan w dniu 31 XII)	668	103	15,4	Museums (as of 31 XII)
Zwiedzający muzea i wystawy w tys.	17504,6	4943,1	28,2	Museum and exhibition visitors in thous.
Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	544	49	9,0	Fixed cinemas (as of 31 XII)
Widzowie w kinach stałych w tys.	33268,5	3450,4	10,4	Audience in fixed cinemas in thous.
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania w tys.: miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII)	584,6	65,3	11,2	Collective tourist accommodation establishments in thous.: number of beds (as of 31 VII)
korzystający z noclegów	15745,7	2305,1	14,6	tourists accommodated
ROLNICTWO I LEŚNICTWO AGRICULTURE AND FORESTRY				
Użytki rolne ^a (stan w czerwcu) w tys. ha	16327,4	744,6	4,6	Agricultural land ^a (as of June) in thous. ha
grunty orne	12684,6	485,4	3,8	arable land
sady (łącznie ze szkółkami drzew i krzewów)	277,6	13,4	4,8	orchards (including nurseries)
łąki i pastwiska trwałe	3365,2	245,8	7,3	permanent meadows and pastures
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha: zboża ogółem	8377,3	262,3	3,1	Sown area (as of June) in thous. ha: total cereals
ziemniaki	713,3	57,8	8,1	potatoes
warzywa gruntowe	207,8	21,6	10,4	field vegetables
Zbiory w tys. t: zboża ogółem	29635,2	873,1	3,0	Production in thous. t: total cereals
ziemniaki	13998,7	983,2	7,0	potatoes
warzywa gruntowe	4916,1	623,9	12,7	field vegetables
Plony z 1 ha w dt: zboża ogółem	35,4	33,3	94,1	Yields per 1 ha in dt: total cereals
ziemniaki	196	170	86,7	potatoes
Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha	9170,9	435,7	4,8	Forest land (as of 31 XII) in thous. ha
PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO INDUSTRY AND CONSTRUCTION				
Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące): w milionach złotych	678521,4	43427,8	6,4	Sold production of industry (current prices): in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	17772	13337	75,0	per capita in zł
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej ^b (ceny bieżące): w milionach złotych	72687,9	5613,7	7,7	Sales of construction and assembly production ^b (current prices): in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1904	1724	90,5	per capita in zł

^a Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^b Zrealizowanej przez podmioty budowlane — według miejsca wykonywania robót.

^a By administrative borders; excluding non-farm land. ^b Realized by construction units — by place of performing works.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R. (cd.)
VOIVODSHIP AND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska Poland	Województwo Voivodship	Polska = 100 Poland = 100	SPECIFICATION
	ogółem total			
TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ — stan w dniu 31 XII TRANSPORT AND COMMUNICATIONS — as of 31 XII				
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie) w km... w tym o nawierzchni ulepszonej w %.....	252273 89,0	21765 84,7	8,6 x	Hard surface public roads (urban and non-urban) in km of which improved in %
Samochody zarejestrowane ^a w tys. szt:				Registered cars ^a in thous. units:
osobowe.....	11975,2	1002,3	8,4	passenger cars
ciężarowe i ciągniki siodłowe.....	2391,6	188,3	7,9	lorries and road tractors
Placówki pocztowe.....	8350	635	7,6	Post offices
Telefoniczne łącza główne ^b :				Fixed main line ^b :
w tysiącach.....	12544,7	1012,7	8,1	in thousands
na 1000 ludności.....	328,6	310,6	94,5	per 1000 population
w tym standardowe łącza główne w tys.	11180,6	912,4	8,2	of which standard main line in thous.
HANDEL — stan w dniu 31 XII TRADE — as of 31 XII				
Sklepy.....	370883	32250	8,7	Shops
Liczba ludności na 1 sklep.....	103	101	98,1	Population per shop
FINANSE PUBLICZNE PUBLIC FINANCE				
Budżety gmin ^c				Budgets of gminas ^c
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych.....	40308,5	3467,1	8,6	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł.....	1591	1510	94,9	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych.....	40941,8	3572,7	8,7	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł.....	1616	1556	96,3	per capita in zł
Budżety miast na prawach powiatu				Budgets of cities with powiat status
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych.....	31753,8	2285,4	7,2	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł.....	2472	2379	96,2	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych.....	32136,7	2444,8	7,6	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł.....	2501	2545	101,8	per capita in zł
Budżety powiatów				Budgets of powiats
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych.....	12471,4	958,7	7,7	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł.....	492	418	85,0	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych.....	12444,7	956,7	7,7	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł.....	491	417	84,9	per capita in zł
Budżety województw				Budgets of voivodships
Dochody:				Revenue:
w milionach złotych.....	6970,3	486,1	7,0	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł.....	183	149	81,4	per capita in zł
Wydatki:				Expenditure:
w milionach złotych.....	5863,6	423,7	7,2	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł.....	154	130	84,4	per capita in zł

^a Na podstawie danych ujętych w systemie „Pojazd” wraz z około 8% szacunkiem dotyczącym ogólnej liczby pojazdów niewprowadzonych do tego systemu do momentu przekazania danych do GUS. ^b Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. ^c Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a On the basis of data comprised in the system “Pojazd” including about 8% estimation concerning the total number of vehicles not entered in this system till the moment of passing data to CSO. ^b Data concern operators of the public telecommunication network. ^c Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status.

I. WOJEWÓDZTWO NA TLE KRAJU W 2004 R. (dok.)
VOIVODSHIP AND OF THE COUNTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Polska	Województwo	SPECIFICATION
	Poland	Voivodship	
	ogółem total			Polska = 100 Poland = 100

INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE
INVESTMENTS. FIXED ASSETS

Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):				Investment outlays (current prices):
w milionach złotych	120466,7	9185,8	7,6	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	3155	2821	89,4	per capita in zł
Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne):				Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices):
w milionach złotych	1747888,7	125498,9	7,2	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	45788	38494	84,1	per capita in zł

PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ
PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

Przedsiębiorstwa państwowe objęte procesem prywatyzacji ^a	5511	352	6,4	State owned enterprises included in the privatization process ^a
skomercjalizowane	1569	112	7,1	commercialized
objęte prywatyzacją bezpośrednią w tym sprywatyzowane	2090	149	7,1	included in direct privatization of which privatized
2015	140	6,9		
poddane likwidacji	1852	91	4,9	subject to liquidation
w tym zlikwidowane	961	47	5,0	of which liquidated
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON ^b (stan w dniu 31 XII)	3576830	288773	8,1	Entities of the national economy recorded in the REGON register ^b (as of 31 XII)
sektor publiczny	134513	9047	6,7	public sector
sektor prywatny	3442317	279726	8,1	private sector

RACHUNKI REGIONALNE W 2003 R.
REGIONAL ACCOUNTS IN 2003

Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):				Gross domestic product (current prices):
w milionach złotych	816080,6	60156,8	7,4	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	21366	18522	86,7	per capita in zł
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):				Gross value added (current prices):
w milionach złotych	709165,7	52275,7	7,4	in million zlotys
na 1 pracującego w zł	54741	47629	87,0	per 1 employed person in zł
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych:				Gross nominal disposable income in the households sector:
w milionach złotych	577787,5	44863,8	7,8	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	15127	13813	91,3	per capita in zł

^a W okresie od 1 VIII 1990 r. do 31 XII 2004 r.; bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa. ^b Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

^a From 1 VIII 1990 to 31 XII 2004; excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury. ^b Excluding persons tending private farms.

Uwaga. Przeliczeń danych na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) za lata 2000 i 2001 dokonano przy przyjęciu skorygowanej liczby ludności uwzględniającej wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

Note. Calculations of data per capita (1000 population, etc.) for 2000 and 2001 are based on the revised number of population, which considers the results of the Population and Housing Census 2002.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
POWIERZCHNIA AREA						
Powierzchnia w km ² (stan w dniu 31 XII)	15144	15144	15107	15190	15190	Area in km ² (as of 31 XII)
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION						
Pobór wody — w % poboru ogółem — na cele: produkcyjne ^a (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem)	66,2	63,9	71,4	72,5	72,6	Water withdrawal — in % of total withdrawal — for purposes of: production ^a (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)
eksploatacji sieci wodociągowej ^b	22,5	24,1	18,7	18,2	17,6	exploitation of water-line system ^b
Zużycie wody na 1 km ² w dam ³ : na potrzeby gospodarki narodowej i ludności	48,1	45,1	53,7	54,2	54,3	Consumption of water per 1 km ² in dam ³ : for needs of the national economy and population
do produkcji przemysłowej ..	33,6	30,6	39,8	40,6	40,7	for industrial production
Ścieki przemysłowe i komunalne oczyszczane w % wymagających oczyszczenia ^c ..	93,5	96,2	98,7	99,0	99,2	Industrial and municipal waste water treated in % of requiring treatment ^c
Ścieki przemysłowe i komunalne nieoczyszczane na 1 km ² w dam ³	1,4	0,8	0,3	0,2	0,1	Industrial and municipal waste water untreated per 1 km ² in dam ³
Ludność korzystająca ^d z oczyszczalni ścieków w % ogółu ludności	47,1	47,9	48,9	49,8	51,1	Population using ^d waste water treatment plants in % of total population
Emisja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza na 1 km ² w t: pyłowych	1,1	1,0	0,8	0,8	0,8	Emission of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution per 1 km ² in t: particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla)	13,3	12,5	12,0	11,5	12,3	gases (excluding carbon dioxide)
Redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych dla czystości powietrza w % zanieczyszczeń wytworzonych: pyłowych	98,3	98,5	98,8	99,0	99,0	Reduction of industrial air pollutants by plants generating substantial air pollution in % of pollutants produced: particulates
gazowych (bez dwutlenku węgla)	35,5	37,8	38,7	44,8	44,8	gases (excluding carbon dioxide)
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) ^e wytworzone (w ciągu roku) na 1 km ² w t	660,6	652,5	652,7	698,1	663,6	Waste (excluding municipal waste) ^e generated (during the year) per 1 km ² in t
Odpady komunalne zebrane (w ciągu roku) przez zakłady oczyszczania ^f na 1 mieszkańca w kg	212	199	192	187 ^g	188 ^g	Municipal waste collected (during the year) by purification plants ^f per capita in kg

a Z ujęć własnych. b Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci. c Odprowadzone do wód (do 2002 r. — do wód powierzchniowych) lub do ziemi. d Na podstawie szacunków; do 2000 r. określana jako ludność obsługiwana. e Patrz uwagi ogólne działu „Stan i ochrona środowiska”, ust. 8 na str. 53. f Dane szacunkowe; do 2001 r. określone jako odpady stałe wywiezione. g Dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie ze względu na zmianę katalogu odpadów.

a From own intakes. b Water withdrawal by intakes before entering the water system. c Discharged into waters (until 2002 — into surface waters) or into the ground. d Estimated data; until 2000 defined as served population. e See general notes of the chapter “Environmental protection”, item 8 on page 53. f Estimated data; until 2001 defined as solid waste removed. g Data are not comparable with data for previous years due to a change in the catalogue of waste.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.) <i>ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)</i>						
Wydatki inwestycyjne ^a (ceny bieżące) — w % nakładów ogółem — na:						<i>Investment expenditures^a (current prices) — in % of total outlays — for:</i>
ochronę środowiska	4,6	4,9	4,0	4,7	5,9	<i>environmental protection</i>
gospodarkę wodną	1,8	1,3	2,4	2,8	2,9	<i>water management</i>
Powierzchnia o szczególnych walorach przyrodniczych prawnie chroniona (stan w dniu 31 XII):						<i>Legally protected areas possessing unique environmental value (as of 31 XII):</i>
w % powierzchni ogólnej	58,0	58,0	58,1	58,3	58,9	<i>in % of total area</i>
na 1 mieszkańca w m ²	2720	2715	2713	2725	2744	<i>per capita in m²</i>
BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE <i>PUBLIC SAFETY</i>						
Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych:						<i>Ascertained crimes in completed preparatory proceedings:</i>
w liczbach bezwzględnych ..	95672	104470	106208	129312	126953	<i>in absolute numbers</i>
na 10 tys. ludności	297	323	329	398	390	<i>per 10 thous. population</i>
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw stwierdzonych w %	43,8	49,0	48,0	52,7	52,6	<i>Rate of detectability of delinquents in ascertained crimes in %</i>
LUDNOŚĆ <i>POPULATION</i>						
Ludność (stan w dniu 31 XII) ..	3222426	3229617	3237217	3252949	3260201	<i>Population (as of 31 XII)</i>
miasta	1628996	1626742	1624922	1623044	1621606	<i>urban areas</i>
wieś	1593430	1602875	1612295	1629905	1638595	<i>rural areas</i>
z liczby ogółem kobiety	1657479	1661377	1665745	1674159	1678433	<i>of total number females</i>
Kobiety na 100 mężczyzn (stan w dniu 31 XII)	106	106	106	106	106	<i>Females per 100 males (as of 31 XII)</i>
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej (stan w dniu 31 XII) ..	213	214	214	214	215	<i>Population per 1 km² of total area (as of 31 XII)</i>
Ludność w wieku (stan w dniu 31 XII):						<i>Population of age (as of 31 XII):</i>
przedprodukcyjnym	819752	796056	771982	751153	731311	<i>pre-working</i>
produkcyjnym	1924517	1950307	1977422	2008121	2028670	<i>working</i>
poprodukcyjnym	478157	483254	487813	493675	500220	<i>post-working</i>
Małżeństwa na 1000 ludności	5,7	5,3	5,3	5,3	5,2	<i>Marriages per 1000 population</i>
Rozwody na 1000 ludności	0,8	0,8	0,8	0,8	1,1	<i>Divorces per 1000 population</i>
Urodzenia żywe na 1000 ludności	11,0	10,5	10,0	9,9	9,9	<i>Live births per 1000 population</i>
Zgony ^b na 1000 ludności	8,9	8,9	8,6	8,9	8,7	<i>Deaths^b per 1000 population</i>
Przyrost naturalny na 1000 ludności	2,1	1,6	1,4	1,0	1,2	<i>Natural increase per 1000 population</i>
Zgony niemowląt na 1000 urodzeń żywych	7,3	7,0	6,8	5,4	6,0	<i>Infant deaths per 1000 live births</i>
Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia w momencie urodzenia:						<i>Life expectancy at the moment of birth:</i>
mężczyźni	71,3	71,7	72,1	72,1	72,1	<i>males</i>
kobiety	78,8	79,0	79,6	79,7	80,3	<i>females</i>
Saldo migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały na 1000 ludności	0,6	0,8	1,0	1,1	1,0	<i>Internal and international net migration for permanent residence per 1000 population</i>

^a Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne. ^b Łącznie ze zgonami niemowląt.

^a Until 2001 defined as investment outlays. ^b Including infant deaths.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
RYNEK PRACY LABOUR MARKET						
Pracujący ^a :						<i>Employed persons^a:</i>
ogółem: w tys.	1334,2	1298,5	<u>1297,3</u> 1004,3 <i>b</i>	<u>1299,5</u> 1006,6 <i>b</i>	1011,7	<i>total: in thous.</i>
w tym kobiety ..	656,2	643,8	<u>644,3</u> 479,0 <i>b</i>	<u>643,9</u> 478,6 <i>b</i>	480,5	<i>of which women</i>
1999 = 100	95,1	92,6	<u>92,6</u> 71,7 <i>b</i>	<u>92,7</u> 71,8 <i>b</i>	72,2	<i>1999 = 100</i>
na 1000 ludności	413	401	<u>401</u> 310 <i>b</i>	<u>399</u> 309 <i>b</i>	310	<i>per 1000 population</i>
z liczby ogółem w %:						<i>of total number in %:</i>
rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo ..	35,9	36,8	<u>36,8</u> 18,4 <i>b</i>	<u>36,7</u> 18,3 <i>b</i>	18,2	<i>agriculture, hunting and forestry; fishing</i>
przemysł i budownic- two	22,7	21,7	<u>21,1</u> 27,2	<u>20,9</u> 26,9	26,8	<i>industry and construction</i>
usługi rynkowe	26,7	26,5	<u>27,2</u> 35,2	<u>27,8</u> 35,9	36,0	<i>market services</i>
usługi nierynkowe	14,7	15,0	<u>14,8</u> 19,2	<u>14,7</u> 18,9	19,0	<i>non-market services</i>
pracujący w sektorze prywatnym	75,7	76,9	<u>77,5</u> 70,9 <i>b</i>	<u>78,0</u> 71,6 <i>b</i>	73,1	<i>employed persons in private sector</i>
Przeciętne zatrudnienie:						<i>Average paid employment:</i>
w przemyśle:						<i>in industry:</i>
w tysiącach	205,0	195,2	189,7	184,5	191,3	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności	63,5	60,3	58,6	56,7	58,7	<i>per 1000 population</i>
w budownictwie:						<i>in construction:</i>
w tysiącach	54,4	51,5	45,3	43,4	40,3	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności	16,8	15,9	14,0	13,3	12,4	<i>per 1000 population</i>
Bezrobotni zarejestrowani (stan w dniu 31 XII):						<i>Registered unemployed persons (as of 31 XII):</i>
ogółem: w tys.	185,2	213,1	208,2	208,0	193,6	<i>total: in thous.</i>
1999 = 100	117,0	134,7	131,6	131,5	122,4	<i>1999 = 100</i>
z liczby ogółem w %:						<i>of total number in %:</i>
kobiety	55,9	53,3	51,6	51,6	53,0	<i>women</i>
w wieku do 24 lat	36,0	34,2	32,3	30,6	28,8	<i>up to age 24</i>
długotrwale bezrobotni	44,5	47,4	49,3	51,2	51,2	<i>long-term unemployed persons</i>
Stopa bezrobocia rejestrowa- nego (stan w dniu 31 XII) w %	12,2	14,1	<u>13,8</u> 16,0 <i>c</i>	<u>13,8</u> 16,0 <i>c</i>	15,0	<i>Registered unemployment rate (as of 31 XII) in %</i>

a Stan w dniu 31 XII (w 1999 r. — 30 IX); według faktycznego miejsca pracy. *b* Dane podaje się w dwóch ujęciach, tj. z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie przy wykorzystaniu wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996 (licznik) oraz Narodowego Powszechnego Spisu Ludności i Mieszkań 2002 (mianownik); patrz uwagi ogólne działu „Rynek pracy”, ust. 5 na str. 110. *c* Patrz uwagi ogólne działu „Rynek pracy”, ust. 2 na str. 114.

a As of 31 XII (in 1999 — 30 IX); by actual workplace. *b* Data were given in two formulations, i.e. considering the number of persons employed on private farms in agriculture with the use of results of Agricultural Census 1996 (numerator) as well as Population and Housing Census 2002 (denominator); see general notes of the chapter “Labour market”, item 5 on page 110. *c* See general notes of the chapter “Labour market”, item 2 on page 114.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS						
Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w zł	1744,42	1867,35	1932,26	2000,61	2097,97	Average monthly gross wages and salaries in zł
1999 = 100	111,7	119,6	123,8	128,1	134,4	1999 = 100
w tym: przemysł	1823,86	1925,97	1998,86	2033,68	2138,40	of which: industry
budownictwo	1595,86	1603,85	1623,00	1666,26	1688,53	construction
Przeciętna liczba emerytów i rencistów ^a w tys.	816,3	800,3	783,2	773,6	768,9	Average number of retirees and pensioners ^a in thous.
z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych	672,8	660,9	647,9	641,8	640,7	from non-agricultural system of social insurance
rolników indywidualnych	143,5	139,4	135,3	131,8	128,3	farmers
Przeciętna miesięczna emerytura i renta brutto ^b w zł:						Average monthly gross retirement pay and pension ^b in zł:
z pozarolniczego systemu ubezpieczeń społecznych						from non-agricultural social security system
rolników indywidualnych ^c ...	815,38	901,69	966,26	1017,17	1063,63	farmers ^c
	574,82	651,54	676,49	703,23	722,84	
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS						
Długość sieci rozdzielczej (stan w dniu 31 XII) w km:						Distribution network (as of 31 XII) in km:
wodociągowej	14183,5	14577,4	14691,3	15141,6	15528,8	water-line
kanalizacyjnej ^d	4306,8	4715,6	5218,8	5851,7	6479,1	sewerage ^d
Zużycie w gospodarstwach domowych:						Consumption in households:
wody z wodociągów:						water from water-line systems:
w hm ³	95,9	95,1	91,6	90,9	88,8	in hm ³
na 1 mieszkańca w m ³	29,8	29,4	28,3	28,0	27,3	per capita in m ³
energii elektrycznej w miastach:						electricity in urban areas:
w GW·h	1247,6	1252,3	1287,9	1306,5	.	in GW·h
na 1 mieszkańca w kW·h	765,5	765,5	791,6	804,5	.	per capita in kW·h
Zasoby mieszkaniowe ^e (do 2001 r. - zamieszkanе; stan w dniu 31 XII):						Dwelling stocks ^e (until 2001 - inhabited; as of 31 XII):
mieszkania:						dwellings:
w tysiącach	910,8	921,2	977,0	1002,1	1010,9	in thousands
na 1000 ludności	282	285	302	308	310	per 1000 population
izby na 1000 ludności	986	996	1131	1165	1174	rooms per 1000 population

a Bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych. b Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych; bez zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych. c Łącznie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego; w 2001 r. łącznie z jednorazowym wyrównaniem waloryzacji za 2000 r. d Łącznie z kolektorami. e Patrz uwagi ogólne działu „Infrastruktura komunalna. Mieszkania”, ust 1 na str 168.

a Excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements. b Excluding retirement pay and pension paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pension executed under international agreements; excluding family and nursing benefits. c Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund; in 2001 including a one-off valorization payment for 2000. d Including collectors. e See general notes of the chapter “Municipal infrastructure. Dwellings”, item 1 on page 168.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA (dok.) MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS (cont.)						
Zasoby mieszkaniowe ^a (do 2001 r. - zamieszkałe; stan w dniu 31 XII) (dok.): powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² : na 1000 ludności przeciętna 1 mieszkania .	18127 64,3	18370 64,5	21731 72,0	22559 73,2	22778 73,5	Dwelling stocks ^a (until 2001 - inhabited; as of 31 XII) (cont.): usable floor space of dwellings in m ² : per 1000 population average per dwelling
Mieszkania oddane do użytkowania: mieszkania: w tysiącach na 1000 ludności izby na 1000 ludności powierzchnia użytkowa mieszkań w m ² : na 1000 ludności przeciętna 1 mieszkania .	8,0 2,5 10,8 248,4 100,0	10,5 3,3 12,9 285,6 87,7	9,7 3,0 13,5 315,7 104,8	23,3 7,2 37,4 881,3 122,6	10,8 3,3 14,8 347,8 104,7	Dwellings completed: dwellings: in thousands per 1000 population rooms per 1000 population usable floor space of dwellings in m ² : per 1000 population average per dwelling
EDUKACJA^b I WYCHOWANIE EDUCATION^b						
Uczniowie w szkołach ^c (stan na początku roku szkolnego) w tys.: podstawowych gimnazjach	284,5 101,8	275,7 150,1	265,4 147,6	256,6 146,3	245,2 144,8	Pupils and students in schools ^c (as of beginning of the school year) in thous.: primary lower secondary upper secondary (post-primary):
ponadpodstawowych: zasadnicze (zawodowe) .. średnie: licea ogólnokształcące . zawodowe	47,9 76,1 82,2	31,4 59,2 65,0	15,4 40,4 48,2	1,0 20,8 32,9	0,0 0,4 14,2	basic vocational secondary: general vocational upper secondary:
ponadgimnazjalnych: zasadnicze szkoły zawodowe licea ogólnokształcące licea profilowane technika szkoły artystyczne ^d policjalnych	x x x x x 18,6	x x x x x 19,2	8,7 22,4 6,9 12,6 x 21,6	17,3 43,8 11,9 25,2 2,4 24,1	22,9 64,9 16,1 38,1 2,4 25,2	basic vocational general specialized technical art schools ^d post-secondary
Absolwenci szkół ^{c,e} w tys.: podstawowych gimnazjów	103,3 ^f x	49,0 x	48,2 49,8	47,6 48,8	47,8 48,4	Graduates in schools ^{c,e} in thous.: primary lower secondary upper secondary (post-primary):
ponadpodstawowych: zasadnicze (zawodowe) .. średnich: licea ogólnokształcące . zawodowe	15,7 14,4 16,7	15,1 15,8 16,9	14,6 17,9 17,1	13,8 19,0 13,7	0,9 20,2 18,2	basic vocational secondary: general vocational upper secondary:
ponadgimnazjalnych: zasadnicze szkoły zawodowe policjalnych	x 8,6	x 7,6	x 7,0	x 7,9	2,2 8,8	basic vocational schools post-secondary
Absolwenci szkół ponadpodstawowych ^c na 1000 ludności	14,5	14,8	15,3	14,3	12,1	Graduates of upper secondary (post-primary) schools ^c per 1000 population

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Infrastruktura komunalna. Mieszkania”, ust 1 na str. 168. ^b Patrz uwagi ogólne do działu „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 179. ^c Bez szkół dla dorosłych, z wyjątkiem szkół policealnych. ^d Dające uprawnienia zawodowe (do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych). ^e Stan na koniec roku szkolnego. ^f Dane obejmują absolwentów klasy VIII i klasy VI.

^a See general notes of the chapter “Municipal infrastructure. Dwellings”, item 1 on page 168. ^b See general notes of the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 179. ^c Excluding schools for adults, excepting post-secondary schools. ^d Leading to professional certification (until the 2002/2003 school year included to upper secondary (post-primary) basic vocational schools). ^e As of end of the school year. ^f Data include graduates of 8th grade and 6th grade.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
EDUKACJA^a I WYCHOWANIE (dok.) EDUCATION^a (cont.)						
Studenci szkół wyższych ^b (stan w dniu 30 XI) w tys. ...	142,4	153,5	166,1	177,2	190,9	Students of higher education institutions ^b (as of 30 XI) in thous.
Absolwenci szkół wyższych ^{b,c} w tys.	22,9	25,3	25,6	28,0	29,8	Graduates of higher education institutions ^{b,c} in thous.
Uczniowie szkół dla dorosłych (stan na początku roku szkolnego) w tys.	26,3	29,9	30,5	31,3	26,3	Students of schools for adults (as of beginning of the school year) in thous.
Absolwenci szkół dla dorosłych ^d w tys.	6,0	7,6	7,4	8,6	8,6	Graduates of schools for adults ^d in thous.
Wychowanie przedszkolne (stan na początku roku szkolnego): miejsca w przedszkolach w tys.	59,0	59,3	59,1	59,0	59,1	Pre-primary education (as of beginning of the school year): places in nursery schools in thous.
dzieci w tys.: w przedszkolach	57,6	56,3	56,2	56,6	57,2	children in thous.: in nursery schools
w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych	20,9	20,0	19,5	19,2	19,0	in pre-primary sections in primary schools
Dzieci w przedszkolach (stan na początku roku szkolnego) na 1000 dzieci w wieku 3—6 lat	358	363	373	382	395	Children in nursery schools (as of beginning of the school year) per 1000 children aged 3—6
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE						
Pracownicy medyczni ^e (stan w dniu 31 XII): lekarze	6874	7214	7479	7598	7660	Medical personnel ^e (as of 31 XII): doctors
lekarze dentyści	1194	1145	1215	1384	1102	dentists
pielęgniarki ^f	15804	15780	15852	15990	15592	nurses ^f
Łóżka w szpitalach ogólnych (stan w dniu 31 XII) na 10 tys. ludności	46,2	45,4	45,2	43,9	43,4	Beds in general hospitals (as of 31 XII) per 10 thous. population
Leczeni w szpitalach ogólnych na 10 tys. ludności	1353	1425	1519	1475	1554	In-patients in general hospitals per 10 thous population
Zakłady ambulatoryjnej opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)	719	729	728	1140	1144	Out-patient health care institutions (as of 31 XII)
Apteki ^g (stan w dniu 31 XII) ...	763	872	891	904	922	Pharmacies ^g (as of 31 XII)
Liczba ludności na 1 aptekę (stan w dniu 31 XII)	4232	3711	3633	3598	3536	Population per pharmacy (as of 31 XII)

a Patrz uwagi ogólne do rozdziału „Edukacja i wychowanie”, ust. 1 i 2 na str. 179. *b* Łącznie z filiami, wydziałami zamiejscowymi i punktami konsultacyjnymi, bez szkół resortu obrony narodowej oraz resortu spraw wewnętrznych i administracji; bez cudzoziemców. *c* Z poprzedniego roku szkolnego, a w roku szkolnym 2000/01 — z roku kalendarzowego; patrz uwagi ogólne do rozdziału „Edukacja i wychowanie”, ust. 16 na str. 183. *d* Stan na koniec roku szkolnego. *e* Łącznie z lekarzami, pielęgniarkami odbywającymi staż. *f* Łącznie z magistrami pielęgniarstwa. *g* Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach.

a See general notes of the chapter “Education”, item 1 and 2 on page 179. *b* Including branch sections, out-of-town faculties and consultative points, excluding academies of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration; excluding foreigners. *c* From the previous school year, and in 2000/01 schools year — the calendar year; see general notes of the chapter “Education”, item 16 on page 183. *d* As of end of the school year. *e* Doctors, nurses including interns. *f* Including master of nursing. *g* Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals and sanatoria.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA (dok.) HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE (cont.)						
Porady udzielone w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej na 1 mieszkańca:						<i>Consultations provided within the scope of out-patient health care per capita:</i>
lekarskie	5,8	5,7	6,0	6,1	6,3	<i>medical</i>
stomatologiczne	0,8	0,8	0,7	0,8	0,7	<i>dental</i>
Dzieci w żłobkach ^a (stan w dniu 31 XII) na 1000 dzieci w wieku do lat 3	18,1	17,2	16,0	17,5	18,0	<i>Children in nurseries^a (as of 31 XII) per 1000 children up to age 3</i>
KULTURA. TURYSTYKA CULTURE. TOURISM						
Biblioteki publiczne (łącznie z filiami; stan w dniu 31 XII)	778	775	771	773	769	<i>Public libraries (including branches; as of 31 XII)</i>
Księgozbiór bibliotek publicznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności w wol.	3309	3276	3266	3257	3274	<i>Public library collections (as of 31 XII) per 1000 population in vol.</i>
Czytelnicy bibliotek publicznych na 1000 ludności	201	206	213	218	219	<i>Public library borrowers per 1000 population</i>
Wypożyczenia księgozbioru z bibliotek publicznych w wol.:						<i>Public library loans in vol.:</i>
na 1000 ludności	3927	3969	4022	4107	4077	<i>per 1000 population</i>
na 1 czytelnika	19,5	19,2	18,9	18,8	18,6	<i>per borrower</i>
Miejsca w teatrach i instytucjach muzycznych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności	1,7	1,7	1,7	1,7	1,7	<i>Seats in theatres and music institutions (as of 31 XII) per 1000 population</i>
Widzowie i słuchacze w teatrach i instytucjach muzycznych na 1000 ludności	232	210	214	220	217	<i>Audience in theatres and music institutions per 1000 population</i>
Muzea (stan w dniu 31 XII) ...	100	107	105	103	103	<i>Museums (as of 31 XII)</i>
Zwiedzający muzea i wystawy na 1000 ludności	1295	1134	1169	1432	1518	<i>Museum and exhibition visitors per 1000 population</i>
Kina stałe (stan w dniu 31 XII)	58	58	56	53	49	<i>Fixed cinemas (as of 31 XII)</i>
Miejsca na widowni w kinach stałych (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności	4,8	6,3	6,6	6,4	6,4	<i>Seats in fixed cinemas (as of 31 XII) per 1000 population</i>
Widzowie w kinach stałych na 1000 ludności	543	745	838	788	1060	<i>Audience in fixed cinemas per 1000 population</i>
Abonenci (stan w dniu 31 XII) na 1000 ludności:						<i>Subscribers (as of 31 XII) per 1000 population:</i>
radiowi	221	212	211	204	201	<i>radio</i>
telewizyjni	213	204	203	196	194	<i>television</i>
Turystyczne obiekty zbiorowego zakwaterowania (stan w dniu 31 VII)	911	898	820	878	873	<i>Collective tourist accommodation establishments (as of 31 VII)</i>
w tym hotele	77	98	114	136	154	<i>of which hotels</i>
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) na 10 tys. ludności	203	197	194	200	200	<i>Number of beds (as of 31 VII) per 10 thous. population</i>
Korzystający z noclegów na 1000 ludności	610	586	599	630	708	<i>Tourists accommodated per 1000 population</i>

^a Łącznie z oddziałami żłobkowymi.

^a Including nursery wards.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
ROLNICTWO I LEŚNICTWO AGRICULTURE AND FORESTRY						
Użytki rolne ^a (stan w czerwcu) w tys. ha	842,1	841,2	782,2 ^b	749,0	744,6	Agricultural land ^a (as of June) in thous. ha
w tym grunty orne:						of which arable land:
w tysiącach hektarów	581,1	576,3	520,3 ^b	486,5	485,4	in thousand hectares
w % powierzchni ogólnej	38,4	38,1	34,4	32,0	32,0	in % of total area
Powierzchnia zasiewów (stan w czerwcu) w tys. ha	525,3	515,5	383,4 ^b	399,2	428,6	Sown area (as of June) in thous. ha
w tym w %:						of which in %:
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi)	53,3	53,0	64,0	61,1	58,1	basic cereals (including cereal mixed)
w tym: pszenica	24,4	24,3	29,6	26,9	26,0	of which: wheat
żyto	4,1	3,6	4,1	3,2	2,7	rye
ziemniaki	17,1	17,2	16,5	15,4	13,5	potatoes
buraki cukrowe	0,3	0,3	0,5	0,5	0,5	sugar beets
Zbiory w tys. t:						Crop production in thous. t:
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi)	766,5	726,4	731,0	695,9	793,6	basic cereals (including cereal mixed)
w tym: pszenica	372,3	349,9	357,2	315,1	379,0	of which: wheat
żyto	52,3	44,3	41,2	31,9	30,8	rye
ziemniaki	1601,0	1101,2	1162,9	1096,9	983,2	potatoes
buraki cukrowe	68,8	51,9	77,3	87,6	86,0	sugar beets
Plony z 1 ha w dt:						Yields per 1 ha in dt:
zboża podstawowe (łącznie z mieszankami zbożowymi)	27,4	26,6	29,8	28,6	31,9	basic cereals (including cereal mixed)
w tym: pszenica	29,0	28,0	31,5	29,4	34,0	of which: wheat
żyto	24,2	24,0	26,2	24,9	26,9	rye
ziemniaki	178	124	184	179	170	potatoes
buraki cukrowe	393	295	438	425	438	sugar beets
Zwierzęta gospodarskie:						Livestock:
bydło (stan w czerwcu):						cattle (as of June):
w tysiącach sztuk	391,3	334,3	287,3 ^b	294,4	271,0	in thousand heads
na 100 ha użytków rolnych ^c w szt	46,4	39,7	36,7 ^b	39,1	36,1	per 100 ha of agricultural land ^c in heads
trzoda chlewna (stan w końcu lipca):						pigs (end of July):
w tysiącach sztuk	478,2	481,7	542,5 ^b	532,7	489,4	in thousand heads
na 100 ha użytków rolnych ^c w szt	56,7	57,2	69,2 ^b	70,8	65,2	per 100 ha of agricultural land ^c in heads
Produkcja na 1 ha użytków rolnych ^c :						Production per 1 ha of agricultural land ^c :
żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) ^d						animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck) ^d in kg
w kg	160	146	163	188	165	
mleka krowiego w l	900	838	828	854	819	cows' milk in l

^a Według granic administracyjnych; bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^b Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V. ^c Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^d Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej ciepłej.

^a By administrative borders; excluding non-farm land. ^b Data of the Agricultural Census as of 20 V. ^c Calculations are based on agricultural land by the official residence of the land user excluding non-farm land. ^d Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game; in post-slaughter warm weight.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
ROLNICTWO I LEŚNICTWO (dok.) AGRICULTURE AND FORESTRY (cont.)						
Skup produktów rolnych na 1 ha użytków rolnych ^a :						Procurement of agricultural products per 1 ha of agricultural land ^a :
ziarno zbóż podstawowych (łącznie z mieszankami zbożowymi) w kg	49	27	34	48	41	basic cereal grains (including cereal mixed) in kg
ziemniaki w kg	13	13	15	13	14	potatoes in kg
buraki cukrowe w kg	82	62	99	116	113	sugar beets in kg
żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) ^b w kg	91	81	98	122	116	animals for slaughter in terms of meat (including fats) ^b in kg
mleko krowie w l	214	216	233	204	216	cows' milk in l
Zużycie nawozów w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych ^{a,c} w kg:						Consumption of fertilizers in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land ^{a,c} in kg:
mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi)	73,7	73,6	68,4	77,1	83,2	mineral or chemical (including mixed fertilizers)
wapniowych	105,4	109,1	82,4	79,8	72,0	lime
Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych ^a w szt	11,6	11,6	14,2 ^d	14,8	14,8	Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land ^a in units
Powierzchnia gruntów leśnych (stan w dniu 31 XII) w tys. ha	434	434	433	435	436	Forest land (as of 31 XII) in thous. ha
Powierzchnia lasów (stan w dniu 31 XII):						Forest areas (as of 31 XII):
w tysiącach hektarów	429	430	429	431	431	in thousand hectares
na 1 mieszkańca w ha	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	per capita in ha
Lesistość (stan w dniu 31 XII) w %	28,4	28,4	28,4	28,4	28,4	Forest cover (as of 31 XII) in %
Pozyskanie drewna (grubizny) na 100 ha powierzchni lasów w m ³	240,2	218,1	236,7	253,0	268,0	Removals (timber) per 100 ha of forest area in m ³
PRZEMYSŁ INDUSTRY						
Produkcja sprzedana przemysłu:						Sold production of industry:
w milionach złotych (ceny bieżące)	35308,4	34053,3	36250,5	39143,6	43427,8	in million zlotys (current prices)
1999 = 100 (ceny stałe)	108,0	104,6	109,1	117,7	129,5	1999 = 100 (constant prices)
na 1 zatrudnionego w zł (ceny bieżące)	172160	176491	190952	211961	226990	per employee in zł (current prices)
na 1 mieszkańca w zł (ceny bieżące)	10959	10532	11211	12052	13337	per capita in zł (current prices)

^a Do przeliczeń przyjęto użytki rolne według siedziby użytkownika gospodarstwa bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych. ^b Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze poubojowej cieplej. ^c W roku gospodarczym. ^d Dane Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V.

^a Calculations are based on agricultural land by the official residence of the land user excluding non-farm land. ^b Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight. ^c In farming year. ^d Data of the Agricultural Census as of 20 V.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
BUDOWNICTWO CONSTRUCTION						
Sprzedaż produkcji budowlano-montażowej ^a (ceny bieżące):						<i>Sales of construction and assembly production^a (current prices):</i>
w milionach złotych	3447,2	3468,3	2834,6	2799,6	3097,5	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	1070	1073	877	862	951	<i>per capita in zł</i>
w tym sektor prywatny w % ogółem	87,5	93,3	92,5	93,6	94,1	<i>of which private sector in % of total</i>
TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ — stan w dniu 31 XII TRANSPORT I COMMUNICATIONS — as of 31 XII						
Linie kolejowe eksploatowane normalnotorowe:						<i>Railway lines operated — standard gauge:</i>
w kilometrach	1141	1149	1163	1143	1119	<i>in kilometres</i>
na 100 km ² powierzchni ogólnej w km	7,5	7,6	7,7	7,5	7,4	<i>per 100 km² of total area in km</i>
Drogi publiczne o twardej nawierzchni (miejskie i zamiejskie):						<i>Hard surface public roads (urban and non-urban):</i>
w kilometrach	21784	21619	21736	21524	21765	<i>in kilometres</i>
na 100 km ² powierzchni ogólnej w km	144	143	144	142	143	<i>per 100 km² of total area in km</i>
Samochody osobowe zarejestrowane ^b :						<i>Registered passenger cars^b:</i>
w tysiącach sztuk	829,4	944,2	.	946,7	1002,3	<i>in thousand units</i>
na 1000 ludności	257	292	x	291	307	<i>per 1000 population</i>
Placówki pocztowe ^c :						<i>Post offices^c:</i>
w liczbach bezwzględnych .	651	656	621	638	635	<i>in absolute numbers</i>
na 10 tys. ludności	2,0	2,0	1,9	2,0	1,9	<i>per 10 thous. population</i>
Telefoniczne łącza główne ^d :						<i>Fixed main line^d:</i>
w tysiącach	841,5	889,4	943,2	1057,6	1012,7	<i>in thousands</i>
na 1000 ludności	260,6	274,8	291,4	325,1	310,6	<i>per 1000 population</i>
HANDEL TRADE						
Sprzedaż detaliczna towarów (ceny bieżące):						<i>Retail sales (current prices):</i>
w milionach złotych	27893,2	29452,1	31925,8	34628,9	38778,4	<i>in million zlotys</i>
na 1 mieszkańca w zł	8657	9109	9874	10662	11909	<i>per capita in zł</i>
Sklepy (stan w dniu 31 XII)						
w tys.	34,4	36,9	37,2	30,5 ^e	32,3 ^e	<i>Shops (as of 31 XII) in thous.</i>
w tym na wsi	9,5	10,2	10,4	.	.	<i>of which in rural areas</i>
Liczba ludności (stan w dniu 31 XII) na 1 sklep	94	88	87	107 ^e	101 ^e	<i>Population (as of 31 XII) per shop</i>

^a Zrealizowanej przez podmioty budowlane — według miejsca wykonywania robót; dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b W 2004 r. na podstawie danych ujętych w systemie „Pojazd” wraz z około 8% szacunkiem dotyczącym ogólnej liczby pojazdów niewprowadzonych do tego systemu do momentu przekazania danych do GUS. ^c Do 2001 r. placówki pocztowe i placówki usług telekomunikacyjnych. ^d Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. ^e Ze względu na zmianę metody badania sklepów i stacji paliw prezentowane dane od 2003 r. nie są w pełni porównywalne z danymi publikowanymi w poprzednich edycjach Rocznika; patrz uwagi ogólne działu „Handel i gastronomia”, ust. 8 na str. 305.

^a Realized by construction units — by place of performing works; data concern economic entities employing more than 9 persons. ^b In 2004 on the basis of data comprised in the system “Pojazd” including about 8% estimation concerning the total number of vehicles not entered in this system till the moment of passing data to CSO. ^c Until 2001 post offices and telecommunication service offices. ^d Data concern operators of the public telecommunication network. ^e Due to a change of the method of shops and petrol stations survey until 2003 presented data are not fully comparable with data published in previous editions of the Yearbook, see general notes of the chapter “Trade and catering”, item 8 on page 305.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (cd.)
MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
FINANSE PUBLICZNE PUBLIC FINANCE						
Budżety gmin^a						Budgets of gminas^a
Dochody:						Revenue:
w milionach złotych	2544	2803	3067	3175	3467	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1124	1235	1351	1388	1510	per capita in zł
Wydatki:						Expenditure:
w milionach złotych	2626	2855	3129	3281	3573	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1161	1258	1378	1435	1556	per capita in zł
Budżety miast na prawach powiatu						Budgets of cities with powiat status
Dochody:						Revenue:
w milionach złotych	1751	1910	1947	2016	2285	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	1825	1981	2022	2098	2379	per capita in zł
Wydatki:						Expenditure:
w milionach złotych	1928	2213	2115	2037	2445	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	2009	2296	2196	2119	2545	per capita in zł
Budżety powiatów						Budgets of powiats
Dochody:						Revenue:
w milionach złotych	908	1045	956	880	959	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	401	460	421	385	418	per capita in zł
Wydatki:						Expenditure:
w milionach złotych	912	1062	986	900	957	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	403	468	434	393	417	per capita in zł
Budżet województwa						Budget of voivodship
Dochody:						Revenue:
w milionach złotych	272	325	324	371	486	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	84	101	100	114	149	per capita in zł
Wydatki:						Expenditure:
w milionach złotych	278	352	365	383	424	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	86	109	113	118	130	per capita in zł
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE^b INVESTMENTS. FIXED ASSETS^b						
Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące):						Investment outlays (current prices):
w milionach złotych	9407,0	7922,5	8233,6	9235,7	9185,8	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	2920	2450	2546	2844	2821	per capita in zł
Udział w nakładach inwestycyjnych (ceny bieżące) w %:						Share in investment outlays (current prices) in %:
rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa	0,8	0,9	1,0	1,1	1,1	agriculture, hunting and forestry
przemysłu	32,7	29,0	27,1	25,4	33,2	industry
budownictwa	5,9	7,4	9,7	8,8	7,4	construction
handlu i napraw ^Δ	13,7	11,4	14,7	12,2	14,6	trade and repair ^Δ
transportu, gospodarki magazynowej i łączności	10,1	9,1	6,8	6,9	4,8	transport, storage and communication
obsługi nieruchomości i firm ^Δ	19,8	21,3	23,6	27,6	20,5	real estate, renting and business activities

^a Bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. ^b Od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu „Inwestycje. Środki trwałe”, ust. 3 na str. 331 i ust. 5 na str. 332.

^a Excluding revenue and expenditure of gminas which are also cities with powiat status. ^b Since 2002 data are not comparable with data for previous years; see general notes of the chapter “Investments. Fixed assets”, item 3 on page 331 and item 5 on page 332.

II. WAŻNIEJSZE DANE O WOJEWÓDZTWIE (dok.)

MAJOR DATA ON THE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2001	2002	2003	2004	SPECIFICATION
INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE ^a (dok.)						
INVESTMENTS. FIXED ASSETS ^a (cont.)						
Wartość brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne): w milionach złotych	100925,8	108726,6	115914,9	121618,5	125498,9	Gross value of fixed assets (as of 31 XII; current book-keeping prices): in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł	31255	33596	35807	37387	38494	
Udział w wartości brutto środków trwałych (stan w dniu 31 XII; bieżące ceny ewidencyjne) w %:						Share in gross value of fixed assets (as of 31 XII, current book-keeping prices) in %:
rolnictwa, łowiectwa i leśnictwa	5,8	5,4	5,1	4,8	4,7	
przemysłu	33,3	32,3	29,5	27,2	27,5	
budownictwa	2,0	1,9	2,8	2,9	2,7	
handlu i napraw ^Δ	5,9	6,3	6,6	8,1	8,7	
pośrednictwa finansowego .	1,5	1,4	2,3	2,4	2,3	
obsługi nieruchomości						
i firm ^Δ	24,8	24,6	24,7	25,7	25,5	
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ W REJESTRZE REGON ^b — stan w dniu 31 XII						
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY IN THE REGON REGISTER ^b — as of 31 XII						
Ogółem: w tysiącach	251,7	266,6	278,4	287,8	288,8	Total: in thousands
na 1000 ludności	77,9	82,4	86,0	88,5	88,6	
Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej:						Legal persons and organizational entities without legal personality:
w tysiącach	54,5	58,3	60,6	63,3	65,2	
1999 = 100	110,2	117,8	122,5	128,0	131,7	1999 = 100
w tym:						of which:
przedsiębiorstwa państwowe	0,2	0,1	0,1	0,1	0,1	state owned enterprises
spółdzielnie	1,2	1,2	1,2	1,2	1,2	co-operatives
spółki handlowe	10,3	11,7	13,3	14,3	15,2	commercial companies
w tym z udziałem kapitału zagranicznego	2,2	2,2	2,3	2,4	2,6	of which with foreign capital participation
spółki cywilne	28,3	27,5	26,6	26,7	26,5	civil law partnerships
Osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą:						Natural persons and civil law partnerships
w tysiącach	197,2	212,4	217,7	224,5	223,6	
1999 = 100	102,1	109,9	112,7	116,2	115,7	1999 = 100
na 1000 ludności	61,1	65,6	67,2	69,0	68,6	per 1000 population
RACHUNKI REGIONALNE						
REGIONAL ACCOUNTS						
Produkt krajowy brutto (ceny bieżące):						Gross domestic product (current prices):
w milionach złotych	53883,7	54739,2	57101,3	60156,8		
na 1 mieszkańca w zł	16759	16965	17659	18522		in million zlotys
Wartość dodana brutto (ceny bieżące):						Gross value added (current prices):
w milionach złotych	47125,3	48017,2	49918,8	52275,7		
na 1 mieszkańca w zł	14657	14881	15438	16095		in million zlotys
Nominalne dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych ^c :						Gross nominal disposable income in the households sector ^c :
w milionach złotych	39961,0	42442,3	44192,4	44863,8		
na 1 mieszkańca w zł	12429	13154	13667	13813		in million zlotys
						per capita in zł

^a Od 2002 r. dane nieporównywalne z danymi za lata poprzednie; patrz uwagi ogólne działu „Inwestycje. Środki trwałe”, ust. 3 na str. 331 i ust. 5 na str. 332. ^b Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne. ^c Dane za lata 2000-2002 skorygowano; patrz uwagi ogólne działu „Rachunki regionalne”, ust. 12 na str. 344.

^a Since 2002 data are not comparable with data for previous years; see general notes of the chapter “Investments. Fixed assets”, item 3 on page 331 and item 5 on page 332. ^b Excluding persons tending private farms. ^c Data for 2000-2002 have been adjusted; see general notes of the chapter “Regional accounts”, item 12 on page 344.

TABL. 1. POŁOŻENIE GEOGRAFICZNE WOJEWÓDZTWA
GEOGRAPHIC LOCATION OF THE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina <i>Gmina</i>	W stopniach, minutach i sekundach <i>In degrees, minutes and seconds</i>	W km <i>In km</i>	SPECIFICATION
Najdalej wysunięte punkty granicy województwa:				<i>Furthest extended points of the voivodship border:</i>
na północ (szerokość geograficzna północna) - Kolonia Marcinowice	Kozłów	50°31'12"	x	<i>in the north (northern geographic latitude) - Kolonia Marcinowice</i>
na południe (szerokość geograficzna północna) - szczyt Żabia Turnia Mięgoszowiecka	Bukowina Tatrzańska	49°10'43"	x	<i>in the south (northern geographic latitude) - Żabia Turnia Mięgoszowiecka Peak</i>
na zachód (długość geograficzna wschodnia) - Kaniówek Dankowski	Brzeszcze	19°05'49"	x	<i>in the west (eastern geographic longitude) - Kaniówek Dankowski</i>
na wschód (długość geograficzna wschodnia) - Rzeką Wisłoka	Sękowa	21°25'17"	x	<i>in the east (eastern geographic longitude) - Wisłoka river</i>
Rozciągłość:				<i>Extent:</i>
z południa na północ	x	1°21'29"	149	<i>from south to north</i>
z zachodu na wschód	x	2°20'18"	168	<i>from west to east</i>

Ź r ó d ł o: dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego.
S o u r c e: data of the Marshal's Office of the Małopolskie Voivodship.

TABL. 2. POWIERZCHNIA I GRANICE
AREA AND BORDERS

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych <i>In absolute numbers</i>	W odsetkach <i>In percent</i>	SPECIFICATION
Powierzchnia w km ²	15190	x	<i>Area in km²</i>
Długość granicy ^a w km.....	982	100,0	<i>Length of borders ^a in km</i>
ze Słowacją	319	32,5	<i>with Slovakia</i>
z województwami:			<i>with voivodships:</i>
świętokrzyskim	185	18,8	<i>Świętokrzyskie</i>
podkarpackim	187	19,0	<i>Podkarpackie</i>
śląskim	291	29,6	<i>Śląskie</i>

^a Dane zmienione w stosunku do wcześniej opublikowanych, zawarte w Państwowym Rejestrze Granic są poddawane ciągłej weryfikacji i uszczegółowieniu.

Ź r ó d ł o: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

^a Data changed in relation to those published before, data included in the State Register of Borders are continually verified in detail.

S o u r c e: data of the Central Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 3. **UKŁAD PIONOWY POWIERZCHNI**
ELEVATIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gmina <i>Gmina</i>	Wzniesienie nad poziom morza w m <i>Elevation above the sea level in m</i>	SPECIFICATION
Najwyżej położony punkt - Rysy	Bukowina Tatrzańska	2499	<i>Highest point - Rysy</i>
Najniżej położony punkt - Wisła koło Słupca	Szczucin	158	<i>Lowest point - Wisła river near Słupiec</i>
Najwyżej położony stale zamieszkały punkt - Obserwatorium Meteorologiczne na Kasprowym Wierchu	Zakopane	1985	<i>Highest constantly inhabited point - Meteorological Observatory on Kasprowy Wierch</i>
Najwyżej położona miejscowość - Głodówka - przysiółek wsi Brzegi	Bukowina Tatrzańska	1143	<i>Highest locality - Głodówka - hamlet of the village of Brzegi</i>
Najniżej położona miejscowość - Nowa Wieś - przysiółek wsi Słupiec	Szczucin	160	<i>Lowest locality - Nowa Wieś - hamlet of the village of Słupiec</i>

Źródło: dane Urzędu Marszałkowskiego Województwa Małopolskiego.

Source: data of the Marshal's Office of the Małopolskie Voivodship.

TABL. 4. **DANE METEOROLOGICZNE**
METEOROLOGICAL DATA

LATA YEARS	Średnie tempera- tury powie- trza w °C <i>Average air temperatures in °C</i>	Roczne sumy opadów w mm <i>Total annual precipitation in mm</i>	Średnia pręd- kość wiatru w m/s <i>Average wind velocity in m/s</i>	Uśonecz- nienie w h <i>Insolation in h</i>	Średnie zachmurzenie w oktantach ^a <i>Average cloudiness in octants^a</i>	
STACJE METEOROLOGICZNE METEOROLOGICAL STATIONS						
Kraków	2000	9,9	720	2,7	1702	4,9
	2003	8,6	567	2,6	1785	4,8
	2004	8,8	598	2,8	1546	5,3
Nowy Sącz	2000	10,0	726	1,5	1803	4,7
	2003	8,6	596	1,4	1823	4,6
	2004	8,5	791	1,9	1507	5,3
Zakopane	2000	7,0	1218	1,3	1601	5,2
	2003	5,8	939	1,3	1685	5,1
	2004	5,6	1221	1,6	1412	5,7

^a Stopień zachmurzenia nieba od 0 (niebo bez chmur) do 8 (niebo całkowicie pokryte chmurami).

Źródło: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.

^a Degree of cloudiness from 0 (no clouds) to 8 (total cloud cover).

Source: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

DZIAŁ II

STAN I OCHRONA ŚRODOWISKA

Uwagi ogólne

Dział prezentuje statystyczną charakterystykę problemów zagrożenia i ochrony środowiska oraz gospodarki wodnej.

1. Informacje o **stanie i kierunkach wykorzystania powierzchni województwa** ujmowane są według form władania i grup rejestrowych w oparciu o nową ewidencję gruntów wprowadzoną rozporządzeniem Ministra Rozwoju Regionalnego i Budownictwa z dnia 29 III 2001 r. w sprawie ewidencji gruntów i budynków (Dz. U. Nr 38, poz. 454).

Nowa ewidencja gruntów wprowadziła różnice zakresowe w stosunku do lat poprzednich, polegające głównie na włączeniu do użytków rolnych: gruntów rolnych zabudowanych (dotychczas ujmowanych w pozycji grunty zabudowane i zurbanizowane), gruntów pod stawami (ujmowanych w pozycji wody śródlądowe stojące) oraz rowów (które stanowiły odrębną pozycję).

Dane o **gruntach rolnych i leśnych wyłączonych na cele nierolnicze i nieleśne** dotyczą gruntów, za które pobrano należności i opłaty w trybie ustawy z dnia 3 II 1995 r. o ochronie gruntów rolnych i leśnych (Dz. U. Nr 16, poz. 78) z późniejszymi zmianami, która chroni wszystkie grunty rolne zaliczone do klas bonitacyjnych I-III oraz grunty rolne klas bonitacyjnych IV-VI wytworzone z gleb organicznych, nie uwzględnia natomiast gruntów klas V-VI wytworzonych z gleb pochodzenia mineralnego.

Klasy bonitacyjne użytków rolnych określają jakość użytków rolnych pod względem przydatności do produkcji rolniczej; klasa I oznacza najwyższą wartość rolniczą, klasa VI - najniższą. Grunty przeznaczone pod zalesienia oznaczono symbolami: orne - RZ; pastwiska - PsZ.

2. Dane o **gruntach zdewastowanych i zdegradowanych wymagających rekultywacji i zagospodarowania** dotyczą gruntów, które utraciły całkowicie wartości użytkowe (grunty zdewastowane) oraz gruntów, których wartość użytkowa zmalała w wyniku pogorszenia się warunków przyrodniczych lub wskutek zmian środowiska oraz działalności przemysłowej, a także wadliwej działalności rolniczej (grunty zdegradowane).

CHAPTER II

ENVIRONMENTAL PROTECTION

General notes

The chapter presents statistical characteristics of threats to environment, environmental protection and water management.

*1. Information regarding the **status and directions of voivodship land use** is classified according to ownership and register groups, according to a new land register as a result of the decree of the Minister of the Ministry of Regional Development and Construction from 29 III 2001 in regard to the registration of land and buildings (Journal of Laws No. 38, item 454).*

A new land register introduced differences in regard to scope in relation to previous years, primarily consisting in the inclusion of built-up agricultural land (which to date was included in the item "built-up and urbanised land"), land under ponds (included in the item "standing inland water") as well as ditches (which accounted for a separate item), in agricultural land.

*Data regarding **agricultural and forest land designated for non-agricultural and non-forest purposes** concern land, for which payments and fees collected, based on the Law on Agricultural and Forest Land Protection, dated 3 II 1995 (Journal of Laws No. 16, item 78) with later amendments, which protects all agricultural land included in quality classes I-III, as well as agricultural land included in quality classes IV-VI, comprised of organic soils. It does not, however, include land of V-VI quality classes, originating from mineral-derived soils.*

***Quality classes of agricultural land** describe the quality of land in terms of value to agricultural production; class I corresponds to the highest agricultural value and class VI to the lowest. Land designated for afforestation is given the following symbols: RZ - for arable land and PsZ - for pastures.*

*2. Data regarding **devastated and degraded land requiring reclamation and management** concern land which has completely lost its utility value (devastated land) and land, the utility value of which has declined, due to a worsening in natural conditions or environmental changes and industrial activity as well as to inappropriate agricultural practices (degraded land).*

Rekultywacja gruntów polega na nadaniu lub przywróceniu gruntom zdegradowanym lub zdestawianym wartości użytkowych lub przyrodniczych przez właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych, odtworzenie gleb, umocnienie skarp oraz odbudowanie lub zbudowanie niezbędnych dróg.

Zagospodarowanie gruntów zrekultywowanych polega na wykonaniu odpowiednich zabiegów umożliwiających wykorzystanie tych gruntów dla celów rolniczych, leśnych, komunalnych i innych.

3. Informacje o poborze wody dotyczą:

- 1) w pozycji „na cele produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem)” - jednostek organizacyjnych wnoszących opłaty za pobór z ujęć własnych rocznie 5 dam³ i więcej wody podziemnej albo 20 dam³ i więcej wody powierzchniowej lub odprowadzających rocznie 20 dam³ i więcej ścieków. Dane o poborze wody na potrzeby gospodarki narodowej i ludności nie obejmują wód pochodzących z odwadniania zakładów górniczych odprowadzonych do odbiornika bez wykorzystania;
- 2) w pozycji „nawodnienia w rolnictwie i leśnictwie oraz napełnianie i uzupełnianie stawów rybnych” - jednostek organizacyjnych rolnictwa, leśnictwa i rybactwa zużywających wodę na potrzeby nawadniania gruntów rolnych i leśnych o powierzchni od 20 ha oraz na potrzeby eksploatacji stawów rybnych o powierzchni od 10 ha;
- 3) w pozycji „eksploatacja sieci wodociągowej” - wszystkich jednostek nadzorujących pracę sieci wodociągowej (w tym również spółdzielni mieszkaniowych, spółek wodnych, zakładów usług wodnych, zakładów pracy itd.).

4. W 2004 r. dokonano oceny jakości wód 92 rzek i potoków oraz 6 zbiorników zaporowych, łącznie w 147 punktach pomiarowo-kontrolnych (p.p.k). Łączna długość badanych cieków wodnych wynosiła 1302,3 km. Ocenę jakości wód dokonano według nowych przepisów obowiązujących od 2004 r.

Nowe sposoby oceny jakości wód wprowadzone zostały rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 11 lutego 2004 r. w sprawie klasyfikacji dla prezentowania stanu wód powierzchniowych i podziemnych oraz sposobu prezentacji wyników i prezentacji stanu tych wód (Dz. U. Nr 32, poz. 284).

Reclamation of land consists in the restoration or assigning a utility or natural value to devastated or degraded land through appropriate landscaping, improving physical and chemical properties, regulating waterways, regenerating soils, strengthening scraps as well as constructing or reconstructing necessary roads.

Development of reclaimed land is based on undertaking appropriate measures, which enable to use that land for agricultural, forest, municipal and other purposes.

3. Information regarding water withdrawal concerns:

- 1) in the item "for production purposes (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing)" - organizational entities making payments for the annual withdrawal of 5 dam³ or more of underground water, or 20 dam³ or more of surface water from their own sources, or discharging 20 dam³ or more of waste water annually. Data regarding water withdrawal for needs of the national economy and population do not include water coming from irrigation of mines, which is discharged to reservoir without further use;
- 2) in the item "irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds" - agricultural, forest and fishing organizational entities, consuming water for irrigating agricultural or forest land of 20 ha or more in area, and for the purpose of exploiting fish ponds of 10 ha or more in area;
- 3) in the item "exploitation of water-line system" - all entities responsible for the management of the water-line system (including housing co-operatives, water companies, waterworks and workplaces).

4. In 2004 it was made the evaluation of water quality of 92 rivers and streams as well as of 6 barrage reservoirs, altogether in 147 checkpoints. Total length of surveyed flowing waters amounted to 1302,3 km. The water quality evaluation was made in accordance with new regulations valid since 2004.

New methods of water quality evaluation were introduced by the decree of the Minister of Environment dated 11 II 2004, regarding the classification for presenting the state of surface and underground waters as well as the method of presenting results and presenting the state of those waters (Journal of Laws No. 32, item 284).

5. Informacje o ocenie sanitarnej wodociągów i studni oraz jakości wody pobieranej z tych urządzeń od 2001 r. opracowano w nowym ujęciu (nieporównywalnym za lata poprzednie) w myśl ustaleń zawartych w rozporządzeniu Ministra Zdrowia z dnia 4 IX 2000 r. (Dz. U. Nr 82, poz. 937); dane opracowano na podstawie wyników badań terenowo-laboratoryjnych wykonanych przez stacje sanitarno-epidemiologiczne. Na podstawie wyników analiz fizyczno-chemicznych i badań bakteriologicznych wyróżnia się dwie kategorie urządzeń - dostarczających wodę dobrą (tj. odpowiadającą wymaganiom sanitarnym) i dostarczające wodę złą (tj. niespełniającą wymagań sanitarnych).

6. Dane o ściekach dotyczą ścieków odprowadzonych do wód (do 2002 r. - do wód powierzchniowych) lub do ziemi przez jednostki określone w ust. 3, pkt 1) i 3). Do tych samych jednostek odnoszą się dane o **wyposażeniu w oczyszczalnie ścieków**.

Jako **ścieki wymagające oczyszczania** przyjęto ścieki odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi, lub do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami chłodniczymi; jak również łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

Wody chłodnicze są to ścieki o podwyższonej temperaturze powstałe w wyniku użycia wód do celów chłodniczych w procesach technologicznych.

Za **wody chłodnicze niewymagające oczyszczania** uznaje się wody, które spełniają następujące warunki:

- są odprowadzane do wód powierzchniowych oddzielnym systemem kanalizacji,
- ilości zanieczyszczeń w wodach chłodniczych po procesie produkcyjnym nie są większe od ilości zanieczyszczeń w wodach pobranych do celów chłodzenia,
- temperatura wód chłodniczych odprowadzonych do jezior oraz ich dopływów nie przekracza 26°C, a do pozostałych wód, z wyjątkiem morza terytorialnego, nie przekracza 35°C.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

5. Information concerning the sanitary evaluation of waterworks and wells as well as the quality of the water drawn from these facilities since 2001 were compiled differently (are not comparable with previous data) in accordance with regulations contained in the Decree of the Minister of Health dated 4 IX 2000 (Journal of Laws No. 82, item 937); data were compiled on the basis of field and laboratory test results conducted by sanitary-epidemiological stations. On the basis of physical-chemical analyses and bacteriological tests two following categories of facilities - supplying good water (i.e. meeting sanitary requirements) and supplying bad water (i.e. not meeting sanitary requirements) are distinguished.

6. Data regarding waste water concern waste water discharged into waters (until 2002 - surface waters) or into the ground by entities described in item 3, points 1) and 3). Data regarding **equipment with waste water treatment plants** concern the same entities.

Waste water requiring treatment is understood as waste water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground, or sewerage system of entities engaged in production (including contaminated cooling water and drainage water from mines and constructions), other entities as well as households.

Cooling water comprises waste water with an increased temperature created in the process of using water for cooling purposes during technological processes.

Cooling water not requiring treatment is water which meets the following conditions:

- is discharged in surface waters by a separate sewerage system,
- the quantity of pollutants in cooling water after the production process is not greater than the amount of pollutants in water withdrawn for cooling purposes,
- the temperature of cooling water discharged into lakes and their inflows does not exceed 26°C as well as other waters, except territorial sea, does not exceed 35°C.

Data regarding **treated waste water** concern waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzeniu lub flotacji, przy użyciu krat, sił, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

Chemiczne oczyszczanie ścieków polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

Biologiczne oczyszczanie ścieków następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogennych i refrakcyjnych.

Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach następuje w oczyszczalniach ścieków o wysoko efektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

Kilkustopniowe oczyszczanie mechaniczne i biologiczne lub mechaniczne i chemiczne odprowadzanych ścieków zakwalifikowano do wyższego stopnia oczyszczania (biologicznego lub chemicznego).

Dane o **komunalnych oczyszczalniach ścieków** dotyczą oczyszczalni, które oczyszczają ścieki odprowadzone do oczyszczalni siecią kanalizacyjną, niezależnie od formy własności zarówno oczyszczalni jak i sieci kanalizacyjnej, na której oczyszczalnia pracuje. Dane nie dotyczą oczyszczalni przydomowych lub oczyszczających ścieki wyłącznie dowożone (czyli oczyszczalni nie pracujących na sieci kanalizacyjnej).

U w a g a. Od 2003 r. komunalne oczyszczalnie chemiczne zakwalifikowano albo do oczyszczalni o podwyższonym stopniu usuwania biogenów, albo do oczyszczalni mechanicznych.

Dane o **ludności korzystającej z oczyszczalni ścieków** podano na podstawie badań Głównego Urzędu Statystycznego w oparciu o szacunek liczby ludności korzystającej z oczyszczalni oczyszczających ścieki z miast i wsi.

7. Informacje o źródłach i wielkości **emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza** oraz o stanie **wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalo-

Mechanical treatment of waste water is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.

Chemical treatment of waste water consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.

Biological treatment of waste water occurs through mineralisation processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from waste water.

Increased biogen removal from sewage occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.

A few steps treatment, mechanical and biological or mechanical and chemical of discharging waste water was classified as a higher degree of the treatment process (biological or chemical).

Data on municipal waste water treatment plants concern those of them, which are used to treat waste water drained off to treatment plants by sewage systems, regardless of the form of ownership of the plants or sewage systems. Data do not include household sewage plants or treatment plants processing only transported waste water (i.e. waste water treatment plants not working within sewage network).

Note. Since 2003 municipal chemical waste water treatment plants were classified as treatment plants with increased biogen removal from sewage or mechanical treatment plants.

Data concerning the population using waste water treatment plants are given on the basis of surveys of the Central Statistical Office based on estimates of the number of population using waste water treatment plants treating urban and rural waste.

7. Information regarding the sources and amounts of **industrial atmospheric pollutant emission** as well as the **equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization** concerns organizational entities established

nych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40) z późniejszymi zmianami.

Ustalona zbiorowość badanych jednostek utrzymywała corocznie, co w zasadzie zapewnia porównywalność, może być powiększana jedynie w szczególnych przypadkach, np. o jednostki nowo uruchomione lub rozbudowane o wysokiej skali progowej emisji zanieczyszczeń.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, dwutlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych.

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną oraz niezorganizowaną.

Ze względu na to, że wielkość emisji **dwutlenku węgla** charakteryzuje się dużymi bezwzględnymi wartościami, **wskaźnik dotyczy stopnia redukcji zanieczyszczeń gazowych** został wyliczony i przedstawiony **bez uwzględnienia emisji dwutlenku węgla**.

Wielkość emisji z poszczególnych źródeł i poszczególnych rodzajów zanieczyszczeń ustalona została albo na drodze pomiarów, albo na podstawie obliczeń z bilansu surowcowo-paliwowego w oparciu o wskaźniki emisji zanieczyszczeń dla charakterystycznych procesów technologicznych.

8. Odpady oznaczają każdą substancję lub przedmiot należący do jednej z kategorii określonych w załączniku nr 1 do ustawy z dnia 27 IV 2001 r. o odpadach (Dz. U. Nr 62, poz. 628), których posiadacz pozbywa się, zamierza pozbyć się lub do ich pozbycia się jest obowiązany.

Informacje o odpadach za lata 2000 i 2001 opracowane zostały na podstawie klasyfikacji odpadów zgodnej z Europejskim Katalogiem Odpadów, a od 2002 r. zgodnie z katalogiem odpadów (wprowadzonym w życie 1 I 2002 r.) opartym o Listę Odpadów wprowadzoną do prawodawstwa Unii Europejskiej z dniem 1 I 2002 r.

Informacje o **ilości i rodzajach odpadów** dotyczą zakładów, które wytworzyły w ciągu roku

by the Minister of the Ministry of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40) with later amendments.

The established group of surveyed entities maintained annually which, in principle, assures comparability may only be increased in specific cases, e.g. by newly established or expanded entities with a high step scale of pollutant emission.

Data regarding **particulate emission** concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.

Data regarding **gas emission** concern: sulphur dioxide, carbon monoxide, carbon dioxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants.

Data regarding particulate and gas emission include organized and disorganized emission.

Due to the high absolute values which characterise the emission volumes of **carbon dioxide**, the **indicator of reduction of gas pollutants** was calculated and presented **with exclusion of carbon dioxide emission**.

The emission volumes of different pollutant types from various sources were estimated through measurements or on the basis of calculations of the raw material and fuel balance, based on pollutant emission indicators for the characteristic technological processes.

8. Waste shall mean any substance or object in one of the categories listed in Annex I to the Act of 27 IV 2001 on Waste (Journal of Laws No. 62, item 628), which the holder thereof discards or intends or is required to discard.

Information regarding waste for the years 2000 and 2001 was compiled on the basis of a classification of waste in accordance with the European Waste Catalogue, since 2002 on the basis of a catalogue of waste (introduced on 1 I 2002), based on List of Waste introduced into legislation of the European Union on 1 I 2002.

Information regarding the **quantity and type of waste** concerns plants which generated over 1

powyżej 1 tys. t odpadów lub nagromadziły 1 mln t i więcej odpadów (z wyłączeniem odpadów komunalnych).

Przez **odzysk odpadów** rozumie się wszelkie działania, niestwarzające zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska, polegające na wykorzystaniu odpadów w całości lub w części, lub prowadzące do odzyskania z odpadów substancji, materiałów lub energii i ich wykorzystania.

Przez **unieszkodliwianie odpadów** rozumie się poddanie odpadów procesom przekształceń biologicznych, fizycznych lub chemicznych w celu doprowadzenia ich do stanu, który nie stwarza zagrożenia dla życia, zdrowia ludzi lub dla środowiska. Unieszkodliwianiem odpadów jest także składowanie odpadów.

Magazynowanie odpadów to czasowe przetrzymywanie lub gromadzenie odpadów przed ich transportem, odzyskiem lub unieszkodliwianiem.

Przez **odpady składowane** należy rozumieć odpady usunięte na składowiska (wysypiska, hałdy, stawy osadowe) własne zakładów lub obce.

Dane o **odpadach dotychczas składowanych (nagromadzonych)** dotyczą ilości odpadów zdeponowanych na terenach własnych zakładów w wyniku składowania w roku sprawozdawczym i w latach poprzednich.

Przez **zrehabilitowane tereny składowania odpadów** należy rozumieć tereny, których eksploatacja została zakończona i na których zostały przeprowadzone prace polegające na nadaniu lub przywróceniu im wartości użytkowej poprzez między innymi właściwe ukształtowanie rzeźby terenu, poprawienie właściwości fizycznych i chemicznych, uregulowanie stosunków wodnych.

9. Ochrona przyrody i krajobrazu polega na tworzeniu parków narodowych i rezerwatów przyrody, uznaniu za pomniki przyrody poszczególnych tworów przyrody i ich skupień, wprowadzeniu ochrony gatunkowej roślin i zwierząt zagrożonych w swym byciu lub rzadko występujących, tworzeniu parków krajobrazowych, obszarów chronionego krajobrazu i innych form ochrony, jak: stanowiska dokumentacyjne, zespoły przyrodniczo-krajobrazowe, użytki ekologiczne.

Parki narodowe są najwyższą formą ochrony przyrody tworzoną w celu zachowania w niezmiennym stanie najbardziej cennych fragmentów przyrody.

Rezerwat przyrody jest obszarem, na którym zachowane są w stanie naturalnym lub mało zmienionym ekosystemy, określone gatunki roślin i zwierząt, elementy przyrody nieożywionej mają-

thous. t of waste in the course of the year or accumulated 1 mln t of waste and more (excluding municipal waste).

Recovery of waste shall mean any operations which do not endanger human life and health or the environment, consisting in the use of waste in whole or in part, or leading to extraction and use of substances, materials or energy.

Treatment of waste shall mean the submission of waste to the processes of biological, physical or chemical treatment as a result of which the nature of waste does not pose risks to human life and health or the environment. Storing waste is also a method of the treatment of waste.

Waste storage shall mean temporary waste storage or collection prior to its transport, recovery or treatment.

Landfilled waste is understood as waste transferred to landfill areas (landfills, waste dumps, sludge tanks) of the plant generating it or to other areas.

Data regarding landfilled up to now (accumulated) waste concern the quantity of waste deposited on the grounds of the plants generating it as a result of depositing it during the reporting and previous years.

Reclaimed waste disposal sites are territories where exploitation had been finished and where works connected with restoration or assigning utility value such as appropriate landscaping, improving physical and chemical characteristics or regulating waterways were carried out.

9. Nature and landscape protection consists in creating national parks and nature reserves, acknowledging individual natural objects or their clusters as natural monuments, introducing protection for endangered or rare species of flora and fauna, creating scenic parks, protected landscape areas and other forms of protection such as: documentation sites, natural and scenic complexes and ecological areas.

National parks are the highest form of environmental protection, created for the purpose of maintaining the most valuable natural areas.

A nature reserve is an area in which defined species of flora and fauna and elements of inanimate nature, having a significant scientific, natural, cultural or scenic value, are maintained in

ce istotną wartość ze względów naukowych, przyrodniczych, kulturowych lub krajobrazowych.

Parki krajobrazowe są przestrzennie wydzielonymi obszarami o ściśle określonych granicach, poddany ochronie ze względu na nieprzeciętne właściwości naturalne środowiska przyrodniczego oraz wysokie walory estetyczne i turystyczne krajobrazu. Na terenie parku obowiązuje zakaz lokalizacji inwestycji, które powodują degradację środowiska.

Obszar chronionego krajobrazu jest przestrzennie wydzieloną jednostką o ściśle określonych granicach, poddaną ochronie ze względu na mało zniekształcone środowisko przyrodnicze, zachowujące zdolności równowagi biologicznej. Na obszarach chronionego krajobrazu zabronione jest fizyczne i chemiczne zanieczyszczenie środowiska.

Stanowiska dokumentacyjne są to niewydobijające się na powierzchni lub możliwe do udostępnienia, ważne pod względem naukowym i dydaktycznym miejsca występowania formacji geologicznych, nagromadzeń skamieniałości lub tworów mineralnych oraz fragmenty eksploatawanych i nieczynnych wyrobisk powierzchniowych i podziemnych.

Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe wyznacza się w celu ochrony wyjątkowo cennych fragmentów krajobrazu naturalnego i kulturowego, dla zachowania jego wartości estetycznych.

Użytki ekologiczne są to zasługujące na ochronę pozostałości ekosystemów, mających znaczenie dla zachowania unikatowych zasobów genowych i typów siedliskowych, jak: naturalne zbiorniki wodne, śródpolne i śródleśne „oczka wodne”, kępy drzew i krzewów, bagna, torfowiska, wydmy, płaty nieużytkowanej roślinności, starorzeczka, wychodnie skalne, skarpy, kamieńce itp.

Pomniki przyrody są to pojedyncze twory przyrody lub ich skupiska chronione ze względu na szczególne wartości naukowe, kulturowe, historyczno-pamiętkowe oraz swoiste cechy krajobrazu.

10. Fundusze ekologiczne (Fundusze Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej oraz Fundusz Ochrony Gruntów Rolnych) są to fundusze tworzone z opłat za gospodarce korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian, tj. kwot pieniężnych pobieranych za emisję zanieczyszczeń powietrza, składowanie odpadów, usuwanie drzew lub krzewów oraz za pobór i korzystanie z wód i wprowadzanie ścię-

their natural or insignificantly altered ecosystems.

***Scenic parks** are areas with strictly defined boundaries, subject to protection due to the outstanding properties of their natural environment as well as the high aesthetic and tourist value of the landscape. Investment activities which result in a degradation of the natural environment are prohibited in these parks.*

***Area of protected landscape** are areas with strictly defined boundaries, subject to protection due to relatively unchanged natural environment and capable of maintaining a biological balance. Physical and chemical pollution of the natural environment is prohibited in these areas.*

***Documentation sites** are sites where geological formations, fossil accumulations or mineral objects occur as well as exploited and discarded opencast and underground workings which are not visible on the surface or can be rendered accessible and are important for scientific and educational reasons.*

***Natural and scenic complexes** are created for the purpose of protecting extremely valuable fragments of the natural and cultural environment and preserving their aesthetic values.*

***Ecological areas** comprise the remains of ecosystems which are worthy of protection and having a significance in maintaining unique gene pools and environment types, such as: natural water basins, field and forest ponds, tree and bush clusters, swamps, peat-bogs, dunes, areas of unused flora, old river-beds, rock outcrops, scarps, gravel-banks, etc.*

***Nature monuments** are individual natural objects, or their clusters, protected due to their scientific, cultural, historic and commemorative values as well as due to their unique landscape characteristics.*

***10. Ecological funds (Environmental Protection and Water Management Funds and Agricultural Land Protection Fund)** are funds created from income originating from fees for the use of the natural environment and for introducing changes to it, i.e.: payments collected for releasing air pollutants, storing waste, the removal of trees and bushes as well as for the abstraction and use of water and releasing waste*

ków do wód lub ziemi, opłat za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze oraz z **kar za naruszenie wymagań w zakresie ochrony środowiska**, a także innych kwot ustalonych przez terenowe organy administracji rządowej oraz samorządowej. Środki funduszków przeznaczone są na finansowanie w całości lub w części działalności związanej z ochroną środowiska i gospodarką wodną.

11. Dane o wydatkach inwestycyjnych i efektach rzeczowych inwestycji ochrony środowiska i gospodarki wodnej prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Statystyczną Dotyczącą Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska, wprowadzoną rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 2 III 1999 r. (Dz. U. Nr 25, poz. 218). Klasyfikacja ta opracowana została na podstawie Międzynarodowej Standardowej Statystycznej Klasyfikacji EKG/ONZ. Dotyczącej Działalności i Urzędzeń Związanych z Ochroną Środowiska i Europejskiego Systemu Zbierania Informacji Ekonomicznych Dotyczących Ochrony Środowiska (SERRIE) wdrożonego przez Unię Europejską.

water into water or the ground, payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes, fines for violating the requirements of environmental protection issued for exceeding the permissible norms of released pollutants as well as other payments established by regional divisions of the state and local self-government administration. These funds are used to finance, in part or in full, activity connected with environmental protection and water management.

11. Data regarding investment expenditures and tangible effects of investments in environmental protection and water management are presented in accordance with the Polish Statistical Classification of Environmental Protection and Facilities, introduced on the basis of the decree of the Council of Ministers, dated 2 III 1999 (Journal of Laws No. 25, item 218). This classification was compiled on the basis of ECE/UN Single European Standard Statistical Classification of Environmental Protection Activities and Facilities as well as with European System for the collection of Economic Information on the Environment (SERRIE), implemented by the European Union.

TABL. 1 (5).

**STAN GEODEZYJNY^a I KIERUNKI WYKORZYSTANIA POWIERZCHNI
WOJEWÓDZTWA**

Stan w dniu 1 I

GEODESIC STATUS^a AND DIRECTIONS OF VOIVODSHIP LAND USE

As of 1 I

WYSZCZEGÓLNIENIE	2004		2005			SPECIFICATION
	w ha <i>in ha</i>	na 1 miesz- kańca ^b w ha <i>per capita^b in ha</i>	w ha <i>in ha</i>	na 1 miesz- kańca ^b w ha <i>per capita^b in ha</i>	przyrost (+) lub ubytek (-) w ha w stosun- ku do roku 2004 <i>increase (+) or decrease (-) in ha in relation to 2004</i>	
Powierzchnia ogólna^c	1518974	0,47	1518974	0,47	0	Total area^c
w tym:						<i>of which:</i>
Użytki rolne	939919	0,29	942072	0,29	+2153	<i>Agricultural land</i>
w tym:						<i>of which:</i>
grunty orne, sady, łąki i pastwiska trwałe	898488	0,28	896943	0,28	-1545	<i>arable land, orchards, permanent meadows and pastures</i>
grunty rolne zabudowane	41111	0,01	41762	0,01	+651	<i>agricultural built-up areas</i>
Grunty leśne oraz zadrze- wione i zakrzewione	454778	0,14	455646	0,14	+868	<i>Forest land as well as woody and bushy land</i>
Grunty zabudowane i zurbanizowane	79744	0,02	76333	0,02	-3411	<i>Built-up and urbanized areas</i>
w tym:						<i>of which:</i>
tereny mieszkaniowe	14919	0,00	11103	0,00	-3816	<i>residential areas</i>
tereny przemysłowe	6571	0,00	6574	0,00	+3	<i>industrial areas</i>
tereny komunikacyjne	45054	0,01	45272	0,01	+218	<i>transport areas</i>
użytki kopalne	1106	0,00	1111	0,00	+5	<i>minerals</i>
Grunty pod wodami po- wierzchniowymi	22849	0,01	23053	0,01	+204	<i>Lands under surface waters</i>
płynącymi	16920	0,01	17120	0,01	+200	<i>flowing</i>
stojącymi	5929	0,00	5932	0,00	+3	<i>standing</i>
Nie użytki	9572	0,00	10109	0,00	+537	<i>Wasteland</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 49. ^b Stan ludności w dniu 31 XII, odpowiednio dla lat 2003 i 2004. ^c Obszar lądowy (łącznie z wodami śródlądowymi).

Ź r ó d ł o: dane Głównego Urzędu Geodezji i Kartografii.

^a See general notes, item 1 on page 49. ^b Population as of 31 XII, respectively for 2003 and 2004. ^c Land area (including inland waters).

S o u r c e: data of the Head Office of Geodesy and Cartography.

TABL. 2 (6).

GRUNTY ROLNE WYŁĄCZONE NA CELE NIEROLNICZE I LEŚNE NA CELE NIELEŚNE^a
AGRICULTURAL LAND DESIGNATED FOR NON-AGRICULTURAL PURPOSES AND FOREST LAND DESIGNATED FOR NON-FOREST^a PURPOSES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w ha in ha			
OGÓŁEM	203	177	216	GRAND TOTAL
WEDŁUG RODZAJÓW GRUNTÓW BY TYPE OF LAND				
Grunty rolne	177	150	199	Agricultural land
W tym użytki rolne	165	126	193	<i>Of which agricultural land</i>
klasy bonitacyjne:				<i>quality classes:</i>
I—III	148	94	179	<i>I—III</i>
IV ^b	15	32	13	<i>IV^b</i>
V i VI oraz VI RZ i PsZ	2	-	1	<i>V and VI as well as VI RZ and PsZ</i>
Grunty leśne	26	27	17	Forest land
WEDŁUG KIERUNKÓW WYŁĄCZENIA BY DIRECTIONS OF DESIGNATION				
wyłączone:				<i>designated for:</i>
Na tereny osiedlowe	119	112	127	<i>Residential areas</i>
Na tereny przemysłowe	33	9	16	<i>Industrial areas</i>
Pod drogi i szlaki komunikacyjne ..	8	9	9	<i>Roads and communication trails</i>
Pod użytki kopalne	13	24	11	<i>Minerals</i>
Na inne cele	30	23	53	<i>Other purposes</i>

^a W trybie obowiązujących przepisów prawnych o ochronie gruntów rolnych i leśnych. ^b Użytki rolne pochodzenia mineralnego i organicznego.

Źródło: w zakresie gruntów rolnych — dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi; w zakresie gruntów leśnych — dane Ministerstwa Środowiska.

^a According to the existing legal regulations on the protection of agricultural and forest land. ^b Agricultural land of mineral and organic origin.

Source: in regard to agricultural land — data of the Ministry of Agriculture and Rural Development; in regard to forest land — data of the Ministry of Environment.

TABL. 3 (7).

GRUNTY ZDEWASTOWANE I ZDEGRADOWANE WYMAGAJĄCE REKULTYWACJI I ZAGOSPODAROWANIA ORAZ GRUNTY ZREKULTYWOWANE I ZAGOSPODAROWANE
DEVASTATED AND DEGRADED LAND REQUIRING RECLAMATION AND MANAGEMENT AS WELL AS RECLAIMED AND MANAGED LAND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w ha in ha			
Grunty wymagające rekultywacji (stan w dniu 31 XII)				<i>Land requiring reclamation (as of 31 XII)</i>
zdewastowane	3181	3147	3143	<i>devastated</i>
zdegradowane	3079	3000	2995	<i>degraded</i>
Grunty (w ciągu roku):				<i>Land (during the year):</i>
zrekultywowane	102	147	148	<i>reclaimed</i>
w tym na cele:				<i>of which for purposes:</i>
rolnicze	533	66	106	<i>agricultural</i>
leśne	22	35	45	<i>forest</i>
zagospodarowane	449	14	59	<i>managed</i>
	462	41	32	

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 4 (8). **POBÓR WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**
WATER WITHDRAWAL FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND
POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³		w odsetkach in percent		
OGÓŁEM	799,2	885,8	879,9	100,0	TOTAL
na cele:					for purposes of:
Produkcyjne (poza rolnictwem, łowiectwem i leśnictwem oraz rybactwem) — z ujęć własnych	529,0	642,0	639,2	72,6	Production (excluding agriculture, hunting and forestry and fishing) — from own intakes
w tym wody:					of which waters:
powierzchniowe	473,2	593,9	594,8	67,6	surface
podziemne	13,2	12,6	11,8	1,3	underground
Nawodnień w rolnictwie i leśnictwie oraz napełniania i uzupełniania stawów rybnych	90,4	82,7	85,6	9,8	Irrigation in agriculture and forestry as well as filling and completing fish ponds
Eksploatacji sieci wodociągowej ^a	179,8	161,0	155,1	17,6	Exploitation water-line system ^a
wody: powierzchniowe	122,0	108,8	103,3	11,7	waters: surface
podziemne	57,8	52,2	51,8	5,9	underground

^a Pobór wody na ujęciach przed wtłoczeniem do sieci.

^a Water withdrawal by intakes before entering the water system.

TABL. 5 (9). **ZUŻYCIE WODY NA POTRZEBY GOSPODARKI NARODOWEJ I LUDNOŚCI**
WATER CONSUMPTION FOR NEEDS OF THE NATIONAL ECONOMY AND
POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³		w odsetkach in percent		
OGÓŁEM	728,5	823,1	824,5	100,0	TOTAL
Przemysł	508,6	617,3	618,9	75,1	Industry
w tym na cele produkcyjne	493,8	605,7	606,9	73,6	of which for purposes of production
Rolnictwo i leśnictwo ^a	90,4	82,7	85,6	10,4	Agriculture and forestry ^a
Eksploatacja sieci wodociągowej ^b	129,5	123,0	120,1	14,6	Exploitation water-line system ^b

^a Woda zużyta do nawadniania w rolnictwie i leśnictwie oraz do napełniania i uzupełniania stawów rybnych. ^b Bez zużycia wody na cele przemysłowe przez wodociągi stanowiące własność gmin, wojewódzkich zakładów usług wodnych i spółek wodnych.

^a Water consumption for irrigation in agriculture and forestry as well as for filling up and completing fish ponds. ^b Excluding water consumption for industrial purposes from water-line system of gminas, voivodship waterworks and water companies.

TABL. 6 (10). POWIERZCHNIA I POBÓR WODY DO NAWODNIENÍ W ROLNICTWIE I LEŚNICTWIE ORAZ NAPEŁNIANIA STAWÓW RYBNYCH
AREA AND WATER WITHDRAWAL FOR IRRIGATION IN AGRICULTURE AND FORESTRY AS WELL AS WATER FOR FILLING UP FISH PONDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Powierzchnia nawadnianych użytków rolnych i gruntów leśnych ^a w ha	21	-	-	Area of irrigated agricultural land and forest land ^a in ha
Powierzchnia napelnianych stawów rybnych ^b w ha	3242	3111	3207	Area of filled fish ponds ^b in ha
Pobór wody ^c w dam ³	90412	82743	85594	Water withdrawal ^c in dam ³
do nawadniania użytków rolnych i gruntów leśnych	5	-	-	for irrigation of agricultural and forest lands
na 1 ha	0,2	-	-	per 1 ha
do napelniania i uzupełniania stawów rybnych	90407	82743	85594	for filling and completing fish ponds
na 1 ha	27,9	26,6	26,7	per 1 ha

a O powierzchni co najmniej 20 ha. *b* O powierzchni co najmniej 10 ha. *c* Łącznie z poborem ścieków do nawodnień.
a Area of 20 ha and more. *b* Area of 10 ha and more. *c* Including waste water withdrawal for irrigation.

TABL. 7 (11). OCENA JAKOŚCI WÓD POWIERZCHNIOWYCH W 2004 R.
SURFACE WATER QUALITY EVALUATION IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ilość punktów pomiarowo-kontrolnych Number of checkpoints	Wody - w % ilości punktów pomiarowo-kontrolnych - o klasie jakości Waters - in % of number of checkpoints - with quality class				
		I (bardzo dobrej) (very good)	II (dobrej) (good)	III (zadawalającej) (satisfactory)	IV (niezadawalającej) (non-satisfactory)	V (złej) (bad)
OGÓŁEM TOTAL	147	0,7	27,9	50,3	14,3	6,8
w tym rzeki ^a : of which rivers ^a :						
Wisła	6	-	-	-	50,0	50,0
Dunajec	11	-	18,2	81,8	-	-
Poprad	3	-	-	66,7	33,3	-
Sola	2	-	-	100,0	-	-
Skawa	4	-	-	100,0	-	-
Raba	6	-	16,7	83,3	-	-
Mszanka	1	100,0	-	-	-	-
Szreniawa	3	-	-	-	66,7	33,3

a Rzeki uszeregowano w porządku hydrograficznym.

Źródło: dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska w Krakowie.

a Rivers listed according to hydrographic order.

Source: data of the Voivodship Inspectorate of Environmental Protection in Kraków.

TABL. 8 (12).

JAKOŚĆ WODY DOSTARCZANEJ LUDNOŚCI DO SPOŻYCIA Z WODOCIĄGÓW I STUDNI**QUALITY OF WATER SUPPLIED TO THE POPULATION FOR CONSUMPTION FROM WATERWORKS AND WELLS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ludność ^a — w % ludności korzystającej z urządzeń — zaopatrywana w wodę <i>Population^a — in % of population using facilities — supplied with water</i>				SPECIFICATION
	odpowiadającą wymaganiom sanitarnym <i>meeting sanitary requirements</i>		nieodpowiadającą wymaganiom sanitarnym <i>not meeting sanitary requirements</i>		
	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
Wodociągi o wydajności w m ³ /d:					<i>Waterworks with a capacity of m³/24h:</i>
poniżej 100..... 2003	.	.	.	.	<i>below 100</i>
2004	95,7	95,8	4,3	4,2	
100 — 1000 2003	.	.	.	.	<i>100 — 1000</i>
2004	100,0	96,4	-	3,6	
1001 — 10000 2003	97,3	89,8	2,7	10,2	<i>1001 — 10000</i>
2004	97,5	93,1	2,5	6,9	
10001 — 100000 2003	100,0	-	-	-	<i>10001 — 100000</i>
2004	100,0	-	-	-	
powyżej 100000 2003	100,0	-	-	-	<i>over 100000</i>
2004	100,0	-	-	-	
Studnie ^b :					<i>Wells^b:</i>
publiczne 2003	68,7	44,7	31,3	55,3	<i>public</i>
2004	61,3	51,4	38,7	48,6	
inne 2003	73,9	55,1	26,1	44,9	<i>others</i>
2004	80,5	93,9	19,5	6,1	

^a Według szacunków. ^b Zakładowe i przydomowe, z tym że nadzorowi podlegają tylko studnie, z których korzystają gospodarstwa agroturystyczne i sezonowe obiekty wypoczynkowe, znajdujące się w pobliżu potencjalnych źródeł zanieczyszczeń wody i na terenach objętych powodzią, na które wpływają skargi mieszkańców.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

^a Estimated data. ^b Plant and household; however only wells used by agrotourist farms and seasonal facilities, wells located near potential sources of water pollution and in flood prone area about which complains have been filed, are the subject of monitoring.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 9 (13). **ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZONE DO WÓD LUB DO ZIEMI**
INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED INTO WATERS OR INTO THE GROUND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
	w hm ³ in hm ³		w odsetkach in percent		
OGÓŁEM	771,0	845,7	833,2	100,0	TOTAL
odprowadzone bezpośrednio z zakładów ^a	662,3	748,4	737,2	88,5	discharged directly by plants ^a
w tym wody chłodnicze	435,2	558,8	557,6	66,9	of which cooling water
odprowadzone siecią kanalizacyjną	108,7	97,3	96,0	11,5	discharged through sewerage system
W tym ścieki wymagające oczyszczania	335,8	286,8	275,5	100,0	Of which waste water requiring treatment
oczyszczane	313,8	283,9	273,3	99,2	treated
mechanicznie	222,5	207,6	195,5	71,0	mechanically
chemicznie	14,7	7,9 ^b	7,8 ^b	2,8	chemically
biologicznie	45,3	22,5	22,8	8,3	biologically
z podwyższonym usuwaniem biogenów	31,3	46,0	47,2	17,1	with increased biogene removal (disposal)
nieoczyszczane	21,9	2,9	2,2	0,8	untreated
odprowadzone bezpośrednio z zakładów	3,6	2,2	1,8	0,7	discharged directly by plants
odprowadzone siecią kanalizacyjną	18,3	0,7	0,4	0,1	discharged through sewerage system

^a Łącznie z wodami chłodniczymi i zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi. ^b Dotyczy tylko ścieków przemysłowych.

^a Including cooling water and contaminated drainage water from mines and building constructions as well as contaminated fall-out waters. ^b Refers only to industrial waste water.

TABL. 10 (14). **JEDNOSTKI^a ODPROWADZAJĄCE ŚCIEKI WEDŁUG MIEJSCA ODPROWADZANIA ORAZ WYPOSAŻENIA W OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**

Stan w dniu 31 XII

ENTITIES^a DISCHARGING WASTE WATER BY PLACE OF DISCHARGE AND WASTE WATER TREATMENT PLANTS POSSESSED

As of 31 XII

JEDNOSTKI	2000	2003	2004	ENTITIES
OGÓŁEM	163	135	133	TOTAL
Odprowadzające ścieki bezpośrednio do wód lub do ziemi	106	87	85	Discharging waste water directly into waters or into the ground
wyposażone w oczyszczalnię ścieków	82	69	67	possessing waste water treatment plants
o wystarczającej przepustowości	73	61	61	with sufficient capacity
o niewystarczającej przepustowości	9	8	6	with insufficient capacity
bez oczyszczalni ścieków	24	18	18	not possessing waste water treatment plants
Odprowadzające ścieki do kanalizacji (bez oczyszczalni ścieków)	57	48	48	Discharging waste water into sewerage system (not possessing waste water treatment plants)

^a Bez przedsiębiorstw i zakładów wodociągowo-kanalizacyjnych.

^a Excluding enterprises and water-sewerage treatment plants.

TABL. 11 (15). **OCZYSZCZALNIE ŚCIEKÓW**
Stan w dniu 31 XII
WASTE WATER TREATMENT PLANTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Mecha- niczne <i>Me- chanical</i>	Che- miczne <i>Chem- ical</i>	Biolo- giczne <i>Biologi- cal</i>	Z podwyż- szonym usuwa- niem biogenów <i>With increased biogene removal (disposal)</i>	SPECIFICATION	
Oczyszczalnie ścieków przemysłowych						Industrial waste water treatment plants	
Liczba	2000	110	38	5	66	1	<i>Number</i>
	2003	88	33	5	48	2	
	2004	88	32	6	47	3	
Przepustowość w dam ³ /d	2000	1190,9	876,6	140,2	105,4	68,7	<i>Capacity in dam³/24h</i>
	2003	1079,9	795,7	140,3	48,8	95,1	
	2004	1072,3	787,6	141,0	48,5	95,2	
Oczyszczalnie ścieków komunalnych^a							Municipal^a waste water treatment plants
Liczba	2000	194	6	-	165	23	<i>Number</i>
	2003	221	5	x	187	29	
	2004	227	3	x	189	35	
Przepustowość w dam ³ /d	2000	587,8	147,4	-	254,4 ^b	186,0	<i>Capacity in dam³/24h</i>
	2003	600,8	144,4	x	195,7 ^b	260,7	
	2004	604,1	144,1	x	188,4^b	271,6	
Ludność korzystająca ^c z oczyszczalni ścieków w % ludności ogółem	2000	47,1	17,3	-	19,4	10,3	<i>Population using^c waste water treatment plants in % of total population</i>
	2003	49,8	17,1	x	12,5	20,2	
	2004	51,1	17,0	x	12,6	21,5	

^a Miejskie i wiejskie pracujące na sieci kanalizacyjnej; od 2003 r. bez oczyszczalni chemicznych, patrz uwagi ogólne ust. 6 na str. 51. ^b Dotyczy urządzeń do biologicznego oczyszczania. ^c Na podstawie szacunków; w 2000 r. określana jako ludność obsługiwana.

^a Treatment plants of urban and rural areas working on sewerage system; since 2003 excluding chemical waste water treatment plants, see general notes item 6 on page 51. ^b Refers to equipment for biological treatment. ^c Estimated data; in 2000 defined as served population.

TABL. 12 (16). **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**
EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza ^a (stan w dniu 31 XII)	127	117	114	<i>Plants generating substantial air pollution^a (as of 31 XII)</i>
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:				<i>of which possessing systems to reduce the emission of:</i>
pyłowych	96	90	88	<i>particulates</i>
gazowych	21	20	21	<i>gases</i>
posiadające zagospodarowaną strefę ochronną	5	3	2	<i>with managed protective zone</i>
nieposiadające wyników pomiarów:				<i>without the results of measurements of:</i>
emisji:				<i>emission of:</i>
pyłów	34	35	30	<i>particulates</i>
gazów	27	31	25	<i>gases</i>
imisji	114	106	104	<i>imission</i>
Emisja zanieczyszczeń:				<i>Emission of pollutants:</i>
w tysiącach ton:				<i>in thousand tonnes:</i>
pyłowych	16,7	11,5	12,4	<i>particulates</i>
w tym pyły ze spalania paliw	12,3	7,9	8,4	<i>of which particulates from the combustion of fuels</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) ..	201,5	174,9	187,5	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w tym: dwutlenek siarki	65,0	52,6	52,8	<i>of which: sulphur dioxide</i>
tlenek węgla	53,1	40,0	54,3	<i>carbon monoxide</i>
tlenki azotu	28,1	23,6	23,9	<i>nitrogen oxides</i>
na 1 km ² w tonach:				<i>per km² in tonnes:</i>
pyłowych	1,1	0,8	0,8	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) ..	13,3	11,5	12,3	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:				<i>Pollutants retained in pollutant reduction systems:</i>
w tysiącach ton:				<i>in thousand tonnes:</i>
pyłowe	975,5	1114,9	1178,2	<i>particulates</i>
gazowe (bez dwutlenku węgla)	110,9	142,2	152,1	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>
w % zanieczyszczeń wytworzonych:				<i>in % of pollutants produced:</i>
pyłowych	98,3	99,0	99,0	<i>particulates</i>
gazowych (bez dwutlenku węgla) ..	35,5	44,8	44,8	<i>gases (excluding carbon dioxide)</i>

^a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.

^a *Emitting particulates, gases or particulates and gases.*

TABL. 13 (17). **URZĄDZENIA DO REDUKCJI ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA
W ZAKŁADACH SZCZEGÓLNIIE UCIAŻLIWYCH**
AIR POLLUTION REDUCTION SYSTEMS IN PLANTS ESPECIALLY NOXIOUS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Cyklony Cyclones	Multicyklony Multi- cyclones	Filtry tkaninowe Fabric filters	Elektrofiltry Electrofil- ters	Urządzenia mokre Wet air cleaners	Inne Others
URZĄDZENIA — stan w dniu 31 XII EQUIPMENT — as of 31 XII							
OGÓŁEM	2000	427	103	402	72	170	138
TOTAL	2003	364	82	393	65	161	160
	2004	347	83	389	64	152	165
Skuteczność: Efficiency:							
niska.....	2000	87	47	138	-	84	x
low	2003	73	36	90	1	74	x
	2004	69	37	80	1	72	x
średnia.....	2000	142	35	173	21	47	x
moderate	2003	119	31	183	15	54	x
	2004	113	29	198	19	49	x
wysoka.....	2000	198	21	91	51	39	x
high	2003	172	15	120	49	33	x
	2004	165	17	111	44	31	x

PRZEPIY W GAZÓW ODLOTOWYCH w dam³/h
WASTE GAS FLOW in dam³/h

OGÓŁEM	2000	6928	3567	6154	22816	2465	1344
TOTAL	2003	5296	2520	6021	18332	2228	1384
	2004	5199	2633	5936	17917	2078	1446
Skuteczność: Efficiency:							
niska.....	2000	956	1718	1619	-	1318	x
low	2003	523	813	1130	50	1142	x
	2004	488	796	1060	335	1047	x
średnia.....	2000	2450	912	1896	4975	453	x
moderate	2003	1900	1049	1853	3477	424	x
	2004	1914	970	1975	4655	366	x
wysoka.....	2000	3522	937	2639	17841	694	x
high	2003	2873	658	3038	14805	662	x
	2004	2797	867	2901	12927	665	x

TABL. 14 (18). **ODPADY^a WYTWORZONE I NAGROMADZONE ORAZ TERENY ICH SKŁADOWANIA**
GENERATED AND ACCUMULATED WASTE^a AND THEIR STORAGE YARDS AREAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Zakłady wytwarzające odpady (stan w dniu 31 XII)	95	111	116	<i>Plants generating waste (as of 31 XII)</i>
Odpady wytworzone (w ciągu roku) w tys. t	10004,5	10604,5	10079,9	<i>Waste generated (during the year) in thous. t</i>
poddane odzyskowi ^b	6886,0	7356,6	7067,8	<i>recovered^b</i>
unieszkodliwione	2055,3	2227,1	2127,1	<i>treated</i>
w tym składowane ^c	1434,6	1480,2	1318,2	<i>of which landfilled^c</i>
magazynowane czasowo ^d	1063,2	1020,8	885,0	<i>temporarily stored^d</i>
W % wytworzonych:				<i>In % generated:</i>
poddane odzyskowi ^b	68,8	69,4	70,1	<i>recovered^b</i>
unieszkodliwione	20,6	21,0	21,1	<i>treated</i>
w tym składowane ^c	14,3	14,0	13,1	<i>of which landfilled^c</i>
magazynowane czasowo ^d	10,6	9,6	8,8	<i>temporarily stored^d</i>
Odpady dotychczas składowane (nagromadzone ^e ; stan w końcu roku) w tys. t	176238,9	179842,3	178741,5	<i>Waste landfilled up to now (accumulated^e; end of year) in thous. t</i>
Odpady poddane odzyskowi ^b z nagromadzonych do 1 stycznia roku sprawozdawczego w tys. t	3335,7	2147,6	1845,2	<i>Waste recovered^b from accumulated by 1 January of reporting year in thous. t</i>
Tereny składowania odpadów w ha:				<i>Area of storage yards in ha:</i>
nie zrehabilitowane (stan w końcu roku)	1001,8	944,6	935,2	<i>non-reclaimed (end of year)</i>
zrehabilitowane (w ciągu roku)	27,4	1,5	3,4	<i>reclaimed (during the year)</i>

a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 53. *b* Do 2001 r. — wykorzystane. *c* Na terenach własnych zakładów i na terenach obcych. *d* Do 2001 r. — gromadzone przejściowo. *e* Na terenach własnych zakładów.

a Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 53. *b* Until 2001 — utilized. *c* On own plant grounds and other land. *d* Until 2001 — accumulated temporarily. *e* On own plant grounds.

TABL. 15 (19). **ODPADY^a WEDŁUG RODZAJÓW**
WASTE^a BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE	Odpady wytworzone ^b Waste generated ^b		Odpady dotychczas składowane (nagromadzone ^c ; stan w końcu roku) Waste landfilled up to now (accumulated ^c ; end of year)	SPECIFICATION
	ogółem total	w tym poddane odzyskowi of which recovered		
	w tys. t in thous. t			
OGÓŁEM 2003	10604,5	7356,6	179842,3	TOTAL
2004	10079,9	7067,8	178741,5	of which:
w tym:				
Mieszanki popiołowo-żużlowe z mokrego odprowadzania odpadów paleniskowych.....	898,6	132,9	20875,7	Dust-slag compounds from wet treatment of furnace waste
Popioły lotne z węgla.....	439,1	439,1	8955,6	Coal fly ash
Żużle, popioły paleniskowe i pyły z kotłów.....	157,7	153,2	1678,6	Slag, furnace ash and particulates from boilers
Mieszanki popiołów lotnych i odpadów stałych z wapienych metod odsiarczania gazów odlotowych.....	231,5	231,5	-	Mixtures of fly-ash and solid waste originating from limestone methods of desulphurisation of waste gases

^a Z wyłączeniem odpadów komunalnych; patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 53. ^b W ciągu roku. ^c Na terenach własnych zakładów.

^a Excluding municipal waste; see general notes, item 8 on page 53. ^b During the year. ^c On own plant grounds.

TABL. 16 (20). **POWIERZCHNIA O SZCZEGÓLNYCH WALORACH PRZYRODNICZYCH PRAWNIE CHRONIONA**
Stan w dniu 31 XII
LEGALLY PROTECTED AREAS POSSESSING UNIQUE ENVIRONMENTAL VALUE
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION	
	w ha in ha		w % powierzchni ogólnej województwa in % of total area of the voivodship	na 1 mieszkańca w m ² per capita in m ²		
OGÓŁEM ^a	878303,5	886302,1	894526,9	58,9	2744	TOTAL ^a
Parki narodowe ^b	38081,0	38081,9	38080,8	2,5	117	National parks ^b
Rezerwy przyrody ^b	2305,7	2985,7	3024,1	0,2	9	Nature reserves ^b
Parki krajobrazowe ^{b,c}	167169,9	171787,9	175754,1	11,6	539	Scenic parks ^{b,c}
Obszary chronionego krajobrazu ^c	669463,0	671961,0	676332,5	44,5	2075	Areas of protected landscape ^c
Stanowiska dokumentacyjne.....	46,7	50,9	48,5	0,0	0	Documentation sites
Zespoły przyrodniczo-krajobrazowe.....	106,3	104,5	106,3	0,0	0	Natural and scenic complexes
Użytki ekologiczne.....	1130,9	1330,2	1180,6	0,1	4	Ecological areas

^a Łącznie z obiektami utworzonymi na mocy uchwał rad gmin. ^b Bez otuliny. ^c Bez powierzchni rezerwatów i innych form ochrony przyrody położonych na terenie parków krajobrazowych i obszarów chronionego krajobrazu.

^a Including those created on the basis of gmina resolutions. ^b Excluding buffer zones. ^c Excluding nature reserves and other forms of nature protection within scenic parks and areas of protected landscape.

TABL. 17 (21). **PARKI NARODOWE**
Stan w dniu 31 XII
NATIONAL PARKS
As of 31 XII

LATA YEARS PARKI NARODOWE ^a NATIONAL PARKS ^a	Powierzchnia w ha Area in ha					
	parków narodowych national parks				otuliny (strefy ochronnej) buffer zones (of the pro- tected areas)	
	ogółem grand total	w tym lasów of which forests	z liczby ogółem — pod ochroną ścisłą of grand total number — strictly protected			
			razem total	w tym lasów of which forests		
OGÓŁEM 2000	38081,0	30079,8	17312,7	11748,9	34145,6	
TOTAL 2003	38081,9	30083,8	18068,7	12379,6	34326,6	
	2004	38080,8	30118,3	18131,6	12460,1	39486,5
Tatrzański ^b	21164,0	15191,3	12269,9	6780,1	181,0	
Gorczański ^b	7030,8	6591,5	3610,9	3596,0	16646,6	
Babiogórski ^b	3390,5	3232,3	1124,5	1023,8	8040,0	
Pieniński ^b	2346,2	1665,2	750,5	684,4	2682,0	
Ojcowski ^b	2145,6	1528,7	250,8	250,8	6777,0	
Magurski ^{c,d}	2003,7	1909,3	125,0	125,0	5159,9	

^a Uszeregowane malejąco według powierzchni ogółem w województwie. ^b Z siedzibą Dyrekcji Parków na terenie województwa małopolskiego. ^c Powierzchnia parku w granicach województwa małopolskiego. ^d Siedziba Dyrekcji Parku na terenie województwa podkarpackiego.

^a Listed according to decreasing grand total area in voivodship. ^b With the head office of the Parks Direction in the Małopolskie voivodship. ^c Area of park on the area of the Małopolskie voivodship. ^d The head office of the Park Direction in the Podkarpackie voivodship.

TABL. 18 (22). **PARKI KRAJOBRAZOWE**
Stan w dniu 31 XII
SCENIC PARKS
As of 31 XII

LATA YEARS PARKI KRAJOBRAZOWE ^a SCENIC PARKS ^a	Powierzchnia ^b Area ^b				
	ogółem total	w tym of which			
		lasów forests	użytków rolnych agricultural land	wód water	
	w ha in ha				
OGÓŁEM 2000	169296,3	70317,1	71275,0	1192,7	
TOTAL 2003	174156,6	71305,5	72126,7	1243,9	
	2004	177954,4	83119,3	68565,5	769,0
Zespół Jurajskich Parków Krajobrazowych ^c	70375,4	26603,3	37109,2	348,4	
Popradzki	54212,1	41004,3	8611,3	174,6	
Ciężkowicko-Roznowski	17633,9	6863,5	9606,9	102,4	
Wiśnicko-Lipnicki	14311,0	4678,0	8445,0	49,0	
Pasma Brzanki ^c	12192,0	3970,2	4793,1	94,6	
Beskidu Małego ^c	9230,0	-	-	-	

^a Uszeregowane malejąco według powierzchni ogółem w województwie. ^b Łącznie z rezerwatami i pozostałymi formami ochrony przyrody położonymi na terenie parków. ^c Powierzchnia parków w granicach województwa małopolskiego.

^a Listed according to decreasing grand total area in the voivodship. ^b Including nature reserves and other forms of nature protection located within parks. ^c Area of parks on the area of the Małopolskie voivodship.

TABL. 19 (23). **REZERWATY PRZYRODY**

Stan w dniu 31 XII

NATURE RESERVES

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Obiekty Number	Powierzchnia Area			SPECIFICATION
		ogółem total	rezerwatów reserves		
			ścisłych ^a strictly protected ^a	częściowych ^b partially protected ^b	
			w ha in ha		
OGÓŁEM 2000	78	2305,7	305,0	2000,7	TOTAL
2003	84	2985,7	294,9	2690,8	
2004	84	3024,1	294,9	2729,2	
Faunistyczne.....	1	36,5	-	36,5	Fauna
Krajobrazowe.....	16	896,2	8,8	887,4	Scenic
Leśne.....	41	1654,1	267,3	1386,8	Forest
Torfowiskowe.....	1	114,6	-	114,6	Peat-bog
Florystyczne.....	9	193,3	3,7	189,6	Flora
Wodne.....	1	6,7	-	6,7	Water
Przyrody nieożywionej.....	10	97,3	15,1	82,2	Inanimate nature
Stepowe.....	5	25,4	-	25,4	Steppe

^a Rezerwaty, w których chroniona jest cała przyroda i zakazane są wszelkie czynności gospodarcze. ^b Rezerwaty, w których chronione są tylko niektóre składniki przyrody, a czynności gospodarcze są w odpowiedni sposób ograniczone.

^a Reserves in which all forms of nature are protected and all economic activity is prohibited. ^b Reserves in which only some forms of nature are protected and economic activity is limited.

TABL. 20 (24). **POMNIKI PRZYRODY**

Stan w dniu 31 XII

NATURE MONUMENTS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Poje- dyncze drzewa Individual trees	Grupy drzew Tree clusters	Głazy narzu- towe Erratic boulders	Skalki, groty, jaskinie i inne Stones, grottos, caves and others	Aleje Alleys
OGÓŁEM 2000	1809	1315	266	13	188	27
TOTAL	2003	1932	1379	265	242	29
	2004	2180	1623	283	17	231
W tym utworzone na mocy uchwał rad gmin..... Of which created on the basis of gmina resolutions	151	146	1	3	1	-

TABL. 21 (25). **WYMIAR I WPLYWY Z OPŁAT I KAR NA CELOWE FUNDUSZE
EKOLOGICZNE**
*RATES AND RECEIPTS FROM FEES AND FINES TO THE ECOLOGICAL
FUNDS*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wymierzono	Wpłynęło	SPECIFICATION
	<i>Administred</i>	<i>Income</i>	
	<i>w tys. zł</i>	<i>in thous. zł</i>	
FUNDUSZE OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ <i>ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS</i>			
Opłaty^a	2000	112084,1	Payments^a
	2003	110728,5	
	2004	115830,4	
w tym za:			<i>of which for:</i>
Gospodarkę ściekową i ochronę wód ..		33494,7	<i>Waste water management and protection of waters</i>
Ochronę powietrza atmosferycznego i klimatu		62353,9	<i>Protection of ambient air and climate</i>
Gospodarkę odpadami		16563,6	<i>Waste management</i>
Kary^b za nieprzestrzeganie przepisów ochrony środowiska	2000	3204,9	Fines^b for not meeting environmental protection norms
	2003	547,8	
	2004	571,6	
w tym za przekroczenie:			<i>of which for exceeding:</i>
Warunków wprowadzania ścieków do wód lub do ziemi		412,4	<i>Norms of discharging waste water into waters and into the ground</i>
Dopuszczalnej emisji zanieczyszczeń do powietrza	78,1	22,9	<i>Permissible emission of air pollutants</i>
FUNDUSZ OCHRONY GRUNTÓW ROLNYCH <i>AGRICULTURAL LAND PROTECTION FUND</i>			
O G Ó Ł E M — opłaty za wyłączenie gruntów rolnych na cele nierolnicze	2000	3297,9	T O T A L — payments for designating agricultural land for non-agricultural purposes
	2003	5417,1	
	2004	5568,0	
w tym:			<i>of which:</i>
Roczne	5272,2	5029,6	<i>Annual</i>
Jednorazowe należności	1507,3	316,7	<i>One-time payments</i>

^a Bez opłat za wydobywanie kopalni. ^b W zakresie wymierzonych kar dane Wojewódzkiego Inspektoratu Ochrony Środowiska w Krakowie.

Źródło: w zakresie funduszy ochrony środowiska i gospodarki wodnej — dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej, w zakresie Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych — dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

^a Excluding fees for mining. ^b In regard to inflicted fines data of the Voivodship Inspectorate of Environmental Protection in Kraków.

Source: in regard to the funds for environmental protection and water management — data of the Administration of National Environmental Protection and Water Management Fund, in regard to the Agricultural Land Protection Fund — data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 22 (26). **KIERUNKI FINANSOWANIA WOJEWÓDZKICH FUNDUSZY OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**
DIRECTIONS OF FINANCING OF THE VOIVODSHIP ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT FUNDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004		SPECIFICATION
		<i>w tys. zł</i> <i>in thous. zł</i>	<i>w odsetkach</i> <i>in percent</i>	
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu	11951,9	12306,0	10,8	<i>Protection of ambient air and climate</i>
Gospodarka ściekowa i ochrona wód	86943,5	61359,0	54,0	<i>Waste water management and protection of waters</i>
Gospodarka odpadami	2488,0	5286,6	4,7	<i>Waste management</i>
Pozostałe	59405,3	34600,0	30,5	<i>Others</i>

Źródło: dane Zarządu Narodowego Funduszu Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

Source: data of the Administration of National Environmental Protection and Water Management Fund.

TABL. 23 (27). **WYDATKI INWESTYCYJNE^a NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKE WODNĄ (ceny bieżące)**
INVESTMENT EXPENDITURES^a ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			
Ochrona środowiska	435547,4	435254,0	544487,5	Environmental protection
w tym:				of which:
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu	101883,9	91790,2	206991,2	Protection of air and climate of which expenditures on modern fuel combustion technologies as well as the modernization of boiler and thermal energy plants
w tym wydatki na nowe techniki i technologie spalania paliw oraz modernizację kotłowni i ciepłowni.....	29783,1	26329,9	20819,4	
Gospodarka ściekowa i ochrona wód.....	264230,8	300827,3	283500,0	Waste water management and protection of waters
w tym wydatki na:				of which expenditures on:
oczyszczanie ścieków komunalnych.....	51327,2	78174,3	76772,3	municipal waste water treatment sewerage system for the transport of waste water and waste water basins
sieć kanalizacyjną odprowadzającą ścieki i wody opadowe	183897,9	216178,8	193134,9	
Gospodarka odpadami, ochrona i przywrócenie wartości użytkowej gleb, ochrona wód podziemnych i powierzchniowych....	59829,5	32596,4	38772,4	Waste management, protection and recovery of soils, protection of surface and underground waters
w tym wydatki na:				of which expenditures on:
zbieranie odpadów ^b i ich transport	2033,6	3241,2	2533,8	waste collection ^b and transport
w tym selektywne zbieranie odpadów.....	86,5	1750,1	228,3	of which selective waste collection
usuwanie i unieszkodliwianie odpadów ^b	52713,9	21014,1	18365,2	removal and treatment of waste ^b
rekultywację hałd, stawów osadowych i składowisk odpadów oraz innych terenów zdegradowanych	3262,7	1626,6	3135,1	reclamation of waste dumps, sludge tanks and waste landfills as well as other devastated and degraded areas
Ochrona różnorodności biologicznej i krajobrazu.....	-	-	-	Protection of nature, biodiversity and landscape
Zmniejszanie hałasu i wibracji.....	4608,4	6607,0	11098,4	Noise and vibration reduction
Gospodarka wodna	165205,7	260613,8	266014,2	Water management
wydatki na:				expenditures on:
Ujęcia i doprowadzenia wody	53068,3	52922,0	64601,9	Water intakes and systems
Stacje uzdatniania wody.....	11647,2	18286,0	19084,9	Water treatment plants
Zbiorniki wodne.....	22862,4	68121,1	70693,3	Reservoirs and falls
Regulację i zabudowę rzek i potoków	44833,4	106408,0	83380,7	Regulation and management of rivers and streams
Obwałowania przeciwpowodziowe i stacje pomp.....	32794,4	14876,7	28253,4	Flood embankments and pump stations

^a Do 2001 r. określane jako nakłady inwestycyjne; według lokalizacji inwestycji; wydatki te uwzględniono również w nakładach inwestycyjnych we właściwych sekcjach gospodarki narodowej. ^b Przemysłowych i komunalnych.

^a Until 2001 defined as investment outlays; by investments location; these outlays are included in the appropriate sections of the national economy. ^b Industrial and municipal.

TABL. 24 (28). **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ**
TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OCHRONA ŚRODOWISKA ENVIRONMENTAL PROTECTION				
Ochrona powietrza atmosferycznego i klimatu				Protection of air and climate
Zdolność przekazanych do eksploatacji urządzeń do redukcji zanieczyszczeń w t/r:				<i>Ability of completed systems to reduce pollutants in t/y:</i>
pyłowych.....	1017	1361	177629	<i>particulates</i>
gazowych.....	1326	223	1944	<i>gases</i>
Gospodarka ściekowa i ochrona wód				Waste water management and protection of waters
Sieć kanalizacyjna w km odprowadzająca:				<i>Sewerage system in km for the transport of:</i>
ścieki.....	535,5	695,7	551,1	<i>waste water</i>
wody opadowe.....	21,2	17,8	8,9	<i>waste water basins</i>
Oczyszczalnie ścieków:				<i>Waste water treatment plants:</i>
obiekty.....	25	19	7	<i>facilities</i>
w tym oczyszczalnie komunalne.....	21	15	7	<i>of which municipal</i>
mechaniczne.....	4	5	1	<i>mechanical</i>
biologiczne (bez komór fermentacyjnych).....	16	11	6	<i>biological (excluding fermentation tanks)</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów ^a	5	3	-	<i>with increased biogene removal (disposal)^a</i>
przepustowość oczyszczalni w m ³ /d.....	25715	11361	1370	<i>capacity of treatment plants in m³/24h</i>
w tym oczyszczalni komunalnych.....	19715	6549	1370	<i>of which municipal</i>
mechanicznych.....	4790	4792	210	<i>mechanical</i>
biologicznych (bez komór fermentacyjnych).....	12388	5442	1160	<i>biological (excluding fermentation tanks)</i>
z podwyższonym usuwaniem biogenów ^a	8537	1127	-	<i>with increased biogene removal (disposal)^a</i>
Podczyszczalnie ścieków przemysłowych:				<i>Industrial waste pre-treatment plants:</i>
obiekty.....	6	1	3	<i>facilities</i>
przepustowość w m ³ /d.....	6779	164	1578	<i>capacity in m³/24h</i>
Gospodarka odpadami				Waste management
Urządzenia do unieszkodliwiania odpadów:				<i>Treatment systems of waste:</i>
obiekty.....	1	2	1	<i>facilities</i>
wydajność w t/r.....	6500	738	172	<i>capacity in t/y</i>
Składowiska dla odpadów komunalnych:				<i>Landfills of municipal waste:</i>
obiekty.....	6	4	-	<i>facilities</i>
powierzchnia w ha.....	16,9	3,9	-	<i>area in ha</i>
wydajność w t/r.....	24985	42932	-	<i>capacity in t/y</i>
Wydajność urządzeń do gospodarczego wykorzystania odpadów ^b w t/r.....	504300	6	-	<i>Capacity of waste utilization systems^b in t/y</i>

a W tym chemiczne. *b* Z wyłączeniem odpadów komunalnych.

a Of which chemical. *b* Excluding municipal waste.

TABL. 24 (28). **EFEKTY RZECZOWE UZYSKANE W WYNIKU PRZEKAZANIA DO UŻYTKU INWESTYCJI OCHRONY ŚRODOWISKA I GOSPODARKI WODNEJ (dok.)**
TANGIBLE EFFECTS OF INVESTMENTS IN ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
GOSPODARKA WODNA WATER MANAGEMENT				
Wydajność ujęć wodnych ^c w m ³ /d....	21196	12882	11963	Capacity of water intakes ^c in m ³ /24h
Uzdatnianie wody w m ³ /d	9931	3245	11180	Water treatment in m ³ /24h
Sieć wodociągowa w km.....	578,0	394,0	432,0	Water-line system in km
Zbiorniki wodne:				Water reservoirs:
obiekty.....	8	-	-	facilities
pojemność w tys. m ³	3,3	-	-	capacity in thous. m ³

^c Bez ujęć w energetyce zawodowej.

^c Excluding water intakes in the power industry.

TABL.25 (29). **NAKLADY INWESTYCYJNE NA OCHRONĘ ŚRODOWISKA I GOSPODARKE WODNĄ NA WSI W 2004 R.**

INVESTMENT OUTLAYS ON ENVIRONMENTAL PROTECTION AND WATER MANAGEMENT IN RURAL AREAS IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wodociągi zbiorowe <i>Collective water-line systems</i>	Kanalizacja zbiorcza <i>Collective sewerage systems</i>	Oczyszczalnie ścieków zbiorcze <i>Collective waste water treatment plants</i>	Indywidualne wiejskie oczyszczalnie ścieków <i>Individual waste water treatment plants on rural areas</i>	Wysypiska odpadów <i>Landfill sites</i>	SPECIFICATION
Nakłady inwestycyjne w tys. zł	40173,4	107351,3	15721,2	3563,2	6179,8	Investment outlays in thous. zł
ze środków:						funds from:
budżetu państwa	882,4	261,7	234,3	-	-	state budget
samorządów gmin	17638,2	31392,0	5574,4	554,3	4115,6	local self-governments
mieszkańców wsi	3100,3	3779,0	28,0	617,8	-	rural residents
funduszy ochrony środowiska i gospodarki wodnej	2277,5	34821,5	5581,8	459,3	438,0	funds of environmental protection and water management
w tym pożyczki	2224,4	33566,6	5581,8	302,8	-	of which loans
Unii Europejskiej:						European Union:
przedakcesyjnych:						pre-accession:
SAPARD	13441,6	23779,1	2063,8	1931,8	592,8	SAPARD
pozostałych	-	11088,8	1049,2	-	-	other
funduszy strukturalnych ..	-	646,1	-	-	-	structural funds
innych	2833,4	1583,1	1189,7	-	1033,4	others

Ź r o d ł o: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

S o u r c e: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

DZIAŁ III

PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY I SAMORZĄD TERYTORIALNY

Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 I 1999 r. (na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r., Dz. U. Nr 96, poz. 603) wprowadzono nowy zasadniczy trójstopniowy podział terytorialny państwa, którego jednostkami są: gminy, powiaty i województwa.

Gmina jest podstawową jednostką terytorialnego podziału kraju. Jednostkami pomocniczymi w gminach są m.in. sołectwa, których organizację i zakres działania określa właściwa rada gminy odrębnym statutem.

2. Kadencja prezydentów, burmistrzów, wójtów oraz rad gmin, rad miejskich na prawach powiatu i rad powiatów trwa 4 lata, licząc od dnia wyborów.

3. Charakterystykę demograficzno-zawodową radnych w jednostkach samorządu terytorialnego oparto o wyniki sprawozdawczości za rok 2004, aktualizującej dane o radnych zawarte w obwieszczeniach terytorialnych komisji wyborczych z wyborów samorządowych w dniu 27 X 2002 r.

Grupowania radnych organów jednostek samorządu terytorialnego według grup zawodów dokonano na podstawie klasyfikacji zawodów i specjalności dla potrzeb rynku pracy wprowadzonej rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 10 XII 2002 r. (Dz. U. Nr 222, poz. 1868).

4. Prezentowane informacje o **administracji publicznej** dotyczą zatrudnienia i wynagrodzeń w administracji państwowej i samorządu terytorialnego oraz samorządowych kolegiach odwoławczych.

1) Do **administracji państwowej** zalicza się:

a) naczelné i centralne organy administracji:

- instytucje naczelné i centralne (np. Sejm, Senat, Urząd Prezydenta, ministerstwa, urzędy centralne),
- jednostki służb zagranicznych, tj. placówki zagraniczne organów administracji państwowej oraz pracujących za granicą w przedstawicielstwach ONZ i innych misjach za granicą, a także w instytutach, ośrodkach informacji i kultury za granicą,
- terenowe organy rządowej administracji specjalnej (np. izby i urzędy skarbowe,

CHAPTER III

ADMINISTRATIVE DIVISION AND TERRITORIAL SELF-GOVERNMENT

General notes

1. On 1 I 1999 a new fundamental three-tier administrative division of the country (Journal of Laws No. 96, item 603, dated 24 VII 1998) was introduced, the entities of which are: gminas, powiats and voivodships.

The gmina is the basic unit of the country's territorial structure. Auxiliary entities in gminas are, among others, village administrator's offices. Their organization and scope of activity is outlined by individual gmina councils in a separate statute.

2. The term of presidents, mayors, village mayors as well as gmina councils, city councils in cities with powiat status and powiat councils lasts 4 years, counting from the day of election.

3. The demographic and professional characteristics of councillors in local self-government entities is based on reporting results for 2004, updating information concerning councillors included in announcements of local election commissions from the 27 X 2002 elections.

The grouping of councillors of organs of local self-government entities by occupational groups is made on the basis of the classification of professions and specialties for needs of labour market introduced by a decree of the Ministry of Labour and Social Policy, dated 10 XII 2002 (Journal of Laws No. 222, item 1868).

4. Presented information concerning **public administration** involves employment and wages and salaries in the state administration, local self-government administration and self-government appeal councils.

1) **State administration** comprises:

a) principle and central organs of administration:

- principle and central institutions (e.g., Sejm, Senate, Office of the President, ministries, central offices),
- foreign service institutions, i.e., foreign offices of state administration organs and those operating abroad as part of UN agencies and other missions abroad, as well as in institutions, and information and cultural centres abroad,
- territorial organs of special government administration (e.g., fiscal chambers and

okręgowe inspektoraty pracy, urzędy statystyczne, urzędy celne, regionalne izby obrachunkowe, Inspekcję Handlową, okręgowe inspektoraty gospodarki energetycznej i materiałowej, gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych, archiwa państwowe);

b) terenowe organy rządowej administracji ogólnej (urzędy wojewódzkie, jednostki pomocniczej działalności usługowej łącznie z wojewódzkimi: inspektoratami inspekcji handlowej, służbami ochrony zabytków, zakładami weterynarii, zarządami melioracji i urzędów wodnych oraz kuratoriami oświaty).

2) Do **administracji samorządu terytorialnego** zalicza się:

a) gminy i miasta na prawach powiatu:

- urzędy gmin i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. jednostki usług komunalnych),
- urzędy miast na prawach powiatu i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje nadzoru budowlanego, ośrodki dokumentacji geodezyjno-kartograficznej);

b) powiaty, tj. starostwa powiatowe i jednostki pomocniczej działalności usługowej (np. inspekcje weterynaryjne, zarządy dróg);

c) województwa, tj. urzędy marszałkowskie i wojewódzkie samorządowe jednostki organizacyjne (np. zarządy melioracji i urzędów wodnych).

3) **Samorządowe kolegia odwoławcze.**

5. Dane o przeciętnych wynagrodzeniach w administracji państwowej podano bez jednostek służb zagranicznych.

offices, district work inspectorates, statistical offices, customs offices, regional accounting chambers, Trade Inspectorate, district energy and material economy inspectorates, auxiliary units of budgetary entities, state archives);

b) territorial organs of general government administration (voivodship offices, auxiliary service entities including voivodship: trade inspectorates, monument preservation services, veterinary offices, drainage and water facility boards as well as school superintendent's offices).

2) **Local self-government administration comprises:**

a) *gminas and cities with powiat status:*

- *gmina offices and auxiliary service entities (e.g., municipal service entities),*

- *offices of cities with powiat status and auxiliary service entities (e.g., construction supervision inspectorates, geodetic and cartographic documentation centres);*

b) *powiats, i.e., powiat starosta offices and auxiliary service entities (e.g., veterinary inspectorates, public road boards);*

c) *voivodships, i.e., marshals' offices and voivodship self-government organizational entities (e.g., drainage and water facility boards).*

3) **Self-government appeal councils.**

5. *Data concerning average wages and salaries in the state administration are presented excluding foreign service institutions.*

TABL. 1 (30).

JEDNOSTKI ADMINISTRACYJNE WOJEWÓDZTWA

Stan w dniu 31 XII

ADMINISTRATIVE UNITS OF VOIVODSHIP

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Powiaty.....	19	19	19	<i>Powiats</i>
Miasta na prawach powiatu	3	3	3	<i>Cities with powiat status</i>
Gminy	182	182	182	<i>Gminas</i>
miejskie	16	15	15	<i>urban</i>
miejsko-wiejskie	39	40	40	<i>urban-rural</i>
wiejskie.....	127	127	127	<i>rural</i>
Miasta.....	55	55	55	<i>Towns</i>

TABL. 2 (31).

GMINY W 2004 R.

Stan w dniu 31 XII

GMINAS IN 2004

As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI <i>GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF POPULATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	O powierzchni <i>Area</i>								300,0 km ² i więcej <i>and more</i>
		poniżej below 5,0 km ²	5,0— —19,9	20,0— —49,9	50,0— —99,9	100,0— —149,9	150,0— —199,9	200,0— —249,9	250,0— —299,9	
OGÓŁEM TOTAL	182^a	-	2	38	87	43	7	3	1	1
Poniżej 2500	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
<i>Below</i>										
2500— 4999.....	16	-	-	11	4	-	1	-	-	-
5000— 7499.....	39	-	1	12	22	3	-	-	1	-
7500— 9999.....	40	-	-	8	25	7	-	-	-	-
10000— 14999.....	38	-	1	2	22	13	-	-	-	-
15000— 19999.....	17	-	-	1	5	9	1	1	-	-
20000— 39999.....	22	-	-	3	6	8	3	2	-	-
40000— 99999.....	8	-	-	1	2	3	2	-	-	-
100000—199999.....	1	-	-	-	1	-	-	-	-	-
200000 i więcej	1	-	-	-	-	-	-	-	-	1
<i>and more</i>										

^a W tym 3 gminy mające również status miasta na prawach powiatu.^a Of which 3 gminas that are also cities with powiat status.

TABL. 3 (32). **POWIATY I MIASTA NA PRAWACH POWIATU W 2004 R.**

Stan w dniu 31 XII

POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS IN 2004

As of 31 XII

GRUPY POWIATÓW I MIAST NA PRAWACH POWIATU WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI <i>GROUPS OF POWIATS AND CITIES WITH POWIAT STATUS BY NUMBER OF POPU- LATION</i>	Ogółem <i>Total</i>	O powierzchni <i>Area</i>							2000,0 km ² i więcej <i>and more</i>
		poniżej <i>below</i> 50,0 km ²	50,0— —99,9	100,0— —299,9	300,0— —499,9	500,0— —999,9	1000,0— —1499,9	1500,0— —1999,9	
OGÓŁEM	22	-	2	-	6	10	3	1	-
TOTAL									
Poniżej 50000	1	-	-	-	1	-	-	-	-
<i>Below</i>									
50000— 74999	3	-	-	-	1	2	-	-	-
75000— 99999	3	-	1	-	-	2	-	-	-
100000— 149999	8	-	1	-	2	5	-	-	-
150000— 199999	5	-	-	-	1	1	2	1	-
200000 i więcej	2	-	-	-	1	-	1	-	-
<i>and more</i>									

TABL. 4 (33). **RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO
W 2004 R.**

Stan w dniu 31 XII

*COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES
IN 2004*

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni <i>Councillors of</i>				SPECIFICATION
	rad gmin ^a <i>gmina councils^a</i>	rad miast w miastach na prawach powiatu <i>city coun- cils in cities with powiat status</i>	rad powiatów <i>powiat councils</i>	sejmiku wojewódz- kiego <i>voivodship regional council</i>	
OGÓŁEM	2861	91	447	39	TOTAL
W tym kobiety	494	17	67	7	<i>Of which women</i>
WEDŁUG WIEKU BY AGE					
29 lat i mniej	55	3	5	4	<i>29 and less</i>
30—39	354	13	47	1	<i>30—39</i>
40—59	2048	59	336	28	<i>40—59</i>
60 lat i więcej	404	16	59	6	<i>60 and more</i>
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL					
Wyższe	794	68	308	30	<i>Tertiary</i>
Policealne	82	-	13	-	<i>Post-secondary</i>
Średnie	1065	13	105	9	<i>Secondary</i>
Zasadnicze (zawodowe)	779	10	19	-	<i>Basic vocational</i>
Podstawowe	138	-	2	-	<i>Primary</i>
Pozostałe	3	-	-	-	<i>Others</i>

^a Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.^a Excluding city council councillors in cities with powiat status.

TABL. 4 (33).

**RADNI ORGANÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO
W 2004 R. (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

**COUNCILLORS OF ORGANS OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES
IN 2004 (cont.)**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Radni Councillors of				SPECIFICATION
	rad gmin ^a gmina councils ^a	rad miast w miastach na prawach powiatu city coun- cils in cities with powiat status	rad powiatów powiat councils	sejmiku wojewódz- kiego voivodship regional council	

**WEDŁUG GRUP ZAWODÓW
BY OCCUPATIONAL GROUPS**

Parlamentarzyści, wyżsi urzędni- cy i kierownicy	183	12	144	12	Legislators, senior officials and managers
Specjaliści	585	50	165	13	Professionals
Technicy i inny średni personel	521	15	43	2	Technicians and associate professionals
Pracownicy biurowi	226	1	24	2	Clerks
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy	224	10	13	4	Service workers and shop and market sales workers
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy	515	1	32	3	Skilled agricultural and fishery workers
Robotnicy przemysłowi i rze- mieślnicy	372	-	23	-	Craft and related trades workers
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń	131	1	-	-	Plant and machine operators and assemblers
Pracownicy przy pracach prostych	69	-	1	-	Elementary occupations
Siły zbrojne	4	1	-	-	Armed forces
Pozostali niesklasyfikowani	31	-	2	3	Others unclassified

^a Bez radnych rad miast w miastach na prawach powiatu.^a Excluding city council councillors in cities with powiat status.

TABL. 5 (34).

ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W ADMINISTRACJI PUBLICZNEJ**PAID EMPLOYMENT, WAGES AND SALARIES IN THE PUBLIC
ADMINISTRATION**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
------------------	------	------	---------------

**PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE
AVERAGE EMPLOYMENT**

OGÓŁEM	25292	25441	TOTAL
w tym:			of which:
Administracja państwowa	10562	10316	State administration
Administracja samorządu terytorialnego gminy i miasta na prawach powiatu	14666	15062	Local self-government administration
powiaty	10984	11122	gminas and cities with powiat status
województwo	3152	3335	powiats
	530	605	voivodship

**PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a w zł
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a in zł**

OGÓŁEM	2624,48	2728,21	TOTAL
w tym:			of which:
Administracja państwowa	2834,23	2968,96	State administration
Administracja samorządu terytorialnego gminy i miasta na prawach powiatu	2464,89	2554,00	Local self-government administration
powiaty	2570,14	2677,39	gminas and cities with powiat status
województwo	2032,09	2093,32	powiats
	2858,46	2825,66	voivodship

^a Patrz uwagi ogólne do działu „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych” ust. 3 na str. 144.^a See general notes of the chapter “Wages and salaries. Social security benefits”, item 3 on page 144.

DZIAŁ IV

BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE. WYMIAR SPRAWIEDLIWOŚCI

Uwagi ogólne

1. W dziale prezentuje się dane z zakresu działania policji i sądownictwa.

2. Dane o przestępstwach stwierdzonych i skazanych przez sądy podano według klasyfikacji Kodeksu karnego z 1997 r., obowiązującego od 1 IX 1998 r. (ustawa z dnia 6 VI 1997 r., Dz. U. Nr 88, poz. 553, z późniejszymi zmianami), Kodeksu karnego skarbowego obowiązującego od 17 X 1999 r. (ustawa z dnia 10 IX 1999 r., Dz. U. Nr 83, poz. 930) lub innych ustaw szczególnych.

3. **Przestępstwo stwierdzone** jest to zdarzenie, co do którego w zakończonym postępowaniu przygotowawczym potwierdzono, że jest przestępstwem. Przestępstwo jest to zbrodnia lub występki ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występki skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

Informacje o przestępstwach stwierdzonych i wskaźnikach wykrywalności sprawców przestępstw opracowano na podstawie statystyki policyjnej, uzupełnianej informacjami o śledztwach własnych prowadzonych w prokuraturach i o postępowaniach wobec nieletnich w sądach rodzinnych.

4. **Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw** jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym roku (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym roku, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

5. **Dorośli skazani** są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa miały ukończone 17 lat.

CHAPTER IV

PUBLIC SAFETY. JUSTICE

General notes

1. The chapter presents data concerning the activity of the police and the courts of law.

2. Data concerning ascertained crimes and adults convicted according to the classification of the Criminal Code of 1997, valid since 1 IX 1998 (the law dated 6 VI 1997, Journal of Laws No. 88, item 553, with later amendments), the Treasury Penal code valid since 17 X 1999 (the law dated 10 IX 1999, Journal of Laws No. 83, item 930) or other specific laws.

3. An **ascertained crime** is an event, which after the completion of preparatory proceeding was confirmed as a crime. Crime is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.

Information regarding ascertained crimes and rates of detectability of delinquents in ascertained crimes has been prepared on the basis of police statistics, supplemented with information on investigations conducted by the public prosecutor's offices and family on juvenile proceedings in courts.

4. **The rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given year (including those detected after resumption following discontinuance) to the total number of crimes ascertained in a given year, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.

5. **Adult convicts** are persons who were over 17 years of age at the time of committing the crime.

TABL. 1 (35). **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW^a**
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS BY TYPE OF CRIME^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM	95672	129312	126953	TOTAL
miasta	79652	106016	100566	urban areas
wieś	16020	23296	26387	rural areas
w tym:				of which:
Przeciwko życiu i zdrowiu	2701	2508	2508	<i>Against life and health</i>
w tym:				of which:
zabójstwo — art. 148 Kk	59	46	64	<i>homicide — Art. 148 Criminal Code</i>
uszczerbek na zdrowiu — art. 156 i 157 Kk	1493	1233	1182	<i>damage to health — Art. 156 and 157 Criminal Code</i>
udział w bójce lub pobiciu — art. 158 i 159 KK	1060	1126	1126	<i>participation in violence or assault — Art. 158 and 159 Criminal Code</i>
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego — art. 178a Kk ^b	x	7706	8632	<i>Against public safety and safety of transport of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant — Art. 178a Criminal Code^b</i>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania	2765	3123	3147	<i>Against freedom, freedom conscience and religion</i>
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności		481	399	<i>Against sexual freedom and morals of which rape — Art. 197 Criminal Code</i>
w tym zgwałcenie — art. 197 Kk	211	244	175	
Przeciwko rodzinie i opiece	3354	3215	3032	<i>Against the family and custody</i>
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 Kk .....	.	1779	1668	<i>of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code</i>
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej	188	310	340	<i>Against good name and personal integrity</i>
Przeciwko działalności instytucji państwowych oraz samorządu terytorialnego	1084	1388	1534	<i>Against the activities of state institutions and local self-government</i>
w tym:				of which:
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego — art. 222 i 223 Kk	230	256	276	<i>infringing bodily inviolability or active assault on a public official — Art. 222 and 223 Criminal Code</i>
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządowej lub państwowej bądź spowodowanie ciężkiego uszczerbku na zdrowiu funkcjonariusza publicznego podczas wykonywania przez niego czynności służbowych — art. 224 Kk	263	322	419	<i>exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self-government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the performance of official duties — Art. 224 Criminal Code</i>
znieważenie funkcjonariusza publicznego lub poniżanie albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyjnego RP — art. 226 Kk	473	577	693	<i>insulting or belittling a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland — Art. 226 Criminal Code</i>
przestępstwa korupcyjne — art. 228—231 Kk .....	.	160	123	<i>corruption — Art. 228—231 Criminal Code</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 79. ^b Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy — Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

^a See general notes, item 2 and 3 on page 79. ^b Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.

TABL. 1 (35).

**PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH
PRZYGOTOWAWCZYCH WEDŁUG RODZAJÓW PRZESTĘPSTW^a (dok.)**
**ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS
BY TYPE OF CRIME^a (cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości	624	1092	1483	<i>Against the judiciary</i>
Przeciwko porządkowi publicznemu	178	301	465	<i>Against public order</i>
Przeciwko wiarygodności dokumentów ...	6393	8847	7822	<i>Against the reliability of documents</i>
Przeciwko mieniu	70482	89718	82209	<i>Against property</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kradzież rzeczy — art. 278 Kk	22242	25238	26288	<i>property theft — Art. 278 Criminal Code</i>
w tym kradzież samochodu	4390	3685	3309	<i>of which automobile theft</i>
krótkotrwały zabór pojazdu — art. 289 Kk	1338	1517	1072	<i>wilful short-term theft of automobile — Art. 289 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem — art. 279 Kk ...	26650	25833	24610	<i>burglary — Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój — art. 280 Kk	4659	4206	4440	<i>robbery — Art. 280 Criminal Code</i>
kradzież rozbójnicza — art. 281 Kk		281	203	<i>theft with assault — Art. 281 Criminal Code</i>
wymuszenie rozbójnicze — art. 282 Kk		1489	1403	<i>criminal coercion — Art. 282 Criminal Code</i>
oszustwo — art. 286 i 287 Kk	4493	21307	13896	<i>fraud — Art. 286 and 287 Criminal Code</i>
Przeciwko obrotowi gospodarczemu	1198	919	821	<i>Against economic activity</i>
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi .....	.	937	869	<i>Against money and securities trading</i>
Przestępstwa z ustaw szczególnych:				<i>Crimes by specific laws:</i>
o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (Dz. U. 1982 Nr 35, poz. 230) z późniejszymi zmianami .....	.	313	946	<i>on Sobriety and Alcohol Education (Journal of Laws 1982 No. 35, item 230) with later amendments</i>
o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 1994 Nr 24, poz. 83) z późniejszymi zmianami .....	.	833	1289	<i>on Copyright and Related Laws (Journal of Laws 1994 No. 24, item 83) with later amendments</i>
o przeciwdziałaniu narkomanii (Dz. U. 1997 Nr 75, poz. 468) z późniejszymi zmianami	1304	4124	8536	<i>on Fighting Drug Addiction (Journal of Laws 1997 No. 75, item 468) with later amendments</i>
Przestępstwa skarbowe — Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930) z późniejszymi zmianami .....	.	140	277	<i>Treasury crimes — Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83, item 930) with later amendments</i>
w tym akcyza .....	.	71	81	<i>of which excise</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 79.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

^a See general notes, item 2 and 3 on page 79.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków.

TABL. 2 (36).

**WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW
STWIERDZONYCH^a****RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES^a**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w % in %			
OGÓŁEM	43,8	52,7	52,6	TOTAL
w tym:				<i>of which:</i>
Przeciwko życiu i zdrowiu	80,2	79,0	78,5	<i>Against life and health</i>
w tym:				<i>of which:</i>
zabójstwo — art. 148 Kk	89,8	86,0	90,8	<i>homicide — Art. 148 Criminal Code</i>
uszczerbek na zdrowiu — art. 156 i 157 Kk	88,8	85,8	86,0	<i>damage to health — Art. 156 and 157 Criminal Code</i>
udział w bójce lub pobiciu — art. 158 i 159 Kk	67,5	70,5	69,1	<i>participation in violence or assault — Art. 158 and 159 Criminal Code</i>
Przeciwko bezpieczeństwu powszechnemu i bezpieczeństwu w komunikacji	83,4	97,1	97,9	<i>Against public safety and safety of transport</i>
w tym prowadzenie pojazdu na drodze przez osobę w stanie nietrzeźwym lub pod wpływem środka odurzającego — art. 178a Kk ^b	x	99,9	100,0	<i>of which operating a motor vehicle while under the influence of alcohol or other intoxicant — Art. 178a Criminal Code^b</i>
Przeciwko wolności, wolności sumienia i wyznania	89,5	89,3	89,8	<i>Against freedom, freedom conscience and religion</i>
Przeciwko wolności seksualnej i obyczajności		94,6	87,3	<i>Against sexual freedom and morals</i>
w tym zgwałcenie — art. 197 Kk	89,1	94,7	77,8	<i>of which rape — Art. 197 Criminal Code</i>
Przeciwko rodzinie i opiece	100,0	100,0	100,0	<i>Against the family and custody</i>
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezradną — art. 207 Kk .....	.	100,0	100,0	<i>of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code</i>
Przeciwko czci i nietykalności cielesnej...	98,9	99,0	99,7	<i>Against good name and personal integ- rity</i>
Przeciwko działalności instytucji państwo- wych oraz samorządu terytorialnego	99,3	99,3	99,2	<i>Against the activities of state institutions and local self-government</i>
w tym:				<i>of which:</i>
naruszenie nietykalności cielesnej lub czynna napaść na funkcjonariusza publicznego — art. 222 i 223 Kk	99,1	99,2	98,9	<i>infringing bodily inviolability or active assault on a public official — Art. 222 and 223 Criminal Code</i>
wywieranie wpływu na funkcjonariusza publicznego lub na czynności organu administracji rządowej, samorządo- wej lub państwowej bądź spowodowa- wanie ciężkiego uszczerbku na zdro- wiu funkcjonariusza publicznego pod- czas wykonywania przez niego czyn- ności służbowych — art. 224 Kk	98,9	99,1	99,3	<i>exerting influence on a public official or on the activity of an organ of the government administration, local self- -government or State administration, or causing severe harm to the health of a public official during the perfor- mance of official duties — Art. 224 Criminal Code</i>
znieważanie funkcjonariusza publicz- nego lub poniżanie albo znieważanie lub poniżanie organu konstytucyj- nego RP — art. 226 Kk	99,8	99,7	99,9	<i>insulting or belittling a public official or belittling or insulting a constitutional body of the Republic of Poland — Art. 226 Criminal Code</i>
przestępstwa korupcyjne — art. 228— 231 Kk .....	.	99,4	99,2	<i>corruption — Art. 228—231 Criminal Code</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 79. ^b Artykuł dodany przez ustawę z dnia 14 IV 2000 r. o zmianie ustawy — Kodeks karny (Dz. U. Nr 48, poz. 548), z mocą obowiązującą od 15 XII 2000 r.

^a See general notes, item 2 and 3 on page 79. ^b Article added by the Law on Amending the Criminal Code, dated 14 IV 2000 (Journal of Laws No. 48, item 548), valid since 15 XII 2000.

TABL. 2 (36).

**WSKAŹNIKI WYKRYWALNOŚCI SPRAWCÓW PRZESTĘPSTW
STWIERDZONYCH^a (dok.)****RATES OF DETECTABILITY OF DELINQUENTS IN ASCERTAINED CRIMES^a
(cont.)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w %	in %		
Przeciwko wymiarowi sprawiedliwości	99,0	99,1	98,7	<i>Against the judiciary</i>
Przeciwko porządkowi publicznemu.....	79,3	88,1	85,6	<i>Against public order</i>
Przeciwko wiarygodności dokumentów...	72,5	63,0	61,5	<i>Against the reliability of documents</i>
Przeciwko mieniu	29,7	38,0	33,5	<i>Against property</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kradzież rzeczy — art. 278 Kk	14,0	12,9	14,1	<i>property theft — Art. 278 Criminal Code</i>
w tym kradzież samochodu	7,3	5,3	6,4	<i>of which automobile theft</i>
krótkotrwały zabór pojazdu — art. 289 Kk	11,5	7,4	8,1	<i>wilful short-term theft of automobile — Art. 289 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem — art. 279 Kk ...	16,1	11,2	12,5	<i>burglary — Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój — art. 280 Kk		40,5	40,3	<i>robbery — Art. 280 Criminal Code</i>
kradzież rozbójnicza — art. 281 Kk	56,4	71,3	52,5	<i>theft with assault — Art. 281 Criminal Code</i>
wymuszenie rozbójnicze — art. 282 Kk		96,4	97,3	<i>criminal coercion — Art. 282 Criminal Code</i>
oszustwo — art. 286 i 287 Kk	84,5	95,5	91,9	<i>fraud — Art. 286 and 287 Criminal Code</i>
Przeciwko obrotowi gospodarczemu	95,9	94,8	91,5	<i>Against economic activity</i>
Przeciwko obrotowi pieniędzmi i papierami wartościowymi.....	.	19,2	8,0	<i>Against money and securities trading</i>
Przestępstwa z ustaw szczególnych:				<i>Crimes by specific laws:</i>
o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi (Dz. U. 1982 Nr 35, poz. 230) z późniejszymi zmianami.....	.	96,8	99,2	<i>on Sobriety and Alcohol Education (Journal of Laws 1982 No. 35, item 230) with later amendments</i>
o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 1994 Nr 24, poz. 83) z późniejszymi zmianami .....	.	98,6	99,7	<i>on Copyright and Related Laws (Journal of Laws 1994 No. 24, item 83) with later amendments</i>
o przeciwdziałaniu narkomanii (Dz. U. 1997 Nr 75, poz. 468) z późniejszymi zmianami.....	98,4	98,3	98,8	<i>on Fighting Drug Addiction (Journal of Laws 1997 No. 75, item 468) with later amendments</i>
Przestępstwa skarbowe — Kodeks karny skarbowy (Dz. U. 1999 Nr 83, poz. 930) z późniejszymi zmianami.....	.	98,6	98,6	<i>Treasury crimes — Treasury Penal Code (Journal of Laws 1999 No. 83, item 930) with later amendments</i>
w tym akcyza .....	.	98,6	96,3	<i>of which excise</i>

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 2 i 3 na str. 79.

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

^a See general notes, item 2 and 3 on page 79.

S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków.

TABL. 3 (37).

**DOROŚLI SKAZANI PRAWOMOCNIE PRZEZ SĄDY POWSZECHNE
ZA PRZESTĘPSTWA ŚCIGANE Z OSKARŻENIA PUBLICZNEGO**
**ADULTS SENTENCED BY COMMON COURTS FOR CRIMES PROSECUTED
ON THE BASIS OF AN INDICTMENT**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	12477	22710	29619	T O T A L
W tym mężczyźni	11515	21012	27398	<i>Of which men</i>
W tym rodzaje przestępstw:				<i>Of which type of crime:</i>
Przeciwko życiu i zdrowiu	1258	1712	2483	<i>Against life and health</i>
w tym:				<i>of which:</i>
zabójstwo — art. 148 Kk	21	12	36	<i>homicide — Art. 148 Criminal Code</i>
uszczerbek na zdrowiu, udział w bójce lub pobiciu — art. 156, 157, 158 i 159 Kk	1070	1227	1662	<i>damage to health, participation in violence or assault — Art. 156, 157, 158 and 159 Criminal Code</i>
Przeciwko wolności, wolności sumie- nia i wyznania, wolności seksualnej i obyczajowości	565	735	1044	<i>Against freedom, freedom conscience and religion, sexual freedom and morals</i>
w tym zgwałcenie — art. 197 Kk	34	50	72	<i>of which rape — Art. 197 Criminal Code</i>
Przeciwko rodzinie i opiece	2148	1999	2398	<i>Against the family and custody</i>
w tym znęcanie się nad członkiem rodziny lub inną osobą zależną lub bezzradną — art. 207 Kk	876	968	1218	<i>of which cruelty to family member or to other dependent or helpless person — Art. 207 Criminal Code</i>
Przeciwko mieniu	5385	7030	9713	<i>Against property</i>
w tym:				<i>of which:</i>
kradzież rzeczy — art. 278 Kk	1032	1557	2192	<i>property theft — Art. 278 Criminal Code</i>
kradzież z włamaniem — art. 279 Kk	1652	1414	1720	<i>burglary — Art. 279 Criminal Code</i>
rozbój — art. 280 Kk	565	729	1145	<i>robbery — Art. 280 Criminal Code</i>

Ź r ó d ł o: dane Ministerstwa Sprawiedliwości.

S o u r c e: data of the Ministry of Justice.

DZIAŁ V

LUDNOŚĆ. WYZNANIA RELIGIJNE

Uwagi ogólne

1. Tablice działu opracowano na podstawie:
 - 1) bilansów stanu i struktury ludności **faktycznie zamieszkałej** na terenie gminy. Bilanse ludności sporządza się dla okresów międzyspisywanych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu:
 - a) zmian w danym okresie spowodowanych ruchem naturalnym (urodzenia, zgony) i migracjami ludności (zameldowania i wymeldowania na pobyt stały z innych gmin i z zagranicy), a także przesunięciami adresowymi ludności z tytułu zmian administracyjnych,
 - b) różnicy między liczbą osób zameldowanych na pobyt czasowy ponad 2 miesiące na terenie gminy a liczbą osób czasowo nieobecnych uzyskiwanej z cyklicznie przeprowadzanych badań, która stanowi jednocześnie różnicę między liczbą osób zameldowanych na pobyt stały w gminie, a liczbą osób faktycznie mieszkających na terenie gminy;
 - 2) rejestrów Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji - o migracjach wewnętrznych i zagranicznych ludności na pobyt stały;
 - 3) sprawozdawczości urzędów stanu cywilnego - o zarejestrowanych małżeństwach, urodzeniach i zgonach;
 - 4) sprawozdawczości sądów okręgowych - o prawomocnie orzeczonych separacjach i rozwodach.

U w a g a. Poczawszy od danych za 2000 r. bilans stanu i struktury ludności, dane dotyczące ruchu naturalnego i migracji oraz wszystkie współczynniki demograficzne są opracowywane przy uwzględnieniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 i zgodnie z podziałem administracyjnym obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.

2. Przez ludność w wieku produkcyjnym rozumie się ludność w wieku zdolności do pracy. Dla mężczyzn przyjęto wiek 18-64 lata, dla kobiet 18-59 lat. Wśród ludności w wieku produkcyjnym wyróżnia się ludność w wieku **mobilnym**, tj. w wieku 18-44 lata i **niemobilnym**, tj. mężczyźni - 45-64 lata, kobiety - 45-59 lat. Przez ludność w wieku nieprodukcyjnym rozumie się ludność

CHAPTER V

POPULATION. RELIGIOUS DENOMINATIONS

General notes

1. Chapter tables were compiled on the basis of:
 - 1) the balances of the size and structure of the **population** (actually living in a gmina). Population balances are compiled for periods between censuses on the basis of the last census, taking into account:
 - a) changes in a given period connected with vital statistics (births, deaths) and migration of the population (registering and cancelling registration for permanent residence from other gminas and from abroad) as well as address changes of the population due to changes in the administrative division,
 - b) difference between the number of people registered for temporary stay for a period of more than 2 months in a gmina and the number of people temporary absent there being gathered on the basis of surveys conducted periodically, which simultaneously makes the difference between the number of people registered for permanent residence in a gmina and the number of people actually living in the gmina;
 - 2) the registers of the Ministry of the Interior and Administration on internal and international migration of population for permanent residence;
 - 3) documentation of Civil Status Offices regarding registered marriages, births and deaths;
 - 4) documentation of regional courts - regarding legally valid decisions in actions for separations and divorces.

N o t e. Since 2000 the data regarding the population, dates concerning vital statistics and migration, and its structure as well as all demographic indices are compiled on the basis of the Population and Housing Census 2002 according to the administrative division valid as of 31 XII 2002.

2. The **working age population** refers to males, aged 18-64, and females, aged 18-59. In this category the age groups of **mobility** (i.e. 18-44) and **non-mobility** (i.e. 45-64 for males and 45-59 for females) are distinguished. The **non-working age population** is defined as the **pre-working age population**, i.e., up to the age of 17 and the **post-working age population**, i.e.,

w wieku przedprodukcyjnym, tj. do 17 lat oraz ludność w wieku poprodukcyjnym, tj. mężczyźni - 65 lat i więcej, kobiety - 60 lat i więcej.

3. Dane o ruchu naturalnym ludności w podziale terytorialnym opracowano:

- małżeństwa - według miejsca zameldowania na pobyt stały męża przed ślubem (w przypadku gdy mąż przed ślubem mieszkał za granicą, przyjmuje się miejsce zameldowania żony przed ślubem);
- separacje - według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka; w przypadku zgodnego wniosku stron przyjmuje się miejsce zamieszkania męża);
- rozwody - według miejsca zamieszkania osoby wnoszącej powództwo (w przypadku gdy osoba wnosząca powództwo mieszka za granicą, przyjmuje się miejsce zamieszkania współmałżonka);
- urodzenia - według miejsca zameldowania na pobyt stały matki noworodka;
- zgony - według miejsca zameldowania na pobyt stały osoby zmarłej.

Dane o **małżeństwach** uwzględniają związki małżeńskie zawarte w formie przewidzianej prawem w urzędach stanu cywilnego. Na mocy ustawy z dnia 24 VII 1998 r. (Dz. U. Nr 117, poz. 757) w urzędach stanu cywilnego rejestrowane są także małżeństwa podlegające prawu wewnętrznemu Kościoła lub Związku Wyznaniowego zawarte w obecności duchownego. Małżeństwo zawarte w tej formie podlega prawu polskiemu i pociąga za sobą takie same skutki cywilnoprawne, jak małżeństwo zawarte przed kierownikiem urzędu stanu cywilnego.

Małżeństwa wyznaniowe mogą być zawierane jedynie w dziesięciu Kościołach i Związku Wyznaniowym: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

Płodność kobiet mierzy się współczynnikiem obliczonym jako iloraz liczby urodzeń żywych i liczby kobiet w wieku rozrodczym (15-49 lat). Oprócz ogólnych współczynników płodności podaje się również współczynniki grupowe (częstkowe), obliczone jako ilorazy liczby urodzeń żywych z kobiet w danej grupie wieku i liczby kobiet w tej samej grupie wieku. Urodzenia z matek w wieku poniżej 15 lat zalicza się do grupy 15-19

65 and more for males and 60 and more for females.

3. Data regarding the **vital statistics** according to territorial division were compiled as follows:

- marriages - according to the husband's place of permanent residence before the marriage (in case when the husband lived abroad before the marriage, the wife's place of residence before the marriage is used);
- separations - according to the plaintiff's place of residence (in case when the plaintiff is living abroad, the spouse's place of residence is used; in case of unanimous petition of both persons - the husband's place of residence is used);
- divorces - according to the plaintiff's place of residence (in case when the plaintiff is living abroad, the spouse's place of residence is used);
- births - according to the mother's place of permanent residence;
- deaths - according to the place of permanent residence of the deceased.

The data on **marriages** refer to marriages contracted according to lawful rules at the civil status offices. On the basis of the Law dated 24 VII 1998 (Journal of Laws, No. 117, item 757) marriages subordinate to the internal law of the Church or the Religious Association are also registered in the civil status offices. Marriages contracted in this form are subordinate to the Polish law and induce the same civil and law consequences as marriages contracted in the local civil status offices.

The religious marriages may be contracted in the ten Churches and the Religious Association: Kościół Katolicki, Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Ewangelicko-Reformowany, Kościół Ewangelicko-Metodystyczny, Kościół Chrześcijan Baptystów, Kościół Adwentystów Dnia Siódmego, Kościół Polskokatolicki, Związek Gmin Wyznaniowych Żydowskich, Kościół Starokatolicki Mariawitów, Kościół Zielonoświątkowy.

Female fertility rate is calculated as the ratio of the number of live births and the number of women in the reproductive age (15-49). Besides total rate, age-specific fertility rates are published, that are calculated as the ratios of the number of live births from women and the number of these women in the same groups of age. Births from mothers in the age under 15 are counted to the group 15-19 and from the mothers in the age 50

lat; urodzenia z matek w wieku 50 lat i więcej zalicza się do grupy 45-49 lat.

Współczynniki reprodukcji ludności:

- **współczynnik dzietności** oznacza liczbę dzieci, które urodziłyby przeciętnie kobieta w ciągu całego okresu rozrodczego (15-49 lat) przy założeniu, że w poszczególnych fazach tego okresu rodziłyby z intensywnością obserwowaną w badanym roku, tzn. przy przyjęciu cząstkowych współczynników płodności z tego okresu za niezmiennie,
- **współczynnik reprodukcji brutto** przedstawia liczbę córek urodzonych przeciętnie przez kobiety przy założeniu, że kobieta w wieku rozrodczym będzie rodzić z częstotliwością, jaką charakteryzują się wszystkie kobiety rodzące w roku, dla którego oblicza się współczynnik reprodukcji (niezmiennie współczynniki płodności),
- **współczynnik dynamiki demograficznej** jest to stosunek liczby urodzeń żywych do liczby zgonów w danym okresie.

Przyrost naturalny ludności stanowi różnicę między liczbą urodzeń żywych i zgonów w danym okresie.

Przez **niemowlęta** rozumie się dzieci w wieku poniżej 1 roku.

Informacje o urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) prezentowane są według kryteriów definicji urodzenia i zgonu noworodka rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia.

4. Przeciętne dalsze trwanie życia wyraża średnią liczbę lat, jaką ma jeszcze do przeżycia osoba w wieku x lat, przy założeniu stałego poziomu umieralności z okresu, dla którego opracowano tablice trwania życia.

5. Dane o migracjach wewnętrznych ludności opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniach osób na pobyt stały. Informacje te nie uwzględniają zmian adresu w obrębie tej samej gminy (miasta), z wyjątkiem gmin miejsko-wiejskich, dla których został zachowany podział na tereny miejskie i wiejskie.

6. Dane o migracjach zagranicznych opracowano na podstawie informacji ewidencyjnych gmin o zameldowaniu osób przyjeżdżających do Polski na pobyt stały (imigracja) oraz o wymeldowaniach osób wyjeżdżających z Polski za granicę na stałe (emigracja).

7. Współczynniki dotyczące ruchu naturalnego i migracji ludności w podziale terytorialnym obliczono jako iloraz liczby faktów określonego rodzaju i liczby ludności zameldowanej na pobyt stały (według stanu w dniu 30 VI).

and over - to the group 45-49.

Reproduction rates:

- **total fertility rate** refers to the number of children which would be born to the average woman during the course of her entire reproductive period (15-49 years of age) assuming that in particular phases of this period she would give births with an intensity observed during a given year, i.e., in assuming age-specific fertility rates for this period to be constant,
- **gross reproduction rate** refers to the number of daughters which would be born to the average woman assuming that a woman during her reproductive age will give births with an intensity which is characteristic for all women giving births in the year for which the reproduction rate is calculated (constant fertility rates),
- **demographic dynamics rate** is the ratio of the number of live births to the number of deaths in a given period.

Natural increase of the population means the difference between the number of live births and deaths in a given period.

Infant is a child under the age of 1.

Information on births and deaths (including infant deaths) is presented according to criteria of the definition of infant births and deaths recommended by the World Health Organization (WHO).

4. Life expectancy is expressed by the average number of years that a person at the exact age x still has to live, assuming a fixed mortality level from the period for which life expectancy tables were compiled.

5. Data regarding internal migration of the population were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registrations for permanent residence. This information does not include changes of address within the same gmina (town), with the exception of urban-rural gminas for which the division into urban and rural areas has been kept.

6. Data regarding international migration were compiled on the basis of gmina documentation regarding the registration of people arriving to Poland for permanent residence (immigration) as well as regarding the removal from registration of people leaving Poland for permanent residence abroad (emigration).

7. Rates concerning vital statistics and migration of the population according to territorial division were calculated as the ratio of the number of defined events to the number of population registered for permanent residence (as of 30 VI).

TABL. 1 (38). **LUDNOŚĆ**
POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
STAN W DNIU 30 VI AS OF 30 VI				
O G Ó Ł E M	3215245	3247900	3256171	T O T A L
mężczyźni	1561279	1576626	1580134	males
kobiety	1653966	1671274	1676037	females
Miasta	1625787	1623926	1622170	Urban areas
Wieś	1589458	1623974	1634001	Rural areas
STAN W DNIU 31 XII AS OF 31 XII				
O G Ó Ł E M	3222426	3252949	3260201	T O T A L
mężczyźni	1564947	1578790	1581768	males
kobiety	1657479	1674159	1678433	females
miasta	1628996	1623044	1621606	urban areas
wieś	1593430	1629905	1638595	rural areas
Kobiety na 100 mężczyzn ..	106	106	106	Females per 100 males
Ludność w miastach w % ogółu ludności	50,6	49,9	49,7	Urban population in % of total population
Ludność na 1 km ² powierzchni ogólnej	213	214	215	Population per 1 km ² of total area

TABL. 2 (39). **LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU**
Stan w dniu 31 XII
POPULATION BY SEX AND AGE
As of 31 XII

W I E K A G E	2000	2003	2004					
			ogółem grand total	w tym mężczyźni of which males	miasta urban areas		wieś rural areas	
					razem total	w tym mężczyźni of which males	razem total	w tym mężczyźni of which males
O G Ó Ł E M ... T O T A L	3222426	3252949	3260201	1581768	1621606	768324	1638595	813444
0—2 lata	106408	97969	96261	49367	41795	21512	54466	27855
3—6	157165	144530	141158	72190	58373	30097	82785	42093
7—12	283843	258567	247468	126558	99574	50869	147894	75689
13—15	157799	147029	146027	74963	61933	31737	84094	43226
16—18	171254	158586	152982	78416	70534	35895	82448	42521
19—24	330253	345121	346470	175354	180932	90539	165538	84815
25—29	238517	260242	265087	133481	138756	68821	126331	64660
30—34	212505	225844	233138	117655	117353	58686	115785	58969
35—39	216113	211086	211087	107374	100147	50174	110940	57200
40—44	240735	224363	219112	110446	105648	50880	113464	59566
45—49	234146	241056	241271	120157	128721	60467	112550	59690
50—54	195677	218614	223831	108735	126291	58210	97540	50525
55—59	134452	167440	177715	83599	101853	46188	75862	37411
60—64	144578	129248	127974	58374	70418	31441	57556	26933
65—69	137869	135738	135476	58599	70755	29929	64721	28670
70—74	114416	122622	122593	49861	63076	25243	59517	24618
75—79	80793	87256	90139	32611	44673	16076	45466	16535
80 lat i więcej... and more	65903	77638	82412	24028	40774	11560	41638	12468

TABL. 3 (40).

LUDNOŚĆ W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM

Stan w dniu 31 XII

WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	3222426	3252949	3260201	T O T A L
W wieku przedprodukcyjnym	819752	751153	731311	Pre-working age
mężczyźni	419557	384665	374543	males
kobiety.....	400195	366488	356768	females
Miasta.....	359902	317668	307510	Urban areas
mężczyźni	184022	162841	157529	males
kobiety.....	175880	154827	149981	females
Wieś	459850	433485	423801	Rural areas
mężczyźni	235535	221824	217014	males
kobiety.....	224315	211661	206787	females
W wieku produkcyjnym	1924517	2008121	2028670	Working age
mężczyźni	993361	1031905	1042126	males
kobiety.....	931156	976216	986544	females
Miasta.....	1026164	1051833	1055841	Urban areas
mężczyźni	514112	525677	527987	males
kobiety.....	512052	526156	527854	females
Wieś	898353	956288	972829	Rural areas
mężczyźni	479249	506228	514139	males
kobiety.....	419104	450060	458690	females
W wieku poprodukcyjnym	478157	493675	500220	Post-working age
mężczyźni	152029	162220	165099	males
kobiety.....	326128	331455	335121	females
Miasta.....	242930	253543	258255	Urban areas
mężczyźni	74923	80926	82808	males
kobiety.....	168007	172617	175447	females
Wieś	235227	240132	241965	Rural areas
mężczyźni	77106	81294	82291	males
kobiety.....	158121	158838	159674	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIE- PRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUK- CYJNYM	67	62	61	NON-WORKING AGE POPU- LATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
Mężczyźni	57	53	52	Males
Kobiety	78	71	70	Females

TABL. 4 (41).

PROGNOZA LUDNOŚCI W WIEKU PRODUKCYJNYM I NIEPRODUKCYJNYM DO 2030 R.

Stan w dniu 31 XII

WORKING AND NON-WORKING AGE POPULATION PROJECTION UNTIL 2030

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2010	2015	2020	2025	2030	SPECIFICATION
	w tys. in thous.						
OGÓŁEM	3265,2	3289,5	3308,9	3317,2	3304,4	3264,6	TOTAL
mężczyźni.....	1585,1	1597,8	1610,0	1617,8	1614,7	1596,9	males
kobiety.....	1680,0	1691,6	1699,0	1699,4	1689,6	1667,7	females
Miasta.....	1625,1	1613,1	1593,7	1563,3	1520,6	1465,4	Urban areas
mężczyźni.....	770,5	764,6	755,8	742,5	723,2	697,8	males
kobiety.....	854,6	848,5	837,9	820,9	797,4	767,6	females
Wieś.....	1640,1	1676,3	1715,3	1753,9	1783,8	1799,2	Rural areas
mężczyźni.....	814,6	833,2	854,2	875,3	891,5	899,0	males
kobiety.....	825,5	843,2	861,1	878,5	892,3	900,2	females
W wieku przedprodukcyjnym	712,8	631,1	592,1	576,9	557,9	521,5	Pre-working age
mężczyźni.....	365,1	323,6	304,4	297,2	287,4	268,5	males
kobiety.....	347,7	307,6	287,7	279,8	270,5	253,0	females
Miasta.....	299,2	261,8	244,8	233,4	217,9	196,6	Urban areas
mężczyźni.....	153,2	134,1	125,8	119,9	111,9	101,0	males
kobiety.....	146,0	127,8	119,1	113,5	106,0	95,6	females
Wieś.....	413,6	369,3	347,2	343,6	340,0	324,9	Rural areas
mężczyźni.....	211,9	189,5	178,6	177,3	175,5	167,5	males
kobiety.....	201,6	179,8	168,6	166,3	164,5	157,4	females
W wieku produkcyjnym	2046,7	2109,6	2094,0	2034,3	1971,0	1917,7	Working age
mężczyźni.....	1052,4	1100,0	1103,9	1078,5	1043,3	1017,1	males
kobiety.....	994,3	1009,6	990,1	955,9	927,8	900,6	females
Miasta.....	1062,4	1054,1	1003,0	939,4	886,9	843,0	Urban areas
mężczyźni.....	532,5	538,9	521,4	492,5	464,0	442,8	males
kobiety.....	529,9	515,2	481,7	446,9	422,9	400,2	females
Wieś.....	984,3	1055,5	1091,0	1095,0	1084,1	1074,7	Rural areas
mężczyźni.....	519,9	561,1	582,5	586,0	579,3	574,3	males
kobiety.....	464,4	494,4	508,5	508,9	504,9	500,4	females
W wieku poprodukcyjnym	505,7	548,7	622,8	705,9	775,4	825,4	Post-working age
mężczyźni.....	167,7	174,3	201,7	242,2	284,1	311,3	males
kobiety.....	338,1	374,5	421,1	463,8	491,4	514,2	females
Miasta.....	263,5	297,2	345,8	390,6	415,8	425,9	Urban areas
mężczyźni.....	84,9	91,7	108,7	130,1	147,3	154,1	males
kobiety.....	178,6	205,5	237,1	260,5	268,5	271,8	females
Wieś.....	242,3	251,5	277,0	315,3	359,6	399,6	Rural areas
mężczyźni.....	82,8	82,6	93,0	112,1	136,7	157,2	males
kobiety.....	159,5	168,9	184,0	203,3	222,9	242,4	females
LUDNOŚĆ W WIEKU NIE-PRODUKCYJNYM NA 100 OSÓB W WIEKU PRODUKCYJNYM	60	56	58	63	68	70	NON-WORKING AGE POPULATION PER 100 PERSONS OF WORKING AGE
Mężczyźni.....	51	45	46	50	55	57	Males
Kobiety.....	69	68	72	78	82	85	Females

TABL. 5 (42). **MIASTA I LUDNOŚĆ W MIASTACH**

Stan w dniu 31 XII

TOWNS AND URBAN POPULATION

As of 31 XII

GRUPY MIAST WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI GROUPS OF TOWNS BY NUMBER OF POPULATION		Miasta Towns	Ludność w miastach Urban population	
			w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w % ogółu ludności in % of total population
OGÓŁEM	2000	55	1628996	50,6
TOTAL	2003	55	1623044	49,9
	2004	55	1621606	49,7
Poniżej 2000 Below		-	-	-
2000— 4999		13	45849	1,4
5000— 9999		16	117740	3,6
10000— 19999		14	213597	6,6
20000— 49999		9	284260	8,7
50000— 99999		1	84463	2,6
100000—199999		1	118267	3,6
200000 i więcej and more		1	757430	23,2

TABL. 6 (43). **GMINY ZAMIESZKANE PRZEZ LUDNOŚĆ WIEJSKĄ**

Stan w dniu 31 XII

GINAS AND RURAL POPULATION

As of 31 XII

GRUPY GMIN WEDŁUG LICZBY LUDNOŚCI WIEJSKIEJ GROUPS OF GMINAS BY NUMBER OF RURAL POPULATION		Gminy ^a Gminas ^a	Ludność na wsi Rural population	
			w liczbach bezwzględnych in absolute numbers	w % ogółu ludności in % of total population
OGÓŁEM	2000	166	1593430	49,4
TOTAL	2003	167	1629905	50,1
	2004	167	1638595	50,3
Poniżej 2000 Below		-	-	-
2000— 4999		19	75266	2,3
5000— 6999		34	204815	6,3
7000— 9999		53	444165	13,6
10000— 19999		50	664618	20,4
20000 i więcej and more		11	249731	7,7

^a Wiejskie i miejsko-wiejskie.^a Rural and urban-rural gminas.

TABL. 7 (44). **RUCH NATURALNY LUDNOŚCI**
VITAL STATISTICS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Mażeństwa Marriages		Separa- cje Separations	Rozwo- dy Divorces	Urodze- nia żywe Live births	Zgony Deaths		Przyrost natural- ny Natural increase
	ogółem total	w tym wyzna- niowe ^a of which religi- ous ^a				ogółem total	w tym niemo- włąt of which infants	

W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH
IN ABSOLUTE NUMBERS

OGÓŁEM TOTAL	2000	18199	14299	90	2411	35066	28426	257	6640
	2003	17181	13702	224	2712	31879	28715	173	3164
	2004	16871	13507	406	3431	31978	28223	191	3755
Miasta..... Urban areas	2000	8989	6394	76	1924	14651	14099	110	552
	2003	8325	6026	166	2149	13923	14335	79	-412
	2004	8227	6059	267	2690	14137	14062	82	75
Wieś	2000	9210	7905	14	487	20415	14327	147	6088
Rural areas	2003	8856	7676	58	563	17956	14380	94	3576
	2004	8644	7448	139	741	17841	14161	109	3680

NA 1000 LUDNOŚCI
PER 1000 POPULATION

OGÓŁEM TOTAL	2000	5,7	4,5	0,3 ^b	0,8	11,0	8,9	7,3 ^c	2,1
	2003	5,3	4,2	0,7 ^b	0,8	9,9	8,9	5,4 ^c	1,0
	2004	5,2	4,2	1,3^b	1,1	9,9	8,7	6,0^c	1,2
Miasta..... Urban areas	2000	5,6	4,0	0,5 ^b	1,2	9,1	8,8	7,5 ^c	0,3
	2003	5,2	3,8	1,0 ^b	1,3	8,7	8,9	5,7 ^c	-0,3
	2004	5,1	3,8	1,7^b	1,7	8,8	8,8	5,8^c	0,1
Wieś	2000	5,8	4,9	0,1 ^b	0,3	12,8	9,0	7,2 ^c	3,8
Rural areas	2003	5,4	4,7	0,4 ^b	0,4	11,0	8,8	5,2 ^c	2,2
	2004	5,3	4,5	0,8^b	0,5	10,9	8,6	6,1^c	2,2

^a Ze skutkami cywilnymi. ^b Na 10 tys. ludności. ^c Na 1000 urodzeń żywych.

^a With civil law consequences. ^b Per 10 thous. population. ^c Per 1000 live births.

TABL. 8 (45).

MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE I ROZWIĄZANE
MARRIAGES CONTRACTED AND DISSOLVED

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Małżeństwa zawarte <i>Marriages contracted</i>	Małżeństwa rozwiązane <i>Marriages dissolved</i>						Różnica między małżeństwami zawartymi a rozwiązanymi ^a <i>Difference between contracted and dissolved marriages^a</i>	
		ogółem <i>total</i>			przez śmierć <i>by death</i>		przez rozwód <i>by divorce</i>		
		w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	na 1000 istniejących małżeństw <i>per 1000 existing marriages</i>	męża <i>husband</i>	żony <i>wife</i>	w liczbach bezwzględnych <i>in absolute numbers</i>	na 1000 istniejących małżeństw <i>per 1000 existing marriages</i>		
OGÓŁEM 2000	18199	15126	x	9391	3324	2411	x	2998	
TOTAL 2003	17181	15495	20,5	9490	3293	2712	3,6	2503	
2004	16871	15935	21,1	9370	3134	3431	4,5	1679	
Miasta..... 2000	8989	8239	x	4653	1662	1924	x	645	
<i>Urban areas</i> 2003	8325	8517	22,4	4682	1686	2149	5,6	-758	
2004	8227	8886	23,4	4607	1589	2690	7,1	-1222	
Wieś..... 2000	9210	6887	x	4738	1662	487	x	2353	
<i>Rural areas</i> 2003	8856	6978	18,7	4808	1607	563	1,5	3261	
2004	8644	7049	18,7	4763	1545	741	2,0	2901	

^a Po uwzględnieniu salda migracji wewnętrznych i zagranicznych na pobyt stały osób pozostających w stanie małżeńskim.

^a After considering net internal and international migration for permanent residence of married persons.

TABL. 9 (46).

MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2004 R. WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW
MARRIAGES BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED
IN 2004

MĘŻCZYŹNI W WIEKU <i>MALES AT AGE</i>	Ogółem <i>Total</i>	Kobiety w wieku <i>Females at age</i>							60 lat i więcej <i>and more</i>
		19 lat i mniej <i>under 20 years</i>	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	

OGÓŁEM
TOTAL

OGÓŁEM	16871	1267	8334	5091	1147	333	346	229	124
GRAND TOTAL									
19 lat i mniej..... <i>Under 20 years</i>	228	129	87	10	2	-	-	-	-
20—24.....	5265	802	3764	656	38	4	1	-	-
25—29.....	7467	284	3793	3063	288	26	8	3	2
30—34.....	2201	43	560	1034	481	61	20	2	-
35—39.....	701	6	102	223	216	123	26	5	-
40—49.....	495	3	21	88	102	96	150	31	4
50—59.....	266	-	6	15	16	19	104	94	12
60 lat i więcej..... <i>and more</i>	248	-	1	2	4	4	37	94	106

TABL. 9 (46). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2004 R. WEDŁUG WIEKU NOWOŻEŃCÓW**
(dok.)
MARRIAGES BY AGE OF BRIDEGROOMS AND BRIDES CONTRACTED
IN 2004 (cont.)

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku <i>Females at age</i>							60 lat i więcej and more
		19 lat i mniej under 20 years	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	

MIASTA
URBAN AREAS

RAZEM..... TOTAL	8227	434	3586	2832	685	193	242	170	85
19 lat i mniej..... <i>Under 20 years</i>	86	50	31	5	-	-	-	-	-
20—24.....	2188	277	1564	323	20	3	1	-	-
25—29.....	3712	93	1671	1757	173	11	4	2	1
30—34.....	1165	11	259	573	280	33	8	1	-
35—39.....	377	3	46	110	133	70	13	2	-
40—49.....	310	-	11	53	61	58	102	22	3
50—59.....	205	-	3	10	15	15	83	70	9
60 lat i więcej..... <i>and more</i>	184	-	1	1	3	3	31	73	72

WIEŚ
RURAL AREAS

RAZEM..... TOTAL	8644	833	4748	2259	462	140	104	59	39
19 lat i mniej..... <i>Under 20 years</i>	142	79	56	5	2	-	-	-	-
20—24.....	3077	525	2200	333	18	1	-	-	-
25—29.....	3755	191	2122	1306	115	15	4	1	1
30—34.....	1036	32	301	461	201	28	12	1	-
35—39.....	324	3	56	113	83	53	13	3	-
40—49.....	185	3	10	35	41	38	48	9	1
50—59.....	61	-	3	5	1	4	21	24	3
60 lat i więcej..... <i>and more</i>	64	-	-	1	1	1	6	21	34

TABL. 10 (47). **MAŁŻEŃSTWA ZAWARTE W 2004 R. WEDŁUG POPRZEDNIEGO STANU
CYWILNEGO NOWOŻEŃCÓW**
*MARRIAGES BY PREVIOUS MARITAL STATUS OF BRIDEGROOMS AND
BRIDES CONTRACTED IN 2004*

POPZEDNI STAN CYWILNY MĘZCZYŻN <i>PREVIOUS MARITAL STATUS OF MALES</i>	Ogółem <i>Total</i>	Popzedni stan cywilny kobiet <i>Previous marital status of females</i>		
		panny <i>single</i>	wdowy <i>widows</i>	rozwidzione <i>divorced</i>
OGÓŁEM TOTAL				
OGÓŁEM..... GRAND TOTAL	16871	15877	262	732
Kawalerowie..... <i>Single</i>	15797	15376	82	339
Wdowcy..... <i>Widowers</i>	249	61	116	72
Rozwiedzeni..... <i>Divorced</i>	825	440	64	321
MIASTA URBAN AREAS				
RAZEM..... TOTAL	8227	7544	155	528
Kawalerowie..... <i>Single</i>	7404	7165	33	206
Wdowcy..... <i>Widowers</i>	169	39	73	57
Rozwiedzeni..... <i>Divorced</i>	654	340	49	265
WIEŚ RURAL AREAS				
RAZEM..... TOTAL	8644	8333	107	204
Kawalerowie..... <i>Single</i>	8393	8211	49	133
Wdowcy..... <i>Widowers</i>	80	22	43	15
Rozwiedzeni..... <i>Divorced</i>	171	100	15	56

TABL. 11 (48). **MAŁŻEŃSTWA^a WYZNANIOWE ZAWARTE W 2004 R.**
RELIGIOUS MARRIAGES^a CONTRACTED IN 2004

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS	Ogółem Total	Miasta Urban areas	Wieś Rural areas
OGÓŁEM TOTAL	13507	6059	7448
Kościół Katolicki	13480	6041	7439
Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny	3	2	1
Kościół Ewangelicko-Methodystyczny	10	3	7
Kościół Chrześcijan Baptystów	2	2	-
Kościół Adwentystów Dnia Siódmego	4	3	1
Kościół Polskokatolicki	6	6	-
Kościół Zielonoświątkowy	2	2	-

^a Ze skutkami cywilnymi.

^a With civil law consequences.

TABL. 12 (49). **ROZWOODY W 2004 R. WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE
WNIESIENIA POWÓDZTWA**
**DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILING PETITION
FOR DIVORCE IN 2004**

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age							60 lat i więcej and more
		19 lat i mniej under 20 years	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	
OGÓŁEM GRAND TOTAL	3431	11	298	760	645	552	828	274	63
19 lat i mniej Under 20 years	3	1	2	-	-	-	-	-	-
20—24	135	8	99	27	1	-	-	-	-
25—29	594	2	158	371	52	10	-	-	1
30—34	678	-	34	289	309	39	6	-	1
35—39	597	-	3	57	216	266	51	3	1
40—49	966	-	2	16	59	228	616	44	1
50—59	349	-	-	-	4	7	145	187	6
60 lat i więcej and more	109	-	-	-	4	2	10	40	53

OGÓŁEM
TOTAL

OGÓŁEM GRAND TOTAL	3431	11	298	760	645	552	828	274	63
19 lat i mniej Under 20 years	3	1	2	-	-	-	-	-	-
20—24	135	8	99	27	1	-	-	-	-
25—29	594	2	158	371	52	10	-	-	1
30—34	678	-	34	289	309	39	6	-	1
35—39	597	-	3	57	216	266	51	3	1
40—49	966	-	2	16	59	228	616	44	1
50—59	349	-	-	-	4	7	145	187	6
60 lat i więcej and more	109	-	-	-	4	2	10	40	53

TABL. 12 (49). **ROZWOODY W 2004 R. WEDŁUG WIEKU MAŁŻONKÓW W MOMENCIE
WNIESIENIA POWÓDZTWA (dok.)**
*DIVORCES BY AGE OF SPOUSES AT THE MOMENT OF FILING PETITION
FOR DIVORCE IN 2004 (cont.)*

MĘŻCZYŹNI W WIEKU MALES AT AGE	Ogółem Total	Kobiety w wieku Females at age							
		19 lat i mniej under 20 years	20—24	25—29	30—34	35—39	40—49	50—59	60 lat i więcej and more

MIASTA
URBAN AREAS

RAZEM TOTAL	2690	7	224	576	515	424	662	235	47
19 lat i mniej <i>Under 20 years</i>	2	1	1	-	-	-	-	-	-
20—24	97	4	75	17	1	-	-	-	-
25—29	468	2	119	294	43	10	-	-	-
30—34	532	-	25	216	254	30	6	-	1
35—39	463	-	2	34	172	212	39	3	1
40—49	756	-	2	15	39	166	495	39	-
50—59	284	-	-	-	3	5	114	156	6
60 lat i więcej <i>and more</i>	88	-	-	-	3	1	8	37	39

WIEŚ
RURAL AREAS

RAZEM TOTAL	741	4	74	184	130	128	166	39	16
19 lat i mniej <i>Under 20 years</i>	1	-	1	-	-	-	-	-	-
20—24	38	4	24	10	-	-	-	-	-
25—29	126	-	39	77	9	-	-	-	1
30—34	146	-	9	73	55	9	-	-	-
35—39	134	-	1	23	44	54	12	-	-
40—49	210	-	-	1	20	62	121	5	1
50—59	65	-	-	-	1	2	31	31	-
60 lat i więcej <i>and more</i>	21	-	-	-	1	1	2	3	14

TABL. 13 (50). **ROZWOODY WEDŁUG LICZBY MAŁOLETNICH DZIECI^a W MAŁŻEŃSTWIE**
DIVORCES BY THE NUMBER OF UNDERAGE CHILDREN^a IN THE
MARRIAGE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM	2411	2712	3431	TOTAL
rozwoody małżeństw:				<i>divorces:</i>
Bez dzieci	890	1108	1313	<i>Marriages without children</i>
Z dziećmi	1521	1604	2118	<i>Marriages with children</i>
o liczbie dzieci:				<i>by number of children:</i>
1	933	1073	1281	1
2	446	416	659	2
3	108	86	121	3
4 i więcej	34	29	57	4 and more

^a Poniżej 18 lat.
^a Below age 18.

TABL. 14 (51). **URODZENIA**
BIRTHS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004			SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban</i> <i>areas</i>	wieś <i>rural</i> <i>areas</i>	
Urodzenia żywe	35066	31879	31978	14137	17841	Live births
Mażeńskie	32630	29319	29169	12290	16879	<i>Legitimate</i>
chłopcy	16790	14978	15137	6379	8758	<i>males</i>
dziewczęta	15840	14341	14032	5911	8121	<i>females</i>
Pozamażeńskie	2436	2560	2809	1847	962	<i>Illegitimate</i>
chłopcy	1283	1289	1463	979	484	<i>males</i>
dziewczęta	1153	1271	1346	868	478	<i>females</i>
Urodzenia martwe	170	139	134	43	91	Still births

TABL. 15 (52). **URODZENIA ŻYWE WEDŁUG KOLEJNOŚCI URODZENIA DZIECKA^a**
ORAZ WIEKU MATKI
LIVE BIRTHS BY BIRTH ORDER^a AND AGE OF MOTHER

LATA YEARS WIEK MATKI AGE OF MOTHER	Ogółem Total	Kolejność urodzenia dziecka u matki Birth order						
		1	2	3	4	5	6 i dalsze and over	
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS								
OGÓŁEM	2000	35066	15649	10548	4905	2063	900	1000
TOTAL	2003	31879	14884	9993	3991	1520	744	746
	2004	31978	15156	10247	3834	1413	608	720
19 lat i mniej..... <i>Under 20 years</i>		1363	1243	109	10	1	-	-
20—24.....		8080	5887	1861	283	39	7	3
25—29.....		12029	5946	4540	1176	260	75	32
30—34.....		7093	1681	2956	1480	562	211	203
35—39.....		2665	342	676	701	416	216	314
40—44.....		714	55	103	175	132	92	157
45 lat i więcej		34	2	2	9	3	7	11
<i>and more</i>								
W ODSETKACH IN PERCENT								
OGÓŁEM	2000	100,0	44,6	30,1	14,0	5,9	2,6	2,9
TOTAL	2003	100,0	46,7	31,4	12,5	4,8	2,3	2,3
	2004	100,0	47,4	32,0	12,0	4,4	1,9	2,3
19 lat i mniej..... <i>Under 20 years</i>		100,0	91,2	8,0	0,7	0,1	-	-
20—24.....		100,0	72,9	23,0	3,5	0,5	0,1	0,0
25—29.....		100,0	49,4	37,7	9,8	2,2	0,6	0,3
30—34.....		100,0	23,7	41,7	20,9	7,9	3,0	2,8
35—39.....		100,0	12,8	25,3	26,3	15,6	8,2	11,8
40—44.....		100,0	7,7	14,4	24,5	18,5	12,9	22,0
45 lat i więcej		100,0	5,9	5,9	26,5	8,8	20,6	32,3
<i>and more</i>								

^a W podziale według kolejności urodzenia dziecka nie uwzględniono urodzeń o nieustalonej kolejności urodzenia.
^a Data on the number of births by order exclude cases in which birth order is unknown.

TABL. 16 (53). **PŁODNOŚĆ KOBIEŃ I WSPÓŁCZYNNIKI REPRODUKCJI LUDNOŚCI**
FEMALE FERTILITY AND REPRODUCTION RATES OF POPULATION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Płodność — urodzenia żywe na 1000 kobiet w wieku lat: Fertility — live births per 1000 women aged:					
15—49	42,1	37,9	38,0	33,1	43,0
15—19.....	13,3	11,2	10,7	10,8	10,6
20—24.....	83,3	63,2	58,3	44,2	72,5
25—29.....	105,2	92,9	92,9	81,7	105,4
30—34.....	63,7	61,0	62,7	60,4	64,9
35—39.....	26,6	25,6	25,8	22,7	28,6
40—44.....	6,5	5,9	6,5	5,5	7,5
45—49.....	0,3	0,2	0,3	0,2	0,4
Współczynniki: Rates:					
Dziętności ogólnej..... Total fertility	1,497	1,297	1,283	1,122	1,452
Reprodukcji brutto..... Gross reproduction	0,726	0,635	0,617	0,538	0,700
Dynamiki demograficznej..... Demographic dynamics	1,234	1,110	1,133	1,005	1,260

TABL. 17 (54). **ZGONY WEDŁUG PŁCI I WIEKU ZMARŁYCH W 2004 R.**
DEATHS BY SEX AND AGE OF DECEASED IN 2004

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Grand total	Męż- czyźni Males	Kobiety Fe- males	Miasta Urban areas			Wieś Rural areas		
				razem total	męż- czyźni males	kobiety females	razem total	męż- czyźni males	kobiety females
OGÓŁEM TOTAL	28223	14974	13249	14062	7295	6767	14161	7679	6482
0—4 lata.....	229	138	91	94	57	37	135	81	54
5—9.....	23	18	5	5	4	1	18	14	4
10—14.....	40	21	19	17	7	10	23	14	9
15—19.....	114	80	34	63	42	21	51	38	13
20—24.....	148	116	32	69	50	19	79	66	13
25—29.....	159	137	22	78	68	10	81	69	12
30—34.....	199	155	44	89	70	19	110	85	25
35—39.....	323	269	54	131	104	27	192	165	27
40—44.....	527	400	127	260	194	66	267	206	61
45—49.....	1014	749	265	555	395	160	459	354	105
50—54.....	1440	1046	394	788	552	236	652	494	158
55—59.....	1573	1089	484	872	577	295	701	512	189
60—64.....	1731	1183	548	996	652	344	735	531	204
65—69.....	2708	1826	882	1389	914	475	1319	912	407
70—74.....	3865	2250	1615	1957	1102	855	1908	1148	760
75—79.....	4515	2249	2266	2163	1076	1087	2352	1173	1179
80—84.....	4508	1775	2733	2136	800	1336	2372	975	1397
85 lat i więcej..... and more	5107	1473	3634	2400	631	1769	2707	842	1865

TABL. 18 (55). **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN^a W 2003 R.**
DEATHS BY CAUSES^a IN 2003

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z liczby ogółem Of total number			
			mężczyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
OGÓŁEM TOTAL	28716	888,0	14878	13838	14337	14379
Choroby zakaźne i pasożytnicze..... <i>Infectious and parasitic diseases</i>	161	5,0	103	58	91	70
w tym gruźlica układu oddechowego <i>of which tuberculosis of the respira- tory system</i>	32	1,0	23	9	11	21
Nowotwory..... <i>Neoplasms</i>	7230	223,6	4097	3133	3935	3295
w tym nowotwory złośliwe..... <i>of which malignant neoplasms</i>	7003	216,5	3983	3020	3802	3201
Choroby krwi i narządów krwiotwór- czych ^Δ <i>Diseases of blood and blood-forming organs^Δ</i>	33	1,0	17	16	21	12
Zaburzenia wydzielania wewnątrz- nego, stanu odżywiania i przemiany metabolicznej..... <i>Endocrine, nutritional and metabolic diseases</i>	333	10,3	140	193	197	136
w tym cukrzyca..... <i>of which diabetes mellitus</i>	309	9,6	131	178	189	120
Zaburzenia psychiczne i zaburzenia zachowania..... <i>Mental and behavioural disorders</i>	27	0,8	19	8	16	11
Choroby układu nerwowego i narzą- dów zmysłów..... <i>Diseases of the nervous system and sense organs</i>	276	8,5	147	129	161	115
Choroby układu krążenia..... <i>Diseases of the circulatory system</i>	14545	449,8	6667	7878	6990	7555
w tym: <i>of which:</i>						
choroba nadciśnieniowa..... <i>hypertensive disease</i>	421	13,0	174	247	181	240
choroba niedokrwienna serca..... <i>ischaemic heart disease</i>	4115	127,3	2442	1673	2076	2039
choroby naczyń mózgowych..... <i>cerebrovascular disease</i>	3211	99,3	1314	1897	1454	1757
miażdżyca..... <i>atherosclerosis</i>	3511	108,6	1196	2315	1850	1661

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

^a In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision).

TABL. 18 (55). **ZGONY WEDŁUG PRZYCZYŃ^a W 2003 R. (dok.)**
DEATHS BY CAUSES^a IN 2003 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 100 tys. ludności Per 100 thous. population	Z liczby ogółem Of total number			
			mężczyźni males	kobiety females	miasta urban areas	wieś rural areas
Choroby układu oddechowego <i>Diseases of the respiratory system</i>	1268	39,2	739	529	560	708
Choroby układu trawiennego <i>Diseases of the digestive system</i>	1100	34,0	628	472	617	483
w tym choroby wątroby <i>of which liver diseases</i>	346	10,7	265	81	235	111
Choroby skóry i tkanki podskórnej..... <i>Diseases of the skin and subcutaneous tissue</i>	3	0,1	1	2	2	1
Choroby układu kostno-stawowego, mięśniowego i tkanki łącznej..... <i>Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue</i>	54	1,7	16	38	31	23
Choroby układu moczowo-płciowego .. <i>Diseases of the genitourinary system</i>	249	7,7	122	127	136	113
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym <i>Conditions originating in the perinatal period</i>	70	2,2	36	34	35	35
Wady rozwojowe wrodzone ^Δ <i>Congenital anomalies^Δ</i>	99	3,1	49	50	44	55
Objawy i stany niedokładnie określo- ne ^Δ <i>Symptoms and ill-defined conditions^Δ</i>	1363	42,2	658	705	611	752
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny <i>Injuries and poisonings by external cause</i>	1905	58,9	1439	466	890	1015
w tym zamierzone samookaleczenie <i>of which selfinflicted injury</i>	502	15,5	409	93	231	271

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

U w a g a. Ze względu na II etap opracowania kart statystycznych do kart zgonu, po weryfikacji danych istnieje różnica w liczbie zgonów w porównaniu z tablicą bilansową.

^a In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision).

N o t e. On account of the second stage of the compilation of statistical certificates for death certificates, after data verification there is a difference in the number of deaths in comparison with the balance table.

TABL. 19 (56). **ZGONY NIEMOWŁĄT WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2004 R.**
INFANT DEATHS BY SEX AND AGE IN 2004

WIEK ZMARŁYCH AGE OF DECEASED	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziewczęta females	miasta urban areas	wieś rural areas
OGÓŁEM TOTAL	191	6,0	110	81	82	109
0 dni..... days	56	1,8	33	23	24	32
1— 6.....	62	1,9	36	26	28	34
7—29 dni..... days	34	1,1	22	12	13	21
1 miesiąc..... month	9	0,3	4	5	4	5
2	6	0,2	3	3	3	3
3—11 miesięcy..... months	24	0,8	12	12	10	14

TABL. 20 (57). **ZGONY NIEMOWŁĄT WEDŁUG PRZYCZYŃ^a W 2003 R.**
INFANT DEATHS BY CAUSES^a IN 2003

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziewczęta females	miasta urban areas	wieś rural areas
OGÓŁEM TOTAL	173	5,4	95	78	79	94
Choroby zakaźne i pasożytnicze..... <i>Infectious and parasitic diseases</i>	8	0,3	6	2	3	5
w tym posocznica..... <i>of which septicaemia</i>	7	0,2	5	2	3	4
Choroby układu krążenia..... <i>Diseases of the circulatory system</i>	2	0,1	1	1	2	-
Choroby układu oddechowego..... <i>Diseases of the respiratory system</i>	3	0,1	2	1	1	2
w tym zapalenie płuc..... <i>of which pneumonia</i>	2	0,1	1	1	1	1

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

^a In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision).

TABL. 20 (57). **ZGONY NIEMOWLĄT WEDŁUG PRZYCZYŃ^a W 2003 R. (dok.)**
INFANT DEATHS BY CAUSES^a IN 2003 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Na 1000 urodzeń żywych Per 1000 live births	Z liczby ogółem Of total number			
			chłopcy males	dziewczeta females	miasta urban areas	wieś rural areas
Stany rozpoczynające się w okresie okołoporodowym <i>Conditions originating in the perinatal period</i>	70	2,2	36	34	35	35
Wady rozwojowe wrodzone ^Δ <i>Congenital anomalies^Δ</i>	73	2,3	39	34	33	40
w tym wrodzone wady serca <i>of which congenital anomalies of heart</i>	12	0,4	6	6	4	8
Objawy i stany niedokładnie określone ^Δ <i>Symptoms and ill-defined conditions^Δ</i>	11	0,3	7	4	3	8
Urazy i zatrucia według zewnętrznej przyczyny <i>Injuries and poisonings by external cause</i>	2	0,1	2	-	1	1
Pozostałe przyczyny zgonu <i>Other causes of deaths</i>	4	0,1	2	2	1	3

^a Zgodnie z Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych (X Rewizja).

^a In accordance with the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD — 10 Revision).

TABL. 21 (58). **ZAMACHY SAMOBÓJCZE ZAREJESTROWANE PRZEZ POLICJĘ**
SUICIDES REGISTERED BY POLICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym mężczyźni of which males	
OGÓŁEM^a	545	481	510	419	TOTAL^a
w tym dokonane	474	416	441	369	<i>of which committed</i>
Miasta	289	239	253	198	<i>Urban areas</i>
Wieś	256	241	257	221	<i>Rural areas</i>
Wiek samobójców:					<i>Age of suicidal persons:</i>
14 lat i mniej	6	1	5	4	<i>14 and less</i>
15—20	39	25	29	19	<i>15—20</i>
21—30	87	67	75	64	<i>21—30</i>
31—50	231	184	196	170	<i>31—50</i>
51—70	145	165	165	134	<i>51—70</i>
71 lat i więcej	37	36	39	27	<i>71 and more</i>

^a Usiłowane i dokonane; w dalszym podziale nie uwzględniono samobójców o nieustalonym miejscu dokonania samobójstwa oraz o nieustalonym wieku.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

^a Attempted and committed; continued data exclude suicidal persons for which place of the suicide is unknown and age is unknown.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków.

TABL. 22 (59). PRZECIĘTNE DALSZE TRWANIE ŻYCIA
LIFE EXPECTANCY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przeciętna liczba lat dalszego trwania życia dla osób w wieku lat <i>Life expectancy at age specified</i>				
		0	15	30	45	60
MĘŻCZYŹNI MALES						
OGÓŁEM	2000	71,31	57,09	42,82	29,17	17,44
TOTAL	2003	72,06	57,66	43,25	29,41	17,67
	2004	72,02	57,74	43,34	29,64	17,98
Miasta..... <i>Urban areas</i>		72,37	58,02	43,61	29,85	18,17
Wieś..... <i>Rural areas</i>		71,69	57,46	43,07	29,42	17,82
KOBIECY FEMALES						
OGÓŁEM	2000	78,81	64,49	49,73	35,31	21,90
TOTAL	2003	79,73	65,29	50,50	35,99	22,60
	2004	80,29	65,84	51,04	36,47	23,01
Miasta..... <i>Urban areas</i>		80,17	65,68	50,92	36,34	22,92
Wieś..... <i>Rural areas</i>		80,46	66,03	51,20	36,64	23,12

TABL. 23 (60). MIGRACJE WEWNĘTRZNE I ZAGRANICZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY
INTERNAL AND INTERNATIONAL MIGRATION OF POPULATION FOR
PERMANENT RESIDENCE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ ^a <i>Inflow^a</i>				Odpływ ^b <i>Outflow^b</i>				Saldo migracji <i>Net migration</i>	
	ogółem <i>total</i>	z miast <i>from urban areas</i>	ze wsi <i>from rural areas</i>	z zagranicy <i>from abroad</i>	ogółem <i>total</i>	do miast <i>to urban areas</i>	na wieś <i>to rural areas</i>	za granicę <i>to abroad</i>		
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS										
OGÓŁEM	2000	29662	15867	12817	978	27655	12101	14244	1310	2007
TOTAL	2003	34183	20042	13252	889	30631	13495	16501	635	3552
	2004	33869	19361	13287	1221	30665	12773	16620	1272	3204
Miasta..... <i>Urban areas</i>	2000	13937	7124	6169	644	14597	5837	7786	974	-660
	2003	15962	8578	6831	553	17512	6827	10201	484	-1550
	2004	15676	8256	6606	814	17465	6339	10077	1049	-1789
Wieś..... <i>Rural areas</i>	2000	15725	8743	6648	334	13058	6264	6458	336	2667
	2003	18221	11464	6421	336	13119	6668	6300	151	5102
	2004	18193	11105	6681	407	13200	6434	6543	223	4993
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION										
OGÓŁEM	2000	9,3	4,9	4,0	0,3	8,6	3,7	4,4	0,4	0,6
TOTAL	2003	10,6	6,2	4,1	0,3	9,5	4,2	5,1	0,2	1,1
	2004	10,4	6,0	4,0	0,4	9,5	3,9	5,1	0,4	1,0
Miasta..... <i>Urban areas</i>	2000	8,6	4,4	3,8	0,4	9,1	3,6	4,9	0,6	-0,4
	2003	10,0	5,4	4,3	0,3	10,9	4,3	6,4	0,3	-1,0
	2004	10,0	5,2	4,1	0,5	10,9	4,0	6,3	0,7	-1,1
Wieś..... <i>Rural areas</i>	2000	9,8	5,5	4,2	0,2	8,2	3,9	4,0	0,2	1,7
	2003	11,2	7,0	3,9	0,2	8,0	4,1	3,9	0,1	3,1
	2004	11,1	6,8	4,1	0,2	8,0	3,9	4,0	0,1	3,0

^a Zameldowania. ^b Wymeldowania.

^a Registrations. ^b Cancelled registrations.

TABL. 24 (61). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG KIERUNKÓW**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY DIRECTION

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Napływ ^a Inflow ^a			Odpływ ^b Outflow ^b		
	ogółem total	z tego samego województwa from the same voivodship	z innego województwa from other voivodship	ogółem total	do tego samego województwa to the same voivodship	do innego województwa to other voivodship
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS						
OGÓŁEM 2000	28684	20281	8403	26345	20281	6064
TOTAL 2003	33294	23817	9477	29996	23817	6179
2004	32648	23408	9240	29393	23408	5985
Miasta..... 2000	13293	7899	5394	13623	9949	3674
Urban areas 2003	15409	9071	6338	17028	13131	3897
2004	14862	8699	6163	16416	12601	3815
Wieś 2000	15391	12382	3009	12722	10332	2390
Rural areas 2003	17885	14746	3139	12968	10686	2282
2004	17786	14709	3077	12977	10807	2170
NA 1000 LUDNOŚCI PER 1000 POPULATION						
OGÓŁEM 2000	9,0	6,3	2,7	8,2	6,3	1,9
TOTAL 2003	10,3	7,4	2,9	9,3	7,4	1,9
2004	10,1	7,2	2,9	9,1	7,2	1,8
Miasta..... 2000	8,3	4,9	3,4	8,5	6,2	2,3
Urban areas 2003	9,6	5,7	4,0	10,6	8,2	2,4
2004	9,3	5,4	3,8	10,3	7,9	2,4
Wieś 2000	9,6	7,7	1,9	8,0	6,5	1,5
Rural areas 2003	11,0	9,0	1,9	8,0	6,6	1,4
2004	10,8	9,0	1,9	7,9	6,6	1,3

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 25 (62). **MIGRACJE WEWNĘTRZNE LUDNOŚCI NA POBYT STAŁY WEDŁUG PŁCI I WIEKU MIGRANTÓW**
INTERNAL MIGRATION OF POPULATION FOR PERMANENT RESIDENCE BY SEX AND AGE OF MIGRANTS

WIEK MIGRANTÓW AGE OF MIGRANTS	Napływ ^a Inflow ^a			Odpływ ^b Outflow ^b			Saldo migracji Net migration		
	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females	ogółem total	męż- czyźni males	kobiety females
OGÓŁEM 2000	28684	13285	15399	26345	12326	14019	2339	959	1380
TOTAL 2003	33294	15384	17910	29996	14011	15985	3298	1373	1925
2004	32648	15083	17565	29393	13728	15665	3255	1355	1900
0—4 lata.....	2859	1449	1410	2670	1367	1303	189	82	107
5—9.....	2400	1213	1187	2285	1161	1124	115	52	63
10—14.....	1736	902	834	1573	804	769	163	98	65
15—19.....	1825	796	1029	1643	737	906	182	59	123
20—24.....	4252	1421	2831	3814	1294	2520	438	127	311
25—29.....	5848	2569	3279	4967	2200	2767	881	369	512
30—34.....	3918	1927	1991	3526	1752	1774	392	175	217
35—39.....	2323	1192	1131	2160	1122	1038	163	70	93
40—44.....	1708	907	801	1531	817	714	177	90	87
45—49.....	1478	778	700	1367	725	642	111	53	58
50—54.....	1316	634	682	1188	590	598	128	44	84
55—59.....	873	430	443	768	391	377	105	39	66
60—64.....	604	307	297	530	269	261	74	38	36
65 lat i więcej..... and more	1508	558	950	1371	499	872	137	59	78

a Zameldowania. b Wymeldowania.

a Registrations. b Cancelled registrations.

TABL. 26 (63). NIEKTÓRE WYZNANIA RELIGIJNE W 2004 R.

Stan w końcu roku

SELECTED RELIGIOUS DENOMINATIONS IN 2004

End of year

KOŚCIOŁY I ZWIĄZKI WYZNANIOWE CHURCHES AND RELIGIOUS ASSOCIATIONS	Wierni, wyznawcy Adherents, faithful	Duchowni Clergy	Jednostki kościelne ^a Church units ^a
Kościół Katolicki Catholic Church			
Kościół Rzymskokatolicki ^b	2688962	3682	858
Kościół Greckokatolicki ^c .....	.	6	15
Starokatolickie Old Catholic			
Kościół Polskokatolicki.....	4360	8	7
Kościół Starokatolicki Mariawitów.....	30	1	-
Prawosławne Orthodox			
Polski Autokefaliczny Kościół Prawosławny ^d	20300	15	16
Protestanckie i tradycji protestanckiej Protestant and Protestant-tradition			
Kościół Ewangelicko-Augsburski.....	15000 ^e	3	7
Kościół Ewangelicko-Reformowany	30	-	-
Kościół Ewangelicko-Methodystyczny.....	140	1	2
Kościół Chrześcijan Baptystów ^f	319	5	4
Kościół Adwentystów Dnia Siódmego	837	7	13
Kościół Chrześcijan Dnia Sobotniego	50	3	1
Kościół Boży w Chrystusie.....	74	1	2
Kościół Zielonoświątkowy	1069	18	12
Ewangeliczna Wspólnota Zielonoświątkowa	52	8	1
Zrzeszenie Wolnych Badaczy Pisma Świętego.....	620	62	17
Świecki Ruch Misyjny „Epifania”.....	84	22	5
Nowoapostolski Kościół w Polsce	31	-	2
Kościół Jezusa Chrystusa Świętych Dni Ostatnich (Mormoni).....	87	10	1
Wspólnota Kościołów Chrystusowych w RP	20	1	-
Kościół Chrystusowy.....	45	1	-
Kościół Wolnych Chrześcijan	252	9	7
Kościół Ewangelicznych Chrześcijan	70	2	1
Kościół Ewangeliczny „Misja Łaski”	135	4	1
Wspólnota Unitarian Uniwersalistów ^g	12	-	-
Dalekiego Wschodu Far Eastern Religions			
Stowarzyszenie Świadomości Duchowej Miłości w Polsce.....	10	-	1
Związek Buddyjski Tradycji Karma Kamtżang	100	-	1
Misja Buddyjska Trzy Schronienia w Polsce	20	-	-
Inne Other			
Lectorium Rosicrucianum	24	-	-
Instytut Wiedzy o Tożsamości „Misja Czaitanii”	218	16	-
Rodzima Wiara	30	1	1
Strażnica - Towarzystwo Biblijne i Traktatowe.....	.	-	106
Zakon Braci Zjednoczenia Energetycznego.....	100	3	1

^a Obejmują m.in. parafie, zbory, gminy wyznaniowe, ośrodki. ^b Dane dotyczą diecezji krakowskiej i tarnowskiej. ^c Dane obejmują dekanat krakowsko-krynicki. ^d Dane dotyczą diecezji przemysko-nowosądeckiej. ^e Dane dotyczą diecezji katowickiej. ^f Dane dotyczą okręgu południowego. ^g Dane dotyczą roku 2002.

Źródło: dane Departamentu Statystyki Społecznej GUS.

^a Including, among others, parishes, congregations, religious communities, centres. ^b Data concern dioceses krakowskiej and tarnowskiej. ^c Data include decanate krakowsko-krynicki. ^d Data concern diocese przemysko-nowosądeckiej. ^e Data concern diocese katowickiej. ^f Data concern the southern district. ^g Data concern 2002.

Source: data of the Social Statistics Division of CSO.

DZIAŁ VI

RYNEK PRACY

Uwagi ogólne

Aktywność ekonomiczna ludności

1. Dane zawarte w tabl. 1 i 2 opracowano na podstawie reprezentacyjnego **Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL)**, przeprowadzanego w cyklu kwartalnym metodą obserwacji ciągłej, tj. aktywność ekonomiczną bada się w każdym tygodniu w ciągu całego kwartału. Badaniem objęte są **osoby w wieku 15 lat i więcej**, będące członkami gospodarstw domowych w wylosowanych mieszkaniach, z wyjątkiem osób nieobecnych powyżej 2 miesięcy, jeżeli ich nieobecność nie wynika z charakteru wykonywanej pracy. Od I kwartału 2004 r. badaniem objęci są również wszyscy cudzoziemcy będący członkami wylosowanych gospodarstw domowych. Badanie nie obejmuje gospodarstw domowych w obiektach zbiorowego zakwaterowania.

Od I kwartału 2003 r. wyniki BAEL uogólniane są na podstawie bilansów ludności opracowanych przy wykorzystaniu wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002, w związku z czym nie są w pełni porównywalne z danymi z lat poprzednich.

2. Podstawowe kryterium podziału na aktywnych zawodowo i biernych zawodowo stanowi praca, tzn. fakt wykonywania, posiadania bądź poszukiwania pracy.

Do **aktywnych zawodowo** zaliczono osoby pracujące i bezrobotne:

1) **do pracujących** zaliczono osoby, które w badanym tygodniu:

- wykonywały pracę przynoszącą zarobek lub dochód albo pomagały (bez wynagrodzenia) w prowadzeniu rodzinnego gospodarstwa rolnego lub rodzinnej działalności gospodarczej,
- nie wykonywały pracy (np. z powodu choroby, urlopu, przerwy w działalności zakładu, trudnych warunków atmosferycznych), ale formalnie miały pracę;

2) za **bezrobotne** uznano osoby w wieku 15-74 lata, które spełniały jednocześnie trzy warunki:

- w okresie badanego tygodnia nie były osobami pracującymi,
- w ciągu 4 tygodni (wliczając jako ostatni tydzień badany) aktywnie poszukiwały pracy,
- były gotowe podjąć pracę.

CHAPTER VI

LABOUR MARKET

General notes

Economic activity of the population

1. Data in tables 1 and 2 were compiled on the basis of the **Labour Force Survey (LFS)**, a sample survey conducted on a quarterly basis using the continuous observation method, i.e., economic activity of the population is surveyed each week during the course of every quarter. The survey covers **persons aged 15 and more**, being members of households in dwellings selected on a random basis. The survey does not cover the members of households absent for longer than 2 months except for persons whose absence results from the type of their job. Since the I quarter 2004 the survey includes also all foreigner being the members of selected households. The survey does not include institutional households.

Since the I quarter 2003 the results of the LFS are generalized on the basis of the balances of population compiled using the results of the National Population and Housing Census 2002. Due to this fact, the data are not fully comparable with data for the previous years.

2. The main criterion in dividing the population into economically active and inactive is job, i.e., performing, holding or looking for a job.

Economically active persons include employed and unemployed persons:

1) **employed persons** are persons, who during the reference week:

- performed work providing earnings or income, or assisted (without wages or salaries) in maintaining a family-owned farm or conducting a family-owned business,
- did not perform work (e.g., due to illness, vacation, a break in company activity, bad weather), but formally had a job;

2) **unemployed persons** are persons aged 15-74, who simultaneously fulfill three conditions:

- within the reference week were not employed,
- within a four week period (the last week being the reference week) actively sought work,
- were available for work.

Do bezrobotnych zaliczono także osoby, które znalazły pracę i oczekiwały na jej rozpoczęcie w okresie 3 miesięcy oraz były gotowe tę pracę podjąć.

Do **biernych zawodowo** zaliczono osoby, które nie zostały zakwalifikowane jako pracujące lub bezrobotne.

3. Współczynnik aktywności zawodowej obliczono jako udział aktywnych zawodowo w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

Wskaźnik zatrudnienia obliczono jako udział pracujących w liczbie ludności (w wieku 15 lat i więcej) ogółem oraz danej grupy.

Stopę bezrobocia w badanym okresie obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych do liczby ludności aktywnej zawodowo ogółem oraz danej grupy.

4. Ze względu na zaokrąglenia dokonywane przy uogólnianiu wyników reprezentacyjnego badania aktywności ekonomicznej ludności (BA-EL), w tabl. 1 i 2 sumy składników mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem”.

Pracujący

1. Dane opracowano na podstawie sprawozdańczości oraz szacunków (m.in. w zakresie gospodarstw indywidualnych w rolnictwie).

2. Dane o **pracujących** dotyczą osób wykonujących pracę przynoszącą im zarobek lub dochód; do pracujących zalicza się:

- 1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór);
- 2) pracodawców i pracujących na własny rachunek, a mianowicie:
 - a) właścicieli, współwłaścicieli i dzierżawców gospodarstw indywidualnych w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), tj. pracujących w gospodarstwach indywidualnych (o powierzchni użytków rolnych do 1 ha i powyżej 1 ha) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych; patrz ust. 5 na str. 110,
 - b) właścicieli i współwłaścicieli (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin; z wyłączeniem wspólników spółek, którzy nie pracują w spółce) podmiotów prowadzących działalność gospodarczą poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie,
 - c) inne osoby pracujące na własny rachunek, np. osoby wykonujące wolne zawody;
- 3) osoby wykonujące pracę nakładczą;

The unemployed also include persons who have found and were waiting to begin work within a 3-month period and were available for this work.

Economically inactive persons are persons who are not classified either as employed or unemployed.

3. The **activity rate** is calculated as the share of economically active persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

The **employed rate** is calculated as the share of employed persons in the total population (aged 15 and more) and in a given group.

The **unemployed rate** for a survey period is calculated as the relation of the number of unemployed persons to the total economically active population as well as to a given group.

4. Due to rounding-off results of the Labour Force Survey (LFS), sums of components in tables 1 and 2 can differ from the amount given in the item „total”.

Employment

1. Data were compiled on the basis of reports as well as estimates (i.a. in regard to private farms in agriculture).

2. Data regarding **employment** concern persons performing work providing earnings or income and include:

- 1) employees hired on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election);
- 2) employers and own-account workers, i.e.:
 - a) owners, co-owners, and leaseholders of private farms in agriculture (including contributing family workers), i.e., working on private farms (with area up to 1 ha and more than 1 ha of agricultural land) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land, see item 5 on page 110,
 - b) owners and co-owners (including contributing family workers; excluding partners in companies who do not work in them) of entities conducting economic activity other than that related to private farms in agriculture,
 - c) other self-employed persons, e.g., persons practising learned professions;
- 3) outworkers;

- 4) agentów (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin oraz osobami zatrudnionymi przez agentów);
- 5) członków spółdzielni produkcji rolniczej (rolniczych spółdzielni produkcyjnych, innych spółdzielni zajmujących się produkcją rolną i spółdzielni kótek rolniczych);
- 6) duchownych pełniących obowiązki duszpasterskie.

3. Pełnozatrudnieni są to osoby zatrudnione w pełnym wymiarze czasu pracy obowiązującym w danym zakładzie pracy lub na danym stanowisku pracy, w tym również osoby, które zgodnie z obowiązującymi przepisami pracują w skróconym czasie pracy, np. z tytułu warunków szkodliwych dla zdrowia lub przedłużonym czasie pracy, np. dozorczy mienia; **niepełnozatrudnieni** są to osoby, które zgodnie z umową o pracę pracują stale w niepełnym wymiarze czasu pracy. Niepełnozatrudnieni w głównym miejscu pracy są to osoby, które oświadczyły, że dany zakład jest ich głównym miejscem pracy.

4. Dane dotyczące pracujących według stanu podano bez przeliczenia niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych, przy przyjęciu zasady jednorazowego ujmowania tych osób w **głównym miejscu pracy**.

5. Dane dotyczące pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie według stanu:

- 1) dla lat 2000 i 2001 wyszacowano przy wykorzystaniu wyników Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w czerwcu 1996 r.;
- 2) dla lat 2002 i 2003 podano w dwóch ujęciach, tj.:
 - a) wyszacowano przy wykorzystaniu Powszechnego Spisu Rolnego przeprowadzonego w czerwcu 1996 r. (licznik),
 - b) podano dla 2002 r.; wyszacowano dla 2003 r. - na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002 według stanu w dniu 20 V (mianownik);
- 3) dla 2004 r. wyszacowano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz Powszechnego Spisu Rolnego 2002.

Dane o pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie w 2002 r. opracowane na podstawie Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 różnią się od danych opracowanych na podstawie Powszechnego Spisu Rolnego 1996 r., gdyż w spisie 2002:

- 4) *agents (including contributing family workers and persons employed by agents);*
- 5) *members of agricultural production co-operatives (agricultural producers' co-operatives, other co-operatives engaged in agricultural production and agricultural farmers' co-operatives);*
- 6) *clergy fulfilling priestly obligations.*

3. Full-time paid employees are persons employed on a full-time basis, as defined by a given company or for a given position, as well as persons who, in accordance with regulations, work a shortened work-time period, e.g. due to hazardous conditions, or a longer work-time period, e.g. property caretaker. **Part-time paid employees** are persons who, in accordance with labour contracts, regularly work on a part-time basis. *Part-time paid employees in the main workplace* are persons who declared that the given workplace is their main workplace.

4. Data concerning employment on a given day are presented without converting part-time paid employees into full-time paid employees, each person being listed once according to the **main job**.

5. Data concerning persons employed on private farms in agriculture on a given day:

- 1) *for 2000 and 2001 were estimated with the use of the results of Agricultural Census conducted in June 1996;*
- 2) *for 2002 and 2003 were given in two formulations, i.e.:*
 - a) *estimated with the use of Agricultural Census conducted in June 1996 (numerator),*
 - b) *were given for 2002, estimated for 2003 - on the basis of the results of the Population and Housing Census, conducted in 2002 as of 20 V (denominator),*
- 3) *for 2004 were estimated on the basis of the results of the Population and Housing Census 2002 as well as Agricultural Census 2002.*

Data on persons employed on private farms in agriculture in 2002, compiled on the basis of the 2002 Population and Housing Census, differ from the data compiled on the basis of the 1996 Agricultural Census because in 2002 census:

- 1) znacznie mniejsza liczba osób zadeklarowała pracę w swoim gospodarstwie rolnym;
- 2) do pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie nie zaliczono osób pracujących:
 - a) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych powyżej 1 ha produkujących **wyłącznie** na własne potrzeby,
 - b) w gospodarstwach o powierzchni użytków rolnych do 1,0 ha (łącznie z indywidualnymi właścicielami zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych) produkujących **wyłącznie** lub **głównie** na własne potrzeby.

6. Dane o zatrudnionych na podstawie stosunku pracy dotyczą:

- 1) **zatrudnienia według stanu** osób pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w głównym miejscu pracy bez przeliczania na pełnozatrudnionych;
- 2) **przeciętnego zatrudnienia** pracowników pełnozatrudnionych (łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo) oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

7. Do **osób wykonujących pracę nakładczą** zalicza się osoby, z którymi zawarto umowę o wykonanie określonych czynności na rzecz jednostki zlecającej pracę poza jej terenem.

8. Do **agentów** zaliczono osoby, z którymi zawarto umowę agencyjną lub umowę na warunkach zlecenia o prowadzenie placówek, których przedmiot działalności został określony w umowie.

Agenci pracujący na podstawie umów agencyjnych otrzymują wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne w formie prowizji od obrotów (wynagrodzenie tych osób jest uzależnione od wartości dokonywanych transakcji lub wartości wykonywanych usług).

Agenci prowadzący placówki na podstawie umowy na warunkach zlecenia przejmują pełne wpływy uzyskane z działalności placówek i zobowiązani są uiszczać na rzecz zleceniodawcy zryczałowaną odpłatność ustaloną w kwocie lub wskaźnikiem procentowym od obrotu.

9. Dane nie obejmują jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

10. Dane grupowane według sekcji opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o pracujących wg stanu, które do 2000 r. opracowywano zaliczając do odpowiednich sekcji części

- 1) *significantly fewer people declared to work on their farms;*
- 2) *the following employed persons were not included in the employed on private farms:*

- a) *on farms with the area more than 1 ha of agricultural land producing **only** for their own needs,*
- b) *on farms with the area to 1 ha of agricultural land (including individual owners of livestock who do not possess agricultural land) producing **only** or **mainly** for their own needs.*

6. *Data regarding employees hired on the basis of employment contracts concern:*

- 1) ***the employment, on a given day**, of full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in the main job without converting them into full-time paid employees;*
- 2) ***the average paid employment** - full-time paid employees (including seasonal and temporary employees) as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.*

7. **Outworkers** are persons who are bound by a contract defining the scope of activity to be performed for the entity providing the work and which is performed outside its facilities.

8. **Agents** are persons who are bound by agency agreements or by order agreements for managing entities, the scope of activity of which is described in the agreement.

Agents employed on the basis of agency agreement receive agency and commission wages and salaries in the form of sales commissions (wages and salaries of these persons are dependent of the value of transactions conducted or on the value of services rendered).

Agents managing entities on the basis of order agreements receive all income obtained from entity activity and are obligated to pay the contractor a lump-sum payment established either as a defined sum or as a percentage of turnover.

9. *Data do not include budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.*

10. *Data grouped according to sections were compiled using the **enterprise method**, excluding information regarding employment as of a given day, which until 2000 was compiled by including*

składowe jednostek prawnych zgodnie z ich rodzajem działalności.

11. W tabl. 3 dane prezentowane są według faktycznego (stałego) miejsca pracy pracownika, natomiast w pozostałych tablicach - według siedziby zarządu jednostki.

12. Dane w tabl. 4-9 nie obejmują: fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego, rolników indywidualnych, duchownych oraz podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób.

13. Informacje o ruchu zatrudnionych dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo. Dane te dotyczą **liczby przyjęć do pracy i zwolnień z pracy**, a nie liczby osób. Liczba przyjęć do pracy oraz zwolnień z pracy może być wyższa od liczby osób, ponieważ jedna osoba może kilkakrotnie zmienić pracę w ciągu roku.

Do liczby przyjętych do pracy zaliczono osoby podejmujące pracę po raz pierwszy i kolejny. Do liczby zwolnionych z pracy zaliczono osoby, z którymi rozwiązano umowę o pracę w drodze wypowiedzenia przez pracownika lub zakład pracy łącznie ze zwolnieniami grupowymi, osoby, które przeniesiono na emeryturę lub rentę z tytułu niezdolności do pracy, osoby, które porzuciły pracę, a także - ze względów ewidencyjnych - osoby zmarłe. Ponadto do liczby przyjętych do pracy lub zwolnionych z pracy zaliczono osoby przeniesione służbowo lub przyjęte z innego zakładu pracy na podstawie porozumienia między podmiotami, a także osoby powracające do pracy i odchodzące z pracy na urlopy wychowawcze, bezpłatne i rehabilitację.

Współczynnik przyjęć (zwolnień) obliczono jako stosunek liczby przyjęć pomniejszonej o osoby powracające do pracy z urlopów wychowawczych i bezpłatnych (lub liczby zwolnień pomniejszonej o osoby, które otrzymały urlopy wychowawcze i bezpłatne) w badanym okresie do liczby zatrudnionych według stanu w dniu 31 XII z roku poprzedniego.

Do **korzystających z urlopów wychowawczych** zalicza się osoby (matki oraz inne osoby uprawnione do sprawowania opieki nad dzieckiem), którym zakład pracy udzielił urlopu zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Rady Ministrów z dnia 28 V 1996 r. (Dz. U. 1996, Nr 60, poz. 277, z późniejszymi zmianami).

14. Dane o **absolwentach podejmujących pierwszą pracę** dotyczą pełnozatrudnionych (bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo).

parts of legal entities, based on the kind of activity, in the appropriate sections.

11. In table 3 data are presented by actual (permanent) workplace of employed person, however in other tables - by seat of management of unit.

12. Data in tables 4-9 do not include entities reporting activity of foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government, individual farmers, clergy as well as economic entities employing up to 9 persons.

13. Information regarding labour turnover concerns full-time paid employees, excluding seasonal and temporary employees. These data concern **the number of hires and the number of terminations** and not the number of persons. The number of hires and terminations may be greater than the number of persons as one person may change work several times within a year.

Hired persons are persons starting work for the first or a subsequent time. Terminated persons are persons with whom work contracts have been dissolved upon the wish of either the employee or the employer (including group dismissals), persons, who have retired or been granted a pension due to an inability to work, persons who have left work as well as, for record-keeping purposes - persons who have died. Moreover, persons hired or terminated include persons transferred on the basis of inter-entities agreements as well as persons returning to and leaving work within the framework of child-care and unpaid vacations and rehabilitation.

The hire (termination) rate is calculated as the ratio of the number of hires less the number of persons returning to work from child-care and unpaid vacations (or the number of terminations less the number of persons granted child-care and unpaid vacations) during a survey period to the number of persons employed on a given day as of 31 XII the previous year.

Persons **taking child-care leave** include persons (mothers as well as other persons authorized to care for the child), to whom a workplace has granted leave in accordance with the regulations of the decree of the Council of Ministers, dated 28 V 1996 (Journal of Laws 1996 No. 60, item 277 with later amendments).

14. Data regarding **school leavers starting work for the first time** concern full-time paid employees (excluding seasonal and temporary employees).

15. Dane w tabl. 10 opracowano na podstawie reprezentacyjnego badania struktury wynagrodzeń według zawodów za październik 2002 r., 2004 r. Badanie obejmowało podmioty gospodarcze, w których liczba pracujących wynosiła powyżej 9 osób. Dane dotyczą pełnozatrudnionych, którzy otrzymali wynagrodzenie za cały miesiąc październik.

16. Koszty pracy stanowią sumę wynagrodzeń brutto (łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych i ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne-emerytalne, rentowe i chorobowe, płaconymi przez ubezpieczonego pracownika) oraz pozapłacowych wydatków (m.in.: składki na ubezpieczenie emerytalne, rentowe, rentowe i wypadkowe opłacane przez pracodawcę, wydatki na doskonalenie, kształcenie i przekwalifikowanie kadr).

Bezrobocie

1. Dane o liczbie **bezrobotnych zarejestrowanych**, zgodnie z ustawą z dnia 20 IV 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy obowiązującą od I VI 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001), obejmują osoby niezatrudnione i niewykonyjące innej pracy zarobkowej, zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia w pełnym wymiarze czasu pracy (bądź jeśli są to osoby niepełnosprawne - zdolne i gotowe do podjęcia zatrudnienia co najmniej w połowie tego wymiaru czasu pracy), nieuczące się w szkole, z wyjątkiem szkół dla dorosłych lub szkół wyższych w systemie wieczorowym albo zaocznym, zarejestrowane we właściwym dla miejsca zameldowania (stałego lub czasowego) powiatowym urzędzie pracy oraz poszukujące zatrudnienia lub innej pracy zarobkowej, jeżeli m.in.:

- ukończyli 18 lat,
- nie ukończyły: kobiety - 60 lat, mężczyźni - 65 lat,
- nie nabyły prawa do emerytury lub renty z tytułu niezdolności do pracy, renty szkoleniowej, renty socjalnej, nie pobierają świadczenia lub zasiłku przedemerytalnego, świadczenia rehabilitacyjnego, zasiłku chorobowego lub macierzyńskiego,
- nie są właścicielami lub posiadaczami (samoistnymi lub zależnymi) nieruchomości rolnej o powierzchni użytków rolnych powyżej 2 ha przeliczeniowych, nie podlegają ubezpieczeniu emerytalnemu i rentowemu z tytułu stałej pracy jako współmałżonek lub domownik w gospodarstwie rolnym o powierzchni użytków rolnych przekraczającej 2 ha przeliczeniowe,

15. *Data in table 10 were compiled on the basis of sample survey on the structure of wages and salaries by occupations for October 2002, 2004. The survey included economic entities employing more than 9 persons. Data concern full-time paid employees, who received wages and salaries for the whole month of October.*

16. *Labour costs are defined as the sum of gross wages and salaries (including deductions for personal income taxes and contributions to compulsory social security-retirement, pension and illness, paid by the insured employee) as well as non-wage related expenditures (among others: contributions to retirement, pension and accident insurance paid by the employer, expenditures for improving skills, training and retraining personnel).*

Unemployment

1. *Data regarding registered unemployed persons in accordance with the Law dated 20 IV 2004 on Promotion of Employment and Labour Market Institutions, in force since 1 VI 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001) include persons who are not employed and not performing any income-generating work, able and ready to take full-time employment (or in case of disabled persons - are able and ready to take employment at least half the full work-time required within a given occupation or service), are not attending any full-time school with the exception of schools for adults or tertiary schools in the evening or weekend education system, and registered in the powiat labour office corresponding to the person's permanent or temporary place of residence, and seeking employment or any other income-generating work if they, among others:*

- *are aged 18 or more,*
- *are aged less than 60 (women), less than 65 (men),*
- *did not acquire the right to retirement pay or pension resulting from an inability to work, pension due to training, disability welfare pension, are not receiving: a pre-retirement benefit or allowance, a rehabilitation benefit, a sick or maternity benefit,*
- *are not the owners or holders (sole or dependent) of agricultural real estate with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha; are not subject to retirement and pension insurance from full-time work due to being a spouse or a member of an agricultural household with an area of agricultural land exceeding 2 convertible ha,*

- nie podjęły pozarolniczej działalności lub nie podlegają - na podstawie odrębnych przepisów - obowiązkowi ubezpieczenia społecznego, z wyjątkiem ubezpieczenia społecznego rolników,
- nie uzyskują miesięcznie przychodu w wysokości przekraczającej połowę minimalnego wynagrodzenia za pracę, z wyłączeniem przychodów od środków pieniężnych zgromadzonych na rachunkach bankowych.

Od 1997 r. za bezrobotnego nie uważa się osoby odbywającej szkolenie oraz staż u pracodawcy.

Do 31 V 2004 r. obowiązywała ustawa z 14 XII 1994 r. o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu (jednolity tekst Dz. U. 2003 Nr 58, poz. 514, z późniejszymi zmianami).

2. Stopę bezrobocia rejestrowanego obliczono jako stosunek liczby bezrobotnych zarejestrowanych do liczby cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego. Dla 2002 i 2003 r. stopę bezrobocia rejestrowanego zaprezentowano w dwóch wariantach różniących się źródłem danych o pracujących w rolnictwie indywidualnym, będących składową cywilnej ludności aktywnej zawodowo. Dane prezentowane w liczniku - opracowane zostały z wykorzystaniem wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996, natomiast w mianowniku - wykorzystano wyniki Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002.

3. Za absolwenta zarejestrowanego w powiatowym urzędzie pracy jako bezrobotnego uważa się osobę w okresie do upływu 12 miesięcy od dnia ukończenia: szkoły ponadpodstawowej (zasadniczej - zawodowej i średniej), policealnej, wyższej, szkoły specjalnej, kursów przygotowania zawodowego w ramach Ochotniczych Hufców Pracy trwających co najmniej 12 miesięcy, dziennych kursów zawodowych trwających co najmniej 24 miesiące oraz osobę niepełnosprawną - od dnia uzyskania uprawnień do wykonywania zawodu.

Od VI 2004 r. dane nie są prezentowane, gdyż w ustawie z 20 IV 2004 r. (Dz. U. Nr 99, poz. 1001 z 1 V 2004 r.) nie występuje kategoria - absolwent.

Warunki pracy

1. Informacje o wypadkach przy pracy obejmują również wypadki traktowane na równi z wypadkami przy pracy. Informacje o wypadkach przy

- *did not undertake non-agricultural activity or are not subject, on the basis of separate regulations, to compulsory social security or a retirement provision; excluding social insurance of farmers,*
- *do not receive monthly income of the amount exceeding half of minimal remuneration for work; excluding income generated from money gathered on bank accounts.*

Since 1997, a person attending training as well as internship with the employer is not considered as unemployed.

Until 31 V 2004 the obligatory was the Law dated 14 XII 1994 on Employment and Combating Unemployment (uniform text Journal of Laws 2003 No. 58, item 514, with later amendments).

2. The registered unemployment rate is calculated as the relation of the number of registered unemployed persons to the economically active population, i.e., excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety. For years 2002 and 2003 the registered unemployment rate is presented in two variants - these variants have different data sources on employed in individual agriculture, which is a component of civil population economically active. Data presented in numerator are compiled on the basis of the results of the National Agricultural Census 1996, data in the denominator are based on the results of the National Population and Housing Census 2002.

3. A school-leaver registered in a powiat labour office as unemployed is a person who has, within the last 12 months graduated from: any school above the primary level (basic vocational and secondary), post-secondary, higher education institution, a special school, has completed a minimum of 12 months of vocational training courses within the framework of Voluntary Labour Corps or has completed a minimum of 24 months of daily vocational training courses as well as disabled persons - from the day of acquiring qualifications to work in a given occupation.

Since VI 2004 data are not presented, because in the Law dated 20 IV 2004 (Journal of Laws No. 99, item 1001 from 1 V 2004) there is no category - a school-leaver.

Work conditions

1. Information regarding accidents at work also includes accidents considered equivalent to accidents at work. Information regarding acci-

pracy w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego dotyczą tylko pracowników cywilnych.

Dane opracowano na podstawie statystycznych kart wypadków przy pracy oraz sprawozdawczości Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego (KRUS) w przypadku poszkodowanych w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie.

Za **wypadek przy pracy** uważa się nagłe zdarzenie powodujące uraz u osoby poszkodowanej, wywołane przyczyną zewnętrzną, które nastąpiło podczas lub w związku z wykonywaniem przez pracownika: zwykłych czynności, poleceń przełożonych, czynności wykonywanych w interesie zakładu pracy, również bez polecenia, a także w czasie pozostawania w dyspozycji zakładu pracy, w drodze między siedzibą zakładu pracy, a miejscem wykonywania obowiązku wynikającego ze stosunku pracy.

Na równi z wypadkami przy pracy traktuje się wypadek, któremu pracownik uległ:

- w czasie trwania podróży służbowej,
- w związku z odbywaniem służby w zakładach i resortowych formacjach samoobrony albo w związku z przynależnością do obowiązkowej lub ochotniczej straży pożarnej działającej w zakładzie pracy,
- przy wykonywaniu zadań zleconych przez działające w zakładzie pracy organizacje, np. zawodowe.

Za jeden wypadek przy pracy liczy się wypadek każdej pracującej osoby, poszkodowanej zarówno w wypadku indywidualnym, jak i zbiorowym.

Wypadki przy pracy w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie rejestrowane przez oddziały KRUS dotyczą tylko tych wypadków, w wyniku których poszkodowani otrzymali w danym roku jednorazowe odszkodowanie z tytułu stałego lub długotrwałego uszczerbku na zdrowiu.

2. Za ciężki wypadek przy pracy uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiło ciężkie uszkodzenie ciała, a mianowicie: utrata wzroku, słuchu, mowy, zdolności płodzenia lub inne uszkodzenie ciała albo rozstrój zdrowia, naruszające podstawowe funkcje organizmu, a także choroba nieuleczalna lub zagrażająca życiu, trwała choroba psychiczna, trwała, całkowita lub znaczna niezdolność do pracy w zawodzie albo trwałe poważne zeszpecenie lub zniekształcenie ciała.

3. Za śmiertelny wypadek przy pracy uważa się wypadek, w wyniku którego nastąpiła śmierć osoby poszkodowanej na miejscu wypadku lub w okresie 6 miesięcy od chwili wypadku.

dents at work in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety concerns only civilian employees.

Data were compiled on the basis of statistical reports of accidents at work as well as on the basis of reports of the Agricultural Social Insurance Fund (ASIF) in cases of persons injured on private farms in agriculture.

An accident at work is a sudden event resulting in the injury of a person, caused by an outside factor, which occurred during or in connection with an employee performing normal tasks, orders of superiors, tasks in the interest of the company (including employee initiated) as well as while an employee is at the company's disposal or while travelling between the company's head office and the workplace as defined in the work agreement.

Accidents considered equivalent to accidents at work include accidents which occur:

- during a business trip,
- in connection with performing service in company or institutional security units or in connection with serving as a member of an obligatory or voluntary fire-brigade operating in a company,
- while performing tasks for organizations operating in the company, e.g., trade unions.

Each accident, regardless whether the person injured was injured during an individual or a mass accident, is counted as a single accident at work.

Accidents at work on private farms in agriculture, registered by branches of the ASIF, concern only those accidents for which the person injured received a one-off compensation due to permanent or long-term health damage within a given year.

2. A serious accident at work is an accident which results in serious bodily harm, i.e., loss of sight, hearing, speech, fertility, or which results in other bodily harm or in health-related problems, disrupting primary bodily functions, as well as which results in incurable and life-threatening diseases, permanent mental illness, a permanent, total or significant inability to work in the profession or in a permanent significant disfigurement or distortion of the body.

3. A fatal accident at work is an accident during which the person injured dies at the site of the accident or within a period of 6 months from the date of the accident.

4. Wypadki przy pracy klasyfikuje się m.in. według **wydarzeń** bezpośrednio je powodujących (określających rodzaj kontaktu człowieka z czynnikiem, który spowodował wypadek) oraz **przyczyn** wypadków (wszelkich braków i nieprawidłowości związanych z czynnikami materialnymi, organizacją pracy, z nieprawidłowym zachowaniem się pracownika). Każdy wypadek przy pracy jest wynikiem jednego wydarzenia, ale najczęściej kilku przyczyn, w związku z tym suma przyczyn jest większa od ogólnej liczby wypadków.

5. Informacje o **zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości; dane:

- 1) obejmują zatrudnionych w podmiotach zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarki łowieckiej), rybactwo (bez rybołówstwa w wodach morskich), górnictwo, przetwórstwo przemysłowe, wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę, budownictwo, handel i naprawy, transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości i firm (w zakresie wynajmu maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczania artykułów użytku osobistego i domowego, informatyki i działalności pokrewnej oraz prowadzenia prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych), edukacja (w zakresie szkolnictwa wyższego), ochrona zdrowia i pomoc społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej), działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostałe (w zakresie odprowadzania i oczyszczania ścieków, gospodarowania odpadami, pozostałych usług sanitarnych i pokrewnych);
- 2) dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwiókniające, hałas, wibracja, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

6. Za **chorobę zawodową** uważa się chorobę, która została spowodowana działaniem czynników szkodliwych dla zdrowia występujących w środowisku pracy lub specyfiką wykonywanej pracy.

7. Szczegółowe objaśnienia i informacje z zakresu warunków pracy zawierają publikacje GUS z serii „Informacje i opracowania statystyczne” - „Wypadki przy pracy” oraz „Warunki pracy”.

4. *Accidents at work are classified, i.e., according to the **events** which directly cause them (describing the type of contact of the person injured with the factor which caused the accident) as well as according to their **causes** (all shortcomings and irregularities connected with material factors, organization of work, incorrect employee action). Each accident at work is the result of a single event, but frequently the result of several causes, thus the sum of causes is greater than the total number of accidents.*

5. *Information regarding **persons working in hazardous conditions** i.e., with substances hazardous to health, is compiled on the basis of reports. Data concern persons:*

- 1) *employed by entities included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting), fishing, (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply, construction, trade and repair, transport, storage and communication, real estate, renting and business activities (in regard to renting machinery and equipments excluding personal and households goods and activities, computer and related activities as well as research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to higher education), health and social work (excluding social work activities), other community, social and personal service activities (in the scope of sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities).*
- 2) *exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold micro-climates, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.*

6. *A disease is deemed an **occupational disease** if it has been caused-by the health hazards occurring in the working environment or properties of performed work.*

7. *Detailed explanations and information concerning work conditions are contained in CSO's publications from series "Statistical information and reports" - "Accidents at Work" and "Working Conditions".*

Aktywność ekonomiczna ludności

Economic activity of the population

TABL. 1 (64). **AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ^a**
W 2004 R.
ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE^a
IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Przeciętne roczne Annual averages	Kwartaly Quarters				SPECIFICATION
		I	II	III	IV	
LUDNOŚĆ w tys.	2580	2536	2541	2640	2603	POPULATION in thous.
Mężczyźni	1225	1190	1191	1265	1252	Men
Kobiety	1355	1346	1350	1375	1351	Women
Aktywni zawodowo	1467	1434	1442	1509	1484	Economically active persons
mężczyźni	776	754	747	802	802	men
kobiety	691	680	695	707	682	women
Pracujący	1214	1175	1200	1250	1232	Employed persons
mężczyźni	652	627	624	675	683	men
kobiety	562	548	576	575	549	women
Bezrobotni	253	259	242	259	252	Unemployed persons
mężczyźni	124	127	123	127	119	men
kobiety	129	131	119	132	133	women
Bierni zawodowo	1113	1102	1099	1132	1119	Economically inactive persons
Mężczyźni	449	436	444	463	450	Men
Kobiety	664	666	655	668	669	Women
WSPÓŁCZYNNIK AKTYW- NOŚCI ZAWODOWEJ w %	56,9	56,5	56,7	57,2	57,0	ACTIVITY RATE in %
mężczyźni	63,3	63,4	62,7	63,4	64,1	men
kobiety	51,0	50,5	51,5	51,4	50,5	women
Miasta	52,8	52,2	52,6	53,7	52,6	Urban areas
Wieś	61,1	61,2	60,9	60,6	61,6	Rural areas
WSKAŹNIK ZATRUDNIENIA w %	47,1	46,3	47,2	47,3	47,3	EMPLOYMENT RATE in %
mężczyźni	53,2	52,7	52,4	53,4	54,6	men
kobiety	41,5	40,7	42,7	41,8	40,6	women
Miasta	42,3	41,4	43,0	43,1	41,7	Urban areas
Wieś	52,0	51,6	51,5	51,7	53,2	Rural areas
STOPA BEZROBOCIA w %	17,2	18,1	16,8	17,2	17,0	UNEMPLOYMENT RATE in %
mężczyźni	16,0	16,8	16,5	15,8	14,8	men
kobiety	18,7	19,3	17,1	18,7	19,5	women
Miasta	19,9	20,6	18,3	19,8	20,6	Urban areas
Wieś	14,9	15,8	15,5	14,6	13,7	Rural areas

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 108.

^a See general notes, item 1 on page 108.

TABL. 2 (65).

**AKTYWNOŚĆ EKONOMICZNA LUDNOŚCI W WIEKU 15 LAT I WIĘCEJ
WEDŁUG WIEKU ORAZ POZIOMU WYKSZTAŁCENIA W IV KWARTALE
2004 R.**
**ECONOMIC ACTIVITY OF THE POPULATION AGED 15 AND MORE BY AGE
AND EDUCATIONAL LEVEL IN IV QUARTER 2004**

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ludność <i>Popula- tion</i>	Aktywni zawodowo <i>Economically active persons</i>			Bierni zawo- dowo <i>Eco- nomi- cally inactive persons</i>	Współ- czynnik aktyw- ności zawo- dowej <i>Activity rate</i>	Wskaź- nik za- trudnie- nia <i>Em- ploy- ment rate</i>	Stopa bezro- bocia <i>Unem- ploy- ment rate</i>
		ogółem <i>total</i>	pracu- jący <i>em- ployed</i>	bezro- botni <i>unem- ployed</i>				
OGÓŁEM^a..... TOTAL^a	2603	1484	1232	252	1119	57,0	47,3	17,0
Według wieku: By age:								
w tym w wieku produkcyj- nym ^b <i>of which of working age^b</i>	1942	1411	1161	250	531	72,7	59,8	17,7
15—24 lata.....	503	187	115	73	316	37,2	22,9	39,0
25—34.....	491	433	358	75	59	88,2	72,9	17,3
35—44.....	408	364	317	47	45	89,2	77,7	12,9
45—54.....	457	343	299	45	114	75,1	65,4	13,1
55 lat i więcej..... <i>and more</i>	743	157	144	13	586	21,1	19,4	8,3
Według poziomu wykształcenia: By educational level:								
Wyższe..... <i>Tertiary</i>	326	267	246	21	59	81,9	75,5	7,9
Policealne i średnie zawodo- we..... <i>Post-secondary and voca- tional secondary</i>	593	398	322	77	195	67,1	54,3	19,3
Średnie ogólnokształcące..... <i>General secondary</i>	244	112	88	24	132	45,9	36,1	21,4
Zasadnicze (zawodowe)..... <i>Basic vocational</i>	736	519	419	100	217	70,5	56,9	19,3
Gimnazjalne, podstawowe i niepełne podstawowe..... <i>Lower secondary, primary and incomplete primary</i>	704	188	158	30	517	26,7	22,4	16,0

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 1 na str. 108. ^b Mężczyźni 18—64 lata, kobiety 18—59 lat.

^a See general notes, item 1 on page 108. ^b Men aged 18—64, women aged 18—59.

Pracujący Employment

TABL. 3 (66). **PRACUJĄCY^a**
Stan w dniu 31 XII
EMPLOYED PERSONS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004			
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector	z ogółem kobiety of total women
OGÓŁEM TOTAL	1334153	1299487 1006559	1011715	271841	739874	480480
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybac- two <i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>	478711	<u>476848</u> 183920	184121	1979	182142	87707
w tym rolnictwo <i>of which agriculture</i>	476052	<u>474649</u> 181721	182120	951	181169	87354
Przemysł <i>Industry</i>	230712	213077	215171	32564	182607	67243
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	13062	9759	9071	6821	2250	1206
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>	202064	186379	189426	12728	176698	62583
wytworzenie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>	15586	16939	16674	13015	3659	3454
Budownictwo <i>Construction</i>	71785	57956	56038	4185	51853	6001
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	160663	162083	161260	683	160577	83348
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	23258	22769	23320	2448	20872	15079
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	56932	52529	52651	25027	27624	14563
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>	18728	17685	18423	4407	14016	12895
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activi- ties</i>	64222	71674	73835	13224	60611	32758
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	35980	38530	39295	39027	268	24963
Edukacja <i>Education</i>	82437	90424	90955	86287	4668	68049
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	77750	61726	61888	47895	13993	50093
Działalność usługowa komunalna, społecz- na i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	32975	34186	34758	14115	20643	17781

^a Według faktycznego miejsca pracy; dla 2003 r. dane podaje się w dwóch ujęciach, tj. z uwzględnieniem pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie przy wykorzystaniu wyników Powszechnego Spisu Rolnego 1996 (licznik) oraz Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 (mianownik), patrz uwagi ogólne, ust. 5 na str. 110.

^a By actual workplace; for 2003 data are given in two formulations, i.e. considering persons employed on private farms in agriculture with the use of results of 1996 Agricultural Census (numerator) and 2002 Population and Housing Census (denominator), see general notes, item 5 on page 110.

TABL. 4 (67).

PRACUJĄCY^a WEDŁUG STATUSU ZATRUDNIENIA

Stan w dniu 31 XII

EMPLOYED PERSONS^a BY EMPLOYMENT STATUS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which				
		zatrudnieni na podsta- wie sto- sunku pracy employees hired on the basis of an employment contract	osoby wykonujące pracę nakładczą outworkers	agenci agents	właściciele, współwła- ściciele i bezpłatnie pomagający członkowie rodzin owners, co-owners including contributing family workers	
OGÓŁEM	2000	633027	624744	785	184	6470
TOTAL	2003	594434	587151	373	92	6178
	2004	614997	607612	369	151	6204
sektor publiczny	261522	261520	-	#	-	-
<i>public sector</i>						
sektor prywatny	353475	346092	369	149	6204	
<i>private sector</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo	5234	4537	-	-	92	
<i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>						
Przemysł	178220	175891	217	33	2033	
<i>Industry</i>						
górnictwo	5338	5296	-	-	16	
<i>mining and quarrying</i>						
przetwórstwo przemysłowe	152047	149778	217	33	1999	
<i>manufacturing</i>						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elek- tryczną, gaz, wodę	20835	20817	-	-	18	
<i>electricity, gas and water supply</i>						
Budownictwo	34482	33780	10	-	682	
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy ^Δ	99843	97686	62	33	2062	
<i>Trade and repair^Δ</i>						
Hotele i restauracje	9683	9265	-	-	418	
<i>Hotels and restaurants</i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	26774	26510	-	-	264	
Pośrednictwo finansowe	16828	16727	-	83	18	
<i>Financial intermediation</i>						
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	41346	40966	67	-	313	
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	39377	39374	-	#	#	
<i>Public administration and defence; compulso- ry social security</i>						
Edukacja	91703	91672	-	-	31	
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	54020	53821	13	-	186	
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	17487	17383	-	-	104	
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

^a Bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 112; według siedziby zarządu jednostki.

^a Excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 12 on page 112; by seat of management of unit.

TABL. 5 (68). PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE^a
AVERAGE PAID EMPLOYMENT^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotni- cze non-manual labour
OGÓŁEM	609564	568591	577738	291329	286409
TOTAL					
sektor publiczny	312892	257333	256522	77686	178836
<i>public sector</i>					
sektor prywatny	296672	311258	321216	213643	107573
<i>private sector</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo <i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>	4917	3855	3507	1882	1625
Przemysł	185303	164026	170321	129040	41281
<i>Industry</i>					
górnictwo	4223	2719	4591	3644	947
<i>mining and quarrying</i>					
przetwórstwo przemysłowe	168728	145053	147349	114055	33294
<i>manufacturing</i>					
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	12352	16254	18381	11341	7040
<i>electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo	43241	31189	29677	22426	7251
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy ^Δ	68459	83695	85173	55181	29992
<i>Trade and repair^Δ</i>					
Hotele i restauracje	8090	8248	8672	6599	2073
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	43264	26251	26148	17084	9064
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe	14942	15304	16447	350	16097
<i>Financial intermediation</i>					
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	35860	38754	41810	21626	20184
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne ^Δ	34457	38073	38898	4440	34458
<i>Public administration and defence; com- pulsory social security</i>					
Edukacja	82674	88606	87503	13638	73865
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	72008	54250	53045	11577	41468
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała	16349	16340	16537	7486	9051
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 112.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad, see general notes, item 12 on page 112.

TABL. 6 (69). **PEŁNOZATRUDNIENI I NIEPEŁNOZATRUDNIENI^a**
Stan w dniu 31 XII
FULL- AND PART-TIME PAID EMPLOYMENT^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Pełnozatrudnieni ^b Full-time employees ^b		Niepełnozatrudnieni Part-time employees	
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
OGÓŁEM 2000	573844	280805	50900	29691
TOTAL 2003	523018	261696	64133	39112
..... 2004	539804	267468	67808	42809
sektor publiczny public sector	238080	146409	23440	15766
sektor prywatny private sector	301724	121059	44368	27043
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo . Agriculture, hunting and forestry; fishing	3489	1042	1048	284
Przemysł..... Industry	168248	53882	7643	3810
górnictwo mining and quarrying	5223	696	73	20
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	142509	48677	7269	3641
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	20516	4509	301	149
Budownictwo Construction	32251	3165	1529	496
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	74237	38948	23449	16282
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	7910	5496	1355	779
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	24807	8256	1703	836
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	15445	10985	1282	944
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	33940	14581	7026	3552
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia spo- łeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; com- pulsory social security	37458	23854	1916	1066
Edukacja..... Education	78600	59802	13072	9317
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... Health and social work	48948	40604	4873	3481
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała..... Other community, social and personal service activities	14471	6853	2912	1962

^a W głównym miejscu pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 112; według siedziby zarządu jednostki. ^b Łącznie z sezonowymi i zatrudnionymi dorywczo.

^a In main workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 12 on page 112; by seat of management of unit. ^b Including seasonal and temporary paid employees.

TABL. 7 (70). **PRZYJĘCIA DO PRACY^a**
HIRES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number				Współ- czynnik przyjęć w % Hire rate in %
		kobiety women	podjemu- jący pierwszą pracę persons starting work for the first time	zmienia- jący pracę changing work	powraca- jący z urlopow wychow- awczych i bez- płatnych persons returning from child- care lea- ves and unpaid leaves	
OGÓŁEM 2000	117845	47229	16322	59595	4367	19,4
TOTAL 2003	101706	39890	16354	52782	2914	19,0
..... 2004	118146	47481	18741	58929	3231	21,5
sektor publiczny <i>public sector</i>	29045	14976	5289	15643	1220	11,7
sektor prywatny..... <i>private sector</i>	89101	32505	13452	43286	2011	29,2
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; ry- bactwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>	528	103	89	236	8	15,3
Przemysł..... <i>Industry</i>	39371	13048	6020	19895	979	23,6
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>	2944	366	25	2845	1	114,7
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>	35617	12474	5783	16708	968	24,9
wytwarzanie i zaopatrywanie w ener- gię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>	810	208	212	342	10	3,9
Budownictwo..... <i>Construction</i>	13731	551	1095	5621	201	43,2
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	23756	12365	4302	11263	616	29,2
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	2360	1430	499	1226	76	29,2
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	3398	808	426	2267	93	13,5
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>	2841	1743	414	1871	65	17,8
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	10866	3761	1286	6293	125	33,8
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpie- czenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	6348	3195	1634	2982	163	16,9
Edukacja..... <i>Education</i>	7361	5402	1341	3798	254	9,0
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna.... <i>Health and social work</i>	5462	4215	1289	2419	570	9,9
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .. <i>Other community, social and personal service activities</i>	2124	860	346	1058	81	14,2

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 112; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 12 on page 112; by seat of management of unit.

TABL. 8 (71). **ZWOLNIENIA Z PRACY^a**
TERMINATIONS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number					Współ- czynnik zwolnień w % Termina- tion rate in %	
		kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia <i>terminated due to dissolution of an employment contract</i>		przenie- sieni na emerytu- rę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabili- tację <i>retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabili- tation</i>	korzysta- jący z urlo- pów wych- waw- czych i bez- płatnych taking child- -care and unpaid leaves		
			przez zakład pracy <i>by employer</i>	przez pra- cownika <i>by emplo- yee</i>				
OGÓŁEM	2000	132082	54676	33036	11731	7865	6609	21,5
TOTAL	2003	103067	41668	22040	9325	6626	4168	19,0
	2004	116559	50475	18871	10999	6252	4979	20,8
sektor publiczny		28660	16143	3320	1281	4439	1677	11,4
<i>public sector</i>								
sektor prywatny		87899	34332	15551	9718	1813	3302	28,4
<i>private sector</i>								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; ryba- ctwo		556	150	141	52	56	11	16,1
<i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>								
Przemysł		33777	12003	5936	3247	1059	1460	19,9
<i>Industry</i>								
górnictwo		286	47	108	20	25	2	11,1
<i>mining and quarrying</i>								
przetwórstwo przemysłowe		32579	11725	5726	3204	803	1427	22,4
<i>manufacturing</i>								
wytwarzanie i zaopatrywanie w ener- gię elektryczną, gaz, wodę		912	231	102	23	231	31	4,3
<i>electricity, gas and water supply</i>								
Budownictwo		13189	730	2060	1267	221	277	41,2
<i>Construction</i>								

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 112; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 12 on page 112; by seat of management of unit.

TABL. 8 (71). **ZWOLNIENIA Z PRACY^a (dok.)**
TERMINATIONS^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z liczby ogółem Of total number					Współ- czynnik zwolnień w % Termina- tion rate in %
		kobiety women	zwolnieni w drodze wypowiedzenia terminated due to dissolution of an employment contract		przenie- sieni na emeryturę, rentę z tytułu niezdol- ności do pracy, rehabili- tację retired or granted pension due to an inability to work or due to rehabili- tation	korzysta- jący z urlo- pów wycho- waw- czych i bezpłat- nych taking child- -care and unpaid leaves	
			przez zakład pracy by employer	przez pra- cownika by emplo- yee			
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	28885	15683	5078	3189	370	921	35,2
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	2263	1407	423	469	95	121	27,3
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	4228	1395	840	357	289	122	16,8
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	2995	1991	288	162	125	98	18,6
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	9204	3064	1724	1035	445	536	27,3
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	5560	2606	287	238	671	250	14,5
Edukacja Education	7764	5935	881	427	1901	442	9,3
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna.... Health and social work	5963	4671	802	382	778	646	10,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała .. Other community, social and personal service activities	2175	840	411	174	242	95	14,4

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 112; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 12 on page 112; by seat of management of unit.

TABLE 9 (72). **ABSOLWENCI PODEJMUJĄCY PIERWSZĄ PRACĘ^a**
SCHOOL LEAVERS STARTING WORK FOR THE FIRST TIME^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem Total	W tym kobiety Of which women	Z liczby ogółem — absolwenci szkół Of total number — school leavers			
				wyższych tertiary	policeal- nych i średnich zawodo- wych post- -secondary and secondary vocational	liceów ogólno- kształcą- cych general secondary	zasadni- czych (zawodo- wych) basic vocational
OGÓŁEM	2000	14428	6848	4166	4241	1845	4176
TOTAL	2003	14280	6337	5104	4454	1415	3307
	2004	16727	8157	6176	5443	1904	3204
sektor publiczny		4709	2941	3011	1098	348	252
<i>public sector</i>							
sektor prywatny		12018	5216	3165	4345	1556	2952
<i>private sector</i>							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		88	31	51	12	1	24
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>							
Przemysł		5346	1904	1166	1969	520	1691
<i>Industry</i>							
górnictwo		24	1	7	12	2	3
<i>mining and quarrying</i>							
przetwórstwo przemysłowe		5132	1860	1073	1910	510	1639
<i>manufacturing</i>							
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		190	43	86	47	8	49
<i>electricity, gas and water supply</i>							
Budownictwo		909	106	216	269	63	361
<i>Construction</i>							
Handel i naprawy ^Δ		3923	2206	801	1641	759	722
<i>Trade and repair^Δ</i>							
Hotele i restauracje		429	273	54	209	82	84
<i>Hotels and restaurants</i>							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		362	116	125	153	46	38
<i>Transport, storage and communication</i>							
Pośrednictwo finansowe		395	239	299	63	33	-
<i>Financial intermediation</i>							
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		1161	494	810	155	90	106
<i>Real estate, renting and business activities</i>							
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ		1441	878	914	344	111	72
<i>Public administration and defence; com- pulsory social security</i>							
Edukacja		1197	887	1017	104	50	26
<i>Education</i>							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		1165	868	593	437	97	38
<i>Health and social work</i>							
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała		311	155	130	87	52	42
<i>Other community, social and personal service activities</i>							

^a Dane dotyczą pełnozatrudnionych, bez sezonowych i zatrudnionych dorywczo; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób, patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 112; według siedziby zarządu jednostki.

^a Data concern full-time paid employees, excluding seasonal and temporary paid employees; excluding economic entities employing up to 9 persons, see general notes, item 12 on page 112; by seat of management of unit.

TABL. 10 (73).

PEŁNOZATRUDNIENI¹ WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI, PŁCI ORAZ POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, WIEKU I STAŻU PRACY ZA PAŹDZIERNIK
FULL-TIME PAID EMPLOYMENT¹ BY OWNERSHIP SECTORS, SEX AND EDUCATIONAL LEVEL, AGE AND WORK SENIORITY FOR OCTOBER

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION			Ogółem Total		Sektor publiczny Public sector		Sektor prywatny Private sector	
			w osobach in persons	w odsetkach in percent	w osobach in persons	w odsetkach in percent	w osobach in persons	w odsetkach in percent
r - razem total								
m - mężczyźni men								
k - kobiety women								
OGÓŁEM	2002	r	529077	x	257573	x	271504	x
TOTAL		m	273353	x	108651	x	164702	x
		k	255724	x	148922	x	106802	x
	2004	r	491244	100,0	217982	100,0	273262	100,0
		m	246428	100,0	84482	100,0	161946	100,0
		k	244816	100,0	133500	100,0	111316	100,0
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL								
Wyższe ze stopniem naukowym co najmniej doktora oraz tytułem magistra, lekarza lub równorzęd- nym		r	111328	22,7	78712	36,0	32616	11,9
<i>Tertiary with scientific degree of at least doctor and the title of mas- ter, doctor or equivalent</i>		m	43328	17,6	25396	30,1	17932	11,1
		k	68000	27,8	53316	40,0	14684	13,2
Wyższe ze stopniem inżyniera, licencjata, dyplomowanego ekono- misty		r	28187	5,7	10880	5,0	17307	6,3
<i>Tertiary with scientific degree of engineer, bachelor, chartered economist</i>		m	14545	5,9	3854	4,6	10691	6,6
		k	13642	5,6	7026	5,3	6616	5,9
Policealne		r	34231	7,0	18027	8,3	16204	5,9
<i>Post-secondary</i>		m	8798	3,6	2915	3,5	5883	3,6
		k	25433	10,4	15112	11,3	10321	9,3
Średnie zawodowe		r	115806	23,6	46568	21,4	69238	25,4
<i>Vocational secondary</i>		m	57551	23,3	17568	20,8	39983	24,7
		k	58255	23,8	29000	21,7	29255	26,3
Średnie ogólnokształcące		r	33798	6,9	12391	5,7	21407	7,8
<i>General secondary</i>		m	12452	5,1	2750	3,3	9702	6,0
		k	21346	8,7	9641	7,2	11705	10,5
Zasadnicze (zawodowe)		r	138439	28,1	38111	17,5	100328	36,8
<i>Basic vocational</i>		m	92987	37,6	25550	30,1	67437	41,6
		k	45452	18,6	12561	9,4	32891	29,5
Gimnazjalne		r	214	0,0	14	0,0	200	0,1
<i>Lower secondary</i>		m	132	0,1	14	0,0	118	0,1
		k	82	0,0	-	-	82	0,1
Podstawowe i niepełne podsta- wowe		r	29241	6,0	13279	6,1	15962	5,8
<i>Primary and incomplete primary</i>		m	16635	6,8	6435	7,6	10200	6,3
		k	12606	5,1	6844	5,1	5762	5,2
WEDŁUG WIEKU BY AGE								
14-17 lat		r	17	0,0	-	-	17	0,0
		m	17	0,0	-	-	17	0,0
		k	-	-	-	-	-	-
18-19		r	1225	0,2	106	0,0	1119	0,4
		m	825	0,3	73	0,1	752	0,5
		k	400	0,2	33	0,0	367	0,3
20-24		r	28574	5,8	4693	2,2	23881	8,7
		m	14922	6,1	1575	1,9	13347	8,2
		k	13652	5,6	3118	2,3	10534	9,5

¹ Na podstawie reprezentacyjnego badania, patrz uwagi ogólne, ust. 15 na str. 113.

¹ On the basis of sample survey, see general notes, item 15 on page 113.

TABL. 10 (73). PEŁNOZATRUDNIENI¹ WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI, PŁCI ORAZ POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, WIEKU I STAŻU PRACY ZA PAŹDZIERNIK (cd.)
 FULL-TIME PAID EMPLOYMENT¹ BY OWNERSHIP SECTORS, SEX AND EDUCATIONAL LEVEL, AGE AND WORK SENIORITY FOR OCTOBER (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total		Sektor publiczny Public sector		Sektor prywatny Private sector		
	w osobach in persons	w odsetkach in percent	w osobach in persons	w odsetkach in percent	w osobach in persons	w odsetkach in percent	
r - razem <i>total</i>							
m - mężczyźni <i>men</i>							
k - kobiety <i>women</i>							
WEDŁUG WIEKU (dok.) BY AGE (cont.)							
25-29	r	71091	14,5	21821	10,0	49270	18,1
	m	38507	15,7	8155	9,7	30352	18,8
	k	32584	13,3	13666	10,2	18918	17,0
30-34	r	72585	14,8	27981	12,8	44604	16,3
	m	38511	15,6	11233	13,2	27278	16,8
	k	34074	13,9	16748	12,5	17326	15,6
35-39	r	71334	14,5	35101	16,1	36233	13,3
	m	33984	13,8	13140	15,6	20844	12,9
	k	37350	15,3	21961	16,5	15389	13,8
40-44	r	76126	15,5	38852	17,8	37274	13,6
	m	34332	13,9	14094	16,7	20238	12,5
	k	41794	17,1	24758	18,5	17036	15,3
45-49	r	81218	16,5	41764	19,2	39454	14,4
	m	36210	14,7	14956	17,6	21254	13,1
	k	45008	18,4	26808	20,2	18200	16,3
50-54	r	58787	12,0	30641	14,1	28146	10,3
	m	30557	12,4	12272	14,5	18285	11,3
	k	28230	11,5	18369	13,8	9861	8,9
55-59	r	22888	4,7	12986	6,0	9902	3,6
	m	13500	5,5	6337	7,5	7163	4,4
	k	9388	3,8	6649	5,0	2739	2,5
60-64	r	5616	1,1	3290	1,5	2326	0,9
	m	3796	1,5	2068	2,4	1728	1,1
	k	1820	0,7	1222	0,9	598	0,5
65 lat i więcej <i>and more</i>	r	1783	0,4	747	0,3	1036	0,4
	m	1267	0,5	579	0,7	688	0,4
	k	516	0,2	168	0,1	348	0,3
Z ogółem w wieku mobilnym (18-44 lat)	r	320935	65,3	128554	58,9	192381	70,4
<i>Of total of mobile age (18-44)</i>	m	161081	65,4	48270	57,3	112811	69,7
	k	159854	65,4	80284	60,0	79570	71,5
WEDŁUG STAŻU PRACY BY WORK SENIORITY							
Do 1 roku	r	24016	4,9	7983	3,7	16033	5,9
<i>Up to 1 year</i>	m	12209	5,0	3093	3,7	9116	5,6
	k	11807	4,8	4890	3,7	6917	6,2
2-4	r	40360	8,2	11871	5,4	28489	10,4
	m	20693	8,4	4121	4,9	16572	10,2
	k	19667	8,0	7750	5,8	11917	10,7
5-9	r	72934	14,8	21501	9,9	51433	18,7
	m	38291	15,5	7706	9,1	30585	18,9
	k	34643	14,2	13795	10,3	20848	18,7
10-14	r	61018	12,4	25023	11,5	35995	13,2
	m	30891	12,5	9175	10,9	21716	13,4
	k	30127	12,3	15848	11,9	14279	12,8
15-19	r	68622	14,0	33780	15,5	34842	12,8
	m	31610	12,8	11763	13,9	19847	12,3
	k	37012	15,1	22017	16,5	14995	13,5
20-24	r	78339	16,0	42507	19,5	35832	13,1
	m	34711	14,1	15194	18,0	19517	12,1
	k	43628	17,9	27313	20,4	16315	14,7

¹ Na podstawie reprezentacyjnego badania, patrz uwagi ogólne, ust. 15 na str. 113.

¹ On the basis of sample survey, see general notes, item 15 on page 113.

TABL. 10 (73). PEŁNOZATRUDNIENI / WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI, PŁCI ORAZ POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, WIEKU I STAŻU PRACY ZA PAŹDZIERNIK (dok.)
 FULL-TIME PAID EMPLOYMENT¹ BY OWNERSHIP SECTORS, SEX AND EDUCATIONAL LEVEL, AGE AND WORK SENIORITY FOR OCTOBER (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total		Sektor publiczny Public sector		Sektor prywatny Private sector		
	w osobach in persons	w odsetkach in percent	w osobach in persons	w odsetkach in percent	w osobach in persons	w odsetkach in percent	
r - razem total							
m - mężczyźni men							
k - kobiety women							
WEDŁUG STAŻU PRACY (dok.) BY WORK SENIORITY (cont.)							
25-29	r	68528	13,9	35551	16,3	32977	12,1
	m	32513	13,2	13824	16,4	18689	11,5
	k	36015	14,7	21727	16,3	14288	12,8
30 lat i więcej	r	77427	15,8	39766	18,2	37661	13,8
and more	m	45510	18,5	19606	23,1	25904	16,0
	k	31917	13,0	20160	15,1	11757	10,6

¹ Na podstawie reprezentacyjnego badania, patrz uwagi ogólne, ust. 15 na str. 113.

¹ On the basis of sample survey, see general notes, item 15 on page 113.

TABL. 11 (74). KOSZTY PRACY W GOSPODARCE NARODOWEJ^a
 LABOUR COSTS IN THE NATIONAL ECONOMY^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	Koszty pracy Labour costs				SPECIFICATION
	na 1 zatrudnionego (przeciętne miesięczne) per paid employee (monthly averages)	na 1 godzinę per hour		w % kosztów ogółem in % of total costs	
		opłaconą paid for	przepracowaną worked		
w złotych in zlotys					
OGÓŁEM	2376,22	14,51	16,59	25,5	TOTAL
2004	3015,10	18,82	21,67	26,9	
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	2802,21	16,72	19,41	33,6	Agriculture, hunting and forestry
Rybackstwo	3406,40	20,39	23,06	41,7	Fishing
Górnictwo	4288,55	24,51	28,71	36,1	Mining and quarrying
Przetwórstwo przemysłowe	2763,25	16,57	19,06	15,7	Manufacturing
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	4338,33	25,76	29,98	29,0	Electricity, gas and water supply
Budownictwo	2618,72	15,88	18,12	19,3	Construction
Handel i naprawy ^Δ	2467,26	14,54	16,48	18,6	Trade and repair ^Δ
Hotele i restauracje	1875,60	11,36	12,94	32,3	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	3420,37	20,09	22,97	32,0	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe	5175,31	30,53	33,51	43,4	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ .	3948,66	23,83	27,07	33,9	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenie społeczne i zdrowotne ^Δ	3713,23	22,41	25,86	62,2	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	3282,33	27,02	32,79	77,9	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	2206,62	13,57	15,61	51,6	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	2867,81	17,49	20,12	39,5	Other community, social and personal service activities

^a Dane nie obejmują podmiotów o liczbie pracujących do 9 osób; patrz uwagi ogólne ust. 16 na str. 113.

^a Data do not include economic entities employing up to 9 persons; see general notes, item 16 on page 113.

Bezrobocie

Unemployment

TABL. 12 (75). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, STOPA BEZROBOCIA ORAZ OFERTY PRACY**
 Stan w dniu 31 XII
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS, UNEMPLOYMENT RATE AS WELL AS JOB OFFERS
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
W LICZBACH BEZWZGLĘDNYCH IN ABSOLUTE NUMBERS				
Bezrobotni zarejestrowani.....	185152	208028	193579	Registered unemployed persons
mężczyźni.....	81721	100585	91001	men
kobiety.....	103431	107443	102578	women
Oferty pracy.....	283	1251	1015	Job offers
Bezrobotni na 1 ofertę pracy.....	654	166	191	Unemployed persons per a job offer
W % OGÓŁU BEZROBOTNYCH IN % OF TOTAL UNEMPLOYED PERSONS				
Dotychczas niepracujący.....	26,0	26,3	25,4	Previously not employed
Absolwenci ^a	8,5	6,7	.	School leavers ^a
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy.....	8,5	6,0	5,1	Terminated for company reasons
Posiadający prawo do zasiłku.....	18,5	14,6	13,1	Possessing benefit rights
Długotrwale bezrobotni ^b	44,5	51,2	51,2	Long-term unemployed persons ^b
W % IN %				
Stopa bezrobocia rejestrowanego ^c	12,2	$\frac{13,8}{16,0}$	15,0	Registered unemployment rate ^c

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 114. ^b Pozostający bez pracy powyżej 12 miesięcy. ^c Patrz uwagi ogólne, ust. 2 na str. 114.

^a See general notes, item 3 on page 114. ^b Persons without work for more than 12 months. ^c See general notes, item 2 on page 114.

TABL. 13 (76). **BEZROBOTNI NOWO ZAREJESTROWANI I WYREJESTROWANI ^a**
NEWLY REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND PERSONS REMOVED FROM UNEMPLOYMENT ROLLS ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Bezrobotni nowo zarejestrowani.....	165346	175817	174748	Newly registered unemployed persons of number of unemployed persons:
z liczby bezrobotnych:				
Kobiety.....	75593	77422	80108	Women
Dotychczas niepracujący.....	50766	62188	58684	Previously not employed
Absolwenci ^b	32401	38144	.	School leavers ^b
Zwolnieni z przyczyn dotyczących zakładu pracy.....	14602	7751	5814	Terminated for company reasons
Bezrobotni wyrejestrowani.....	138404	175964	189197	Persons removed from unemployment rolls of number of unemployed persons:
z liczby bezrobotnych:				
Kobiety.....	61658	77342	84973	Women
Z tytułu podjęcia pracy.....	67384	78226	84851	Received jobs

^a W ciągu roku. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 3 na str. 114.

^a During the year. ^b See general notes, item 3 on page 114.

TABL. 14 (77). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY**
Stan w dniu 31 XII
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2003		2004	
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
OGÓŁEM TOTAL						
OGÓŁEM TOTAL	185152	103431	208028	107443	193579	102578
WEDŁUG WIEKU BY AGE						
24 lata i mniej and less	66642	35456	63642	30987	55746	28264
25—34	52051	32096	59509	33403	55172	31661
35—44	42915	24830	45353	25209	41292	23485
45—54	21974	10694	35629	16957	36446	17900
55 lat i więcej and more	1570	355	3895	887	4923	1268
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL						
Wyższe Tertiary	5334	3398	10046	6257	10437	6768
Policealne oraz średnie zawodo- we Post-secondary as well as voca- tional secondary	42621	29185	50289	31665	48569	30644
Średnie ogólnokształcące General secondary	13523	11050	14097	10750	14527	10980
Zasadnicze (zawodowe) Basic vocational	77727	36866	81824	35389	72335	32255
Gimnazjalne ^a , podstawowe i niepełne podstawowe Lower secondary ^a , primary and incomplete primary	45947	22932	51772	23382	47711	21931
WEDŁUG CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY^{bc} BY DURATION OF UNEMPLOYMENT^{bc}						
3 miesiące i mniej months and less	39449	15777	41829	16923	39720	16677
3— 6	29133	15455	27309	13185	24636	12812
6—12	34209	17568	32335	15056	30147	14675
12—24	41833	23935	39830	20413	32747	16679
Powyżej 24 miesięcy More than 24 months	40528	30696	66725	41866	66329	41735

^a Od 2002 r. ^b Od momentu rejestracji w urzędzie pracy. ^c Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3—6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

^a Since 2002. ^b From the date of registering in a labour office. ^c Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3—6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.

TABL. 14 (77). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU, POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY ORAZ STAŻU PRACY (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE, EDUCATIONAL LEVEL, DURATION OF UNEMPLOYMENT AND WORK SENIORITY (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000		2003		2004	
	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women	ogółem total	w tym kobiety of which women
WEDŁUG STAŻU PRACY^c <i>BY WORK SENIORITY^c</i>						
Bez stażu pracy..... <i>No work seniority</i>	48212	28321	54643	30014	49187	28205
Ze stażem pracy: <i>With work seniority:</i>						
1 rok i mniej..... <i>and less</i>	22489	13156	29345	16738	26824	15475
1— 5.....	36376	19213	38194	17742	37114	17608
5—10.....	25996	14536	28326	14602	26460	14196
10—20.....	36823	21795	36163	19952	33476	18776
20—30.....	14588	6389	19638	8131	18681	8018
powyżej 30 lat..... <i>more than 30 years</i>	668	21	1719	264	1837	300

^c Przedziały zostały domknięte prawostronnie, np. w przedziale 3—6 uwzględniono osoby, które pozostawały bez pracy 3 miesiące i 1 dzień do 6 miesięcy.

^c *Intervals were shifted upward, e.g., in the interval 3—6 persons remaining unemployed from 3 months and 1 day to 6 months were included.*

TABL. 15 (78). **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI KORZYSTAJĄCY Z AKTYWNYCH FORM PRZECIWDZIAŁANIA BEZROBOCIU^a**

REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BENEFITTING FROM LABOUR MARKET PROGRAMME^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Podejmujący zatrudnienie przy pracach interwencyjnych.....	4904	5962	4913	<i>Persons undertaking employment in intervention works</i>
w tym kobiety.....	2442	2818	2683	<i>of which women</i>
Podejmujący zatrudnienie przy robotach publicznych.....	1445	4760	3947	<i>Persons undertaking employment in public works</i>
w tym kobiety.....	610	1359	1200	<i>of which women</i>
Rozpoczynający szkolenie.....	4326	7522	7757	<i>Persons starting training</i>
w tym kobiety.....	2271	3322	3714	<i>of which women</i>

^a W ciągu roku.

^a *During the year.*

TABL. 16 (79). **WYDATKI FUNDUSZU PRACY**
LABOUR FUND EXPENDITURES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
	w mln zł in mln zł			w odsetkach in percent	
OGÓŁEM	377,6	646,8	548,4	100,0	TOTAL
w tym:					of which:
Zasiłki dla bezrobotnych	208,0	234,3	205,6	37,5	Unemployment benefits
Zasiłki przedemerytalne	67,0	137,7	88,5	16,1	Pre-pension benefits
Szkolenia	4,0	6,7	7,4	1,3	Training
Prace interwencyjne	6,2	11,4	12,0	2,2	Intervention works
Roboty publiczne	5,6	19,3	18,6	3,4	Public works
Pożyczki dla bezrobotnych i uprawnionych	5,2	7,7	4,7	0,9	Credits for unemployed and other entitled
Pożyczki na dodatkowe miejsca pracy	0,3	1,9	0,8	0,2	Credits for additional workplaces
Aktywizacja zawodowa absol- wentów	13,9	32,6	33,6	6,1	Work activation of school leav- ers
Przygotowanie zawodowe młodo- cianych	16,4	18,4	11,1	2,0	Professional education for non- -adults

Warunki pracy Work conditions

TABL. 17 (80). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY^a (poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)**
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK^a (excluding private farms in agriculture)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	W tym w wypadkach <i>Of which in</i>				Z liczby ogółem — w wypadkach ciężkich <i>Of total number — in serious accidents</i>	SPECIFICATION	
		śmiertelnych <i>fatal accidents</i>	powodujących niezdolność do pracy <i>accidents resulting in an inability to work</i>					
			1—3 dni <i>days</i>	4—28	29 dni i więcej <i>days and more</i>			
OGÓŁEM	2000	5658	32	48	2266	3145	117	TOTAL
	2003	5395	30	42	2058	3006	74	
	2004	5626	35	31	2135	3141	81	
sektor publiczny		2092	9	13	805	1114	17	<i>public sector</i>
sektor prywatny		3534	26	18	1330	2027	64	<i>private sector</i>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		77	-	-	29	45	-	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>
Przemysł.....		2226	12	8	846	1330	36	<i>Industry</i>
górnictwo		163	#	-	33	128	#	<i>mining and quarrying</i>
przetwórstwo przemysłowe		1939	9	8	756	1139	31	<i>manufacturing</i>
wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę		124	#	-	57	63	3	<i>electricity, gas and water supply</i>
Budownictwo		591	8	6	160	398	14	<i>Construction</i>
Handel i naprawy ^Δ		667	3	3	293	334	16	<i>Trade and repair^Δ</i>
Hotele i restauracje		83	-	-	43	39	-	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		283	6	3	96	166	5	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe		95	-	-	43	35	-	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		409	-	#	160	220	4	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ		212	#	#	77	105	#	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja		174	-	3	66	89	3	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		647	-	3	263	302	#	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		162	4	#	59	78	-	<i>Other community, social and personal service activities</i>

^a Zgłoszone w danym roku.

^a Registered in a given year.

TABL. 18 (81). **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY^a**
(poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie)
EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK^a
(excluding private farms in agriculture)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo agriculture, hunting and forestry	przemysł industry		budownictwo construction	handel i naprawy ^Δ trade and repair ^Δ	transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and communication	ochrona zdrowia i pomoc społeczna health and social work
			razem total	w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing				

WYDARZENIA BEZPOŚREDNIO POWODUJĄCE URAZY
EVENTS DIRECTLY CAUSING INJURY

OGÓŁEM	2000	5658	57	2430	2186	717	604	297	666
TOTAL	2003	5395	70	2090	1820	529	651	304	686
	2004	5626	77	2226	1939	591	667	283	647
w tym: of which:									
Upadek osób..... Persons falling		1940	32	557	455	213	183	110	308
w tym do zagłębień..... of which into pits		56	#	30	26	8	#	4	4
Uderzenie lub przygniecenie przez: Persons hit or crushed by:									
czynniki materialne przemieszczane..... moving material objects		466	#	250	224	72	59	17	25
maszyny, urządzenia, narzędzia oraz spadające czynniki materialne..... machinery, equipment, tools as well as falling material objects		1185	17	677	615	145	139	48	58
Uderzenie o nieruchome czynniki materialne..... Persons hitting stationary material objects		215	#	73	55	13	37	6	45
Zderzenie się z ostrymi czynnikami materialnymi..... Persons colliding with sharp material objects		445	6	224	215	44	75	8	28
Działanie szkodliwych substancji chemicznych i innych czynników materialnych..... Effects of harmful chemical substances and other material agents		426	4	183	155	39	43	19	42
Pożar, wybuch, działanie sił przyrody oraz awarie czynnika materialnego..... Fires, explosions, natural disasters as well as failures of material objects		92	#	44	39	9	11	5	6
Nagle przypadki medyczne..... Medical emergencies		41	-	16	13	3	10	#	5

^a Zgłoszone w danym roku.
^a Registered in a given year.

TABL. 18 (81). **WYDARZENIA I PRZYCZYNY WYPADKÓW PRZY PRACY^a (dok.)**
EVENTS AND CAUSES OF ACCIDENTS AT WORK^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W tym Of which						
		rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo agriculture, hunting and forestry	przemysł industry		budownictwo con- struction	handel i naprawy ^Δ trade and repair ^Δ	transport, gospodarka magazynowa i łączność transport, storage and communication	ochrona zdrowia i pomoc społeczna health and social work
			razem total	w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing				
OGÓŁEM 2000 TOTAL	9650	114	4441	3974	1338	1074	459	908
2003	9239	116	3881	3413	951	1222	434	1006
2004	9479	120	4042	3536	1071	1190	446	933
Niewłaściwy stan czynnika materialnego <i>Inappropriate condition of material objects/agents</i>	1222	17	592	543	121	107	70	102
Niewłaściwa organizacja: <i>Inappropriate organization of:</i>								
pracy..... <i>work</i>	604	6	307	265	81	63	23	48
stanowiska pracy..... <i>work post</i>	647	9	291	245	82	75	29	76
Brak lub niewłaściwe posługiwanie się czynnikiem materialnym <i>Absence or inappropriate use of material objects/agents</i>	737	#	382	341	91	89	36	51
Nieuzywanie sprzętu ochronnego..... <i>Not using protective equipment</i>	134	3	70	57	22	17	#	#
Niewłaściwe samowolne zachowanie się pracownika..... <i>Inappropriate wilful employee action</i>	725	5	390	354	88	87	23	48
Niewłaściwy stan psychofizyczny pracownika ^b <i>Inappropriate mental-physical condition of employee^b</i>	219	#	58	49	28	33	5	47
Nieprawidłowe zachowanie się pracownika <i>Incorrect employee action</i>	5191	77	1952	1682	558	719	259	559

^a Zgłoszone w danym roku. ^b Spowodowany m.in.: nagłym zachorowaniem, niedyspozycją fizyczną lub psychiczną, nadużyciem alkoholu.

^a Registered in a given year. ^b Caused by, i.a.: sudden action, physical or mental indisposition, alcohol abuse.

TABL. 19 (82). **POSZKODOWANI W WYPADKACH PRZY PRACY W GOSPODARSTWACH INDYWIDUALNYCH W ROLNICTWIE**
PERSONS INJURED IN ACCIDENTS AT WORK ON PRIVATE FARMS IN AGRICULTURE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM	2229	2304	2192	TOTAL
w tym wypadki śmiertelne	17	19	12	of which fatal accidents
Wydarzenia powodujące urazy:				Events causing injury:
upadek osób	1413	1238	1108	persons falling
uderzenie lub przygniecenie przez spadające przedmioty	80	145	136	persons hit or crushed by falling objects
przejechanie, uderzenie, pochwylenie przez środki transportu w ruchu	54	55	52	persons run over, hit or caught by moving means of transport
pochwylenie, uderzenie przez części ruchome maszyn i urządzeń	299	356	402	persons caught or hit by moving parts of machinery and equipment
uderzenie, przygniecenie, pogryzienie przez zwierzęta	142	181	172	persons hit, crushed or bitten by animals
działanie:				influence of:
skrajnych temperatur	6	10	22	extreme temperatures
materiałów szkodliwych	6	#	#	hazardous materials
inne wydarzenia	229	317	298	other events

TABL. 20 (83). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA^a**
Stan w dniu 31 XII
PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total		Zagrożenie związane Hazard connected with						
			ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous conditions		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi particularly dangerous machinery		
	ogółem grand total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	
	na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości per 1000 paid employees of total surveyed								
OGÓŁEM	2000	120,0	99,1	72,2	58,0	39,6	34,5	8,2	6,6
TOTAL	2003	89,9	72,2	51,9	42,9	29,7	22,7	8,4	6,6
	2004	86,2	70,1	50,0	41,0	27,0	21,5	9,2	7,7
sektor publiczny		95,8	75,6	37,6	32,3	53,4	39,0	4,8	4,3
public sector									
sektor prywatny		81,9	67,7	55,5	44,9	15,2	13,7	11,2	9,1
private sector									
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		72,0	40,2	33,7	18,5	12,8	9,7	25,5	12,0
Agriculture, hunting and forestry									

^a Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 20 (83). **ZATRUDNIENI W WARUNKACH ZAGROŻENIA^a (dok.)**
Stan w dniu 31 XII
PERSONS WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS^a (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total		Zagrożenie związane Hazard connected with					
			ze środowiskiem pracy work environment		z uciążliwością pracy strenuous conditions		z maszynami szczególnie niebezpiecznymi particularly dangerous machinery	
	ogółem grand total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors	razem total	w tym przez jedną grupę czynników of which one group of factors
na 1000 zatrudnionych badanej zbiorowości per 1000 paid employees of total surveyed								
Przemysł..... Industry	144,8	118,4	94,0	77,1	35,4	29,0	15,4	12,3
górnictwo mining and quarrying	444,8	249,3	223,0	179,8	185,2	54,1	36,6	15,4
przetwórstwo przemysłowe..... manufacturing	127,1	106,1	94,7	78,7	16,7	14,4	15,7	13,0
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę electricity, gas and water supply	206,9	189,9	41,2	24,4	161,0	160,8	4,7	4,7
Budownictwo..... Construction	102,1	90,0	45,1	37,9	46,0	42,3	11,0	9,8
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	23,0	19,1	12,5	9,0	6,1	6,0	4,4	4,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... Transport, storage and communication	82,6	50,1	25,4	21,3	54,5	26,5	2,7	2,3
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	97,7	97,0	23,0	22,3	73,4	73,4	1,3	1,3
Edukacja..... Education	7,2	6,7	3,5	3,0	2,6	2,6	1,1	1,1
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	22,1	19,1	16,9	15,5	4,2	2,7	0,9	0,9
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... Other community, social and personal service activities	97,5	86,4	17,8	13,1	36,6	31,7	43,1	41,6

^a Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 21 (84). **CHOROBY ZAWODOWE^a**
OCCUPATIONAL DISEASES^a

CHOROBY	2003	2004	DISEASES
	liczba przypadków number of cases		
OGÓŁEM	443	346	TOTAL
w tym:			of which:
Zatrucia ostre albo przewlekłe lub ich następstwa	8	4	Acute and chronic intoxications and their sequels
Pylice płuc.....	94	64	Pneumoconioses
Choroby opłucnej lub osierdzia wywołane pyłem azbestu	8	3	Diseases of pleura or pericardium induced by asbestos dust
Przewlekłe obturacyjne zapalenie oskrzeli, z trwałym upośledzeniem sprawności wentylacyjnej płuc	6	4	Chronic obstructive bronchitis which causes airflow limitation
Astma oskrzelowa	11	8	Bronchial asthma
Zewnątrzpochodne alergiczne zapalenie pęcherzyków płucnych	#	-	Extrinsic allergic alveolitis
Alergiczny nieżyt nosa	15	8	Allergic rhinitis
Przewlekłe choroby narządu głosu spowodowane nadmiernym wysiłkiem głosowym	136	109	Chronic diseases of vocal organ related to excessive vocal effort
Choroby wywołane działaniem promieniowania jonizującego	#	#	Diseases caused by ionizing radiation
Nowotwory złośliwe powstałe w następstwie działania czynników występujących w środowisku pracy, uznanych za rakotwórcze u ludzi	25	33	Malignant neoplasms induced by human carcinogens present in work environment
Choroby skóry	22	21	Skin diseases
Przewlekłe choroby układu ruchu wywołane sposobem wykonywania pracy	6	13	Chronic diseases of locomotor system related to the way the job is performed
Przewlekłe choroby obwodowego układu nerwowego wywołane sposobem wykonywania pracy	11	6	Chronic diseases of peripheral nervous system related to the way job is performed
Obustronny trwały ubytek słuchu typu ślimakowego spowodowany hałasem	37	37	Bilateral permanent noise-induced hearing loss of cochlear type
Zespół wibracyjny	34	18	Vibration syndrome
Choroby układu wzrokowego wywołane czynnikami fizycznymi, chemicznymi lub biologicznymi	4	#	Diseases of visual system induced by physical, chemical or biological agents
Choroby zakaźne lub pasożytnicze albo ich następstwa	21	13	Infectious and parasitic diseases or their sequels

^a Choroby zawodowe podano zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 30 VII 2002 r. (Dz. U. Nr 132, poz. 1115); nowa lista chorób obowiązuje od 2 IX 2002 r.

Źródło: dane Instytutu Medycyny Pracy w Łodzi.

^a Occupational diseases are given in accordance with decree of the Council of Ministers dated 30 VII 2002 (Journal of Laws No 132, item 1115); the new list of diseases came into force 2 IX 2002.

Source: data of the Institute of Occupational Medicine in Łódź.

TABL. 22 (85). **KORZYSTAJĄCY ZE ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU PRACY W WARUNKACH SZKODLIWYCH DLA ZDROWIA I UCIAŻLIWYCH^a**

Stan w dniu 15 XII

PERSONS RECEIVING BENEFITS FOR WORK IN HARMFUL AND STRENUOUS CONDITIONS^a

As of 15 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Posiłki profilak- tyczne <i>Preventive food</i>	Napoje <i>Drinks</i>	Inne środki odżyw- cze <i>Other nutrition</i>	Dodatki pienięż- ne <i>Special pay</i>	Skrócony czas pracy <i>Short- time work</i>	Dodat- kowe urlopy <i>Extra leaves</i>	Uprawnie- nia wynik- ające z pracy w szczegól- nych warun- kach lub w szczegól- nym cha- rakterze <i>Entitle- ments arising from work in particu- lar condi- tions</i>
OGÓŁEM	2000	61975	125689	28538	80231	4029	11373	54277
TOTAL	2003	53323	109747	25742	61965	3087	13712	51178
	2004	45596	105359	16526	44660	3072	9836	49033
sektor publiczny		18262	37401	5516	26241	2626	4669	23472
<i>public sector</i>								
sektor prywatny		27334	67958	11010	18419	446	5167	25561
<i>private sector</i>								
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		927	739	-	463	-	-	81
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>								
Przemysł		30588	62300	14977	25268	399	9409	31834
<i>Industry</i>								
górnictwo		3642	1481	246	2447	-	2409	3241
<i>mining and quarrying</i>								
przetwórstwo przemysłowe		23379	53676	12613	15883	399	6458	25258
<i>manufacturing</i>								
wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę ...		3567	7143	2118	6938	-	542	3335
<i>electricity, gas and water supply</i>								
Budownictwo		6232	7780	267	2291	11	12	3713
<i>Construction</i>								
Handel i naprawy ^Δ		1248	8409	412	1712	38	38	534
<i>Trade and repair^Δ</i>								
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		4017	14542	395	10608	34	25	6689
<i>Transport, storage and communication</i>								
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		1111	2944	14	2156	305	14	532
<i>Real estate, renting and business activities</i>								
Edukacja		70	83	8	822	52	3	40
<i>Education</i>								
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ...		313	6873	99	239	2229	332	5144
<i>Health and social work</i>								
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..		1090	1689	354	1101	4	3	466
<i>Other community, social and personal service activities</i>								

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 23 (86). ŚWIADCZENIA Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY I CHORÓB ZAWODOWYCH^aOCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES BENEFITS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensations</i>		Świadczenia wyrównawcze z tytułu wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensatory benefits</i>	Dodatki wyrównawcze z tytułu przeniesienia do innej pracy wskutek wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Compensatory benefits due to a job change caused by occupational accidents or diseases</i>	Zasiłki wyrównawcze z tytułu odbywania rehabilitacji zawodowej <i>Compensatory benefits due to occupational rehabilitation</i>
	razem <i>total</i>	w tym z tytułu wypadków przy pracy <i>of which occupational accidents compensations</i>			
OGÓŁEM	2239	1851	18	#	3
TOTAL	1683	1585	15	15	-
2004	1624	1580	13	-	-
sektor publiczny	641	613	#	-	-
<i>public sector</i>					
sektor prywatny	983	967	12	-	-
<i>private sector</i>					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	22	20	-	-	-
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Przemysł	799	779	12	-	-
<i>Industry</i>					
górnictwo	84	83	12	-	-
<i>mining and quarrying</i>					
przetwórstwo przemysłowe	669	650	-	-	-
<i>manufacturing</i>					
wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	46	46	-	-	-
Budownictwo	166	162	-	-	-
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy ^Δ	192	190	-	-	-
<i>Trade and repair^Δ</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	103	103	#	-	-
<i>Transport, storage and communication</i>					
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	19	19	-	-	-
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Edukacja	50	44	-	-	-
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	264	254	-	-	-
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostala	9	9	-	-	-
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern entities employing more than 9 persons.

TABL. 24 (87). ŚREDNI KOSZT ŚWIADCZEŃ Z TYTUŁU WYPADKÓW PRZY PRACY I CHOROBY ZAWODOWYCH^a
 AVERAGE COST OF OCCUPATIONAL ACCIDENTS AND OCCUPATIONAL DISEASES BENEFITS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Odszkodowania z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensations</i>		Świadczenia wyrównawcze z tytułu wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Occupational accidents and occupational diseases compensatory benefits</i>	Dodatki wyrównawcze z tytułu przeniesienia do innej pracy wskutek wypadków przy pracy lub chorób zawodowych <i>Compensatory benefits due to a job change caused by occupational accidents or diseases</i>	Zasiłki wyrównawcze z tytułu odbywania rehabilitacji zawodowej <i>Compensatory benefits due to occupational rehabilitation</i>	
	razem <i>total</i>	w tym z tytułu wypadków przy pracy <i>of which occupational accidents compensations</i>				
w złotych na 1 świadczenie <i>in zł per benefit</i>						
OGÓŁEM	2000	3734,93	2386,17	5127,78	#	7266,67
TOTAL	2003	2315,33	2029,78	5553,33	986,67	-
	2004	2143,97	1916,52	6192,31		-
sektor publiczny		2231,36	1787,28	#	-	-
<i>public sector</i>						
sektor prywatny		2086,98	1998,45	6575,00	-	-
<i>private sector</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		1600,00	1440,00	-	-	-
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>						
Przemysł		2135,54	1873,30	6575,00	-	-
<i>Industry</i>						
górnictwo		2130,95	1885,54	6575,00	-	-
<i>mining and quarrying</i>						
przetwórstwo przemysłowe		2168,01	1886,00	-	-	-
<i>manufacturing</i>						
wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>		1671,74	1671,74	-	-	-
Budownictwo		2563,25	2407,41	-	-	-
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy ^Δ		1581,25	1529,47	-	-	-
<i>Trade and repair^Δ</i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		2558,25	2558,25	#	-	-
<i>Transport, storage and communication</i>						
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		2205,26	2205,26	-	-	-
<i>Real estate, renting and business activities</i>						
Edukacja		3454,00	2265,91	-	-	-
<i>Education</i>						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		1949,24	1715,75	-	-	-
<i>Health and social work</i>						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		2055,56	2055,56	-	-	-
<i>Other community, social and personal service activities</i>						

^a Dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern entities employing more than 9 persons.

DZIAŁ VII

WYNAGRODZENIA. ŚWIADCZENIA Z UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH

Uwagi ogólne

Wynagrodzenia

1. Wynagrodzenia obejmują wypłaty pieniężne oraz wartość świadczeń w naturze bądź ich ekwiwalenty należne pracownikom z tytułu pracy.

Dane nie obejmują wynagrodzeń pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego, a ponadto w tabl. 2 i 4 nie obejmują pracowników fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego.

Składnikami wynagrodzeń są: wynagrodzenia osobowe, wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej, wynagrodzenia bezosobowe, wynagrodzenia agencyjno-prowizyjne, honoraria.

Do wynagrodzeń osobowych zalicza się m.in.: wynagrodzenia zasadnicze, premie i nagrody, dodatki (np. za pracę w warunkach szkodliwych dla zdrowia, za staż pracy, za pełnienie funkcji kierowniczych), wynagrodzenia za pracę w godzinach nadliczbowych, wynagrodzenia za czas niewykonywania pracy (przestoje płatne, urlopy, choroby), świadczenia deputatowe i odszkodowawcze. Wynagrodzenia osobowe dotyczą osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy, osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego.

2. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie (nominalne) przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

- wynagrodzenia osobowe, bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą,
- wypłaty z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach,
- dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej,

CHAPTER VII

WAGES AND SALARIES. SOCIAL SECURITY BENEFITS

General notes

Wages and salaries

1. Wages and salaries include monetary payments as well as the value of benefits in kind or their equivalents due to employees for work performed.

Data do not include wages and salaries of employees in budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety, moreover in tables 2 and 4 do not include employees in foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, employers organizations, economic and professional self-government.

Components of wages and salaries are comprised of: personal wages and salaries, payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities, impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

Personal wages and salaries comprise, among others: basic wages and salaries, premiums and prizes, bonuses (e.g., for working in unhealthy conditions, for seniority, for serving in management positions), wages and salaries for working overtime, wages and salaries for time off (paid lay-offs, holidays, illness) and allowances and claim benefits. Personal wages and salaries concern employees hired on the basis of an employment contract, persons engaged in outwork as well as apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training.

2. The average monthly (nominal) wages and salaries per paid employee were calculated assuming:

- personal wages and salaries, excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad,
- payments from profit and balance surplus in co-operatives,
- annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities,

- honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę, np. dziennikarzom, realizatorom filmów, programów radiowych i telewizyjnych.

Dane o przeciętnych wynagrodzeniach dotyczą osób pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

3. Dane o wynagrodzeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych oraz od 1999 r. ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne (emerytalne, rentowe i chorobowe) płaconymi przez ubezpieczonego pracownika, wprowadzonymi ustawą z dnia 13 X 1998 r. o systemie ubezpieczeń społecznych (Dz. U. Nr 137, poz. 887) z późniejszymi zmianami.

4. Dane w tabl. 5-7 opracowano na podstawie reprezentacyjnego badania struktury wynagrodzeń według zawodów za październik 2002 r., 2004 r. Badanie obejmowało podmioty gospodarcze, w których liczba pracujących wynosiła powyżej 9 osób. Dane dotyczą pełnozatrudnionych, którzy **otrzymali wynagrodzenie za cały miesiąc październik**, bez zatrudnionych w organizacjach: społecznych, politycznych, związków zawodowych i innych. Do obliczania wynagrodzenia przyjęto sumę: wypłat wynagrodzeń osobowych za badany miesiąc z uwzględnieniem wypłat dokonanych za okresy dłuższe niż miesiąc w przeliczeniu na jeden miesiąc (np. 1/3 premii kwartalnej, 1/12 nagród i premii rocznych), wypłat z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach, dodatkowych wynagrodzeń rocznych dla pracowników jednostek sfery budżetowej (1/12 wypłat za rok kalendarzowy poprzedzający badanie) oraz honorariów (1/12 wypłat za okres 12 miesięcy poprzedzających badanie).

- fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract, e.g., to journalists, film producers, radio and television program producers.

Data regarding average wages and salaries concern full-time paid employees as well as part-time paid employees in terms of full-time paid employees.

3. Data regarding wages and salaries are given **in gross terms**, i.e. including deductions for personal income taxes and since 1999 also employee's contributions to compulsory social security (retirement, pension and illness) introduced by the Law on the Social Security System, dated 13 X 1998 (Journal of Laws, No. 137, item 887) with later amendments.

4. Data in tables 5-7 were compiled on the basis of sample survey on the structure of wages and salaries by occupations for October 2002. The survey included economic entities employing more than 9 persons. Data concern full-time paid employees, who **received wages and salaries for the whole month**, excluding paid employees in social and political organizations, trade unions and others. For calculating wages and salaries the sum of the following were assumed: payments of personal wages and salaries for the reference month including payments made for periods longer than one month calculated per month (e.g. 1/3 of quarterly premiums, 1/12 of annual prizes and premiums), payments from profit and balance surplus in co-operatives, annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities (1/12 of payments for the calendar year preceding the survey) and fees (1/12 of payments for the 12-month period preceding the survey).

Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

1. Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych** (poza rolnikami indywidualnymi) dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, którym dysponuje Zakład Ubezpieczeń Społecznych.

Informacje o **świadczeniach emerytalnych i rentowych rolników indywidualnych** dotyczą świadczeń finansowanych z Funduszu Emerytalno-Rentowego, którym dysponuje Kasa Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego, a także z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych, w przypadku gdy rolnicy posiadają uprawnienia do łącznego pobierania świadczeń z obu tych funduszy.

Social security benefits

1. Information regarding **retirement pay and pension benefits** (excluding farmers) concerns benefits financed from the Social Insurance Fund of the Social Insurance Institution.

Information regarding **retirement pay and pension benefits for farmers** concerns benefits financed from the Pension Fund of the Agricultural Social Insurance Fund as well as from the Social Insurance Fund, in the case of farmers who are authorized to receive benefits from both of these funds simultaneously.

2. Do świadczeń emerytalnych i rentowych uprawnieni są (łącznie z członkami ich rodzin) m.in.:

- 1) pracownicy;
- 2) osoby wykonujące pracę nakładczą;
- 3) członkowie rolniczych spółdzielni produkcyjnych i spółdzielni kółek rolniczych;
- 4) osoby wykonujące pracę na podstawie umowy agencyjnej lub umowy na warunkach zlecenia;
- 5) osoby prowadzące pozarolniczą działalność (w tym osoby prowadzące działalność gospodarczą na własny rachunek, twórcy, artyści);
- 6) duchowni;
- 7) żołnierze zawodowi;
- 8) funkcjonariusze: Policji, Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego i Agencji Wywiadu (do 28 VI 2002 r. - Urzędu Ochrony Państwa), Straży Granicznej, Państwowej Straży Pożarnej i Służby Więziennej;
- 9) rolnicy indywidualni;
- 10) inwalidzi wojenni i wojskowi oraz kombatancki.

3. **Świadczenia emerytalne i rentowe** (wypłacone także z tytułu wypadków przy pracy i chorób zawodowych) obejmują:

- 1) emerytury;
- 2) renty z tytułu niezdolności do pracy;
- 3) renty rodzinne.

4. **Świadczenia emerytalne i rentowe** obejmują kwotę świadczeń należnych (bieżących i wyrównawczych). Od 1995 r. świadczenia nie obejmują zasiłków rodzinnych i pielęgnacyjnych wypłacanych emerytom i rencistom na członków ich rodzin.

5. Dane dotyczące **przeciętnej miesięcznej emerytury i renty** obliczono dzieląc ogólną kwotę świadczeń przez odpowiadającą im liczbę świadczeniobiorców.

6. Dane o świadczeniach podaje się **w ujęciu brutto**, tj. łącznie z zaliczkami na poczet podatku dochodowego od osób fizycznych.

2. *Among others the following persons (including members of their families) are authorized to receive retirement pay and pensions:*

- 1) *employed persons;*
- 2) *outworkers;*
- 3) *members of agricultural producers' co-operatives and agricultural farmers' co-operatives;*
- 4) *persons employed on the basis of agency agreements or on the basis of order agreements;*
- 5) *persons engaged in non-agricultural economic activity (of which self-employed persons, creators, artists);*
- 6) *clergy;*
- 7) *professional soldiers;*
- 8) *the Police, Internal Security Agency and Foreign Intelligence Agency (until 28 VI 2002 - Office of State Protection), Border Guard, State Fire Department and Penitentiary Staff functionaries;*
- 9) *farmers;*
- 10) *war and military invalids as well as combatants.*

3. **Retirement pay and pension benefits** (also paid due to accidents at work and job-related illnesses) include:

- 1) *retirement pay;*
- 2) *pensions resulting from an inability to work;*
- 3) *family pensions.*

4. **Retirement pay and pension benefits** include the amount of benefits due (current and compensatory). Since 1995 benefits do not include family and nursing benefits paid to persons receiving retirement pay and pensions for their families.

5. **Data regarding the average monthly retirement pay and pension** are calculated by dividing the total amount of benefits by the corresponding number of persons receiving these benefits.

6. **Data regarding benefits** are given **in gross terms**, i.e., including deductions for personal income taxes.

Wynagrodzenia Wages and salaries

TABL. 1 (88). **WYNAGRODZENIA BRUTTO^a**
GROSS WAGES AND SALARIES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w tys. zł in thous. zł			
OGÓŁEM	14813742,2	16145870,4	17116897,3	TOTAL
sektor publiczny	7070931,3	6854539,3	7334472,9	public sector
sektor prywatny	7742810,9	9291331,1	9782424,4	private sector
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo	106745,9	96766,8	96030,6	Agriculture, hunting and forestry; fishing
Przemysł	4485599,0	4501967,6	4909432,0	Industry
górnictwo	138237,1	98702,7	181279,1	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe	3952391,1	3827741,4	4027214,2	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	394970,8	575523,5	700938,7	electricity, gas and water supply
Budownictwo	1041147,1	866887,2	816534,8	Construction
Handel i naprawy ^Δ	1831152,0	2368568,4	2422463,4	Trade and repair ^Δ
Hotele i restauracje	180287,9	204902,4	212988,0	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazy- nowa i łączność	1100151,7	870466,4	893637,2	Transport, storage and communi- cation
Pośrednictwo finansowe	586128,3	715015,7	775172,7	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	998984,9	1192282,2	1292955,6	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubez- pieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	971230,7	1223560,4	1303755,1	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	1828022,2	2380467,8	2635293,8	Education
Ochrona zdrowia i pomoc spo- łeczna	1240849,9	1157877,3	1173312,7	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozos- tała	443442,6	567108,2	585321,4	Other community, social and personal service activities

^a Obejmują tylko składniki wynagrodzeń wymienione w ust. 2 uwag ogólnych na str. 143.

^a Data includes only components of wages and salaries mentioned in item 2 of general notes on page 143.

TABL. 2 (89).

WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI
GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem	Osobowe ^b	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nad- wyżce bilansowej w spół- dzielniach <i>Payments from profit and bal- ance surplus in co- operatives</i>	Dodat- kowe wynagro- dzenia roczne dla pracowni- ków jednostek sfery budżeto- wej <i>Annual extra wages and salaries for em- ployees of budgetary sphere entities</i>	Pozostałe ^c	Uczniów
		Total	Personal ^b		Other ^c	Appren- tices	
		w tys. zł in thous. zł					
OGÓŁEM	2000	14088258,6	13225615,2	42572,2	214898,3	594636,0	10536,9
TOTAL	2003	15069906,0	14191121,7	9201,1	223578,6	640269,6	5735,0
	2004	16089566,2	15124776,1	17474,3	241274,9	700435,3	5605,6
sektor publiczny		7594209,8	7092187,3	8643,4	241274,9	251833,5	270,7
<i>public sector</i>							
sektor prywatny		8495356,4	8032588,8	8830,9	-	448601,8	5334,9
<i>private sector</i>							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo <i>Agriculture, hunting and forestry; fishing</i>		95278,8	90905,9	91,5	14,3	4264,4	2,7
Przemysł		4749631,3	4579777,9	12215,9	2093,3	153525,4	2018,8
<i>Industry</i>							
górnictwo		180084,1	177782,4	64,6	-	2224,8	12,3
<i>mining and quarrying</i>							
przetwórstwo przemysłowe		3864528,4	3711528,0	6316,0	-	144683,6	2000,8
<i>manufacturing</i>							
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		705018,8	690467,5	5835,3	2093,3	6617,0	5,7
<i>electricity, gas and water supply</i>							
Budownictwo		700098,9	655527,4	1698,0	1969,9	40400,5	503,1
<i>Construction</i>							

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. ^b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. ^c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. ^b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. ^c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 2 (89). **WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI (dok.)**
GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Osobowe ^b Personal ^b	Wyплаты z tytułu udziału w zysku i w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach Payments from profit and balance surplus in co-operatives	Dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej Annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities	Pozostałe ^c Other ^c	Ucniów Apprentices
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	1913773,6	1839975,8	214,5	-	71220,3	2363,0
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	162810,4	151724,9	49,4	1131,4	9603,4	301,3
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	800344,5	779488,6	649,2	641,7	19422,4	142,6
Pośrednictwo finansowe Financial intermediation	779237,3	754512,0	1182,2	-	23543,1	-
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	1228604,0	1082980,4	1256,9	10784,2	133553,7	28,8
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	1334825,8	1222085,6	-	80325,1	32405,9	9,2
Edukacja Education	2698663,5	2440239,4	-	121744,5	136597,4	82,2
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	1165023,6	1116368,9	-	16180,4	32427,5	46,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	461274,5	411189,3	116,7	6390,1	43471,3	107,1

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących. ^b Łącznie z wynagrodzeniami osób wykonujących pracę nakładczą; bez wynagrodzeń uczniów. ^c Wynagrodzenia bezosobowe, agencyjno-prowizyjne, honoraria.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees. ^b Including wages and salaries of persons engaged in outwork; excluding wages and salaries of apprentices. ^c Impersonal wages and salaries, agency commission wages and salaries, fees.

TABL. 3 (90). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł in zł			
OGÓŁEM	1744,42	2000,61	2097,97	TOTAL
sektor publiczny	1883,22	2219,74	2382,67	public sector
sektor prywatny	1634,42	1864,79	1925,47	private sector
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo	1653,13	1914,51	2085,63	Agriculture, hunting and forestry; fishing
Przemysł	1823,86	2033,68	2138,40	Industry
górnictwo	2667,85	2770,37	3179,67	mining and quarrying
przetwórstwo przemysłowe	1750,01	1931,03	1996,47	manufacturing
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	2649,25	2938,74	3162,17	electricity, gas and water supply
Budownictwo	1595,86	1666,26	1688,53	Construction
Handel i naprawy ^Δ	1416,05	1608,80	1652,91	Trade and repair ^Δ
Hotele i restauracje	1144,77	1315,20	1323,96	Hotels and restaurants
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	1934,90	2242,18	2271,04	Transport, storage and communication
Pośrednictwo finansowe	3126,22	3713,60	3744,58	Financial intermediation
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	1864,72	2015,84	2168,11	Real estate, renting and business activities
Administracja publiczna i obrona naro- dowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	2336,15	2674,87	2789,81	Public administration and defence; compulsory social security
Edukacja	1828,23	2221,14	2399,09	Education
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ..	1399,28	1702,60	1760,34	Health and social work
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	1637,29	2051,08	2107,53	Other community, social and personal service activities

TABL. 4 (91). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO^a WEDŁUG SEKCJI**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES^a BY SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
w zł in zł					
OGÓŁEM	1839,76	2109,69	2216,21	1637,94	2804,40
TOTAL					
sektor publiczny	1883,22	2219,74	2382,67	1856,96	2611,03
public sector					
sektor prywatny	1793,92	2018,72	2083,27	1558,30	3125,88
private sector					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo	1706,59	1961,60	2151,92	1448,53	2966,55
Agriculture, hunting and forestry; fishing					
Przemysł	1872,63	2128,29	2246,96	1826,12	3562,46
Industry					
górnictwo	2702,96	2777,78	3228,18	2815,40	4816,53
mining and quarrying					
przetwórstwo przemysłowe	1832,02	2025,00	2101,80	1699,17	3481,10
manufacturing					
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	2652,82	2941,42	3165,53	2785,03	3778,50
electricity, gas and water supply					
Budownictwo	1725,00	1797,15	1832,98	1512,31	2824,73
Construction					
Handel i naprawy ^Δ	1592,59	1744,76	1799,49	1440,51	2459,98
Trade and repair ^Δ					
Hotele i restauracje	1294,45	1464,74	1466,95	1254,33	2143,78
Hotels and restaurants					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	2008,83	2454,94	2488,30	1992,54	3422,72
Transport, storage and communication					
Pośrednictwo finansowe	3196,49	3807,00	3826,19	1893,43	3868,22
Financial intermediation					
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	1941,93	2094,33	2173,56	1326,21	3081,44
Real estate, renting and business activities					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	2330,35	2674,48	2789,56	1620,33	2940,22
Public administration and defence; compulsory social security					
Edukacja	1829,83	2226,44	2439,40	1358,87	2638,90
Education					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	1405,79	1712,98	1776,02	1322,11	1902,74
Health and social work					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	1746,21	2009,66	2098,66	1698,28	2429,80
Other community, social and personal service activities					

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as entities of the budgetary sphere regardless of the number of employees.

TABL. 5 (92). **PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA BRUTTO ¹ WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI, PŁCI ORAZ POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, WIEKU I STAŻU PRACY ZA PAŹDZIERNIK**
AVERAGE GROSS WAGES AND SALARIES ¹ BY OWNERSHIP SECTORS, SEX AND EDUCATIONAL LEVEL, AGE AND WORK SENIORITY FOR OCTOBER

WYSZCZEGÓLNIENIE			Ogółem <i>Total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>	Sektor prywatny <i>Private sector</i>	SPECIFICATION <i>r - total m - men k - women</i>
r - razem m - mężczyźni k - kobiety	w złotych <i>in zlotys</i>					
OGÓŁEM	2002	r	2090,61	2172,16	2013,25	TOTAL
		m	2276,95	2404,65	2192,70	
		k	1891,44	2002,55	1736,50	
	2004	r	2289,39	2414,97	2189,21	
		m	2530,81	2718,56	2432,87	
		k	2046,38	2222,86	1834,74	
WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA <i>BY EDUCATIONAL LEVEL</i>						
Wyższe ze stopniem naukowym co najmniej doktora oraz tytułem magistra, lekarza lub równorzędnym		r	3398,43	3120,29	4069,67	<i>Tertiary with scientific degree of at least doctor and the title of master, doctor or equivalent</i>
		m	4204,28	3768,30	4821,74	
		k	2884,96	2811,62	2811,25	
Wyższe ze stopniem inżyniera, licencjata, dyplomowanego ekonomisty		r	3060,10	2469,64	3431,30	<i>Tertiary with scientific degree of engineer, bachelor, chartered economist</i>
		m	3732,12	3076,84	3968,34	
		k	2343,60	2136,56	2563,47	
Policealne		r	1925,54	1840,18	2020,51	<i>Post-secondary</i>
		m	2327,48	2209,55	2385,92	
		k	1786,50	1768,93	1812,23	
Średnie zawodowe		r	2082,50	2140,94	2043,19	<i>Vocational secondary</i>
		m	2317,26	2443,47	2261,81	
		k	1850,58	1957,67	1744,42	
Średnie ogólnokształcące		r	2078,68	2169,31	2026,22	<i>General secondary</i>
		m	2272,80	2216,75	2288,69	
		k	1965,44	2155,78	1808,66	
Zasadnicze (zawodowe)		r	1682,89	1896,66	1601,69	<i>Basic vocational</i>
		m	1861,36	2122,88	1762,28	
		k	1317,76	1436,50	1272,41	
Gimnazjalne		r	1446,50	2337,58	1384,12	<i>Lower secondary</i>
		m	1472,16	2337,58	1369,48	
		k	1405,19	-	1405,19	
Podstawowe i niepełne podstawowe		r	1690,49	1647,61	1726,17	<i>Primary and incomplete primary</i>
		m	1911,61	1923,16	1904,33	
		k	1398,70	1388,52	1410,80	
WEDŁUG WIEKU <i>BY AGE</i>						
14-17 lat		r	900,00	-	900,00	<i>14-17</i>
		m	900,00	-	900,00	
		k	-	-	-	
18-19		r	1133,80	1075,11	1139,36	<i>18-19</i>
		m	1177,71	1068,48	1188,31	
		k	1043,24	1089,77	1039,05	
20-24		r	1332,08	1352,50	1328,07	<i>20-24</i>
		m	1457,17	1410,71	1462,66	
		k	1195,35	1323,10	1157,54	
25-29		r	1870,11	1801,20	1900,63	<i>25-29</i>
		m	2043,26	1937,66	2071,64	
		k	1665,47	1719,77	1626,25	
30-34		r	2288,17	2248,71	2312,92	<i>30-34</i>
		m	2570,74	2527,99	2588,35	
		k	1968,80	2061,40	1879,28	

/ Na podstawie reprezentacyjnego badania, patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 144.

/ On the basis of sample survey, see general notes, item 4 on page 144.

TABL. 5 (92). **PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA BRUTTO ¹ WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI, PŁCI ORAZ POZIOMU WYKSZTAŁCENIA, WIEKU I STAŻU PRACY ZA PAŹDZIERNIK (dok.)**

AVERAGE GROSS WAGES AND SALARIES ¹ BY OWNERSHIP SECTORS, SEX AND EDUCATIONAL LEVEL, AGE AND WORK SENIORITY FOR OCTOBER (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>	Sektor prywatny <i>Private sector</i>	SPECIFICATION <i>r - total m - men k - women</i>
r - razem m - mężczyźni k - kobiety	w złotych <i>in zlotys</i>				
WEDŁUG WIEKU (dok.)					
<i>BY AGE (cont.)</i>					
35-39	r	2293,64	2326,56	2261,75	35-39
	m	2585,78	2597,22	2578,56	
	k	2027,83	2164,61	1832,63	
40-44	r	2311,78	2384,16	2236,34	40-44
	m	2600,23	2632,78	2577,56	
	k	2074,83	2242,63	1830,98	
45-49	r	2385,42	2448,48	2318,68	45-49
	m	2647,17	2726,50	2591,35	
	k	2174,84	2293,37	2000,24	
50-54	r	2572,79	2640,19	2499,41	50-54
	m	2673,14	2833,59	2565,46	
	k	2464,16	2510,98	2376,94	
55-59	r	3204,35	3257,61	3134,51	55-59
	m	3492,10	3659,08	3344,37	
	k	2790,57	2874,98	2585,68	
60-64	r	3772,16	4199,40	3167,86	60-64
	m	4104,92	4714,93	3374,88	
	k	3078,13	3326,96	2569,63	
65 lat i więcej	r	3945,70	5575,42	2770,59	65 and more
	m	4609,82	5954,82	3477,91	
	k	2314,99	4267,86	1372,23	
Z ogółem w wieku mobilnym (18-44 lat)	r	2112,85	2201,26	2053,77	
	m	2343,81	2439,04	2303,07	Of total of mobility age (18-44)
	k	1880,11	2058,30	1700,33	
WEDŁUG STAŻU PRACY					
<i>BY WORK SENIORITY</i>					
Do 1 roku	r	1574,13	1531,41	1595,40	Up to 1 year
	m	1728,28	1667,97	1748,74	
	k	1414,73	1445,03	1393,31	
2-4	r	1776,38	1885,73	1730,82	2-4
	m	1974,15	2116,11	1938,85	
	k	1568,29	1763,23	1441,52	
5-9	r	2177,18	2235,33	2152,87	5-9
	m	2491,26	2619,95	2458,84	
	k	1830,02	2020,47	1704,00	
10-14	r	2288,94	2365,01	2236,06	10-14
	m	2544,64	2634,63	2506,61	
	k	2026,76	2208,92	1824,58	
15-19	r	2226,84	2320,40	2136,12	15-19
	m	2469,80	2603,00	2390,85	
	k	2019,34	2169,42	1798,97	
20-24	r	2338,07	2420,38	2240,42	20-24
	m	2582,49	2659,32	2522,68	
	k	2143,60	2287,46	1902,77	
25-29	r	2391,80	2487,62	2288,50	25-29
	m	2595,96	2756,23	2477,41	
	k	2207,49	2316,71	2041,40	
30 lat i więcej	r	2800,27	2888,53	2707,08	30 and more
	m	2979,52	3177,65	2829,56	
	k	2544,67	2607,34	2437,21	

/ Na podstawie reprezentacyjnego badania, patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 144.

/ On the basis of sample survey, see general notes, item 4 on page 144.

TABL. 6 (93). ROZKŁAD PRACOWNIKÓW PEŁNOZATRUDNIONYCH WEDŁUG KROTNOŚCI PRZECIĘTNEGO WYNAGRODZENIA BRUTTO ZA PAŹDZIERNIK ¹
 DISTRIBUTION OF FULL-TIME PAID EMPLOYMENT BY MULTIPLICITY OF GROSS WAGES AND SALARIES FOR OCTOBER ¹

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION			Pracownicy otrzymujący wynagrodzenie miesięczne ogółem w wysokości: <i>Employees who received monthly earnings:</i>						
			do 50% to	50-75%	75- -100%	100- -125%	125- -150%	150- -200%	od 200% from
r - ogółem total			przeciętne wynagrodzenia brutto w województwie (2289,39), tzn.: <i>in proportion of average gross earnings in voivodship (2289,39), i.e.:</i>						
m - mężczyźni men			do 1144,70 złoty	1144,71	1717,05	2289,40	2861,75	3434,10	od 4578,79 złoty
k - kobiety women			1144,70 zł and less	1717,04	2289,39	2861,74	3434,09	4578,78	4578,79 zł and more
			w odsetkach <i>in percent</i>						
OGÓŁEM	2002	r	13,7	26,5	22,5	16,3	9,1	6,7	5,2
TOTAL		m	11,9	22,0	23,8	16,8	10,1	8,3	7,1
		k	15,5	31,4	21,1	15,6	8,0	5,2	3,2
	2004	r	16,8	26,8	20,8	14,8	8,2	6,5	6,1
		m	13,8	23,8	21,8	15,7	8,6	7,7	8,6
		k	19,9	29,9	19,8	13,8	7,8	5,3	3,5
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		r	12,1	42,4	18,3	9,6	8,6	6,2	2,8
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>		m	15,6	32,5	19,4	12,1	9,3	7,3	3,8
		k	6,2	59,0	16,5	5,2	7,5	4,4	1,2
Rybackstwo		r	4,2	29,1	8,3	16,7	12,5	12,5	16,7
<i>Fishing</i>		m	5,3	36,8	10,5	15,8	5,3	5,3	21,0
		k	0,0	0,0	0,0	20,0	40,0	40,0	0,0
Górnictwo		r	1,3	4,3	21,3	12,4	13,7	32,0	15,0
<i>Mining and quarrying</i>		m	1,2	3,7	16,5	9,4	15,2	36,9	17,1
		k	1,4	7,7	49,2	30,0	4,7	4,1	2,9
Przetwórstwo przemysłowe		r	16,6	26,8	24,9	14,9	6,8	5,5	4,5
<i>Manufacturing</i>		m	12,3	23,9	25,4	18,3	8,4	6,4	5,3
		k	25,6	32,5	23,9	8,1	3,5	3,6	2,8
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		r	0,4	10,3	27,5	24,1	18,3	13,3	6,1
<i>Electricity, gas and water supply</i>		m	0,1	10,1	26,1	23,8	19,2	14,1	6,6
		k	1,6	11,3	34,6	25,5	13,9	9,4	3,7
Budownictwo		r	17,2	34,0	25,2	12,5	4,7	3,4	3,0
<i>Construction</i>		m	17,8	34,3	25,5	12,1	4,3	3,1	2,9
		k	12,5	31,3	22,7	16,1	7,4	5,8	4,2
Handel i naprawy ^Δ		r	44,1	26,0	14,1	6,5	2,8	3,2	3,3
<i>Trade and repair</i> ^Δ		m	33,0	27,3	17,1	8,6	3,6	4,0	6,4
		k	52,2	25,1	11,9	4,9	2,3	2,6	1,0
Hotele i restauracje		r	35,8	37,8	12,9	6,0	3,5	1,6	2,4
<i>Hotels and restaurants</i>		m	33,7	32,1	15,0	5,7	5,3	4,1	4,1
		k	36,7	40,0	12,0	6,1	2,7	0,7	1,8
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		r	9,8	18,9	26,0	16,1	13,1	9,4	6,7
<i>Transport, storage and communication</i>		m	11,9	21,1	22,7	14,7	12,6	9,5	7,5
		k	5,6	14,6	32,7	18,8	14,1	9,2	5,0
Pośrednictwo finansowe		r	3,0	8,1	11,7	16,3	17,6	18,3	25,0
<i>Financial intermediation</i>		m	3,7	6,8	8,4	13,7	13,0	18,6	35,8
		k	2,5	8,8	13,7	17,7	20,2	18,2	18,9

¹ Na podstawie reprezentacyjnego badania, patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 144.

¹ On the basis of sample survey, see general notes, item 4 on page 144.

TABL. 6 (93). **ROZKŁAD PRACOWNIKÓW PEŁNOZATRUDNIONYCH WEDŁUG KROTNOŚCI PRZECIĘTNEGO WYNAGRODZENIA BRUTTO ZA PAŹDZIERNIK¹ (dok.)**
DISTRIBUTION OF FULL-TIME PAID EMPLOYMENT BY MULTIPLICITY OF GROSS WAGES AND SALARIES FOR OCTOBER¹ (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Pracownicy otrzymujący wynagrodzenie miesięczne ogółem w wysokości: <i>Employees who received monthly earnings:</i>						
		do 50% to	50-75%	75- -100%	100- -125%	125- -150%	150- -200%	od 200% from
r - ogółem <i>total</i>		przeciętne wynagrodzenie brutto w województwie (2289,39, tzn.: <i>in proportion of average gross earnings in voivodship (2289,39), i.e.:</i>						
m - mężczyźni <i>men</i>		do 1144,70 złotych	1144,71	1717,05	2289,40	2861,75	3434,10	od 4578,79 złotych
k - kobiety <i>women</i>		1144,70 zł and less	1717,04	2289,39	2861,74	3434,09	4578,78	4578,79 zł and more
		w odsetkach <i>in percent</i>						
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	r m k	21,9 19,7 24,8	28,0 25,1 32,0	16,8 15,6 18,4	10,9 11,4 10,2	6,1 6,3 6,0	5,8 6,5 4,7	10,5 15,4 3,9
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	r m k	2,5 2,3 2,6	19,8 21,5 19,1	20,2 18,6 20,9	22,7 15,8 25,6	11,3 9,7 11,9	10,4 11,0 10,1	13,1 21,1 9,8
Edukacja	r m k	5,1 3,3 5,7	19,4 14,9 20,9	21,0 19,3 21,6	25,4 21,8 26,6	14,7 12,8 15,3	7,9 10,6 7,0	6,5 17,3 2,9
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	r m k	16,5 14,4 17,0	51,4 40,3 53,8	17,2 14,8 17,7	6,6 9,6 5,9	3,3 5,9 2,8	2,7 6,0 2,0	2,3 9,0 0,8
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	r m k	7,2 4,4 10,8	38,0 30,9 47,1	22,7 24,9 20,0	19,6 25,7 11,7	4,8 4,1 5,6	3,6 4,0 3,2	4,1 6,0 1,6

¹ Na podstawie reprezentacyjnego badania, patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 144.

¹ On the basis of sample survey, see general notes, item 4 on page 144.

TABL. 7 (94). **PEŁNOZATRUDNIENI ORAZ PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA BRUTTO WEDŁUG GRUP ZAWODÓW WYKONYWANYCH ZA PAŹDZIERNIK 2004 R.^a**

FULL-TIME PAID EMPLOYMENT AND AVERAGE GROSS WAGES AND SALARIES BY PERFORMED OCCUPATIONAL GROUPS FOR OCTOBER 2004^a

GRUPY ZAWODÓW OCCUPATIONAL GROUPS	Pełnozatrudnieni w odsetkach <i>Full-time paid employees in percent</i>			Przeciętne wynagrodzenia brutto w zł <i>Average gross wages and salaries in zł</i>		
	ogółem <i>total</i>	mężczyźni <i>men</i>	kobiety <i>women</i>	ogółem <i>total</i>	mężczyźni <i>men</i>	kobiety <i>women</i>
OGÓŁEM	100,0	100,0	100,0	2289,39	2530,81	2046,38
Parlamentarzyści, wyżsi urzędnicy i kierownicy	6,8	7,8	5,7	4900,42	5780,46	3696,90
Legislators, senior officials and managers						

^a Na podstawie reprezentacyjnego badania, patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 144.

^a On the basis of sample survey, see general notes, item 4 on page 144.

TABL. 7 (94). PEŁNOZATRUDNIENI ORAZ PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA BRUTTO WEDŁUG GRUP ZAWODÓW WYKONYWANYCH ZA PAŹDZIERNIK 2004 R. ^a (cd.)
 FULL-TIME PAID EMPLOYMENT AND AVERAGE GROSS WAGES AND SALARIES BY PERFORMED OCCUPATIONAL GROUPS FOR OCTOBER 2004 ^a (cont.)

GRUPY ZAWODÓW OCCUPATIONAL GROUPS	Pełnozatrudnieni w odsetkach <i>Full-time paid employees in percent</i>			Przeciętne wynagrodzenia brutto w zł <i>Average gross wages and salaries in zł</i>		
	ogółem <i>total</i>	mężczyźni <i>men</i>	kobiety <i>women</i>	ogółem <i>total</i>	mężczyźni <i>men</i>	kobiety <i>women</i>
Specjaliści	21,4	15,4	27,4	2996,79	3541,61	2687,42
Professionals						
Specjaliści nauk fizycznych, matema- tycznych i technicznych	3,1	4,9	1,2	3396,92	3575,18	2648,65
<i>Physical, mathematical and engineer- ing science professionals</i>						
Specjaliści nauk przyrodniczych i ochrony zdrowia	2,1	1,4	2,9	2538,77	3201,73	2226,42
<i>Life science and health professionals</i>						
Specjaliści szkolnictwa	11,0	5,5	16,5	2826,38	3500,88	2596,70
<i>Teaching professionals</i>						
Pozostali specjaliści	5,2	3,6	6,8	3312,00	3688,51	3112,24
<i>Other professionals</i>						
Technicy i inny średni personel	15,3	9,5	21,2	2181,00	2636,23	1974,96
Technicians and associate pro- fessionals						
Średni personel techniczny	3,6	5,3	1,9	2643,45	2820,46	2131,28
<i>Physical and engineering science associate professionals</i>						
Średni personel w zakresie nauk bio- logicznych i ochrony zdrowia	4,3	0,6	8,0	1573,73	1820,23	1554,21
<i>Life science and health associate professionals</i>						
Nauczyciele praktycznej nauki zawodu i instruktorzy	0,2	0,3	0,1	2107,73	2008,93	2419,59
<i>Basic vocational teachers and instructors</i>						
Pracownicy pozostałych specjalności	7,2	3,3	11,2	2312,95	2544,78	2244,73
<i>Other associate professionals</i>						
Pracownicy biurowi	9,5	6,0	13,1	1912,02	1915,94	1910,22
Clerks						
Pracownicy obsługi biurowej	7,0	5,4	8,7	1990,51	1931,02	2027,60
<i>Office clerks</i>						
Pracownicy obrotu pieniężnego i obsługi klientów	2,5	0,6	4,4	1689,78	1777,28	1678,05
<i>Customer services clerks</i>						
Pracownicy usług osobistych i sprzedawcy	8,1	4,8	11,5	1296,80	1524,57	1201,78
Service workers and shop and market sales workers						
Pracownicy usług osobistych i ochrony	2,9	2,4	3,4	1380,73	1464,63	1321,79
<i>Personal and protective services workers</i>						
Modelki, sprzedawcy i demonstratorzy	5,2	2,4	8,1	1250,55	1584,04	1151,41
<i>Models, salespersons and demonst- rators</i>						

^a Na podstawie reprezentacyjnego badania, patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 144.

^a On the basis of sample survey, see general notes, item 4 on page 144.

TABL. 7 (94). PEŁNOZATRUDNIENI ORAZ PRZECIĘTNE WYNAGRODZENIA BRUTTO WEDŁUG GRUP ZAWODÓW WYKONYWANYCH ZA PAŹDZIERNIK 2004 R.^a (dok.)
 FULL-TIME PAID EMPLOYMENT AND AVERAGE GROSS WAGES AND SALARIES BY PERFORMED OCCUPATIONAL GROUPS FOR OCTOBER 2004^a (cont.)

GRUPY ZAWODÓW OCCUPATIONAL GROUPS	Pełnozatrudnieni w odsetkach <i>Full-time paid employees in percent</i>			Przeciętne wynagrodzenia brutto w zł <i>Average gross wages and salaries in zł</i>		
	ogółem <i>total</i>	mężczyźni <i>men</i>	kobiety <i>women</i>	ogółem <i>total</i>	mężczyźni <i>men</i>	kobiety <i>women</i>
Rolnicy, ogrodnicy, leśnicy i rybacy Skilled agricultural and fishery workers	0,1	0,1	0,1	1509,24	1643,57	1453,00
Robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy Craft and related trades workers	15,8	25,8	5,6	1812,43	1932,96	1257,58
Górnicy i robotnicy budowlani <i>Extraction and building trades workers</i>	3,1	6,1	0,1	1914,14	1916,28	1748,54
Robotnicy obróbki metali i mechanicy maszyn i urządzeń <i>Metal, machinery and related trades workers</i>	8,0	15,3	0,6	2046,14	2062,42	1604,26
Robotnicy zawodów precyzyjnych, ceramicy, wytwórcy wyrobów galanteryjnych, robotnicy poligraficzni i pokrewni <i>Precision, handicraft, printing and related trades workers</i>	1,0	1,2	0,7	1798,14	2074,01	1337,08
Pozostali robotnicy przemysłowi i rzemieślnicy <i>Other craft and related trades workers</i>	3,7	3,2	4,2	1229,93	1285,28	1188,37
Operatorzy i monterzy maszyn i urządzeń Plant and machine operators and assemblers	13,5	23,6	3,4	2040,65	2056,64	1927,49
Operatorzy maszyn i urządzeń wydobywczych i przetwórczych <i>Stationary plant and related operators</i>	3,2	5,8	0,5	2334,76	2365,15	1994,66
Operatorzy i monterzy maszyn <i>Machine operators and assemblers</i>	4,7	7,2	2,2	2037,44	2076,56	1907,92
Kierowcy i operatorzy pojazdów <i>Drivers and mobile plant operators</i>	5,6	10,6	0,7	1876,64	1872,83	1938,68
Pracownicy przy pracach prostych Elementary occupations	9,5	7,0	12,0	1389,04	1560,33	1287,87
Pracownicy przy pracach prostych w handlu i usługach <i>Sales and services elementary occupations</i>	6,7	3,4	9,8	1286,59	1421,83	1238,10
Robotnicy pomocniczy w rolnictwie, rybołówstwie i pokrewni <i>Agricultural, fishery and related labourers</i>	0,0	0,1	0,0	1425,68	1499,57	1258,84
Robotnicy pomocniczy w górnictwie, przemyśle, budownictwie i transporcie <i>Labourers in mining, construction, manufacturing and transport</i>	2,8	3,5	2,2	1629,42	1700,16	1514,40

^a Na podstawie reprezentacyjnego badania, patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 144.

^a On the basis of sample survey, see general notes, item 4 on page 144.

Świadczenia z ubezpieczeń społecznych

Social security benefits

TABL. 8 (95). **EMERYCI I RENCIŚCI^a**
RETIREES AND PENSIONERS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	816317	773596	768948	T O T A L
Objęci pozarolniczym systemem ubezpieczeń społecznych	672811	641842	640658	<i>Covered by the non-agricultural social security system</i>
pobierający:				<i>persons receiving:</i>
emerytury	241300	265665	289700	<i>retirement pay</i>
renty z tytułu niezdolności do pracy	326650	268519	242575	<i>pensions resulting from an inability to work</i>
renty rodzinne	104861	107658	108383	<i>family pensions</i>
Rolnicy indywidualni	143506	131754	128290	<i>Farmers</i>
w tym pobierający emerytury	66954	57261	57521	<i>of which receiving retirement pay</i>

^a Przeciętne w roku; bez emerytów i rencistów, którzy otrzymują świadczenia wypłacane przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytów i rencistów otrzymujących świadczenia na mocy umów międzynarodowych.

Ź r ó d ł o: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

^a Annual averages; excluding retirees and pensioners, who receive benefits paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirees and pensioners receiving benefits on the basis of international agreements.

S o u r c e: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

TABL. 9 (96).

ŚWIADCZENIA EMERYTALNE I RENTOWE BRUTTO ^a
GROSS RETIREMENT PAY AND PENSION BENEFITS ^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM GRAND TOTAL				
Świadczenia w mln zł	7573,0	8946,2	9289,9	Benefits in mln zł
Z POZAROLNICZEGO SYSTEMU UBEZPIECZEŃ SPOŁECZNYCH FROM NON-AGRICULTURAL SOCIAL SECURITY SYSTEM				
Razem Total				
Świadczenia w mln zł	6583,1	7834,3	8177,1	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł	815,38	1017,17	1063,63	Average monthly retirement pay and pension in zł
Emerytury Retirement pay				
Świadczenia w mln zł	2822,6	3827,2	4353,3	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł	974,81	1200,50	1252,24	Average monthly retirement pay in zł
Renty z tytułu niezdolności do pracy Pensions resulting from an inability to work				
Świadczenia w mln zł	2745,4	2738,4	2503,6	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł	700,39	849,85	860,08	Average monthly pension in zł
Renty rodzinne Family pensions				
Świadczenia w mln zł	1015,1	1268,8	1320,2	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna renta w zł	806,72	982,10	1015,10	Average monthly pension in zł
ROLNIKÓW INDYWIDUALNYCH FARMERS				
Razem ^b Total ^b				
Świadczenia w mln zł	989,9	1111,8	1112,8	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura i renta w zł	574,82	703,23	722,84	Average monthly retirement pay and pension in zł
w tym emerytury of which retirement pay				
Świadczenia w mln zł	491,8	518,6	532,8	Benefits in mln zł
Przeciętna miesięczna emerytura w zł	612,17	754,69	771,90	Average monthly retirement pay in zł

^a Bez emerytur i rent wypłacanych przez Ministerstwo Obrony Narodowej, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji oraz Ministerstwo Sprawiedliwości; bez emerytur i rent realizowanych na mocy umów międzynarodowych. ^b Łączenie z wypłatami z Funduszu Ubezpieczeń Społecznych w przypadku łączenia uprawnień do świadczeń z tego funduszu z uprawnieniami do świadczeń z Funduszu Emerytalno-Rentowego.

Źródło: dane Zakładu Ubezpieczeń Społecznych i Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego.

^a Excluding retirement pay and pensions paid by the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration as well as the Ministry of Justice; excluding retirement pay and pensions realized on the basis of international agreements. ^b Including payments from the Social Insurance Fund, in the case of a simultaneous right to benefits from this fund and to benefits from the Pension Fund.

Source: data of the Social Insurance Institution and Agricultural Social Insurance Fund.

DZIAŁ VIII

BUDŻETY GOSPODARSTW DOMOWYCH

Uwagi ogólne

1. Podstawowym źródłem informacji o warunkach bytu ludności, tj. poziomie i strukturze dochodu rozporządzalnego, wydatków i spożycia oraz wyposażeniu gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania jest reprezentacyjne badanie **budżetów gospodarstw domowych**. Badaniem objęte są wszystkie grupy gospodarstw domowych, z wyjątkiem zamieszkujących obiekty zbiorowego zakwaterowania oraz gospodarstw cudzoziemców.

Jednostką badania jest **gospodarstwo domowe** jedno- lub wieloosobowe. Gospodarstwo domowe **jednoosobowe** stanowi osoba utrzymująca się samodzielnie, tzn. niełącząca swoich dochodów z dochodami innych osób bez względu na to, czy mieszka sama czy z innymi osobami. Przez gospodarstwo domowe **wieloosobowe** rozumie się zespół osób zamieszkujących razem i wspólnie utrzymujących się.

Wyniki badania oparte są na oświadczeniach osób biorących udział w badaniu budżetów gospodarstw domowych. W celu zachowania relacji między strukturą badanej zbiorowości, a strukturą społeczno-demograficzną zbiorowości generalnej, dane uzyskane z badania budżetów gospodarstw domowych zostały przeważone strukturą gospodarstw domowych oszacowaną na podstawie liczby osób uzyskanej z Badania Aktywności Ekonomicznej Ludności (BAEL).

2. Badanie budżetów gospodarstw domowych prowadzone jest metodą rotacji miesięcznej w cyklu kwartalnym, co oznacza, że w każdym miesiącu w badaniu uczestniczą inne gospodarstwa domowe, a po kwartale w gospodarstwach domowych, które brały udział w badaniu miesięcznym danego kwartału przeprowadzony jest wywiad dotyczący niektórych wydatków, m.in. na zakup przedmiotów trwałego użytkowania (telewizor, pralkę, lodówkę itp.), na opłatę za usługi (lekarskie, stomatologiczne itp.) oraz wyposażenia gospodarstw domowych w przedmioty trwałego użytkowania.

Badaniem objęto wszystkie gospodarstwa domowe zamieszkałe w wylosowanych mieszkaniach, reprezentujące społeczno-ekonomiczne grupy ludności, tj. gospodarstwa domowe: pracowników, pracowników użytkujących gospodarstwo rolne, rolników, pracujących na własny

CHAPTER VIII

HOUSEHOLD BUDGETS

General notes

1. The basic source of information regarding the living conditions of the population, i.e., the level and structure of available income, expenditures and consumption as well as the furnishing of households with durable goods, is a sample survey of **household budgets**. Included in the survey are all groups of households, with the exception of those living in institutional households as well as households of foreign citizens.

The survey unit is a one- or a multi-person **household**. A **one-person** household is understood as an individual independently maintained, i.e., income is not combined with the income of others regardless of whether the individual lives alone or with other persons. A **multi-person** household is understood as a group of people living together and maintaining themselves jointly.

Survey results are based on declarations made by persons participating in the survey of household budgets. In order to maintain the relation between the structure of the surveyed population and the socio-demographic structure of the total population, data obtained from the household budget survey were weighted with the structure of households on the basis of the Labour Force Survey (LFS).

2. The survey of household budgets is conducted using the method of monthly rotation with a quarterly cycle, which means that, each month, different households participate in the survey, and after each quarter an interview is conducted in households which participated in the monthly survey of a given quarter concerning some expenditures, i.e., on purchases of durable goods (a television set, washing machine, refrigerator, etc.), on payments for services (medical, dental, etc.) as well as on furnishing the household with durable goods.

The survey included all households within randomly selected dwellings representing of socio-economic groups of the population, i.e., households of: employees, employee-farmers, farmers, self-employed, retirees, pensioners as well as households maintained from non-earned

rachunek, emerytów, rencistów oraz utrzymujących się z niezarobkowych źródeł (innych niż emerytura i renta).

3. Kategorie osób występujących w gospodarstwach domowych (tabl. 1) ustalone zostały na podstawie ich głównego źródła utrzymania, czyli źródła przynoszącego największy dochód:

1) do osób pracujących zalicza się:

- a) pracujących najemnie, dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy najemnej, niezależnie od rodzaju umowy zawartej z pracodawcą (umowa o pracę na czas nieokreślony lub określony, mianowanie, powołanie, praca sezonowa, praca dorywcza, umowa o wykonanie pracy nakładczej, umowa agencyjna, umowa-zlecenie, umowa ustna itd.); do tej grupy pracujących zaliczono również członków spółdzielni produkcji rolniczej (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin),
- b) pracujących w gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest dochód z pracy w użytkowanym przez siebie gospodarstwie indywidualnym w rolnictwie,
- c) pracujących na własny rachunek (łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin), dla których głównym źródłem utrzymania jest prowadzenie działalności gospodarczej (poza użytkowaniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie), w tym wynajem budynków i budowli oraz wykonywanie wolnego zawodu;

2) osoby utrzymujące się ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, których głównym źródłem utrzymania jest m.in. emerytura, renta rodzinna, zasiłek dla bezrobotnych bądź inne świadczenia z Funduszu Pracy, zasiłek wychowawczy, pielęgnacyjny, pomoc materialna i pomoc w formie usług, alimenty z Funduszu Alimentacyjnego, stypendia;

3) osoby pozostające na utrzymaniu (bez własnego źródła utrzymania) są utrzymywane przez inne osoby będące członkami tego samego gospodarstwa domowego.

4. **Dochód rozporządzalny** obejmuje bieżące dochody pieniężne i niepieniężne (w tym wartość spożycia naturalnego, tj. wartość towarów i usług konsumpcyjnych pobranych na potrzeby gospodarstwa domowego z działalności gospodarczej na własny rachunek - rolniczej i pozarolniczej oraz wartość towarów i usług otrzymanych bezpłatnie), bez zaliczek na podatek dochodowy od osób fizycznych płaconych z tytułu dochodów (z pracy najemnej, ze świadczeń z ubezpieczeń

sources (other than retirement pay and pensions).

3. *The categories of persons comprising households (table 1) were established on the basis of their primary source of maintenance, i.e., source deriving the greatest income:*

1) *employed persons include:*

- a) *hired employees, for whom the main source of maintenance is income from hired work, regardless of the type of contract concluded with the employer (a labour contract for a specified or unspecified period, postings, appointments, seasonal work, odd jobs, outwork, agency contracts, commission contracts, verbal contracts, etc.). Members of agricultural production co-operatives (including contributing family workers) were also included in this group of employees,*

- b) *employees on a private farm in agriculture (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is income from private farm work,*

- c) *self-employed persons (including contributing family workers), for whom the main source of maintenance is conducting economic activity (excluding the use of a private farm in agriculture), of which leasing buildings and structures as well as persons practicing a learned profession;*

2) *persons maintained from social security benefits and from social assistance benefits, for whom the main source of maintenance is retirement pay, pension, unemployment benefit and other benefits from the Labour Fund, child-care benefits, nursing benefits, material assistance and assistance in the form of services, alimony paid from the Alimony Fund, scholarships;*

3) *dependents (without their own source of maintenance) are maintained by other persons being members of the same household.*

4. **Available income** *includes current monetary and non-monetary income (including the value of own consumption, i.e., consumer goods and services acquired for household needs from self-employed agricultural or non-agricultural economic activity as well as the value of goods and services received free of charge) excluding prepayments on personal income tax paid with income from hired labour and social security benefits and from social assistance benefits excluding*

społecznych oraz ze świadczeń pomocy społecznej), bez składek na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez ubezpieczonego pracownika (patrz uwagi ogólne działu „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych”, ust. 3 na str. 144) oraz bez podatków płaconych przez osoby pracujące na własny rachunek.

W skład dochodu rozporządzalnego wchodzi:

- 1) dochód z pracy najemnej - uzyskany we wszystkich miejscach pracy danego członka gospodarstwa domowego, niezależnie od długości trwania okresu pracy i rodzaju umowy o pracę - który obejmuje wszystkie dochody uzyskiwane z tytułu pracy najemnej, w tym: wynagrodzenia (patrz dział „Wynagrodzenia. Świadczenia z ubezpieczeń społecznych”, ust. 1 na str. 143), wypłaty niezaliczone do wynagrodzeń (np. dodatek za rozłąkę, ekwiwalent pieniężny za używanie własnej odzieży zamiast roboczej, kwoty uzyskane z zakładowego funduszu świadczeń socjalnych), zasiłki chorobowe (pobrane w czasie trwania stosunku pracy), wyrównawcze, opiekuńcze, dochody w formie niepieniężnej (opłacone przez pracodawcę);
- 2) dochód z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie, który stanowi różnicę między wartością produkcji rolniczej (łącznie ze spożyciem naturalnym) a poniesionymi bieżącymi nakładami na nią (tj. zakup produktów i usług, wynagrodzenie i składki na obowiązkowe ubezpieczenie społeczne pracowników najemnych) i podatkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie;
- 3) dochód z pracy na własny rachunek, który stanowi część dochodu uzyskanego z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (poza gospodarstwem indywidualnym w rolnictwie), w tym dochód z wynajmu budynków i budowli oraz dochód z wykonywania wolnego zawodu, jaka została przeznaczona na pozyskanie towarów i usług konsumpcyjnych na potrzeby gospodarstwa domowego oraz na inwestycje o charakterze mieszkaniowym (zakup, budowa, remont lub modernizacja mieszkania lub domu mieszkalnego);
- 4) dochód z tytułu własności (odsetki, udziały w zyskach przedsiębiorstw, w tym dywidendy, dochody z dzierżawy ziemi) oraz dochody z wynajmu budynków (w tym mieszkań) i budowli (w tym garaży) niezwiązanych z prowadzoną działalnością gospodarczą, który stanowi różnicę między przychodami, a poniesionymi nakładami i podatkami;

contributions to obligatory social security paid by the insured employee (see general notes in the chapter "Wages and salaries. Social security benefits", item 3 on page 144) as well as excluding taxes paid by self-employed persons.

Available income comprises:

- 1) *income from hired work - obtained in all work-places by the given household member, regardless of the length of time worked or the type of labour agreement - which includes: all income obtained from hired labour, including: wages and salaries (see the chapter "Wages and salaries. Social security benefits", item 1 on page 143), payments not included in wages and salaries (e.g., severance pay, the monetary equivalent for the use of personal rather than company clothing, sums received from a company social benefit fund), sick benefits (taken during the period of employment), compensatory and nursing benefits, income in a non-monetary form (paid by the employer);*
- 2) *income from a private farm in agriculture, which accounts for the difference in the value of agricultural production (including own consumption) and current expenditures borne on it (i.e., the purchase of products and services, wages and salaries as well as contributions to compulsory social security of hired employees) as well as taxes connected with tending a private farm in agriculture;*
- 3) *income from self-employment, which accounts for a portion of income obtained from conducting self-employed economic activity (excluding a private farm in agriculture), of which income from leasing buildings and structures and income from practicing a learned profession, which was designated for household needs as well as investments with a residential character (purchasing, building, renovating or modernizing a dwelling or house);*
- 4) *income from title of property (interest, shares in company profits, including dividends, income from land leasing), income from the rental of buildings (including dwellings) and structures (including garages) not connected with conducting economic activity, measured as a difference between revenues and investments and taxes;*

- 5) dochód ze świadczeń ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej, który obejmuje m.in.: emerytury i renty, zasiłki z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej (w tym alimenty wypłacane z Funduszu Alimentacyjnego);
- 6) pozostały dochód, który obejmuje m.in. dary (w tym alimenty od osób prywatnych), odszkodowania z tytułu ubezpieczeń w instytucjach ubezpieczeniowych, wygrane w grach hazardowych i loteryjnych.

Dochód rozporządzalny przeznaczony jest na wydatki oraz przyrost oszczędności.

Dochód do dyspozycji jest to dochód rozporządzalny pomniejszony o pozostałe wydatki. Dochód do dyspozycji przeznaczony jest na wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz przyrost oszczędności.

5. Wydatki obejmują wydatki na towary i usługi konsumpcyjne oraz pozostałe wydatki.

Wydatki na towary i usługi konsumpcyjne przeznaczone są na zaspokojenie potrzeb gospodarstwa domowego. Obejmują wydatki na towary i usługi zakupione za gotówkę i na kredyt, wartość artykułów otrzymanych bezpłatnie oraz wartość spożycia naturalnego. Towary konsumpcyjne obejmują dobra nietrwałego użytkowania (np. żywność, napoje, artykuły farmaceutyczne), półtrwałego użytkowania (np. odzież, książki, zabawki) i trwałego użytkowania (np. samochody, pralki, lodówki, telewizory).

Pozostałe wydatki obejmują m.in. kwoty przekazane innym gospodarstwom domowym i instytucjom niekomercyjnym, w tym dary; koszty zakwaterowania młodzieży i studentów uczących się poza domem; alimenty od osób prywatnych; niektóre podatki, np.: od nieruchomości, od spadków i darowizn, od dochodów z własności, z wynajmu i sprzedaży nieruchomości; straty pieniężne.

6. Grupowania przychodów i rozchodów gospodarstw domowych dokonano w dostosowaniu do zasad systemu rachunków narodowych, w tym wydatki na towary i usługi konsumpcyjne zagregowano zgodnie z Klasyfikacją Spożycia Indywidualnego według Celu do Badania Budżetów Gospodarstw Domowych (COICOP/HBS).

7. Spożycie artykułów żywnościowych (w ujęciu ilościowym) w gospodarstwach domowych obejmuje artykuły zakupione za gotówkę i na kredyt, otrzymane nieodpłatnie oraz pobrane z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie bądź z prowadzonej działalności gospodarczej na własny rachunek (spożycie naturalne); bez spożycia w placówkach gastronomicznych.

- 5) *income from social security benefits and social assistance which include i.a.: retirement pay and pensions, social security benefits and other social assistance (within the scope of alimony, paid from the Alimony Fund);*
- 6) *other income, which includes, i.a.: gifts (i.a. private alimony), insurance indemnities, winnings from games of chance and lotteries.*

Available income is designated for expenditures as well as for an increase in savings.

Disposable income is understood as available income less other expenditures. Disposable income is designated for consumer goods and services as well as for an increase in savings.

5. Expenditures include expenditures on consumer goods and services as well as other expenditures.

Expenditures on consumer goods and services are designated for meeting household needs. They include expenditures on goods and services purchased for cash and on credit, the value of articles received gratis as well as the value of own consumption. consumer goods include non-durable goods (e.g., food, beverages, pharmaceutical products), semi-durable goods (e.g., clothing, books, toys) and durable goods (e.g., cars, washing machines, refrigerators, television sets).

Other expenditures include, i.a.: amounts transferred to other households and non-commercial institutions, including gifts; boarding costs of youth and students studying away from home; private alimony; some taxes, e.g.: on real estate, inheritance and donations, income from property as well as renting and selling real estate; monetary losses.

6. Household revenues and expenses are classified in accordance with national accounts, of which expenditures on consumer goods and services were aggregated in accordance with the Classification of Individual Consumption by Purpose for the Household Budget Survey (COICOP/HBS).

7. Consumption of foodstuffs (in terms of quantity) in households includes articles purchased for cash and on credit, received gratis as well as taken from a private farm in agriculture or from conducted self-employed economic activity (own consumption); excluding consumption in catering establishments.

Uwaga do tablic

W 2004 r. w celu zachowania relacji między strukturą badanej zbiorowości, a strukturą społeczno-demograficzną zbiorowości generalnej, wyniki z badania za 2004 rok przeważone zostały danymi o strukturze gospodarstw domowych według liczby osób i miejsca zamieszkania pochodzącymi z Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 r. Ze względu na konieczność zachowania porównywalności danych wyniki za 2003 r. zostały powtórnie przeliczone w oparciu o nowy system wag.

Note to tables

In 2004, in order to preserve relations between the structure of surveyed population and the socio-demographic structure of total population, the results for 2004 survey were weighted with data on the structure of households by the number of persons and the place of residence coming from the Population and Housing Census 2002. On account of the necessity of preserving data comparable, the results for 2003 were recalculated on the basis of a new system of weights.

TABL. 1 (97). **GOSPODARSTWA DOMOWE**
HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
Gospodarstwa domowe objęte badaniem ...	2547	2495	<i>Households included in the survey</i>
Przeciętna liczba osób w gospodarstwie domowym	3,25	3,24	<i>Average number of persons in a household</i>
w tym:			<i>of which:</i>
pracujących	1,11	1,13	<i>employed</i>
pobierających świadczenia z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej	0,95	0,89	<i>receiving social security benefits and social assistance benefits</i>
w tym emeryturę lub rentę	0,81	0,76	<i>of which retirement pay or pension</i>
pozostających na utrzymaniu	1,11	1,13	<i>dependents</i>

TABL. 2 (98). **PRZECIĘTNY MIESIĘCZNY DOCHÓD ROZPORZĄDZALNY NA 1 OSOBE**
W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA AVAILABLE INCOME OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł	in zł	
Dochód rozporządzalny	671,84	717,61	<i>Available income</i>
w tym:			<i>of which:</i>
z pracy najemnej	292,93	331,23	<i>from hired work</i>
z gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie	18,76 ^a	15,37 ^b	<i>from a private farm in agriculture</i>
z pracy na własny rachunek	53,72	64,02 ^c	<i>from self-employment</i>
ze świadczeń z ubezpieczeń społecznych i pomocy społecznej	258,62	250,78	<i>from social security benefits and social assistance benefits</i>
Dochód do dyspozycji	644,99	691,73	<i>Disposable income</i>

a, b, c Błąd względny szacunków przekracza 10% i wynosi: *a* - 13,19%, *b* - 16,59%, *c* - 10,88%.

a, b, c Relative error of estimates exceeds 10% and totals: *a* - 13,19%, *b* - 16,59%, *c* - 10,88%.

TABL. 3 (99). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYDATKI NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA EXPENDITURES OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł	in zł	
Wydatki ogółem.....	648,77	680,77	<i>Total expenditures</i>
w tym towary i usługi konsumpcyjne	621,92	654,89	<i>of which consumer goods and services</i>
w tym:			<i>of which:</i>
żywność i napoje bezalkoholowe	182,85	192,10	<i>food and non-alcoholic beverages</i>
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe ...	16,88	16,47	<i>alcoholic beverages and tobacco</i>
odzież i obuwie.....	30,54	32,83	<i>clothing and footwear</i>
użytkowanie mieszkania i nośniki energii	132,82	132,12	<i>housing, water, electricity, gas and other fuels</i>
wyposażenie mieszkania i prowadzenie gospodarstwa domowego	31,59	33,17	<i>furnishings, household equipment and routine maintenance of the house</i>
zdrowie	34,91	35,75	<i>health</i>
transport	56,41	62,11 ^b	<i>transport</i>
łączność	30,92	30,61	<i>communication</i>
rekreacja i kultura	41,26	48,44	<i>recreation and culture</i>
edukacja ^a	7,88 ^c	10,56 ^d	<i>education^a</i>
restauracje i hotele.....	10,69	15,97 ^e	<i>restaurants and hotels</i>
inne towary i usługi.....	34,28	33,57	<i>miscellaneous goods and services</i>

^a Łącznie z wychowaniem przedszkolnym. ^{b, c, d, e} Błąd względny szacunków przekracza 10% i wynosi: ^b - 12,62%, ^c - 11,64%, ^d - 15,76%, ^e - 18,91%.

^a Including pre-primary education. ^{b, c, d, e} Relative error of estimates exceeds 10% and totals: ^b - 12,62%, ^c - 11,64%, ^d - 15,76%, ^e - 18,91%.

TABL. 4 (100). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
Pieczywo i produkty zbożowe w kg	8,69	8,52	<i>Bread and cereals in kg</i>
w tym pieczywo	5,70	5,58	<i>of which bread</i>
Mięso w kg	4,95	4,86	<i>Meat in kg</i>
Ryby ^a w kg.....	0,30	0,32	<i>Fish^a in kg</i>
Mleko ^b , napoje mleczne i jogurty w l	5,93	5,79	<i>Milk^b, milk-based beverages and yoghurt in l</i>
w tym mleko ^b	5,39	5,21	<i>of which milk^b</i>

^a Bez marynat, przetworów ze zwierząt morskich i słodkowodnych, wyrobów garmażeryjnych i panierowanych. ^b Bez zagęszczonego i w proszku.

^a Excluding pickles, processed sea and fresh-water food and fish, ready-to-serve foods including coated food products.

^b Excluding condensed and powdered milk.

TABL. 4 (100). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE SPOŻYCIE NIEKTÓRYCH ARTYKUŁÓW ŻYWNOŚCIOWYCH NA 1 OSOBĘ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (dok.)**
AVERAGE MONTHLY PER CAPITA CONSUMPTION OF SELECTED FOODSTUFFS OF HOUSEHOLDS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
Sery w kg	0,96	0,95	<i>Cheese in kg</i>
Jaja w szt	15,66	15,23	<i>Eggs in units</i>
Oleje i pozostałe tłuszcze w kg	1,45	1,41	<i>Oils and fats in kg</i>
Owoce w kg	3,86	3,75	<i>Fruit in kg</i>
Warzywa w kg	12,23	11,77	<i>Vegetables in kg</i>
Cukier w kg	1,97	1,80	<i>Sugar in kg</i>

TABL. 5 (101). **GOSPODARSTWA DOMOWE WYPOSAŻONE W NIEKTÓRE PRZEDMIOTY TRWAŁEGO UŻYTKOWANIA^a**
HOUSEHOLDS FURNISHED WITH SELECTED DURABLE GOODS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
	w % ogółu gospodarstw domowych <i>in % of total households</i>		
Chłodziarka	95,6	96,8	<i>Refrigerator</i>
Zamrażarka	36,7	35,0	<i>Freezer</i>
Automat pralniczy	74,4	78,0	<i>Automatic washing machine</i>
Kuchenka mikrofalowa	25,7	30,2	<i>Microwave oven</i>
Samochód osobowy	45,8	48,1	<i>Passenger car</i>
Odbiornik radiofoniczny	53,0	53,8	<i>Radio set</i>
Zestaw do odbioru, rejestracji i odtwarzania dźwięku (wieża)	38,8	41,5	<i>Hi-fi stereo music system</i>
Odbiornik telewizyjny	96,8	96,7	<i>Television set</i>
Magnetowid	49,1	43,4	<i>Videorecorder</i>
Urządzenie do odbioru telewizji satelitarnej ^b	34,7	35,7	<i>Satellite television equipment^b</i>
Komputer osobisty	27,3	36,9	<i>Personal computer</i>
w tym z dostępem do Internetu	12,5	20,0	<i>of which with access to the Internet</i>

^a Opracowano na podstawie stanu w końcu poszczególnych kwartałów. ^b Łącznie z telewizją kablową.
^a Compiled on the basis of data at the end of individual quarters. ^b Including cable television.

DZIAŁ IX

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA. MIESZKANIA

Uwagi ogólne

Infrastruktura komunalna

1. Informacje o urządzeniach i usługach komunalnych opracowano **metodą rodzaju działalności**, tj. według kryterium przeznaczenia urządzeń, niezależnie od przeważającego rodzaju działalności podmiotu gospodarczego, z wyjątkiem danych o komunikacji miejskiej opracowanych metodą przedsiębiorstw.

Definicję **metody przedsiębiorstw** podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 23.

Dane o urządzeniach komunalnych dotyczą urządzeń czynnych.

2. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą przewodów ulicznych bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów. Informacje o sieci gazowej uwzględniają dane o sieci przesyłowej (magistralnej) oraz sieci rozdzielczej.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

Przez **połączenia wodociągowe, kanalizacyjne i gazowe** prowadzące do budynków mieszkalnych (łącznie z budynkami zbiorowego zamieszkania, jak np.: hotele pracownicze, domy studenckie i internaty, domy opieki społecznej) rozumie się odgałęzienia łączące poszczególne budynki z siecią rozdzielczą lub w przypadku kanalizacji - z siecią ogólnospławną.

3. **Zdrój uliczny** jest to urządzenie zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego, służące do pobierania wody przez ludność bezpośrednio z tego przewodu.

Dane o zużyciu wody z wodociągów w gospodarstwach domowych obejmują ilość wody pobranej z sieci wodociągowej za pomocą urządzeń zainstalowanych w budynku.

CHAPTER IX

MUNICIPAL INFRASTRUCTURE. DWELLINGS

General notes

Municipal infrastructure

1. Information regarding municipal installations and services was compiled using the **kind of activity method**, i.e., according to the criterion of installation designation, regardless of the predominant kind of activity of the economic entity, with the exception of data regarding urban area transportation compiled using the enterprise method.

The definition of the **enterprise method** is given in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 23

Data regarding municipal installations concern operative installations.

2. Information regarding the **length of the sewerage network** concerns street conduits excluding connections leading to residential buildings and other constructions. Information regarding the gas-line network includes data on the transmission (main) and the distribution network.

Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.

Water-line, sewerage and gas-line connections leading to residential buildings (including collective accommodation facilities, e.g.: employee boarding houses, student dormitories and boarding schools, special welfare homes) are understood as branches linking individual buildings with the distribution system or, in the case of the sewerage system, with the main drainage system.

3. A **street outlet** is an equipment connected to the street water conduit, used by population as direct source of water supply.

Data regarding consumption of water in households include the quantity of water collected from water-line system by means of equipment installed in a building.

4. Dane o **korzystających z wodociągu i kanalizacji** obejmują ludność zamieszkałą w budynkach mieszkalnych dołączonych do określonej sieci oraz ludność korzystającą z wodociągu poprzez źródła podwózkowe i uliczne (urządzenia zainstalowane do ulicznego przewodu wodociągowego), a w przypadku kanalizacji - wpusty kanalizacyjne.

Dane o **korzystających z gazu** dotyczą ludności w mieszkaniach wyposażonych w instalacje gazu z sieci.

Dane o ludności korzystającej z wodociągu, kanalizacji i gazu obejmują również ludność w budynkach zbiorowego zamieszkania.

5. Dane o **liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** nie obejmują gospodarstw domowych, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

6. Informacje z zakresu **ciepłownictwa** obejmują budynki mieszkalne oraz urzędy i instytucje ogrzewane centralnie za pośrednictwem sieci przesyłowej rozumianej jako układ instalacji połączonych i współpracujących ze sobą, służące do przesyłania i dystrybucji czynnika grzejącego do odbiorcy zgodnie z ustawą z dnia 10 IV 1997 r. Prawo energetyczne (Dz. U. Nr 54, poz. 348) z późniejszymi zmianami.

Dane w tabl.4 dotyczą budynków i lokali ogrzewanych przy pomocy urządzeń jednostek gospodarki komunalnej i mieszkaniowej oraz spółdzielni mieszkaniowych i zakładów pracy, niezależnie od źródła wytwarzania energii cieplnej (własnych lub obcych).

Kotłownia to budynek lub pomieszczenie wraz z ustawionymi w nim kotłami lub urządzeniami służącymi do wytwarzania energii cieplnej na cele grzewcze lub ogrzewania i równoczesnego dostarczania ciepłej wody.

7. Informacje o **komunikacji miejskiej naziemnej** dotyczą **komunikacji autobusowej i tramwajowej** i obejmują działalność przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej publicznych i prywatnych. W danych o komunikacji autobusowej uwzględniono również mikrobusy oraz obsługę ruchu podmiejskiego i międzymiastowego; dane nie obejmują działalności przedsiębiorstw Państwowej Komunikacji Samochodowej obsługujących niektóre miasta oraz linii i tras komunikacyjnych obsługujących wyłącznie zakłady pracy.

4. *Data regarding the users of water-line systems and sewerage systems include the population living in residential buildings connected to a defined system as well as the population using a water-line system through a common courtyard or street outlet (equipment connected to the street water-line conduit), and in the case of sewerage - sewerage inlets.*

Data regarding the gas users concern the population in dwellings equipped with gas installations connected to the gas-line system.

Data regarding the population using the water-line system, the sewerage system and the gas-line system also include the population in collective accommodation facilities.

5. *Data regarding the number of consumers and the consumption of electricity do not include households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.*

The consumption of electricity and gas from the gas-line network in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.

6. *Information within the range of heating regards dwellings as well as offices and institutions with central heating within transmission thermal-line - which is considered as a system of conduits leading heating medium to distribution line according to Law dated 10 IV 1997 Energetic Law (Journal of Laws No. 54, item 348) with later amendments.*

Data in table 4 apply to the buildings and premises heated by installations operated by communal and housing organizations and by housing cooperatives or enterprises, regardless of the sources supplying the thermal energy (own or other).

Boiler-house is a building or space with boilers and installations used for production of thermal energy to heating or both heating and supplying warm water.

7. *Information regarding urban ground transport concerns bus and tram communication and includes the activity of public and private urban transport enterprises and companies. In the data regarding bus services, minibuses as well as suburban and inter-city service have been also included; data do not include the activity of the Państwowa Komunikacja Samochodowa enterprises servicing some urban areas as well as transport lines and routes exclusively servicing work places.*

Przez **linię komunikacyjną** rozumie się trasę łączącą krańcowe punkty przebiegu wozów oznaczonych tym samym numerem lub znakiem literowym. Jako długość linii komunikacyjnych przyjęto sumę długości wszystkich stałych dziennych linii autobusowych i tramwajowych, po których kursują wozy oznaczone odrębnymi numerami lub znakami literowymi.

Długość tras jest to długość odcinków ulic (dróg, torowisk), po których kursują autobusy lub tramwaje.

8. Dane o odpadach komunalnych dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

9. Dane o nieczystościach ciekłych dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą - w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

Mieszkania

1. Informacje o zasobach mieszkaniowych i mieszkaniach oddanych do użytkowania dotyczą mieszkań, a także izb i powierzchni użytkowej w tych mieszkaniach, znajdujących się w budynkach mieszkalnych i niemieskalnych. Dane nie obejmują lokali zbiorowego zamieszkania (hotelu pracowniczych, domów studenckich i internatów, domów opieki społecznej i in.) i pomieszczeń nie przeznaczonych na cele mieszkalne, a z różnych względów zamieszkałych (pomieszczeń inwentarskich, barakowozów, statków, wagonów i in.).

Informacje o zasobach mieszkaniowych dotyczą mieszkań zamieszkałych i niezamieszkałych. Do 2001 r. informacje o zasobach mieszkaniowych uwzględniały jedynie mieszkania zamieszkałe.

Mieszkanie jest to lokal składający się z jednej lub kilku izb łącznie z pomieszczeniami pomocniczymi, wybudowany lub przebudowany dla celów mieszkalnych, konstrukcyjnie wydzielony (trwałymi ścianami) w obrębie budynku, do którego to lokalu prowadzi niezależne wejście z klatki

Transport line is understood as a route connecting the extreme points of the route of vehicles designated with the same number or letter. The length of the transport lines is the sum of the length of all of the scheduled daytime bus and tram lines over which vehicles designated with separate numbers or letters travel.

The **length of routes** is the length of the sections of streets (roads, tracks) over which buses or trams travel.

8. Data on municipal waste concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of their character or compositions is similar to the waste produced in households.

Information on municipal waste is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of waste (Journal of Laws No. 112, item 1206).

9. Data on liquid waste concern waste which come from households (dwellings), public buildings and buildings of units running a business - in case they are not discharged by sewerage system.

Dwellings

1. Information regarding dwelling stocks and completed dwellings concerns dwellings, as well as rooms and the usable floor space in these dwellings, located in residential and non-residential buildings. Data do not include collective accommodation facilities (employee hostels, student dormitories and boarding schools, social welfare homes and others) and spaces not designed for residential purposes, but which for various reasons are inhabited (animal accommodations, caravans, ships, wagons and others).

Information on dwelling stocks concerns inhabited and uninhabited dwellings. Until 2001 information on dwelling stocks considered only inhabited dwellings.

A dwelling is a premise comprising one or several rooms including auxiliary spaces, built or remodelled for residential purposes, structurally separated (by permanent walls) within a building, into which a separate access leads from a staircase, passage, common hall or directly from the

schodowej, ogólnego korytarza, wspólnej sieni bądź bezpośrednio z ulicy, podwórza lub ogrodu.

Izba jest to pomieszczenie w mieszkaniu oddzielone od innych pomieszczeń stałymi ścianami, o powierzchni co najmniej 4 m², z bezpośrednim oświetleniem dziennym, tj. oknem lub oszklonymi drzwiami w ścianie zewnętrznej budynku. Za izbę uważa się zarówno pokój, jak i kuchnię - jeśli odpowiada warunkom określonym w definicji.

Dane o **liczbie izb w mieszkaniach** uwzględniają także izby użytkowane stale i wyłącznie do prowadzenia działalności gospodarczej, jeżeli izby te znajdowały się w obrębie mieszkania konstrukcyjnego i nie miały dodatkowego, oddzielnego wejścia z ulicy, podwórza lub z ogólnie dostępnej części budynku.

Powierzchnia użytkowa mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

2. Dane o **zasobach mieszkaniowych** podano na podstawie bilansu zasobów mieszkaniowych - według stanu w dniu 31 XII, w każdorazowym podziale administracyjnym.

3. Bilanse zasobów mieszkaniowych sporządza się dla okresów międzyspisowych w oparciu o wyniki ostatniego spisu powszechnego przy uwzględnieniu bieżącej sprawozdawczości, tj. przyrostów i ubytków zasobów mieszkaniowych.

4. Informacje o **mieszkaniach, powierzchni użytkowej mieszkań** oraz o **izbach oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Informacje o efektach:

- **budownictwa spółdzielczego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez spółdzielnie mieszkaniowe, z przeznaczeniem dla osób będących członkami tych spółdzielni;
- **budownictwa komunalnego (gminnego)** dotyczą mieszkań realizowanych w całości z budżetu gminy (głównie o charakterze socjalnym lub interwencyjnym);
- **budownictwa zakładowego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez zakłady pracy (sektora publicznego i prywatnego), z przeznaczeniem na zaspokojenie potrzeb mieszkaniowych pracowników tych zakładów (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);

street, courtyard or garden.

A room is a space in a dwelling separated from other spaces by permanent walls, with an area of at least 4 m², with direct day lighting, i.e., with a window or door containing a glass element in an external wall of the building. A kitchen area is treated as a room if it meets the conditions described in the definition.

Data regarding the number of rooms in dwellings also include rooms used regularly and exclusively to conduct economic activity, if these rooms are located within a construction of dwelling and do not have an additional, separate access form the street, courtyard or from a common space in the building.

The usable floor space of a dwelling is the total usable floor space of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.

2. *Data regarding dwelling stocks have been compiled on the basis of the balance of dwelling stocks, as of 31 XII, in each administrative division.*

3. *The balances of dwelling stocks are estimated for the periods between censuses on the basis of results from last census with regard to the current reporting, i.e., increase and decrease in dwelling stocks.*

4. *Information regarding dwellings, usable floor space of dwellings as well as regarding room completed concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarged portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential spaces.*

Information regarding the results of:

- **co-operative construction** concerns dwellings completed by housing co-operatives, designed for persons being members of these co-operatives;
- **municipal (gmina) construction** concerns dwellings realized in full from the gmina budget (primarily with a public assistance or intervention character);
- **company construction** concerns dwellings completed by companies (of the public and private sectors), designed for meeting the residential needs of the employees of these companies (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);

- **budownictwa przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez różnych inwestorów w celu osiągnięcia zysku (bez mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą zaliczanych do budownictwa indywidualnego);
 - **budownictwa społecznego czynszowego** dotyczą mieszkań realizowanych przez towarzystwa budownictwa społecznego (działające na zasadzie non profit), z wykorzystaniem kredytu z Krajowego Funduszu Mieszkaniowego;
 - **budownictwa indywidualnego** dotyczą mieszkań oddanych do użytkowania przez osoby fizyczne (prowadzące i nieprowadzące działalność gospodarczą), kościoły i związki wyznaniowe, z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem.
- ***construction for sale or rent** concerns dwellings completed by various investors in order to achieve a profit (excluding dwellings completed by natural persons conducting economic activity included in private construction);*
 - ***public building society** concerns dwellings built by public building societies (operating on a non profit basis) utilizing credit granted by the National Housing Fund;*
 - ***private construction** concerns dwellings completed by natural persons (conducting or not conducting economic activity), churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent.*

Infrastruktura komunalna

Municipal infrastructure

TABL. 1 (102). **WODOCIĄGI I KANALIZACJA**
Stan w dniu 31 XII
WATER-LINE AND SEWERAGE SYSTEMS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Sieć w km				Network in km
Wodociągowa	14183,5	15141,6	15528,8	Water-line
Kanalizacyjna ^a	4306,8	5851,7	6479,1	Sewerage ^a
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych				Connections leading to residential buildings
Wodociągowe	328933	351500	362552	Water-line system
miasta	122974	128181	130868	urban areas
wieś	205959	223319	231684	rural areas
Kanalizacyjne	97574	129325	142703	Sewerage system
miasta	69017	80801	85676	urban areas
wieś	28557	48524	57027	rural areas
Zdroje uliczne	396	302	314	Street outlets
miasta	272	223	222	Urban areas
wieś	124	79	92	Rural areas
Zużycie wody z wodociągów w gospodarstwach domowych (w ciągu roku) w hm³	95,9	90,9	88,8	Consumption of water from water-line systems in households (during the year) in hm³
Miasta:				Urban areas:
w hm ³	71,2	66,9	64,8	in hm ³
na 1 mieszkańca w m ³	43,6	41,2	39,9	per capita in m ³
Wieś w hm ³	24,6	24,1	24,0	Rural areas in hm ³

^a Łącznie z kolektorami.
^a Including collectors.

TABL. 2 (103). **ODBIORCY ORAZ ZUŻYCIENIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH**
CONSUMERS AND CONSUMPTION OF ELECTRICITY IN HOUSEHOLDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Odbiorcy (stan w dniu 31 XII) w tys.	847,1	888,3	897,7	Consumers (as of 31 XII) in thous.
Miasta.....	590,0	605,4	611,5	Urban areas
Wieś.....	257,1	282,9	286,3	Rural areas
Zużycie (w ciągu roku)				Consumption (during the year)
W GW-h.....	1782,9	1880,0	1915,6	In GW-h
miasta.....	1247,6	1287,9	1306,5	urban areas
wieś.....	535,4	592,1	609,1	rural areas
W kW-h:				In kW-h:
miasta: na 1 mieszkańca.....	765,5	791,6	804,5	urban areas: per capita
na 1 odbiorcę ^a	2134	2127	2137	per consumer ^b
wieś — na 1 odbiorcę ^a	2156	2093	2128	rural areas — per consumer ^b

^a W 2000 r. do przeliczeń przyjęto przeciętną liczbę odbiorców w roku.

Źródło: dane Agencji Rynku Energii S.A.

^a In 2000 the average number of consumers during the year was used in calculations.

Source: data of the Energy Market Agency Co.

TABL. 3 (104). **SIEĆ GAZOWA ORAZ ODBIORCY I ZUŻYCIENIE GAZU Z SIECI W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH W 2004 R.**

Stan w dniu 31 XII

GAS-LINE SYSTEM AS WELL AS CONSUMERS AND CONSUMPTION OF GAS FROM GAS-LINE SYSTEM IN HOUSEHOLDS IN 2004

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	Miasta Urban areas	Wieś Rural areas	SPECIFICATION
Sieć gazowa w km.....	21485,6	4954,0	16531,6	Gas-line network in km
Połączenia prowadzące do budynków mieszkalnych.....	370963	122846	248117	Connections leading to residential buildings
Odbiorcy gazu z sieci w tys.	662,8	458,4	204,4	Consumers of gas from gas-line system in thous.
Zużycie gazu z sieci ^a (w ciągu roku) w hm ³	401,6	268,7	132,9	Consumption of gas from gas-line system ^a (during the year) in hm ³
na 1 mieszkańca ^b w m ³	123,2	165,5	81,2	per capita ^b in m ³

^a W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami. ^b Do przeliczeń przyjęto ludność ogółem, bez wyodrębniania jej w tych miastach, w których ta sieć istniała.

^a In natural units, on the basis of which settlements with clients occur. ^b The total number of the population was used in calculations, without separating the population of those urban areas in which a gas-line system existed.

TABL. 4 (105). **OGRZEWNICTWO W 2004 R.**

Stan w dniu 31 XII

HOUSE-HEATING IN 2004

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Miasta <i>Urban areas</i>	Wieś <i>Rural areas</i>	SPECIFICATION
Sieć ciepła w km	1803,3	1725,5	77,8	<i>Heating network in km:</i>
w tym przesyłowa.....	1394,0	1346,1	47,9	<i>of which transmission</i>
Kotłownie	853	732	121	<i>Boiler rooms</i>
Sprzedaż energii ciepłej (w ciągu roku) w GJ	11615151	11420455	194697	<i>Sale of heating energy (during the year) in GJ</i>
Kubatura budynków ogrzewanych centralnie w dam ³	108804	107314	1490	<i>Cubature of buildings with central heating in dam³</i>
w tym budynków mieszkalnych.....	72294	71081	1213	<i>of which residential buildings</i>

TABL. 5 (106). **LUDNOŚĆ KORZYSTAJĄCA Z SIECI WODOCIĄGOWEJ, KANALIZACYJNEJ I GAZOWEJ****POPULATION USING WATER-LINE, SEWERAGE AND GAS-LINE SYSTEMS**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004			SPECIFICATION
		ogółem <i>total</i>	miasta <i>urban areas</i>	wieś <i>rural areas</i>	
Ludność w tys. — korzystająca ^a z:					<i>Population in thous. — using ^a:</i>
wodociągu	2303,7	2327,0	1468,0	859,0	<i>water-line system</i>
kanalizacji.....	1513,5	1550,3	1326,2	224,2	<i>sewerage system</i>
gazu	2220,5	2049,4	1276,3	773,1	<i>gas-line system</i>
Ludność — w % ogółu ludności — korzystająca ^a z:					<i>Population — in % of total popula- tion — using ^a:</i>
wodociągu	70,8	71,4	90,5	52,4	<i>water-line system</i>
kanalizacji.....	46,5	47,6	81,8	13,7	<i>sewerage system</i>
gazu	68,3	62,9	78,7	47,2	<i>gas-line system</i>

^a Dane szacunkowe.^a *Estimated data.*

TABL. 6 (107). KOMUNIKACJA MIEJSKA^a
 Stan w dniu 31 XII
URBAN TRANSPORT^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Miasta obsługiwane przez zakłady komunikacji miejskiej	26	21	22	Towns serviced by urban transport companies
Ludność ^b w miastach obsługiwanych przez zakłady komunikacji miejskiej w tys.	1352	1299	1344	Population ^b in urban areas serviced by urban transport companies in thous.
Sieć komunikacyjna:				Transportation network:
linie w km	4667	6443	5362	lines in km
czynne trasy w km				active routes in km
autobusowe	2504	2678	2368	bus
tramwajowe	83	83	83	tram
Tabor: autobusowy.....	933	1013	909	Fleet of: buses
tramwajowy	442	426	417	trams

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw i zakładów komunikacji miejskiej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
^b Dane szacunkowe.

^a Data concern urban transport enterprises and companies, employing more than 9 persons. ^b Estimated data.

TABL. 7 (108). ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE^a
MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004			SPECIFICATION
		ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Zebrane odpady komunalne zmieszane ^b (w ciągu roku) w t	598032	594119	482639	111480	Mixed municipal waste collected ^b (during the year) in t
w tym z gospodarstw domowych	408477	405664	317258	88406	of which from households
Czynne składowiska kontrolowane (stan w dniu 31 XII):					Controlled landfill sites in operation (as of 31 XII):
liczba	42	37	19	18	number
powierzchnia w ha.....	95,6	90,8	53,1	37,7	area in ha
Zrehabilitowana powierzchnia kontrolowanych składowisk (w ciągu roku) w ha	5,6	2,7	1,0	1,7	Reclaimed area of controlled landfill sites (during the year) in ha
Nieczystości ciekłe ^c wywiezione (w ciągu roku) w dam ³	676,1	736,0	308,1	427,9	Liquid waste ^c removed (during the year) in dam ³
w tym z gospodarstw domowych .	296,0	333,0	132,8	200,2	of which from households

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 8 i 9 na str. 168. ^b Dane szacunkowe. ^c Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.

^a See general notes, item 8 and 9 on page 168. ^b Estimated data. ^c Collected temporarily in cesspools.

TABL. 8 (109). **ODPADY KOMUNALNE ZEBRANE SELEKTYWNIEM W 2004 R.**
MUNICIPAL WASTE SELECTIVELY COLLECTED IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Handel, mały biznes, biura i instytucje <i>Trade, small-scale business, offices and institutions</i>	Usługi komu- nalne ^a <i>Municipal services ^a</i>	Gospo- darstwa domowe <i>House- holds</i>	SPECIFICATION
OGÓŁEM w t	17187,9	4902,3	1695,6	10590,0	TOTAL in t
Makulatura	5707,2	3037,7	794,1	1875,4	Waste-paper
Szkło	7205,4	954,2	403,7	5847,5	Glass
Tworzywa sztuczne	2364,4	718,6	212,7	1433,1	Plastics
Metale	867,4	156,4	150,8	560,2	Metals
Inne	1043,5	35,4	134,3	873,8	Others

^a Odpady zebrane przez służby komunalne z targowisk, terenów zieleni miejskiej, z oczyszczania ulic.

^a Waste collected by municipal service from marketplaces, urban area green belts, cleaning streets.

TABL. 9 (110). **TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ OGÓLNODOSTĘPNEJ I OSIEDLOWEJ**
Stan w dniu 31 XII
GENERALLY ACCESSIBLE AND ESTATE URBAN AREA GREEN BELTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM: w ha.....	3057,0	3122,1	3135,1	TOTAL: in ha
w % powierzchni miast	1,8	1,9	1,9	in % of urban area space
na 1 mieszkańca miast w m ²	18,8	19,2	19,3	per capita in urban areas in m ²
Tereny zieleni miejskiej ogólnodo- stępnej w ha:				Generally accessible urban area green belts in ha:
parki spacerowo-wypoczynkowe	1140,4	1166,1	1206,0	strolling-recreational parks
zieleńce	508,5	485,8	473,4	lawns
Tereny zieleni osiedlowej w ha	1408,1	1470,2	1455,7	Estate green belts in ha

Mieszkania

Dwellings

TABL. 10 (111). **ZASOBY MIESZKANIOWE**

Stan w dniu 31 XII

DWELLING STOCKS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004		SPECIFICATION
		ogółem total	w tym miasta of which urban areas	
Mieszkania w tys.	1002,1	1010,9	576,3	Dwellings in thous.
Izby w tys.	3790,9	3828,7	1991,3	Rooms in thous.
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²	73383,5	74260,9	35548,1	Usable floor space of dwellings in thous. m ²
Przeciętna:				Average:
liczba izb w mieszkaniu	3,78	3,79	3,46	number of rooms in a dwelling
powierzchnia użytkowa w m ² :				usable floor space in m ² :
1 mieszkania	73,2	73,5	61,7	per dwelling
na 1 osobę	22,6	22,8	21,9	per person
liczba osób na:				number of persons:
1 mieszkanie	3,25	3,23	2,81	per dwelling
1 izbę	0,86	0,85	0,81	per room

TABL. 11 (112). **MIESZKANIA WEDŁUG STOSUNKÓW WŁASNOŚCIOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

DWELLINGS BY TYPE OF OWNERSHIP

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004 ^a	SPECIFICATION
Mieszkania w tys.	1002,1	1010,9	Dwellings in thous.
w tym własność:			of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych	216,0	216,4	Housing co-operatives
Gmin (komunalna) ^b	53,5	53,6	Gmina (municipal) ^b
Zakładów pracy ^{b,c}	12,9	12,9	Company ^{b,c}
Osób fizycznych ^d	710,0	715,6	Natural persons ^d
Powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m²	73383,5	74260,9	Usable floor space of dwellings in thous. m²
w tym własność:			of which ownership:
Spółdzielni mieszkaniowych	10521,3	10541,3	Housing co-operatives
Gmin (komunalna) ^b	2347,4	2350,7	Gmina (municipal) ^b
Zakładów pracy ^{b,c}	679,8	682,1	Company ^{b,c}
Osób fizycznych ^d	59335,9	60035,3	Natural persons ^d

^a W 2004 r. w podziale według form własności nie uwzględniono mieszkań sprzedanych lub przekazanych osobom fizycznym i innym jednostkom. ^b W budynkach stanowiących własność oraz współwłasność. ^c Łącznie z zasobami Skarbu Państwa. ^d Dotyczy właścicieli mieszkań w domach jednorodzinnych oraz w budynkach wielomieszkańkowych.

^a In 2004, breakdown by type of ownership does not include dwellings sold or given to natural persons and other entities. ^b In buildings with ownership as well as co-ownership. ^c Including stocks of the State Treasury. ^d Concerns owners of dwellings in one-family houses as well as in multiresidential buildings.

TABL. 12 (113). **MIESZKANIA WYPOSAŻONE W INSTALACJE^a**
 Stan w dniu 31 XII
DWELLINGS FITTED WITH INSTALLATIONS^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	SPECIFICATION
	w % ogółu mieszkań in % of total dwellings		
Miasta			Urban areas
Wodociąg	98,2	98,2	Water-line system
Ustęp	96,0	96,1	Lavatory
Łazienka	94,8	94,8	Bathroom
Gaz z sieci	79,4	79,2	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie	84,2	84,3	Central heating
Wieś			Rural areas
Wodociąg	90,7	90,8	Water-line system
Ustęp	79,8	79,9	Lavatory
Łazienka	81,4	81,5	Bathroom
Gaz z sieci	47,3	47,3	Gas from gas-line system
Centralne ogrzewanie	66,6	66,8	Central heating

^a Dane szacunkowe.

^a Estimated data.

TABL. 13 (114). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA**
DWELLINGS COMPLETED

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Mieszkania	8002	23342	10818	Dwellings
miasta	5345	9043	6688	urban areas
wieś	2657	14299	4130	rural areas
Spółdzielcze	1185	626	371	Co-operative
Komunalne (gminne)	-	78	82	Municipal (gmina)
Zakładowe	75	58	76	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	1766	2128	2590	For sale or rent
Spoleczne czynszowe	390	788	1243	Public building society
Indywidualne	4586	19664	6456	Private
miasta	1953	5386	2382	urban areas
wieś	2633	14278	4074	rural areas
Mieszkania na 1000 zawartych małżeństw	438	1359	641	Dwellings per 1000 marriages contracted
Miasta	591	1086	813	Urban areas
Wieś	288	1615	478	Rural areas
Izby	34943	121520	48276	Rooms
miasta	19950	40144	24845	urban areas
wieś	14993	81376	23431	rural areas
Spółdzielcze	3860	1906	1179	Co-operative
Komunalne (gminne)	-	208	204	Municipal (gmina)
Zakładowe	283	144	220	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	5156	5859	7468	For sale or rent
Spoleczne czynszowe	900	1970	3204	Public building society

TABL. 13 (114). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA (dok.)**
DWELLINGS COMPLETED (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Izby (dok.)				Rooms (cont.)
Indywidualne	24744	111433	36001	Private
miasta	9804	30124	12698	urban areas
wieś	14940	81309	23303	rural areas
Powierzchnia użytkowa mieszkań w m²	800193	2862252	1132519	Usable floor space of dwellings in m²
miasta	447187	937132	551073	urban areas
wieś	353006	1925120	581446	rural areas
Spółdzielcze	76251	37494	24564	Co-operative
Komunalne (gminne).....	-	4918	3721	Municipal (gmina)
Zakładowe	4949	3479	4749	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	107682	118672	141788	For sale or rent
Spoleczne czynszowe.....	19043	37816	56077	Public building society
Indywidualne	592268	2659873	901620	Private
miasta	240201	735981	323770	urban areas
wieś	352067	1923892	577850	rural areas
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m²	100,0	122,6	104,7	Average usable floor space per dwelling in m²
miasta	83,7	103,6	82,4	urban areas
wieś	132,9	134,6	140,8	rural areas
Spółdzielcze	64,3	59,9	66,2	Co-operative
Komunalne (gminne).....	-	63,1	45,4	Municipal (gmina)
Zakładowe	66,0	60,0	62,5	Company
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	61,0	55,8	54,7	For sale or rent
Spoleczne czynszowe.....	48,8	48,0	45,1	Public building society
Indywidualne	129,1	135,3	139,7	Private
miasta	123,0	136,6	135,9	urban areas
wieś	133,7	134,7	141,8	rural areas

TABL. 14 (115). **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG LICZBY IZB**
DWELLINGS COMPLETED BY NUMBER OF ROOMS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	W budynkach indywidualnych In private buildings					W budynkach poza indywidualnymi In non-private buildings					
		razem total	w % razem — mieszkania o liczbie izb in % of total — dwellings with specified number of rooms				razem total	w % razem — mieszkania o liczbie izb in % of total — dwellings with specified number of rooms				
			1	2	3	4 i więcej and more		1	2	3	4 i więcej and more	
OGÓŁEM	2000	8002	4586	1,7	3,4	8,8	86,1	3416	4,9	25,8	46,3	23,0
TOTAL	2003	23342	19664	0,3	1,8	4,4	93,5	3678	5,1	34,5	47,1	13,3
	2004	10818	6456	0,8	3,4	7,0	88,8	4362	4,4	27,6	56,2	11,9
Miasta	2000	5345	1953	3,8	6,9	14,6	74,7	3392	4,9	25,4	46,6	23,1
Urban areas	2003	9043	5386	0,8	4,4	6,3	88,5	3657	5,2	34,6	47,0	13,2
	2004	6688	2382	1,9	6,8	9,5	81,7	4306	3,8	27,7	56,8	11,6
Wieś	2000	2657	2633	0,2	0,8	4,6	94,5	24	0,0	83,3	12,5	4,2
Rural areas	2003	14299	14278	0,0	0,9	3,8	95,3	21	0,0	23,8	57,1	19,1
	2004	4130	4074	0,1	1,4	5,5	93,0	56	44,6	16,1	8,9	30,4

DZIAŁ X

EDUKACJA I WYCHOWANIE

Uwagi ogólne

1. Z dniem 1 IX 1999 r. rozpoczęto wprowadzanie reformy ustroju szkolnego, której zasady reguluje ustawa z dnia 8 I 1999 r. - Przepisy wprowadzające reformę ustroju szkolnego (Dz. U. Nr 12, poz. 96) z późniejszymi zmianami.

W wyniku wdrażania nowego systemu edukacji:

- w roku szkolnym 1999/2000 w miejsce 8-letnich szkół podstawowych powstały 6-letnie szkoły podstawowe i 3-letnie gimnazja, w których nauka jest obowiązkowa; w związku z powyższym od roku szkolnego 2001/02 nie przeprowadza się naboru do klas pierwszych szkół ponadpodstawowych dla młodzieży, tj. zasadniczych (zawodowych) i średnich ogólnokształcących oraz zawodowych - na podbudowie programowej klasy VIII szkoły podstawowej (nie dotyczy szkół średnich zawodowych - na podbudowie programowej szkoły zasadniczej - zawodowej), natomiast nadal trwa nabór do klas pierwszych szkół ponadpodstawowych dla dorosłych,
- w roku szkolnym 2002/03 zaczął funkcjonować system szkół ponadgimnazjalnych (I klasa), obejmujący: 2-3-letnie zasadnicze szkoły zawodowe, 3-letnie licea ogólnokształcące, 3-letnie licea profilowane i 4-letnie technika.

2. W związku ze stopniowym wprowadzaniem reformy ustroju szkolnego, obok **szkół ponadgimnazjalnych** (dla absolwentów gimnazjum), działają jeszcze - do czasu zakończenia cyklu kształcenia - **szkoły ponadpodstawowe** (dla absolwentów 8-letniej szkoły podstawowej) oraz ich oddziały będące w strukturze szkół ponadgimnazjalnych (część szkół ponadpodstawowych została przekształcona w szkoły ponadgimnazjalne).

3. Prezentowane w dziale dane dotyczą: wychowania przedszkolnego, szkół dla dzieci i młodzieży (podstawowych, gimnazjów, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych), policealnych, wyższych oraz szkół dla dorosłych (podstawowych, gimnazjów, ponadpodstawowych i ponadgimnazjalnych).

CHAPTER X

EDUCATION

General notes

1. On 1 IX 1999 the introduction of school system's reform was initiated, the rules of which were regulated by the Law of 8 I 1999 - Regulations introducing the reform of school system (Journal of Laws No. 12, item 96) with later amendments.

As a result of introduction of new education system:

- in 1999/2000 school year instead of 8-year primary schools, 6-year primary schools and 3-year lower secondary schools were established, education in which was compulsory; due to this since 2001/02 no enrolment will have been carried out to first grades of upper secondary (post-primary) schools for youth, i.e. basic vocational schools and general secondary and vocational schools - on the programme basis of 8th grade primary school (irrelevant for secondary vocational schools - with programme basis of basic vocational schools), however enrolment to first grades of upper secondary (post-primary) schools for adults was still in progress,
- in 2002/03 school year a system of upper secondary schools (1st grade), including: 2-3-year basic vocational schools, 3-year general secondary schools, 3-year specialized secondary schools, and 4-year technical secondary schools.

2. In relation to gradual introduction of school system's reform, besides **upper secondary schools** (for graduates of lower secondary schools), there are still operating - by the time of finishing the educational cycle - **upper secondary (post-primary) schools** (for graduates of 8-year primary school) and their sections, which are in the structure of upper secondary schools; a part of upper secondary (post-primary) schools was transformed into upper secondary schools.

3. Data presented in the chapter are related to: pre-primary education, schools for children and youth, i.e. primary, lower secondary, upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools, as well as post-secondary schools, tertiary education and schools for adults, i.e. primary, lower secondary, upper secondary (post-primary) schools and upper secondary schools.

4. Dane obejmują szkoły i placówki prowadzone przez jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego (gminy, powiaty i województwa) oraz inne osoby prawne i fizyczne.

5. Szkoły (z wyjątkiem szkół wyższych) i placówki mogą być publiczne, niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej i niepubliczne. Szkoła niepubliczna może uzyskać uprawnienia szkoły publicznej, jeśli realizuje minimum programowe oraz stosuje zasady klasyfikowania i promowania uczniów ustalone przez Ministra Edukacji Narodowej i Sportu, umożliwiające uzyskanie świadectw lub dyplomów państwowych. Jednostki administracji centralnej (rządowej), jednostki samorządu terytorialnego mogą prowadzić tylko szkoły publiczne. Szkoły podstawowe i gimnazja mogą być tylko publiczne lub niepubliczne o uprawnieniach szkoły publicznej. Szkoły wyższe są państwowe i niepaństwowe. Uczelnie niepaństwowe tworzone są na podstawie zezwolenia Ministra Edukacji Narodowej i Sportu.

6. Szkoły dla dzieci i młodzieży obejmują:

1) **szkoły podstawowe** (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:

- a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
- b) szkoły filialne (bez szkół specjalnych),
- c) „małe szkoły” (bez szkół specjalnych), organizowane od roku szkolnego 2001/02, prowadzące klasy I-III dla uczniów, którzy mają utrudniony dostęp do szkół (głównie ze względu na znaczną odległość od miejsca zamieszkania),
- d) szkoły artystyczne (bez szkół specjalnych), realizujące jednocześnie program szkoły podstawowej.

Dzieci w wieku 6 lat mają prawo do rocznego przygotowania w oddziałach przedszkolach przy szkołach podstawowych i przedszkolnych (łącznie ze specjalnymi);

2) **gimnazja** (łącznie ze specjalnymi), spośród których wyróżnia się:

- a) szkoły sportowe i mistrzostwa sportowego (bez szkół specjalnych),
- b) filie gimnazjów (bez szkół specjalnych) - tylko w roku szkolnym 2000/01,
- c) szkoły przysposabiające do pracy na podstawie programowej VI klasy szkoły podstawowej (od roku szkolnego 2003/04 szkoły z oddziałami przysposabiającymi do pracy);

4. Data include schools and establishments managed by central (government) entities and local self-government entities (gminas, powiats and voivodships), as well as by other legal and natural persons.

5. Schools (with the exception of higher education institutions) and establishments may be public, non-public with the competence of a public school and non-public. A non-public school can obtain the competence of a public school, if it implements the programme minimum as well as applies the principles of classifying and promoting pupils and students as established by the Ministry of National Education and Sport, allowing students to obtain state certificates or diplomas. Central (government) entities and local self-government entities can only administer public schools. Primary schools and lower secondary schools can be administrated either as public schools, or non-public schools with the competence of a public school. Tertiary education comprises state and non-state higher education institutions. Non-state higher education institutions are established on the basis of a permit of the Ministry of National Education and Sport.

6. Schools for children and youth include:

1) **primary schools** (including special schools), of which:

- a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
- b) branch schools (excluding special schools),
- c) "small schools" (excluding special schools) organized since 2001/02 school year, comprising grades I-III for children who have limited access (primarily due to distance from place of residence),

d) art schools (excluding special schools) simultaneously conducting a primary school programme.

At the age of 6 children have a right to receive one year pre-primary education (preparing them for school) which is carried out either in nursery schools or in pre-primary sections of primary schools (including special schools);

2) **lower secondary schools** (including special schools), of which:

- a) sports schools and athletic schools (excluding special schools),
- b) lower secondary branch schools (excluding special schools) - only in 2000/01 school year
- c) job-training schools on the basis of 6th grade of primary school (until 2003/04 school year schools with job-training sections);

3) **szkoły ponadpodstawowe** (łącznie ze specjalnymi), obejmujące:

- a) szkoły zasadnicze (zawodowe),
- b) szkoły średnie:
 - licea ogólnokształcące,
 - zawodowe: licea i technika, licea zawodowe oraz - bez szkół specjalnych - licea techniczne;

4) **szkoły ponadgimnazjalne** (łącznie ze specjalnymi), obejmujące:

- a) zasadnicze szkoły zawodowe,
- b) licea ogólnokształcące,
- c) licea profilowane,
- d) technika,
- e) szkoły artystyczne dające uprawnienia zawodowe (do roku szkolnego 2002/03 zaliczone do ponadpodstawowych szkół średnich zawodowych).

7. Szkoły policealne - kształcące w formie dziennej, wieczorowej lub zaocznej - obejmują:

- 1) policealne szkoły zawodowe (1-, 2- lub 3-letnie), łącznie ze szkołami specjalnymi;
- 2) nauczycielskie kolegia języków obcych oraz kolegia nauczycielskie (w których absolwentom nie nadaje się tytułu licencjata; bez szkół specjalnych) prowadzone przez wydziały edukacji wojewódzkich urzędów marszałkowskich.

8. Szkoły wyższe realizują kształcenie w systemie studiów dziennych, wieczorowych, zaocznych i eksternistycznych.

Informacje z zakresu szkół wyższych:

- 1) podano łącznie z nauczycielskimi kolegiami języków obcych, w których absolwentem nadaje się tytuł licencjata;
- 2) obejmują cudzoziemców studiujących w Polsce;
- 3) nie obejmują Polaków studiujących za granicą. Studentów i absolwentów wykazano zgodnie z siedzibą poszczególnych szkół wyższych łącznie z filiami, wydziałami i instytutami zamiejscowymi oraz punktami konsultacyjnymi. Dane nie obejmują szkół resortu obrony narodowej oraz szkół resortu spraw wewnętrznych i administracji.

9. Szkoły dla dorosłych kształcące w formie dziennej i wieczorowej oraz zaocznej obejmują:

- 1) szkoły podstawowe dla dorosłych oraz do roku szkolnego 2000/01 - podstawowe studium zawodowe;
- 2) gimnazja dla dorosłych oraz w roku szkolnym 2000/01 - podstawowe studium zawodowe;
- 3) szkoły ponadpodstawowe:

3) **upper secondary (post-primary) schools** (including special schools), include:

- a) basic vocational schools,
- b) secondary schools:
 - general secondary schools,
 - vocational schools: specialized secondary and technical schools, vocational secondary schools as well as - excluding special schools - general-technical secondary schools;

4) **upper secondary schools** (including special schools) include:

- a) basic vocational schools,
- b) general secondary schools,
- c) specialized secondary schools,
- d) technical secondary schools,
- e) art schools leading to professional certification until 2002/03 school year rate to vocational secondary (post-primary) schools.

7. Post-secondary schools - educating in day, evening or weekend form include:

- 1) post-secondary vocational schools (1-, 2- or 3-year), including special schools;
- 2) foreign language teacher training colleges as well as teacher training colleges (in which graduates do not receive title of licentiate; excluding special schools) conducted by education departments of voivodship marshals' offices.

8. Tertiary education (university level) includes day, evening, weekend and extramural studies.

Data regarding tertiary education:

- 1) include foreign language teacher training colleges in which graduates receive the title of licentiate;
- 2) include foreigners studying in Poland;
- 3) do not include Poles studying abroad.

Data on students and graduates are given according to the seat of particular higher education institutions including branch sections, faculties and out-of-town institutes as well as consultative points. Data do not include academies of the Ministry of National Defence and academies of the Ministry of the Interior and Administration.

9. Schools for adults educating in day and evening as well as weekend form include:

- 1) primary schools for adults as well as until 2000/01 school year - primary vocational extramural studies;
- 2) lower secondary schools for adults as well as in 2000/01 school year - primary vocational extramural studies;
- 3) upper secondary (post-primary) schools:

- a) zasadnicze (zawodowe) dla dorosłych,
- b) średnie:
 - licea ogólnokształcące dla dorosłych,
 - zawodowe dla dorosłych: licea i technika, licea zawodowe oraz do roku szkolnego 2000/01 - średnie studium zawodowe;

4) szkoły ponadgimnazjalne:

- a) zasadnicze szkoły zawodowe dla dorosłych,
- b) licea ogólnokształcące dla dorosłych,
- c) licea profilowane dla dorosłych,
- d) technika dla dorosłych.

10. Szkoły specjalne organizowane są dla dzieci i młodzieży ze specjalnymi potrzebami edukacyjnymi, w tym dla młodzieży niepełnosprawnej. Kształcenie może być realizowane w systemie szkolnym lub w formie indywidualnej. Kształcenie specjalne odbywa się w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych, w szkołach ogólnodostępnych (w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy integracyjne, ogólnodostępne, terapeutyczne i wyrównawcze) oraz w specjalnych ośrodkach szkolno-wychowawczych lub zakładach opieki zdrowotnej.

11. Specjalne ośrodki szkolno-wychowawcze są to placówki dla dzieci i młodzieży niepełnosprawnej w wieku 3 lat i więcej, które z racji niepełnosprawności nie mogą uczęszczać do przedszkola lub szkoły.

12. Ośrodki rewalidacyjno-wychowawcze są placówkami umożliwiającymi dzieciom i młodzieży z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim realizację obowiązku szkolnego poprzez uczestnictwo w zajęciach rewalidacyjno-wychowawczych.

13. Dane o nauczycielach akademickich dotyczą zatrudnionych na stanowiskach: profesora, docenta, adiunkta, asystenta oraz zatrudnionych na pozostałych stanowiskach dydaktycznych: starszego wykładowcy, wykładowcy, lektora, instruktora, z tym, że w przypadku wyższych szkół zawodowych nie występują stanowiska docenta i adiunkta.

14. Placówki wychowania przedszkolnego są to placówki opiekuńczo-wychowawcze, przeznaczone dla dzieci w wieku od lat 3 do rozpoczęcia przez nie nauki w szkole podstawowej, zapewniające dzieciom opiekę oraz mające na celu przygotowanie ich do nauki w szkole.

Do placówek wychowania przedszkolnego zaliczono:

- przedszkola,
- oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych.

- a) *basic vocational schools for adults,*
- b) *secondary schools:*
 - *general secondary schools for adults,*
 - *vocational secondary schools for adults: specialized secondary and technical schools, vocational secondary schools as well as until 2000/01 school year - secondary vocational extramural studies;*

4) *upper secondary schools:*

- a) *basic vocational schools for adults,*
- b) *general secondary schools for adults,*
- c) *specialized secondary schools for adults,*
- d) *technical secondary schools for adults.*

10. Special schools are organized for handicapped children and youth with special educational needs. Education may be conducted within the school system or individually. Special education occurs in special schools operating independently, in mainstream schools (in which special departments or integration, mainstream, therapeutic and compensatory classes are established) as well as in special educational centres or health care institutions.

11. Special educational centres are facilities for handicapped children and youth, aged 3 and older who, for reasons of their disability, are not able to attend regular schools or nursery schools.

12. Rehabilitation-education centres are facilities making it possible for children and youth with a mental retardation-profound to meet their obligation to receive an education through participating in rehabilitation-education classes.

13. Data regarding academic teachers concern the positions: professor, assistant professor, tutor and assistant as well as other didactic positions: senior lecturer, lecturer, lector, instructor however, the positions assistant professor and tutor do not occur in higher vocational schools.

14. Pre-primary education establishments are care and educational centres designated for children 3 of age until beginning education in primary school secured children for care and aimed at preparation to education in school.

Pre-primary education establishments include:

- *nursery schools,*
- *pre-primary sections in primary schools.*

15. Pomieszczenia szkolne nie obejmują pomieszczeń w szkołach specjalnych i w szkołach dla dorosłych.

16. Dane dotyczące:

- 1) wychowania przedszkolnego oraz szkół (poza szkołami wyższymi) podano według stanu na początku roku szkolnego; dane o absolwentach - na koniec roku szkolnego;
- 2) szkół wyższych - prezentuje się według stanu w dniu 30 XI, a do roku szkolnego 1999/2000 - według stanu w dniu 31 XII; dane o absolwentach dotyczą liczby wydanych dyplomów ukończenia studiów wyższych; absolwenci wykazani są z poprzedniego roku szkolnego (np. dla roku szkolnego 2002/03 absolwenci z roku szkolnego 1 X 2001 - 30 IX 2002); do roku szkolnego 2000/01 wykazywani byli w roku kalendarzowym.

17. **Absolwenci eksterni** do roku szkolnego 2000/01 występują wyłącznie w szkołach policealnych, wyższych oraz w szkołach dla dorosłych (podstawowych, gimnazjach, ponadpodstawowych), od roku szkolnego 2001/02 również w szkołach ponadpodstawowych (zasadniczych i średnich zawodowych) dla młodzieży.

18. **Internat** to placówka opiekuńczo-wychowawcza przeznaczona dla młodzieży uczęszczającej do szkół ogólnokształcących i zawodowych zlokalizowanych poza stałym miejscem zamieszkania. Bursza to międzyszkolna placówka pełniąca funkcję internatu.

19. Zadaniem **wychowania pozaszkolnego** jest stwarzanie młodzieży warunków sprzyjających rozwijaniu zainteresowań i uzdolnień oraz rekreacji i wypoczynku w czasie wolnym od zajęć szkolnych.

Do placówek **wychowania pozaszkolnego** zaliczono: pałace młodzieży, młodzieżowe domy kultury, ogniska pracy pozaszkolnej, międzyszkolne ośrodki sportowe i inne placówki publiczne i niepubliczne.

20. Dane statystyczne pochodzą z badań pełnych, realizowanych przez Główny Urząd Statystyczny na formularzach o symbolu „S”. Od roku szkolnego 2003/04 na sprawozdaniach tego typu brak informacji na temat zatrudnionych nauczycieli (nie dotyczy nauczycieli akademickich). Informację tę można pozyskać ze sprawozdań realizowanych przez Ministerstwo Edukacji Narodowej i Sportu.

15. *Classrooms do not include classrooms in special schools and in schools for adults.*

16. *Data regarding:*

- 1) *pre-primary education as well as schools (excluding higher education institutions), concern the beginning of the school year; data concerning graduates - the end of the school year;*
- 2) *tertiary education are presented as of 30 XI, and until 1999/2000 school year as of 31 XII; data regarding graduates concern the number of diplomas issued at the end of studies; graduates are shown from the previous school year (e.g., for 2002/03 school year, graduates from 1 X 2001 - 30 IX 2002 school year); until 2000/01 school year graduates were shown according to the calendar year.*

17. **Extramural graduates** until 2000/01 occur only in post-secondary school, tertiary education as well as schools for adults (primary, lower secondary and upper secondary - post-primary), since 2001/02 upper secondary (post-primary) schools (basic vocational and secondary vocational) for youth also.

18. A **boarding school** is a foster and educational facility designated for youth attending general and vocational schools located outside their place of permanent residence. A dormitory is an inter-school facility serving as a boarding school.

19. **Extracurricular education** offered young people favorable conditions to develop interests and aptitudes, and provided recreations and rest during timetable free time.

Extracurricular education establishments include: youth's palaces, youth cultural establishments, extracurricular work's centres, interschool sports centres and other public and non-public establishments.

20. *Statistical data originated from full polls realized by Central Statistical Office on forms with symbol "S". There is no information about teacher employment (does not concern academic teachers) on this type of reports since 2003/04 school year. Such information may be received from reports realized by the Ministry of National Education and Sports.*

Uwaga do tablic

1. Uczniów i absolwentów w szkołach ponadpodstawowych dla młodzieży podaje się od roku szkolnego 2002/03 łącznie z uczniami i absolwentami oddziałów tych szkół będących w strukturze szkół ponadgimnazjalnych.

2. Uczniów w szkołach ponadgimnazjalnych dla dorosłych podaje się łącznie z uczniami oddziałów tych szkół będących w strukturze szkół ponadpodstawowych.

Note to the tables

1. Students and graduates of upper secondary (post-primary) schools for youth were given since 2002/03 school year, including students and graduates of divisions of these schools in the structure of upper secondary schools.

2. Students in upper secondary schools for adults are given together with students of divisions of these schools in the structure of upper secondary (post-primary) schools.

TABL. 1 (116). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA**
EDUCATION BY LEVEL

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	SPECIFICATION
SZKOŁY SCHOOLS				
Podstawowe	1647	1587	1536	Primary
Gimnazja	554	670	683	Lower secondary
Ponadpodstawowe	861	221	122	Upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe).....	196	14	-	basic vocational
średnie	665	207	122	secondary
licea ogólnokształcące	187	12	1	general
zawodowe	478	195	121	vocational
Ponadgimnazjalne.....	x	685	707	Upper secondary
zasadnicze zawodowe	x	167	170	basic vocational
licea ogólnokształcące	x	201	206	general
licea profilowane	x	134	132	specialized
technika	x	162	177	technical
artystyczne ^a	x	21	22	art ^a
Policealne	202	282	295	Post-secondary
Wyższe	23	31	32	Tertiary
Dla dorosłych.....	248	336	356	For adults
podstawowe	1	-	-	primary
gimnazja	3	6	5	lower secondary
ponadpodstawowe	244	325	107	upper secondary (post-primary)
zasadnicze (zawodowe).....	10	9	4	basic vocational
średnie	234	316	103	secondary
licea ogólnokształcące	86	128	42	general
zawodowe	148	188	61	vocational
ponadgimnazjalne	x	5	244	upper secondary
zasadnicze zawodowe	x	2	5	basic vocational
licea ogólnokształcące	x	1	125	general
licea profilowane	x	-	1	specialized
technika	x	2	113	technical
POMIESZCZENIA SZKOLNE CLASSROOMS				
Szkoły:				Schools:
podstawowe	14788	14295	14332	primary
gimnazja	3868	5560	5756	lower secondary
ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne ^b	6047	5962	6767	upper secondary (post-primary) and upper secondary ^b
w tym licea ogólnokształcące.....	2143	2266	2287	of which general

^a Dające uprawnienia zawodowe; do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych. ^b Łącznie ze szkołami policealnymi.

^a Leading to professional certification; until 2002/03 school year rated to vocational secondary (post-primary) schools.

^b Including post-secondary schools.

TABL. 1 (116). **EDUKACJA WEDŁUG SZCZEBLI KSZTAŁCENIA (dok.)**
EDUCATION BY LEVEL (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	SPECIFICATION
UCZNIOWIE I STUDENCI PUPILS AND STUDENTS				
Wychowanie przedszkolne ^c	41062	36435	35570	<i>Pre-primary education ^c</i>
Szkoły:				<i>Schools:</i>
podstawowe	284495	256596	245216	<i>primary</i>
gimnazja	101776	146258	144807	<i>lower secondary</i>
ponadpodstawowe	206187	54681	14609	<i>upper secondary (post-primary)</i>
zasadnicze (zawodowe)	47883	997	13	<i>basic vocational</i>
średnie	158304	53684	14596	<i>secondary</i>
licea ogólnokształcące	76127	20813	439	<i>general</i>
zawodowe	82177	32871	14157	<i>vocational</i>
ponadgimnazjalne	x	100607	144481	<i>upper secondary</i>
zasadnicze zawodowe	x	17339	22926	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące	x	43757	64929	<i>general</i>
licea profilowane	x	11920	16126	<i>specialized</i>
technika	x	25227	38070	<i>technical</i>
artystyczne ^a	x	2364	2430	<i>art ^a</i>
policealne	18566	24064	25209	<i>post-secondary</i>
wyższe	143537	178441	192282	<i>tertiary</i>
dla dorosłych	26341	31312	26339	<i>for adults</i>
podstawowe	8	-	-	<i>primary</i>
gimnazja	147	321	309	<i>lower secondary</i>
ponadpodstawowe	26186	29655	18404	<i>upper secondary (post-primary)</i>
zasadnicze (zawodowe)	701	472	299	<i>basic vocational</i>
średnie	25485	29183	18105	<i>secondary</i>
licea ogólnokształcące	8700	11479	7682	<i>general</i>
zawodowe	16785	17704	10423	<i>vocational</i>
ponadgimnazjalne	x	1336	7626	<i>upper secondary</i>
zasadnicze zawodowe	x	87	148	<i>basic vocational</i>
licea ogólnokształcące	x	1075	4894	<i>general</i>
licea profilowane	x	-	104	<i>specialized</i>
technika	x	174	2480	<i>technical</i>
ABSOLWENCI GRADUATES				
Szkoły:				<i>Schools:</i>
podstawowe	48980	47773	.	<i>primary</i>
gimnazja	x	48371	.	<i>lower secondary</i>
ponadpodstawowe	47796	39234	.	<i>upper secondary (post-primary)</i>
zasadnicze (zawodowe)	15094	896	.	<i>basic vocational</i>
średnie	32702	38338	.	<i>secondary</i>
licea ogólnokształcące	15775	20177	.	<i>general</i>
zawodowe ^d	16927	18161	.	<i>vocational ^d</i>
ponadgimnazjalne	x	2165	.	<i>upper secondary</i>
zasadnicze zawodowe	x	2165	.	<i>basic vocational</i>
policealne	7617	8811	.	<i>post-secondary</i>
wyższe	25424	29958	.	<i>tertiary</i>
dla dorosłych	7581	8597	.	<i>for adults</i>
podstawowe	4	-	.	<i>primary</i>
gimnazja	x	149	.	<i>lower secondary</i>
ponadpodstawowe	7577	8415	.	<i>upper secondary (post-primary)</i>
zasadnicze (zawodowe)	256	196	.	<i>basic vocational</i>
średnie	7321	8219	.	<i>secondary</i>
licea ogólnokształcące	3056	3763	.	<i>general</i>
zawodowe	4265	4456	.	<i>vocational</i>
ponadgimnazjalne	x	33	.	<i>upper secondary</i>
zasadnicze zawodowe	x	33	.	<i>basic vocational</i>

^a Dające uprawnienia zawodowe; do roku szkolnego 2002/03 zaliczane do ponadpodstawowych średnich szkół zawodowych. ^c Dotyczy dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych i przedszkolach, ujętych również w tabl. 31 na str. 205. ^d Łącznie z absolwentami szkół artystycznych dających uprawnienia zawodowe.

^a Leading to professional certification; until 2002/03 school year rated to vocational secondary (post-primary) schools. ^c Concerns children aged 6 attending pre-school sections of primary and nursery schools, also described in table 31 on page 205. ^d Including graduates of art schools leading to professional certification.

TABL. 3 (118). **UCZĄCY SIĘ JEZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH^a**
Stan w dniu 31 XII
PUPILS AND STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS^a
As of 31 XII

LATA YEARS JEZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Grand total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of all school students							
		podstawowych primary			gimnazjach lower secondary	ponadpodstawowych upper secondary (post-primary)	ponadgimnazjalnych upper secondary	policealnych (dziennej) post-secondary (day)	
		razem total	miasta urban areas	wieś rural areas					
NAUCZANIE OBOWIĄZKOWE OBLIGATORY EDUCATION									
Angielski <i>English</i>	2000/01 2003/04 2004/05	339140 391768 351842	48,8 58,8 41,8	53,8 64,2 44,4	44,8 54,6 39,8	79,4 79,3 79,4	58,4 67,8 55,0	x 84,1 86,5	41,1 44,6 43,6
Francuski <i>French</i>	2000/01 2003/04 2004/05	37431 26467 25797	2,0 1,2 0,6	2,5 1,6 0,8	1,6 0,9 0,5	6,8 2,6 2,1	12,0 10,1 5,0	x 13,7 14,2	6,0 4,9 3,9
Niemiecki <i>German</i>	2000/01 2003/04 2004/05	187361 178163 166891	17,9 15,9 11,6	16,1 13,7 9,9	19,4 17,7 12,9	41,6 33,4 26,4	46,0 44,4 40,3	x 63,1 65,6	12,3 9,9 10,8
Rosyjski <i>Russian</i>	2000/01 2003/04 2004/05	47285 20809 19092	1,8 0,5 0,3	0,7 0,1 0,1	2,7 0,8 0,5	3,5 1,2 0,6	18,7 8,6 6,4	x 12,9 11,5	2,4 2,5 2,8
Włoski <i>Italian</i>	2000/01 2003/04 2004/05	2091 2196 2333	- - -	- - -	- - -	0,1 0,1 0,0	1,0 0,8 -	x 1,6 1,6	0,3 0,6 0,2
Łacina <i>Latin</i>	2000/01 2003/04 2004/05	4610 4406 4519	- - -	- - -	- - -	- 0,0 -	2,2 2,1 -	x 3,1 3,1	- 1,2 0,6
Hiszpański <i>Spanish</i>	2000/01 2003/04 2004/05	918 1024 1145	- 0,0 0,1	- 0,0 0,0	- 0,0 0,0	- 0,1 0,1	0,4 0,5 0,2	x 0,5 0,5	0,3 0,6 0,2
Inne <i>Others</i>	2000/01 2003/04 2004/05	486 112 96	0,1 - -	0,0 - -	0,1 - -	- - -	0,1 0,1 -	x 0,1 0,1	- 0,0 -
NAUCZANIE DODATKOWE^b ADDITIONAL EDUCATION^b									
Angielski <i>English</i>	2000/01 2003/04 2004/05	23462 47573 94803	6,8 12,6 31,7	9,3 13,5 34,1	4,7 11,9 29,9	3,6 9,8 11,3	1,3 0,2 0,2	x 0,2 0,1	8,5 7,7 9,9
Francuski <i>French</i>	2000/01 2003/04 2004/05	2834 6624 7409	0,6 0,3 0,8	0,9 0,3 1,0	0,2 0,3 0,6	1,1 3,6 3,7	0,9 0,1 -	x 0,4 0,1	0,0 0,7 -
Niemiecki <i>German</i>	2000/01 2003/04 2004/05	11627 45076 62041	1,5 3,9 7,2	1,8 4,3 7,0	1,2 3,5 7,4	7,0 23,4 30,3	1,5 0,1 -	x 0,5 0,2	1,6 5,2 2,0
Inne <i>Others</i>	2000/01 2003/04 2004/05	4057 4869 5497	0,4 0,4 0,5	0,3 0,4 0,5	0,4 0,4 0,5	0,7 1,1 1,1	8,1 0,8 0,2	x 1,8 1,8	1,4 0,8 1,7

^a W roku szkolnym 2000/01 bez szkół specjalnych. ^b Od roku 2003/04 dane obejmują wyłącznie nauczanie w ramach godzin będących do dyspozycji dyrektora szkoły; do roku 2002/03 – nauczanie nadobowiązkowe prowadzone przez szkoły, fundacje itp.

^a Excluding special schools in 2000/01 school year. ^b From 2003/04 school year onwards data include only education during the hours, which are at the disposal of headpersons; before 2002/03 school year — additional education conducted by schools, foundations etc.

TABL. 4 (119). **UCZĄCY SIĘ JĘZYKÓW OBCYCH W SZKOŁACH DLA DOROSŁYCH
W ROKU SZKOLNYM 2004/05**
Stan w dniu 31 XII
**STUDENTS STUDYING FOREIGN LANGUAGES IN SCHOOLS FOR ADULTS
IN 2004/05 SCHOOL YEAR**
As of 31 XII

JĘZYKI OBCE FOREIGN LANGUAGES	Ogółem Total	W % ogółu uczniów w szkołach In % of all school students				
		podsta- wowych primary	gimna- zjach lower secondary	ponad- podsta- wowych upper second- ary (post- -primary)	ponad- gimna- zjalnych upper second- ary	policeal- nych post- -second- ary
Angielski..... English	23790	-	36,6	43,7	58,3	64,1
Francuski..... French	1395	-	-	3,6	2,8	3,0
Niemiecki..... German	9836	-	37,7	29,2	24,8	15,0
Rosyjski..... Russian	5329	-	25,7	23,0	13,3	1,1
Inny..... Other	224	-	-	0,2	-	1,0

TABL. 5 (120). **KSZTAŁCENIE OSÓB ZE SPECJALNYMI POTRZEBAMI EDUKACYJNYMI**
EDUCATION FOR PEOPLE WITH SPECIAL EDUCATIONAL NEEDS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003/04	2004/05	2002/03	2003/04	SPECIFICATION
	uczniowie pupils and students		absolwenci graduates		
Szkoły podstawowe.....	6590	6441	891	971	Primary schools
w tym specjalne.....	2373	2081	422	404	of which special
Szkoły specjalne przysposabiają- ce do pracy na podbudowie programowej VIII klasy szkoły podstawowej.....	246	67	24	32	Special job-training schools based on the programme of 8th grade of primary school
Szkoły specjalne przysposabiają- ce do pracy na podbudowie pro- gramowej gimnazjum.....	x	274	x	19	Special job-training schools based on the programme of lower secondary school
Gimnazja.....	5173	5086	1350	1466	Lower secondary schools
w tym specjalne.....	2580	2354	728	806	of which special
Szkoły ponadpodstawowe.....	448	235	965	263	Upper secondary (post-primary) schools
w tym specjalne.....	196	125	849	189	of which special
Szkoły ponadgimnazjalne.....	2117	2758	x	145	Upper secondary schools
w tym specjalne.....	1665	2222	x	129	of which special
Szkoły policealne.....	178	146	89	104	Post-secondary schools
w tym specjalne.....	174	144	89	101	of which special

U w a g a. Kształcenie odbywa się w szkołach (ogólnodostępnych, w których tworzone są oddziały specjalne lub klasy m.in. integracyjne lub ogólnodostępne) oraz w funkcjonujących samodzielnie szkołach specjalnych.

N o t e. Education occurs in mainstream schools (in which special sections or classes integration or mainstream are established among others) as well as in special schools operating independently.

TABL. 6 (121). **SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE I OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE**
 Stan w dniu 31 X
SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES AND REHABILITATION-EDUCATION CENTRES
 As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
SPECJALNE OŚRODKI SZKOLNO-WYCHOWAWCZE ^a SPECIAL EDUCATIONAL CENTRES ^a				
Ośrodki	34	30	29	Centres
Miejsca	2459	2287	2345	Places
Wychowankowie	2754	2175	2075	Residents
w tym:				of which:
niewidomi i słabo widzący	243	265	260	blind and sight impaired
niesłyszący i słabo słyszący	220	301	298	deaf and hearing impaired
przewlekłe choroby	78	-	-	chronically ill
z niepełnosprawnością ruchową	3	19	19	motor-skill impaired
z upośledzeniem umysłowym	1591	1240	1187	mentally disabled
zagrożeni niedostosowaniem społecznym	208	75	45	socially maladjusted
OŚRODKI REWALIDACYJNO-WYCHOWAWCZE ^b REHABILITATION-EDUCATION CENTRES				
Ośrodki	5	9	7	Centres
Miejsca	315	465	382	Places
Wychowankowie	321	415	368	Residents
w tym:				of which:
z upośledzeniem umysłowym w stopniu głębokim	82	114	100	mental retardation-profound
z autyzmem ^c	-	8	8	with autism ^c
z zaburzeniami sprzężonymi	204	94	92	associated with defects

^a Łącznie ze specjalnymi ośrodkami wychowawczymi (w 2004 r. 3 ośrodki z 122 wychowankami). ^b Do 2002 r. określone jako ośrodki rehabilitacyjno-wychowawcze. ^c W latach 2003 i 2004 część ośrodków udzielała tylko porady w zakresie autyzmu.

^a Including special educational centres (in 2004 were 3 centres with 122 residents). ^c In 2003 and 2004 a part of the centres provided only consultations related to autism.

TABL. 7 (122). **MŁODZIEŻOWE OŚRODKI WYCHOWAWCZE I MŁODZIEŻOWE OŚRODKI SOCJOTERAPII W 2004 R.**
 Stan w dniu 31 X
YOUTH EDUCATIONAL CENTRES AND YOUTH SOCIAL THERAPY CENTRES IN 2004
 As of 31 X

WYSZCZEGÓLNIENIE	Młodzieżowe ośrodki wychowawcze Youth educational centres	Młodzieżowe ośrodki socjoterapii Youth social therapy centres	SPECIFICATION
Placówki	3	-	Centres
Miejsca	192	-	Places
Wychowankowie	166	-	Residents

U w a g a. Dane o młodzieżowych ośrodkach wychowawczych i młodzieżowych ośrodkach socjoterapii w 2003 r. ujmowane były w placówkach resocjalizacyjnych w dziale „Ochrona zdrowia i opieka społeczna”.

Note. Data about youth educational centres and youth social therapy centres in 2003 were included in resocialization centres in the chapter “Health care and social welfare”.

TABL. 8 (123). **INTERNATY I BURSY SZKÓŁ DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) W ROKU SZKOLNYM 2004/05**
 Stan w dniu 10 XI
BOARDING-SCHOOLS AND DORMITORIES FOR CHILDREN AND YOUTH
 (excluding special schools) IN 2004/05 SCHOOL YEAR
 As of 10 XI

SZKOLY SCHOOLS	Internaty i bursy Boarding-schools and dormitories	Miejsca Beds	Korzystający Boarders	
			ogółem total	na 100 miejsc per 100 beds
OGÓŁEM TOTAL	79	8423	6165	73
Licea ogólnokształcące	10	732	538	73
<i>General secondary schools</i>				
Szkoły zawodowe	27	2672	2309	86
<i>Vocational schools</i>				
Zespoły szkół	42	5019	3318	66
<i>Complexes of schools</i>				

TABL. 9 (124). **SZKOLY ARTYSTYCZNE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY**
LEVEL ART SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	SPECIFICATION
------------------	---------	---------	---------	---------------

SZKOLY ARTYSTYCZNE NIE DAJĄCE UPRAWNIENIŃ ZAWODOWYCH
 LEVEL ART SCHOOLS NOT LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION

Szkoły	26	29	28	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów ar- tystycznych	22	24	23	of which schooling only in the scope of art subjects
Uczniowie	5061	5484	5469	Pupils
w tym kobiety	3064	3354	3403	of which females
Absolwenci	637	765	.	Graduates
w tym kobiety	443	445	.	of which females

SZKOLY ARTYSTYCZNE DAJĄCE UPRAWNIENIA ZAWODOWE
 LEVEL ART SCHOOLS LEADING TO PROFESSIONAL CERTIFICATION

Szkoły	15	21	22	Schools
w tym kształcące wyłącznie w zakresie przedmiotów ar- tystycznych	6	8	9	of which schooling only in the scope of art subjects
Uczniowie	2203	2364	2430	Students
w tym kobiety	1437	1520	1572	of which females
Absolwenci	369	320	.	Graduates
w tym kobiety	264	217	.	of which females

TABL. 10 (125). **KOMPUTERY W SZKOŁACH DLA DZIECI I MŁODZIEŻY ORAZ POLICEALNYCH W ROKU SZKOLNYM 2004/05**
PERSONAL COMPUTERS IN SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH AND IN POST-SECONDARY SCHOOLS IN 2004/05 SCHOOL YEAR

SZKOŁY SCHOOLS	Szkoły posiadające komputery w % danej grupy szkół Schools which possess personal computers in % of a given group of schools	Pracownie komputerowe Computer laboratories	Komputery ^a w szkołach Personal computers ^a in schools			
			ogółem grand total	w tym z dostępem do internetu of which with Internet access	z liczby ogółem — przeznaczone do użytku uczniów of grand total — used by pupils and youth	
					razem total	w tym z dostępem do internetu of which with Internet access
Podstawowe Primary	89,2	1117	14367	9933	11710	8168
Gimnazja Lower secondary	78,7	534	7789	7101	6361	6022
Ponadpodstawowe i ponadgimnazjalne Upper secondary (post-primary) and upper secondary	35,1	467	9149	7792	7457	6609
zasadnicze (zawodowe)..... basic vocational	11,3	16	296	269	221	210
licea ogólnokształcące general	56,9	187	3547	3162	2751	2557
zawodowe ^b vocational ^b	32,6	264	5306	4361	4125	3508
Policealne ^c Post-secondary ^c	25,4	26	534	482	360	334

^a W przypadku wspólnego użytkowania komputerów przez kilka szkół — wykazane tylko raz. ^b Łącznie z liceami profilowanymi. ^c Dotyczy szkół działających w formie dziennej.

^a In case of commonly used computers by a few schools — presented only once. ^b Including specialized secondary schools. ^c It concerns schools of day education.

TABL. 11 (126). **WYCHOWANIE POZASZKOLNE**
Stan w dniu 31 X
EXTRACURRICULAR EDUCATION
As of 31 X

RODZAJE PLACÓWEK KIND OF INSTITUTIONS	Placówki Institutions	Uczestnicy stałych i okresowych form zajęć ^a Participants of permanent and temporary forms of pursuits ^a					
		ogółem total	artystycznych arts	technicznych technical	naukowych science	sportowych sports	innych other
OGÓŁEM 2000	47	210907	30610	4165	17379	138113	20640
TOTAL 2003	47	196538	43087	3924	30550	91822	27155
..... 2004	48	189698	43793	2217	22556	91240	29892
Pałace młodzieży Youth centres	4	66076	25422	1024	7659	6471	25500
Młodzieżowe domy kultury Youth community centres	15	20901	9773	711	5025	1744	3648
Ogniska pracy pozaszkolnej Extracurricular interest groups	3	7880	7058	434	258	33	97
Międzyszkolne ośrodki sportowe Inter-school sports centres	18	82282	-	-	-	82282	-
Pozostałe placówki Other institutions	8	12559	1540	48	9614	710	647

^a Biorący systematyczny udział w pracy kół w okresie od 1 XI roku poprzedzającego rok badany do 31 X roku badanego.

^a Systematic participation in extracurricular activities in period from 1 XI of the year preceding the surveyed year to 31 X of the surveyed year.

TABL. 12 (127). **SZKOŁY PODSTAWOWE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
PRIMARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2003/04			2004/05		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Szkoły..... Schools	1595	365	1230	1534	342	1192	1484	304	1180
w tym: of which:									
sportowe i mistrzostwa spor- towe..... sports and athletic	3	3	-	4	4	-	4	4	-
filialne..... branch	119	3	116	93	2	91	82	2	80
„male szkoły”..... “small schools”	x	x	x	10	-	10	11	-	11
artystyczne ^a arts ^a	4	4	-	5	5	-	5	5	-
Pomieszczenia szkolne..... Classrooms	14788	5126	9662	14295	4850	9445	14332	4798	9534
Oddziały..... Sections	13632	5313	8319	12759	4778	7981	12394	4566	7828
Uczniowie..... Pupils	280569	125429	155140	254223	109522	144701	243135	103806	139329
w tym I klasa..... of which 1st grade	43209	18533	24676	38113	16228	21885	36826	15659	21167
w tym kobiety..... of which females	136632	61204	75428	124041	53523	70518	118522	50633	67889
w tym szkoły: of which schools:									
sportowe i mistrzostwa spor- towe..... sports and athletic	1554	1554	-	1780	1780	-	1764	1764	-
filialne..... branch	2830	93	2737	2016	50	1966	1740	41	1699
„male szkoły”..... “small schools”	x	x	x	137	-	137	145	-	145
artystyczne ^a arts ^a	810	810	-	910	910	-	892	892	-
Absolwenci..... Graduates	48401	22624	25777	47369	21024	26345	.	.	.
w tym kobiety..... of which females	23528	11057	12471	23167	10354	12813	.	.	.
w tym szkoły: of which schools:									
sportowe i mistrzostwa spor- towe..... sports and athletic	364	364	-	368	368	-	.	.	.
filialne..... branch	38	-	38	30	-	30	.	.	.
artystyczne ^a arts ^a	127	127	-	141	141	-	.	.	.
Liczba uczniów na: Number of pupils per:									
1 szkołę..... school	176	344	126	166	320	121	164	341	118
1 pomieszczenie szkolne..... classroom	19	24	16	18	23	15	17	22	15
1 oddział..... section	21	24	19	20	23	18	20	23	18

^a Dotyczy szkół realizujących jednocześnie program szkoły podstawowej.

^a Concerns schools simultaneously conducting the primary school programme.

TABL. 13 (128). **GIMNAZJA DLA DZIECI I MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
LOWER SECONDARY SCHOOLS FOR CHILDREN AND YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01			2003/04			2004/05		
	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas
Gimnazja	504	188	316	616	209	407	629	213	416
<i>Lower secondary</i>									
w tym szkoły: <i>of which schools:</i>									
sportowe i mistrzostwa spor- towe	5	5	-	8	8	-	8	8	-
<i>sports and athletic</i>									
przysposabiające do pracy ^a ... <i>job-training^a</i>	1	1	-	2	2	-	4	3	1
Pomieszczenia szkolne	3868	2086	1782	5560	2672	2888	5756	2767	2989
<i>Classrooms</i>									
Oddziały	4032	2109	1923	5817	2864	2953	5781	2789	2992
<i>Sections</i>									
Uczniowie	99616	54135	45481	143678	73236	70442	142453	71317	71136
<i>Pupils</i>									
w tym I klasa	49421	26615	22806	47614	23985	23629	47745	23599	24146
<i>of which 1st grade</i>									
w tym kobiety	48231	26221	22010	69720	35676	34044	69104	34789	34315
<i>of which females</i>									
w tym szkoły: <i>of which schools:</i>									
sportowe i mistrzostwa spor- towe	642	642	-	1612	1612	-	1711	1711	-
<i>sports and athletic</i>									
przysposabiające do pracy ^a ... <i>job-training^a</i>	59	59	-	545	545	-	965	579	386
Absolwenci	x	x	x	47565	24487	23078	.	.	.
<i>Graduates</i>									
w tym kobiety	x	x	x	23279	12077	11202	.	.	.
<i>of which females</i>									
w tym szkoły: <i>of which schools:</i>									
sportowe i mistrzostwa spor- towe	x	x	x	477	477	-	.	.	.
<i>sports and athletic</i>									
przysposabiające do pracy ^a ... <i>job-training^a</i>	x	x	x	267	171	96	.	.	.
Liczba uczniów na: <i>Number of pupils per:</i>									
1 szkołę	198	288	144	233	350	173	226	335	171
<i>school</i>									
1 pomieszczenie szkolne	26	26	26	26	27	24	25	26	24
<i>classroom</i>									
1 oddział	25	26	24	25	26	24	25	26	24
<i>section</i>									

^a Na podbudowie programowej VI klasy szkoły podstawowej.

^a Based on 6th grade primary school.

TABL. 14 (129). **SZKOŁY ZASADNICZE (zawodowe) DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**

BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01	2003/04	2004/05		2003/04	2004/05		
	szkoły ponadpodstawowe <i>upper secondary (post-primary) schools</i>				szkoły ponadgimnazjalne <i>upper secondary schools</i>			
	ogółem <i>total</i>		w tym miasta <i>of which urban areas</i>		ogółem <i>total</i>		w tym miasta <i>of which urban areas</i>	
Szkoły	175	12	-	-	140	142	116	
<i>Schools</i>								
Oddziały	1552	40	-	-	572	759	650	
<i>Sections</i>								
Uczniowie	45340	957	-	-	15897	21174	18153	
<i>Students</i>								
w tym I klasa	15318	-	-	-	8512	8489	7253	
<i>of which 1st grade</i>								
w tym kobiety	14768	285	-	-	4817	5707	4918	
<i>of which females</i>								
Absolwenci	14351	866 ^a	.	.	1995 ^b	.	.	
<i>Graduates</i>								
w tym kobiety	4712	273 ^c	.	.	1193 ^d	.	.	
<i>of which females</i>								

a, b, c, d W tym absolwentów w miastach: *a* — 834, *b* — 1792, *c* — 260, *d* — 1053.

a, b, c, d Of which graduates in urban areas: *a* — 834, *b* — 1792, *c* — 260, *d* — 1053.

TABL. 15 (130). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ ZASADNICZYCH (zawodowych) DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**

STUDENTS AND GRADUATES OF BASIC VOCATIONAL SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a FIELDS OF EDUCATION ^a	2003/04	2004/05	2002/03	2003/04	2003/04	2004/05	2003/04	
	szkoły ponadpodstawowe <i>upper secondary (post-primary) schools</i>				szkoły ponadgimnazjalne <i>upper secondary schools</i>			
	uczniowie <i>students</i>		absolwenci <i>graduates</i>		uczniowie <i>students</i>		absolwenci <i>graduates</i>	
OGÓŁEM	957	-	13066	866	15897	21174	1995	
TOTAL								
Artystyczne	1	-	75	1	82	101	5	
<i>Arts</i>								
Ekonomiczne i administracyjne	206	-	2199	194	2362	2478	989	
<i>Business and administration</i>								
Inżynieryjno-techniczne	240	-	4397	241	4445	7208	57	
<i>Engineering and engineering trades</i>								
Produkcji i przetwórstwa	201	-	2588	148	3789	4538	-	
<i>Manufacturing and processing</i>								
Architektury i budownictwa	155	-	1388	140	1568	2249	100	
<i>Architecture and building</i>								
Rolnicze, leśne i rybactwa	-	-	388	-	171	197	22	
<i>Agriculture, forestry and fishery</i>								
Medyczne	-	-	-	-	-	-	-	
<i>Health</i>								
Opieki społecznej	-	-	-	-	-	-	-	
<i>Social services</i>								
Usług dla ludności	154	-	2031	142	3480	4403	822	
<i>Personal services</i>								

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97).

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97).

TABL. 16 (131). **LICEA OGÓLNOKSZTAŁCĄCE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
GENERAL SECONDARY SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01	2003/04	2004/05		2003/04	2004/05		
	szkoly ponadpodstawowe upper secondary (post-primary) schools				szkoly ponadgimnazjalne upper secondary schools			
	ogółem total			w tym miasta of which urban areas	ogółem total		w tym miasta of which urban areas	
Szkoły	182	11	-	-	196	202	173	
Schools								
Oddziały	2442	696	16	16	1458	2153	2011	
Sections								
Uczniowie	75850	20686	411	411	43647	64759	61085	
Students								
w tym I klasa	21443	-	-	-	22153	22124	20806	
of which 1st grade								
w tym kobiety	48621	12833	210	210	26612	39759	37664	
of which females								
Absolwenci	15559	20084 ^a	.	.	x	.	.	
Graduates								
w tym kobiety	10361	12508 ^b	.	.	x	.	.	
of which females								

a, b W tym absolwentów w miastach: a — 19208, b — 12001.

a, b Of which graduates in urban areas: a — 19208, b — 12001.

TABL. 17 (132). **PONADGIMNAZJALNE LICEA PROFILOWANE DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
SPECIALIZED SECONDARY SCHOOLS (upper secondary schools) FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003/04	2004/05			SPECIFICATION
		ogółem total	miasta urban areas	wieś rural areas	
Szkoły	130	128	108	20	Schools
Oddziały	421	580	515	65	Sections
Uczniowie	11813	15987	14376	1611	Students
w tym klasa I	5605	4984	4521	463	of which 1st grade
w tym kobiety	6099	8480	7590	890	of which females

TABL. 18 (133). **SZKOŁY ZAWODOWE (bez szkół zasadniczych) DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych)**
VOCATIONAL SCHOOLS (excluding basic vocational schools) FOR YOUTH (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000/01	2003/04	2004/05		2003/04	2004/05		
	ponadpodstawowe szkoły średnie zawodowe upper secondary (post-primary) schools				szkoły ponadgimnazjalne upper secondary schools			
	ogółem total			w tym miasta of which urban areas	ogółem total		w tym miasta of which urban areas	
Szkoły	474	191	118	102	160	175	136	
Schools								
Oddziały	2677	1169	511	445	859	1312	1113	
Sections								
Uczniowie	81871	32715	14073	12305	25110	37902	32377	
Students								
w tym I klasa	20573	1416	37	37	13833	14717	12449	
of which 1st grade								
w tym kobiety	37839	14796	6158	5135	9993	15192	12533	
of which females								
Absolwenci	16840	17775 ^a	.	.	x	x	x	
Graduates								
w tym kobiety	8519	8412 ^b	.	.	x	x	x	
of which females								

a, b W tym absolwentów w miastach: a — 15158, b — 6892.

a, b Of which graduates in urban areas: a — 15158, b — 6892.

TABL. 19 (134). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI PONADPODSTAWOWYCH SZKÓŁ ŚREDNICH ZAWODOWYCH DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
STUDENTS AND GRADUATES OF VOCATIONAL SECONDARY (post-primary) SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2003/04	2004/05	2002/03	2003/04	FIELDS OF EDUCATION ^a
	uczniowie students		absolwenci graduates		
OGÓŁEM	32715	14073	13614	17775	TOTAL
Pedagogiczne	-	-	-	-	Education science and teacher training
Artystyczne	391	147	562	261	Arts
Społeczne	7627	3796	692	3770	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne	3653	1306	1523	2240	Business and administration
Fizyczne ^b	202	52	176	145	Physical sciences ^b
Informatyczne	-	-	-	-	Computing
Inżynieryjno-techniczne	10247	4522	5598	5315	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa	3136	1257	1141	1500	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa	2482	1206	1250	1156	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa	1076	293	895	773	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne	44	23	23	21	Veterinary
Medyczne	-	-	-	-	Health
Opieki społecznej	327	-	244	326	Social services
Usług dla ludności	2810	1217	1037	1812	Personal services
Usług transportowych	365	104	232	253	Transport services
Ochrony środowiska	355	150	241	203	Environmental protection
Ochrony i bezpieczeństwa	-	-	-	-	Security services

a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). b Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). b Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 20 (135). **UCZNIOWIE PONADGIMNAZJALNYCH TECHNIKÓW DLA MŁODZIEŻY (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
STUDENTS OF TECHNICAL SECONDARY (upper secondary) SCHOOLS FOR YOUTH (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA ^a	2003/04	2004/05	FIELDS OF EDUCATION ^a
OGÓŁEM	25110	37902	TOTAL
Artystyczne	137	192	Arts
Społeczne	4795	7316	Social and behavioural science
Ekonomiczne i administracyjne	2221	3269	Business and administration
Fizyczne ^b	89	144	Physical sciences ^b
Informatyczne	-	31	Computing
Inżynieryjno-techniczne	8317	11989	Engineering and engineering trades
Produkcji i przetwórstwa	1347	1994	Manufacturing and processing
Architektury i budownictwa	2289	3703	Architecture and building
Rolnicze, leśne i rybactwa	251	426	Agriculture, forestry and fishery
Weterynaryjne	65	93	Veterinary
Medyczne	-	-	Health
Usług dla ludności	4846	7529	Personal services
Usług transportowych	172	255	Transport services
Ochrony środowiska	581	961	Environmental protection

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^b Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^b Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 21 (136). **SZKOŁY POLICEALNE WEDŁUG FORM KSZTAŁCENIA (bez szkół specjalnych)**
POST-SECONDARY SCHOOLS BY TYPE OF EDUCATION (excluding special schools)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05				SPECIFICATION
			ogółem total	dzienne day	wieczorowe evening	zaoczne weekend	
Oddziały	726	923	963	251	88	624	Sections
Uczniowie	18370	23829	24954	6596	2516	15842	Students
w tym I klasa	10151	14414	15572	3510	1450	10612	of which 1st grade
w tym kobiety	12131	14188	13970	4023	1226	8721	of which females
Absolwenci ^a	7551	8710	.	2897	794	5019	Graduates ^a
w tym kobiety	5206	5641	.	1867	481	3293	of which females

^a W podziale według form kształcenia — z roku szkolnego 2003/04.

^a According to type of education — for 2003/04 school year.

TABL. 22 (137). **UCZNIOWIE I ABSOLWENCI SZKÓŁ POLICEALNYCH (bez szkół specjalnych) WEDŁUG GRUP KIERUNKÓW KSZTAŁCENIA**
STUDENTS AND GRADUATES OF POST-SECONDARY SCHOOLS (excluding special schools) BY FIELDS OF EDUCATION

GRUPY KIERUNKÓW Kształcenia ^a	2003/04	2004/05	2002/03	2003/04	FIELDS OF EDUCATION ^a
	uczniowie students		absolwenci graduates		
OGÓŁEM	23829	24954	7811	8710	TOTAL <i>Education science and teacher training</i>
Pedagogiczne	837	1060	84	214	<i>Arts</i>
Artystyczne	885	779	228	296	<i>Humanities</i>
Humanistyczne	17	20	5	9	<i>Social and behavioural science</i>
Spoleczne	2155	1560	884	872	<i>Journalism and information</i>
Dziennikarstwa i informacji	147	102	77	67	<i>Business and administration</i>
Ekonomiczne i administracyjne	4894	5079	1764	2044	<i>Physical sciences ^b</i>
Fizyczne ^b	10	-	-	10	<i>Computing</i>
Informatyczne	4446	4672	1476	1597	<i>Engineering and engineering trades</i>
Inżynierjno-techniczne	554	486	191	198	<i>Manufacturing and processing</i>
Produkcji i przetwórstwa	52	48	11	36	<i>Architecture and building</i>
Architektury i budownictwa	863	723	242	191	<i>Agriculture, forestry and fishery</i>
Rolnicze, leśne i rybactwa	24	15	25	24	<i>Veterinary</i>
Weterynaryjne	-	-	-	-	<i>Health</i>
Medyczne	1806	1769	753	700	<i>Social services</i>
Opieki społecznej	1090	1258	219	319	<i>Personal services</i>
Usług dla ludności	4403	5334	1352	1548	<i>Transport services</i>
Usług transportowych	86	90	64	28	<i>Environmental protection</i>
Ochrony środowiska	97	124	35	49	<i>Security services</i>
Ochrony i bezpieczeństwa	1463	1835	401	508	<i>Other</i>
Pozostałe	-	-	-	-	

^a Zgodnie z Międzynarodową Standardową Klasyfikacją Edukacji (ISCED'97). ^b Między innymi: fizyka, chemia, geologia.

^a According to the International Standard Classification of Education (ISCED'97). ^b Among others: physics, chemistry, geology.

TABL. 23 (138). **SZKOŁY WYŻSZE**
HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Szkoły Schools	Nauczyciele akademicy ^a Academic teachers ^a	Studenci Students	Absolwenci ^b Graduates ^b	SPECIFICATION
OGÓŁEM					TOTAL
..... 2000/01	23	9793	143537	25424	
..... 2003/04	31	10471	178441	29958	
2004/05	32	11013	192282	-	
Uniwersytety	1	3386	41085	6280	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne	2	3199	47422	6298	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze	1	704	12454	1677	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne	8	1238	47750	8568	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne	1	765	16742	3042	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne	-	-	-	-	<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego	1	305	4115	717	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne	3	476	1896	313	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły teologiczne	2	245	4331	642	<i>Theological academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe ^c	13	695	16487	2421	<i>Higher vocational schools ^c</i>
Pozostałe szkoły ^d	-	-	-	-	<i>Other academies ^d</i>

^a Nauczyciele zatrudnieni w pełnym wymiarze godzin w więcej niż jednej szkole wyższej wykazani zostali w każdym miejscu pracy. ^b W podziale według typów szkół — z roku szkolnego 2003/04. ^c Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590). ^d Niepaństwowe, o profilu uniwersyteckim.

^a Teachers employed full-time in more than one institution have been shown in all workplaces. ^b According to type of school — for 2003/04 school year. ^c Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590). ^d Non-state, with a university profile.

TABL. 24 (139). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOL

TYPY SZKÓŁ	Ogółem <i>Total</i>	Systemy studiów		Study systems		TYPE OF SCHOOLS	
		dzienne <i>day</i>	wieczorowe <i>evening</i>	zaoczne <i>week-end</i>	eksternistyczne <i>extra-mural</i>		
OGÓŁEM TOTAL							
OGÓŁEM	2000/01	143537	77831	5758	58673	1275	GRAND TOTAL
	2003/04	178441	100214	5746	71201	1280	
	2004/05	192282	106937	5924	78409	1012	
Uniwersytety		41085	26749	3407	10287	642	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne		47422	30524	458	16440	-	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze		12454	7579	-	4875	-	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne		47750	17423	1023	29243	61	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne ...		16742	8265	-	8168	309	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne		-	-	-	-	-	<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego		4115	2047	586	1482	-	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne		1896	1569	327	-	-	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły teologiczne		4331	2827	-	1504	-	<i>Theological academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe ^a		16487	9954	123	6410	-	<i>Higher vocational schools ^a</i>
Pozostałe szkoły ^b		-	-	-	-	-	<i>Other ^b</i>
W tym KOBIETY <i>Of which FEMALES</i>							
RAZEM	2000/01	78271	40665	3938	32519	1149	TOTAL
	2003/04	97646	53515	3941	39158	1032	
	2004/05	106635	57946	4044	43847	798	
Uniwersytety		27819	17489	2439	7396	495	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne		13846	9921	223	3702	-	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze		6829	4631	-	2198	-	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne		29548	9979	636	18903	30	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne ...		12002	6046	-	5683	273	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne		-	-	-	-	-	<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego		2388	1179	416	793	-	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne		1153	928	225	-	-	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły teologiczne		2765	1539	-	1226	-	<i>Theological academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe ^a		10285	6234	105	3946	-	<i>Higher vocational schools ^a</i>
Pozostałe szkoły ^b		-	-	-	-	-	<i>Other ^b</i>

^a Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590).
^b Niepaństwowe, o profilu uniwersyteckim.

^a Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590). ^b Non-state, with a university profile.

TABL. 25 (140). **ABSOLWENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ****GRADUATES OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOL**

TYPY SZKÓŁ	Ogółem Total	Systemy studiów		Study systems		TYPE OF SCHOOLS	
		dzienne day	wieczorowe evening	zaoczne week-end	eksternistyczne extra-mural		
OGÓŁEM TOTAL							
OGÓŁEM	2000/01	25424	12150	1111	11457	706	GRAND TOTAL
	2002/03	28221	13610	1280	12540	791	
	2003/04	29958	14782	1104	13311	761	
Uniwersytety		6280	3760	556	1496	468	Universities
Wyższe szkoły techniczne		6298	3816	11	2471	-	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze		1677	965	-	712	-	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne		8568	2252	312	5999	5	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne		3042	1119	-	1635	288	Teacher education schools
Akademie medyczne		-	-	-	-	-	Medical academies
Akademie wychowania fizycznego		717	304	133	280	-	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne		313	242	71	-	-	Fine arts academies
Wyższe szkoły teologiczne		642	449	-	193	-	Theological academies
Wyższe szkoły zawodowe ^a		2421	1875	21	525	-	Higher vocational schools ^a
Pozostałe szkoły ^b		-	-	-	-	-	Other ^b
W tym KOBIETY Of which FEMALES							
RAZEM	2000/01	15972	7097	783	7466	626	TOTAL
	2002/03	17699	7910	939	8201	649	
	2003/04	19105	8917	759	8782	647	
Uniwersytety		4648	2727	387	1162	372	Universities
Wyższe szkoły techniczne		2179	1404	4	771	-	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze		980	568	-	412	-	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne		6136	1383	194	4555	4	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne		2323	907	-	1145	271	Teacher education schools
Akademie medyczne		-	-	-	-	-	Medical academies
Akademie wychowania fizycznego		471	201	104	166	-	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne		185	135	50	-	-	Fine arts academies
Wyższe szkoły teologiczne		394	234	-	160	-	Theological academies
Wyższe szkoły zawodowe ^a		1789	1358	20	411	-	Higher vocational schools ^a
Pozostałe szkoły ^b		-	-	-	-	-	Other ^b

^a Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590).
^b Niepaństwowe, o profilu uniwersyteckim.

^a Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590). ^b Non-state, with a university profile.

TABL. 26 (141). **CUDZOZIEMCY^a — STUDENCI I ABSOLWENCI WEDŁUG SYSTEMÓW STUDIÓW I TYPÓW SZKÓŁ**
FOREIGNERS^a — STUDENTS AND GRADUATES BY STUDY SYSTEMS AND TYPE OF SCHOOL

WYSZCZEGÓLNIENIE	Studenci <i>Students</i>		Absolwenci ^b <i>Graduates^b</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	
OGÓŁEM 2000/01	1098	594	144	85	TOTAL
2003/04	1280	712	193	115	
2004/05	1356	746	.	.	
studia: dzienne	1271	708	180	108	<i>studies: day</i>
wieczorowe	22	6	6	2	<i>evening</i>
zaoczne	63	32	7	5	<i>weekend</i>
eksternistyczne	-	-	-	-	<i>extramural</i>
Uniwersytety	854	522	122	77	<i>Universities</i>
Wyższe szkoły techniczne	132	25	9	5	<i>Technical universities</i>
Wyższe szkoły rolnicze	7	4	1	-	<i>Agricultural academies</i>
Wyższe szkoły ekonomiczne	241	123	36	22	<i>Academies of economics</i>
Wyższe szkoły pedagogiczne	15	10	2	2	<i>Teacher education schools</i>
Akademie medyczne	-	-	-	-	<i>Medical academies</i>
Akademie wychowania fizycznego	18	10	3	1	<i>Physical academies</i>
Wyższe szkoły artystyczne	26	16	11	5	<i>Fine arts academies</i>
Wyższe szkoły teologiczne	52	28	8	2	<i>Theological academies</i>
Wyższe szkoły zawodowe ^c	11	8	1	1	<i>Higher vocational schools^c</i>
Pozostałe szkoły ^d	-	-	-	-	<i>Other^d</i>

^a Ujęci również w pozostałych tablicach dotyczących studentów i absolwentów. ^b W podziale według systemów studiów i typów szkół — z roku szkolnego 2003/04. ^c Tworzone na podstawie ustawy z dnia 26 VI 1997 r. o wyższych szkołach zawodowych (Dz. U. Nr 96, poz. 590). ^d Niepaństwowe, o profilu uniwersyteckim.

^a Also shown in the other tables regarding students and graduates. ^b According to study systems and type of schools — for 2003/04 school year. ^c Established on the basis of the Law on Higher Vocational Schools, dated 26 VI 1997 (Journal of Laws No. 96, item 590). ^d Non-state, with a university profile.

TABL. 27 (142). **STUDIA PODYPLOMOWE I STUDIA DOKTORANCKIE**
POST-GRADUATE AND DOCTORAL STUDIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	SPECIFICATION
STUDIA PODYPLOMOWE ^a POST-GRADUATE STUDIES ^a				
Sluchacze ogółem	10656	10528	11223	Total students
w tym kobiety	7455	7452	7795	of which females
Wydane świadectwa	5414	6867	5942	Issued certificates
w tym kobietom	3628	4779	4044	of which for females
STUDIA DOKTORANCKIE ^a DOCTORAL STUDIES ^a				
Uczestnicy studiów - ogółem	4420	4527	4537	Students of studies - total
dziennych	3617	4266	4131 ^b	full-time schooling
w tym kobiety	1578	2079	2043	of which females
zaocznych	803	261	262 ^b	weekend schooling
w tym kobiety	403	124	125	of which females
Liczba otwartych przewodów doktorskich	754	848	974	Number of open PhD courses
w tym kobiety	349	446	502	of which females
Liczba obcokrajowców przeprowadzających przewody doktorskie w Polsce	97	85	47	Number of foreigners carrying out PhD courses in Poland

^a Łącznie z instytutami naukowo-badawczymi i instytutem PAN. ^b Bez cudzoziemców.

^a Including research institutes and the Polish Academy of Sciences. ^b Excluding foreigners.

TABL. 28 (143). **STUDENCI SZKÓŁ WYŻSZYCH OTRZYMUJĄCY STYPENDIA ^a**
Stan w dniu 30 XI
STUDENTS OF HIGHER EDUCATION INSTITUTIONS RECEIVING SCHOLARSHIPS ^a
As of 30 XI

SZKOŁY	2000/01	2003/04	2004/05			SCHOOLS
			ogółem total	w tym stypendia socjalne of which social scholarships	otrzymujący stypendia w % ogółu studentów scholarship recipients in % of total students	
OGÓŁEM	26609	31809	49890	23864	26,1	TOTAL
w tym:						of which:
Uniwersytety	6021	8021	11439	3729	28,4	Universities
Wyższe szkoły techniczne	9402	9506	11017	4552	23,3	Technical universities
Wyższe szkoły rolnicze	2587	1886	3194	2154	25,7	Agricultural academies
Wyższe szkoły ekonomiczne	3090	4464	11052	6692	23,3	Academies of economics
Wyższe szkoły pedagogiczne	1955	2671	4807	2390	28,7	Teacher education schools
Akademie medyczne	-	-	-	-	-	Medical academies
Akademie wychowania fizycznego	467	598	780	462	19,0	Physical academies
Wyższe szkoły artystyczne	877	760	980	201	52,4	Fine arts academies

^a Do roku akademickiego 2003/2004 tylko studenci studiów dziennych; bez cudzoziemców.

^a Until the academic year 2003/2004 only students in the day study system; excluding foreigners.

TABL. 29 (144). **DOMY I STOŁÓWKI STUDENCKIE**
STUDENT DORMITORIES AND CANTEENS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000/01	2003/04	2004/05	SPECIFICATION
DOMY STUDENCKIE ^a — stan w dniu 31 XII <i>STUDENT DORMITORIES^a — as of 31 XII</i>				
Domy	51	53	55	<i>Dormitories</i>
Miejsca	19936	20423	21108	<i>Beds</i>
Studenci korzystający	21171	19851	19292	<i>Students</i>
w % ogółu studentów studiów dziennych	27,6	20,1	18,0	<i>in % of total students in the day study system</i>
STOŁÓWKI STUDENCKIE — stan w listopadzie <i>STUDENT CANTEENS — as of November</i>				
Stołówki	19	19	18	<i>Canteens</i>
Miejsca konsumenckie	3135	3004	2844	<i>Places for consumers</i>
Korzystający ^b (średnia miesięczna)	10604	8751	2748	<i>Consumers^b (monthly average)</i>

a Dla studentów studiów dziennych. *b* Studenci, nauczyciele akademicy, doktoranci, cudzoziemcy odbywający staż naukowy i inni.

a For students in the day study system. *b* Students, academic teachers, PhD candidates, foreign teaching and research assistants and others.

TABL. 30 (145). **SZKOŁY DLA DOROSŁYCH**
SCHOOLS FOR ADULTS

WYSZCZEGÓLNIENIE <i>SPECIFICATION</i>	Szkoly <i>Schools</i>	Oddziały <i>Sections</i>	Uczniowie	Students	Absolwenci	Graduates	
			ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	ogółem <i>total</i>	w tym kobiety <i>of which females</i>	
Szkoly podstawowe .. <i>Primary schools</i>	2000/01 2003/04 2004/05	1 - -	1 - -	8 - -	3 - -	4 - -	- - .
Gimnazja	2000/01 2003/04 2004/05	3 6 5	5 15 13	147 321 309	27 71 55	- 149 .	- 36 .
Licea ogólnokształcące ^a <i>General secondary schools^a</i>	2000/01 2003/04 2004/05	86 129 167	324 467 494	8700 12554 12576	4216 5528 5446	3056 3763 .	1668 1819 .
dienne	2000/01 2003/04 2004/05	- - -	- - -	- - -	- - -	- - .	- - .
wieczorowe	2000/01 2003/04 2004/05	34 49 56	124 165 146	3517 4658 4011	1793 2219 1797	1104 919 .	605 537 .
zaoczne	2000/01 2003/04 2004/05	52 80 111	200 302 348	5183 7896 8565	2423 3309 3649	1952 2844 .	1063 1282 .
Szkoly zasadnicze (zawodowe) ^a	2000/01 2003/04 2004/05	10 11 9	30 25 21	701 559 447	112 121 75	256 229 .	47 73 .
Licea profilowane <i>Specialized secondary schools</i>	2000/01 2003/04 2004/05	1 - -	3 - -	104 - -	16 - -	. - .	. - .
Szkoly zawodowe ^a .. <i>Vocational secondary schools^a</i>	2000/01 2003/04 2004/05	148 190 174	573 669 517	16785 17878 12903	5087 5635 4296	4265 4456 .	1389 1443 .

a Ponadpodstawowe oraz od roku szkolnego 2002/03 również ponadgimnazjalne.

a Upper secondary (post-primary) as well as since 2002/03 upper secondary schools.

TABL. 31 (146). **WYCHOWANIE PRZEDSZKOLNE**
PRE-PRIMARY EDUCATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Placówki	1837	1802	1802	Establishments
miasta	530	530	544	urban areas
wieś	1307	1272	1258	rural areas
Przedszkola	809	795	791	Nursery schools
w tym specjalne	9	11	10	of which special
miasta	392	394	389	urban areas
wieś	417	401	402	rural areas
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych	1028	1007	1011	Pre-primary sections of primary schools
Miejsca w przedszkolach	58972	59007	59125	Places in nursery schools
w tym specjalnych	394	506	485	of which special
Miasta	39252	39558	39216	Urban areas
Wieś	19720	19449	19909	Rural areas
Dzieci^a	78483	75825	76261	Children^a
miasta	43503	42382	43169	urban areas
wieś	34980	33443	33092	rural areas
w tym w wieku 6 lat	41062	36435	35570	of which aged 6
Przedszkola	57628	56583	57212	Nursery schools
w tym specjalne	239	329	310	of which special
miasta	38915	38146	38438	urban areas
wieś	18713	18437	18774	rural areas
w tym w wieku 6 lat	22386	19697	19090	of which aged 6
Oddziały przedszkolne przy szkołach podstawowych	20855	19242	19049	Pre-primary sections of primary schools
w tym w wieku 6 lat	18676	16738	16480	of which aged 6
Dzieci w placówkach wychowania przedszkolnego na 1000 dzieci^a w wieku:				Children attending pre-primary education establishments^a per 1000 children aged:
3—6 lat	488,7	512,4	527,2	3—6
3—5	310,4	350,9	370,7	3—5
6 lat	980,6	976,1	978,3	6
Dzieci w przedszkolach na:				Children attending nursery schools per:
1000 dzieci w wieku:				1000 children aged:
3—6 lat	358,0	381,7	395,3	3—6
6 lat	534,6	527,7	525,1	6
1 przedszkole	71,2	71,2	72,3	Nursery school
100 miejsc	97,7	95,9	96,8	100 places

^a W latach 2003 i 2004 w podziale według wieku nie uwzględniono odpowiednio: 111 i 162 dzieci z oddziałów przedszkolnych przy szkołach podstawowych specjalnych przy zakładach opieki zdrowotnej.

^a In 2003 and 2004 in the division according to age respectively: 111 and 162 children from pre-primary sections of special primary schools in health care institutions were not included.

DZIAŁ XI

OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA

Uwagi ogólne

1. Prezentowane w dziale dane w zakresie ochrony zdrowia dotyczą **ochrony zdrowia** (bez ochrony zdrowia resortu obrony narodowej, resortu spraw wewnętrznych i administracji oraz Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego - do 28 VI 2002 r. Urzędu Ochrony Państwa).

2. Podstawę przemian w systemie opieki zdrowotnej stanowią:

- 1) ustawa z dnia 30 VIII 1991 r. o zakładach opieki zdrowotnej (Dz. U. Nr 91, poz. 408) z późniejszymi zmianami, na mocy której mogą być tworzone **publiczne i niepubliczne** zakłady opieki zdrowotnej;
- 2) ustawa z dnia 5 VII 1996 r. o zawodach pielęgniarki i położnej (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 602) z późniejszymi zmianami, na mocy której pielęgniarka lub położna może wykonywać indywidualną praktykę albo indywidualną praktykę specjalistyczną, po uzyskaniu zezwolenia właściwej, ze względu na miejsce wykonywania praktyki, okręgowej rady pielęgniarek i położnych;
- 3) ustawa z dnia 5 XII 1996 r. o zawodzie lekarza (Dz. U. 1997 Nr 28, poz. 152) z późniejszymi zmianami, na mocy której tworzy się **praktyki lekarskie: indywidualne, indywidualne specjalistyczne i grupowe**. Istotą tej formy jest realizowanie przez prywatne podmioty świadczeń zdrowotnych dla ogółu ludności.

Dane o praktykach lekarskich obejmują te podmioty, które świadczą usługi zdrowotne **wyłącznie w ramach środków publicznych**;

- 4) ustawa z dnia 23 I 2003 r. o powszechnym ubezpieczeniu w Narodowym Funduszu Zdrowia (Dz. U. Nr 45, poz. 391) z późniejszymi zmianami, utworzonym z dniem 1 IV 2003 r., który zastąpił działające od dnia 1 I 1999 r., kasy chorych. Ustawa nie wprowadziła zmian odnośnie prawa wyboru lekarza podstawowej opieki zdrowotnej (tzn. lekarza pierwszego kontaktu lub rodzinnego).

3. Dane o **pracownikach medycznych** ochrony zdrowia obejmują osoby pracujące w wymiarze pełnego etatu, w wymiarze godzin przekraczającym pełny etat oraz w niepełnym wymiarze go-

CHAPTER XI

HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

General notes

1. The data presented in this chapter within the scope of health care concern **the health care service** (i.e., excluding the health care service of the Ministry of National Defence, the Ministry of the Interior and Administration and the Internal Security Agency - until 28 VI 2002 the Office of State Protection).

2. The legal bases of changes in the health care system are:

- 1) the Law on Health Care Facilities, dated 30 VIII 1991 (Journal of Laws No. 91, item 408) with later amendments, on the basis of which **public and non-public** health care facilities can be established;
- 2) the Law on the Nursing and Obstetrical Professions, dated 5 VII 1996 (the uniform text Journal of Laws 2001 No. 57, item 602) with later amendments, on the basis of which a nurse, midwife may establish a private practice or private specialized practice after obtaining the appropriate permit from the respective district council of nurses and obstetricians;
- 3) the Law on the Occupation of Doctor, dated 5 XII 1996 (Journal of Laws 1997 No.28, item 152) with later amendments, on the basis of which **individual medical practices, specialized medical practices and group practices** are created. These forms of activity are conducted by private entities rendering health care services for the general population.

Data concerning medical practices include those entities that render health care services **exclusively within the framework of public funds**;

- 4) the Law on the General Security in the National Health Found, dated 23 I 2003 (Journal of Laws No. 45, item 391) with later amendments, created on 1 IV 2003, which replaced health founds working since 1 I 1999. The law did not introduce changes with regard to the right of choosing a health care doctor (a doctor of first contact or family doctor).

3. Data regarding **medical personnel** of the health service include persons working full-time, overtime as well as part-time in relation to work time defined in the obligatory regulations for

dzin w stosunku do czasu pracy określonego obowiązującymi przepisami dla danego rodzaju pracy, w przypadku jeśli ta praca ma dla nich charakter podstawowy; osoby te niezależnie od wymiaru czasu pracy są liczone raz.

Lekarzy, pielęgniarki, położne oraz farmaceutów wykazano łącznie z osobami odbywającymi staż.

4. Porady udzielone przez lekarzy i lekarzy dentystów w zakresie ambulatoryjnej opieki zdrowotnej podaje się łącznie z badaniami profilaktycznymi i z poradami lekarskimi udzielonymi w izbach przyjęć szpitali ogólnych oraz z poradami udzielonymi przez lekarzy i lekarzy dentystów prowadzących praktykę lekarską.

5. Informacje o szpitalach podano łącznie z zamiejscowymi oddziałami szpitalnymi; oznacza to, że oddziały te nie są wykazane jako odrębne zakłady, a dane o ich działalności zaliczono do macierzystego szpitala.

6. Dane o łóżkach w zakładach stacjonarnej opieki zdrowotnej dotyczą łóżek znajdujących się stale w salach dla chorych (z pełnym wyposażeniem), zajętych przez chorych lub przygotowanych na ich przyjęcie.

Dane o **łóżkach w szpitalach ogólnych** nie obejmują miejsc (łóżek i inkubatorów) dla noworodków oraz miejsc na oddziałach dziennego pobytu. Do 2003 r. dane obejmowały również łóżka na oddziałach szpitalnych przy stacjach pogotowia ratunkowego i innych samodzielnych oddziałach.

7. W szpitalach ogólnych (tabl. 5) rodzaje oddziałów podano zgodnie z rozporządzeniem Ministra Zdrowia z dnia 27 III 2000 r. (Dz. U. Nr 30, poz. 379). Do **oddziałów chirurgicznych** zaliczono: chirurgię ogólną, dziecięcą, urazowo-ortopedyczną, neurochirurgię, urologię, chirurgię szczękową i kardiochirurgię oraz inne o charakterze chirurgicznym; do **oddziałów zakaźnych** - oddziały obserwacyjno-zakaźne; do **oddziałów gruźlicy i chorób płuc** - oddziały pulmonologiczne.

8. Zakłady opiekuńczo-lecznicze i zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze udzielają całodobowych świadczeń zdrowotnych w zakresie pielęgnacji i rehabilitacji osób niewymagających hospitalizacji oraz zapewniają im środki farmaceutyczne i materiały medyczne.

9. Lecznictwo uzdrowiskowe obejmuje szpitale i sanatoria wykorzystujące w leczeniu, rehabilitacji i profilaktyce przede wszystkim naturalne surowce i właściwości lecznicze klimatu na terenach, na których są położone.

a given type of work, when this work has a basic character; these persons are counted once regardless of the time worked.

Data regarding doctors, nurses, midwives and pharmacists include interns.

4. Consultations provided by doctors and dentists within the scope of out-patient health care are presented together with preventive examinations and together with consultations provided by doctors in admission rooms in general hospitals as well as consultations provided by doctors and dentists conducting medical practice.

5. Information regarding hospitals is given together with hospital branches; i.e., these branches are not listed as separate facilities, and data concerning their activity is included in that of the main hospital.

6. Data regarding beds in in-patient health care facilities concern permanent beds in patient wards (fully equipped), either occupied or prepared to receive patients.

Data regarding beds in general hospitals do not include places (beds and incubators) for newborns as well as places in day wards. Until 2003 data also included beds in hospital wards located near emergency stations and in other independent wards.

7. In general hospitals (table 5), types of wards are given in accordance with the decree of the Minister of Health, dated 27 III 2000 (Journal of Laws No. 30, item 379). Included in **surgical wards** are: general surgery, paediatric surgery, orthopaedic trauma surgery, neurosurgery, urology, maxillo-facial and cardiosurgery as well as other surgical wards; in **communicable diseases wards** - communicable diseases wards; in **tubercular and pulmonary wards** - pulmonology wards.

8. Chronic medical care home and nursing homes provide 24-hour health services within the scope of nursing and rehabilitating persons not requiring hospitalization as well as assure them pharmaceutical agents and medical materials.

9. Health resort treatment includes services rendered by hospitals and sanatoria using in the rehabilitation and preventive therapy primarily natural materials and the healing properties of the climate where the facility is located.

10. Działalność aptek i punktów aptecznych unormowana jest ustawą z dnia 6 IX 2001 r. Prawo farmaceutyczne (Dz. U. Nr 126, poz. 1381) z późniejszymi zmianami.

11. Dane o zachorowaniach podaje się zgodnie z „Międzynarodową Statystyczną Klasyfikacją Chorób i Problemów Zdrowotnych” obowiązującą od dnia 1 I 1997 r. (X Rewizja).

12. Placówki opiekuńczo-wychowawcze dla dzieci i młodzieży prezentuje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 1 IX 2000 r. (Dz. U. Nr 80, poz. 900). Wyróżnia się m.in. placówki:

- **interwencyjne** - zapewniają dzieciom znajdującym się w sytuacji kryzysowej doraźną, całodobową opiekę i wychowanie, kształcenie dostosowane do wieku i możliwości. Przygotowują diagnozę stanu psychofizycznego, sytuacji życiowej oraz opis wskazań do dalszej pracy z dzieckiem,
- **rodzinne** - zapewniają całodobową opiekę i wychowanie w warunkach zbliżonych do domu rodzinnego do czasu powrotu dziecka do rodziny, umieszczenia go w rodzinie adopcyjnej lub jego usamodzielnienia,
- **socjalizacyjne** - zapewniają całodobową opiekę i wychowanie dzieciom pozbawionym całkowicie lub częściowo opieki rodzicielskiej, zastępują rodzinę, przygotowują do samodzielnego życia,
- **resocjalizacyjne** - przeznaczone są dla dzieci i młodzieży niedostosowanej społecznie. Zapewniają opiekę i wychowanie, resocjalizację, rewalidację. Umożliwiają leczenie uzależnień i przygotowanie do pracy zawodowej.

13. Rodzina zastępcza to rodzina, w której umieszcza się małoletnie dziecko, w celu sprawowania nad nim opieki i jego wychowania, w przypadku gdy rodzice nie spełniają swojej funkcji.

14. Dane o domach i zakładach pomocy społecznej dotyczą placówek, dla których organami założycielskimi i podmiotami prowadzącymi są: jednostki samorządu terytorialnego, stowarzyszenia, organizacje społeczne, kościoły i związki wyznaniowe, fundacje, osoby fizyczne i prawne, pracodawcy.

Rodzaje domów i zakładów pomocy społecznej prezentuje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Pracy i Polityki Społecznej z dnia 15 IX 2000 r. (Dz. U. Nr 82, poz. 929).

10. The activity of pharmacies and pharmaceutical outlets is normalized by *Pharmaceutical Law, dated 6 IX 2001 (Journal of Laws 126, item 1381) with later amendments.*

11. Data regarding incidence of illnesses is given in accordance with the *"International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems"* valid since 1 I 1997 (ICD-10 Revision).

12. Care and education centres for children and young people are presented in accordance with the *decree of Minister of Labour and Social Policy, dated 1 IX 2000 (Journal of Laws No. 80, item 900). Differentiates centres, i.a.:*

- **intervention centres** - provide children in an immediate crisis situation 24-hour care as well as education adapted to age and abilities. Intervention centres diagnose the psychophysical state of a given child, the child's living conditions as well as recommend the further course of working with the child,
- **family centres** - provide 24-hour care in conditions similar to a normal home environment until the child is returned to the family, adopted or become independent,
- **socialization centres** - provide 24-hour care to children totally or partially without parental care, fulfil the function of family and prepare children to live an independent life,
- **resocialization centres** - are designated for socially maladjusted children and adolescents. Resocialization centres provide care, resocialize youth and re-instil self-worth in youth. Moreover, they provide assistance in the treatment of addictions and prepare youth for professional employment.

13. Foster family is family in which a small child is placed in order to supervise the care and upbringing of the child should the natural parents not meet this obligation.

14. Data concerning social welfare homes and facilities are related to the institutions, for which the founding bodies are: local self-government entities, associations, social organizations, churches and religious associations, foundations, natural and legal persons, employers.

Types of social welfare homes and facilities are presented in accordance with the ordinance of the Ministry of Labour and Social Policy, dated 15 IX 2000 (Journal of Laws No. 82, item 929).

15. Dane o świadczeniach pomocy społecznej za 2004 r. prezentuje się do 30 IV 2004 r. zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 29 XI 1990 r. (jednolity tekst Dz. U. z 1998 Nr 64, poz. 414, z późniejszymi zmianami), od 1 V 2004 r. zgodnie z ustawą o pomocy społecznej z dnia 12 III 2004 r. (Dz. U. Nr 64, poz. 593), według której dokonano podziału na świadczenia pieniężne i niepieniężne. Do świadczeń pieniężnych zalicza się m.in.:

- **zasiłek stały** - wypłacany z tytułu całkowitej niezdolności do pracy z powodu wieku lub niepełnosprawności,
- **zasiłek okresowy** - przysługuje osobie lub rodzinie ze względu na długotrwałą chorobę, niepełnosprawność, bezrobocie, możliwość utrzymania lub nabycia uprawnień do świadczeń z innych systemów zabezpieczenia społecznego,
- **zasiłek celowy** - przyznawany w celu zaspokojenia niezbędnej potrzeby bytowej, pokrycia części lub całości wydatków na świadczenia zdrowotne, zakupu żywności, opału, odzieży, niezbędnych przedmiotów użytku domowego, wykonania drobnych remontów i napraw w mieszkaniu, pokrycia kosztów pogrzebu. Może być przyznany osobie lub rodzinie, które poniosły straty w wyniku zdarzenia losowego, klęski żywiołowej lub ekologicznej.

Dane ogółem doprowadzono do porównywalności na podstawie ustawy o rencie socjalnej z dnia 27 VI 2003 r. (Dz. U. Nr 135 poz. 1268 z późniejszymi zmianami), zgodnie z którą sprawy rent socjalnych przejął ZUS oraz na podstawie ustawy o świadczeniach rodzinnych z dnia 28 XI 2003 r. (Dz. U. Nr 228, poz. 2255, z późniejszymi zmianami), zgodnie z którą - i w związku z „nową” ustawą o pomocy społecznej - zasiłki macierzyńskie okresowe i jednorazowe wypłacane przez gminne ośrodki pomocy społecznej zostały z ich gestii wyłączone.

15. Data on social benefits for 2004 are presented until 30 IV 2004 in accordance with the Law on Social Welfare dated 29 XI 1990 (uniform text Journal of Laws 1998, No. 64, item 414, with later amendments), since 1 V 2004 in accordance with the Law on Social Welfare dated 12 III 2004 (Journal of Laws No. 64, item 593), according to which a division on monetary and non-monetary benefits has been made. Monetary benefits include, among others:

- **permanent benefit** - paid because of complete inability to work due to age or disability,
- **temporary benefit** - entitled to a person or a family for the reason of long-lasting illness, disability, unemployment, possibility of acquiring entitlements to benefits from other system of social protection,
- **appropriated benefit** - granted in order to satisfy essential social needs, covering partially or totally expenditure on health care, purchase of food, fuel, clothing, indispensable objects for home use, small renovations and repairs in an apartment, covering burial costs. It may be granted to a person or a family, which incurred a loss as a result of an unexpected event, natural or ecological disaster.

Data in the term "total" have been made comparable on the basis of the Law on Disability Welfare Pension dated 27 VI 2003 (Journal of Laws No. 135, item 1268, with later amendments) according to which cases of disability welfare pensions have been taken over by Social Insurance Office, as well as on the basis of the law on Family Benefits dated 28 XI 2003 (Journal of Laws, No. 228, item 2255, with later amendments) according to which - and in connection with the "new" Law on Social Welfare - temporary and one-off maternity benefits are not longer paid by gmina social assistance centres.

TABL. 1 (147). **PRACOWNICY MEDYCZNI**
 Stan w dniu 31 XII
MEDICAL PERSONNEL
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003 ^a	2004 ^a	SPECIFICATION
Lekarze	6874	7598	7660	Doctors
w tym kobiety.....	4063	4273	4334	of which women
Lekarze dentyści	1194	1384	1102	Dentists
w tym kobiety.....	908	1050	816	of which women
Farmaceuci	2025	2401	2185	Pharmacists
w tym kobiety.....	1820	2127	1919	of which women
Felczerzy	14	7	2	Barber-surgeons
Pielęgniarki.....	15804	15990	15592	Nurses
w tym mgr pielęgniarstwa	335	489	515	of which master of nursing
Położne	1960	1845	1788	Midwives

^a Łącznie z indywidualnymi praktykami lekarskimi i pielęgniarskimi zarejestrowanymi w Izbach Lekarskich, Pielęgniarskich.

Źródło: dane Ministerstwa Zdrowia.

^a Including individual medical practices and nurses practices registered at Chamber of Physicians, Nurses.

Source: data of the Ministry of Health.

TABL. 2 (148). **AMBULATORYJNA OPIEKA ZDROWOTNA^a**
OUT-PATIENT HEALTH CARE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)	719	1140	1144	Health care institutions (as of 31 XII)
miasta.....	408	739	746	urban areas
wieś	311	401	398	rural areas
Praktyki lekarskie ^b (stan w dniu 31 XII)	311	453	395	Medical practices ^b (as of 31 XII)
miasta.....	244	292	247	urban areas
wieś	67	161	148	rural areas
Porady udzielone ^c w tys.	21164,6	22501,1	22616,3	Consultations provided ^c in thous.
lekarskie	18540,2	19900,6	20206,5	medical
w tym specjalistyczne.....	6197,3	7701,6	8476,4	of which specialized
stomatologiczne	2624,4	2600,5	2409,8	dental

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 207. ^b Dane obejmują podmioty, które podpisały kontrakt „praktyka lekarska—Narodowy Fundusz Zdrowia” lub „praktyka lekarska—zakład opieki zdrowotnej” (patrz uwagi ogólne, ust. 2, pkt 3) na str. 206); łącznie z praktykami lekarskimi przeprowadzającymi badania profilaktyczne w zakresie służby medycyny pracy (w 2000 r. — tylko w miastach). ^c Od 2000 r. dotyczy porad refundowanych przez kasy chorych, a od 1 IV 2003 r. — przez NFZ (środki publiczne), jak i opłacanych przez pacjentów (środki niepubliczne).

^a See general notes, item 4 on page 207. ^b Data concern entities that have signed a “medical practice—National Health Fund” contract or a “medical practice—health care facility” contract (see general notes, item 2, point 3) on page 206); including medical practices conducted within the framework of occupational medicine (in 2000 — only in urban areas). ^c Since 2000 concern consultations refunded by health funds, since 1 IV 2003 - National Health Fund (public funds) and paid by patients (non-public funds).

TABL. 3 (149). **SŁUŻBA MEDYCYNY PRACY^a**
OCCUPATIONAL MEDICINE^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Zakłady opieki zdrowotnej (stan w dniu 31 XII)	55	86	76	Health care Institutions (as of 31 XII)
Praktyki lekarskie ^b	187	240	205	Medical practices ^b
Porady udzielone w tys.	815,0	1426,6	1288,1	Consultations provided in thous.
przez: lekarzy	784,2	1229,3	1102,0	by: doctors
lekarzy dentyistów	30,8	197,3	186,1	dentists
w tym w ramach badań profilaktycz- nych	617,6	975,7	858,5	of which within the framework of pre- ventive examinations
Porady udzielone na 100 osób objętych opieką przychodni przez:				Consultations provided per 100 persons in a given out-patient department by:
lekarzy	185,7	345,1	227,5	doctors
lekarzy dentyistów	7,3	4,1	38,4	dentists

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 4 na str. 207. ^b Patrz notka b do tablicy 2 na str. 210.

^a See general notes, item 4 on page 207. ^b See footnote b to table 2 on page 210.

TABL. 4 (150). **STACJONARNA OPIEKA ZDROWOTNA**
IN-PATIENT HEALTH CARE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

ZAKŁADY — stan w dniu 31 XII
FACILITIES — as of 31 XII

Szpitaly ogólne	50	52	73	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze	10	19	23	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze ^a	2	1	2	Nursing homes ^a
Hospicja	5	3	3	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe:				Health resort treatment:
sanatoria	39	35	36	sanatoria
szpitale	15	10	11	hospitals

ŁÓŻKA W ZAKŁADACH — stan w dniu 31 XII
BEDS IN FACILITIES — as of 31 XII

Szpitaly ogólne	14924	14274	14155	General hospitals
Zakłady opiekuńczo-lecznicze	950	1492	1641	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze ^a	70	45	95	Nursing homes ^a
Hospicja	120	63	63	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe:				Health resort treatment:
sanatoria	4676	4317	4588	sanatoria
szpitale	1834	1532	1489	hospitals

LECZENI
IN-PATIENTS

Szpitaly ogólne ^b	435147	479070	505855	General hospitals ^b
Zakłady opiekuńczo-lecznicze	927	3330	3389	Chronic medical care homes
Zakłady pielęgnacyjno-opiekuńcze ^a	70	84	135	Nursing homes ^a
Hospicja	986	590	601	Hospice
Lecznictwo uzdrowiskowe – kura- cjusze	60657	67191	75063	Health resort treatment patients
w sanatoriach	45232	48657	57228	in sanatoria
w szpitalach	15425	18534	17835	in hospitals

^a W latach 2000 i 2001 - łącznie z zakładami leczniczo-wychowawczymi. ^b Bez międzyoddziałowego ruchu chorych.

^a In 2000 and 2001 - including treatment and education homes. ^b Excluding inter-ward patient transfers.

TABL. 5 (151). **SZPITALA OGÓLNE**
GENERAL HOSPITALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Szpitala (stan w dniu 31 XII).....	50	52	73	Hospitals (as of 31 XII)
Publiczne.....	42	40	46	Public
Niepubliczne.....	8	12	27	Non-public
Łóżka (stan w dniu 31 XII)	14924	14274	14155	Beds (as of 31 XII)
w szpitalach: publicznych.....	14657	13868	13665	in: public hospitals
niepublicznych	267	406	490	non-public hospitals
na 10 tys. ludności	46,2	43,9	43,4	per 10 thous. population
w tym na oddziałach:				of which in specified wards:
Chorób wewnętrznych	2902	2931	3048	Internal diseases
w tym kardiologicznych	620	656	672	of which cardiological
Chirurgicznych	3663	3462	3531	Surgical
Pediatrycznych	752	710	790	Paediatric
Ginekologiczno-położniczych.....	1728	1615	1546	Gynaecological-obstetric
Onkologicznych	291	234	202	Oncological
Intensywnej terapii	169	177	191	Intensive therapy
Intensywnego nadzoru kardiologicznego	16	16	.	Intensive cardiological care
Zakaźnych	509	398	505	Communicable
Gruźlicy i chorób płuc.....	975	834	793	Tubercular and pulmonary
Dermatologicznych	159	153	141	Dermatology
Neurologicznych.....	554	593	611	Neurological
Psychiatrycznych	424	387	387	Psychiatric
Ruch chorych				Patients
Leczeni ^a w tys.	435,1	479,1	505,9	In-patients ^a in thous.
w szpitalach: publicznych.....	425,8	456,3	483,5	in: public hospitals
niepublicznych	9,4	22,8	22,3	non-public hospitals
w tym na oddziałach ^b :				of which in specified wards ^b :
chorób wewnętrznych	99,3	112,0	124,9	internal diseases
w tym kardiologicznych	19,5	26,6	34,5	of which cardiological
chirurgicznych	118,3	131,6	145,6	surgical
pediatrycznych	25,9	25,8	30,9	paediatric
ginekologiczno-położniczych	76,0	81,9	80,8	gynaecological-obstetric
onkologicznych.....	12,1	10,5	9,4	oncological
intensywnej terapii	6,0	7,1	8,9	intensive therapy
intensywnego nadzoru kardiologicznego	1,5	3,0	.	intensive cardiological care
zakaźnych	12,2	11,8	15,4	communicable
gruźlicy i chorób płuc.....	19,1	20,0	21,6	tubercular and pulmonary
dermatologicznych	3,7	3,7	5,1	dermatology
neurologicznych	16,0	18,7	19,8	neurological
psychiatrycznych	4,5	4,8	5,1	psychiatric
Wypisani w tys.	412,0	456,7	484,3	Discharges in thous.
Zmarli w tys.	14,0	14,4	13,7	Deaths in thous.
Leczeni na: 10 tys. ludności.....	1353,4	1475,0	1553,5	In-patients per: 10 thous. population
1 łóżko	29,2	34,9	37,7	bed
Przeciętny pobyt chorego w dniach	9,8	8,6	7,3	Average patient stay in days
Przeciętne wykorzystanie łóżka				
w dniach	287	288	275	Average bed use in days

^a Bez międzyoddziałowego ruchu chorych. ^b Łącznie z międzyoddziałowym ruchem chorych.

Źródło: w 2004 r. dane Ministerstwa Zdrowia.

^a Excluding inter-ward patient transfers. ^b Including inter-ward patient transfers.

Source: in 2004 data of the Ministry of Health.

TABL. 6 (152). **APTEKI I PUNKTY APTECZNE^a**
 Stan w dniu 31 XII
PHARMACIES AND PHARMACEUTICAL OUTLETS^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Apteki	763	904	922	Pharmacies
w tym prywatne	735	901	919	of which private
w tym na wsi	179	208	209	of which in rural areas
Punkty apteczne ^b	11	49	66	Pharmaceutical outlets ^b
w tym na wsi	10	48	66	of which in rural areas
Liczba ludności na:				Population per:
1 aptekę i punkt apteczny ^b	4172	3413	3300	pharmacy and pharmaceutical outlet ^b
1 aptekę	4232	3598	3536	pharmacy
w tym na wsi	8917	7836	7840	of which in rural areas
Farmaceuci pracujący ^c w aptekach i w punktach aptecznych ^b	1542	2122	1985	Pharmacists employed ^c in pharmacies and pharmaceutical outlets ^b

^a Bez aptek w stacjonarnych zakładach opieki zdrowotnej, np. w szpitalach, w sanatoriach. ^b Od 2002 r. nie określa się typu punktów aptecznych. ^c W 2000 r. - w przeliczeniu na pełne etaty; od 2002 r. - w osobach.

^a Excluding pharmacies in in-patient health care facilities, e.g., in hospitals and sanatoria. ^b Since 2002 the types of pharmaceutical outlet are not defined. ^c In 2000 - calculated as full-time employment; since 2002 - in persons.

TABL. 7 (153). **KRWIODAWSTWO**
BLOOD DONATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Regionalne centra (stan w dniu 31 XII)	1	1	1	Regional centres (as of 31 XII)
Oddziały terenowe (stan w dniu 31 XII)	20	18	18	Local branches (as of 31 XII)
Krwiodawcy	29323	35353	37465	Blood donors
w tym honorowi	28848	34999	37144	of which honorary blood donors
Pobrana krew w jednostkach krwi pełnej ^a	54320	63921	66139	Blood taken in units of whole blood ^a
Pobrane osocze w jednostkach świeżo mrożonego osocza (FFP) ^b	60809	66486	68923	Plasma taken in units of freshly frozen plasma (FFP) ^b

^a Jedna jednostka krwi pełnej równa się 450 ml, jeden litr krwi pełnej w przybliżeniu równa się 2,22 jednostki. ^b Jedna jednostka świeżo mrożonego osocza równa się 200 ml, jeden litr osocza równa się 5 jednostkom.

U w a g a. Nie uwzględniono danych Ministerstwa Obrony Narodowej i Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji.

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Hematologii i Transfuzjologii.

^a One unit of whole blood equals 450 ml, one litre of whole blood equals approximately 2,22 units. ^b One unit of freshly frozen plasma equals 200 ml, one litre of plasma equals 5 units.

N o t e. Excluding data of the Ministry of National Defence and the Ministry of the Interior and Administration.

S o u r c e: data of the Haematology and Transfusiology Institute.

TABL. 8 (154). **ZACHOROWANIA NA NIEKTÓRE CHOROBY ZAKAŻNE I ZATRUCIA**
INCIDENCE OF INFECTIOUS DISEASES AND POISONINGS

CHOROBY	2000	2003	2004	2000	2003	2004	DISEASES
	w liczbach bezwzględnych in absolute numbers			na 100 tys. ludności per 100 thous. population			
Tężec.....	#	4	#	#	0,1	#	<i>Tetanus</i>
Krztusiec.....	62	45	91	1,9	1,4	2,8	<i>Whooping cough</i>
Odra	9	3	#	0,3	0,1	#	<i>Measles</i>
Wirusowe zapalenie wątroby	369	305	257	11,5	9,4	7,9	<i>Viral hepatitis</i>
w tym typ B.....	214	116	114	6,6	3,6	3,5	<i>of which type B</i>
Różyczka.....	4971	515	481	154,3	15,9	14,8	<i>Rubella</i>
AIDS ^a	-	15	-	-	0,5	-	<i>AIDS^a</i>
Salmonellozy.....	1377	1313	1232	42,7	40,4	37,8	<i>Salmonella infections</i>
Czerwonka bakteryjna.....	9	11	6	0,3	0,3	0,2	<i>Shigellosis</i>
Inne bakteryjne zatrucia pokarmowe.....	260	219	279	8,1	6,7	8,6	<i>Other bacterial food borne intoxications</i>
Biegunki u dzieci do lat 2 ^b ...	1126	1169	1329	157,9	179,9	136,6	<i>Diarrhoea and gastroenteritis of presumed of infections origin (under 2 years)^b</i>
Szkarlatyna (płonica)	633	304	512	19,6	9,4	15,7	<i>Scarlet fever</i>
Zapalenie opon mózgowych	274	249	205	8,5	7,7	6,3	<i>Meningitis</i>
Zapalenie mózgu.....	26	32	26	0,8	1,0	0,8	<i>Encephalitis</i>
Świnka (zapalenie przyusznicy nagminne).....	1554	6219	8772	48,2	191,5	269,4	<i>Mumps</i>
Toksoplazmoza	5	20	19	0,2	0,6	0,6	<i>Toxoplasmosis</i>
Tasiemczyce	31	16	17	1,0	0,5	0,5	<i>Cestode infestations</i>
Włośnica.....	-	-	#	-	-	#	<i>Trichinellosis</i>
Świerzb.....	907	871	957	28,2	26,8	29,4	<i>Scabies</i>
Grypa.....	97613	116800	31089	3029,6	3596,2	954,8	<i>Influenza</i>
Zatrucia związkami chemicznymi ^c	334	-	-	10,4	-	-	<i>Chemical compound poisonings^c</i>
Szczepieni przeciw wściekliznie	1081	797	876	33,6	24,5	26,9	<i>Rabies vaccinations</i>

^a Dane nieostateczne z uwagi na specyfikę choroby. ^b Wskaźnik obliczono na 10 tys. dzieci w wieku do lat 2. ^c Zatrucia lekami, preparatami farmakologicznymi i substancjami biologicznymi oraz skutki toksyczne substancji zazwyczaj niestosowanych w celach leczniczych lub nieokreślonych.

Źródło: dane Państwowego Zakładu Higieny.

^a Preliminary data because of specific features of the disease. ^b Ratio calculated per 10 thous. children up to the age of 2. ^c Poisoning by drugs, medicaments and biological substances as well as the toxic effect of substances commonly used for treatment or non-defined purposes.

Source: data of the National Institute of Hygiene.

TABL. 9 (155). **ŻŁOBKI^a**
 Stan w dniu 31 XII
NURSERIES^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Żłobki.....	38	36	34	Nurseries
Oddziały żłobkowe.....	1	1	1	Nursery wards
Miejsca w żłobkach ^b	2370	2246	2126	Places in nurseries ^b
Dzieci przebywające w żłobkach ^b (w ciągu roku).....	4224	3734	3797	Children staying in nurseries ^b (during the year)
Miejsca w żłobkach ^b na 1000 dzieci w wieku do lat 3 w miastach.....	53,2	53,7	50,9	Places in nurseries ^b per 1000 children up to age 3 in urban areas
Dzieci przebywające w żłobkach ^b na 1000 dzieci w wieku do lat 3.....	18,1	17,5	18,0	Children staying in nurseries ^b per 1000 children up to age 3

^a Łącznie ze żłobkami tygodniowymi. ^b Łącznie z oddziałami żłobkowymi.
^a Including weekly nurseries. ^b Including nursery wards.

TABL. 10 (156). **CAŁODOBOWE PLACÓWKI OPIEKUŃCZO-WYCHOWAWCZE DLA DZIECI I MŁODZIEŻY^a**
 Stan w dniu 31 XII
ROUND-THE-CLOCK CARE AND EDUCATION CENTRES FOR CHILDREN AND YOUNG PEOPLE^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003	2004	2003	2004	2003	2004	SPECIFICATION
	placówki centres		wychowankowie residents		wolontariusze volunteers		
OGÓŁEM	61	56	1471	1281	268	284	TOTAL
placówki:							centres:
Interwencyjne.....	7	7	200	200	8	36	Intervention
Rodzinne.....	19	19	126	133	7	16	Family
Socjalizacyjne.....	31	30	954	948	253	232	Socialization
Resocjalizacyjne ^b	4	x	191	x	-	x	Resocialization ^b
turnusowe i okresowe.....	1	x	21	x	-	x	term and temporary
młodzieżowe ośrodki wychowawcze.....	3	x	170	x	-	x	youth education centres

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 12 na str. 208. ^b Dane za rok 2004 prezentowane są w dziale „Edukacja i wychowanie” - tabl. 7 (122).

^a See general notes, item 12 on page 208. ^b Data for 2004 are presented in the chapter “Education” - table 7 (122).

TABL. 11 (157). **PLACÓWKI WSPARCIA DZIENNEGO W 2004 R.**
DAILY ASSISTANCE CENTRES IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Placówki (stan w dniu 31 XII) Centres (as of 31 XII)	Wychowankowie Residents	SPECIFICATION
OGÓŁEM	73	4070	TOTAL
Opiekuńcze.....	55	3357	Care
Specjalistyczne.....	18	713	Specialized

TABL. 12 (158). **RODZINY ZASTĘPCZE^a**
 Stan w dniu 31 XII
FOSTER FAMILIES^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Rodziny zastępcze	2703	2298	2308	Foster families
Dzieci w rodzinach zastępczych ^b	3842	3306	3178	Children in foster families ^b
w tym posiadające orzeczenie o niepełnosprawności .....	.	309	292	of which children with legal confirmation of disability
Dzieci usamodzielnione w ciągu roku	601	112	88	Children who gained independence during the year

^a W 2000 r. stan w końcu roku. ^b Łącznie z dziećmi niebędącymi pod nadzorem sądów.

^a In 2000 as end of year. ^b Including children not under court supervision.

TABL. 13 (159). **POMOC SPOŁECZNA**
 Stan w dniu 31 XII
SOCIAL WELFARE
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Domy i zakłady (bez filii)	92	111	111	Homes and facilities (excluding sub-branches)
dla:				for:
Osób starych	27	36	35	Elderly
Przewlekłe somatycznie chorych	20	20	20	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie ^a	} 26	17	20	Adults mentally retarded ^a
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie ^a		10	8	Children and young mentally retarded ^a
Przewlekłe psychicznie chorych ^b		13	22	Chronically mentally ill ^b
Niepełnosprawnych fizycznie	-	-	-	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	2	2	2	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych	2	4	4	Homeless
Innych osób	2	-	-	Other persons
Miejsca^c ogółem	7641	8426	8424	Total places^c
w domach i zakładach dla:				in homes and facilities for:
Osób starych	1488	1706	1759	Elderly
Przewlekłe somatycznie chorych	2437	2317	2268	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie ^a	} 2118	1333	1406	Adults mentally retarded ^a
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie ^a		622	549	Children and young mentally retarded ^a
Przewlekłe psychicznie chorych ^b		1375	2215	2191	Chronically mentally ill^{b}
Niepełnosprawnych fizycznie	-	-	-	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	61	36	36	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych	94	197	215	Homeless
Innych osób	68	-	-	Other persons
Miejsca^c na 10 tys. ludności	23,7	25,9	25,8	Places^c per 10 thous. population

^a Do 2000 r. — umysłowo upośledzonych. ^b Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy dla osób z zaburzeniami psychicznymi. ^c Łącznie z filiami.

^a Until 2000 — mentally disabled. ^b Including community self-help homes for persons with mental disorders. ^c Including subbranches.

TABL. 13 (159). **POMOC SPOŁECZNA (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

SOCIAL WELFARE (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Mieszkańcy^c ogółem	7553	8324	8344	Total residents^c
w tym umieszczeni w ciągu roku	1492	3275	1904	of which placed within during the year in homes and facilities for:
w domach i zakładach dla:				
Osób starych	1480	1678	1738	Elderly
Przewlekłe somatycznie chorych	2414	2285	2238	Chronically ill with somatic disorders
Dorosłych niepełnosprawnych intelektualnie ^a	} 2114	1333	1404	Adults mentally retarded ^a
Dzieci i młodzieży niepełnosprawnych intelektualnie ^a		613	538	Children and young mentally retarded ^a
Przewlekłe psychicznie chorych ^b	1346	2204	2200	Chronically mentally ill ^b
Niepełnosprawnych fizycznie	-	-	-	Physically handicapped
Matek z małoletnimi dziećmi i kobiet w ciąży	57	34	33	Mothers with dependent children and pregnant women
Bezdomnych	82	177	193	Homeless
Innych osób	60	-	-	Other persons
Mieszkańcy ^c na 10 tys. ludności	23,4	25,6	25,6	Residents ^c per 10 thous. population
Osoby oczekujące na umieszczenie	903	1004	547	Persons awaiting a place

^a Do 2000 r. — umysłowo upośledzonych. ^b Łącznie ze środowiskowymi domami samopomocy dla osób z zaburzeniami psychicznymi. ^c Łącznie z filiami.

^a Until 2000 — mentally disabled. ^b Including community self-help homes for persons with mental disorders. ^c Including subbranches.

TABL. 14 (160). **ŚWIADCZENIA POMOCY SPOŁECZNEJ^a****SOCIAL ASSISTANCE BENEFITS^a**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	Corzystający ^b Beneficiaries ^b	Udzielone świadczenia w tys. zł ^c Benefits gran- ted in thous. zł ^c		
OGÓŁEM	156861^b 177766^{c,d}	220050,3^b 147679,4^d	220050,3^e 147679,4^d	TOTAL
	2003	196172 ^b 203296 ^{c,d}	252435,9 ^e 167471,8 ^d	
	2004	197152^b 200353^{c,d}	167488,2^e 163719,5^d	
Pomoc pieniężna	115010	115699,3	115699,3	Monetary assistance
w tym:				of which:
Zasilek: stały	11463	34093,1	34093,1	Benefits: permanent
okresowy	30077	16334,8	16334,8	temporary
celowy ^f	67936	30859,4	30859,4	appropriated ^f
Pomoc niepieniężna	82142	40572,3	40572,3	Non-monetary assistance
w tym:				of which:
Schronienie	609	1639,2	1639,2	Shelter
Posiłek	71006	18992,6	18992,6	Meals
Ubranie	2716	342,8	342,8	Clothing
Sprawienie pogrzebu	255	429,9	429,9	Burial

^a Organizowanej i świadczonej przez Gminne Ośrodki Pomocy Społecznej i Powiatowe Centra Pomocy Rodzinie. ^b Liczeni jednorazowo, bez względu na formę i rodzaj świadczeń. ^c Liczeni tyle razy z ilu form pomocy skorzystali. ^d Dane doprowadzone do porównywalności - patrz uwagi ogólne, ust. 15 na str. 209. ^e W tym 11216,1 tys. zł nieuwzględnionych w dalszym podziale (dotyczy wypłaconych w okresie I-IV zasiłków stałych, okresowych gwarantowanych i specjalnych, macierzyńskich okresowych i jednorazowych oraz rent socjalnych - patrz uwagi ogólne, ust. 15 na str. 209). ^f Łącznie z zasiłkiem celowym i w naturze.

Źródło: dane Małopolskiego Urzędu Wojewódzkiego.

^a Organized and rendered by Gmina Social Assistance Centres and Powiat Centres for Family Support. ^b Listed once, regardless of the form and kind of benefits. ^c Listed as many times as forms of granted assistance. ^d Data comparable - see general notes, item 15 on page 209. ^e Of which 11216,1 thous. zł excluded from further division (it concerns permanent benefits, guaranteed and special temporary benefits, temporary and one-off maternity benefits as well as disability welfare pensions paid in the period I-IV - see general notes, item 15 on page 209). ^f Including benefit appropriated and in kind.

Source: data of the Małopolski Voivodship Office.

DZIAŁ XII

KULTURA. TURYSTYKA. SPORT

Uwagi ogólne

Kultura

1. Do **księgozbioru** bibliotek publicznych zaliczono książki i broszury oraz gazety i czasopiśma.

Za **czytelnika** uważa się osobę, która w ciągu roku sprawozdawczego została zarejestrowana w bibliotece i dokonała co najmniej jednego wypożyczenia.

2. W muzeach jako **muzealia** wykazano rzeczy ruchome i nieruchomości wpisane do inwentarza muzealiów.

3. Informacje dotyczące **galerii sztuki** obejmują jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest wystawiennictwo.

4. Informacje o **teatrach i instytucjach muzycznych** dotyczą profesjonalnych jednostek artystycznych i rozrywkowych prowadzących regularną działalność sceniczną.

W liczbie teatrów uwzględniono jednostki wyodrębnione pod względem prawnym, organizacyjnym i ekonomiczno-finansowym, prowadzące jednorodną działalność sceniczną, niezależnie od liczby posiadanych scen.

Jednostki pogrupowano wyodrębniając:

- działalność **teatrów dramatycznych**, obejmującą dramatyczne i lalkowe przedstawienia teatralne,
- działalność **teatrów muzycznych**, obejmującą działalność sceniczną oper, operetek, musicali i baletów (przedstawienia baletowe i musicalowe podano łącznie z operetkowymi),
- działalność koncertową **filharmonii, orkiestr i chórów**.

5. Informacje o **kinach** dotycząca działalności kin ogólnie dostępnych, tj. powołanych do publicznego udostępniania filmów w formie projekcji na seansach filmowych, bez względu na rodzaj stosowanego nośnika filmu (taśma światłoczuła, taśma magnetyczna eksploatowana w technice wideo).

6. Dane o **abonentach radiowych i telewizyjnych** dotyczą osób i instytucji, które uiściły opłaty abonamentowe uprawniające do korzystania z urządzeń odbiorczych radiofonii bezprzewodowej oraz z odbiorczych urządzeń telewizyjnych.

CHAPTER XII

CULTURE. TOURISM. SPORT

General notes

Culture

1. Books and pamphlets as well as newspapers and magazines constitute the **collection** of public libraries.

A **borrower** is a person who in the course of a reporting year was registered at a library and checked out at least one item.

2. Movable subjects and real estate registered in exhibit inventory are presented as **exhibits** in museums.

3. Information concerning **art galleries** includes entities, in which exhibiting is the basic type of activity.

4. Information regarding **theatres and music institutions** concerns professional, artistic and entertainment entities conducting regular performances.

Theatres include entities, independent in regard to their legal, organizational, economic and financial status, conducting uniform performing activity, regardless of the number of stages possessed.

Entities are grouped comprising:

- the activity of **dramatic theatres**, including dramatic and puppet theatrical performances,
- the activity of **music theatres**, including opera, operetta, musical and ballet performances (ballet and musical performances are presented together with operettas),
- the concert activity of **philharmonic orchestras, orchestras and choirs**.

5. Information regarding **cinemas** concerns the activity of public cinemas, i.e., established for the purpose of public film screenings, regardless of the film carrier used (light-sensitive and magnetic tape).

6. Data regarding **radio and television subscribers** concern persons and institutions, which paid the subscription fee in order to use wireless radio and television receivers. The data also concern persons exempt, on the basis of special

Dane dotyczą także osób korzystających - na mocy szczególnych przepisów - z prawa do bezpłatnego korzystania z urządzeń odbiorczych (np. inwalidów wojennych i wojskowych).

Dane obejmują również instytucje opłacające abonament za korzystanie z odbiorników radiowych i telewizyjnych w samochodach.

Turystyka

1. Termin turystyka - zgodnie z definicją Światowej Organizacji Turystyki - obejmuje czynności osób podróżujących w celach innych niż podjęcie pracy zarobkowej, tj. głównie w celach wypoczynkowych, służbowych, religijnych itp. i pozostających poza swoim codziennym środowiskiem nie dłużej niż 1 rok.

2. Baza noclegowa turystyki dotyczy turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania, tj. nie obejmuje pokoi gościnnych i kwatery agroturystycznych.

Do pozostałych obiektów zaliczono obiekty wykorzystywane dla potrzeb turystyki (np. domy studenckie, internaty, hotele robotnicze) i zakłady uzdrowiskowe. Do 2004 r. do tej grupy zaliczano również obiekty, które nie spełniają wymogów klasyfikacyjno-kategoryzacyjnych dla poszczególnych rodzajów obiektów.

3. Dane o miejscach noclegowych wykazano według stanu w dniu 31 VII; dotyczą miejsc całorocznych i sezonowych. W informacjach nie uwzględnia się miejsc w obiektach przejściowo nieczynnych z powodu przebudowy, remontu itp.

4. Placówki gastronomiczne w obiektach turystycznych zbiorowego zakwaterowania obejmują zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe. Do barów i kawiarni zaliczono także: winiarnie, piwiarnie, jadalnie itp.; do punktów gastronomicznych - także smażalnie, pijalnie, lodziarnie, bufety itp.

Sport

1. Dane o klubach sportowych dotyczą głównie sportu, w tym sportu wyczynowego.

2. W kategorii ćwiczących jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli uprawia kilka dyscyplin sportu. W zależności od wieku osoby ćwiczące zaliczane są do kategorii juniorów lub seniorów; dla poszczególnych dyscyplin sportowych stosuje się różne granice wieku.

3. W kategorii trenerów i instruktorów sportowych, jedna osoba może być wykazywana wielokrotnie, jeśli prowadzi zajęcia w kilku dyscyplinach sportu.

regulations, from paying the subscription fee (e.g., disabled war and military veterans).

Data also concern institutions paying the subscription for using radio and television receivers in vehicles.

Tourism

1. Tourism, in accordance with the definition of the World Tourism Organization (WTO), includes activities of persons travelling for purposes other than that connected with earning income, i.e., mainly for recreational, work-related, religious and other purposes, and remaining outside their normal environment not longer than 1 year.

2. Tourist accommodation facilities include collective tourist accommodation establishments (i.e., do not include rooms for rent and agrotourism lodgings).

The remaining facilities of collective accommodation establishments include facilities used by the tourism industry (e.g. student dormitories, boarding schools, employee boarding houses). Until 2004 this group included also facilities which do not meet requirements for individual categories of facilities.

3. Data on number of beds are presented as of 31 VII; these data concern whole year's and seasonal places. Places in temporary inactive facilities due to expansion, renovation, etc., are not included.

4. Catering establishments in collective tourists accommodation establishments include permanent and seasonal catering facilities and outlets. Catering facilities and cafes also include: wine houses, beer halls, canteens, etc.; catering outlets also include fry houses, drink bars, ice-cream parlours, snack-bars, etc.

Sport

1. Data regarding sports clubs mainly concern sports, including record-seeking sports.

2. In the categories exercisers, one person may be indicated more than once depending upon the number of disciplines practised. Persons exercising are classified as either juniors or seniors, depending on age; various age groups are applied for individual disciplines.

3. In the categories coaches and sports instructors, one person may be indicated more than once depending upon the number of sports disciplines taught.

Kultura Culture

TABL. 1 (161). **BIBLIOTEKI PUBLICZNE (z filiami)**
PUBLIC LIBRARIES (with branches)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Biblioteki (stan w dniu 31 XII).....	778	773	769	<i>Libraries (as of 31 XII)</i>
w tym na wsi	576	574	568	<i>of which in rural areas</i>
Punkty biblioteczne (stan w dniu 31 XII)	91	69	65	<i>Library service points (as of 31 XII)</i>
w tym na wsi.....	55	39	38	<i>of which in rural areas</i>
Księgozbiór (stan w dniu 31 XII) w tys. wol.	10685,4	10595,2	10675,3	<i>Collection (as of 31 XII) in thous. vol.</i>
w tym na wsi.....	5322,2	5321,9	5343,3	<i>of which in rural areas</i>
Czytelnicy ^a w tys.	648,5	708,9	712,8	<i>Borrowers^a in thous.</i>
w tym na wsi.....	208,5	222,7	222,8	<i>of which in rural areas</i>
Wypożyczenia ^{a b} :				<i>Loans^{a b}:</i>
w tysiącach woluminów.....	12653,8	13338,4	13275,9	<i>in thousand volumes</i>
w tym na wsi.....	4202,4	4376,3	4393,5	<i>of which in rural areas</i>
na 1 czytelnika w wol.	19,5	18,8	18,6	<i>per borrower in vol.</i>
w tym na wsi.....	20,2	19,6	19,7	<i>of which in rural areas</i>

a Łącznie z punktami bibliotecznymi. *b* Bez wypożyczeń międzybibliotecznych.

a Including library service points. *b* Excluding interlibrary lending.

TABL. 2 (162). **MUZEA**
MUSEUMS

WYSZCZEGÓLNIENIE	Muzea i oddziały muzealne ^a <i>Museums and branches^a</i>	Muzealia ^a w tys. <i>Museum exhibits^a in thous.</i>	Wystawy czasowe <i>Temporary exhibitions</i>		Zwiedzający w tys. <i>Visitors in thous.</i>		SPECIFICATION
			własne ^b <i>own^b</i>	obce ^c <i>exterior^c</i>	ogółem <i>total</i>	w tym młodzież szkolna ^d <i>of which primary and secondary school students^d</i>	
OGÓŁEM 2000	100	3778,8	244	160	4172,3	1371,7	TOTAL
2003	103	3825,8	301	145	4650,2	1442,0	
2004	103	3920,1	291	136	4943,1	1408,0	
Archeologiczne.....	2	518,0	1	11	61,4	19,3	<i>Archaeological</i>
Artystyczne.....	21	751,7	51	28	1431,4	223,4	<i>Art</i>
Biograficzne	8	6,8	5	1	273,7	179,3	<i>Biographical</i>
Etnograficzne	7	93,7	42	13	88,9	40,6	<i>Ethnographic</i>
Historyczne	15	142,5	60	12	495,3	104,1	<i>Historical</i>
Martyrologiczne.....	2	94,9	3	2	577,0	296,1	<i>Martyrological</i>
Przyrodnicze	7	2049,5	9	17	499,5	88,7	<i>Natural history</i>
Regionalne	27	122,1	77	46	334,0	120,4	<i>Regional</i>
Techniki.....	4	33,6	24	-	109,1	32,6	<i>Technical</i>
Inne	10	107,4	19	6	1072,9	303,4	<i>Others</i>

a Stan w dniu 31 XII. *b* W kraju. *c* Krajowe i z zagranicy. *d* Zwiedzająca muzea w zorganizowanych grupach.

a As of 31 XII. *b* In Poland. *c* Domestic and foreign. *d* Visiting museums in organized groups.

TABL. 3 (163). **GALERIE SZTUKI**
ART GALLERIES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004			SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	sektor publiczny <i>public sector</i>	sektor prywatny <i>private sector</i>	
Galerie (stan w dniu 31 XII).....	78	71	66	29	37	<i>Galleries (as of 31 XII)</i>
Wystawy ^a	849	801	755	424	331	<i>Exhibitions ^a</i>
w tym z zagranicy	66	67	59	28	31	<i>of which foreign</i>
Ekspozycje ^a	891	884	822	466	356	<i>Expositions ^a</i>
Zwiedzający w tys.	473,0	574,4	469,6	348,1	121,5	<i>Visitors in thous.</i>
<i>^a W kraju.</i>						
<i>^a In Poland.</i>						

TABL. 4 (164). **TEATRY, INSTYTUCJE MUZYCZNE, PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRADOWE**
THEATRES, MUSIC INSTITUTIONS, ENTERTAINMENT ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE	Instytucje ^a <i>Institutions ^a</i>	Miejsca na widowni w stałej sali ^a <i>Seats in fixed halls ^a</i>	Przedstawienia i koncerty ^b <i>Performances and concerts ^b</i>	Widzowie i słuchacze ^b w tys. <i>Audience ^b in thous.</i>	SPECIFICATION
TEATRY I INSTYTUCJE MUZYCZNE . 2000	20	5578	4217	748,5	THEATRES AND MUSIC INSTITUTIONS
2003	21	5674	3909	715,8	
2004	20	5582	4081	706,9	
Teatry dramatyczne	14	4235	3061	521,3	<i>Dramatic theatres</i>
dramatyczne	12	3611	2377	388,8	<i>dramatic</i>
lalkowe	2	624	684	132,5	<i>puppet</i>
Teatry muzyczne.....	2	531	109	54,0	<i>Musical theatres</i>
Filharmonie	1	816	575	93,3	<i>Philharmonic halls</i>
Orkiestry symfoniczne i kameralne	3	-	336	38,2	<i>Symphonic and chamber orchestras</i>
Zespoły pieśni i tańca	-	-	-	-	<i>Song and dance ensembles</i>
PRZEDSIĘBIORSTWA ESTRADOWE..... 2000	-	-	-	-	ENTERTAINMENT ENTERPRISES
2003	-	-	-	-	
2004	-	-	-	-	

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Według siedziby.
^a As of 31 XII. ^b According to the seat.

TABL. 5 (165). **KINA STAŁE**
FIXED CINEMAS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Kina (stan w dniu 31 XII).....	58	53	49	<i>Cinemas (as of 31 XII)</i>
w tym miasta	55	51	47	<i>of which urban areas</i>
Sale projekcyjne (stan w dniu 31 XII) ..	61	86	86	<i>Screens (as of 31 XII)</i>
w tym miasta	58	84	84	<i>of which urban areas</i>
Miejsca na widowni (stan w dniu 31 XII) w tys.	15,5	20,9	20,8	<i>Seats (as of 31 XII) in thous.</i>
w tym miasta	15,0	20,4	20,3	<i>of which urban areas</i>
Seanse:				<i>Screenings:</i>
w tysiącach	40,4	93,1	102,3	<i>in thousands</i>
w tym miasta	40,1	93,0	102,2	<i>of which urban areas</i>
na 1 kino	696	1756	2087	<i>per cinema</i>
Widzowie:				<i>Audience:</i>
w tysiącach	1749,8	2559,0	3450,4	<i>in thousands</i>
w tym miasta	1743,7	2556,5	3448,1	<i>of which urban areas</i>
na 1 kino	30169	48283	70417	<i>per cinema</i>
na 1 seans	43	27	34	<i>per screening</i>

TABL. 6 (166). **ABONENCI RADIOWI I TELEWIZYJNI**
Stan w dniu 31 XII
RADIO AND TELEVISION SUBSCRIBERS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w tysiącach <i>in thousands</i>			na 1000 ludności <i>per 1000 population</i>			
Abonenci radiowi.....	714,7	663,0	654,0	221	204	201	<i>Radio subscribers</i>
miasta	450,0	416,6	405,0	276	257	250	<i>urban areas</i>
wieś	264,7	246,4	249,0	166	151	152	<i>rural areas</i>
Abonenci telewizyjni	686,6	638,6	631,7	213	196	194	<i>Television subscribers</i>
miasta	432,6	401,2	390,7	265	247	241	<i>urban areas</i>
wieś	254,0	237,4	241,0	159	146	147	<i>rural areas</i>

Źródło: dane Centralnego Zarządu Poczty Polskiej.
Source: data of the Polish Post Headquarters.

Turystyka

Tourism

TABL. 7 (167). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Obiekty (stan w dniu 31 VII)	911	878	873	Facilities (as of 31 VII)
Hotele	77	136	154	Hotels
Motele	9	13	12	Motels
Pensjonaty	111	63	62	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe	x	x	29	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe	31	26	20	Excursion hostels
Schroniska	28	27	27	Shelters
Schroniska młodzieżowe	56	41	11	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	x	x	36	School youth hostels
Kempingi	13	13	14	Camping sites
Pola biwakowe	25	22	16	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	178	177	165	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	16	15	14	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	53	74	68	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	20	17	15	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	25	17	16	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	6	6	6	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty	263	231	208	Other facilities
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII)	65400	65074	65256	Number of beds (as of 31 VII)
w tym całoroczne	52865	56233	56739	of which open all year
Hotele	9680	14799	16187	Hotels
Motele	304	589	662	Motels
Pensjonaty	8583	4509	3756	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe	x	x	1644	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe	2283	1943	1437	Excursion hostels
Schroniska	1568	1473	1363	Shelters
Schroniska młodzieżowe	3000	2223	801	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	x	x	2038	School youth hostels
Kempingi	1309	1620	1579	Camping sites
Pola biwakowe	3089	2147	1612	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	11732	11956	11225	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	949	797	745	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	4347	5823	5741	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	754	565	489	Creative arts centres

TABL. 7 (167). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (cd.)**
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Miejsca noclegowe (stan w dniu 31 VII) (dok.)				Number of beds (as of 31 VII) (cont.)
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych.....	1174	1099	1164	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	130	495	499	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty	16498	15036	14314	Other facilities
Korzystający z noclegów	1964062	2047146	2305132	Tourists accommodated
w tym turyści zagraniczni	507191	553700	725586	of which foreign tourists
Hotele	726655	868837	1108197	Hotels
Motele.....	18712	30634	29338	Motels
Pensjonaty.....	217020	121971	108261	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe	x	x	43058	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe.....	84172	60744	54551	Excursion hostels
Schroniska.....	60145	57542	66967	Shelters
Schroniska młodzieżowe	87292	70252	46905	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	x	x	45208	School youth hostels
Kempingi	15648	19499	19408	Camping sites
Pola biwakowe	12564	10046	7897	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	186094	205849	212246	Holiday centres
Ośrodki kolonijne.....	8019	7998	6565	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	118509	178221	169083	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej.....	15232	13275	12981	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych.....	13160	16318	18457	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	1231	35398	27231	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty	399609	350562	328779	Other facilities
Udzielone noclegi	6680531	6530230	7081725	Nights spent (overnight stay)
w tym turystom zagranicznym.....	1132493	1271957	1634012	of which foreign tourists
Hotele	1405348	1771491	2244973	Hotels
Motele.....	30626	42605	41258	Motels
Pensjonaty.....	962926	539094	449392	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe	x	x	115238	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe.....	231230	157130	151000	Excursion hostels
Schroniska.....	123767	107775	119290	Shelters
Schroniska młodzieżowe	196570	155353	97761	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	x	x	106929	School youth hostels
Kempingi	49649	50749	43027	Camping sites
Pola biwakowe	43247	34111	21573	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	1059138	968309	962502	Holiday centres

TABL. 7 (167). **TURYSTYCZNE OBIEKTY ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**
COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Udzielone noclegi (dok.)				Nights spent (overnight stay) (cont.)
Ośrodki kolonijne	62093	52476	46215	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	447483	653283	671340	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	84643	69051	63621	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	72505	64830	73793	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	7819	55660	42999	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty	1903487	1808313	1830814	Other facilities

TABL. 8 (168). **PLACÓWKI GASTRONOMICZNE W TURYSTYCZNYCH OBIEKTACH ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**

Stan w dniu 31 VII

CATERING ESTABLISHMENTS IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

As of 31 VII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Restauracje <i>Restaurants</i>	Bary i kawiarnie <i>Bars and cafes</i>	Stołówki <i>Canteens</i>	Punkty gastronomiczne <i>Food stands</i>	SPECIFICATION
OGÓŁEM					TOTAL
2000	178	281	442	73	
2003	197	290	374	67	
2004	216	285	327	54	
Hotele	144	114	-	-	Hotels
Motele	10	5	-	-	Motels
Pensjonaty	9	24	41	5	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe	12	8	11	2	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe	4	6	9	1	Excursion hostels
Schroniska	2	9	8	12	Shelters
Schroniska młodzieżowe	1	-	3	-	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	-	-	6	-	School youth hostels
Kempingi	1	4	-	2	Camping sites
Plały biwakowe	-	1	2	1	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	3	30	103	6	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	-	-	10	1	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	4	24	46	4	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	1	2	3	-	Creative arts centres
Zespoły ogólnodostępnych domków turystycznych	-	7	4	2	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego ...	1	1	-	1	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty	24	50	81	17	Other facilities

TABL. 9 (169). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Korzystający z noclegów	507191	553700	725586	Tourists accommodated
Hotele	379751	429816	584478	Hotels
Motele	4125	8410	8526	Motels
Pensjonaty	17959	10540	11950	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe	x	x	6201	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe	13640	7124	8908	Excursion hostels
Schroniska	3059	4132	4516	Shelters
Schroniska młodzieżowe	10643	9552	12336	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	x	x	2861	School youth hostels
Kempingi	6546	10358	12727	Camping sites
Pola biwakowe	352	464	508	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	3149	6957	7419	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	-	-	33	Holiday youth centres
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	7568	11126	9731	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej	644	657	732	Creative arts centres
Zespół ogólnodostępnych domków turystycznych	954	1389	1717	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	4	1679	2135	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty	58797	51496	50808	Other facilities
Udzielone noclegi	1132493	1271957	1634012	Nights spent (overnight stay)
Hotele	783040	942856	1262240	Hotels
Motele	8261	11436	14768	Motels
Pensjonaty	68484	39125	43301	Boarding houses
Inne obiekty hotelowe	x	x	16236	Other hotel facilities
Domy wycieczkowe	24106	13241	17814	Excursion hostels
Schroniska	9685	6215	6050	Shelters
Schroniska młodzieżowe	25270	24106	28092	Youth hostels
Szkolne schroniska młodzieżowe	x	x	8435	School youth hostels
Kempingi	13824	23391	26728	Camping sites
Pola biwakowe	1067	1546	1319	Tent camp sites
Ośrodki wczasowe	15047	32468	33062	Holiday centres
Ośrodki kolonijne	-	-	429	Holiday youth centres

TABL. 9 (169). **TURYŚCI ZAGRANICZNI KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA (dok.)**
FOREIGN TOURISTS ACCOMMODATED IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Udzielone noclegi (dok.)				Nights spent (overnight stay) (cont.)
Ośrodki szkoleniowo-wypoczynkowe	32144	43678	36351	Training-recreational centres
Domy pracy twórczej.....	1977	1892	1903	Creative arts centres
Zespół ogólnodostępnych domków turystycznych	3818	5170	7523	Public tourist cottages
Ośrodki do wypoczynku sobotnio-niedzielnego i świątecznego	28	2683	3527	Weekend and holiday accommodation establishments
Pozostałe obiekty.....	145742	124150	126234	Other facilities

TABL. 10 (170). **POLSKIE TOWARZYSTWO TURYSTYCZNO-KRAJOZNAWCZE**
THE POLISH TOURIST ASSOCIATION

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Członkowie (stan w dniu 31 XII)	8262	6586	6641	Members (as of 31 XII)
w tym:				of which:
przewodnicy turystyczni ^a	1488	1314	1292	tour guides ^a
górcy	992	866	851	mountain
terenowi	345	309	302	field
miejscy	151	139	139	city
piloci wycieczek	677	717	541	excursion
Turystyka wycieczkowa:				Tourist excursions:
wycieczki	7772	7665	7200	excursions
kwalifikowane ^b	2887	2807	2451	professional ^b
zwykle	4885	4858	4749	regular
uczestnicy wycieczek w tys.	216	224	284	excursion participaris in thous.
kwalifikowanych ^b	76	80	79	professional ^b
zwykłych	141	144	205	regular

^a Przewodnik może być wykazany więcej niż jeden raz ze względu na posiadane uprawnienia. ^b Turystyka wymagająca specjalnego przygotowania kondycyjnego i umiejętności posługiwania się sprzętem turystycznym.

U w a g a. W wierszu „członkowie” wykazano członków kół i klubów Polskiego Towarzystwa Turystyczno-Krajoznawczego.

^a A guide may be indicated more than once due to qualifications possessed. ^b Tourism requiring special physical training and skills in using tourist equipment.

Note. In the row/line “members”, members of circles and clubs of the Polish Tourist Association have been shown.

Sport

Sport

TABL. 11 (171). **KLUBY SPORTOWE**

Stan w dniu 31 XII

SPORTS CLUBS

As of 31 XII

KLUBY CLUBS	Kluby Clubs	Sekcje w klubach Sections in clubs	Członkowie klubów Members of clubs	Ćwiczący <i>Exercisers</i>			Trene- rzy Coaches	Instruk- torzy Instruc- tors
				ogółem total	z liczby ogółem of total			
					kobiety females	juniorzy, juniorki juniors		
OGÓŁEM 2000	879	2351	88569	80035	21499	60674	798	1765
TOTAL 2002	916	2249	88121	80205	21747	61881	809	1639
2004	1042	2780	93008	90591	24882	71395	815	1895
w tym: of which:								
Akademicki Związek Sportowy <i>Student Sports Asso- ciation</i>	10	144	3487	3364	1398	411	115	35
Ludowe Kluby Spor- towe <i>Rural Sports Clubs</i>	231	346	18234	16123	700	9909	67	277
Szkolny Związek Spor- towy <i>School Sports Asso- ciation</i>	6	8	323	392	106	356	7	8
Uczniowskie Kluby Sportowe <i>Student Sports Clubs</i>	573	1763	40242	46485	17799	43960	387	1013
Kluby wyznaniowe <i>Religious clubs</i>	15	82	2795	2783	1043	2415	12	59

TABL. 12 (172). **TRENERZY WEDŁUG KLAS**

Stan w dniu 31 XII

COACHES BY CLASSES

As of 31 XII

LATA YEARS	Ogółem Total	Klasy <i>Classes</i>		
		M	I	II
2000	798	37	122	639
2002	809	24	105	680
2004	815	46	97	672

TABL. 13 (173). **WYBRANE DYSZYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH^a**
W 2004 R.
Stan w dniu 31 XII
SELECTED SPORTS DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS^a IN 2004
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Sekcje w klubach sportowych Sections in sports clubs	Ćwiczący w sekcjach Exercisers in sections				Trene- rzy ^b Coa- ches ^b	Instruk- torzy ^b Instruc- tors ^b
		ogółem grand total	z liczby ogółem of grand total number				
			juniorzy i juniorki juniors	kobiety females			
				razem total	w tym juniorki of which juniors		
Badminton	22	434	385	172	153	1	13
<i>Badminton</i>							
Biathlon	14	278	261	86	78	9	14
<i>Biathlon</i>							
Biegi na orientację	12	473	449	203	199	2	9
<i>Orienteering races</i>							
Brydż sportowy	7	83	38	19	10	1	2
<i>Bridge</i>							
Gimnastyka artystyczna	8	257	247	255	245	3	3
<i>Rhythmic gymnastics</i>							
Gimnastyka sportowa	23	707	613	419	342	13	14
<i>Artistic gymnastics</i>							
Hokej na lodzie	4	166	137	-	-	5	3
<i>Ice hockey</i>							
Jeździectwo	7	204	96	105	49	2	14
<i>Equestrian sports</i>							
Judo	16	590	479	130	109	11	12
<i>Judo</i>							
Kajakarstwo górskie	14	399	334	98	84	11	13
<i>Mountain canoeing</i>							
Karate	24	1937	1400	605	460	10	52
<i>Karate</i>							
Kolarstwo górskie	26	413	259	82	56	1	15
<i>Mountain cycling</i>							
Kolarstwo przełajowe	6	87	57	22	12	-	4
<i>Cross-country cycling</i>							
Koszykówka	216	5414	4901	2584	2398	74	119
<i>Basketball</i>							
Kulturystyka	17	264	33	-	-	4	4
<i>Body-building</i>							
Lekkoatletyka	139	3910	3488	1654	1510	69	71
<i>Athletics</i>							
Łucznicтво	9	331	297	136	125	3	11
<i>Archery</i>							

^a Łącznie z Uczniowskimi Klubami Sportowymi i klubami wyznaniowymi. ^b Zatrudnieni w sekcjach sportowych.

^a Including Student Sports Clubs and religious clubs. ^b Employed in sports sections.

TABL. 13 (173). **WYBRANE DYSCYPLINY SPORTOWE W KLUBACH SPORTOWYCH^a**
W 2004 R. (dok.)
Stan w dniu 31 XII
SELECTED SPORTS DISCIPLINES IN SPORTS CLUBS^a IN 2004 (cont.)
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Sekcje w klubach sportowych Sections in sports clubs	Ćwiczący w sekcjach Exercisers in sections				Trene- rzy ^b Coa- ches ^b	Instruk- torzy ^b Instruc- tors ^b
		ogółem grand total	z liczby ogółem of grand total number				
			juniorzy i juniorki juniors	kobiety females			
				razem total	w tym juniorki of which juniors		
Łyżwiarstwo szybkie Speed skating	5	148	141	50	48	4	4
Narciarstwo alpejskie Alpine skiing	45	1356	1097	581	486	31	50
Narciarstwo klasyczne Classic skiing	64	1766	1684	697	686	35	33
Piłka nożna Football	731	33541	24394	905	835	238	503
Piłka ręczna Handball	147	3717	3499	1895	1794	49	67
Piłka siatkowa Volleyball	438	12135	10363	6259	5656	99	240
Pływanie Swimming	5	79	37	28	16	-	2
Snowboard Snowboard	12	205	156	82	62	6	11
Sport lotniczy Air sport	19	535	184	50	19	3	36
Sporty motorowe Motor sports	7	163	44	1	1	-	5
Strzelectwo sportowe Sport shooting	14	639	243	140	96	4	14
Szachy Chess	56	1341	1110	350	321	11	32
Tenis Tennis	30	1467	1161	608	488	11	32
Tenis stołowy Table tennis	282	5943	5225	2100	1904	14	145
Zapasy styl klasyczny Greco-Roman wrestling	3	33	33	-	-	3	1
Żeglarstwo (łodzie regatowe) Sailing (yachting)	19	354	178	89	48	7	32

^a Łącznie z Uczniowskimi Klubami Sportowymi i klubami wyznaniowymi. ^b Zatrudnieni w sekcjach sportowych.

^a Including Student Sports Clubs and religious clubs. ^b Employed in sports sections.

DZIAŁ XIII

NAUKA I TECHNIKA

Uwagi ogólne

1. Działalność badawcza i rozwojowa (badania i eksperymentalne prace rozwojowe, w skrócie B+R) są to systematycznie prowadzone prace twórcze, podjęte dla zwiększenia zasobu wiedzy, w tym wiedzy o człowieku, kulturze i społeczeństwie, jak również dla znalezienia nowych zastosowań dla tej wiedzy.

Obejmuje ona **badania podstawowe i stosowane oraz prace rozwojowe**.

Dane w tablicach 1-5 dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób, a w tablicach 6-8 podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

Informacje dotyczące działalności badawczej i rozwojowej obejmują następujące grupy jednostek:

- 1) **jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe** (tj. jednostki, których podstawowym rodzajem działalności jest prowadzenie prac badawczo-rozwojowych):
 - a) placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk,
 - b) jednostki badawczo-rozwojowe, tj. jednostki mające za zadanie prowadzenie prac badawczo-rozwojowych, których wyniki powinny znaleźć zastosowanie w określonych dziedzinach gospodarki narodowej i życia społecznego (podlegają różnym ministerstwom, w większości Ministerstwu Gospodarki i Pracy), działające na podstawie ustawy z dnia 25 VII 1985 r. o jednostkach badawczo-rozwojowych (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 33, poz. 388, z późniejszymi zmianami),
 - c) inne, tj. jednostki prywatne, zaklasyfikowane według PKD do działu 73 „Działalność badawczo-rozwojowa”;
- 2) **jednostki obsługi nauki** (biblioteki naukowe, archiwa naukowe, stowarzyszenia naukowe i inne jednostki obsługi nauki);
- 3) **jednostki rozwojowe**, tj. podmioty gospodarcze, przede wszystkim przedsiębiorstwa przemysłowe, posiadające własne zaplecze badawczo-rozwojowe (laboratoria, biura konstrukcyjne, zakłady rozwoju techniki itp.), prowadzące działalność B+R, głównie o charakterze prac rozwojowych, obok swojej podstawowej działalności;

CHAPTER XIII

SCIENCE AND TECHNOLOGY

General notes

1. Research and development activity (i.e. research and experimental development work - R&D) includes systematically conducted creative work, undertaken in order to increase knowledge, including knowledge about man, culture and society as well as for discovering new uses for this knowledge.

Research and development activity includes **basic research, applied research and experimental development**.

Data in tables 1-5 concern entities employing more than 9 persons and in tables 6-8 entities employing more than 49 persons.

Information regarding research and development activity includes the following groups of entities:

- 1) **scientific and research-development units** (i.e. units whose main activity is performing R&D activity):
 - a) scientific units of the Polish Academy of Sciences,
 - b) branch research-development units - units whose main activity is performing R&D for different branches of economy, subordinate to different ministries (in the bulk to the Ministry of Economy and Labour), represent various scientific disciplines including basic research in the humanities and in the social sciences, work on the basis of the Law of 25 VII 1985 on the Branch R&D Units (uniform text Journal of Laws 2001 No. 33, item 388, with later amendments),
 - c) others - private units (NACE rev. 1.1, the division 73 “Research and development”)
- 2) **science support units** (scientific libraries, scientific archives, scientific societies and other “auxiliary units”);
- 3) **development units**, i.e. economic entities, primarily industrial enterprises, in most cases with their own R&D facilities (laboratories, design offices, technology development centres, etc.), performing R&D activity mainly with an experimental development character along with their principal activity;

- 4) **szkoły wyższe;**
 5) **pozostałe jednostki** - m.in. szpitale prowadzące prace badawczo-rozwojowe obok swojej podstawowej działalności, z wyjątkiem klinik akademii medycznych (uniwersytetów) i Centrum Medycznego Kształcenia Podyplomowego ujętych w kategorii „szkoły wyższe” oraz szpitali posiadających status instytutów naukowo-badawczych ujętych w kategorii „jednostki badawczo-rozwojowe”.

2. Dane dotyczące **zatrudnienia** w działalności badawczej i rozwojowej obejmują wyłącznie pracowników bezpośrednio z nią związanych, poświęcających na tę działalność co najmniej 10% nominalnego czasu pracy.

Ekwiwalenty pełnego czasu pracy (EPC) są to jednostki przeliczeniowe służące do ustalenia faktycznego zatrudnienia w działalności badawczo-rozwojowej. Jeden ekwiwalent pełnego czasu pracy oznacza jeden osoborok poświęcony wyłącznie na działalność badawczo-rozwojową.

3. Nakłady na działalność badawczo-rozwojową obejmują nakłady bieżące poniesione na badania podstawowe, stosowane i prace rozwojowe oraz nakłady inwestycyjne na środki trwałe związane z działalnością B+R, niezależnie od źródła pochodzenia środków finansowych.

Nakłady bieżące do 2002 r. podaje się łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej, niezbędnej do wykonania określonych prac B+R, spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych (rozporządzenie Przewodniczącego KBN z 30 XI 2001 r., Dz. U. Nr 146, poz. 1642, § 13); w 2003 r. koszty te ujmowane są w nakładach inwestycyjnych na działalność badawczą i rozwojową.

4. Działalność innowacyjna w przemyśle polega na uruchamianiu produkcji nowych lub istotnie ulepszonych (zmodernizowanych) wyrobów, a także wdrażaniu nowych lub istotnie ulepszonych procesów, przy czym wyroby te i procesy są nowe przynajmniej z punktu widzenia wprowadzającego je przedsiębiorstwa. Obejmuje szereg działań o charakterze badawczym (naukowym), technicznym, organizacyjnym, finansowym i handlowym.

5. Nakłady na działalność innowacyjną obejmują nakłady na: prace badawcze i rozwojowe (B+R) wykonane przez własne zaplecze badawcze przedsiębiorstw, jak również nabyte od innych jednostek, zakup gotowej technologii w postaci dokumentacji i praw (patenty, wynalazki nieopatentowane, licencje, ujawnienia know-how, znaki

- 4) **higher education institutions;**
 5) **other units** - among others cover hospitals conducting R&D activity along with their principal activity, excluding clinics of medical academies (universities) and the Medical Centre for Postgraduate Education included in the category “higher education institutions” as well as hospitals having the status of research institutes included in the category “branch research-development units”.

2. Data regarding **employment** in R&D include exclusively persons employed directly in this activity (or providing direct services for R&D) and spending at least 10 per cent of their normal work time on R&D.

Full-time equivalents (FTE) are calculating units used to establish the actual time spent on research and development work. One FTE equals one person-year spent exclusively on R&D.

3. Expenditures on research and development activity include current expenditures borne on basic research, applied research and development work as well as capital expenditures on fixed assets connected with R&D regardless on the origin (source) of the financial funds.

Until 2002, **current expenditures** comprise expenditure on purchase or manufacture of research equipment, necessary for performing particular R&D projects, meeting criteria for inclusion in fixed assets but according to the regulation in force temporarily, till completion of the a.m. projects, not included in fixed assets and treated as current assets (decree of the Chairman of the State Committee for scientific Research from 30 XI 2001 Journal of Laws No. 146, item 1642, § 13); in 2003, expenditure on the a.m. equipment is included in the capital expenditures on R&D.

4. Innovation activity in industry consists in launching the production of technologically new or improved products, and implementing technologically new processes (which products and processes are technologically novel at least for the enterprise). It comprises many different scientific, technological, organizational, financial and commercial steps.

5. Expenditures on innovation include expenditures on: R&D activity (intramural and extramural), acquisition of disembodied technology and know-how (patents, non-patented inventions, licenses, disclosures of know-how, trademarks etc.), acquisition of fixed assets required for introduction of innovations (instruments and

towarowe itp.), nakłady inwestycyjne na środki trwałe niezbędne do wprowadzenia innowacji (maszyny i urządzenia techniczne oraz budynki, budowle i grunty), prace wdrożeniowe poprzedzające uruchomienie produkcji na skalę przemysłową, szkolenie personelu związane z działalnością innowacyjną oraz marketing dotyczący nowych i zmodernizowanych wyrobów.

6. Środki automatyzacji procesów produkcyjnych są to urządzenia (lub zestawy maszyn i urządzeń) wykonujące określone czynności bez udziału człowieka, stosowane w celu samoczynnego sterowania, regulowania urządzeń technicznych oraz kontrolowania przebiegu procesów technologicznych.

7. Wynalazek podlegający opatentowaniu jest to nowe rozwiązanie o charakterze technicznym, niewynikające w sposób oczywisty ze stanu techniki i mogące się nadawać do stosowania.

8. Wzór użytkowy podlegający ochronie jest to nowe i użyteczne rozwiązanie o charakterze technicznym, dotyczące kształtu, budowy lub zestawienia przedmiotu o trwałej postaci.

equipment and land and buildings), other preparations for the implementation of innovations, training directly linked to technological innovations and marketing for technologically new and improved products.

6. Means for automating production processes include the equipment (or combinations of machinery and equipment) which performs defined tasks without human participation, and is used in order to automatically control and regulate other equipment as well as to control technological processes.

7. A patentable invention - any new solution of a technical character which does not obviously result from the prior art and which is capable of practical application.

8. A utility model eligible for protection - any new and useful solution of a technical nature affecting shape, construction or permanent assembly of an object.

TABL. 1 (174). **JEDNOSTKI ORAZ ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**
UNITS AND EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004	2000	2003	2004				
	jednostki (stan w dniu 31 XII) units (as of 31 XII)			zatrudnieni ^a personnel ^a						
				ogółem total	praco- ownicy nauko- wo- -badaw- czy research- ers	techni- cy i praco- wnicy równor- zędni techni- cians and equi- valent staff	pozos- tały perso- nel other support- ing staff			
OGÓŁEM	65	86	88	8835	10930	11153	9178	1108	867	
TOTAL w tym: of which:										
Jednostki naukowe i badawczo- -rozwojowe	27	35	32	2373	2143	2049	1446	322	281	
Scientific and research- -development units w tym: of which:										
Placówki naukowe Polskiej Aka- demii Nauk	11	11	10	809	744	736	521	104	111	
<i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i> w tym of which										
instytuty naukowe.....	9	10	10	736	719	736	521	104	111	
<i>scientific institutes</i>										
Jednostki badawczo-rozwojowe ...	15	18	18	1560	1341	1279	897	216	166	
<i>Branch research-development units</i> w tym: of which:										
instytuty naukowo-badawcze	6	9	10	1239	1154	1102	807	178	117	
<i>research institutes</i>										
ośrodki badawczo-rozwojowe	7	7	7	256	133	156	76	34	46	
<i>research-development centres</i>										
Inne	#	6	4	#	58	34	27	3	4	
<i>Others</i>										
Jednostki obsługi nauki	#	5	6	-	34	42	33	8	#	
Science support units										
Jednostki rozwojowe	25	32	34	335	579	856	661	168	27	
Development units										
Szkoły wyższe	11	14	14	6127	8174	8206	7038	610	558	
Higher education institutions										

^a W tzw. ekwiwalentach pełnego czasu pracy.

^a In full-time equivalents.

TABL. 2 (175). **ZATRUDNIENI W DZIAŁALNOŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA**

Stan w dniu 31 XII

**EMPLOYMENT IN RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY
BY EDUCATIONAL LEVEL**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Z wykształceniem Education					pozosta- łym other
		wyższym higher					
		z tytułem naukowym profesora with title of professor	ze stopniem naukowym with scientific degree of		z tytułem zawodo- wym magistra, inżyniera, lekarza, licencjata with other university degrees below the PhD level (master, bachelor and equi- valent)		
			doktora habilito- wanego habilitated doctor ^a (HD)	doktora doctor (PhD)			
OGÓŁEM 2003	16910	1224	1244	4844	7323	2275	
TOTAL 2004	17007	1265	1265	5068	7295	2114	
w tym: of which:							
Jednostki naukowe i badawczo- rozwojowe 2003	2460	144	98	546	1018	654	
Scientific and research- development units 2004	2347	148	101	563	959	576	
w tym: of which:							
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk.. <i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i> w tym of which	834	72	56	244	290	172	
instytuty naukowe <i>scientific institutes</i>	834	72	56	244	290	172	
Jednostki badawczo-rozwojowe <i>Branch research-development units</i> w tym: of which:	1479	76	45	316	642	400	
instytuty naukowo-badawcze <i>research institutes</i>	1213	74	44	298	521	276	
ośrodki badawczo-rozwojowe <i>research-development centres</i>	227	2	1	15	101	108	
Inne <i>Others</i>	34	-	-	3	27	4	
Jednostki obsługi nauki 2003	-	-	-	-	-	-	
Science support units 2004	1	-	-	-	-	1	
Jednostki rozwojowe 2003	843	2	-	13	605	223	
Development units 2004	1101	1	-	26	832	242	
Szkoły wyższe 2003	13607	1078	1146	4285	5700	1398	
Higher education institutions 2004	13558	1116	1164	4479	5504	1295	

^a The habilitated doctor's degree (HD), which is higher than a doctorate (second doctorate), is peculiar to Poland. The degree is awarded on the basis of an appropriate dissertation and is necessary for obtaining the title of professor and a professorial post in a university.

TABL. 3 (176).

NAKLĄDY^a NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ (ceny bieżące)
GROSS DOMESTIC EXPENDITURES^a ON RESEARCH AND DEVELOPMENT
ACTIVITY (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004					SPECIFICATION
	ogółem <i>grand total</i>		nakłady expenditures					
			bieżące ^b <i>current^b</i>		inwestycyjne na środki trwałe <i>capital</i>			
	razem <i>total</i>	w tym osobowe <i>of which labour costs</i>	razem <i>total</i>	w tym maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu <i>of which instruments and equip- ment</i>				
w mln zł <i>in mln zł</i>								
OGÓŁEM	437,4	520,0	645,5	486,6	230,0	158,9	90,4	TOTAL
w tym:								<i>of which:</i>
Jednostki naukowe i badawczo-rozwojowe.....	173,0	196,4	205,3	180,8	94,2	24,5	20,7	Scientific and research-development units
w tym:								<i>of which:</i>
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk	59,8	60,4	72,7	60,9	37,4	11,7	9,9	<i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>
w tym								<i>of which</i>
instytuty naukowe .	53,9	59,2	72,7	60,9	37,4	11,7	9,9	<i>scientific institutes</i>
Jednostki badawczo-rozwojowe	113,1	123,5	123,7	111,2	48,9	12,5	10,7	<i>Branch research-development units</i>
w tym:								<i>of which:</i>
instytuty naukowo-badawcze.....	94,6	114,2	115,3	104,1	44,9	11,2	9,8	<i>research institutes</i>
ośrodki badawczo-rozwojowe	15,4	8,5	8,0	6,7	3,8	1,3	0,8	<i>research-development centres</i>
Inne	0,2	12,5	8,8	8,6	7,9	0,2	0,2	<i>Others</i>
Jednostki obsługi nauki.....	#	5,2	7,2	7,2	4,6	0,0	0,0	Science support units
Jednostki rozwojowe.....	30,9	84,2	112,8	96,8	44,0	15,9	13,5	Development units
Szkoły wyższe	233,2	234,2	320,0	201,5	87,2	118,5	56,1	Higher education institutions

^a Bez amortyzacji środków trwałych. ^b Łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej (do 2001 r. określanej jako aparatura specjalna); patrz notka ^a do tabl. 4 na str. 237.

^a Excluding depreciation of fixed assets. ^b Including expenditure on purchase or manufacture of research equipment (until 2001 defined as so-called special research equipment); see footnote ^a to the table 4 on page 237.

TABL. 4 (177).

**NAKLADY BIEŻĄCE^a NA DZIAŁALNOŚĆ BADAWCZĄ I ROZWOJOWĄ
WEDŁUG RODZAJÓW BADAŃ (ceny bieżące)**
**CURRENT EXPENDITURES^a ON RESEARCH AND DEVELOPMENT ACTIVITY
BY TYPE OF ACTIVITY (current prices)**

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Badania <i>Research</i>		Prace rozwo- jowe <i>Experi- mental develop- ment</i>	SPECIFICATION
		podsta- wowe <i>basic</i>	stoso- wane <i>applied</i>		
		w mln zł <i>in mln zł</i>			
OGÓŁEM 2000	365,3	180,7	75,9	108,7	TOTAL
2003	451,6	197,8	73,8	180,1	
2004	486,6	223,6	99,5	163,6	
Jednostki naukowe i badawczo- rozwojowe	180,8	102,8	27,3	50,7	Scientific and research- development units
w tym:					<i>of which:</i>
Placówki naukowe Polskiej Akade- mii Nauk.....	60,9	51,8	7,0	2,1	<i>Scientific units of the Polish Acad- emy of Sciences</i>
Jednostki badawczo-rozwojowe.....	111,2	50,9	12,9	47,4	<i>Branch research-development units</i>
Jednostki obsługi nauki	7,2	2,5	4,0	0,7	Science support units
Jednostki rozwojowe	96,8	0,2	10,7	85,9	Development units
Szkoły wyższe	201,5	118,0	57,4	26,1	Higher education institutions

^a Bez amortyzacji środków trwałych; łącznie z kosztami zakupu lub wytworzenia aparatury naukowo-badawczej (do 2001 r. określanej jako aparatura specjalna), niezbędnej do wykonania określonych prac B+R, spełniającej kryteria zaliczania do środków trwałych, lecz zgodnie z obowiązującymi przepisami do czasu zakończenia tych prac nieujętej w ewidencji środków trwałych (rozporządzenie Przewodniczącego KBN z 30 XI 2001 r., Dz. U. Nr 146, poz. 1642, § 13).

^a Excluding depreciation of fixed assets; including expenditure on purchase of manufacture of research equipment (until 2001 defined as so-called special research equipment), necessary for performing particular R&D projects, meeting criteria for inclusion in fixed assets but according to regulation in force temporarily, till completion of the a. m. projects, not included in fixed assets and treated as current assets (decree of the Chairman of the State for Scientific Research from 30 XI 2001, Journal of Laws No. 146, item 1642, § 13).

TABL. 5 (178).

**STOPIEŃ ŻUŻYCIA APARATURY NAUKOWO-BADAWCZEJ W DZIAŁALNO-
ŚCI BADAWCZEJ I ROZWOJOWEJ**

Stan w dniu 31 XII

**DEGREE OF CONSUMPTION OF RESEARCH EQUIPMENT IN RESEARCH
AND DEVELOPMENT ACTIVITY**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	stopień zużycia w % <i>degree of consumption in %</i>			
OGÓŁEM	67,7	77,8	78,5	TOTAL
w tym:				<i>of which:</i>
Jednostki naukowe i badawczo- rozwojowe	68,7	78,6	83,2	Scientific and research-development units
w tym:				<i>of which:</i>
Placówki naukowe Polskiej Akademii Nauk.....	81,2	90,3	88,7	<i>Scientific units of the Polish Academy of Sciences</i>
Jednostki badawczo-rozwojowe.....	61,7	72,5	80,2	<i>Branch research-development units</i>
Jednostki rozwojowe	63,3	69,6	55,7	Development units
Szkoły wyższe	67,5	77,9	78,4	Higher education institutions

TABL. 6 (179). **NAKŁADY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYSŁE**
(ceny bieżące)
EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym nakłady Of which expenditures			
		na działalność badawczą i rozwojową <i>on research and develop- ment activity</i>	na zakup gotowej tech- nologii w postaci dokumentacji i praw <i>on the acquisi- tion of disem- bodied tech- nology and know-how</i>	inwestycyjne na maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu <i>capital – on the acquisition of instruments and equipment</i>	na oprogramowanie <i>on software</i>
w tys. zł in thous. zł					
OGÓŁEM 2000	1058138,9	52877,6	7061,8	649214,5	34142,1
TOTAL 2003	1038750,9	104739,6	26930,6	722921,4	20917,5
2004	1117703,9	136507,0	19001,1	722592,0	27014,1
sektor publiczny <i>public sector</i>	196014,0	7632,8	575,5	149567,7	9377,2
sektor prywatny <i>private sector</i>	921689,9	128874,2	18425,6	573024,3	17636,9
w tym: <i>of which:</i>					
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	929391,0	136405,0	18943,7	590350,2	15919,5
w tym: <i>of which:</i>					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów <i>Manufacture of food products and beverages</i>	151541,9	2850,1	278,4	86852,2	417,3
Włókiennictwo <i>Manufacture of textiles</i>	2721,1	28,1	1175,0	1320,0	198,0
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich <i>Manufacture of wearing apparel and furriery</i> ^Δ	640,2	41,1	-	483,9	55,0
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products</i> ^Δ	20705,5	2660,2	-	13464,0	721,3
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej ^Δ <i>Manufacture of coke, refined petroleum products</i> ^Δ	222694,0	541,1	14684,1	173059,6	-
Produkcja wyrobów chemicznych <i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>	19871,3	8626,4	500,0	6573,8	217,7
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	9283,6	627,9	-	6638,8	636,2

TABL. 6 (179). **NAKLADY NA DZIAŁALNOŚĆ INNOWACYJNĄ W PRZEMYSŁE (dok.)**
EXPENDITURES ON INNOVATION ACTIVITIES IN INDUSTRY (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym nakłady Of which expenditures			
		na działalność badawczą i rozwojową on research and develop- ment activity	na zakup gotowej tech- nologii w postaci dokumentacji i praw on the acquisi- tion of disem- bodied tech- nology and know-how	inwestycyjne na maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia oraz środki transportu capital – on the acquisition of instruments and equipment	na oprogra- mowanie on software
w tys. zł in thous. zł					
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
w tym (dok.): of which (cont.):					
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych Manufacture of other non-metallic mineral products	33456,8	676,8	80,0	30028,4	649,7
Produkcja metali Manufacture of basic metals	20331,1	1693,4	134,0	15348,1	1024,4
Produkcja wyrobów z metali ^Δ Manufacture of metal products ^Δ	17758,0	812,5	-	14326,9	481,7
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ Manufacture of machinery and equipment n.e.c.	28834,4	6714,2	1440,4	13549,7	1657,8
Produkcja maszyn biurowych i komputerów Manufacture of office machinery and computers	3740,7	1336,5	8,0	746,1	4,7
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.	56407,2	1154,8	-	39456,8	850,0
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego Manufacture of other transport equipment	4467,8	1297,6	-	3099,0	51,3
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.	8631,1	84,0	-	5648,3	337,5
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	154552,5	-	57,4	103478,7	11092,6

TABL. 7 (180). **ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYSŁE**
Stan w dniu 31 XII
MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt <i>Means for automating production processes in units</i>					
	linie produkcyjne <i>production lines</i>		centra obróbkowe <i>processing centres</i>	roboty i manipulatory przemysłowe <i>industrial robots and manipulators</i>		komputery ^a <i>computers ^a</i>
	automa- tyczne <i>automatic</i>	sterowane kom- puterem <i>computer controlled</i>		ogółem <i>total</i>	w tym roboty <i>of which robots</i>	
OGÓŁEM 2000 TOTAL	662	513	125	52	17	843
2003	847	569	193	76	38	1252
2004	907	649	209	138	94	1480
sektor publiczny <i>public sector</i>	42	72	27	3	3	292
sektor prywatny <i>private sector</i>	865	577	182	135	91	1188
Górnictwo <i>Mining and quarrying</i>	16	8	-	-	-	18
Przetwórstwo przemysłowe <i>Manufacturing</i>	881	625	209	138	94	1297
w tym: <i>of which:</i>						
Produkcja artykułów spożywczych i napojów <i>Manufacture of food products and beverages</i>	143	75	-	3	3	89
Produkcja wyrobów tytoniowych <i>Manufacture of tobacco products</i>	42	6	-	3	-	28
Włókiennictwo <i>Manufacture of textiles</i>	51	17	-	-	-	8
Produkcja odzieży i wyrobów futrarskich ^Δ <i>Manufacture of wearing apparel and furriery ^Δ</i>	2	1	2	-	-	10
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ</i>	14	8	2	-	-	7
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ <i>Manufacture of pulp and paper ^Δ</i>	20	5	4	-	-	11

^a Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

^a *Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.*

TABL. 7 (180).

ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYSŁE (cd.)

Stan w dniu 31 XII

MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY (cont.)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt Means for automating production processes in units					
	linie produkcyjne production lines		centra obróbkowe processing centres	roboty i manipulatory przemysłowe industrial robots and manipulators		komputery ^a computers ^a
	automa- tyczne automatic	sterowane kom- puterem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which robots	
Przetwórstwo przemysłowe (cd.) Manufacturing (cont.)						
w tym (cd.): of which (cont.):						
Działalność wydawnicza; poli- grafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji	41	51	-	-	-	55
<i>Publishing, printing and repro- duction of recorded media</i>						
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej ^Δ	5	5	-	-	-	16
<i>Manufacture of coke, refined petroleum products^Δ</i>						
Produkcja wyrobów chemicznych <i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>	103	93	-	-	-	145
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych	71	17	9	9	8	46
<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>						
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych	74	60	4	22	21	90
<i>Manufacture of other non- -metallic mineral products</i>						
Produkcja metali	50	34	5	6	-	62
<i>Manufacture of basic metals</i>						
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	120	49	31	8	5	72
<i>Manufacture of metal products^Δ</i>						
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	15	14	76	13	5	103
<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>						

^a Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.^a Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 7 (180). **ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYSŁE (cd.)**
 Stan w dniu 31 XII
MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY (cont.)
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt <i>Means for automating production processes in units</i>					
	linie produkcyjne <i>production lines</i>		centra obróbkowe <i>processing centres</i>	roboty i manipulatory przemysłowe <i>industrial robots and manipulators</i>		komputery ^a <i>computers ^a</i>
	automa- tyczne <i>automatic</i>	sterowane kom- puterem <i>computer controlled</i>		ogółem <i>total</i>	w tym roboty of which <i>robots</i>	
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.) w tym (dok.): <i>of which (cont.):</i>						
Produkcja maszyn biurowych i komputerów <i>Manufacture of office machinery and computers</i>	1	4	1	30	30	20
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	85	135	25	5	5	277
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych <i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>	1	1	2	5	5	44
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków <i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>	-	-	9	5	3	3
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	26	43	31	18	9	185
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego <i>Manufacture of other transport equipment</i>	-	-	4	-	-	13
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c</i>	5	4	4	11	-	8
Przetwarzanie odpadów <i>Recycling</i>	12	3	-	-	-	3

^a Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

^a Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 7 (180). **ŚRODKI AUTOMATYZACJI PROCESÓW PRODUKCYJNYCH W PRZEMYSŁE (dok.)**
 Stan w dniu 31 XII
MEANS FOR AUTOMATING PRODUCTION PROCESSES IN INDUSTRY (cont.)
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Środki automatyzacji procesów produkcyjnych w szt Means for automating production processes in units					
	linie produkcyjne production lines		centra obróbkowe processing centres	roboty i manipulatory przemysłowe industrial robots and manipulators		komputery ^a computers ^a
	automa- tyczne automatic	sterowane kom- puterem computer controlled		ogółem total	w tym roboty of which robots	
Wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>Electricity, gas and water supply</i>	10	16	-	-	-	165
Wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, parę wodną i gorącą wodę	6	11	-	-	-	153
<i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>						
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody	4	5	-	-	-	12
<i>Collection, purification and distribution of water</i>						

^a Komputery duże, minikomputery i mikrokomputery do sterowania i regulacji procesami technologicznymi.

^a Mainframe computers, minicomputers and microcomputers for the control and regulation of technological processes.

TABL. 8 (181). **WARTOŚĆ PRODUKCJI SPRZEDANEJ WYROBÓW NOWYCH I MODERNIZOWANYCH W PRZEMYSŁE W 2004 R.**
VALUE OF SOLD PRODUCTION OF TECHNOLOGICALLY NEW AND IMPROVED PRODUCTS IN INDUSTRY IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wartość sprzedaży wyrobów, których produkcję uruchomiono w latach 2002—2004 Value of sale of products, of which production was activated in years 2002—2004		SPECIFICATION
	ogółem grand total	w tym eksport of which export	
	w mln zł in mln zł		
OGÓŁEM	5333,3	2040,2	TOTAL
sektor publiczny	174,3	34,3	public sector
sektor prywatny	5159,0	2005,9	private sector
W tym przetwórstwo przemysłowe	5295,2	2040,2	Of which manufacturing
w tym:			of which:
Produkcja artykułów spożywczych i napojów	613,8	38,2	Manufacture of food products and beverages
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ	24,4	19,7	Manufacture of wood and wood, straw and wicker products ^Δ

TABL. 8 (181). **WARTOŚĆ PRODUKCJI SPRZEDANEJ WYROBÓW NOWYCH I MODERNIZOWANYCH W PRZEMYSŁE W 2004 R. (dok.)**
VALUE OF SOLD PRODUCTION OF TECHNOLOGICALLY NEW AND IMPROVED PRODUCTS IN INDUSTRY IN 2004 (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Wartość sprzedaży wyrobów, których produkcję uruchomiono w latach 2002—2004 <i>Value of sale of products, of which production was activated in years 2002—2004</i>		SPECIFICATION
	ogółem <i>grand total</i>	w tym eksport <i>of which export</i>	
	w mln zł	<i>in mln zł</i>	
W tym przetwórstwo przemysłowe (dok.) w tym (dok.):			Of which manufacturing (cont.) of which (cont.):
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ	26,2	1,1	<i>Manufacture of pulp and paper ^Δ</i>
Produkcja wyrobów chemicznych	183,4	42,7	<i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych	85,5	49,1	<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych	79,5	27,7	<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>
Produkcja metali	91,5	14,1	<i>Manufacture of basic metals</i>
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	225,2	143,6	<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>
Produkcja maszyn biurowych i komputerów	175,4	2,2	<i>Manufacture of office machinery and computers</i>
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ	373,3	198,5	<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	19,7	6,8	<i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep	1254,2	1136,1	<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ ..	17,4	7,4	<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>

TABL. 9 (182). **WYNAŁAZKI I WZORY UŻYTKOWE KRAJOWE**
DOMESTIC INVENTIONS AND UTILITY MODELS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Wynalazki:				<i>Inventions:</i>
zgłoszone	195	195	202	<i>patent applications</i>
udzielone patenty	99	50	70	<i>patents granted</i>
Wzory użytkowe:				<i>Utility models:</i>
zgłoszone .....	.	70	84	<i>utility model applications</i>
udzielone prawa ochronne .....	.	46	104	<i>rights of protection granted</i>

Źródło: dane Urzędu Patentowego Rzeczypospolitej Polskiej.
 Source: data of the Patent Office of the Republic of Poland.

TABL. 10 (183). **POLSKA AKADEMIA UMIEJĘTNOŚCI W KRAKOWIE**
THE POLISH ACADEMY OF ABILITIES IN KRAKÓW

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Członkowie ogółem ^a	440	439	456	Total members ^a
Krajowi	290	290	295	National
czynni	156	145	146	active
korespondenci	134	145	149	corresponding
Zagraniczni	148	149	161	Foreign
Honorowi	2	2	2	Honorary
Z ogółem w działach nauk ^b:				Of total in the field of ^b:
filologicznych	88	86	91	philologies
historyczno-filozoficznych	98	101	99	history and philosophy
matematyczno-fizyczno-chemicznych ..	68	74	77	mathematics, physics and chemistry
przyrodniczych	82	82	88	natural sciences
lekarskich	76	72	76	medical sciences
twórczości artystycznej	26	24	25	creative activity
Komisje naukowe:				Scientific commissions:
Jednostki organizacyjne	17	22	22	Organizational units
Członkowie komisji:				Members of commissions:
filologii klasycznej	42	42	42	the Classics
środkowoeuropejskiej	34	35	37	Central European
wschodnioeuropejskiej	54	41	41	Eastern European
paleografii czwartorzędu	72	50	48	palaeography of Quadrial
etyki medycznej	19	18	22	medical ethics
nauk rolniczych	20	20	22	agricultural sciences
historii sztuki	32	42	41	history of art
prawniczej	34	31	30	law
zagrożeń cywilizacyjnych	46	47	43	civilization menaces
neofilologii	31	28	31	neophilology
geoinformatyki	38	41	41	geoinformation
historii nauki	27	36	41	history of science
embriologii i morfologii	16	18	19	embryology and morphology
historii Żydów	41	38	33	history of Jews
prehistorii Karpat	21	21	24	prehistory of the Carpathian Mountains

^a Stan w dniu 30 VI. ^b W podziale na działy nie uwzględniono członków honorowych.

^a As of 30 VI. ^b In division on departments honorary members are not included.

TABL. 10 (183). **POLSKA AKADEMIA UMIEJĘTNOŚCI W KRAKOWIE (dok.)**
THE POLISH ACADEMY OF ABILITIES IN KRAKÓW (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Komisje naukowe (dok.):				Scientific commissions (cont.):
Członkowie komisji (dok.):				<i>Members of commissions (cont.):</i>
astrofizyki	35	35	36	<i>astrophysics</i>
kultury Słowian	24	36	40	<i>culture of Slavs</i>
do opiniowania podręczników	-	43	49	<i>to endorse textbooks</i>
Posiedzenia naukowe i sesje	175	187	200	<i>Scientific sittings and sessions</i>
Działalność wydawnicza - tytuły	42	31	41	<i>Publishing activity - titles</i>

TABL. 11 (184). **POLSKA AKADEMIA NAUK**
 Oddział w Krakowie
THE POLISH ACADEMY OF SCIENCES
 Department in Kraków

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Członkowie ogółem ^a	54	53	53	<i>Total members ^a</i>
rzeczywiści	38	34	35	<i>full</i>
korespondenci	16	19	18	<i>corresponding</i>
Z ogółem w działach nauk:				<i>Of total in the field of:</i>
społecznych	3	4	4	<i>social sciences</i>
biologicznych	8	8	9	<i>biology</i>
matematyczno-fizyczno-chemicznych	12	11	11	<i>mathematics, physics and chemistry</i>
technicznych	7	7	6	<i>technical sciences</i>
rolniczych i leśnych	1	2	2	<i>agricultural and forest sciences</i>
medycznych	9	9	10	<i>medical sciences</i>
nauk o ziemi i górniczych	14	12	11	<i>sciences on Earth and mining</i>
Komisje naukowe i ośrodki:				<i>Scientific commissions and centres:</i>
jednostki organizacyjne	34	34	34	<i>organizational units</i>
członkowie	1201	1144	1128	<i>members</i>
posiedzenia naukowe i sesje	223	184	193	<i>scientific sittings and sessions</i>
Działalność wydawnicza - tytuły	45	37	30	<i>Publishing activity - titles</i>

^a Stan w dniu 31 XII.

^a As of 31 XII.

DZIAŁ XIV

CENY

Uwagi ogólne

1. Informacje o **cenach detalicznych** są wynikiem badania cen prowadzonego w zakresie:

- towarów i usług konsumpcyjnych,
- towarów i usług niekonsumpcyjnych nabywanych przez ludność na cele produkcyjno-inwestycyjne związane głównie z rolnictwem.

Źródłem informacji o cenach detalicznych towarów i usług są notowania cen dokonywane przez ankietatorów w wybranych punktach sprzedaży, w wytypowanych rejonach badania.

Ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach, z wyjątkiem cen niektórych artykułów, które obliczono jako średnie ważone współczynnikami wyrażającymi udział zakupów dokonywanych przez ludność w poszczególnych miesiącach.

2. Dane o **cenach skupu** dotyczą przeciętnych rocznych cen (obliczonych jako iloraz wartości i ilości poszczególnych produktów) płaconych przez podmioty gospodarcze skupujące produkty rolne bezpośrednio od producentów rolnych.

3. Źródłem informacji o **cenach skupu rolnych i zwierząt gospodarskich uzyskiwanych przez rolników na targowiskach** jest miesięczna sprawozdawczość korespondentów rolnych Głównego Urzędu Statystycznego. Przeciętne ceny roczne obliczono jako średnie arytmetyczne z przeciętnych cen w poszczególnych miesiącach.

CHAPTER XIV

PRICES

General notes

1. Information about **retail prices** comes from the following price surveys:

- consumer goods and services,
- non-consumer goods and services purchased by population for production and investment purposes, connected mainly with agriculture.

The sources of information on retail prices of goods and services are quotations conducted by price collectors in selected sales outlets, in selected price survey regions.

Annual prices have been calculated as the arithmetic means of the average monthly prices apart from annual prices of selected goods which have been compiled as the means weighted by shares of purchases made by population in particular months.

2. Data on **procurement prices** concern average annual prices (computed as a quotient of value and quantity of each product) paid by economic entities purchasing agricultural products directly from agricultural producers.

3. Monthly reporting of agricultural correspondents of the Central Statistical Office constitutes the source of information on **prices of agricultural products and livestock received by farmers on market-places**. Average annual prices have been computed as the arithmetic means of average monthly prices.

TABL. 1 (185). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ryż — za 1 kg	2,33	1,84	2,61	Rice — per kg
Chleb pszenno-żytni — za 0,5 kg ^a ..	1,61	1,57	1,57	Wheat-rye bread — per 0,5 kg ^a
Makaron jajeczny — za 400 g	3,25	3,74	3,95	Egg pasta — per 400 g
Mąka pszenna „Poznańska” — za 1 kg	1,64	1,48	1,77	Wheat flour "Poznańska" — per kg
Mięso wołowe z kością (rostbef) — za 1 kg	9,98	10,78	13,65	Beef meat, bone-in (roast beef) — per kg
Mięso wieprzowe z kością (schab środkowy) — za 1 kg	13,78	12,46	14,43	Pork meat, bone-in (centre loin) — per kg
Kurczęta patroszone — za 1 kg	6,01	5,25	5,81	Disembowelled chicken — per kg
Szynka wieprzowa gotowana — za 1 kg	17,89	18,09	19,29	Pork ham, boiled — per kg
Kielbasa „Toruńska” — za 1 kg	10,54	10,11	10,98	Sausage "Toruńska" — per kg
Filety z morszczuka mrożone — za 1 kg	12,89	13,94	13,17	Fillets of hake, frozen — per kg
Karp świeży — za 1 kg	10,03	11,31	12,55	Fresh carp — per kg
Śledź solony odgłowiony — za 1 kg	6,29	8,89	8,99	Salted herring, headless — per kg
Mleko krowie spożywcze o zawartości tłuszczu 2—2,5% — za 1 l	1,30	1,33	1,39	Cows' milk, fat content 2—2,5% — per l
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% — za 200 ml	1,23	1,27	1,26	Sour cream, fat content 18% — per 200 ml
Ser twarogowy półtłusty — za 1 kg...	8,15	8,79	8,95	Semi-fat cottage cheese — per kg
Ser dojrzewający „Gouda” — za 1 kg	16,07	13,26	15,97	Ripening "Gouda" cheese — per kg
Jaja kurze świeże — za 1 szt	0,35	0,34	0,37	Hen eggs, fresh — per piece
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% — za 200 g	2,75	2,41	3,05	Fresh butter, fat content 82,5% — per 200 g
Olej rzepakowy produkcji krajowej — za 1 l	4,28	4,66	4,97	Rape-oil, domestic production — per l
Pomarańcze — za 1 kg	4,14	5,15	5,56	Oranges — per kg
Jabłka ^{bc} — za 1 kg	2,58	1,97	2,12	Apples ^{bc} — per kg
Buraki ^b — za 1 kg	1,15	1,11	1,01	Beetroots ^b — per kg
Marchew ^b — za 1 kg	1,30	1,42	1,27	Carrots ^b — per kg
Ziemniaki ^b — za 1 kg	0,73	0,67	0,63	Potatoes ^b — per kg
Cukier biały kryształ — za 1 kg	2,88	2,10	3,11	White sugar, crystallized — per kg
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family” — za 250 g	6,91	4,75	4,71	Natural coffee "Tchibo Family", ground — per 250 g
Herbata „Madras” — za 100 g	2,13	2,21	2,25	Tea "Madras" — per 100 g
Wódka czysta „Polonaise — Polish Vodka" 40% ^d — za 0,5 l	24,13	19,75	19,83	Vodka pure "Polonaise — Polish Vodka" 40% ^d — per 0,5 l

^a W roku 2000 chleb za bochenek 0,6 kg. ^b Średnie ceny roczne obliczono przy zastosowaniu współczynników wyrażających udział zakupów dokonanych przez ludność w poszczególnych miesiącach roku. ^c, ^d W 2000 r.: ^c — droższe, ^d — 50%.

^a In 2000 bread loaf per 0,6 kg. ^b Annual average prices were calculated with the use of coefficients expressing monthly shares of purchases made by consumers in particular months of a year. ^c, ^d In 2000: ^c — dessert apple, ^d — 50%.

TABL. 1 (185). **CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG (dok.)**
RETAIL PRICES OF SELECTED GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Papierosy „Mars” — za 20 szt	4,43	4,43	4,96	Cigarettes "Mars" — per 20 pcs
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowelny — za 1 kpl	472,11	439,92	469,31	Men's suit, polyester staple fibres and wool — per set
Półbuty męskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę	122,34	146,73	149,55	Men's low leather shoes with non- -leather sole — per pair
Półbuty damskie skórzane, na pode- szwie nieskórzanej — za 1 parę	113,12	132,41	133,98	Women's low leather shoes with non-leather sole — per pair
Podzelowanie obuwia męskiego — za 1 parę	21,69	25,85	26,35	Resoling men's shoes — per pair
Zimna woda z miejskiej sieci wodo- ciąagowej — za 1 m ³	1,61	2,17	2,29	Cold water by municipal water- -system — per 1 m ³
Energia elektryczna dla gospo- darstw domowych (taryfa cało- dobowa) ^e — za 1 kW·h	0,29	0,41	0,41	Electricity for households (all-day tariff) ^e — per kW·h
Gaz ziemny wysokometanowy z sieci dla gospodarstw domo- wych ^f — za 1 m ³	0,92	1,35	1,42	Natural net-gas, high-methanated for households ^f — per m ³
Węgiel kamienny — za 1 t	376,13	422,15	430,09	Hard coal — per t
Ciepła woda — za 1 m ³	9,52	11,46	11,75	Hot water — per 1 m ³
Centralne ogrzewanie lokali miesz- kalnych — za 1 m ² p u	2,36	2,63	2,70	Heating of dwellings — per m ² of usable floor space
Chłodziarko-zamrażarka typu domowego, poj. ok. 280 l ^g	1958	1664	1477	Fridge-freezer, capacity about 280 l ^g
Pralka automatyczna typu domowe- go, na 5 kg suchej bielizny ^g	1466	1310	1275	Automatic washing machine, dry- -linen capacity not exceeding 5 kg ^g
Odkurzacz typu domowego	359,33	302,61	314,47	Vacuum cleaner
Żelazko z nawilżaczem	151,94	148,27	152,24	Iron with duschsystem
Proszek do prania — za 0,6 kg	5,36	5,64	5,55	Washing powder — per 0,6 kg
Benzyna silnikowa „Euro-Super” — za 1 l	3,15	3,40	3,79	Motor petrol "Euro-Super" — per l
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim	1,74	1,92	1,98	Regular ticket for travelling by intra- -urban bus
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna — za 5 km	12,67	13,83	14,14	Taxi daily fare — for 5 km distance
Bilet normalny do kina	11,15	12,70	12,96	Regular cinema ticket
Ondulacja na zimno włosów dam- skich	46,89	52,05	52,15	Women's cold wave
Ciągnik „Ursus 2812”	34230	44633	56345	Tractor "Ursus 2812"
Mocznik nawozowy 46% N — za 25 kg	14,32	18,80	21,97	Urea, nutritive content 46% N — per 25 kg
Przemiał pszenicy — za 1 dt	12,13	14,55	16,17	Grinding of wheat — per dt
Badanie kliniczne krowy	20,90	23,74	24,94	Cow's clinical examination

^e Od 2001 r. zawiera opłatę za energię elektryczną, stawkę systemową, składniki stały i zmienny stawki sieciowej oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 100 kW·h energii elektrycznej. ^f Zawiera opłatę za gaz i usługę przesyłową (stałą i zmienną) oraz opłatę abonamentową przy zużyciu miesięcznym 18,25 m³ gazu. ^g W roku 2000 - producent „Polar”, w pozostałych latach notowano ceny różnych producentów.

^e Since 2001 including charge for electricity, system rate, standing and variable elements of electricity network rate and subscription fee with the monthly use of 100 kW·h of electricity. ^f Including charge for gas and gas transmitting (standing and variable) and subscription fee with the monthly use of 18,25 m³ of gas. ^g In 2000 - produced by "Polar", in other years prices of different producers' articles were quoted.

TABL. 2 (186). **PRZECIĘTNE CENY SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH^a**
AVERAGE PROCUREMENT PRICES OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ziarno zbóż (bez siewnego) — za 1 dt:				<i>Cereal grain (excluding sowing seed) — per dt:</i>
pszenicy	51,57	48,94	49,72	<i>wheat</i>
żyta	43,37	39,31	43,18	<i>rye</i>
jęczmienia	52,27	46,89	47,49	<i>barley</i>
owsa i mieszanek zbożowych	50,75	42,61	43,08	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyta	43,59	45,15	42,29	<i>triticale</i>
Ziemniaki — za 1 dt	43,91	38,91	34,77	<i>Potatoes — per dt</i>
w tym jadalne (bez wczesnych)	40,63	33,68	31,61	<i>of which edible (excluding early kinds)</i>
Buraki cukrowe — za 1 dt	11,37	12,12	18,05	<i>Sugar beets — per dt</i>
Rzepak i rzepak przemysłowy — za 1 dt	78,12	101,60	85,19	<i>Industrial rape and agrimony — per dt</i>
Liście tytoniu — za 1 dt	445,61	371,50	284,27	<i>Raw tobacco — per dt</i>
Żywiec rzeźny — za 1 kg:				<i>Animals for slaughter — per kg:</i>
bydło (bez cieląt)	2,98	2,42	3,26	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta	6,29	6,18	8,34	<i>calves</i>
trzoda chlewna	3,80	3,36	4,18	<i>pigs</i>
Mleko krowie — za 1 l	0,68	0,65	0,73	<i>Cows' milk — per l</i>
Jaja kurze spożywcze — za 1 szt	0,24	0,21	0,22	<i>Hen eggs — per piece</i>

^a Ceny bieżące bez VAT.

^a Current prices excluding VAT.

TABL. 3 (187). **PRZECIĘTNE CENY UZYSKIWANE PRZEZ ROLNIKÓW NA TARGOWISKACH**
AVERAGE MARKET-PLACE PRICES RECEIVED BY FARMERS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł in zł			
Ziemiopłody — za 1 dt				Crops — per dt
Ziarno zbóż: pszenicy	58,61	56,07	61,90	<i>Cereal grain of: wheat</i>
żyta	45,52	44,96	49,38	<i>rye</i>
jęczmienia	50,02	49,11	53,19	<i>barley</i>
owsa	47,18	46,10	49,33	<i>oats</i>
Ziemniaki (bez jadalnych wczesnych)	43,83	38,43	41,15	<i>Potatoes (excluding edible early kinds)</i>
Siano: łąkowe	22,95	22,79	23,67	<i>Hay: meadow</i>
koniczyny	27,53	26,87	28,36	<i>clover</i>
Słoma zbóż ozimych	16,17	15,96	16,09	<i>Straw of winter cereals</i>
Zwierzęta gospodarskie — za 1 szt				Livestock — per head
Krowa dojna	1376	1477	1618	<i>Dairy cow</i>
Jałówka 1-rocza	896,34	920,56	1003	<i>One-year heifer</i>
Prosię na chów	102,39	91,97	112,99	<i>Piglet</i>
Maciorka owcza na chów	138,92	147,28	151,29	<i>Ewe</i>
Koń roboczy	3050	3350	3405	<i>Farm horse</i>
Żrebię 1-roczne	1657	1871	1971	<i>One-year colt</i>
Żywiec rzeźny — za 1 kg				Animals for slaughter — per kg
Bydło (bez cieląt) ^a	2,11	1,77	2,32	<i>Cattle (excluding calves)^a</i>
Cielęta	5,21	5,33	5,99	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna	3,65	3,31	3,98	<i>Pigs</i>

^a Średnia ważona cena bydła rzeźnego obliczona przy przyjęciu struktury ilości skupu młodego bydła i krów rzeźnych.

^a Average weighted price of cattle for slaughter calculated with the adoption of the structure of procurement quantity of young cattle and cows for slaughter.

DZIAŁ XV

ROLNICTWO I LEŚNICTWO

Uwagi ogólne

Rolnictwo

1. Dział zawiera dane dotyczące: użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, produkcji roślinnej, pogłowia zwierząt gospodarskich, produkcji zwierzęcej, skupu produktów rolnych oraz wyposażenia rolnictwa w środki produkcji.

2. Prezentowane informacje opracowano **metodą rodzaju działalności** i dotyczą działalności rolniczej w zakresie produkcji roślinnej i zwierzęcej prowadzonej przez podmioty gospodarcze niezależnie od sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności, do której są zaliczane.

3. Dane pogrupowano według sektora publicznego i prywatnego.

Sektor publiczny obejmuje gospodarstwa:

- własności państwowej (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych),
- własności jednostek samorządu terytorialnego,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego.

Sektor prywatny obejmuje gospodarstwa:

- własności prywatnej krajowej,
- własności zagranicznej,
- własności mieszanej z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego.

4. **Gospodarstwo rolne** oznacza grunty rolne wraz z gruntami leśnymi, budynkami lub ich częściami, urządzeniami i inwentarzem, jeżeli stanowią lub mogą stanowić zorganizowaną całość gospodarczą oraz prawami i obowiązkami związanymi z prowadzeniem gospodarstwa rolnego.

5. **Gospodarstwa rolne** w użytkowaniu indywidualnym obejmują:

- 1) gospodarstwa indywidualne o powierzchni powyżej 1 ha użytków rolnych, prowadzone przez rolników na gruntach własnych i niewłasnych (określane do 2001 r. jako indywidualne gospodarstwa rolne);
- 2) gospodarstwa indywidualne o powierzchni do 1 ha użytków rolnych (działki rolne, w tym np. działki służbowe) użytkowane rolniczo przez osoby fizyczne (określane do 2001 r. jako indywidualne działki rolne) oraz indywidualnych właścicieli zwierząt gospodarskich nieposiadających użytków rolnych.

CHAPTER XV

AGRICULTURE AND FORESTRY

General notes

Agriculture

1. This chapter contains data on: land use, sown area, crop output, livestock population, animal output and procurement of agricultural products and means of production in farming.

2. The presented information was compiled using the **kind of activity method** and concerns agricultural activity in the area of crop and animal production conducted by economic entities regardless of the sections of the NACE rev. 1.1 in which they are included.

3. Data were given separately for public and private sector.

The public sector includes farms:

- state ownership (of the State Treasury and state legal persons),
- local self-government entity ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of public sector entities.

The private sector includes farms:

- private domestic ownership,
- foreign ownership,
- mixed ownership with a predominance of capital (property) of private sector entities.

4. An **agricultural holding** is understood as an agricultural area, including forest land, buildings or their parts, equipment and stock if they constitute or may constitute an organized economic unit as well as rights and obligations related to running a holding.

5. **Agricultural holdings** in private use include:

- 1) private farms exceeding 1 ha of agricultural land, tended by farmers on their own or rented land;
- 2) private farms up to 1 ha of agricultural land (agricultural plots, of which e.g. company plots) used for agricultural purposes by natural persons (defined until 2001 as private agricultural plots) as well as individual owners of livestock who do not possess agricultural land.

6. Dane o **gruntach** wykazano według granic administracyjnych województwa oraz według siedziby użytkownika.

Dane o powierzchni użytków rolnych ogółem oraz według rodzajów użytków prezentuje się bez gruntów niestanowiących gospodarstw rolnych.

Do **sadów** zaliczono grunty zasadzone drzewami i krzewami owocowymi o powierzchni nie mniejszej niż 0,1 ha.

Łąki i pastwiska są to łąki i pastwiska trwałe, do których nie zalicza się gruntów ornych obsianych trawami w ramach płodozmianu.

W pozycji „pozostałe grunty” zawarto również użytki rolne nieużytkowane rolniczo, tj. tereny budowlane, rekreacyjne itp.

7. **Globalna produkcja rolnicza** obejmuje:

- 1) **produkcję roślinną**, tj. surowe (nieprzetworzone) produkty pochodzenia roślinnego (zbiory danego roku);
- 2) **produkcję zwierzęcą**, tj. produkcję żywca rzeźnego oraz surowych (nieprzetworzonych) produktów pochodzenia zwierzęcego i przyrost pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego - stada podstawowego i obrotowego), do którego zaliczono: bydło, trzodę chlewną, owce, konie i drób.

Końcowa produkcja rolnicza stanowi sumę wartości: produkcji towarowej, spożycia naturalnego produktów rolnych pochodzących z własnej produkcji, przyrostu zapasów produktów roślinnych i zwierzęcych oraz przyrostu wartości pogłowia zwierząt gospodarskich (inwentarza żywego - stada podstawowego i obrotowego). Produkcja końcowa, w odróżnieniu od produkcji globalnej, nie obejmuje tych produktów pochodzących z własnej produkcji, które zostały zużyte na cele produkcyjne, np. pasz, materiału siewnego, obornika.

Towarowa produkcja rolnicza stanowi sumę sprzedaży produktów rolnych do skupu oraz na targowiskach.

8. Dane o **produkcji, plonach i skupie** zbóż, strączkowych i oleistych dotyczą ziarna. Dane dotyczące **zbóż** obejmują: zboża podstawowe, mieszanki zbożowe, kukurydzę na ziarno, grykę, proso i inne zbożowe. Dane dotyczące **zbóż podstawowych**, tj. pszenicy, żyta, jęczmienia, owsa i pszenżyta - jeśli nie zaznaczono inaczej - nie obejmują mieszanek zbożowych.

Strączkowe na ziarno obejmują: konsumpcyjne (groch, fasola, bób oraz pozostałe) i pastewne (wyka, łubin, bobik oraz pozostałe, np. peluska, mieszanka strączkowe).

6. *Data on land* are presented according to administrative borders within the voivodship and the official residence of the land user.

Data regarding the total area of agricultural land and area by type of agricultural land are presented excluding non-farm land.

Orchards are understood as land planted with fruit-bearing trees and bushes not smaller than 0,1 ha.

Meadows and pastures are understood as permanent meadows and pastures, and do not include arable land sown with grass as part of crop rotation.

Item "other land" includes non-farm land, i.e. occupied by buildings, pleasure gardens.

7. **Gross agricultural output** includes:

- 1) **crop output**, i.e., raw (not processed) products of plant origin (harvests for a given year);
- 2) **animal output**, i.e., production of animals for slaughter, raw (not processed products of animal origin as well as the increase in farm animal stocks (livestock - the basic and working herd), which include: cattle, pigs, sheep, horses and poultry.

Final agricultural output is the sum of the following values: market output, own consumption of agricultural products from own production, increases in inventories products of plant and animal origin and the increase in farm animal stocks (livestock - the basic and working herd). Final output, as opposed to gross output, does not include those products from own output that were utilized for production purposes, e.g. feed, sown material, manure.

Agricultural market output is the sum of agricultural product sales at procurement centres and on marketplaces.

8. *Data regarding the production, yields and procurement of pulses and oil-bearing plants as well as cereals concern grain. Data concerning cereals include: basic cereals, cereal mixed, maize for grain, buckwheat, millet and other cereals. Data regarding basic cereals, i.e. wheat, rye, barley, oats and triticale, do not include cereal mixed, unless otherwise stated.*

Pulses for grain include: edible pulses (peas, beans, broad beans and other) and feed pulses (vetch, lupine, field beans and others, e.g. field peas, pulses mixed).

Do upraw **przemysłowych** zalicza się: buraki cukrowe, uprawy roślin oleistych (rzepak, rzepik, mak, słonecznik, soja, gorczyca i od 2003 r. len oleisty), włóknistych (len, konopie) i innych przemysłowych (tj. tytoń, chmiel, cykoria). Uprawy **pastewne** obejmują: strączkowe pastewne, motylkowe drobnonasienne (w tym wieloletnie, tj. koniczyna, lucerna i esparceta) z innymi pastewnymi i trawami, a także okopowe pastewne (buraki pastewne, brukiew, marchew pastewna, kapusta pastewna, rzepa itp.) oraz kukurydzę na pasze.

9. Dane o ciągnikach rolniczych dotyczą ciągników 4-kołowych i gąsienicowych.

10. Jako jednostkę siły pociągowej w rolnictwie przyjęto 1 konia roboczego. W danych o zasobach **żywej siły pociągowej** wykazano konie robocze, tj. konie 3-letnie i starsze. Przeliczeń **mechanicznej siły pociągowej** dokonano, przyjmując jako jednostkę siły pociągowej moc ciągnika na zaczepie równą 2,2 kW.

11. Skup produktów rolnych dotyczy ilości i wartości produktów rolnych (roślinnych i zwierzęcych) skupionych przez podmioty gospodarcze bezpośrednio od producentów.

12. Dane o użytkowaniu gruntów, powierzchni zasiewów, zbiorach i plonach ziemiopłodów, zwierzętach gospodarskich i produkcji zwierzęcej oraz o ciągnikach opracowano na podstawie sprawozdawczości, wyników badań reprezentacyjnych, szacunków oraz ocen prowadzonych przez rzeczoznawców szczebla terenowego dla danych nie objętych sprawozdawczością.

13. Dane za 2002 r. w zakresie użytkowania gruntów, powierzchni zasiewów, pogłowia zwierząt gospodarskich i ciągników opracowano na podstawie wyników Powszechnego Spisu Rolnego 2002 według stanu w dniu 20 V.

14. Do przeliczeń wyników i czynników produkcji na jednostkę powierzchni przyjęto użytki rolne rozliczane według siedziby użytkownika gospodarstwa - stan w czerwcu, w 2002 r. na podstawie Powszechnego Spisu Rolnego według stanu w dniu 20 V.

15. Lata gospodarcze obejmują okres od 1 VII do 30 VI (np. rok gospodarczy 2003/04 oznacza okres od 1 VII 2003 r. do 30 VI 2004 r.).

16. Dane - jeśli nie zaznaczono inaczej - prezentuje się według siedziby użytkownika.

Industrial crops include: sugar beets, oil-bearing crops (rape, agrimony, poppy, sunflower, soya, mustard and since 2003 oil-flax), fibrous plants (flax, hemp) and other industrial plants (i.e. tobacco, hop, chicory). **Feed plants include:** pulses, legumes (of which perennial legumes: clover, lucerne and sainfoin) with other feed plants and field grasses, as well as root plants (fodder beet, rutabaga, fodder carrot, fodder cabbage, turnip) and maize for feeds.

9. Data regarding agricultural tractors concern 4-wheeled and tracked tractors.

10. One draft horse was assumed as the unit of draft force in agriculture. Data regarding live draft force comprise draft horses, i.e., horses aged 3 years and older. Calculations of mechanical draft force were carried out assuming 2,2 kW of tractor engine power as the unit of draft force.

11. Procurement of agricultural products includes the quantity and value of agricultural products (crop and animal origin) purchased by economic entities directly from producers.

12. Data regarding land use, sown area, crop production and yields, livestock and animal-based production, as well as tractors were compiled on the basis of reports, results of sample surveys, estimates and evaluations made by field experts for data not included in reports.

13. Data for 2002 in the scope of land use, sown area, livestock and tractors were compiled on the basis of the results of the Agricultural Census 2002 as of 20 V.

14. Agricultural land calculated by the official residence of the land user was assumed for calculating results and production factors per area unit - as of June, in 2002 on the basis of the results of the Agricultural Census as of 20 V.

15. Farming years cover the period from 1 VII to 30 VI (e.g. the 2003/04 farming year covers the period from 1 VII 2003 to 30 VI 2004).

16. Data, unless otherwise stated, are presented by the official residence of the land user.

Leśnictwo

1. Informacje w zakresie leśnictwa dotyczą:

- 1) **lasów publicznych** stanowiących własność:
 - a) Skarbu Państwa - zarządzanych oraz użytkowanych czasowo lub wiecześnie przez:
 - Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe (w skrócie „Lasy Państwowe”) nadzorowane przez Ministra Środowiska,
 - jednostki ochrony przyrody (parki narodowe),
 - jednostki organizacyjne innych ministrów, wojewodów, gmin lub związków komunalnych i Agencję Nieruchomości Rolnych (do 15 VII 2003 r. - Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa),
 - b) gmin (w tym gmin mających od 1999 r. również status miasta na prawach powiatu);
- 2) **lasów prywatnych** stanowiących własność:
 - a) osób fizycznych,
 - b) wspólnot gruntowych będących własnością wszystkich lub części mieszkańców wsi,
 - c) spółdzielni produkcji rolniczej,
 - d) innych osób prawnych.

2. **Powierzchnia gruntów leśnych** obejmuje powierzchnię lasów oraz gruntów związanych z gospodarką leśną.

Do **powierzchni lasów** zalicza się grunty o zwartej powierzchni co najmniej 0,1 ha:

- pokryte roślinnością leśną (powierzchnia zalesiona),
- przejściowo pozbawione roślinności leśnej (zręby, halizny, płazowiny, plantacje choinek i krzewów oraz poletka łowieckie).

Są to grunty przeznaczone do produkcji leśnej lub wchodzące w skład rezerwatów przyrody i parków narodowych albo wpisane do rejestrów zabytków.

Do **gruntów związanych z gospodarką leśną** zalicza się grunty zajęte pod wykorzystywane dla potrzeb gospodarki leśnej: budynki i budowle, linie podziału przestrzennego lasu, drogi leśne, szkółki leśne, miejsca składowania drewna itp.

Zręby są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu w ciągu ostatnich 2 lat i przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

Halizny są to grunty przejściowo pozbawione drzewostanu dłużej niż 2 lata oraz uprawy i młodniki I klasy wieku o zadrzewieniu niższym niż 0,5 (pełne zadrzewienie - 1,0), przewidywane do odnowienia w najbliższych latach.

Płazowiny są to grunty porośnięte drzewami II klasy wieku (21-40 lat) o zadrzewieniu do 0,3

Forestry

1. Information within the scope of forestry concerns:

- 1) **public forests** owned by:
 - a) the State Treasury - managed and utilized temporarily or perpetually by:
 - State Forests National Forest Holding (abbreviated as "State Forests") supervised by the Minister of Environment,
 - nature protection units (national parks),
 - organizational units supervised by different ministers, voivods, gminas or municipal associations and the Agricultural Property Agency (until 15 VII 2003 - the Agricultural Property Agency of the State Treasury),
 - b) gminas (of which gminas which are also cities with powiat status since 1999);
- 2) **private forests** owned by:
 - a) natural persons,
 - b) land held in common by all or part of the residents of a village,
 - c) agricultural production co-operatives,
 - d) other legal persons.

2. **Forest land** includes areas of forest as well as land connected with silviculture.

Forest areas include land with a homogeneous area of at least 0,1 ha:

- covered by forest vegetation (wooded area),
- temporarily devoid of forest vegetation (felling sites, blanks, irregularly stocked open stands, coniferous tree and bush plantations, hunting grounds).

These areas are designated for silviculture production, comprising portions of nature reserves and national parks or are registered as nature monuments.

Land connected with silviculture includes land used for purposes of forest management: buildings and structures, spatial division lines in forests, forest roads, forest nurseries, wood stockpiling areas, etc.

Felling sites are areas temporarily devoid of tree stands within the past 2 years and designated for renewal in coming years.

Blanks are areas temporarily devoid of tree stands for longer than 2 years as well as crops and greenwoods in the age I category, with plantings at less than 0,5 (full planting at 1,0), designated for renewal in coming years.

Irregularly stocked open stands are areas planted with trees in the age II category (21-40

włącznie albo drzewami III i wyższych klas wieku (41 lat i więcej) o zadrzewieniu do 0,2 włącznie, z wyjątkiem drzewostanów w klasie odnowienia i do odnowienia.

Przez **odnowienia** rozumie się powstawanie młodego drzewostanu w miejsce drzewostanu usuwanego lub usuniętego:

- 1) odnowienia sztuczne są to uprawy leśne zakładane przez sadzenie lub siew;
- 2) odnowienia naturalne są to uprawy leśne powstałe na powierzchni lasów z samosiewu i odrośli, uznane za pełnowartościowe i pokrywające co najmniej 50% terenu.

Zalesienia polegają na zakładaniu upraw leśnych na gruntach pozostających poprzednio poza uprawą leśną (niezaliczonych do powierzchni lasów).

Zadrzewienia są to produkcyjne i ochronne skupiska drzew i krzewów na terenach poza lasami. Występują wzdłuż tras komunikacyjnych i cieków wodnych, wśród upraw rolnych, przy domach i budynkach gospodarczych oraz w obrębie i przy zakładach przemysłowych. Do zadrzewień nie zalicza się: sadów, plantacji, szkółek drzew i krzewów, cmentarzy, urządzonej zieleni komunalnej w miastach, ogrodów działkowych, skupisk drzew otaczających obiekty zabytkowe.

3. Wskaźnik lesistości (lesistość) obliczono jako stosunek procentowy powierzchni lasów do ogólnej powierzchni województwa.

4. Dane o pozyskaniu drewna w układzie sortymentowym zaprezentowano według klasyfikacji jakościowo-wymiarowej określonej Polskimi Normami oraz w oparciu o Polską Klasyfikację Wyrobów i Usług, obowiązującą od 1 VII 1997 r. (rozporządzenie Rady Ministrów z dnia 18 III 1997 r. - Dz. U. Nr 42, poz. 264 z późniejszymi zmianami).

years) with plantings of up to 0,3 inclusive, or planted with trees in the III, or higher, age category (41 years or more) with plantings of up to 0,2 inclusive, excluding tree stands in the renewal and to be renewed classes.

Renewals are understood as new tree stands forming in place of removed stands:

- 1) artificial renewals are tree crops established through planting or sowing;
- 2) natural renewals are tree crops formed in woodland areas through self-seeding and offshoots, considered full-value and covering at least 50% of the area.

Afforestation consists in establishing woodland crops on land previously outside silviculture (not included in forest area).

Plantings are productive and protective clusters of trees and shrubs outside the forest. The term includes trees along roads, rivers, canals and among agricultural crops, on farmlands and within plants area. The term excludes orchards, plantations, forest and shrub nurseries, cemeteries and estate green belts within cities, home gardens and allotments, trees and shrubs surrounding monumental places.

3. The forest cover indicator (forest cover) was calculated as the percentage ratio of forest area to the total area of the voivodship.

4. Data on removals in assortment order were presented according to the quality and size classification defined by the Polish Norms and with respect of the Polish Classification of Products and Services implemented on 1 VII 1997 (decree of the Cabinet dated 18 III 1997 - Journal of Laws No. 42, item 264 with later amendments).

Rolnictwo

Agriculture

TABL. 1 (188). **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE**
TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS
IN AGRICULTURE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Powierzchnia użytków rolnych ^a (stan w czerwcu) w tys. ha	842,1	749,0	744,6	Agricultural land area ^a (as of June) in thous. ha
w tym gospodarstwa indywidualne ...	815,4	722,9	719,3	of which private farms
Udział w ogólnej powierzchni zasiewów (stan w czerwcu) w %:				Share in total sown area (as of June) in %:
zbóż podstawowych	46,2	51,7	48,1	basic cereals
w tym gospodarstwa indywidualne	46,0	51,7	48,0	of which private farms
ziemniaków	17,1	15,4	13,5	potatoes
w tym gospodarstwa indywidualne	17,6	15,8	13,9	of which private farms
rzepaku i rzepiku	0,4	0,4	0,5	rape and agrimony
w tym gospodarstwa indywidualne	0,1	0,1	0,2	of which private farms
Plony z 1 ha w dt:				Yields per 1 ha in dt:
zbóż podstawowych	27,6	28,6	32,2	of basic cereals
w tym gospodarstwa indywidualne	27,2	28,2	31,6	of which private farms
ziemniaków	178	179	170	of potatoes
w tym gospodarstwa indywidualne	178	179	170	of which private farms
rzepaku i rzepiku	26,5	20,7	33,1	of rape and agrimony
w tym gospodarstwa indywidualne	20,1	19,7	33,0	of which private farms
Bydło, trzoda chlewna, owce i konie w przeliczeniowych sztukach dużych (stan w czerwcu) ^b na 100 ha użytków rolnych	53,0	47,3	44,1	Cattle, pigs, sheep and horses in terms of large heads (as of June) ^b per 100 ha of agricultural land
w tym gospodarstwa indywidualne ...	53,9	48,0	44,9	of which private farms

^a Według granic administracyjnych. ^b Patrz uwaga do tabl. 10 na str. 268; trzoda chlewna — stan w końcu lipca.

^a By administrative borders. ^b See note to table 10 on page 268; pigs — as of the end of July.

TABL. 1 (188). **UWARUNKOWANIA I WAŻNIEJSZE WYNIKI EKONOMICZNO-PRODUKCYJNE W ROLNICTWIE (dok.)**
TRENDS AND MAJOR ECONOMIC AND PRODUCTION RESULTS
IN AGRICULTURE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Udział krów w pogłowie bydła (stan w czerwcu) w %	59,9	62,3	62,8	Share of cows in cattle stocks (as of June) in %
w tym gospodarstwa indywidualne	60,1	62,7	63,1	of which private farms
Udział loch w pogłowie trzody chlewnej (stan w końcu lipca) w %	11,1	11,6	12,5	Share of sows in pig stocks (as of the end of July) in %
w tym gospodarstwa indywidualne	11,0	11,5	12,4	of which private farms
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami) ^c na 1 ha użytków rolnych w kg	159,8	187,6	165,0	Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck) ^c per 1 ha of agricultural land in kg
Produkcja mleka w l:				Production of milk in l:
na 1 ha użytków rolnych	900	854	819	per 1 ha of agricultural land
w tym gospodarstwa indywidualne	846	867	829	of which private farms
na 1 krowę	3274	3482	3539	per cow
w tym gospodarstwa indywidualne	3253	3449	3501	of which private farms
Ciągniki rolnicze (stan w dniu 31 XII) na 100 ha użytków rolnych w szt	11,6	14,8	14,8	Agricultural tractors (as of 31 XII) per 100 ha of agricultural land in units
w tym gospodarstwa indywidualne	11,8	15,3	15,3	of which private farms
Zużycie nawozów mineralnych lub chemicznych (łącznie z wieloskładnikowymi) w przeliczeniu na czysty składnik na 1 ha użytków rolnych ^d w kg	73,7	77,1	83,2	Consumption of mineral or chemical fertilizers (including mixed fertilizers) in terms of pure ingredient per 1 ha of agricultural land ^d in kg
w tym gospodarstwa indywidualne	73,1	76,0	81,8	of which private farms

^c Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie, drobiowe, kozie, królicze i dziczyzna; w wadze poubojowej ciepłej.
^d Dotyczy odpowiednio lat gospodarczych 1999/2000, 2002/03, 2003/04.

^c Beef, veal, pork, mutton, horseflesh, poultry, goat, rabbit and game; in post-slaughter warm weight. ^d Concerns respectively the 1999/2000, 2002/03 and 2003/04 farming years.

TABL. 2 (189). UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW

Stan w czerwcu

LAND USE BY SECTORS

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>	Sektor prywatny <i>Private sector</i>		SPECIFICATION
			razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
w ha in ha					

WEDŁUG GRANIC ADMINISTRACYJNYCH
BY ADMINISTRATIVE BORDERS

Powierzchnia ogólna ..	2000	1514410	402487	1111923	1063163	Total area
	2003	1518974	410408	1108566	886445	
	2004	1518974	410428	1108546	868207	
Użytki rolne	2000	842123	16097	826026	815408	<i>Agricultural land</i>
	2003	748955	15178	733777	722933	
	2004	744566	14634	729932	719344	
grunty orne	2000	581064	10746	570318	562383	<i>arable land</i>
	2003	486482	9791	476691	468571	
	2004	485370	9483	475887	468238	
sady ^a	2000	21906	115	21791	21747	<i>orchards^a</i>
	2003	13348	85	13263	13236	
	2004	13430	81	13349	13322	
łąki	2000	167529	2854	164675	163648	<i>meadows</i>
	2003	197552	2898	194654	193696	
	2004	190424	2785	187639	186508	
pastwiska.....	2000	71624	2382	69242	67630	<i>pastures</i>
	2003	51573	2404	49169	47430	
	2004	55342	2285	53057	51276	
Lasy ^b	2000	440586	248331	192255	179084	<i>Forests^b</i>
	2003	443465	256217	187248	107416	
	2004	444324	256902	187422	99800	
Pozostałe grunty ^c	2000	231701	138059	93642	68671	<i>Other land^c</i>
	2003	326554	139013	187541	56096	
	2004	330084	138892	191192	49063	

^a Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. ^b Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. ^c Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

^a Including nurseries. ^b Including land connected with silviculture. ^c For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 2 (189). **UŻYTKOWANIE GRUNTÓW WEDŁUG SEKTORÓW (dok.)**

Stan w czerwcu

LAND USE BY SECTORS (cont.)

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE		Ogółem <i>Grand total</i>	Sektor publiczny <i>Public sector</i>	Sektor prywatny <i>Private sector</i>		SPECIFICATION
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
WEDŁUG SIEDZIBY UŻYTKOWNIKA BY THE OFFICIAL RESIDENCE OF THE LAND USER						
Powierzchnia ogólna ..	2000	1515843	403422	1112421	1062999	Total area
	2003	1523040	411216	1111824	888225	
	2004	1525538	411182	1114356	872337	
Użytki rolne	2000	843047	16625	826422	815542	<i>Agricultural land</i>
	2003	752558	15650	736908	724660	
	2004	750590	15078	735512	723328	
grunty orne	2000	581628	11304	570324	562140	<i>arable land</i>
	2003	489237	10321	478916	469624	
	2004	488203	10008	478195	469311	
sady ^a	2000	21543	115	21428	21384	<i>orchards^a</i>
	2003	13159	85	13074	13047	
	2004	13182	81	13101	13074	
łąki	2000	167557	2849	164708	163678	<i>meadows</i>
	2003	198471	2891	195580	194518	
	2004	191256	2774	188482	187055	
pastwiska	2000	72319	2357	69962	68340	<i>pastures</i>
	2003	51691	2353	49338	47471	
	2004	57949	2215	55734	53888	
Lasy ^b	2000	440851	248329	192522	178987	<i>Forests^b</i>
	2003	443528	256217	187311	107471	
	2004	444505	256903	187602	99954	
Pozostałe grunty ^c	2000	231945	138468	93477	68470	<i>Other land^c</i>
	2003	326954	139349	187605	56094	
	2004	330443	139201	191242	49055	

^a Łącznie ze szkółkami drzew i krzewów owocowych. ^b Łącznie z gruntami związanymi z gospodarką leśną. ^c Pod zabudowaniami, podwórzami, drogi, wody i inne grunty użytkowe oraz nieużytki.

^a Including nurseries. ^b Including land connected with silviculture. ^c For buildings, courts, roads, waters and other usable land as well as wasteland.

TABL. 3 (190). **DYNAMIKA GLOBALNEJ, KOŃCOWEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe^a)**
INDICES OF GROSS, FINAL AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices^a)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	ogółem <i>total</i>			w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>			
	rok poprzedni = 100			<i>previous year = 100</i>			
Produkcja globalna.....	102,8	93,3	104,9	102,9	93,3	104,8	<i>Gross output</i>
roślinna.....	104,3	92,8	99,7	104,3	92,7	99,9	<i>crop</i>
zwierzęca.....	101,0	93,9	111,0	101,2	93,9	110,7	<i>animal</i>
Produkcja końcowa.....	105,5	98,1	107,4	105,7	98,0	107,5	<i>Final output</i>
roślinna.....	110,8	104,1	100,7	110,8	103,8	101,4	<i>crop</i>
zwierzęca.....	102,1	94,7	112,1	102,3	94,8	111,7	<i>animal</i>
Produkcja towarowa.....	108,6	97,8	108,7	109,2	97,9	108,7	<i>Market output</i>
roślinna.....	116,4	94,4	107,3	117,0	94,2	108,6	<i>crop</i>
zwierzęca.....	103,1	100,0	109,6	103,6	100,3	108,8	<i>animal</i>

^a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10, pkt 1) na str. 25.

^a See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 25.

TABL. 4 (191). **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (ceny stałe^a)**
STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (constant prices^a)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w odsetkach <i>in percent</i>			
PRODUKCJA GLOBALNA GROSS OUTPUT				
OGÓŁEM.....	100,0	100,0	100,0	TOTAL
Produkcja roślinna.....	55,6	52,0	51,9	Crop output
Zboża.....	9,9	11,9	9,9	<i>Cereals</i>
w tym zboża podstawowe.....	8,5	10,1	7,9	<i>of which basic cereals</i>
w tym: pszenica.....	5,3	6,0	4,6	<i>of which: wheat</i>
żyto.....	0,5	0,5	0,4	<i>rye</i>
jęczmień.....	1,5	2,1	1,7	<i>barley</i>
Ziemniaki.....	12,9	10,9	10,5	<i>Potatoes</i>
Przemysłowe.....	0,7	1,0	0,9	<i>Industrial</i>
w tym buraki cukrowe.....	0,2	0,3	0,3	<i>of which sugar beets</i>
Warzywa.....	12,9	13,2	14,0	<i>Vegetables</i>
Owoce.....	7,7	4,9	6,7	<i>Fruit</i>
Siano łąkowe.....	3,2	4,5	3,5	<i>Meadow hay</i>
Pozostałe.....	8,3	5,6	6,4	<i>Other</i>

^a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 10, pkt 1) na str. 25.

^a See general notes to the Yearbook, item 10, point 1) on page 25.

TABL. 4 (191). **STRUKTURA GLOBALNEJ I TOWAROWEJ PRODUKCJI ROLNICZEJ (dok.)**
STRUCTURE OF GROSS AND MARKET AGRICULTURAL OUTPUT (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w odsetkach <i>in percent</i>			
PRODUKCJA GLOBALNA (dok.) GROSS OUTPUT (cont.)				
Produkcja zwierzęca	44,4	48,0	48,1	Animal output
Żywiec rzeźny ^b	20,0	24,1	23,4	Animals for slaughter ^b
w tym:				of which:
bydło (bez cieląt).....	3,8	3,1	3,9	cattle (excluding calves)
cielęta.....	1,4	1,1	1,2	calves
trzoda chlewna.....	9,2	13,2	10,9	pigs
owce.....	0,2	0,1	0,2	sheep
drób.....	3,8	4,8	5,1	poultry
Przyrost stada (podstawowego i obrotowego).....	-1,3	-3,6	-1,6	Increase in herd (basic and working)
Mleko krowie.....	17,6	19,2	18,0	Cows' milk
Jaja kurze.....	4,7	5,4	5,3	Hen eggs
Obornik.....	2,1	1,8	1,6	Manure
Pozostałe.....	1,3	1,1	1,4	Other
PRODUKCJA TOWAROWA MARKET OUTPUT				
OGÓŁEM	100,0	100,0	100,0	TOTAL
Produkcja roślinna	44,5	37,3	40,2	Crop output
Zboża.....	4,1	4,8	4,2	Cereals
w tym zboża podstawowe.....	3,8	4,5	3,6	of which basic cereals
w tym: pszenica.....	3,1	3,5	2,9	of which: wheat
żyto.....	0,3	0,4	0,3	rye
jęczmień.....	0,2	0,2	0,2	barley
Ziemniaki.....	5,2	4,4	3,1	Potatoes
Przemysłowe.....	2,2	1,3	1,4	Industrial
w tym buraki cukrowe.....	0,4	0,5	0,6	of which sugar beets
Warzywa.....	19,4	17,5	18,4	Vegetables
Owoce.....	12,2	7,8	9,9	Fruit
Pozostałe.....	1,4	1,5	3,2	Other
Produkcja zwierzęca	55,5	62,7	59,8	Animal output
Żywiec rzeźny ^b	29,4	34,8	34,0	Animals for slaughter ^b
w tym:				of which:
bydło (bez cieląt).....	6,6	5,3	6,5	cattle (excluding calves)
cielęta.....	1,2	1,0	1,2	calves
trzoda chlewna.....	12,6	17,5	15,0	pigs
owce.....	0,2	0,2	0,3	sheep
drób.....	6,2	8,0	7,9	poultry
Mleko krowie.....	19,3	20,7	18,5	Cows' milk
Jaja kurze.....	6,3	6,9	6,6	Hen eggs
Pozostałe.....	0,5	0,3	0,7	Other

^b Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i króliki.

^b Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

TABL. 5 (192). **POWIERZCHNIA ZASIEWÓW**

Stan w czerwcu
SOWN AREA
As of June

ZIEMIOPŁODY	2000	2003	2004			CROPS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	
w ha in ha						
OGÓŁEM	525261	399155	428624	423330	416233	TOTAL
Zboża	287966	256197	262256	259131	253894	<i>Cereals</i>
zboża podstawowe	242836	206407	206020	203566	199809	<i>basic cereals</i>
pszenica	128159	107238	111423	109858	107705	<i>wheat</i>
żyto	21613	12766	11454	11429	11340	<i>rye</i>
jęczmień	45762	45483	45645	45022	44024	<i>barley</i>
owies	29351	27516	21262	21065	20751	<i>oats</i>
pszenżyto	17951	13404	16236	16192	15989	<i>triticale</i>
mieszanki zbożowe	36995	37258	42775	42752	42641	<i>cereal mixed</i>
gryka i proso ^a	112	45	109	109	109	<i>buckwheat and millet ^a</i>
kukurydza na ziarno	8023	12487	13352	12704	11335	<i>maize for grain</i>
Strączkowe	3306	3312	4782	4695	4675	<i>Pulses</i>
konsumpcyjne	1892	1370	2032	1986	1986	<i>edible</i>
pastewne ^b	1414	1942	2750	2709	2689	<i>feed ^b</i>
Ziemniaki	89937	61277	57824	57807	57781	<i>Potatoes</i>
Przemysłowe	5952	5356	6651	5797	4629	<i>Industrial</i>
w tym:						<i>of which:</i>
buraki cukrowe	1753	2060	1964	1754	1583	<i>sugar beets</i>
oleiste	2535	1781	2410	1781	785	<i>oil-bearing</i>
w tym rzepak i rzepik	2281	1510	2272	1643	652	<i>of which rape and agrimony</i>
Pastewne	103419	44220	48208	47298	46725	<i>Feed</i>
w tym:						<i>of which:</i>
okopowe	18785	8704	6823	6822	6819	<i>root plants</i>
kukurydza na paszę	5381	4403	3846	3232	2701	<i>maize for feeds</i>
Pozostałe uprawy ^c	34681	28793	48903	48602	48529	<i>Other crops ^c</i>
w tym warzywa grun- towe	20380	18017	21648	21542	21526	<i>of which field vegeta- bles</i>

^a Łącznie z pozostałymi zbożowymi. ^b Łącznie z mieszankami zbożowo-strączkowymi na ziarno. ^c Warzywa, truskawki, uprawy na nawozy zielone, wysadki okopowych itp.

^a Including other cereals. ^b Including cereal and pulse mixed for grain. ^c Vegetables, strawberries, green fertilizer crops, root plant planting etc.

TABL. 6 (193). **ZBIORY I PŁONY WYBRANYCH ZIEMIOPŁODÓW**
SELECTED CROP PRODUCTION AND YIELDS

ZIEMIOPŁODY	2000	2003	2004			CROPS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

ZBIORY w t
PRODUCTION in t

Zboża	807996	764057	873061	853802	826043	Cereals
w tym:						<i>of which:</i>
zboża podstawowe ..	669946	589459	664022	649961	631756	<i>basic cereals</i>
pszenica	372284	315085	378987	369240	357138	<i>wheat</i>
żyto	52302	31851	30771	30690	30391	<i>rye</i>
jęczmień	132488	140038	154910	151625	147797	<i>barley</i>
owies	67348	66996	54195	53515	52500	<i>oats</i>
pszenżyto	45523	35490	45159	44890	43931	<i>triticale</i>
mieszanki zbożowe	96572	106478	129612	129584	129174	<i>cereal mixed</i>
Ziemniaki	1601032	1096896	983222	982890	982277	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe	68848	87551	86026	76258	67003	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik	6039	3119	7527	5033	2152	<i>Rape and agrimony</i>
Siano łąkowe	779846	770299	879271	875561	870750	<i>Meadow hay</i>

PLONY z 1 ha w dt
YIELDS per 1 ha in dt

Zboża	28,1	29,8	33,3	32,9	32,5	Cereals
w tym:						<i>of which:</i>
zboża podstawowe ..	27,6	28,6	32,2	31,9	31,6	<i>basic cereals</i>
pszenica	29,0	29,4	34,0	33,6	33,2	<i>wheat</i>
żyto	24,2	24,9	26,9	26,9	26,8	<i>rye</i>
jęczmień	29,0	30,8	33,9	33,7	33,6	<i>barley</i>
owies	22,9	24,3	25,5	25,4	25,3	<i>oats</i>
pszenżyto	25,4	26,5	27,8	27,7	27,5	<i>triticale</i>
mieszanki zbożowe	26,1	28,6	30,3	30,3	30,3	<i>cereal mixed</i>
Ziemniaki	178	179	170	170	170	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe	393	425	438	435	423	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik	26,5	20,7	33,1	30,6	33,0	<i>Rape and agrimony</i>
Siano łąkowe	46,5	38,8	46,0	46,5	46,6	<i>Meadow hay</i>

TABLE 7 (194). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PŁONY WARZYW GRUNTOWYCH**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF FIELD VEGETABLES

WARZYWA	2000	2003	2004			VEGETABLES
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu
 AREA in ha — as of June

OGÓŁEM	20380	18017	21648	21542	21526	TOTAL
Kapusta	6242	4914	6044	6040	6040	Cabbages
Kalafior	1767	1948	2040	2040	2040	Cauliflowers
Cebula	2793	1846	2385	2318	2303	Onions
Marchew jadalna	2237	2181	2575	2571	2571	Carrots
Buraki ćwikłowe	1904	1291	1796	1782	1782	Beetroots
Ogórki	1956	1195	1357	1357	1357	Cucumbers
Pomidory	1056	300	362	362	362	Tomatoes
Pozostałe ^a	2425	4341	5089	5072	5071	Others ^a

ZBIORY w t
 PRODUCTION in t

OGÓŁEM	568818	473828	623850	620440	619851	TOTAL
Kapusta	292657	225044	296093	295960	295960	Cabbages
Kalafior	36159	41493	51817	51816	51816	Cauliflowers
Cebula	55180	30778	54469	51926	51357	Onions
Marchew jadalna	58841	53905	68476	68389	68389	Carrots
Buraki ćwikłowe	45782	30388	44551	44194	44194	Beetroots
Ogórki	30365	20437	18051	18048	18048	Cucumbers
Pomidory	15637	4471	4888	4887	4887	Tomatoes
Pozostałe ^a	34198	67312	85506	85221	85201	Others ^a

PŁONY z 1 ha w dt
 YIELDS per 1 ha in dt

Kapusta	469	458	490	490	490	Cabbages
Kalafior	205	213	254	254	254	Cauliflowers
Cebula	198	167	228	224	223	Onions
Marchew jadalna	263	247	266	266	266	Carrots
Buraki ćwikłowe	240	235	248	248	248	Beetroots
Ogórki	155	171	133	133	133	Cucumbers
Pomidory	148	149	135	135	135	Tomatoes
Pozostałe ^a	141	155	168	168	168	Others ^a

^a Pietruszka, pory, selery, rzodkiewka, sałata, rabarbar itp.

^a Parsley, leeks, celeries, radish, salad, rhubarb etc.

TABL. 8 (195). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY OWOCÓW Z DRZEW**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF TREE FRUIT

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004			SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu
 AREA in ha — as of June

OGÓŁEM	25164	15844	15669	15607	15580	TOTAL
Jablonie	14429	9060	9122	9069	9046	Apples
Grusze	2102	1165	1149	1146	1146	Pears
Śliwy	4322	2673	2660	2657	2654	Plums
Wiśnie	2058	1257	1256	1255	1255	Cherries
Czereśnie	1345	1074	915	914	914	Sweet cherries
Pozostałe ^a	908	615	566	565	565	Others ^a

ZBIORY w t
 PRODUCTION in t

OGÓŁEM	139633	146570	172284	171659	170981	TOTAL
Jabłka	112225	118374	139665	139104	138445	Apples
Gruszki	6324	6649	6643	6609	6609	Pears
Śliwki	10996	10344	13076	13049	13036	Plums
Wiśnie	6209	5881	7032	7029	7028	Cherries
Czereśnie	2745	3800	4201	4201	4200	Sweet cherries
Pozostałe ^a	1135	1522	1667	1667	1664	Others ^a

PLONY z 1 ha w dt
 YIELDS per 1 ha in dt

Jabłka	78	131	153	153	153	Apples
Gruszki	30	57	58	58	58	Pears
Śliwki	25	39	49	49	49	Plums
Wiśnie	30	47	56	56	56	Cherries
Czereśnie	20	35	46	46	46	Sweet cherries
Pozostałe ^a	12	25	29	30	29	Others ^a

^a Brzoskwinie, morele, orzechy włoskie.

^a Peaches, apricots, walnuts.

TABLE 9 (196). **POWIERZCHNIA, ZBIORY I PLONY Z KRZEWÓW OWOCOWYCH
I PLANTACJI JAGODOWYCH**
AREA, PRODUCTION AND YIELDS OF BERRY FRUIT

O W O C E	2000	2003	2004			FRUIT
			ogółem <i>grand total</i>	w tym sektor prywatny <i>of which private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

POWIERZCHNIA w ha — stan w czerwcu
AREA in ha — as of June

OGÓŁEM	8820	6014	6030	6010	6010	TOTAL
Truskawki	2693	1929	1920	1909	1909	Strawberries
Maliny ^a	894	631	645	637	637	Raspberries ^a
Porzeczki	3836	2477	2467	2467	2467	Currants
Agrest	1115	687	691	691	691	Gooseberries
Pozostałe ^b	282	290	307	306	306	Others ^b

ZBIORY w t
PRODUCTION in t

OGÓŁEM	37693	25306	30132	30122	30122	TOTAL
Truskawki	11052	5077	7605	7598	7598	Strawberries
Maliny ^a	3020	1837	1955	1952	1952	Raspberries ^a
Porzeczki	15769	12151	13732	13731	13731	Currants
Agrest	5807	4317	4863	4863	4863	Gooseberries
Pozostałe ^b	2044	1925	1978	1978	1978	Others ^b

PLONY z 1 ha w dt
YIELDS per 1 ha in dt

Truskawki	41	26	40	40	40	Strawberries
Maliny ^a	34	29	30	31	31	Raspberries ^a
Porzeczki	41	49	56	56	56	Currants
Agrest	52	63	70	70	70	Gooseberries
Pozostałe ^b	72	66	65	65	65	Others ^b

^a Łącznie z jeżyną bezkolcową. ^b Aronia, borówka wysoka i inne.
a Including thornless blackberry. b Aronia, highbush blueberry and others.

TABL. 10 (197). **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE**

Stan w czerwcu

CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION	
		razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>		
W SZTUKACH IN HEADS					
Bydło	2000	391254	388372	386745	Cattle
	2003	294440	291652	289034	
	2004	270996	268402	265724	
w tym krowy	2000	234299	233107	232265	<i>of which cows</i>
	2003	183544	182290	181074	
	2004	170192	168935	167724	
Trzoda chlewna ^a	2000	478185	474867	459455	Pigs ^a
	2003	532674	530153	511932	
	2004	489385	487718	477539	
w tym lochy	2000	53179	52783	50475	<i>of which sows</i>
	2003	61484	61231	58669	
	2004	60988	60811	59303	
Owce	2000	60658	59573	59573	Sheep
	2003	83923	83729	83434	
	2004	81074	80764	80764	
w tym maciorki	2000	39895	39318	39318	<i>of which ewes</i>
	2003	47016	46855	46750	
	2004	56941	56791	56791	
Konie ^b	2000	56858	56413	56400	Horses ^b
	2003	33776	33345	33234	
	2004	34596	34299	34190	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie)	2000	446442	443107	439480	<i>In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)</i>
	2003	355943	352888	347926	
	2004	331286	328639	324861	

^a Stan w końcu lipca. ^b Dane szacunkowe.^a As of the end of July. ^b Estimated data.

TABL. 10 (197). **BYDŁO, TRZODA CHLEWNA, OWCE I KONIE (dok.)**

Stan w czerwcu

CATTLE, PIGS, SHEEP AND HORSES (cont.)

As of June

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Grand total</i>	W tym sektor prywatny <i>Of which private sector</i>		SPECIFICATION
		razem <i>total</i>	w tym gospodarstwa indywidualne <i>of which private farms</i>	

NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w szt
PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in heads

Bydło	2000	46,4	47,0	47,4	Cattle
	2003	39,1	39,6	39,9	
	2004	36,1	36,5	36,7	
w tym krowy.....	2000	27,8	28,2	28,5	of which cows
	2003	24,4	24,7	25,0	
	2004	22,7	23,0	23,2	
Trzoda chlewna ^a	2000	56,7	57,5	56,3	Pigs ^a
	2003	70,8	72,0	70,7	
	2004	65,2	66,3	66,0	
w tym lochy.....	2000	6,3	6,4	6,2	of which sows
	2003	8,2	8,3	8,1	
	2004	8,1	8,3	8,2	
Owce	2000	7,2	7,2	7,3	Sheep
	2003	11,2	11,4	11,5	
	2004	10,8	11,0	11,2	
w tym maciorki	2000	4,7	4,8	4,8	of which ewes
	2003	6,3	6,4	6,5	
	2004	7,6	7,7	7,9	
Konie ^b	2000	6,8	6,8	6,9	Horses ^b
	2003	4,5	4,5	4,6	
	2004	4,6	4,7	4,7	
W przeliczeniowych sztukach dużych (bydło, trzoda chlewna, owce i konie)	2000	53,0	53,6	53,9	In terms of large heads (cattle, pigs, sheep and horses)
	2003	47,3	47,9	48,0	
	2004	44,1	44,7	44,9	

^a Stan w końcu lipca. ^b Dane szacunkowe.

U w a g a. Przeliczenia pogłowia zwierząt ze sztuk fizycznych na przeliczeniowe sztuki duże dokonuje się przy wykorzystaniu następujących współczynników: dla bydła — 0,8, dla trzody chlewnej — 0,15, dla owiec — 0,08, dla koni — 1,0.

^a As of the end of July. ^b Estimated data.

N o t e. The following ratios are used in calculating livestock in physical units per head in terms of large heads: for cattle — 0,8, for pigs — 0,15, for sheep — 0,08, for horses — 1,0.

TABL. 11 (198). **DRÓB^a**
 Stan w końcu roku
POULTRY^a
End of year

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym go- spodarstwa indywidu- alne <i>of which private farms</i>	
Kury w tys. szt	3844,2	5718,5	5209,1	5103,0	<i>Hens in thous. heads</i>
w tym nioski	3394,0	3097,1	3241,2	3159,6	<i>of which laying hens</i>
Gęsi w tys. szt	25,3	23,6	14,0	13,7	<i>Geese in thous. heads</i>
Indyki w tys. szt	75,5	227,9	215,1	182,1	<i>Turkeys in thous. heads</i>
Kaczki ^b w tys. szt	407,0	370,1	312,2	312,1	<i>Ducks^b in thous. heads</i>
Kury na 100 ha użytków rolnych w szt	456	760	694	706	<i>Hens per 100 ha of agricul- tural land in heads</i>
w tym nioski	403	412	432	437	<i>of which laying hens</i>

^a Dla 2000 r. - w wieku 6 miesięcy i więcej; dla lat 2003 i 2004 - w wieku powyżej 2 tygodni. ^b Łącznie z drobiem pozostałym.

^a For 2000 - aged 6 months and more; for 2003 and 2004 - more than 2 weeks old. ^b Including other poultry.

TABL. 12 (199). **PRODUKCJA ŻYWCA RZEŹNEGO^a**
PRODUCTION OF ANIMALS FOR SLAUGHTER^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

W TYSIĄCACH SZTUK
 IN THOUSAND HEADS

Bydło (bez cieląt)	100,9	92,6	73,7	<i>Cattle (excluding calves)</i>
Cielęta	85,8	67,9	66,0	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna	767,8	751,4	662,4	<i>Pigs</i>
Owce	55,4	67,4	57,2	<i>Sheep</i>
Konie	18,6	17,0	14,5	<i>Horses</i>

W TYSIĄCACH TON ŻYWEJ WAGI
 IN THOUSAND TONNES OF LIVE WEIGHT

Bydło (bez cieląt)	42,4	40,9	36,1	<i>Cattle (excluding calves)</i>
Cielęta	8,0	6,2	4,8	<i>Calves</i>
Trzoda chlewna	88,3	87,4	74,9	<i>Pigs</i>
Owce	1,1	1,4	1,7	<i>Sheep</i>
Konie	8,7	8,8	7,2	<i>Horses</i>
Drób	35,2	47,8	44,3	<i>Poultry</i>
Kozy i króliki	1,5	1,5	1,2	<i>Goats and rabbits</i>

^a Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy.

^a Data include purchase of animal for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter.

TABL. 13 (200). **PRODUKCJA MIĘSA^a, TŁUSZCZÓW I PODROBÓW**
PRODUCTION OF MEAT^a, FATS AND PLUCK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
W TYSIĄCACH TON IN THOUSAND TONNES				
Produkcja żywca rzeźnego w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami i podrobami)				<i>Production of animals for slaughter in terms of meat (including fats and pluck)</i>
mięso i tłuszcze	126,9	133,2	116,7	<i>meat and fats</i>
wołowe	22,1	21,4	18,9	<i>beef</i>
cielęce	4,8	3,8	2,9	<i>veal</i>
wieprzowe	68,9	68,2	58,4	<i>pork</i>
baranie	0,5	0,6	0,8	<i>mutton</i>
końskie	4,7	4,7	3,9	<i>horseflesh</i>
drobiowe	24,7	33,4	31,0	<i>poultry</i>
kozy i królicze ^b	1,2	1,1	0,8	<i>goat and rabbit^b</i>
podroby	7,8	8,0	7,1	<i>pluck</i>
NA 100 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w dt PER 100 ha OF AGRICULTURAL LAND in dt				
OGÓŁEM	159,8	187,6	165,0	TOTAL

^a W wadze poubojowej ciepłej. Dane obejmują skup żywca rzeźnego (pomniejszony o zwierzęta wyselekcjonowane do dalszego chowu) oraz ubój gospodarczy. ^b Łącznie z dziczyzną.

^a In post-slaughter warm weight. Data include purchase of animal for slaughter (excluding animals selected for further breeding) and farming slaughter. ^b Including game.

TABL. 14 (201). **PRODUKCJA MLEKA I JAJ**
PRODUCTION OF MILK AND EGGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	
Produkcja mleka krowiego:					<i>Cows' milk production:</i>
w milionach litrów	758,9	642,7	614,9	599,7	<i>in million litres</i>
na 100 ha użytków rolnych w tys. l	90,0	85,4	81,9	82,9	<i>per 100 ha of agricultural land in thous. l</i>
Przeciętny roczny udój mleka od 1 krowy w l	3274	3482	3539	3501	<i>Average annual quantity of milk per cow in l</i>
Produkcja jaj kurzych w mln szt	595,9	591,2	648,8	630,5	<i>Hen egg production in mln units</i>
Przeciętna roczna liczba jaj od 1 kury niośki w szt	177	186	198	197	<i>Average annual number of eggs per laying hen in units</i>

TABL. 15 (202). **MELIORACJE UŻYTKÓW ROLNYCH**
Stan w dniu 31 XII
DRAINAGE OF AGRICULTURAL LAND
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Użytki rolne zmeliorowane:				<i>Drained agricultural land:</i>
w tysiącach hektarów.....	204,4	204,2	204,2	<i>in thousand hectares</i>
grunty orne.....	172,6	172,4	172,4	<i>arable land</i>
w tym: zdrenowane.....	149,3	149,0	149,0	<i>of which: drained</i>
nawadniane.....	0,3	0,2	0,2	<i>watered</i>
łąki i pastwiska.....	31,8	31,8	31,8	<i>meadows and pastures</i>
w tym: zdrenowane.....	10,0	10,0	10,0	<i>of which: drained</i>
nawadniane.....	0,7	0,7	0,7	<i>watered</i>
w % ogólnej powierzchni użytków rolnych.....	23,1	27,1	27,2	<i>in % of total agricultural land</i>

Źródło: dane Ministerstwa Rolnictwa i Rozwoju Wsi.

Source: data of the Ministry of Agriculture and Rural Development.

TABL. 16 (203). **CIĄGNIKI ROLNICZE**
Stan w dniu 31 XII
AGRICULTURAL TRACTORS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem Total	W tym gospodarstwa indywidualne Of which private farms	SPECIFICATION
W sztukach.....	2000 97461 2003 111659 2004 111176	96377 111014 110539	<i>In units</i>
Powierzchnia użytków rolnych na 1 ciągnik w ha	2000 8,7 2003 6,7 2004 6,8	8,5 6,5 6,5	<i>Agricultural land area per tractor in ha</i>

TABL. 17 (204). **ZASOBY SIŁY POCIĄGOWEJ^a**
DRAFT FORCE RESOURCES^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
W tysiącach jednostek pociągowych.....	769	814	813	<i>In thousand draft units</i>
siła pociągowa:				<i>draft force:</i>
Żywa.....	51	25	28	<i>Live</i>
Mechaniczna.....	718	789	785	<i>Mechanical</i>
Na 100 ha użytków rolnych w jednostkach pociągowych.....	91,3	108,2	108,3	<i>Per 100 ha of agricultural land in draft units</i>
siła pociągowa:				<i>draft force:</i>
Żywa.....	6,1	3,3	3,7	<i>Live</i>
Mechaniczna.....	85,2	104,8	104,6	<i>Mechanical</i>

^a Dane dotyczące żywej siły pociągowej wykazano według stanu w czerwcu, mechanicznej — według stanu w dniu 31 XII.

^a Data concerning live draft force are shown as of June, for mechanical — as of 31 XII.

TABL. 18 (205). **ZUŻYCIENIE NAWOZÓW MINERALNYCH LUB CHEMICZNYCH ORAZ WAPNIOWYCH W PRZELICZENIU NA CZYSTY SKŁADNIK**
CONSUMPTION OF MINERAL OR CHEMICAL AND LIME FERTILIZERS IN TERMS OF PURE INGREDIENT

WYSZCZEGÓLNIENIE	1999/2000	2002/03	2003/04		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym gospodarstwa indywidualne of which private farms	

W TONACH
IN TONNES

Nawozy mineralne lub chemiczne ^a	62150	58066	62435	59169	Mineral or chemical fertilizers ^a
azotowe	29613	28224	30178	28644	nitrogenous
fosforowe	15832	14386	14907	14250	phosphatic
potasowe	16705	15456	17350	16275	potassic
Nawozy wapniowe ^b	88861	60018	54058	51573	Lime fertilizers ^b

NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w kg
PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in kg

Nawozy mineralne lub chemiczne ^a	73,7	77,1	83,2	81,8	Mineral or chemical fertilizers ^a
azotowe	35,1	37,5	40,2	39,6	nitrogenous
fosforowe	18,8	19,1	19,9	19,7	phosphatic
potasowe	19,8	20,5	23,1	22,5	potassic
Nawozy wapniowe ^b	105,4	79,8	72,0	71,3	Lime fertilizers ^b

^a Łącznie z wieloskładnikowymi. ^b Przeważnie w postaci wapna palonego; łącznie z wapnem defekacyjnym.
^a Including mixed fertilizers. ^b Most frequently in the form of quicklime; including defecated lime.

TABL. 19 (206). **WARTOŚĆ SKUPU PRODUKTÓW ROLNYCH (ceny bieżące^a)**
VALUE OF AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT (current prices^a)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym od gospodarstw indywidualnych of which from private farms	

W MILIONACH ZŁOTYCH
IN MILLION ZLOTYS

OGÓŁEM	680,8	704,4	758,8	733,2	TOTAL
Produkty: roślinne	139,2	167,2	151,5	140,9	Products: crop
zwierzęce	541,6	537,2	607,3	592,3	animal

NA 1 ha UŻYTKÓW ROLNYCH w zł
PER 1 ha OF AGRICULTURAL LAND in zł

OGÓŁEM	808	936	1011	1014	TOTAL
Produkty: roślinne	165	222	202	195	Products: crop
zwierzęce	643	714	809	819	animal

^a Płacone dostawcom; bez podatku VAT.
^a Paid to suppliers; excluding VAT.

TABL. 20 (207). **SKUP WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**
PROCUREMENT OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS

PRODUKTY ROLNE	2000	2003	2004			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidualnych <i>of which from private farms</i>	
Zboża w t	51551	59350	53644	52227	49923	Cereals in t
w tym zboża podstawowe	41325	36371	31106	29758	27534	of which basic cereals
pszenica	34583	31438	22297	21078	19197	wheat
żyto	2115	1657	1468	1468	1435	rye
jęczmień	4003	2609	6761	6634	6324	barley
owies i mieszanki zbożowe	201	337	325	324	324	oats and cereal mixed
pszenżyto	423	330	255	254	254	triticale
w tym zboża konsumpcyjne i paszowe	50542	59198	53613	52225	49921	of which consumer and for feeds cereals
w tym zboża podstawowe	40316	36279	31075	29756	27532	of which basic cereals
pszenica	33916	31417	22279	21077	19196	wheat
żyto	2115	1657	1468	1468	1435	rye
jęczmień	3933	2540	6750	6633	6323	barley
owies i mieszanki zbożowe	157	336	324	324	324	oats and cereal mixed
pszenżyto	195	329	254	254	254	triticale
Strączkowe konsumpcyjne ^a w t	913	440	411	410	209	Edible pulses ^a in t
Ziemniaki w t	10956	9758	10709	10695	10632	Potatoes in t
Buraki cukrowe w t	68848	87552	84538	74770	65515	Sugar beets in t
Rzepak i rzepik ^a w t	4903	2693	5950	4081	1759	Rape and agrimony ^a in t
Warzywa w t	45546	72110	73208	73168	72980	Vegetables in t
Owoce w t	78785	70032	69860	69787	69787	Fruit in t
Żywiec rzeźny ^b w t	113190	135769	126821	126528	125161	Animals for slaughter ^b in t
bydło (bez cieląt)	31914	35496	29969	29897	29675	cattle (excluding calves)
cielęta	993	1463	1430	1412	1408	calves
trzoda chlewna	48011	54528	52867	52765	51833	pigs
owce	499	495	425	425	425	sheep
konie	6141	5694	5012	5012	5012	horses
drób	25632	38093	37118	37017	36808	poultry
Żywiec rzeźny w przeliczeniu na mięso (łącznie z tłuszczami) ^c w t ..	76399	92108	86806	86606	85613	Animals for slaughter in terms of meat (including fats) ^c in t
Mleko krowie w tys. l	180611	153582	161825	156424	154103	Cows' milk in thous. l
Jaja kurze konsumpcyjne w tys. szt.	8487	19118	14327	13578	13234	Consumer hen eggs in thous. units

^a Bez materiału siewnego. ^b W wadze żywej. ^c Wołowe, cielęce, wieprzowe, baranie, końskie i drobiowe; w wadze po-
 ubojowej ciepłej.

^a Excluding sowing. ^b In live weight. ^c Beef, veal, pork, mutton, horseflesh and poultry; in post-slaughter warm weight.

TABL. 21 (208). **WARTOŚĆ SKUPU WAŻNIEJSZYCH PRODUKTÓW ROLNYCH**
(ceny bieżące^a)
VALUE OF MAJOR AGRICULTURAL PRODUCTS PROCUREMENT
(current prices^a)

PRODUKTY ROLNE	2000	2003	2004			AGRICULTURAL PRODUCTS
			ogółem <i>grand total</i>	w tym od sektora prywatnego <i>of which from private sector</i>		
				razem <i>total</i>	w tym od gospodarstw indywidualnych <i>of which from private farms</i>	
w tys. zł <i>in thous. zł</i>						
Zboża	25401,3	28221,2	27757,5	27030,4	25963,0	Cereals
w tym zboża podstawowe	21346,2	17578,1	15200,8	14519,2	13491,0	<i>of which basic cereals</i>
pszenica	17991,1	15392,9	11101,0	10479,9	9556,6	<i>wheat</i>
żyto	917,3	651,3	634,0	633,9	623,6	<i>rye</i>
jęczmień	2104,8	1240,6	3217,3	3158,3	3063,8	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe	99,6	143,9	140,2	139,6	139,6	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto	233,5	149,4	108,3	107,4	107,4	<i>triticale</i>
w tym zboża konsumpcyjne i paszowe	24682,9	28114,9	27720,3	27028,3	25960,9	<i>of which consumer and for feeds cereals</i>
w tym zboża podstawowe	20628,5	17509,0	15163,6	14517,1	13488,9	<i>of which basic cereals</i>
pszenica	17490,9	15375,0	11077,4	10478,8	9555,5	<i>wheat</i>
żyto	917,2	651,3	633,9	633,9	623,6	<i>rye</i>
jęczmień	2055,8	1190,9	3205,3	3157,3	3062,8	<i>barley</i>
owies i mieszanki zbożowe	79,7	143,2	139,6	139,6	139,6	<i>oats and cereal mixed</i>
pszenżyto	85,0	148,5	107,4	107,4	107,4	<i>triticale</i>
Strączkowe konsumpcyjne ^b	3566,0	2215,5	1973,2	1971,6	933,4	<i>Edible pulses^b</i>
Ziemniaki	4810,4	3797,2	3723,9	3715,3	3687,0	<i>Potatoes</i>
Buraki cukrowe	7825,0	10613,5	15262,1	13433,5	11963,1	<i>Sugar beets</i>
Rzepak i rzepik ^b	3830,2	2737,2	5068,9	3425,7	1458,2	<i>Rape and agrimony^b</i>
Warzywa	34064,0	57998,4	50757,3	50653,9	50416,3	<i>Vegetables</i>
Owoce	36538,6	48780,8	33253,9	33202,8	33201,9	<i>Fruit</i>
Żywiec rzeźny ^c	399904,3	416749,0	470527,2	469464,5	463796,9	<i>Animals for slaughter^c</i>
bydło (bez cieląt)	95030,1	85976,3	97796,6	97576,5	96848,8	<i>cattle (excluding calves)</i>
cielęta	6248,5	9037,3	11922,8	11799,7	11782,4	<i>calves</i>
trzoda chlewna	182363,9	183188,7	220967,9	220526,1	216404,5	<i>pigs</i>
owce	3272,7	3879,5	4016,5	4016,5	4016,5	<i>sheep</i>
konie	26750,8	28933,1	24444,7	24444,7	24444,7	<i>horses</i>
drób	86238,4	105734,3	111378,8	111101,0	110300,0	<i>poultry</i>
Mleko krowie	121913,1	100556,4	118128,6	112319,2	110292,0	<i>Cows' milk</i>
Jaja kurze konsumpcyjne	2003,9	4015,1	3085,4	3010,4	2918,9	<i>Consumer hen eggs</i>

^a Płacone dostawcom; bez podatku VAT. ^b Bez materiału siewnego. ^c W wadze żywej.

^a Paid to suppliers; excluding VAT. ^b Excluding sowing. ^c In live weight.

Leśnictwo Forestry

TABL. 22 (209). **POWIERZCHNIA GRUNTÓW LEŚNYCH**
Stan w dniu 31 XII
FOREST LAND
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM w ha	433958	435402	435672	TOTAL in ha
Lasy	429399	430846	431109	Forests
Publiczne	243575	243544	243603	Public
zalesione	241964	241988	242061	wooded
niezalesione	1611	1555	1542	non-wooded
własność Skarbu Państwa	231794	231734	231825	owned by the State Treasury
zalesione	230567	230415	230519	wooded
niezalesione	1227	1319	1306	non-wooded
w tym:				of which:
w zarządzie Lasów Państwowych	197810	198332	198277	managed by State Forests
zalesione	196658	197097	197063	wooded
niezalesione	1152	1235	1214	non-wooded
parki narodowe	26066	26117	26158	national parks
zalesione	26016	26062	26105	wooded
niezalesione	50	55	53	non-wooded
własność gmin ^a	11781	11810	11779	gmina owned ^a
zalesione	11397	11574	11542	wooded
niezalesione	384	236	237	non-wooded
Prywatne	185824	187302	187506	Private
zalesione	184921	186524	186771	wooded
niezalesione	903	778	735	non-wooded
Grunty związane z gospodarką leśną	4559	4556	4563	Land connected with silviculture
LESISTOŚĆ w %	28,4	28,4	28,4	FOREST COVER in %

^a Dotyczy także gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a It concerns as well gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 23 (210). **ODNOWIENIA, ZALESIENIA I INNE PRACE HODOWLANE**
RENEWALS, AFFORESTATIONS AND OTHER FOREST BREEDING WORK

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004				SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	lasy publiczne <i>public forests</i>		lasy prywatne ^a <i>private forests^a</i>	
				razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>		
					w ha <i>in ha</i>		
Powierzchnia produkcyjna szkótek leśnych (stan w dniu 31 XII).....	133	121	100	100	100	-	<i>Production area of forest nurseries (as of 31 XII)</i>
Odnowienia i zalesienia ^b	2935	1926	1772	1107	999	665	<i>Renewals and afforestations^b</i>
sztuczne ^b	2217	1418	1201	792	734	409	<i>artificial^b</i>
zrębów ^{b,c}	1120	807	824	687	659	137	<i>fellings sites^{b,c}</i>
halizn i płazowin ...	501	48	55	29	22	26	<i>blanks and irregularly stocked open stands</i>
użytków rolnych ^d i nieużytków.....	596	563	322	76	53	246	<i>agricultural land^d and wasteland</i>
naturalne.....	718	508	571	315	265	256	<i>natural</i>
Poprawki i uzupełnienia.....	280	178	201	164	148	37	<i>Corrections and supplements</i>
Pielęgnowanie ^e	16165	12368	12251	10386	9978	1865	<i>Tending^e</i>
w tym:							<i>of which:</i>
upraw ^f	11418	8752	8561	6698	6319	1863	<i>crops^f</i>
młodników.....	4505	3419	3659	3659	3659	-	<i>greenwoods</i>
wprowadzanie podsztytów ^g	2	1	-	-	-	-	<i>introduction of undergrowth^g</i>
Melioracje.....	1192	826	1010	1010	1010	-	<i>Drainage</i>

^a Dane szacunkowe. ^b Bez dolesień luk w drzewostanach i wprowadzania II piętra. ^c Łącznie z odnowieniami pod osłoną drzewostanów. ^d Przeznaczonych do zalesienia w planie zagospodarowania przestrzennego. ^e Bez cięć trzebieżowych. ^f Pielęgnowanie gleby i czyszczenia wczesne. ^g Sadzenie krzewów lub drzew stale znajdujących się w dolnej warstwie drzewostanu, spełniających rolę pielęgnacyjną.

^a Estimated data. ^b Excluding the afforestation of tree stand gaps and introduction of the second layer. ^c Including renewals protected by tree stands. ^d Designated for afforestation in land development plan. ^e Without extirpation. ^f Tending soils and early tree cutting. ^g Planting bushes or trees remaining in lower layers of a tree stand and serving a tending role.

TABL. 24 (211). **POZYSKANIE DREWNA^a**
REMOVALS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004				SPECIFICATION
			ogółem <i>grand total</i>	las publiczne <i>public forests</i>		las prywatne <i>private forests</i>	
				razem <i>total</i>	w tym własność Skarbu Państwa <i>of which owned by the State Treasury</i>		
OGÓŁEM w dam³	1060,5	1120,9	1188,0	963,3	927,8	224,7	TOTAL in dam³
Grubizna	1031,4	1090,0	1155,6	930,9	895,3	224,7	Timber
Grubizna iglasta	638,8	663,4	710,1	523,7	499,0	186,4	<i>Coniferous</i>
w tym drewno:							<i>of which:</i>
wielkowymiarowe	480,1	450,3	492,4	314,3	298,8	178,0	<i>large-size wood</i>
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego	114,1	156,4	165,6	160,6	155,0	5,0	<i>medium-size wood for industrial uses</i>
Grubizna liściasta	392,6	426,6	445,5	407,2	396,4	38,3	<i>Non-coniferous</i>
w tym drewno:							<i>of which:</i>
wielkowymiarowe	199,7	178,8	211,7	180,6	174,8	31,1	<i>large-size wood</i>
średniowymiarowe do przerobu przemysłowego	147,8	193,4	181,0	177,8	175,6	3,1	<i>medium-size wood for industrial uses</i>
Drewno małowymiarowe	29,1	30,9	32,4	32,4	32,4	-	Slash
Do przerobu przemysłowego	2,1	4,9	3,4	3,4	3,4	-	<i>Slash for industrial uses</i>
Opałowe	27,0	26,0	29,0	29,0	29,0	-	<i>Slash for fuel</i>
Karpina ^b	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	-	Stump wood^b
GRUBIZNA NA 100 ha POWIERZCHNI LASÓW w m³	240,2	253,0	268,0	382,1	386,2	119,8	TIMBER PER 100 ha OF FOREST AREAS in m³

^a Bez pozyskania drewna (grubizny) z zadrzewień; patrz tabl. 25. ^b Wyłącznie w lasach publicznych.

^a Excluding logging (large timber) from plantings; see table 25. ^b Exclusively in public forests.

 TABL. 25 (212). **ZADRZEWIENIA I POZYSKANIE DREWNA Z ZADRZEWIEN^a**
TREES AND SHRUPS OUTSIDE THE FOREST AND REMOVALS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
			ogółem <i>total</i>	w tym na gruntach prywatnych <i>of which on private land</i>	
Powierzchnia produkcyjna szkółek zadrzewieniowych ^a w ha	5	6	4	-	<i>Production area of nurseries^a in ha</i>
Sadzenie w szt.: drzew	242634	105875	103675	86392	<i>Plantings in units of: trees</i>
krzewów	33761	16158	18700	9755	<i>bushes</i>
Pozyskanie drewna (grubizny) ^b w m ³	31224	24729	24850	15402	<i>Removals (timber)^b in m³</i>
grubizna iglasta	1818	2467	3039	1755	<i>coniferous</i>
w tym drewno wielkowymiarowe ogólnego przeznaczenia	991	1310	1660	966	<i>of which large-size general purpose wood</i>
grubizna liściasta	29406	22262	21811	13647	<i>non-coniferous</i>
w tym drewno wielkowymiarowe ogólnego przeznaczenia	8480	7829	8009	4776	<i>of which large-size general purpose wood</i>

^a Stan w dniu 31 XII. ^b Dane szacunkowe; nie uwzględniono w danych o ogólnym pozyskaniu drewna (grubizny).

^a As of 31 XII. ^b Estimated data; excluded from data on total removals (timber).

DZIAŁ XVI

PRZEMYSŁ I BUDOWNICTWO

Uwagi ogólne

Przemysł

1. Informacje w zakresie **przemysłu** dotyczą podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

W tabl. 1 i 3 uwzględniono jednostki i zakłady budżetowe oraz gospodarstwa pomocnicze jednostek budżetowych (zaliczonych do wyżej wymienionych sekcji), a ponadto w tabl. 3 dane o produkcji wyrobów obejmują również działalność podmiotów produkujących wyroby przemysłowe, a zaliczanych do innych sekcji niż: „Górnictwo”, „Przetwórstwo przemysłowe” oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę”.

2. Dane opracowano **metodą przedsiębiorstw**, z wyjątkiem informacji o ilości produkcji wyrobów, które opracowano metodą zakładową, tj. według rzeczywistej lokalizacji produkcji, a nie według miejsca siedziby przedsiębiorstwa. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 5 na str. 23.

3. Przedstawione w tabl. 3 wyroby prezentuje się zgodnie z Polską Klasyfikacją Wyrobów i Usług (PKWiU).

W niektórych przypadkach wprowadzono tzw. „pozycje niezgodne” z grupowaniami PKWiU, które stanowią:

- sumę niektórych pozycji PKWiU lub ich części,
- pozycję zbiorczą utworzoną w oparciu o inne niż występujące w PKWiU, kryteria.

Ponadto w niektórych wyrobach zastosowano również skrócone nazwy.

4. **Produkcja sprzedana** dotyczy całokształtu działalności podmiotu gospodarczego, tj. zarówno działalności przemysłowej, jak i nieprzemysłowej.

Produkcja sprzedana przemysłu obejmuje:

- 1) wartość sprzedanych wyrobów gotowych (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty), półfabrykatów i części własnej produkcji;

CHAPTER XVI

INDUSTRY AND CONSTRUCTION

General notes

Industry

1. Information within the scope of **industry** concerns economic entities included, in accordance with NACE rev. 1.1, in the sections: “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”.

In tables 1 and 3 were included budgetary entities and establishments and auxiliary units of budgetary entities (included in the above mentioned sections), and moreover, in table 3 data regarding the production of products also include the activity of entities producing industrial products and included in sections other than “Mining and quarrying”, “Manufacturing” and “Electricity, gas and water supply”.

2. Data were compiled using **the enterprise method**, excluding information concerning the quantity of production of goods, which were compiled using the company method, i.e. by real location of production, not by the seat of enterprise. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 23.

3. Products in table 3 are presented according to the Polish Classification of Products and Services (PKWiU).

In some cases the so-called inconsistent with PKWiU codes items were introduced. They comprise however:

- the sum of some PKWiU positions or the sum of their parts,
- collective item based on other criteria than the ones which are in PKWiU.

Moreover, abbreviated names were used for some products.

4. **Sold production** concerns the total activity of an economic entity, i.e., both industrial and non-industrial production.

Sold production of industry includes:

- 1) the value of finished products sold (regardless of whether or not payments due were received for them), semi-finished products and parts of own production;

- 2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. zarówno przemysłowych jak i nieprzemysłowych;
- 3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej.

Produkcję sprzedaną przemysłu prezentuje się w cenach bazowych. Definicję **ceny bazowej** podano w uwagach ogólnych do Rocznika, ust. 9 na str. 24.

Jako **cenę stałą** od 2001 r. przyjęto cenę stałą 2000 r. (średnie ceny bieżące 2000 r.).

5. W danych dotyczących produkcji uwzględniono wartość pracy nakładczej.

Praca nakładcza w przemyśle jest to zarobkowe wykonywanie przez osoby fizyczne - na zlecenie i na rachunek podmiotów gospodarczych (nakładców) - czynności polegających na wytworzeniu wyrobów lub ich części z materiałów powierzonych przez nakładców oraz z surowców własnych lokalnego pochodzenia, np.: słoma, wiklina, trzcina, glina, a także na wykończaniu, uszlachetnianiu, naprawie i konserwacji wyrobów lub ich części oraz świadczeniu innych usług zleconych przez nakładców.

6. Dane dotyczące **zatrudnienia w przemyśle** obejmują zatrudnionych na podstawie stosunku pracy.

Do zatrudnionych w przemyśle nie zaliczono:

- 1) uczniów, którzy zawarli z zakładem pracy umowę o pracę w celu przygotowania zawodowego;
- 2) agentów;
- 3) osób wykonujących pracę nakładczą.

Dane dotyczące przeciętnego zatrudnienia i przeciętnych wynagrodzeń wykazano w przeliczeniu niepełnozatrudnionych na pełnozatrudnionych.

Budownictwo

1. Informacje w dziale dotyczą działalności podmiotów gospodarczych zaliczonych zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności (PKD) do sekcji „Budownictwo”, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

2. Dane według grup PKD opracowano **metodą przedsiębiorstw**. Definicję metody przedsiębiorstw podano w uwagach ogólnych do Rocznika ust. 5 na str. 23.

3. **Produkcja budowlano-montażowa** dotyczy działalności zrealizowanej na terenie kraju i obejmuje roboty budowlane o charakterze inwestycyj-

2) *the value of paid work and services rendered, i.e., both industrial and non-industrial;*

3) *lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent fees in the case of concluding an agency agreement.*

*Sold production of industry is presented in basic prices. The definition of **basic price** is given in the general notes to the Yearbook, item 9 on page 24.*

As constant prices since 2001 were adopted 2000 constant prices (2000 average current prices).

5. *In data concerning production, the value of outwork is included.*

Outwork in industry is the paid execution, by natural persons, on the order of and for the benefit of economic entities (outworkers), of activities consisting in the manufacturing of products or their parts from materials supplied by the work provider as well as from raw materials of local origin, e.g.: straw, wicker, reed, clay, and in fishing, refining, repairing and conserving products or their parts as well as in the rendering of other services ordered by the work provider.

6. *Data concerning the **employment in industry** include employees hired on the basis of employment contracts.*

Employees in industry do not include:

- 1) *apprentices, who concluded a labour contract with an employer for the purpose of vocational training;*
- 2) *agents;*
- 3) *outworkers..*

Data concerning the average paid employment and average wages and salaries are given after converting part-time paid employees into full-time paid employees.

Construction

1. *Information in the chapter concerns activities of economic entities included, in accordance with NACE rev. 1.1, in the section “Construction”, employing more than 9 persons.*

2. *Data according to NACE rev. 1.1 groups were compiled using the **enterprise method**. The definition of the enterprise method is presented in the general notes to the Yearbook, item 5 on page 23.*

3. *Construction and assembly production concerns activity realized domestically and includes construction works with an investment and*

nym, remontowym i konserwacyjnym oraz budownictwo tymczasowe na placach budów - wykonane siłami własnymi systemem zleceń - w wykonaniu przez podmioty budowlane na rzecz obcych zlecających.

4. Podziału produkcji budowlano-montażowej według rodzajów obiektów budowlanych oraz podziału budynków oddanych do użytkowania według rodzajów budynków dokonano na podstawie Polskiej Klasyfikacji Obiektów Budowlanych (PKOB).

5. Dane o **budynkach oddanych do użytkowania** (przez wszystkich inwestorów) dotyczą:

- w zakresie liczby budynków - budynków nowo wybudowanych,
- w zakresie kubatury budynków - budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

Domy letnie, domy wypoczynkowe oraz rezydencje wiejskie nieprzystosowane do stałego zamieszkania w 2000 r. zostały ujęte w budynkach niemieszkalnych, a w latach 2003 i 2004 w budynkach mieszkalnych.

6. Dane o **przeciętnym zatrudnieniu i przeciętnym wynagrodzeniu miesięcznym** dotyczą pracowników najemnych, tj. osób zatrudnionych na podstawie stosunku pracy (umowa o pracę, powołanie, mianowanie lub wybór) i obejmują pracowników pełnozatrudnionych oraz niepełnozatrudnionych - na terenie kraju - w przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

a restoration - conservation character as well as temporary construction on construction sites realized by construction entities on the basis of the contract system for outside clients.

4. The division of construction and assembly production by type of constructions as well as the division of buildings completed by type of buildings was made on the basis of the Polish Classification of Types of Constructions (PKOB).

5. Data regarding buildings completed (by all investors) concern:

- *within the scope of the number of buildings - newly built buildings,*
- *within the scope of the cubic volume of buildings - newly built and expanded buildings (the expanded portion only).*

Summer homes, holiday cottages as well as rural residences not adapted for permanent residence in 2000, were included in non-residential buildings and in 2003 and 2004 in residential buildings.

6. Data regarding the average paid employment and average monthly wages and salaries concern hired employees, i.e., persons on the basis of an employment contract (labour contract, posting, appointment or election) and include full-time and part-time paid employees, within the country, in terms of full-time paid employees.

Przemysł Industry

TABL. 1 (213). **PODSTAWOWE DANE O PRZEMYSŁE**
BASIC DATA ON INDUSTRY

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
			ogółem total	2003 = = 100	
Produkcja sprzedana (ceny bieżące) w mln zł	35308,4	39143,6	43427,8	110,9 ^a	<i>Sold production (current prices) in mln zł</i>
Pracujący ^b	230713	213077	215171	101,0	<i>Employed persons^b</i>
Przeciętne zatrudnienie	204950	184475	191320	103,7	<i>Average paid employment</i>
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto ^c w zł	1823,86	2033,68	2138,40	105,1	<i>Average monthly gross wages and salaries^c in zł</i>

^a Ceny stałe. ^b Stan w dniu 31 XII; według faktycznego miejsca pracy. ^c Bez zatrudnionych za granicą.
^a Constant prices. ^b As of 31 XII; by actual workplace. ^c Excluding persons employed abroad.

TABL. 2 (214). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a (ceny bieżące)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
	w mln zł in mln zł			2003 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent
OGÓŁEM	31380,8	34305,6	38900,3	112,4	100,0
TOTAL					
sektor publiczny	9368,7	4698,5	5012,3	x	12,9
<i>public sector</i>					
sektor prywatny	22012,1	29607,1	33888,0	x	87,1
<i>private sector</i>					
Górnictwo	439,5	382,2	623,0	150,6	1,6
Mining and quarrying					
w tym pozostałe górnictwo	241,6	221,1	240,5	119,2	0,6
<i>of which other mining and quarrying</i>					
Przetwórstwo przemysłowe	28790,6	30906,4	35200,4	112,8	90,5
Manufacturing					
w tym: <i>of which:</i>					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów	4453,7	5272,4	5810,4	107,9	14,9
<i>Manufacture of food products and beverages</i>					
Włókiennictwo	237,2	320,4	342,2	104,5	0,9
<i>Manufacture of textiles</i>					

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (214). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a (cd.)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
	w mln zł in mln zł			2003 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent
Przetwórstwo przemysłowe (cd.) Manufacturing (cont.)					
Produkcja odzieży i wyrobów futrzarskich <i>Manufacture of wearing apparel and furnery^Δ</i>	459,7	432,3	474,7	104,6	1,2
Produkcja skór wyprawionych i wyrobów z nich ^Δ <i>Processing of leather and manufacture of leather products^Δ</i>	368,2	378,9	422,6	119,7	1,1
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products^Δ</i>	428,5	516,0	670,9	136,3	1,7
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ <i>Manufacture of pulp and paper^Δ</i>	281,9	421,3	498,6	112,1	1,3
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji <i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	1092,2	1488,8	1716,3	120,5	4,4
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej ^Δ <i>Manufacture of coke, refined petroleum products^Δ</i>	2711,0	1174,2	917,2	64,0	2,4
Produkcja wyrobów chemicznych <i>Manufacture of chemicals and chemical products</i>	2814,2	3014,8	3605,3	108,2	9,3
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	794,5	1479,3	1651,6	111,5	4,2
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	1452,3	1645,9	1761,5	106,4	4,5
Produkcja metali <i>Manufacture of basic metals</i>	5154,9	1890,9	2493,0	116,9	6,4
Produkcja wyrobów z metali ^Δ <i>Manufacture of metal products^Δ</i>	1961,8	2772,9	3146,0	112,0	8,1
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ <i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>	1335,6	1357,2	1567,7	112,4	4,0

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 2 (214). **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU^a (dok.)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
		w mln zł in mln zł		2003 = 100 (ceny stałe) (constant prices)	w odsetkach in percent
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
Produkcja maszyn biurowych i komputerów	#	164,8	317,3	213,5	0,8
<i>Manufacture of office machinery and computers</i>					
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ	1525,7	4438,0	#	#	#
<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>					
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych	102,2	52,2	112,0	228,9	0,3
<i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>					
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	201,4	221,2	253,1	159,4	0,6
<i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>					
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep	434,0	1038,5	3141,4	351,4	8,1
<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>					
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego	281,5	297,2	239,8	77,1	0,6
<i>Manufacture of other transport equipment</i>					
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ	406,9	486,2	569,4	117,0	1,5
<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>					
Przetwarzanie odpadów	149,2	323,4	468,5	93,5	1,2
<i>Recycling</i>					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .. Electricity, gas and water supply	2150,8	3017,0	3076,8	102,2	7,9
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	1829,1	2583,6	2633,4	102,4	6,8
<i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>					
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody	321,7	433,4	443,4	100,9	1,1
<i>Collection, purification and distribution of water</i>					

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons.

TABL. 3 (215). **PRODUKCJA WAŻNIEJSZYCH WYROBÓW^a**
PRODUCTION OF MAJOR PRODUCTS^a

WYROBY	2000	2003	2004		PRODUCTS
			ogółem total	udział w produk- cji krajowej w % share in domestic produc- tion in %	
Kruszywo mineralne łamane zwykłe w tys. t	4048	4261	4862	19,3	Mineral crushed gravel in thous. t
Produkty uboju ^b wliczane do wydajności poubojowej w tys. t	38	37	28	2,4	Slaughter products ^b included in slaughter capacity in thous. t
bydła i cieląt	14	9	10	5,9	cattle and calves
trzody chlewniej	24	28	19	1,8	pigs
Wędliny ^c ze świń domowych w t	5334	4826	5420	6,1	Pork-butcher's meat products ^c in t
Soki owocowe i warzywne w tys. t ...	81	111	122	13,3	Fruit and vegetable juice in thous. t
Wódka czysta ^d w hl	13692	87777	71172	8,2	Vodka ^d in hl
Piwo otrzymane ze słodu ^e w tys. hl	1455	2199	2919	9,2	Beer from malt ^e in thous. hl
Papierosy krajowe bez licencyjnych w mln szt	27380	22457	20977	34,6	Domestic cigarettes excluding those manufactured under foreign licences in mln units
Bielizna pościelowa w tys. szt	2194	2338	2163	10,0	Bed linen in thous. units
Garnitury męskie lub chłopięce i zestawy odzieżowe w tys. szt	243	272	305	11,1	Men's or boys' suits and ensembles in thous. units
Obuwie z wierzchami wykonanymi ze skóry w tys. par	3148	2941	2741	16,3	Footwear with leather uppers in thous. pairs
Koks i półkoks z węgla, lignitu lub torfu; węgiel retortowy w tys. t	1250	1244	1311	12,8	Coke and semi-coke obtained from coal, lignite or peat; retort carbon in thous. t
Kwas siarkowy kontaktowy i nitrozowy ^d w tys. t	124	132	133	7,3	Sulphuric acid ^d in thous. t
Nawozy azotowe mineralne lub chemiczne ^f w tys. t	153	167	181	12,2	Mineral or chemical nitrogenous fertilizers ^f in thous. t
Tworzywa sztuczne polimeryzacyjne w tys. t	187	146	164	19,4	Polymer plastics in thous. t
Kauczuk syntetyczny w formach podstawowych w tys. t	102	88	107	98,1	Synthetic rubber in primary forms in thous. t
Cegła i elementy budowlane ceramiczne, wypalane z gliny, stosowane pod oblicowaniem w mln cegieł	358	347	379	20,7	Bricks and building burnt ceramic elements of brick clay in mln bricks
Papa w tys. m ²	9055	7893	10527	11,6	Building paper in thous. m ²
Wlewnice stosowane w hutnictwie lub odlewniach metali w szt	5411	1636	2318	100,0	Inlets used in steel industry or in foundries of metals in units
Maszyny cyfrowe do automatycznego przetwarzania danych z jednostkami wejścia i wyjścia w szt ...	75791	55191	61202	24,7	Digital machinery for the automatic data processing with units of input and output in units
Silniki trójfazowe o mocy większej niż 7,5 kW a mniejszej lub równej 37 kW w tys. szt	13	51	51	57,8	Three-phase motors of power exceeding 7,5 kW and not exceeding 37 kW in thous. units
Kable światłowodowe w t .....	.	504	417	62,5	Optical fiber cables in t

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Obejmują mięso, tłuszcze, podroby oraz części niejadalne (odpadki); w wadze poubojowej ciepłej. ^c Mięśnie i podrobowe, z wyjątkiem kielbas. ^d W przeliczeniu na 100%. ^e O zawartości od 0,5% alkoholu. ^f W przeliczeniu na czysty składnik.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons. ^b Including meat, fats, offal and animal parts unfit for human consumption; in post slaughter warm weight. ^c Of meat and pluck, barring sausages. ^d In terms of 100%. ^e With 0,5% and more alcohol. ^f In terms of pure ingredient.

TABL. 4 (216). PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE^a
 AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
OGÓŁEM	183980	162889	169135	128158	40977
TOTAL					
sektor publiczny	48676	28070	29644	20007	9637
<i>public sector</i>					
sektor prywatny	135304	134819	139491	108151	31340
<i>private sector</i>					
Górnictwo	4223	2719	4591	3644	947
Mining and quarrying					
w tym pozostałe górnictwo	3214	1984	1902	1435	467
<i>of which other mining and quarrying</i>					
Przetwórstwo przemysłowe	168388	145053	147349	114055	33294
Manufacturing					
Produkcja artykułów spożywczych i napojów	27851	26758	26835	21500	5335
<i>Manufacture of food products and beverages</i>					
Produkcja wyrobów tytoniowych	4194	2891	#	#	#
<i>Manufacture of tobacco products</i>					
Włókiennictwo	3610	2809	2844	2360	484
<i>Manufacture of textiles</i>					
Produkcja odzieży i wyrobów futrzar- skich	11062	8232	8221	7139	1082
<i>Manufacture of wearing apparel and furriery^Δ</i>					
Produkcja skór wyprawionych i wyro- bów z nich ^Δ	5297	4241	4014	3503	511
<i>Processing of leather and manufacture of leather products^Δ</i>					
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ	4498	4222	4825	4230	595
<i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products^Δ</i>					
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ	1412	1578	1790	1328	462
<i>Manufacture of pulp and paper^Δ</i>					
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji	5652	4926	5063	3170	1893
<i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>					
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej ^Δ	1202	986	844	453	391
<i>Manufacture of coke, refined petro- leum products^Δ</i>					
Produkcja wyrobów chemicznych	10864	9085	8773	5340	3433
<i>Manufacture of chemicals and chemi- cal products</i>					
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych	5903	6764	7670	5684	1986
<i>Manufacture of rubber and plastic products</i>					

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 4 (216). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W PRZEMYSŁE^a (dok.)**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych	13859	11475	11132	9039	2093
<i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>					
Produkcja metali.....	19462	5472	5733	4574	1159
<i>Manufacture of basic metals</i>					
Produkcja wyrobów z metali ^Δ	13559	14184	14482	11574	2908
<i>Manufacture of metal products^Δ</i>					
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ	15474	12090	11786	9119	2667
<i>Manufacture of machinery and equipment n.e.c.</i>					
Produkcja maszyn biurowych i komputerów.....	948	395	920	604	316
<i>Manufacture of office machinery and computers</i>					
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^Δ	6875	13263	8472	6642	1830
<i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>					
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych	1253	669	802	522	280
<i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>					
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków	2704	2151	2276	1527	749
<i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>					
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep	3649	3890	9290	6945	2345
<i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>					
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego.....	3520	3089	2688	2297	391
<i>Manufacture of other transport equipment</i>					
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^Δ	4853	4902	5086	4359	727
<i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>					
Przetwarzanie odpadów.....	687	981	1069	818	251
<i>Recycling</i>					
Wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	11369	15117	17195	10459	6736
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	8456	12160	14166	8311	5855
<i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>					
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody	2913	2957	3029	2148	881
<i>Collection, purification and distribution of water</i>					

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez zatrudnionych za granicą.
^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding persons employed abroad.

TABL. 5 (217). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE^a
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY^a

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
w zł in zł					
OGÓŁEM TOTAL	1908,02	2129,13	2247,47	1825,56	3567,04
sektor publiczny <i>public sector</i>	2141,20	2462,06	2814,72	2507,20	3453,15
sektor prywatny..... <i>private sector</i>	1824,13	2059,82	2126,92	1699,46	3602,06
Górnictwo Mining and quarrying	2702,96	2777,78	3228,18	2815,40	4816,53
w tym pozostałe górnictwo <i>of which other mining and quarrying</i>	2281,36	2339,05	2477,44	2109,45	3608,21
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	1833,26	2025,55	2101,80	1699,17	3481,10
Produkcja artykułów spożywczych i napojów <i>Manufacture of food products and beverages</i>	1529,67	1607,12	1641,02	1371,31	2727,94
Produkcja wyrobów tytoniowych..... <i>Manufacture of tobacco products</i>	3799,02	4665,42	#	#	#
Włókiennictwo <i>Manufacture of textiles</i>	1268,16	1504,29	1563,10	1363,41	2536,79
Produkcja odzieży i wyrobów futzar- skich <i>Manufacture of wearing apparel and furriery</i> ^Δ	1107,55	1213,85	1227,30	1093,00	2113,42
Produkcja skór wyprawionych i wyro- bów z nich ^Δ <i>Processing of leather and manufacture of leather products</i> ^Δ	1172,88	1259,06	1341,15	1201,79	2296,51
Produkcja drewna i wyrobów z drewna oraz ze słomy i wikliny ^Δ <i>Manufacture of wood and wood, straw and wicker products</i> ^Δ	1350,30	1556,20	1540,52	1435,32	2288,42
Produkcja masy włóknistej oraz papieru ^Δ <i>Manufacture of pulp and paper</i> ^Δ	1971,46	2324,89	2523,50	1663,29	4996,14

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 5 (217). PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYSŁE ^a (cd.)
 AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY ^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
w zł in zł					
Przetwórstwo przemysłowe (cd.) Manufacturing (cont.)					
Działalność wydawnicza; poligrafia i reprodukcja zapisanych nośników informacji..... <i>Publishing, printing and reproduction of recorded media</i>	2302,47	2561,76	2669,02	2113,51	3599,26
Produkcja koksu i produktów rafinacji ropy naftowej ^Δ <i>Manufacture of coke, refined petro- leum products ^Δ</i>	2763,60	2913,28	3036,73	2365,36	3814,56
Produkcja wyrobów chemicznych..... <i>Manufacture of chemicals and chemi- cal products</i>	2190,69	2622,58	2754,08	1994,85	3935,06
Produkcja wyrobów gumowych i z tworzyw sztucznych..... <i>Manufacture of rubber and plastic products</i>	1768,25	1953,25	2001,11	1594,44	3165,00
Produkcja wyrobów z pozostałych surowców niemetalicznych..... <i>Manufacture of other non-metallic mineral products</i>	1700,28	1996,45	2038,93	1735,54	3349,18
Produkcja metali..... <i>Manufacture of basic metals</i>	2342,63	2789,69	3125,29	2836,28	4265,85
Produkcja wyrobów z metali ^Δ <i>Manufacture of metal products ^Δ</i>	1773,62	2051,70	2165,39	1707,92	3986,17
Produkcja maszyn i urządzeń ^Δ <i>Manufacture of machinery and equip- ment n.e.c.</i>	1808,14	2039,61	2151,44	1923,03	2932,43
Produkcja maszyn biurowych i kompu- terów..... <i>Manufacture of office machinery and computers</i>	3920,53	3993,76	2881,38	2140,51	4297,47

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

TABL. 5 (217). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W PRZEMYŚLE^a**
(dok.)
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN INDUSTRY^a (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	stanowiska positions	
				robotnicze manual labour	nierobotnicze non-manual labour
			w zł	in zł	
Przetwórstwo przemysłowe (dok.) Manufacturing (cont.)					
Produkcja maszyn i aparatury elektrycznej ^A <i>Manufacture of electrical machinery and apparatus n.e.c.</i>	2117,96	2423,51	2297,42	1858,88	3889,11
Produkcja sprzętu i urządzeń radiowych, telewizyjnych i telekomunikacyjnych..... <i>Manufacture of radio, television and communication equipment and apparatus</i>	1461,01	1491,80	1640,60	1424,55	2043,36
Produkcja instrumentów medycznych, precyzyjnych i optycznych, zegarów i zegarków..... <i>Manufacture of medical, precision and optical instruments, watches and clocks</i>	1822,79	2386,28	2345,01	1988,09	3072,69
Produkcja pojazdów samochodowych, przyczep i naczep..... <i>Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers</i>	1992,39	2139,39	2471,54	2076,62	3641,12
Produkcja pozostałego sprzętu transportowego..... <i>Manufacture of other transport equipment</i>	1574,09	1645,98	1884,23	1429,40	4556,20
Produkcja mebli; pozostała działalność produkcyjna ^A <i>Manufacture of furniture; manufacturing n.e.c.</i>	1379,78	1468,39	1498,08	1362,29	2312,24
Przetwarzanie odpadów..... <i>Recycling</i>	2856,94	2654,04	2667,55	2340,60	3733,07
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę .. Electricity, gas and water supply	2719,92	3006,41	3233,89	2858,92	3816,11
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę..... <i>Electricity, gas, steam and hot water supply</i>	2853,22	3073,60	3323,25	2934,97	3874,40
Pobór, uzdatnianie i rozprowadzanie wody <i>Collection, purification and distribution of water</i>	2332,97	2730,10	2815,99	2564,70	3428,69

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; excluding wages and salaries of persons employed abroad.

Budownictwo

Construction

TABL. 6 (218). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY GROUPS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
	w mln zł <i>in mln zł</i>		w odsetkach <i>in percent</i>		
OGÓŁEM	3447,2	2825,2	2888,5	100,0	TOTAL
sektor publiczny	432,6	228,7	240,7	8,3	<i>public sector</i>
sektor prywatny	3014,7	2596,4	2647,8	91,7	<i>private sector</i>
w tym:					<i>of which:</i>
Wznoszenie obiektów budowlanych; inżynieria lądowa i wodna ^Δ	2776,4	2390,4	2366,2	81,9	<i>Building constructions; civil engineering^Δ</i>
Wykonywanie instalacji budowlanych	570,7	352,7	398,2	13,8	<i>Building installation</i>
Wykonywanie robót budowlanych wykończeniowych	34,3	42,0	46,9	1,6	<i>Building completion</i>

^a Zrealizowana systemem zleceńiowym przez podmioty budowlane.

^a Realized on the basis of the contract system by construction entities.

TABL. 7 (219). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG RODZAJÓW OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (ceny bieżące)**
CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY TYPE OF CONSTRUCTIONS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakterze inwestycyjnym	Roboty o charakterze remontowym i pozostałe	SPECIFICATION
		<i>Works with an investment character</i>	<i>Works with a renovation (restoration) and other character</i>	
w mln zł <i>in mln zł</i>				
OGÓŁEM	3447,2	2628,5	818,7	TOTAL
2000	2825,2	1960,8	864,4	
2004	2888,5	2002,9	885,7	
sektor publiczny	240,7	123,9	116,8	<i>public sector</i>
sektor prywatny	2647,8	1879,0	768,9	<i>private sector</i>
Budynki	1399,9	1077,1	322,8	Buildings
Budynki mieszkalne	427,8	352,9	75,0	<i>Residential buildings</i>
budynki mieszkalne jednorodzinne ...	45,6	32,1	13,6	<i>one-dwelling buildings</i>
budynki o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	334,3	286,6	47,6	<i>two- and more dwelling buildings</i>
budynki zbiorowego zamieszkania ...	48,0	34,2	13,8	<i>residences for communities</i>

^a Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa małopolskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

^a Realized by enterprises which have a seat of board in the Małopolskie voivodship without subcontractors' participation.

TABL. 7 (219). **PRODUKCJA BUDOWLANO-MONTAŻOWA^a WEDŁUG RODZAJÓW
OBIEKTÓW BUDOWLANYCH (dok.)**
*CONSTRUCTION AND ASSEMBLY PRODUCTION^a BY TYPE OF
CONSTRUCTIONS (cont.)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Ogółem <i>Total</i>	Roboty o charakte- rze inwestycyjnym <i>Works with an invest- ment character</i>	Roboty o charakte- rze remon- towym i pozostałe <i>Works with a renova- tion (resto- ration) and other character</i>	SPECIFICATION
		w mln zł <i>in mln zł</i>		
Budynki (dok.)				Buildings (cont.)
Budynki niemieszkalne	972,1	724,2	247,8	<i>Non-residential buildings</i>
hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	26,6	22,1	4,6	<i>hotels and similar buildings</i>
budynki biurowe	111,9	93,7	18,2	<i>office buildings</i>
budynki handlowo-usługowe	199,4	177,1	22,3	<i>wholesale and retail trade build- ings</i>
budynki transportu i łączności	9,0	7,3	1,7	<i>traffic and communication build- ings</i>
budynki przemysłowe i magazynowe ogólnodostępne obiekty kulturalne, budynki o charakterze edukacyj- nym, budynki szpitali i zakładów opieki medycznej oraz budynki kul- tury fizycznej	312,6	216,1	96,5	<i>industrial buildings and ware- houses</i>
pozostałe budynki niemieszkalne	238,4	179,6	58,8	<i>public entertainment, education, hospital or institutional care buildings</i>
pozostałe budynki niemieszkalne	74,1	28,5	45,7	<i>other non-residential buildings</i>
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej	1488,7	925,8	562,9	<i>Civil engineering works</i>
Infrastruktura transportu	792,8	406,8	385,9	<i>Transport infrastructures</i>
autostrady, drogi ekspresowe, ulice i drogi pozostałe	530,1	246,2	283,9	<i>highways, streets and roads</i>
drogi szynowe, drogi kolei napo- wietrznych lub podwieszanych	73,4	46,1	27,2	<i>railways, suspension and elevated railways</i>
drogi lotniskowe	1,7	0,3	1,4	<i>airfield runways</i>
mosty, wiadukty, estakady, tunele i przejścia nadziemne i podziemne	113,9	72,3	41,6	<i>bridges, elevated highways, tun- nels and subways</i>
budowle wodne	73,7	41,9	31,8	<i>harbours, waterways, dams and other waterworks</i>
Rurociągi, linie telekomunikacyjne i elektroenergetyczne	472,9	381,9	91,2	<i>Pipelines, communication and electricity lines</i>
rurociągi i linie telekomunikacyjne oraz linie elektroenergetyczne przesyłowe	89,7	59,9	29,9	<i>long-distance pipelines, communi- cation and electricity power lines</i>
rurociągi sieci rozdzielczej i linie kablowe rozdzielcze	383,2	322,0	61,3	<i>local pipelines and cables</i>
Kompleksowe budowle na terenach przemysłowych	149,9	102,7	47,2	<i>Complex constructions on industrial sites</i>
Budowle sportowe i rekreacyjne	17,8	5,5	12,3	<i>Sports and recreational buildings</i>
Obiekty inżynierii lądowej i wodnej pozostałe	55,2	28,9	26,3	<i>Other civil engineering works</i>

^a Wykonana przez przedsiębiorstwa mające siedzibę zarządu na terenie województwa małopolskiego, siłami własnymi bez podwykonawców.

^a Realized by enterprises which have a seat of board in the Małopolskie voivodship without subcontractors' participa-
tion.

TABL. 8 (220). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA**
BUILDINGS COMPLETED

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Budynki ^a	5390	20660	7523	Buildings ^a
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe.....	4062	18732	5972	<i>of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
miasta.....	2335	5554	2836	<i>urban areas</i>
wieś	3055	15106	4687	<i>rural areas</i>
W tym budynki indywidualne ^b	4919	20142	6899	<i>Of which private buildings ^b</i>
miasta.....	1917	5136	2343	<i>urban areas</i>
wieś	3002	15006	4556	<i>rural areas</i>
w tym:				<i>of which:</i>
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	3872	18523	5760	<i>one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
niemieszkalne	1044	1614	1139	<i>non-residential</i>
Kubatura ^c w dam³	7065	18221	8744	Cubic volume ^c in dam³
w tym budynki mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe.....	3999	14338	5355	<i>of which one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
miasta.....	4523	6877	4218	<i>urban areas</i>
wieś	2542	11344	4526	<i>rural areas</i>
W tym budynki indywidualne ^b	3785	15026	5811	<i>Of which private buildings ^b</i>
miasta.....	1611	4350	2192	<i>urban areas</i>
wieś	2174	10675	3619	<i>rural areas</i>
w tym:				<i>of which:</i>
mieszkalne jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkaniowe	2997	13382	4289	<i>one-dwelling as well as two- and more dwelling residential buildings</i>
niemieszkalne	744	1625	1519	<i>non-residential</i>

^a Nowo wybudowane. ^b Realizowane przez osoby fizyczne, kościoły i związki wyznaniowe z przeznaczeniem na użytek własny inwestora lub na sprzedaż i wynajem. ^c Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

^a Newly built. ^b Realized by natural persons, churches and religious associations, designed for the own use of the investor or for sale and rent. ^c Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 9 (221). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW**
BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
BUDYNKI^a BUILDINGS^a				
Budynki mieszkalne	4067	18737	5975	Residential buildings
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkańach i wielomieszkańciowe	4062	18732	5972	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings
w tym jednorodzinne	3795	18391	5755	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszkania	5	5	3	Residences for communities
Budynki niemieszkalne	1323	1923	1548	Non-residential buildings
w tym:				of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego	43	54	42	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe	46	50	30	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe	350	375	360	Wholesale and retail trade buildings
Budynki łączności, dworców i terminali	6	-	2	Communication buildings, stations, terminals and associated buildings
Budynki garaży	492	637	547	Garage buildings
Budynki przemysłowe	55	72	98	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe	74	145	125	Reservoirs, silos and warehouses
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek	1	6	8	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badawczych	24	32	30	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej	10	10	14	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej	10	19	25	Sport halls
Budynki gospodarstw rolnych	198	461	248	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych	4	13	10	Buildings used as places of worship and for religious activities

^a Nowo wybudowane.

^a Newly built.

TABL. 9 (221). **BUDYNKI ODDANE DO UŻYTKOWANIA WEDŁUG RODZAJÓW BUDYNKÓW (dok.)**
BUILDINGS COMPLETED BY TYPE OF BUILDINGS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
KUBATURA ^b w dam ³ CUBIC VOLUME ^b in dam ³				
Budynki mieszkalne	4057	14359	5418	Residential buildings
Budynki jednorodzinne oraz o dwóch mieszkaniach i wielomieszkańceniowe.....	3999	14338	5355	One-dwelling buildings as well as two- and more dwelling buildings
w tym jednorodzinne.....	2771	13090	4167	of which one-dwelling buildings
Budynki zbiorowego zamieszkania.....	57	21	63	Residences for communities
Budynki niemieszkalne	3008	3862	3326	Non-residential buildings
w tym:				of which:
Hotele i budynki zakwaterowania turystycznego.....	96	323	131	Hotels and similar buildings
Budynki biurowe.....	347	292	138	Office buildings
Budynki handlowo-usługowe.....	881	582	856	Wholesale and retail trade buildings
Budynki łączności, dworców i terminali.....	30	-	2	Communication buildings, stations, terminals and associated buildings
Budynki garaży.....	69	123	83	Garage buildings
Budynki przemysłowe.....	415	727	661	Industrial buildings
Zbiorniki, silosy i budynki magazynowe.....	422	490	578	Reservoirs, silos and warehouses
Ogólnodostępne obiekty kulturalne oraz budynki muzeów i bibliotek.....	16	8	59	Public entertainment buildings, museums and libraries
Budynki szkół i instytucji badawczych.....	327	369	275	School, university and research buildings
Budynki szpitali i zakładów opieki medycznej.....	44	79	42	Hospital or institutional care buildings
Budynki kultury fizycznej.....	178	246	195	Sport halls
Budynki gospodarstw rolnych.....	112	380	220	Non-residential farm buildings
Budynki przeznaczone do sprawowania kultu religijnego i czynności religijnych.....	22	88	48	Buildings used as places of worship and for religious activities

^b Budynków nowo wybudowanych i rozbudowanych (tylko w części dotyczącej rozbudowy).

^b Of newly built and expanded buildings (only concerning the expanded portion).

TABL. 10 (222). **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W BUDOWNICTWIE ^a**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN CONSTRUCTION^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM	42169	30070	28626	TOTAL
sektor publiczny	5847	3748	3378	public sector
sektor prywatny	36322	26322	25248	private sector
Na stanowiskach robotniczych	32681	22856	21951	In manual labour positions
Na stanowiskach nierobotniczych	9488	7214	6675	In non-manual labour positions

^a Bez zatrudnionych za granicą.
^a Excluding persons employed abroad.

TABL. 11 (223). **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W BUDOWNICTWIE ^a**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN CONSTRUCTION^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w zł in zł			
OGÓŁEM	1723,81	1780,77	1814,14	TOTAL
sektor publiczny	1844,34	1894,17	2024,47	public sector
sektor prywatny	1704,41	1764,63	1786,00	private sector
Na stanowiskach robotniczych	1475,68	1489,33	1516,46	In manual labour positions
Na stanowiskach nierobotniczych	2578,50	2704,14	2793,08	In non-manual labour positions

^a Bez wynagrodzeń zatrudnionych za granicą.
^a Excluding wages and salaries of persons employed abroad.

DZIAŁ XVII

TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ

Uwagi ogólne

Transport

1. Dane dotyczące ogólnej długości **linii kolejowych eksploatowanych** w dniu 31 XII ustalono jako sumę długości linii kolejowych normalnotorowych, wąskotorowych i szerokotorowych (dane o długości tych linii ujęto w długości linii normalnotorowych) czynnych w tym dniu. **Linia kolejowa** jest to element sieci kolejowej pomiędzy dwiema stacjami węzłowymi (lub krańcowymi).

2. Do dróg krajowych zalicza się:

- autostrady i drogi ekspresowe oraz drogi leżące w ich ciągu do czasu wybudowania autostrad i dróg ekspresowych,
- drogi międzynarodowe,
- drogi stanowiące inne połączenia zapewniające spójność sieci dróg krajowych,
- drogi dojazdowe do ogólnodostępnych przejść granicznych obsługujących ruch międzynarodowy osobowy i ciężarowy,
- drogi alternatywne dla autostrad płatnych,
- drogi stanowiące ciągi obwodnicowe dużych aglomeracji miejskich,
- drogi o znaczeniu obronnym.

Do **dróg wojewódzkich** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia między miastami, mające znaczenie dla województwa i drogi o znaczeniu obronnym niezaliczone do dróg krajowych.

Do **dróg powiatowych** zalicza się drogi inne niż podano wyżej, stanowiące połączenia miast będących siedzibami powiatów z siedzibami gmin i siedzib gmin między sobą.

Do **dróg gminnych** zalicza się drogi o znaczeniu lokalnym niezaliczone do innych kategorii, stanowiące uzupełniającą sieć dróg służących miejscowym potrzebom, z wyłączeniem dróg wewnętrznych.

Do **dróg miejskich** zaliczono drogi (ulice) leżące w granicach administracyjnych miast.

Do **dróg zamiejskich** zaliczono drogi leżące poza granicami administracyjnymi miast.

3. **Linia autobusowa** jest stałym połączeniem drogowym dwóch krańcowych miejscowości oraz wybranych miejscowości pośrednich przy użyciu

CHAPTER XVII

TRANSPORT AND COMMUNICATIONS

General notes

Transport

1. Data concerning the total length of **railway lines operated** on 31 XII was established as the sum of the length of standard gauge, narrow gauge and wide gauge railway lines (data concerning the length of these lines is given in terms of standard gauge lines) operating on that day. **The railway line** is an element of the rail network between two junction stations (or terminal stations).

2. National roads include:

- motorways and expressways as well as roads which are designated to become motorways and expressways,
- international roads,
- roads which are other links ensuring the efficiency of the national road network,
- approach roads to generally accessible border crossings servicing international passenger and freight traffic,
- roads which are an alternative to toll motorways,
- roads which are bypasses around large urban agglomerations,
- roads with a military significance.

Voivodship roads include roads other than those presented above, which are links between cities, have a large significance for the voivodship and roads with a military significance not included among national roads.

Powiat roads include roads other than those mentioned above, which link powiat capital cities with gmina capital cities and gmina capital cities with other such cities.

Gmina roads include roads with a local significance not included in the other categories, which supplement the network of roads servicing local needs, excluding internal roads.

Urban roads include roads (streets) located within the administrative boundaries of cities.

Non-urban roads include roads located outside the administrative boundaries of cities.

3. **A bus line** is a permanent road link between two terminal locations as well as between selected intermediate locations which involves using

jednego lub kilku autobusów regularnie kursujących między tymi miejscowościami według ogłoszonego rozkładu.

Długość linii autobusowej jest to długość trasy w km pomiędzy dwiema krańcowymi miejscowościami niezależnie od ilości kursów autobusów odbywających się na tej linii.

4. Transport samochodowy zarobkowy obejmuje podmioty, w których usługi transportu samochodowego stanowią podstawową działalność gospodarczą, z tym że dane o przewozach pasażerów nie obejmują przewozów taborom komunikacji miejskiej (w tym taksówkami).

5. Dane o wypadkach drogowych obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

Za **śmiertelną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu 30 dni.

Za **ranną ofiarę wypadku drogowego** uznano osobę, która doznała obrażeń ciała i otrzymała pomoc lekarską.

Łączność

1. Informacje o łączności w ujęciu rzeczowym dotyczą poczty publicznej oraz operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej, tj. sieci służącej do świadczenia usług telekomunikacyjnych (z wyłączeniem sieci wewnętrznej - sieci eksploatowanej przez podmioty wyłącznie na własne potrzeby lub założonej w budynkach niemieszkalnych usytuowanych na terenie jednej nieruchomości gruntowej).

2. Placówki pocztowe obejmują placówki pocztowe, agencje, pośrednictwa, oddziały i kioski, a do 2001 r. - uwzględniane były również placówki usług telekomunikacyjnych.

3. Usługi łączności obejmują usługi opłacone, wolne od opłat i służbowe.

Dane dotyczące przesyłek listowych obejmują: listy, kartki pocztowe, druki, druki bezadresowe, ankiety i pakietki nadawane jako przesyłki listowe w rozumieniu cenników za usługi pocztowe (w ruchu krajowym i zagranicznym).

4. Telefoniczne łącza główne obejmują standardowe łącza główne oraz łącza w dostępnym ISDN, tj. telefoniczną sieć cyfrową z integracją usług umożliwiającą wykorzystanie tej samej sieci dla transferu głosu, obrazu, faksów, danych.

one or several buses travelling between these locations on a regular basis according to a defined schedule.

The length of a bus line is the length of the route in km between the two terminal locations regardless of the number of trips made by buses on that line.

4. Hire or reward road transport includes entities in which road transport services comprise the basis economic activity but data regarding transport of passengers do not include transport by urban road transport fleet (of which taxis).

5. Data regarding road traffic accidents cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.

A road traffic accident fatality is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.

A road traffic accident injury is understood as a person who incurred injuries and received medical attention.

Communications

1. Information regarding communications, in tangible terms, concerns the public post office as well as operators of the public telecommunication network, i.e., the network used for rendering telecommunication services (excluding internal networks - networks used by entities exclusively for their own needs or installed in non-residential buildings located on a single piece or real estate).

2. Post offices include post offices, agencies, intermediaries, branches and kiosks as well as until 2001 - telecommunication service offices.

3. Communication services include services paid for, free of charge and official.

Data concerning letters include: letters, post cards, forms, bulk mailings, questionnaires and small packets sent as letters in terms of the price rate for postal services (domestic and foreign mail).

4. Telephone main line includes standard main line and accessible ISDN (Integrated Services Digital Network), i.e., a digital phone network with integrated services making it possible to use the same network to transfer voice, image, fax and data.

Transport

Transport

TABL. 1 (224). **LINIE KOLEJOWE EKSPLOATOWANE^a**
 Stan w dniu 31 XII
RAILWAY LINES OPERATED^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	w km in km			
OGÓŁEM	1141	1143	1119	TOTAL
Normalnotorowe ^b	1141	1143	1119	Standard gauge ^b
w tym zelektryfikowane	920	914	950	of which electrified
jednotorowe	668	663	643	single track
dwu- i więcej torowe	473	480	476	double and more tracks
Wąskotorowe	-	-	-	Narrow gauge
Na 100 km² powierzchni ogólnej	7,5	7,5	7,4	Per 100 km² of total area

^a Dane dotyczą Polskich Kolei Państwowych oraz od 2002 r. również innych zarządców infrastruktury kolejowej. ^b Łącznie z szerokotorowymi, których długość w 2004 r. wynosiła 67 km.

^a Data concerning the state owned enterprise Polskie Koleje Państwowe and since 2002 also other entities, which obtained licences for management of the railway network. ^b Including wide gauge, length of which in 2004 was 67 km.

TABL. 2 (225). **DROGI PUBLICZNE O TWARDEJ NAWIERZCHNI**
 Stan w dniu 31 XII
HARD SURFACE PUBLIC ROADS
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004		SPECIFICATION
			ogółem total	w tym o nawierzchni ulepszonej of which improved	
			w km in km		
OGÓŁEM	21784	21524	21765	18428	TOTAL
miejskie	4083	4037	4074	3716	urban
zamiejskie	17701	17487	17691	14712	non-urban
Krajowe	978	1000	1014	1014	National
miejskie	303	297	311	311	urban
zamiejskie	675	703	703	703	non-urban
Wojewódzkie	1399	1401	1401	1401	Voivodship
miejskie	224	221	220	220	urban
zamiejskie	1175	1180	1181	1181	non-urban
Powiatowe	6499	6476	6482	6375	Powiat
miejskie	893	900	896	892	urban
zamiejskie	5606	5576	5586	5483	non-urban
Gminne	12908	12647	12868	9638	Gmina
miejskie	2663	2619	2647	2293	urban
zamiejskie	10245	10028	10222	7345	non-urban

Źródło: od 2002 r. dane Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad.

Source: since 2002 data of the General Management of National Roads and Motorways.

TABL. 3 (226). **POJAZDY SAMOCHODOWE I CIĄGNIKI ZAREJESTROWANE^a**
 Stan w dniu 31 XII
REGISTERED ROAD VEHICLES AND TRACTORS^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM^b	1150714	1306514	1367372	TOTAL^b
w tym:				of which:
Samochody osobowe	829444	946712	1002347	Passenger cars
Autobusy	9117	8179	8113	Buses
Samochody ciężarowe i ciągniki siodłowe ^c	147442	181375	188335	Lorries and road tractors ^c
Ciągniki balastowe i rolnicze	94856	100253	99736	Ballast and agricultural tractors
Motocykle ^d	61241	62764	61384	Motorcycles ^d

^a Do 2001 r. według ewidencji prowadzonej przez wojewodów, a od 2002 r. przez burmistrzów i starostów. W 2004 r. na podstawie danych ujętych w systemie „Pojazd” wraz z około 8% szacunkiem dotyczącym ogólnej liczby pojazdów niewprowadzonych do tego systemu do momentu przekazania danych do GUS. ^b Bez motorowerów. ^c Łącznie z samochodami ciężarowo-osobowymi. ^d Do 2002 r. — motocykle i skutery.

^a Until 2001 according to register maintained by voivodes and since 2002 by mayors and starosts. In 2004 on the basis of data comprised in the system “Pojazd” including about 8% estimation concerning the total number of vehicles not entered in this system till the moment of passing data to CSO. ^b Excluding mopeds. ^c Including vans. ^d Until 2002 — motorcycles and scooters.

TABL. 4 (227). **LINIE REGULARNEJ KOMUNIKACJI AUTOBUSOWEJ^a**
 Stan w dniu 31 XII
REGULAR BUS TRANSPORT LINES^a
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Krajowe: liczba	1958	1769	1112	National: number
długość w km	71202	70781	56683	length in km
dalekobieżne: liczba	27	31	34	long distance: number
długość w km	5776	10695	12406	length in km
regionalne: liczba	210	218	158	regional: number
długość w km	18778	19062	14914	length in km
podmiejskie: liczba	1574	1396	842	suburban: number
długość w km	45015	39678	28286	length in km
miejskie: liczba	147	124	78	urban: number
długość w km	1633	1346	1077	length in km
Międzynarodowe: liczba	8	18	10	International: number
długość w km ..	8319	21406	12106	length in km

^a Przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób prowadzących regularną komunikację w ruchu krajowym i międzynarodowym; bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.

^a Entities employing more than 9 persons providing regular national and international connections; excluding municipal public transport services.

TABL. 5 (228). **TRANSPORT SAMOCHODOWY ZAROBKOWY^a**
HIRE OR REWARD ROAD TRANSPORT^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Komunikacja krajowa				National traffic
Przewozy ładunków w tys. t	2895,6	2049,4	2272,1	Transport of goods in thous. t
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km	82,6	175,7	188,4	Average transport distance per 1 t in km
Przewozy pasażerów w tys. osób ^b ..	77132,9	78524,7	63333,2	Transport of passengers in thous. ^b
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km	29,9	31,7	32,0	Average transport distance per passenger in km
Komunikacja międzynarodowa				International traffic
Przewozy ładunków w tys. t	415,0	833,8	1240,4	Transport of goods in thous. t
Średnia odległość przewozu 1 t ładunku w km	1531,0	1383,8	1408,3	Average transport distance per 1 t in km
Przewozy pasażerów w tys. osób ^b ...	101,7	182,3	156,3	Transport of passengers in thous. ^b
Średnia odległość przewozu 1 pasażera w km	1157,0	1207,9	1252,7	Average transport distance per passenger in km

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw o liczbie pracujących powyżej 9 osób. ^b Bez przedsiębiorstw komunikacji miejskiej.
^a Data concern enterprises employing more than 9 persons. ^b Excluding urban transport enterprises.

TABL. 6 (229). **WYPADKI DROGOWE^a**
ROAD TRAFFIC ACCIDENTS^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Wypadki	5426	4961	4875	Total accidents
Na 10 tys. pojazdów samochodowych i ciągników zarejestrowanych ^b	47,2	38,0	35,7	Per 10 thous. registered motor vehicles and tractors ^b
Ofiary wypadków	7450	6722	6679	Road traffic casualties
Śmiertelne	400	359	335	Fatalities
Ranni	7050	6363	6344	Injured

^a Zarejestrowane przez policję. ^b Pojazdy według stanu w dniu 31 XII; na podstawie ewidencji prowadzonej: do 2001 r. — przez wojewodę, od 2002 r. — przez burmistrzów i starostów.

Źródło: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.

^a Registered by the police. ^b Vehicles as of 31 XII; according to registers maintained: until 2001 — by voivod, since 2002 — by mayors and starosts.

Source: data of the Voivodship Police Headquarters in Kraków.

TABL. 7 (230). **RUCH PASAŻERÓW W MIĘDZYNARODOWYM PORCIE LOTNICZYM IM. JANA PAWŁA II KRAKÓW-BALICE**
PASSENGER TRAFFIC IN THE JOHN PAUL II INTERNATIONAL AIRPORT KRAKÓW-BALICE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
	pasażerowie obsłużeni passengers served			
OGÓŁEM ^a	494688	566475	813461	TOTAL ^a
Ruch krajowy	118041	182512	189528	Domestic traffic
odloty	58500	92073	95896	departures
przyloty	59541	90439	93632	arrivals
Ruch zagraniczny	376647	383963	623933	Foreign traffic
odloty	189042	191141	312135	departures
przyloty	187605	192822	311798	arrivals

^a Bez pasażerów w ruchu tranzytowym.

Źródło: dane Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice Sp. z o.o.

^a Excluding passengers in transit traffic.

Source: data of the John Paul II International Airport Kraków-Balice Ltd.

Łączność Communications

TABL. 8 (231). **PODSTAWOWE USŁUGI ŁĄCZNOŚCI**
BASIC COMMUNICATION SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
USŁUGI POCZTOWE ^a POSTAL SERVICES ^a				
Placówki pocztowe ^b (stan w dniu 31 XII).....	651	638	635	Post offices ^b (as of 31 XII)
miasta.....	248	254	265	urban areas
wieś	403	384	370	rural areas
Przesyłki listowe polecane nadane ^c w tys.	21828,1	24603,2	25943,1	Registered letters mailed ^c in thous.
Paczki i listy wartościowe nadane ^c w tys.	1183,2	1340,3	1962,6	Packages and insured letters mailed ^c in thous.
Przekazy pocztowe i telegraficzne wpłacone ^c w tys.	10319,0	9507,3	9071,7	Postal and telegraphic transfers paid ^c in thous.
Przekazy dla wpłat na rachunki bankowe w tys.	19415,6	23215,0	22841,5	Orders of payments on banking accounts in thous.

^a Dane dotyczą poczty publicznej. ^b W 2000 r. łącznie z placówkami usług telekomunikacyjnych. ^c W obrocie krajowym oraz z Polski za granicę; przesyłki listowe i paczki nie obejmują przesyłek zrealizowanych w systemie EMS-POCZTEX.

^a Data concern the public post office. ^b In 2000 including telecommunication service offices. ^c In domestic turnover and abroad from Poland; letters and packages do not include EMS-POCZTEX parcels.

TABL. 8 (231). **PODSTAWOWE USŁUGI ŁĄCZNOŚCI (dok.)**
BASIC COMMUNICATION SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
USŁUGI TELEKOMUNIKACYJNE ^d TELECOMMUNICATION SERVICES ^d				
Połączenia telefoniczne wychodzące w obrocie krajowym w tys.	746367 ^e	898812	916375	Domestic telephone calls in thous.
w tym: miejscowe i strefowe .....	.	594304	625929	of which: local and zonal
międzystrefowe .....	.	106593	106380	inter-zonal

^d Łącznie ze służbowymi i zwolnionymi od opłat. ^e Połączenia telefoniczne międzymiastowe łącznie z połączeniami z Polski za granicę.

^d Including official and free of charge. ^e Inter-city telephone calls including telephone calls abroad from Poland.

TABL. 9 (232). **ABONENCI TELEFONICZNI I APARATY TELEFONICZNE ^a**

Stan w dniu 31 XII

TELEPHONE SUBSCRIBERS AND TELEPHONE SETS ^a

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Telefoniczne łącza główne w tys.	841,5	1057,6	1012,7	Telephone main line in thous.
w tym abonenci prywatni ^b	699,1	783,4	770,7	of which private subscribers ^b
miasta	567,1	726,9	686,4	urban areas
w tym abonenci prywatni ^b	449,3	488,4	480,2	of which private subscribers ^b
wieś	274,4	330,8	326,3	rural areas
w tym abonenci prywatni ^b	249,8	295,0	290,4	of which private subscribers ^b
w tym standardowe łącza główne (abonenci telefonii przewodowej)...	829,5	937,2	912,4	of which standard main line (fixed line telephone subscribers)
miasta	556,1	623,6	603,4	urban areas
wieś	273,4	313,6	308,9	rural areas
Aparaty telefoniczne publiczne samoinkasujące	7962	6985	6947	Public pay telephones
miasta	5476	4219	4642	urban areas
wieś	2486	2766	2305	rural areas

^a Dane dotyczą operatorów telekomunikacyjnych sieci publicznej. ^b Posiadający aparaty telefoniczne zainstalowane w mieszkaniach prywatnych.

^a Data concern operators of the public telecommunication network. ^b Possessing telephones installed in private dwellings.

DZIAŁ XVIII

HANDEL I GASTRONOMIA

Uwagi ogólne

1. Informacje w dziale - jeśli nie zaznaczono inaczej - dotyczą wszystkich jednostek gospodarki narodowej prowadzących działalność handlową.

Przez **przedsiębiorstwa handlowe** rozumie się podmioty gospodarcze, których podstawowym rodzajem działalności jest sprzedaż towarów, zaliczana zgodnie z Polską Klasyfikacją Działalności do sekcji „Handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego”.

2. Dane o **sprzedaży detalicznej** obejmują:

1) sprzedaż towarów konsumpcyjnych i niekonsumpcyjnych w:

- punktach sprzedaży detalicznej,
- hurtowniach oraz u producentów w ilościach wskazujących na zakup dla potrzeb indywidualnych nabywców;

2) sprzedaż towarów handlowych (konsumpcyjnych) oraz produkcji gastronomicznej w placówkach gastronomicznych.

W wartości sprzedaży detalicznej uwzględniono sprzedaż towarów zarówno ludności, jak i konsumentom zbiorowym, tj. urzędom, instytucjom, żłobkom, przedszkolom itp., nie uwzględniono, natomiast sprzedaży targowiskowej dokonanej przez sprzedawców uiszczających jedynie opłatę placową (np. sprzedaży produktów rolnych dokonanej przez producentów-rolników, sprzedaży na giełdach samochodowych).

Dane dotyczące sprzedaży detalicznej w zakresie sprzedaży towarów konsumpcyjnych prezentuje się w dostosowaniu do Klasyfikacji Spożycia Indywidualnego według Celu (COICOP); patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 7. pkt 3) na str. 24.

3. Podziału towarów na **konsumpcyjne i niekonsumpcyjne** dokonano umownie, zaliczając do niekonsumpcyjnych te towary, których zużycie odbywa się głównie w sferze produkcji. Do towarów niekonsumpcyjnych zaliczono w szczególności towary przeznaczone do produkcji rolniczej (np. maszyny do rolnictwa, nasiona, pasze, środki ochrony roślin, nawozy mineralne lub chemiczne), materiały budowlane itp.

Podziału towarów konsumpcyjnych na żywność i napoje bezalkoholowe, napoje alkoholowe oraz towary nieżywnościowe dokonano szacunkowo.

CHAPTER XVIII

TRADE AND CATERING

General notes

1. Information in this chapter, unless otherwise noted, concerns all entities of the national economy conducting trade activity.

Trade enterprises are understood as economic entities, the basic activity of which is the sale of commodities, classified in accordance with NACE rev. 1.1 in the section "Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and household goods".

2. Data concerning **retail sales** include:

1) sales of consumer and non-consumer goods in:

- retail sales outlets,
- wholesale stores as well as at producers in quantities indicating purchases for the individual need of the purchaser;

2) sales of trade commodities (consumer goods) as well as catering production in catering establishments.

Sales of goods both for the general public as well as for collective consumers, i.e., government offices, institutions, nurseries, nurseries schools etc. are included in the value of retail sales. Not included, however, are marketplace sales made by salesmen only paying a stall fee (e.g., sales of agriculture products conducted by farmer-producers, sales at automobile markets).

Data concerning retail sales within the scope of consumer goods sales are presented according to the Classification of Individual Consumption by Purpose (COICOP); see general notes to the Yearbook, item 7, point 3) on page 24.

3. The division of commodities into **consumer and non-consumer** goods was made on the following basis; non-consumer goods include those goods, the consumption of which occurs primarily in the sphere of production. In particular, goods designated for agricultural production (e.g., machinery for agriculture, seeds, animal feeds, crop protection chemicals, mineral or chemical fertilizers), building materials, etc., were included in non-consumer goods.

The division of consumer goods into food and non-alcoholic beverages as well as non-foodstuff goods was made by estimation.

4. Dane o **sprzedaży hurtowej towarów** obejmują sprzedaż z magazynów handlowych własnych i obcych, w których składowane towary stanowią własność przedsiębiorstwa handlowego. Do wartości sprzedaży hurtowej zalicza się również wartość sprzedaży zrealizowanej na zasadzie bezpośredniej płatności lub kontraktu (agenci, aukcjonerzy), jak również wartość sprzedaży zrealizowanej przez tranzyt rozliczany, polegający na przekazywaniu towarów bezpośrednio od dostawcy do odbiorcy z pominięciem magazynów, które tę dostawę realizują.

5. Do **placówek gastronomicznych** zaliczono zakłady i punkty gastronomiczne stałe i sezonowe, których przedmiotem działalności jest przygotowanie oraz sprzedaż posiłków i napojów do spożycia na miejscu i na wynos. Sezonowe placówki gastronomiczne uruchamiane są okresowo i działają nie dłużej niż sześć miesięcy w roku kalendarzowym.

Do placówek gastronomicznych nie zalicza się ruchomych punktów sprzedaży detalicznej i automatów sprzedażowych.

6. Podziału sklepów według form organizacyjnych dokonano na podstawie wielkości powierzchni sprzedażowej sklepów i rodzaju sprzedawanych w nich towarów.

Domy towarowe i handlowe są to sklepy wielodziałowe, prowadzące sprzedaż szerokiego i uniwersalnego asortymentu, głównie towarów nieżywnościowych, o powierzchni sal sprzedażowych: domy towarowe – 2000 m² i więcej, domy handlowe – od 600 do 1999 m².

Supermarkety są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 400 m² do 2499 m² prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych oraz artykuły nieżywnościowe częstego zakupu.

Hipermarkety są to sklepy o powierzchni sprzedażowej od 2500 m² prowadzące sprzedaż głównie w systemie samoobsługowym, oferujące szeroki asortyment artykułów żywnościowych i nieżywnościowych częstego zakupu, zwykle z parkingiem samochodowym.

Sklepy powszechne są to sklepy prowadzące sprzedaż głównie towarów żywnościowych codziennego użytku, o powierzchni sal sprzedażowych od 120 do 399 m².

Sklepy wyspecjalizowane są to sklepy prowadzące sprzedaż szerokiego asortymentu artykułów do kompleksowego zaspokojenia określonych potrzeb, np. ubioru, wyposażenia mieszkań, sklepy motoryzacyjne, meblowe, sportowe itp.

Do innych sklepów zaliczono sklepy o powierzchni sal sprzedażowych do 119 m².

4. Data regarding the **wholesale of commodities** include sales from warehouses, in which the commodities stored account for the property of a trade enterprise. The value of wholesale also includes the value of sales realized on the basis of a direct payment or contract (agents, auctioneers), as well as the value of sales realized by settled transit consisting in the transfer of commodities directly from the supplier to the client, by-passing the warehouses which realize the delivery.

5. **Catering establishments** include permanent and seasonal catering establishments and outlets, the scope of activity of which is the preparation and sale of meals and beverages for on-site and take-out consumption. Seasonal catering establishments are open for a certain period of time and operate not longer than six months in a calendar year.

Portable retail sales points and vending machines are not treated as catering establishments.

6. The division of stores by organizational form was made on the basis of the area of the sales floor and the types of goods sold.

Department stores and trade stores are stores with multiple departments, selling a broad and universal assortment, primarily non-foodstuff goods, with a sales floor area of 2000 m² and more for department stores and from 600 to 1999 m² for trade stores.

Supermarkets are stores with a sales floor from 400 to 2499 m², selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods.

Hipermarkets are stores with a sales floor above 2500 m², selling goods in a self-service system and offering a wide assortment of foodstuff goods and frequently bought non-foodstuff goods, usually with a parking place.

Grocery stores are stores primarily selling foodstuff goods for daily consumption, with a sales floor from 120 to 399 m².

Specialized stores are stores selling a wide assortment of articles to fully meet specific needs, (e.g. clothing, home furnishings, car parts, furniture, sporting goods, etc.).

Other stores include stores with a sales floor up to 119 m².

Podziału sklepów dokonano na podstawie faktycznej lokalizacji sklepu.

7. Magazyny handlowe (hurtu i detalu) są jednostkami organizacyjno-funkcjonalnymi podmiotów gospodarczych zajmujących się obrotem towarów. Magazynem jest jednostka przeznaczona do magazynowania towarów, zajmująca wyodrębnioną przestrzeń magazynową, wyposażona w środki techniczne i organizacyjne, dysponująca personelem do obsługi tych środków oraz prowadząca ewidencję stanu i ruchu zapasów.

8. Dane o działalności handlowej i gastronomicznej opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób dane uogólniono w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek.

Informacje o sklepach i stacjach paliw opracowano na podstawie sprawozdawczości. Dla jednostek o liczbie pracujących do 9 osób w 2004 r. dane uogólniono w oparciu o wyniki badania reprezentacyjnego przeprowadzonego na 5% próbie tych jednostek; do 2003 r. dane opracowywano na podstawie rejestru.

9. Targowiska są to wyodrębnione tereny i budowle (place, ulice, hale targowe) ze stałymi lub sezonowymi punktami sprzedaży drobnodetalicznej lub urządzeniami przeznaczonymi do prowadzenia handlu w wyznaczone dni tygodnia lub codziennie (bazary).

Za **targowiska sezonowe** należy uznać te place i ulice, gdzie uruchamiane są na okres do 6 miesięcy punkty handlowe, w związku ze wzmożonym ruchem nabywców (np. nadmorski ruch urlopowy) i działalność ta jest ponawiana w kolejnych sezonach.

The division of shops was made on the basis of the actual location of a shop.

7. Trade warehouses (wholesale and retail) are the organizational and functional units of economic entities engaged in the turnover of commodities. A warehouse is an entity designated for storing commodities, occupying separate storage space, equipped with the technical and organizational means as well as with the personnel to service these means and, in addition, registering amount and the changes in stocks.

8. Data regarding trade and catering activity are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons, data are generalized on the basis of the result of a representative survey conducted on a 5% sample of these entities.

Information regarding shops and petrol stations are compiled on the basis of reporting. For entities employing up to 9 persons in 2004 the data have been generalized on the basis of the results of sample survey conducted on a 5% sample of these entities; until 2003 the data were compiled on the basis of the register.

9. Marketplaces are specific areas and structures (squares, streets, market halls) with permanent or seasonal outlets for small-scale retail sales or with facilities designated for conducting trade on specific days of the week or daily (bazaars).

Seasonal marketplaces are those squares and streets where trade outlets conduct activity for a period of 6 months, in connection with increased demand from buyers (e.g., holiday seaside demand) and this activity is repeated in successive seasons.

TABL. 1 (233). **SPRZEDAŻ DETALICZNA TOWARÓW (ceny bieżące)**
RETAIL SALES (current prices)

LATA YEARS	Ogółem w mln zł Grand total in mln zł	W tym udział przed- siębiorstw handlo- wych w % ^a Of which share of trade enterprises in % ^a	Na 1 mieszkańca w zł Per capita in zł
2000	27893,2	35,4	8657
2003	34628,9	47,3	10662
2004	38778,4	47,2	11909

^a Przedsiębiorstwa handlowe, w których liczba pracujących przekracza 49 osób.

^a Trade enterprises employing more than 49 persons.

TABL. 2 (234). **STRUKTURA SPRZEDAŻY DETALICZNEJ TOWARÓW^a (ceny bieżące)**
STRUCTURE OF RETAIL SALES^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

W MILIONACH ZŁOTYCH
IN MILLION ZLOTYS

OGÓŁEM | **15046,2** | **22221,6** | **25966,1** | **TOTAL**

W ODSETKACH
IN PERCENT

OGÓŁEM | **100,0** | **100,0** | **100,0** | **TOTAL**

Towary konsumpcyjne	71,5	76,7	75,0	Consumer goods
żywność i napoje bezalkoholowe..	32,5	39,2	37,5	food and non-alcoholic beverages
napoje alkoholowe	6,8	6,3	5,9	alcoholic beverages
towary nieżywnościowe	32,2	31,2	31,6	non-foodstuffs
Towary niekonsumpcyjne	28,5	23,3	25,0	Non-consumer goods

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw prowadzących działalność handlową (bez placówek gastronomicznych), w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern trade enterprises (excluding catering establishments) employing more than 9 persons.

TABL. 3 (235). **SPRZEDAŻ HURTOWA TOWARÓW W PRZEDSIĘBIORSTWACH
HANDLOWYCH^a (ceny bieżące)**
WHOLESALE IN TRADE ENTERPRISES^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
------------------	------	------	------	---------------

W MILIONACH ZŁOTYCH
IN MILLION ZLOTYS

OGÓŁEM | **22998,9** | **27119,5** | **32880,0** | **TOTAL**

Sektor publiczny..... | . | 293,3 | # | Public sector

Sektor prywatny

W ODSETKACH
IN PERCENT

OGÓŁEM | **100,0** | **100,0** | **100,0** | **TOTAL**

Żywność i napoje bezalkoholowe ...	17,2	19,5	16,5	Food and non-alcoholic beverages
Napoje alkoholowe.....	9,3	8,0	7,5	Alcoholic beverages
Towary nieżywnościowe ^b	73,5	72,5	75,9	Non-foodstuff goods ^b

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób. ^b Konsumpcyjne i niekonsumpcyjne.

^a Data concern enterprises employing more than 9 persons. ^b Consumer and non-consumer goods.

TABL. 4 (236). **SKLEPY I STACJE PALIW WEDŁUG FORM ORGANIZACYJNYCH^a**
Stan w dniu 31 XII
SHOPS AND PETROL STATIONS BY ORGANIZATIONAL FORM^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2003 ^b	2004	SPECIFICATION
Sklepy	30523	32250	Shops
Domy towarowe	10	10	Department stores
Domy handlowe	36	31	Trade stores
Supermarkety	138	148	Supermarkets
Hipermarkety	20	23	Hipermarkets
Sklepy powszechne	604	599	General shops
Sklepy wyspecjalizowane	1488	1584	Specialized shops
Inne sklepy ^c	28227	29855	Other shops ^c
Stacje paliw	593	617	Petrol stations

^a Według lokalizacji sklepów i stacji paliw. ^b Dane zmienione w stosunku do wcześniej opublikowanych, patrz uwagi ogólne, ust. 8 na str. 305. ^c Ujęto sklepy podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób oraz apteki bez względu na liczbę pracujących.

^a By location of shops and petrol stations. ^b Data were changed in relation to those published before, see general notes, item 8 on page 305. ^c Data concern economic entities employing up to 9 persons as well as pharmacies regardless of the number of employed persons.

TABL. 5 (237). **GASTRONOMIA^a**
CATERING^a

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Liczba placówek gastronomicznych (stan w dniu 31 XII)	1048	906	946	Number of catering establishments (as of 31 XII)
w tym restauracje	279	276	282	of which restaurants
Sprzedaż z działalności gastronomicznej (ceny bieżące) w tys. zł ...	469159	412272	460047	Sales from catering activity (current prices) in thous. zł
w tym:				of which:
produkcja gastronomiczna	324837	293154	330100	catering production
napoje alkoholowe i wyroby tytoniowe	71326	56200	62543	alcoholic beverages and tobacco

^a Dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 6 (238). **MAGAZYNY HANDLOWE^a**
Stan w dniu 31 XII
TRADE WAREHOUSES^a
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
Magazyny zamknięte:				<i>Secured warehouses:</i>
liczba	2150	2104	2099	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m ² ..	956,2	1077,7	1211,8	<i>storage space in thous. m²</i>
Magazyny zadaszone:				<i>Roofed warehouses:</i>
liczba	193	212	213	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m ² ..	48,9	79,7	61,0	<i>storage space in thous. m²</i>
Place składowe:				<i>Storage sites:</i>
liczba	379	391	419	<i>number</i>
powierzchnia składowa w tys. m ² ..	773,3	810,4	854,9	<i>storage space in thous. m²</i>
Silosy i zbiorniki:				<i>Silos and reservoirs:</i>
liczba	257	232	224	<i>number</i>
pojemność w dam ³	23,9	34,3	65,5	<i>capacity in dam³</i>

^a Hurtu i detalu; dane dotyczą przedsiębiorstw, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

^a Wholesale and retail; data concern enterprises employing more than 9 persons.

TABL. 7 (239). **TARGOWISKA**
Stan w dniu 31 XII
MARKETPLACES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004 ^a	SPECIFICATION
Targowiska stałe:				<i>Permanent marketplaces:</i>
liczba	172	173	156	<i>number</i>
w tym z przewagą sprzedaży drobnodetalicznej	134	151	141	<i>of which with predominance of small-retail sales</i>
powierzchnia targowisk w tys. m ²	1012,6	1143,7	938,9	<i>area of marketplaces in thous. m²</i>
w tym sprzedażowa	753,6	764,5	667,6	<i>of which sales area</i>
stałe punkty sprzedaży drobnodetalicznej	10401	10890	5781	<i>permanent small-retail sales outlets</i>
w tym na targowiskach czynnych codziennie	7715	8251	3308	<i>of which at marketplaces open daily</i>
Targowiska sezonowe ^b (w ciągu roku)	1659	3191	2082	<i>Seasonal marketplaces^b (during the year)</i>
Roczne wpływy z opłaty targowej w tys. zł	20013,7	19564,5	12522,7	<i>Annual receipts from marketplace fees in thous. zł</i>

^a Od 2004 r. bez targowisk położonych na terenach prywatnych. ^b Liczba targowisk lub miejsc wyznaczonych na ulicach i placach uruchamianych okresowo.

^a Since 2004 excluding marketplaces situated on private land. ^b Number of marketplaces or places located on streets and squares open periodically.

DZIAŁ XIX

FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW

Uwagi ogólne

1. Wyniki finansowe przedsiębiorstw dla 2000 r. prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 29 IX 1994 r. o rachunkowości (Dz. U. Nr 121, poz. 591) z późniejszymi zmianami, dla lat 2003 i 2004 w dostosowaniu do ustawy z dnia 9 XI 2000 r. o zmianie ustawy o rachunkowości, obowiązującej od 1 I 2002 r. (tekst jednolity Dz. U. 2002, Nr 76, poz. 694) z późniejszymi zmianami. **Dane od 2002 r. nie są w pełni porównywalne z danymi za lata poprzednie.**

Dane w zakresie gospodarki finansowej przedsiębiorstw obejmują podmioty gospodarcze prowadzące księgi rachunkowe, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

Dane nie obejmują banków, instytucji ubezpieczeniowych, domów i biur maklerskich, towarzystw inwestycyjnych i emerytalnych, narodowych funduszy inwestycyjnych, szkół wyższych, samodzielnych publicznych zakładów opieki zdrowotnej, instytucji kultury posiadających osobowość prawną i gospodarstw indywidualnych w rolnictwie.

2. Przychody z całokształtu działalności (kwoty otrzymane i należne) obejmują:

- 1) przychody netto ze sprzedaży produktów (wyróbów i usług);
- 2) przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów (łącznie z kwotami należnymi z tytułu sprzedaży opakowań wielokrotnego użytku);
- 3) pozostałe przychody operacyjne, tj. przychody niezwiązane bezpośrednio z podstawową działalnością podmiotu, do których zalicza się: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa - do 2001 r. przychody ze sprzedaży lub wpływy z likwidacji środków trwałych, wartości niematerialnych i prawnych oraz inwestycji rozpoczętych), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z wynajmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;
- 4) przychody finansowe, tj. przychody z tytułu dokonanych przez podmiot operacji finanso-

CHAPTER XIX

FINANCES OF ENTERPRISES

General notes

1. The financial results of enterprises for 2000 are presented according to the Act of Accounting dated 29 IX 1994 (Journal of Laws No. 121, item 591) with later amendments, for 2003 and 2004 is adjusted to the Act of Accounting dated 9 XI 2000, effective since 1 I 2002 (uniform text Journal of Laws 2002, No. 76, item 694) with later amendments. **Data since 2002 are not fully comparable with data for the previous years.**

Data regarding the financial management of enterprises include economic entities keeping accounting ledgers employing more than 9 persons.

Data do not include banks, insurance companies, brokerage houses and brokerage offices, investment and pension societies, National Investment Funds, higher education institutions, independent public health care facilities, cultural institutions with legal personality and private farms in agriculture.

2. Revenues from total activity (sums received and due) include:

- 1) net sales revenues of products (goods and services);
- 2) net sales revenues of goods and materials (including sums due from the sale of re-use packages);
- 3) other operating revenues, i.e., revenues not directly connected with the basic activity of the entity, to which the following are included profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights - until 2001 sales revenues or income from the liquidation of fixed assets and investments begun), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, income from the rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;
- 4) financial revenues, i.e., revenues from financial operations conducted by an entity: amounts

wych: kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji - do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu, zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi - do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

3. Koszty uzyskania przychodów z całości kształtu działalności obejmują:

- 1) koszt własny sprzedanych produktów (wytworów i usług), tj. koszt wytworzenia sprzedanych produktów powiększony o koszty sprzedaży (z podatkiem akcyzowym) i o koszty ogólnego zarządu (wariant kalkulacyjny) lub są to koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów (wariant porównawczy);
- 2) wartość sprzedanych towarów i materiałów według cen zakupu (nabycia);
- 3) pozostałe koszty operacyjne obejmują: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, tj. nadwyżkę wartości sprzedanych składników majątku trwałego nad przychodami z ich sprzedaży - do 2001 r. wartość sprzedanych składników majątku trwałego, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości), poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub w całości wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzone rezerwy na prawne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązania (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;
- 4) koszty finansowe, na które składają się w szczególności: odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, strata ze zbycia inwestycji - do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżka ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi - do 2001 r. odrębnie przychody i koszty z tego tytułu.

due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments - until 2001 the related income and costs were reported separately, reduction of depreciation write-offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses - until 2001 income and costs were reported separately.

3. Costs of obtaining revenues from total activity include:

- 1) *the cost of products sold (goods and services), i.e., the manufacturing cost of products sold increased by selling cost (including excise tax) and by the cost of management and administration (calculation variant) or the total costs decreased by the costs of generating benefits for the needs of the entity and corrected by the change in product inventories (comparative variant);*
- 2) *the value of goods and materials sold according to procurement (purchase) prices;*
- 3) *other operating costs comprise: loss on the sale of non-financial fixed assets, i.e., surplus of the value of sold fixed assets over the revenues from their sale - until 2001 the value of fixed assets sold depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, unplanned write-offs (write-offs by virtue of a permanent loss of value), penalties, fines, indemnities paid, partially or fully written off liabilities related to bankruptcy, composition, restructuring proceedings, reserves made for future legal liabilities or liabilities, which are likely to occur (loss on current business transaction in), write-offs updating the value of non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations or fixed assets received free of charge;*
- 4) *financial costs, in particular, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments - until 2001 income and costs were reported separately, write-offs updating the value of investment the surplus of foreign exchange losses over gains - until 2001 income and costs were reported separately.*

4. Przychody i koszty uzyskania przychodów ze sprzedaży: produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem opustów w postaci rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług.

5. Wynik finansowy na działalności gospodarczej jest to suma wyniku finansowego na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, wyniku na pozostałej działalności operacyjnej oraz wyniku na operacjach finansowych.

6. Zyski i straty nadzwyczajne to skutki finansowe zdarzeń powstających niepowtarzalnie, poza zwykłą działalnością jednostki i niezwiązanymi z ogólnym ryzykiem jej prowadzenia, a w szczególności spowodowanych zdarzeniami losowymi, zaniechaniem lub zawieszeniem pewnego rodzaju działalności (w tym również istotną zmianą metod produkcji lub sprzedażą zorganizowanej części jednostki) oraz postępowaniem układowym lub naprawczym.

7. Wynik finansowy brutto (zysk lub strata) jest to wynik finansowy na działalności gospodarczej, powiększony o zyski nadzwyczajne i pomniejszony o straty nadzwyczajne.

8. Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto obejmują podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz inne płatności wynikające z odrębnych przepisów.

9. Podatek dochodowy jest to podatek od osiągniętego zysku, który podmiot gospodarczy jest zobowiązany uiścić po uwzględnieniu przyznanych ulg. Od 2002 r. w myśl znowelizowanej ustawy o rachunkowości (art. 37) podatek dochodowy obejmuje część bieżącą i część odroczoną:

- część bieżąca to podatek wykazany w deklaracji podatkowej za dany okres sprawozdawczy,
- część odroczone stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego na koniec i początek okresu sprawozdawczego. Przy czym rezerwę tworzy się niezależnie od tego czy jednostka osiągnie zysk, czy poniesie stratę bilansową. Konsekwencją przyjętego rozwiązania jest to, że w rachunku wyników strata brutto może być wyższa niż strata netto.

10. Wynik finansowy netto (zysk lub strata) otrzymujemy po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

11. Relacje ekonomiczne przedstawione w tabl. 4 obliczono następująco:

1) **wskaźnik poziomu kosztów** jako relację kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;

4. Revenues and costs of obtaining revenues from the sale of: products, goods and materials which have an influence on the financial result are expressed in actual sales prices taking into account discounts in the form rebates and reductions, excluding the value added tax (VAT).

5. The financial result on economic activity is the sum of the financial result from the sale of products, goods and materials, the result on other operating activity as well as the result on financial operations.

6. Extraordinary profits and losses are the financial results of one-time events, outside the usual activity of an entity, and not connected with general risk of activity, and in particular, the result of coincidental events, certain types of ceased or suspended activity (also including a significant change in the methods of production or the sale of an organised part of an entity) as well as negotiations or improvement.

7. The gross financial result (profit or loss) is the financial result on economic activity, increased by extraordinary profits and decreased by extraordinary losses.

8. Obligatory encumbrances of gross financial result include income tax on legal and natural persons as well as other payments resulting from separate regulations.

9. Income tax is the tax on earned profit which an economic entity is obligated to pay after considering abatements granted. Since 2002 according to the modified Act of Accounting (art. 37) the income tax consists of the current and the deferred part:

- the current part in the tax presented in the tax declarations for a given reporting period,
- the deferred part constitutes a difference between the state of reserves and assets, by virtue of deferred tax in the end and in the beginning of the reporting period. While the reserve is created, irrespectively of the balance profit or loss of a given entity. Consequence of the accepted solution is that gross loss can be higher than net loss in the income statement.

10. The net financial result (profit or loss) is derived after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.

11. The economic relations presented in table 4 were calculated as follows:

1) **cost level indicator** as the relation of costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;

2) **wskaźnik rentowności obrotu:**

- **brutto** jako relację wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności,
- **netto** jako relację wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;

3) **wskaźnik płynności finansowej:**

- **I stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
- **II stopnia** jako relację inwestycji krótkoterminowych i krótkoterminowych należności i roszczeń do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych,
- **III stopnia** jako relację aktywów obrotowych (zapasów, krótkoterminowych należności i roszczeń, inwestycji krótkoterminowych oraz od 2002 r. krótkoterminowych rozliczeń międzyokresowych czynnych) do zobowiązań krótkoterminowych bez funduszy specjalnych.

12. Aktywa obrotowe obejmują: zapasy, krótkoterminowe należności i roszczenia, inwestycje krótkoterminowe (środki pieniężne i krótkoterminowe papiery wartościowe) i od 2002 r. krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe czynne.

U w a g a. Należności z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do należności krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

13. Kapitały (fundusze) własne ujmują się w księgach rachunkowych z podziałem na ich rodzaje i według zasad określonych przepisami prawa, postanowieniami statutu lub umowy o utworzeniu jednostki. Obejmują one: kapitał (fundusz) podstawowy, kapitał (fundusz) zapasowy, kapitał (fundusz) rezerwowy z aktualizacji wyceny, pozostałe kapitały (fundusze) rezerwowe, niepodzielony (nierozliczony) wynik finansowy z lat ubiegłych oraz wynik finansowy netto roku obrotowego. Kapitał (fundusz) podstawowy to, w zależności od formy prawnej podmiotu gospodarczego:

- w spółkach akcyjnych - kapitał akcyjny,
- w spółkach z ograniczoną odpowiedzialnością (z o.o.) - kapitał zakładowy,
- w przedsiębiorstwach państwowych - fundusz założycielski,
- w spółdzielniach - fundusz udziałowy,
- w spółkach komandytowych, jawnych, cywilnych - kapitał właścicieli.

Kapitał (fundusz) podstawowy w spółkach akcyjnych, spółkach z o.o. i w spółdzielniach, ujęty w wysokości określonej w umowie (statucie) wpisanej w rejestrze handlowym, jest pomniejszony o zadeklarowane, lecz niewniesione wkłady kapitałowe.

2) **turnover profitability rate:**

- **gross** as the relation of the gross financial result to revenues from total activity,
- **net** as the relation of the net financial result to revenues from total activity;

3) **financial liquidity ratio of:**

- **first degree** as the relation of short-term investments to short liabilities excluding special funds,
- **second degree** as the relation of short-term investments and short-term dues and claims to short-term liabilities excluding special funds,
- **third degree** as the relation of current assets (inventories, short-term dues and claims, short-term investments and since 2002 short-term deferred expenditures) to short-term liabilities excluding special funds.

12. Current assets include: inventories, short-term dues and claims, short-term investments (cash equivalents, short-term securities) and since 2002 short-term deferred expenditures.

U w a g a. Dues from deliveries and services since 2002 are included in short-term dues (irrespectively of its due date).

13. Share equity (funds) is recorded in ledgers according to type and according to the principles defined in legal regulations, statute resolutions or agreements regarding the establishment of the entity. They include: core capital (fund), supplementary capital (fund), reserve capital (fund) from revaluation, other reserve capital (fund), undistributed (unsettled) financial result from previous years as well as net financial result of the turnover year. Core capital (fund) is, depending on the legal form of the economic entity:

- *share capital - in joint stock companies,*
- *initial capital - in limited liability companies,*
- *founders' capital - in state owned enterprises,*
- *participation fund - in co-operatives,*
- *owners' capital - in limited partnership, unlimited partnership and civil law partnership companies.*

Core capital (fund) in joint stock companies and limited liability companies as well as in co-operatives, registered in the amount defined in the agreement (statute) recorded in the trade register, is decreased by the capital contribution declared but not transferred.

14. Zobowiązania przedsiębiorstw (kapitały obce) obejmują wszystkie zobowiązania z wszelkich tytułów, w tym również z tytułu kredytów bankowych i pożyczek. Ogół zobowiązań przedsiębiorstw dzieli się na zobowiązania: długoterminowe - gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, krótkoterminowe - gdy okres ich spłaty na dzień bilansowy jest nie dłuższy niż rok.

U w a g a. Zobowiązania z tytułu dostaw i usług od 2002 r. są zaliczane do zobowiązań krótkoterminowych (bez względu na okres wymagalności zapłaty).

15. Dane dotyczące finansów przedsiębiorstw podano na podstawie rocznej sprawozdawczości finansowej (przed weryfikacją bilansu) łącznie z wynikami przedsiębiorstw, które zawiesiły działalność lub zostały zlikwidowane w ciągu roku.

14. Liabilities of enterprises (outside capital) include all liabilities, including liabilities from bank credits and loans and are divided into: long-term liabilities - when their repayment period on the balance day is longer than one year, and short-term liabilities - when their repayment period on the balance day is not longer than one year.

N o t e. Liabilities from deliveries and services since 2002 are included in short-term liabilities (irrespectively of its due date).

15. Data concerning the finances of enterprises are presented on the basis of annual financial reports (before balance verification) together with the results of enterprises which suspended activities or were liquidated within the course of the year.

TABL. 1 (240). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI**
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY OWNERSHIP SECTORS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
Przychody z całokształtu działalności.....	85529,1	100978,1	114826,6	11125,8	103700,8
Revenues from total activity					
w tym: of which:					
Przychody netto ze sprzedaży produktów (wyrobów i usług).....	43677,0	48748,6	54862,8	6712,8	48150,0
<i>Net sales revenues of products (goods and services)</i>					
Przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów....	38578,1	49278,8	56564,1	3819,8	52744,3
<i>Net sales revenues of goods and materials</i>					
Przychody finansowe	1220,2	1234,0	1512,3	136,8	1375,5
<i>Financial revenues</i>					
Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności.....	84199,3	99198,9	110375,3	10934,3	99441,0
Costs of obtaining revenues from total activity					
w tym: of which:					
Koszt własny sprzedanych produktów (wyrobów i usług).....	46610,1	51671,3	57520,7	6830,0	50690,7
<i>Cost of products sold (goods and services)</i>					
Wartość sprzedanych towarów i materiałów	34221,7	43533,7	49731,2	3618,0	46113,2
<i>Value of goods and materials sold</i>					
Koszty finansowe	2245,1	2137,2	1469,4	143,9	1325,5
<i>Financial costs</i>					
Wynik finansowy na działalności gospodarczej	1329,8	1779,2	4451,3	191,5	4259,8
Financial result on economic activity					
Zyski nadzwyczajne	41,9	34,4	93,1	8,8	84,3
Extraordinary profits					
Straty nadzwyczajne.....	49,2	15,9	64,1	3,5	60,6
Extraordinary losses					
Wynik finansowy brutto	1322,5	1797,7	4480,3	196,8	4283,5
Gross financial result					
Zysk brutto	2559,9	3297,1	5563,9	433,4	5130,5
<i>Gross profit</i>					
Strata brutto	1237,4	1499,4	1083,6	236,6	847,0
<i>Gross loss</i>					
Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto	618,0	799,7	934,9	129,3	805,6
Obligatory encumbrances of gross financial result					
W tym podatek dochodowy ^a	569,4	778,5	889,7	95,3	794,4
<i>Of which income tax^a</i>					
Wynik finansowy netto	704,5	998,0	3545,4	67,5	3477,9
Net financial result					
Zysk netto.....	1953,2	2543,3	4634,5	306,6	4327,9
<i>Net profit</i>					
Strata netto.....	1248,7	1545,3	1089,1	239,1	850,0
<i>Net loss</i>					

^a Patrz uwagi ogólne, ust. 9 na str. 311.

^a See general notes, item 9 on page 311.

TABL. 2 (241). **PRZYCHODY, KOSZTY I WYNIK FINANSOWY PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG WYBRANYCH SEKCJI**
REVENUES, COSTS AND FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY SELECTED SECTIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Przychody z całokształtu działalności <i>Revenues from total activity</i>	Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności <i>Costs of obtaining revenues from total activity</i>	Wynik finansowy brutto <i>Gross financial result</i>	Obowiązkowe obciążenia wyniku finansowego brutto <i>Obligatory encumbrances of gross finan- cial result</i>	Wynik finansowy netto <i>Net financial result</i>
		w mln zł		in mln zł		
OGÓŁEM	2000	85529,1	84199,3	1322,5	618,0	704,5
TOTAL						
	2003	100978,1	99198,9	1797,7	799,7	998,0
	2004	114826,6	110375,3	4480,3	934,9	3545,4
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>		286,2	258,6	30,5	4,3	26,2
Przemysł..... <i>Industry</i>		50801,6	47853,1	2961,0	577,9	2383,1
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>		565,4	598,5	-33,1	6,7	-39,8
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>		43725,1	41024,2	2714,2	500,8	2213,4
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>		6511,1	6230,4	279,9	70,4	209,5
Budownictwo..... <i>Construction</i>		4616,4	4401,0	215,7	31,9	183,8
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair</i> ^Δ		49925,3	49045,8	891,5	235,0	656,5
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>		443,1	396,4	46,8	4,2	42,6
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>		2426,0	2313,4	112,6	23,3	89,3
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>		852,4	846,9	5,6	0,7	4,9
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activi- ties</i>		4350,5	4195,5	156,0	50,3	105,7
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>		336,5	322,8	13,8	3,0	10,8
Działalność usługowa komunalna, spo- łeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>		765,8	719,3	46,6	4,2	42,4

TABL. 4 (243). **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH**
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Wskaźnik poziomu kosztów <i>Cost level indicator</i>	Wskaźnik rentowności obrotu <i>Turnover profitability rate</i>		Wskaźnik płynności finansowej <i>Financial liquidity ratio of the</i>			
		brutto <i>gross</i>	netto <i>net</i>	I stopnia <i>first degree</i>	II stopnia <i>second degree</i>	III stopnia <i>third degree</i>	
		w %		in %			
OGÓŁEM 2000 TOTAL	98,4	1,5	0,8	13,5	74,7	114,1	
	2003	98,2	1,8	1,0	21,2	83,0	121,2
	2004	96,1	3,9	3,1	23,0	85,1	125,8
sektor publiczny <i>public sector</i>	98,3	1,8	0,6	31,8	85,4	107,8	
sektor prywatny <i>private sector</i>	95,9	4,1	3,4	21,8	85,0	128,3	
w tym: <i>of which:</i>							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	90,4	10,7	9,1	36,9	127,8	227,6	
Przemysł <i>Industry</i>	94,2	5,8	4,7	18,7	84,0	123,8	
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	105,9	-5,9	-7,0	29,9	74,4	102,9	
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	93,8	6,2	5,1	16,2	81,5	124,7	
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	95,7	4,3	3,2	36,2	105,0	119,8	
Budownictwo <i>Construction</i>	95,3	4,7	4,0	23,1	98,4	138,9	
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair</i> ^Δ	98,2	1,8	1,3	18,9	73,0	119,0	
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	89,5	10,6	9,6	81,4	123,4	139,6	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	95,4	4,6	3,7	79,0	156,6	170,0	
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	99,3	0,7	0,6	104,3	177,3	187,7	
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	96,4	3,6	2,4	63,5	126,4	157,8	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	95,9	4,1	3,2	45,8	114,6	122,9	
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	93,9	6,1	5,5	26,7	81,4	87,8	

TABL. 5 (244). **AKTYWA OBROTOWE PRZEDSIĘBIORSTW**

Stan w dniu 31 XII

CURRENT ASSETS OF ENTERPRISES

As of 31 XII

Lp. No.	WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Grand total</i>	Zapasy		
			razem <i>total</i>	w tym	
				materiały <i>materials</i>	półprodukty i produkty w toku <i>semi-finished products and products in progress</i>
w mln zł					
1	OGÓŁEM 2000	20928,3	7220,1	2079,0	1286,6
2	TOTAL 2003	25751,5	7329,0	1989,4	928,6
3	2004	28460,7	8296,8	2241,7	1078,5
4	sektor publiczny <i>public sector</i>	2967,4	510,7	227,4	132,1
5	sektor prywatny <i>private sector</i>	25493,3	7786,1	2014,3	946,4
	w tym: <i>of which:</i>				
6	Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	145,4	61,8	9,1	7,5
7	Przemysł <i>Industry</i>	14036,3	3908,8	1940,5	725,6
8	górnictwo <i>mining and quarrying</i>	168,5	29,8	12,8	0,2
9	przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	12336,0	3750,2	1799,9	725,0
10	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	1531,8	128,8	127,8	0,4
11	Budownictwo <i>Construction</i>	1941,9	430,7	83,7	195,8
12	Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	9316,2	3517,6	124,3	17,3
13	Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	98,0	9,8	2,4	0,1
14	Transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność <i>Transport, storage and communication</i>	668,7	40,2	26,5	2,5
15	Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	32,4	1,3	0,2	-
16	Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	1946,8	313,5	47,3	128,9
17	Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	62,9	3,1	2,1	-
18	Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	201,0	8,1	4,8	0,8

a W 2000 r. środki pieniężne oraz krótkoterminowe papiery wartościowe przeznaczone do obrotu. b Patrz uwagi ogólne, a In 2000 cash equivalents and short-term securities designated for trading. b See general notes, item 12 on page 312.

<i>Inventories</i>		Krótkoterminowe należności i roszczenia		Inwestycje krótkotermini- nowe ^a	Krótkotermino- we rozliczenia międzyokreso- we czynne	Lp. No.
<i>of which</i>		<i>Short-term dues and claims</i>				
produkty gotowe <i>finished products</i>	towary <i>goods</i>	razem <i>total</i>	w tym z tytułu dostaw i usług ^b <i>of which from deliveries and services ^b</i>	<i>Short-term investments ^a</i>	<i>Short-term deferred expenditures</i>	
<i>in mln zł</i>						
1026,7	2592,4	11231,1	9387,0	2477,1	x	1
1042,7	3231,1	13143,6	11305,3	4497,0	781,9	2
1049,9	3756,5	14039,2	12339,2	5206,6	918,1	3
89,1	58,3	1476,3	1238,6	874,7	105,6	4
960,8	3698,2	12562,9	11100,6	4331,9	812,5	5
24,5	20,5	58,1	37,1	23,6	2,0	6
918,6	266,2	7405,7	6525,1	2117,6	604,2	7
16,2	0,0	72,9	59,5	49,1	16,8	8
902,3	265,6	6454,1	5695,6	1605,2	526,5	9
0,1	0,6	878,7	770,0	463,3	60,9	10
20,9	70,7	1053,0	944,6	323,0	135,2	11
66,5	3285,2	4234,3	3771,2	1483,5	80,8	12
0,1	6,7	29,5	20,5	57,1	1,6	13
0,7	8,6	305,2	257,7	310,9	12,3	14
0,1	1,0	12,6	11,2	18,0	0,5	15
17,5	94,5	776,4	627,3	783,0	73,9	16
-	0,9	35,3	32,7	23,4	1,2	17
0,3	2,0	125,3	108,5	61,2	6,4	18

TABL. 6 (245). **KAPITAŁY (FUNDUSZE) WŁASNE PRZEDSIĘBIORSTW**
Stan w dniu 31 XII
SHARE EQUITY (FUNDS) OF ENTERPRISES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym		Of which		
		kapitały (fundusze) podstawowe core capital (fund)	kapitał (fundusz) zapasowy supplemen- tary capital (fund)	niepodzielo- ny (nierozli- czony) wynik finansowy z lat ubiegłych undistributed (unsettled) financial result from previous years	wynik finansowy netto roku obrotowego net financial result of the turnover year	
		w mln zł	in mln zł			
OGÓŁEM	2000	25937,6	14330,3	8800,8	-1866,3	696,8
TOTAL	2003	34004,7	21813,5	10802,1	-4378,8	993,8
	2004	38116,3	23248,4	11878,2	-5097,9	3557,4
sektor publiczny		9242,6	5117,8	3489,6	-420,2	68,7
public sector						
sektor prywatny		28873,7	18130,6	8388,6	-4677,7	3488,7
private sector						
w tym: of which:						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		207,5	86,0	60,8	3,5	26,2
Agriculture, hunting and forestry						
Przemysł		20346,2	8699,1	7976,6	-1462,5	2384,2
Industry						
górnictwo		230,8	221,4	35,6	-5,3	-39,8
mining and quarrying						
przetwórstwo przemysłowe		12252,9	5294,1	4394,2	-1390,7	2214,5
manufacturing						
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		7862,5	3183,6	3546,8	-66,5	209,5
electricity, gas and water supply						
Budownictwo		992,1	453,5	370,2	-111,5	184,3
Construction						
Handel i naprawy ^Δ		7647,8	7617,3	1759,7	-2816,4	660,8
Trade and repair ^Δ						
Hotele i restauracje		257,0	207,0	50,4	-86,8	42,6
Hotels and restaurants						
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		1446,4	1184,4	236,9	-178,8	89,3
Transport, storage and communication						
Pośrednictwo finansowe		28,3	15,1	13,6	-4,8	4,9
Financial intermediation						
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		6753,2	4531,8	1346,6	-268,2	110,5
Real estate, renting and business activi- ties						
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		71,2	64,5	10,7	-22,6	10,8
Health and social work						
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		354,0	380,8	52,2	-149,8	43,6
Other community, social and personal service activities						

TABL. 7 (246). **KAPITAŁ ZAKŁADOWY (AKCYJNY) PRZEDSIĘBIORSTW**
Stan w dniu 31 XII
INITIAL CAPITAL (JOINT STOCK) OF ENTERPRISES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym mienie		Of which estate		
		Skarbu Państwa of the State Treasury	państwowych osób praw- nych of state legal persons	krajowych osób fizycznych of domestic natural persons	osób zagra- nicznych of foreign persons	
		w mln zł	in mln zł			
OGÓŁEM 2000	11199,5	2313,9	537,8	1129,3	4458,2	
TOTAL						
	2003	17228,9	1182,9	2348,4	2264,3	7666,8
	2004	18532,7	1438,4	2534,5	2130,0	8305,2
sektor publiczny <i>public sector</i>	4708,8	1289,9	2210,2	28,8	2,8	
sektor prywatny..... <i>private sector</i>	13823,9	148,5	324,3	2101,2	8302,4	
w tym: <i>of which:</i>						
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	78,1	40,2	20,4	17,6	-	
Przemysł <i>Industry</i>	8203,9	1053,1	2141,1	1070,2	2104,7	
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	220,2	12,4	143,4	6,7	5,4	
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>	4807,0	354,9	360,6	1057,9	2001,6	
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	3176,7	685,8	1637,1	5,6	97,7	
Budownictwo <i>Construction</i>	374,4	40,9	14,4	116,7	23,5	
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair</i> ^Δ	7312,8	37,5	44,6	570,0	5968,6	
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	181,9	15,1	9,7	118,2	16,9	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	1116,1	57,8	173,2	42,6	79,1	
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	14,5	-	-	3,0	0,0	
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activi- ties</i>	825,0	143,3	120,7	142,9	109,3	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	63,7	27,4	3,8	9,1	1,9	
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	353,4	14,8	6,8	39,5	1,3	

TABL. 8 (247). **ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW**
Stan w dniu 31 XII
LIABILITIES OF ENTERPRISES
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Długoterminowe Long-term		Krótkoterminowe Short-term			
		razem total	w tym kredyty i pożyczki ^a of which credits and loans ^a	razem total	w tym of which		
					kredyty i pożyczki ^a credits and loans ^a	zobowią- zania z tytułu dostaw i usług ^b liabilities from deli- veries and services ^b	
		w mln zł		in mln zł			
OGÓŁEM	2000	25779,1	7435,1	3456,9	18344,0 ^c	3786,4	10244,0
TOTAL	2003	29547,7	7915,5	4204,5	21632,2	3705,0	12338,9
	2004	29866,4	6839,3	3967,9	23027,1	3281,4	13139,6
sektor publiczny		3584,3	729,7	570,0	2854,6	397,7	1491,0
public sector							
sektor prywatny		26282,1	6109,6	3397,9	20172,5	2883,7	11648,6
private sector							
w tym: of which:							
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		83,5	16,1	15,0	67,4	24,1	24,0
Agriculture, hunting and forestry							
Przemysł		14669,6	3147,8	2497,7	11521,8	1934,6	5638,4
Industry							
górnictwo		181,9	12,0	1,3	169,9	9,6	70,6
mining and quarrying							
przetwórstwo przemysłowe		12859,9	2827,4	2284,0	10032,5	1815,0	4809,7
manufacturing							
wytwarzanie i zaopatrzenie w energię elektryczną, gaz, wodę		1627,8	308,4	212,4	1319,4	110,0	758,1
electricity, gas and water supply							
Budownictwo		1699,2	268,6	172,4	1430,6	130,5	872,6
Construction							
Handel i naprawy ^Δ		9916,0	2033,5	257,1	7882,5	894,5	5750,5
Trade and repair ^Δ							
Hotele i restauracje		334,8	261,5	235,8	73,3	20,9	28,4
Hotels and restaurants							
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		609,4	202,1	72,1	407,3	50,3	176,8
Transport, storage and communication							
Pośrednictwo finansowe		21,7	4,2	2,6	17,5	0,5	8,5
Financial intermediation							
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		2156,1	819,4	659,2	1336,7	189,6	544,5
Real estate, renting and business activities							
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		78,7	25,2	10,4	53,5	4,1	23,8
Health and social work							
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		293,9	60,9	45,7	233,0	31,6	70,9
Other community, social and personal service activities							

^a W 2000 r. wyłącznie kredyty bankowe. ^b Patrz uwagi ogólne, ust. 14 na str. 313. ^c Bez funduszy specjalnych.

^a In 2000 — bank credits only. ^b See general notes, item 14 on page 313. ^c Excluding special funds.

DZIAŁ XX

FINANSE PUBLICZNE

Uwagi ogólne

1. Przez finanse publiczne rozumie się procesy związane z gromadzeniem środków publicznych oraz ich rozdysponowaniem, a w szczególności: pobieraniem i gromadzeniem dochodów, wydatkowaniem środków publicznych, finansowaniem deficytu, zaciąganiem zobowiązań angażujących środki publiczne, zarządzaniem środkami publicznymi, zarządzaniem długiem publicznym.

2. Prezentowane dane obejmują informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego (gmin, miast na prawach powiatu, powiatów, województwa).

3. Podstawę prawną określającą procesy związane z gromadzeniem i rozdysponowaniem środków publicznych stanowi ustawa z dnia 26 XI 1998 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 155, poz. 1014) z późniejszymi zmianami.

Podstawę prawną gospodarki finansowej jednostek samorządu terytorialnego stanowią również: ustawa z dnia 8 III 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. 1996 Nr 13, poz. 74) z późniejszymi zmianami, ustawy z dnia 5 VI 1998 r. o samorządzie powiatowym i o samorządzie województwa (Dz. U. Nr 91, poz. 576 i 578) z późniejszymi zmianami.

4. Dochody i wydatki budżetów gmin, miast na prawach powiatu, powiatów i województwa uchwalone są przez właściwe rady na okres roku kalendarzowego, w terminach i na zasadach określonych w ustawach o samorządzie terytorialnym.

Miasto na prawach powiatu realizuje jednocześnie zadania z zakresu działania gminy oraz powiatu i sporządza jeden budżet, w którym określone są poszczególne dochody z uwzględnieniem źródeł dochodów gminy i powiatu oraz wydatki realizowane łącznie przez gminę i powiat. Dlatego też w tablicach dochody i wydatki gmin podane są bez dochodów i wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu, natomiast dochody i wydatki miast na prawach powiatu podane są łącznie z dochodami i wydatkami części gminnej i powiatowej.

5. Dochody i wydatki budżetów jednostek samorządu terytorialnego grupuje się na podstawie klasyfikacji budżetowej, którą ustala Minister Finansów w drodze rozporządzenia. Prezentowane w dziale dane w podziale według działów i paragrafów opracowane zgodnie z klasyfika-

CHAPTER XX

PUBLIC FINANCE

General notes

1. *Public finance is understood as processes connected with the accumulation and allocation of public funds, particularly: the collection and accumulation of revenue, spending public funds, deficit financing, committing funds as well as the management of public funds and public debt.*

2. *The presented data include information concerning the budgets of local self-government entities (i.e., of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship).*

3. *The legal basis defining the processes connected with the accumulation and allocation of public funds is the Law on Public Finances, dated 26 XI 1998 (Journal of Laws No. 155, item 1014) with later amendments.*

The legal basis for the financial management of local self-government entities is the Act on Gmina Self-government, dated 8 III 1990 (Journal of Laws 1996 No. 13, item 74) with later amendments, the Act on Powiat Self-government, and the Act on Voivodship Self-government, dated 5 VI 1998 (Journal of Laws No. 91, items 576 and 578) with later amendments.

4. *Revenue and expenditure of budgets of gminas, cities with powiat status, powiats and voivodship are passed by the appropriate councils for a period of one calendar year, within periods and on the basis of principles defined in the Law on Local Self-government.*

City with powiat status realizes tasks of gmina as well as powiat. There is one budget drawn up every year, which consists of revenue (income received both by gmina and powiat) as well as expenditure realized jointly by gmina and powiat. Therefore in tables concerning revenue and expenditure of gminas, data for cities with powiat status include revenue of gminas as well as powiats and expenditure of both gmina and powiat are given jointly.

5. *Revenue and expenditure of local self-government entities budgets are grouped on the basis of budget classification, introduced by the Regulation of the Minister of Finance. The data presented in the chapter divided into divisions and paragraphs were compiled in accordance with the*

cją dochodów i wydatków budżetowych, obowiązującą na mocy rozporządzenia Ministra Finansów: do 2002 r. - z dnia 18 VII 2000 r. (Dz. U. Nr 59, poz. 688) z późniejszymi zmianami, od 2003 r. - z dnia 25 III 2003 r. (Dz. U. Nr 68, poz. 634) z późniejszymi zmianami.

6. Na dochody budżetów jednostek samorządu terytorialnego składają się:

- 1) dochody własne, tj.:
 - a) dochody z tytułu udziałów we wpływach z podatku dochodowego od osób prawnych i osób fizycznych,
 - b) wpływy z podatków ustalonych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, tj.: podatek od nieruchomości, podatek rolny, podatek od środków transportowych, wpływy z karty podatkowej, podatek od spadków i darowizn, podatek leśny,
 - c) wpływy z opłat ustalonych i pobieranych na podstawie odrębnych ustaw, np.: skarbowej, eksploatacyjnej, targowej, podatku od czynności cywilnoprawnych,
 - d) dochody z majątku jednostek samorządu terytorialnego, np. dochody z najmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze,
 - e) pozostałe dochody jednostek samorządu terytorialnego, np. opłaty administracyjne, opłaty miejscowe, odsetki od środków gromadzonych na rachunkach bankowych, odsetki za nieterminowo wnoszone opłaty;
- 2) dotacje celowe:
 - a) z budżetu państwa na zadania z zakresu administracji rządowej, własne, realizowane na podstawie porozumień z organami administracji rządowej,
 - b) dotacje otrzymane z funduszy celowych,
 - c) pozostałe dotacje, tj. dotacje celowe otrzymane na podstawie porozumień (umów) między jednostkami samorządu terytorialnego;
- 3) subwencje ogólne z budżetu państwa przekazywane wszystkim jednostkom samorządu terytorialnego dla uzupełnienia ich własnych dochodów, w tym na zadania oświatowe;
- 4) środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych.

7. Informacje dotyczące budżetów jednostek samorządu terytorialnego opracowano na podstawie sprawozdań Ministerstwa Finansów.

classification of budget revenue and expenditure, obligatory on the basis of the decree of the Minister of Finance: until 2002 - dated 18 VII 2000 (Journal of Laws No. 59, item 688) with later amendments, since 2003 - dated 25 III 2003 (Journal of Laws No. 68, item 634) with later amendments.

6. Budget revenues of local self-government entities comprise:

- 1) own revenue, i.e.:
 - a) revenues from shares in receipts from corporate and personal income taxes,
 - b) receipts from taxes established and collected on the basis of separate acts, i.e.: the tax on real estate, the agricultural tax, the tax on means of transport, receipts from lump sum taxation, taxes on inheritance and gifts, the forest tax,
 - c) receipts from fees established and collected on the basis of separate acts e.g., the Financial Statute, the Service Act and the Marketplace Act, tax on civil law transactions,
 - d) revenue from property of local self-government entities e.g., income from renting and leasing as well as other agreements with a similar character,
 - e) other income of local self-government entities e.g., administrative fees, local fees, interest on funds deposited in bank accounts, interest on late payments;
- 2) appropriated allocations:
 - a) from the state budget for: government administration-related tasks, own tasks, tasks realized on the basis of agreements with bodies of the government administration,
 - b) allocations received from appropriated funds,
 - c) other allocations, i.e. appropriated allocations received on the basis of self-government agreements;
- 3) general subsidies from the state budget transferred to all local self-government budgets for supplementing their own revenue, of which for educational tasks;
- 4) funds for the additional financing own tasks from non-budgetary sources.

7. Information concerning local self-government entities budgets is compiled on the basis of financial reports of the Ministry of Finance.

TABL. 1 (248). **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO
WEDŁUG RODZAJÓW**
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS
BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	Gminy ^a <i>Gminas^a</i>	Miasta na prawach powiatu <i>Cities with powiat status</i>	Powiaty <i>Powiats</i>	Wojewódz- two <i>Voivodship</i>
		w tys. zł		in thous. zł		
OGÓŁEM	2000	5475573,6	2543758,9	1751146,6	908340,5	272327,5
TOTAL						
	2003	6441572,2	3174969,2	2015992,3	879886,8	370723,9
	2004	7197332,9	3467140,4	2285398,1	958675,4	486119,0
Dochody własne..... <i>Own revenue</i>		3271877,8	1395381,6	1358871,3	241894,6	275730,3
w tym: <i>of which:</i>						
udziały w podatkach stanowiących dochód bu- dżetu państwa — w podatku dochodowym <i>share in income from taxes comprising state budget revenue — in income tax</i>		1403232,4	481339,0	567946,9	113873,8	240072,7
od osób prawnych..... <i>corporate income tax</i>		294566,7	23275,9	64482,4	5573,1	201235,3
od osób fizycznych..... <i>personal income tax</i>		1108665,7	458063,1	503464,5	108300,7	38837,4
podatek od nieruchomości..... <i>tax on real estate</i>		784375,0	434744,5	349630,5	-	-
podatek rolny..... <i>agricultural tax</i>		53695,5	51505,3	2190,2	-	-
podatek od środków transportowych..... <i>tax on means of transport</i>		45552,1	31002,3	14549,8	-	-
podatek od czynności cywilnoprawnych..... <i>tax on civil law transactions</i>		75745,8	31278,7	44467,1	-	-
opłata skarbowa..... <i>treasury fee</i>		41929,4	19660,7	22268,7	-	-

^a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 1 (248). **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW (dok.)**
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy ^a Gminas ^a	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Województwo Voivodship
	w tys. zł in thous. zł				
Dochody własne (dok.) Own revenue (cont.)					
dochody z majątku revenue from property	276319,1	105235,3	135598,7	15036,9	20448,2
w tym dochody z wynajmu i dzierżawy oraz innych umów o podobnym charakterze of which income from renting and leasing as well as agreements with a similar character	159612,8	48698,4	103063,4	6500,3	1350,7
Dotacje celowe z budżetu państwa Appropriated allocations from the state budget	940240,9	369704,8	252568,6	196579,0	121388,5
na zadania: for tasks:					
z zakresu administracji rządowej for government administration tasks	617545,9	297508,0	171556,7	85318,1	63163,1
własne for own tasks	305714,8	63537,0	78688,6	110395,3	53093,9
realizowane na podstawie porozumień z orga- nami administracji rządowej realized on the basis of agreements with gov- ernment administration bodies	16980,2	8659,8	2323,2	865,7	5131,5
Dotacje otrzymane z funduszy celowych Allocations received from appropriated funds	39992,5	22505,2	6393,9	2082,9	9010,5
Pozostałe dotacje Other allocations	39243,1	22691,2	3447,8	9409,7	3694,4
Subwencje ogólne z budżetu państwa General subsidies from the state budget	2793096,0	1583885,1	629078,8	503877,9	76254,2
w tym na zadania oświatowe of which for educational tasks	2279959,6	1203564,8	610273,5	431129,5	34991,8
Środki na dofinansowanie własnych zadań ze źródeł pozabudżetowych Funds for additional financing of own tasks from non-budgetary sources	112882,6	72972,6	35037,7	4831,3	41,0

^a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 2 (249). **DOCHODY BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW W 2004 R.**
REVENUE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	Gminy ^a <i>Gminas^a</i>	Miasta na prawach powiatu <i>Cities with powiat status</i>	Powiaty <i>Powiaty</i>	Województwo <i>Voivodship</i>
	w tys. zł		in thous. zł		
OGÓŁEM TOTAL	7197332,9	3467140,4	2285398,1	958675,4	486119,0
w tym: <i>of which:</i>					
Rolnictwo i łowiectwo..... <i>Agriculture and hunting</i>	94575,4	35198,9	73,1	994,6	58308,8
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę..... <i>Electricity, gas and water supply</i>	10527,6	10527,6	-	-	-
Transport i łączność..... <i>Transport and communication</i>	120040,4	76328,0	4591,2	21086,1	18035,1
Gospodarka mieszkaniowa..... <i>Dwelling economy</i>	382487,2	108622,4	235271,5	18513,1	20080,2
Działalność usługowa..... <i>Service activity</i>	11482,4	2311,0	1911,8	6803,9	455,7
Administracja publiczna..... <i>Public administration</i>	79065,6	26814,0	33350,7	18246,8	654,1
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa..... <i>Public safety and fire care</i>	92101,4	2009,7	40418,1	49673,6	-
Dochody od osób prawnych i od osób fizycznych <i>Corporate income tax and personal income tax</i>	2625809,3	1155345,3	1057414,1	171724,6	241325,3
Oświata i wychowanie..... <i>Education</i>	97960,2	65519,6	19429,2	9696,4	3315,0
Ochrona zdrowia..... <i>Health care</i>	50932,0	1467,0	7648,4	24110,6	17706,0
Pomoc społeczna..... <i>Social assistance</i>	588533,8	280522,8	193235,5	112362,1	2413,4
Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej.. <i>The other tasks in sphere of social policy</i>	11309,1	1795,1	3463,5	3310,5	2740,0
Edukacyjna opieka wychowawcza..... <i>Educational care</i>	34320,8	12249,2	9106,9	12707,2	257,5
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska..... <i>Municipal economy and environmental protection</i>	110013,5	66782,4	42906,9	137,1	187,1
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego..... <i>Culture and national heritage</i>	21926,1	4432,3	5799,5	1380,7	10313,6
Kultura fizyczna i sport..... <i>Physical education and sport</i>	7823,2	5270,0	156,7	2390,3	6,2

^a Bez dochodów gmin mających również status miasta na prawach powiatu.

^a Excluding revenue of gminas which are also cities with powiat status.

TABL. 3 (250). **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG RODZAJÓW**
EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY TYPE

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Ogółem <i>Total</i>	Gminy ^a <i>Gminas^a</i>	Miasta na prawach powiatu <i>Cities with powiat status</i>	Powiaty <i>Powiaty</i>	Województwo <i>Voivodship</i>
		w tys. zł <i>in thous. zł</i>				
OGÓŁEM	2000	5744094,5	2626171,1	1928031,5	912138,9	277753,1
TOTAL	2003	6601060,4	3281428,2	2037069,0	899790,4	382772,8
	2004	7397877,7	3572707,0	2444843,9	956660,3	423666,5
w tym: <i>of which:</i>						
Dotacje		606813,3	182470,3	250142,6	54964,8	119235,6
<i>Allocations</i>						
w tym dotacje dla zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych.....		144762,3	42921,8	96778,2	53,9	5008,4
<i>of which allocations for budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds</i>						
Świadczenia na rzecz osób fizycznych.....		595808,8	377457,8	168439,9	47118,3	2792,8
<i>Benefits for natural persons</i>						
Wydatki bieżące jednostek budżetowych		4718220,2	2315459,1	1524928,0	755103,7	122729,4
<i>Current expenditure of budgetary entities</i>						
w tym: <i>of which:</i>						
wynagrodzenia		2582986,5	1305699,5	774259,6	451110,5	51916,9
<i>wages and salaries</i>						
składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i Fundusz Pracy		505052,3	268136,7	143755,8	82905,2	10254,6
<i>contributions to compulsory social security and the Labour Fund</i>						
zakup materiałów i usług		1418159,6	649571,0	531384,4	180576,8	56627,4
<i>purchase of materials and services</i>						
Obsługa długu publicznego.....		92113,6	30441,2	49092,6	6033,9	6545,9
<i>Public debt servicing</i>						
Wydatki majątkowe		1321316,6	652170,5	418682,6	92958,2	157505,3
<i>Property expenditure</i>						
w tym inwestycyjne ^b		1248020,5	646774,7	371132,5	92948,2	137165,1
<i>of which investment expenditure^b</i>						

^a Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. ^b Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych.

^a Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. ^b Including allocations for financing investment tasks of budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds.

TABL. 4 (251). **WYDATKI BUDŻETÓW JEDNOSTEK SAMORZĄDU TERYTORIALNEGO WEDŁUG DZIAŁÓW W 2004 R.**
EXPENDITURE OF LOCAL SELF-GOVERNMENT ENTITIES BUDGETS BY DIVISION IN 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	Gminy ^a Gminas ^a	Miasta na prawach powiatu Cities with powiat status	Powiaty Powiats	Wojewódz- two Voivodship
	w tys. zł		in thous. zł		
OGÓŁEM TOTAL	7397877,7	3572707,0	2444843,9	956660,3	423666,5
w tym: of which:					
Rolnictwo i łowiectwo..... Agriculture and hunting	174271,7	108279,0	78,7	993,3	64920,7
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę..... Electricity, gas and water supply	14888,8	14688,0	-	200,8	-
Transport i łączność..... Transport and communication	822026,4	305905,3	286169,7	103423,0	126528,4
Gospodarka mieszkaniowa..... Dwelling economy	308466,7	69799,2	233230,2	5157,4	279,9
Działalność usługowa..... Service activity	30902,6	15852,0	6530,0	7083,8	1436,8
Administracja publiczna..... Public administration	711147,3	390560,4	171500,6	120035,6	29050,7
Bezpieczeństwo publiczne i ochrona przeciwpożarowa..... Public safety and fire care	156376,3	41300,5	63649,5	51426,3	-
Obsługa długu publicznego ^b Public debt servicing ^b	93802,8	30714,1	50091,8	6448,9	6548,0
Oświata i wychowanie..... Education	2903858,7	1678875,8	806390,0	379177,7	39415,2
Ochrona zdrowia..... Health care	120383,3	33763,7	31530,1	28370,4	26719,1
Pomoc społeczna..... Social assistance	834834,1	384928,9	299262,4	147407,2	3235,6
Pozostałe zadania w zakresie polityki społecznej.. The other tasks in sphere of social policy	56137,9	3945,0	24251,5	18885,6	9055,8
Edukacyjna opieka wychowawcza..... Educational care	257049,0	47443,5	127776,2	74986,6	6842,7
Gospodarka komunalna i ochrona środowiska..... Municipal economy and environmental protection	458187,2	267128,1	190189,6	515,0	354,5
Kultura i ochrona dziedzictwa narodowego..... Culture and national heritage	262651,4	105756,0	78490,4	4660,6	73744,4
Kultura fizyczna i sport..... Physical education and sport	87561,5	51458,2	29708,1	4640,8	1754,4

^a Bez wydatków gmin mających również status miasta na prawach powiatu. ^b Obejmuje wydatki na obsługę długu publicznego oraz wydatki bieżące jednostek budżetowych związane z tą obsługą.

^a Excluding expenditure of gminas which are also cities with powiat status. ^b Includes public debt servicing and current expenditure of budgetary entities connected with this servicing.

DZIAŁ XXI

INWESTYCJE. ŚRODKI TRWAŁE

Uwagi ogólne

Inwestycje

1. Informacje o nakładach inwestycyjnych opracowano według zasad systemu rachunków narodowych zgodnie z zaleceniami „ESA 1995”.

Nakłady inwestycyjne są to nakłady finansowe lub rzeczowe, których celem jest stworzenie nowych środków trwałych lub ulepszenie (przebudowa, rozbudowa, rekonstrukcja lub modernizacja) istniejących obiektów majątku trwałego, a także nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji.

Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

Nakłady na środki trwałe są to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe,
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem),
- środki transportu,
- inne, tj.: melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych za okres realizacji inwestycji (uwzględnione wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących).

Pozostałe nakłady są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

2. Nakłady inwestycyjne - jeśli nie zaznaczono inaczej - zaliczono do odpowiednich sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności zgodnie z zaklasyfikowaniem działalności inwestora (podmiotu gospodarki narodowej), z wyjątkiem nakładów na obiekty niezwiązane z jego podstawową działalnością, które zaliczono do odpowiednich sekcji według kryterium przeznaczenia obiektu (dotyczy np.: budynków i lokali mieszkalnych, obiektów przeznaczonych dla potrzeb edukacji, ochrony zdrowia, sportu i rekreacji).

CHAPTER XXI

INVESTMENTS. FIXED ASSETS

General notes

Investments

1. Information regarding investment outlays was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of "European System of Accounts 1995" (ESA).

Investment outlays are financial or tangible outlays, the purpose of which is the creation of new fixed assets or the improvement (rebuilding, enlargement, reconstruction or modernization) of existing capital asset items, as well as outlays on so-called initial investments.

Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.

Outlays on fixed assets include outlays on:

- buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which, i.a., construction and assembly works, design and cost estimate documentations,
- machinery, technical equipment and tools (including instruments, movables and endowments),
- transport equipment,
- others, i.e., detailed meliorations, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets as well as livestock (basic herd), long-term plantings, interests on investment credits and investment loans for the period of investment realization (included exclusively in data expressed at current prices),

Other outlays are outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.

2. Investment outlays, unless otherwise indicated, are included into the appropriate sections of the NACE rev. 1.1 in accordance with the classification of the investor's activity (entity of the national economy), with the exception of outlays on structures not connected with its basic activity, which were included into the appropriate sections according to the criteria of structure destination (concerning, e.g.: residential buildings and places, buildings for education, health care, sport and recreational purposes).

3. Od 2002 r. - w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694) nakłady inwestycyjne na niektóre przedmioty leasingu, stanowiące środki trwałe podmiotów je użytkujących (leasingobiorców), zaliczono do nakładów tych podmiotów; do 2001 r. nakłady te były wykazywane przez podmioty finansujące (leasingodawców), tj. zaliczane były do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

4. Wartość nakładów inwestycyjnych poniesionych przez:

- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób - opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej, osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstwa indywidualne w rolnictwie, a także wartość nakładów na indywidualne budownictwo mieszkaniowe, sakralne i rekreacyjne nieprzystosowane do stałego zamieszkania - ustalono szacunkowo.

Podstawę szacunku wartości nakładów inwestycyjnych na indywidualne budownictwo stanowi kubatura budynków oddanych do użytku. Nakłady roczne obejmują pełną wartość budynków oddanych do użytku w danym roku, tj. nie uwzględniają różnicy stanów budownictwa niezakończonego w końcu i na początku danego roku.

Środki trwałe

1. Do **środków trwałych** zalicza się kompletne i nadające się do użytku, składniki majątkowe o przewidywanym okresie używania dłuższym niż rok, w tym również drogi publiczne, ulice i place łącznie z poboczniami i podbudową, uzbrojenie terenu, zasadenia wieloletnie, melioracje, budowle wodne, grunty i inwentarz żywy (stado podstawowe) oraz od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego i spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego).

Dane o środkach trwałych nie obejmują wartości gruntów uznanych od 1 I 1991 r. za środki trwałe zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 12 XII 1990 r. (Dz. U. Nr 90, poz.

3. Since 2002 due to amendment of Act on Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694) investment outlays on some objects of lease being fixed assets of units using them (lessee) were included into investment outlays of those units; until 2001 those outlays had been reported by units that had financed them (lessor), i.e., were classified in the section "Financial intermediation" and "Real estate, renting and business activities", what had impact on the level of presented amounts.

4. The value of investment outlays incurred by:

- legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,
- legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of outlays on private construction residential, sacral and recreational not adapted for permanent residence, was estimated.

The cubic volume of completed buildings accounts for the basis of the estimate regarding the value of investment outlays in private construction. Annual outlays include the total value of buildings completed in a given year, i.e., not including the difference between non-finished construction at the end at the beginning of a given year.

Fixed assets

1. **Fixed assets** include asset components and other objects completed and ready, for usage, with an expected period of utility exceeding 1 year, of which also public roads, streets and squares, together with shoulders and foundations, development of tracts of land, long-term plantings, meliorations, water structures, land and livestock (basic herd) as well as since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise and co-operative right to non-residential (utilitarian) premise.

Data regarding fixed assets do not include the value of land recognised, since 1 I 1991, as fixed assets, in accordance with the decree of the Council of Ministers, dated 12 XII 1990 (Journal of

529) oraz prawa użytkowania wieczystego gruntu uznanego od 1 I 2002 r. za środki trwałe zgodnie z ustawą o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694).

2. Wartość brutto środków trwałych jest to wartość równa nakładom poniesionym na ich zakup lub wytworzenie, bez potrącenia wartości zużycia (umorzenia).

Przez **wartość brutto** środków trwałych **w bieżących cenach ewidencyjnych** według stanu w dniu 31 XII należy rozumieć, w zakresie środków trwałych przekazanych do eksploatacji:

- przed 1 I 1995 r. - wartość w cenach odtworzenia z września 1994 r.,
- po 1 I 1995 r. - wartość w cenach bieżących nabycia lub wytworzenia.

Wartość brutto w cenach odtworzenia została ustalona w wyniku aktualizacji (wyceny) środków trwałych w gospodarce narodowej dokonanej według stanu w dniu 1 I 1995 r. zgodnie z postanowieniami rozporządzenia Ministra Finansów z dnia 20 I 1995 r. w sprawie amortyzacji środków trwałych oraz wartości niematerialnych i prawnych, a także aktualizacji wyceny środków trwałych (Dz. U. Nr 7, poz. 34).

3. Wartość zużycia środków trwałych odpowiada wielkości odpisów amortyzacyjnych (umorzeniowych) dokonanych od chwili oddania środków trwałych do eksploatacji.

Stopień zużycia określa stosunek procentowy wartości zużycia do wartości brutto środków trwałych.

4. Dane według sekcji Polskiej Klasyfikacji Działalności - jeśli nie zaznaczono inaczej - opracowano **metodą przedsiębiorstw**, co oznacza, że wszystkie środki trwałe danego podmiotu gospodarki narodowej zalicza się do tego poziomu klasyfikacyjnego, do którego zaliczono podmiot na podstawie przeważającego rodzaju działalności, np. w przedsiębiorstwie zaliczonym do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe” wszystkie środki trwałe użytkowane zarówno w tym rodzaju działalności, jak i poza tą działalnością (budynki i lokale mieszkalne, obiekty służące edukacji, ochronie zdrowia itp.) zalicza się do sekcji „Przetwórstwo przemysłowe”. Wyjątek stanowią budynki mieszkalne w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie, które ujęto w sekcji „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”.

5. Od 2002 r. - w związku z nowelizacją ustawy o rachunkowości (jednolity tekst Dz. U. 2002 Nr 76, poz. 694) niektóre przedmioty leasingu zaliczone są do środków trwałych podmiotów je

Laws No. 90, item 529) as well as right of perpetual use of land, regarded as fixed assets since 1 I 2002, in accordance with Act on Accounting dated 29 IX 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No. 76, item 694).

2. The gross value of fixed assets is the value equal to the outlays incurred on purchasing or manufacturing them, without deducting consumption value (depreciation).

The gross value of fixed assets at current book-keeping prices is understood, as of 31 XII, within the scope of fixed assets designated for exploitation:

- before 1 I 1995 - the value at replacement prices of September 1994,
- after 1 I 1995 - the purchase or manufacturing value at current prices.

The gross value at replacement prices was established as a result of the revaluation of fixed assets in the national economy made as of 1 I 1995, in accordance with the decisions of the decree of the Ministry of Finance, dated 20 I 1995, regarding the depreciation of fixed assets and intangible fixed assets, as well as the revaluation of fixed assets (Journal of Laws No. 7, item 34).

3. The value of consumption of fixed assets corresponds to the value of depreciation since the utilization of the fixed assets.

The degree of consumption of fixed assets is understood as the percentage relation of the value of consumption to the gross value of fixed assets.

4. Data by sections of the NACE rev. 1.1, unless otherwise indicated, were compiled using the **enterprise method**, i.e., all fixed assets of a given entity of the national economy are included in that classification level to which the entity was included on the basis of the superior kind of activity, e.g., in an enterprise classified in the section “Manufacturing” all fixed assets used in manufacturing and outside this activity (residential buildings and places, buildings for education, health care, etc.) are included in the section “Manufacturing”. An exception are residential buildings on private farms in agriculture, which were classified in the section “Real estate, renting and business activities”.

5. Since 2002 due to amendment of Act on Accounting (uniform text Journal of Laws 2002 No.76, item 694) some objects of lease have been included into fixed assets of units using

użytkujących (leasingobiorców); do 2001 r. były one zaliczone do środków trwałych podmiotów finansujących (leasingodawców), tj. do sekcji „Pośrednictwo finansowe” oraz „Obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej”, co wpłynęło na poziom prezentowanych wielkości.

6. Wartość brutto środków trwałych:

- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej oraz osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą (z wyjątkiem gospodarstw indywidualnych w rolnictwie) z liczbą pracujących powyżej 9 osób - opracowano na podstawie sprawozdawczości,
- osób prawnych i jednostek organizacyjnych niemających osobowości prawnej, osób fizycznych prowadzących działalność gospodarczą z liczbą pracujących do 9 osób, gospodarstw indywidualnych w rolnictwie, a także wartość indywidualnych budynków mieszkalnych (osób fizycznych) i rekreacyjnych nieprzystosowanych do stałego zamieszkania, wartość dróg publicznych, ulic i placów, melioracji podstawowych i szczegółowych oraz budowli wodnych - ustalono szacunkowo.

7. Wartość środków trwałych według grup opracowano zgodnie z Klasyfikacją Środków Trwałych. Grupowanie obejmuje:

- 1) budynki i budowle:
 - a) budynki i lokale; od 1 I 2002 r. spółdzielcze własnościowe prawo do lokalu mieszkalnego oraz spółdzielcze prawo do lokalu niemieszkalnego (użytkowego);
 - b) obiekty inżynierii lądowej i wodnej (bez melioracji szczegółowych),
- 2) maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia:
 - a) kotły i maszyny energetyczne,
 - b) maszyny, urządzenia i aparaty ogólnego zastosowania,
 - c) specjalistyczne maszyny, urządzenia i aparaty,
 - d) urządzenia techniczne,
 - e) narzędzia, przyrządy, ruchomości i wyposażenie;
- 3) środki transportu;
- 4) pozostałe środki trwałe, tj.: zasadzenia wieloletnie, melioracje szczegółowe i inwentarz żywy (stado podstawowe).

them (lessee); until 2001 they had been included into fixed assets of units that had financed them (lessor), i.e. were classified in the section "Financial intermediation" and "Real estate, renting and business activities", what had impact on the level of presented amounts.

6. The gross value of fixed assets:

- of legal persons and organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity (excluding private farms in agriculture) employing more than 9 persons, was compiled on the basis of statistical reports,
- of legal persons and organizational entities without legal personality, natural persons conducting economic activity employing up to 9 persons, private farms in agriculture as well as the value of private residential buildings (natural persons) and recreational not adapted for permanent residence, the value of public roads, streets and squares, basic and detailed meliorations and water structures, was estimated.

7. The value of fixed assets according to groups was compiled in accordance with Classification of Fixed Assets. The grouping includes:

- 1) buildings and structures:
 - a) buildings and places; since 1 I 2002 co-operative ownership right to residential premise as well as co-operative right to non-residential (utilitarian) premise,
 - b) land and water engineering constructions (excluding detailed meliorations);
- 2) machinery, technical equipment and tools:
 - a) boilers and power industry machinery,
 - b) general usage machinery, equipment and apparatus,
 - c) special use machinery, equipment and apparatus,
 - d) technical equipment,
 - e) tools, instruments, moveables and endowments;
- 3) transport equipment;
- 4) other fixed assets, i.e., long-term plantings, detailed meliorations and livestock (basic herd).

Inwestycje

Investments

TABL. 1 (252). **NAKŁADY INWESTYCYJNE^a (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
OGÓŁEM	9407,0	9235,7	9185,8	3007,4	6178,4
TOTAL					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	78,3	103,5	100,7	24,0	76,7
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Rybackтво.....	0,8	0,4	0,6	0,6	-
<i>Fishing</i>					
Przemysł.....	3072,1	2347,2	3045,9	770,2	2275,7
<i>Industry</i>					
górnictwo	104,6	56,1	69,0	51,0	18,0
<i>mining and quarrying</i>					
przetwórstwo przemysłowe	2094,3	1685,1	2202,7	237,0	1965,7
<i>manufacturing</i>					
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	873,2	606,0	774,2	482,2	292,0
<i>electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo	554,8	814,4	682,3	537,3	145,0
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy ^Δ	1286,0	1131,4	1341,2	26,9	1314,3
<i>Trade and repair^Δ</i>					
Hotele i restauracje	88,4	156,4	85,0	32,1	52,9
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	945,7	636,2	437,1	175,4	261,7
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe	336,9	145,6	137,9	30,6	107,3
<i>Financial intermediation</i>					
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	1864,3	2546,3	1883,4	96,1	1787,3
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	201,2	408,4	454,8	451,9	2,9
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>					
Edukacja.....	376,7	339,3	358,5	351,1	7,4
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	187,9	148,2	163,7	107,8	55,9
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	413,9	458,4	494,7	403,4	91,3
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

^a Według lokalizacji inwestycji.
^a According to investment location.

TABL. 2 (253). **NAKŁADY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES^a BY OWNERSHIP SECTORS
(current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
OGÓŁEM TOTAL	6377,9	4538,8	5088,2	1172,1	3916,1
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	25,3	33,0	24,3	21,1	3,2
Rybacktwo..... <i>Fishing</i>	0,4	0,3	0,6	0,6	-
Przemysł..... <i>Industry</i>	2802,7	2052,8	2802,3	703,7	2098,6
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>	102,3	46,8	61,6	50,6	11,0
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>	1984,3	1513,0	2054,4	235,9	1818,5
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>	716,1	493,0	686,3	417,2	269,1
Budownictwo..... <i>Construction</i>	188,4	98,7	93,4	6,1	87,3
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	1038,5	906,0	1135,1	26,4	1108,7
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	74,2	77,0	26,9	3,9	23,0
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	778,4	497,9	368,2	172,8	195,4
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>	318,2	123,2	135,1	30,6	104,5
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	915,3	536,4	305,2	58,7	246,5
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	2,6	0,2	1,3	1,0	0,3
Edukacja..... <i>Education</i>	21,2	27,9	15,6	10,8	4,8
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	134,9	107,0	96,0	81,9	14,1
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	77,8	78,4	84,2	54,5	29,7

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według lokalizacji inwestycji.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to investment location.

TABL. 3 (254). **NAKLĄDY INWESTYCYJNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a WEDŁUG GRUP (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS IN ENTERPRISES^a BY GROUPS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym		Of which	
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment	
				w mln zł	in mln zł
OGÓŁEM	2000	5730,9	2582,3	2626,6	407,5
TOTAL	2003	4353,8	1836,4	1996,1	437,8
	2004	4869,7	1979,9	2377,3	485,9
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	26,0	19,0	5,0	2,0	
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Przetwórstwo przemysłowe	2061,3	637,1	1292,3	111,9	
<i>Manufacturing</i>					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	748,1	407,1	316,9	22,9	
<i>Electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo	113,1	32,2	49,9	30,9	
<i>Construction</i>					
Handel i naprawy ^Δ	1098,6	587,5	346,0	162,9	
<i>Trade and repair^Δ</i>					
Hotele i restauracje	16,0	5,1	8,3	2,6	
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	208,7	30,0	64,8	113,7	
<i>Transport, storage and communication</i>					
Pośrednictwo finansowe	102,4	18,9	81,7	1,9	
<i>Financial intermediation</i>					
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	257,6	139,1	95,7	20,8	
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Edukacja	10,1	6,8	2,1	1,2	
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	104,7	56,9	45,2	2,6	
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	73,1	33,2	30,1	9,8	
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; według siedziby inwestora.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; according to the investor's abode.

TABL. 4 (255). **NAKLADY INWESTYCYJNE W PAŃSTWOWYCH I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH ^a (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES ^a (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which		
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment
		w mln zł	in mln zł	
OGÓŁEM 2000	1325,9	1180,9	116,6	14,8
TOTAL 2003	1683,4	1506,0	129,3	27,0
..... 2004	1750,0	1547,1	162,1	32,7
własność państwowa..... <i>state ownership</i>	617,5	495,0	101,5	18,5
własność jednostek samorządu terytorialnego <i>local self-government entities' ownership</i>	1132,5	1052,2	60,6	14,1
w tym: <i>of which:</i>				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	3,4	2,5	0,5	0,3
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>Electricity, gas and water supply</i>	5,1	3,5	1,4	0,2
Budownictwo..... <i>Construction</i>	118,2	115,6	2,2	0,4
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	4,3	3,9	0,3	0,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	0,9	0,3	0,1	0,5
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	10,1	8,9	1,0	0,2
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	1338,5	1232,5	72,8	27,1
Edukacja..... <i>Education</i>	230,2	152,7	74,9	1,9
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	10,2	5,1	3,9	1,2
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	29,1	22,1	4,9	0,7

^a Według siedziby inwestora.

^a According to the investor's abode.

Środki trwałe

Fixed assets

TABL. 5 (256). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH^a (bieżące ceny ewidencyjne)**
 Stan w dniu 31 XII
GROSS VALUE OF FIXED ASSETS^a (current book-keeping prices)
 As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
OGÓŁEM TOTAL	100925,8	121618,5	125498,9	46665,1	78833,8
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	5821,6	5877,9	5845,2	478,1	5367,1
Rybnictwo <i>Fishing</i>	25,9	22,0	22,2	17,5	4,7
Przemysł <i>Industry</i>	33603,5	33022,4	34505,5	13074,8	21430,7
górnictwo <i>mining and quarrying</i>	1523,7	1084,9	983,9	638,9	345,0
przetwórstwo przemysłowe <i>manufacturing</i>	21373,2	20760,6	21979,9	3651,5	18328,4
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę <i>electricity, gas and water supply</i>	10706,6	11176,9	11541,7	8784,4	2757,3
Budownictwo <i>Construction</i>	1976,5	3533,8	3344,7	1788,1	1556,6
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	5941,8	9812,9	10881,9	202,5	10679,4
Hotele i restauracje <i>Hotels and restaurants</i>	822,5	1502,3	1519,7	255,6	1264,1
Transport, gospodarka magazynowa i łączność <i>Transport, storage and communication</i>	15765,3	15765,2	16528,5	12084,6	4443,9
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	1515,6	2955,3	2846,8	306,1	2540,7
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	25011,0	31304,7	32041,1	3128,6	28912,5
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	2918,0	6161,3	5486,7	5429,3	57,4
Edukacja <i>Education</i>	2945,5	4551,1	4939,7	4774,0	165,7
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	2226,6	2559,5	2718,2	2340,6	377,6
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała <i>Other community, social and personal service activities</i>	2352,0	4550,1	4818,7	2785,3	2033,4

^a Podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.
^a The division of fixed assets by NACE rev. 1.1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 6 (257). **WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PRZEDSIĘBIORSTWACH^a**
(bieżące ceny ewidencyjne)

Stan w dniu 31 XII

GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN ENTERPRISES^a (current book-keeping prices)

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2003	2004		
			ogółem total	sektor publiczny public sector	sektor prywatny private sector
			w mln zł		in mln zł
OGÓŁEM TOTAL	55984,4	63305,7	65376,9	19474,4	45902,5
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo..... <i>Agriculture, hunting and forestry</i>	377,6	358,9	412,5	266,3	146,2
Rybacktvo..... <i>Fishing</i>	20,8	1,8	2,4	2,4	-
Przemysł..... <i>Industry</i>	31952,6	30357,7	31849,2	12077,3	19771,9
górnictwo..... <i>mining and quarrying</i>	1504,7	1011,2	930,7	638,1	292,6
przetwórstwo przemysłowe..... <i>manufacturing</i>	20837,0	19620,2	20968,4	3621,7	17346,7
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę..... <i>electricity, gas and water supply</i>	9610,9	9726,3	9950,1	7817,6	2132,5
Budownictwo..... <i>Construction</i>	1556,2	1690,7	1220,1	140,6	1079,5
Handel i naprawy ^Δ <i>Trade and repair^Δ</i>	4856,3	8074,5	9192,7	192,9	8999,8
Hotele i restauracje..... <i>Hotels and restaurants</i>	612,6	1144,0	1119,8	185,6	934,2
Transport, gospodarka magazynowa i łączność..... <i>Transport, storage and communication</i>	5327,0	4803,3	5026,2	1509,1	3517,1
Pośrednictwo finansowe..... <i>Financial intermediation</i>	1270,9	2748,5	2645,8	299,0	2346,8
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	7533,4	9485,0	8991,5	1710,7	7280,8
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory social security</i>	11,1	10,8	6,4	1,3	5,1
Edukacja..... <i>Education</i>	46,3	84,5	113,8	12,0	101,8
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna..... <i>Health and social work</i>	1600,0	1947,9	2082,6	1977,1	105,5
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała..... <i>Other community, social and personal service activities</i>	819,6	2598,1	2713,9	1100,1	1613,8

^a Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób; podziału środków trwałych według sekcji PKD dokonano zgodnie z siedzibą jednostki lokalnej rodzaju działalności.

^a Data concern economic entities employing more than 9 persons; the division of fixed assets by NACE rev. 1.1 sections was made according to the abode of local kind-of-activity unit.

TABL. 7 (258).

**WARTOŚĆ BRUTTO ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH
I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH
(bieżące ceny ewidencyjne)**

Stan w dniu 31 XII

**GROSS VALUE OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE AND LOCAL
SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES (current book-keeping prices)**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem <i>Total</i>	W tym		Of which	
		budynki i budowle <i>buildings and structures</i>	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia <i>machinery, technical equipment and tools</i>		środki transportu <i>transport equipment</i>
			w mln zł	<i>in mln zł</i>	
OGÓŁEM	2000	10432,4	8724,8	1405,0	286,3
TOTAL	2003	16492,6	14267,0	1842,4	348,3
	2004	16921,8	14478,5	2028,0	380,2
własność państwowa		5361,8	3855,1	1265,5	228,9
<i>state ownership</i>					
własność jednostek samorządu terytorialnego		11560,0	10623,4	762,5	151,3
<i>local self-government entities ownership</i>					
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		116,2	102,7	6,2	4,0
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>					
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę		960,5	920,2	31,8	7,9
<i>Electricity, gas and water supply</i>					
Budownictwo		1643,8	1594,4	43,4	5,6
<i>Construction</i>					
Hotele i restauracje		65,4	60,0	4,5	0,9
<i>Hotels and restaurants</i>					
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		1067,2	1037,6	9,1	20,5
<i>Transport, storage and communication</i>					
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		1100,7	1058,0	29,5	13,0
<i>Real estate, renting and business activities</i>					
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ		5151,7	4208,7	665,4	262,4
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>					
Edukacja		4761,9	3684,0	1043,9	33,0
<i>Education</i>					
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		363,5	287,6	64,9	10,9
<i>Health and social work</i>					
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała		1684,2	1518,9	128,8	21,9
<i>Other community, social and personal service activities</i>					

TABL. 8 (259).

**STOPIEŃ ZUŻYCIA ŚRODKÓW TRWAŁYCH W PAŃSTWOWYCH
I SAMORZĄDOWYCH JEDNOSTKACH I ZAKŁADACH BUDŻETOWYCH**

Stan w dniu 31 XII

**DEGREE OF CONSUMPTION OF FIXED ASSETS IN BUDGETARY STATE
AND LOCAL SELF-GOVERNMENT UNITS AND ENTITIES**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which			
		budynki i budowle buildings and structures	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia machinery, technical equipment and tools	środki transportu transport equipment	
					w %	in %
OGÓŁEM 2000	35,2	29,9	62,2	61,8	
TOTAL					
	2003	29,4	22,8	73,3	68,1
	2004	31,7	24,8	74,7	67,2
własność państwowa state ownership	31,9	15,3	76,6	64,8	
własność jednostek samorządu terytorialnego local self-government entities ownership	31,6	28,2	71,6	70,8	
w tym: of which:					
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	27,4	22,5	62,1	71,0	
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektry- czną, gaz, wodę Electricity, gas and water supply	31,8	30,2	65,6	81,7	
Budownictwo Construction	16,1	15,4	36,4	71,3	
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	44,7	40,9	87,1	84,6	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	21,3	19,9	53,6	80,6	
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	45,6	44,6	70,6	72,9	
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdro- wotne ^Δ Public administration and defence; compulsory social security	29,2	20,8	68,8	64,3	
Edukacja Education	40,6	28,3	83,2	70,9	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna Health and social work	38,5	28,7	76,5	69,0	
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała Other community, social and personal service activities	25,1	22,1	53,8	70,7	

RACHUNKI REGIONALNE

Uwagi ogólne

1. Rachunki regionalne opracowano zgodnie z zaleceniami Europejskiego Systemu Rachunków Narodowych i Regionalnych ESA 1995. W systemie rachunków regionalnych dla każdego województwa zestawiane są: rachunek produkcji i rachunek tworzenia dochodów według sektorów instytucjonalnych i rodzajów działalności oraz rachunek podziału pierwotnego dochodów i rachunek podziału wtórnego dochodów w sektorze gospodarstw domowych. Dla podregionów obliczane są: produkt krajowy brutto (PKB) i wartość dodana brutto (WDB) według grup rodzajów działalności.

2. Produkt krajowy brutto (PKB) obrazuje końcowy rezultat działalności wszystkich podmiotów gospodarki narodowej. Produkt krajowy brutto równa się sumie wartości dodanej brutto wytworzonej przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne powiększonej o podatki od produktów i pomniejszonej o dotacje do produktów. Produkt krajowy brutto jest liczony w cenach rynkowych.

3. Wartość dodana brutto mierzy wartość nowo wytworzoną w wyniku działalności produkcyjnej krajowych jednostek instytucjonalnych. Wartość dodana brutto stanowi różnicę między produkcją globalną a zużyciem pośrednim, jest wyrażona w cenach bazowych.

4. Produkcja globalna obejmuje wartość wyrobów i usług wytworzonych przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne. Produkcja globalna jest wyceniana w cenach bazowych lub według kosztów produkcji.

5. Zużycie pośrednie obejmuje wartość wyrobów i usług zużytych jako nakłady w procesie produkcji, z wyjątkiem środków trwałych, których zużycie jest rejestrowane jako amortyzacja środków trwałych. Zużycie pośrednie jest wyceniane w cenach nabycia.

6. W systemie rachunków regionalnych przyjmuje się zasadę ewidencjonowania produkcji globalnej oraz zużycia pośredniego z uwzględnieniem obrotów wewnętrznych.

7. Dochody pierwotne brutto w sektorze gospodarstw domowych składają się z dochodu mieszanego brutto, dochodów związanych z pracą najemną (obejmujących całkowite koszty związane z zatrudnieniem ponoszone przez wszystkie krajowe jednostki instytucjonalne,

REGIONAL ACCOUNTS

General notes

1. Regional accounts were compiled according to the principles of "European System of National and Regional Accounts ESA 1995". The following accounts are compiled in the regional accounts system for each voivodship: the production account and the generation of income account by institutional sectors and kinds of activities as well as the allocation of primary income account and the secondary distribution of income account in the household sector. The following categories are calculated for subregions: gross domestic product (GDP) and gross value added (GVA) by kind-of-activity groups.

2. Gross domestic product (GDP) illustrates the final result of the activity of all entities of the national economy. Gross domestic product is equal to the sum of the gross value added generated by all national institutional units, increased by taxes on products and decreased by subsidies on products. Gross domestic product is calculated in market prices.

3. Gross value added measures the newly generated value as a result of the production activity of national institutional units. Gross value added is the difference between gross output and intermediate consumption, and is presented in basic prices.

4. Gross output includes the value of goods and services produced by all national institutional units. Gross output is valued in basic prices or according to the production costs.

5. Intermediate consumption includes the value of goods and services consumed as outlays in the production process, excluding fixed assets, the consumption of which is registered as depreciation of fixed assets. Intermediate consumption is presented in purchasers' prices.

6. In the regional accounts system the principle of recording gross output as well as intermediate consumption including internal turnover is accepted.

7. Gross primary income in the households sector is comprised of: gross mixed income, income connected with hired work (including total compensation of employees borne by all national institutional units, i.e., wages and salaries jointly with contributions to compulsory social security

tj. wynagrodzenia łącznie ze składkami na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne płaconymi przez pracowników, składki na obowiązkowe ubezpieczenia społeczne płacone przez pracodawców i inne koszty związane z zatrudnieniem) oraz dochodów z tytułu własności. Dochody pierwotne brutto pełnią funkcję kreującą dochody do dyspozycji brutto.

8. Dochody do dyspozycji brutto w sektorze gospodarstw domowych powstają w wyniku skorygowania dochodów pierwotnych brutto o podatki od dochodów i majątku, składki na ubezpieczenia społeczne, świadczenia społeczne inne niż transfery socjalne w naturze (świadczenia z ubezpieczeń społecznych pieniężne, świadczenia z pomocy społecznej pieniężne) oraz inne transfery bieżące.

9. Grupowanie danych dla województwa i podregionów w podziale na rodzaje działalności według Polskiej Klasyfikacji Działalności (PKD) zostało dokonane **metodą jednostek lokalnych rodzaju działalności**, tj. według siedziby i podstawowego rodzaju działalności jednostki lokalnej przedsiębiorstwa.

10. Kryteriami zaliczania danej jednostki gospodarki narodowej do określonego **sektora instytucjonalnego** są: funkcje pełnione w gospodarce narodowej, rodzaj aktywności w tworzeniu nowych wartości ekonomicznych oraz sposób uczestniczenia w podziale dochodów. Wyróżnia się pięć krajowych sektorów instytucjonalnych:

- 1) sektor przedsiębiorstw, do którego zaliczono podmioty gospodarcze wytwarzające produkty rynkowe (wyroby i usługi niefinansowe);
- 2) sektor instytucji finansowych i ubezpieczeniowych, do którego zaliczono podmioty gospodarcze zajmujące się pośrednictwem finansowym, pomocniczą działalnością finansową oraz ubezpieczeniami;
- 3) sektor instytucji rządowych i samorządowych, do którego zaliczono podmioty gospodarki narodowej działające na zasadach określonych w ustawie „O finansach publicznych” oraz podmioty, których system finansowy został określony odrębnymi ustawami, a których podstawowym źródłem finansowania są dotacje z budżetu państwa;
- 4) sektor gospodarstw domowych, który tworzą osoby fizyczne pracujące na własny rachunek w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie oraz osoby fizyczne pracujące na własny rachunek poza gospodarstwami indywidualnymi w rolnictwie z liczbą pracujących do 9 osób, a także osoby fizyczne uzyskujące dochody z pracy najemnej i niezarobkowych źródeł;

and health security paid by employees, contributions to compulsory social security paid by employers and other costs connected with employment) as well as property income. Gross primary income fulfils the function of creating gross disposable income.

8. Gross disposable income in the households sector is obtained as a result of correcting gross primary income by current taxes on income, wealth, etc., social contributions, social benefits other than social transfers in kind (social security benefits in cash, social assistance benefits in cash) as well as other current transfers.

9. *The grouping of data for voivodship and subregions according to kind of activity of the Polish Classification of Activities (PKD) was conducted applying the local kind of activity unit method, i.e., by the place of residence and main kind of the activity of the local unit of the enterprise.*

10. *Criteria of rating a given unit of the national economy among institutional sectors are: functions fulfilled in the national economy, kind of activity in the creation of new economic values as well as the way of participation in the distribution of income. The five following institutional sectors are defined:*

- 1) *non-financial corporations sector which includes economic entities manufacturing market products (goods and non-financial services);*
- 2) *financial corporations sector which includes economic entities engaged in financial intermediation, auxiliary financial activity as well as in insurance activity;*
- 3) *general government sector which includes entities of the national economy operating according to the principles described in act "Public Finance" as well as entities for which the financial system was defined in special regulations, and the main source of financing of which are subsidies from the state budget;*
- 4) *households sector which includes own-account workers on private farms in agriculture as well as natural persons working outside private farms in agriculture, employing up to 9 persons as well as natural persons obtaining income from hired work and non-earned sources;*

5) sektor instytucji niekomercyjnych działających na rzecz gospodarstw domowych, który obejmuje: organizacje społeczne, partie polityczne, związki zawodowe, stowarzyszenia, fundacje oraz organizacje wyznaniowe.

11. W rachunkach regionalnych uwzględnia się szacunek „szarej gospodarki” w zakresie produkcji ukrytej dla zarejestrowanych podmiotów gospodarczych z liczbą pracujących do 9 osób (niezależnie od formy własności), z liczbą pracujących od 10 do 49 osób w sektorze prywatnym (bez spółdzielni) oraz osób fizycznych z tytułu wykonywania pracy nierejestrowanej, głównie w działalności usługowej.

12. Dane dotyczące kosztów związanych z zatrudnieniem, nadwyżki operacyjnej brutto oraz nominalnych dochodów w sektorze gospodarstw domowych zostały zmienione w stosunku do opublikowanych w poprzedniej edycji Rocznika. Zmiany wynikają z weryfikacji danych w rachunkach narodowych za lata 2000-2002. Skorygowane zostały dla sektora gospodarstw domowych dane dotyczące składek na ubezpieczenia społeczne i zdrowotne (na podstawie danych administracyjnych ZUS i KRUS) oraz salda odsetek (otrzymanych i zapłaconych).

13. Dane za lata 2000-2001 zostały obliczone według Nomenklatury Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NTS) zgodnie ze stanem obowiązującym w dniu 31 XII 2002 r.

5) *non-profit institutions serving households sector which includes: social organizations, political parties, trade unions, associations, foundations and religious organizations.*

11. *The estimation of the "hidden economy" is included in the regional accounts in the field of concealed production for registered economic entities employing up to 9 persons (independently of the kind of ownership), employing from 10 to 49 persons in private sector (excluding co-operatives) as well as natural persons engaged in non-registered work, primarily within the service activity.*

12. *Data regarding compensation of employees, gross operating surplus as well as nominal income in the households sector were revised in relation to data published in the previous edition of the Yearbook. Changes result from verification of data in the national accounts for the years 2000-2002. Data concerning contributions to social and health security (on the basis of administrative data from ZUS and KRUS) as well as balance of interests (received and paid) were corrected in the households sector.*

13. *Data for the years 2000-2001 were calculated according to the Nomenclature of Territorial Units for Statistical Purposes (NTS) as of 31 XII 2002.*

Uwaga do tablic 2—3

Dane skorygowano w stosunku do opublikowanych w poprzednich edycjach Rocznika.

Note to tables 2—3

Data have been corrected in relation to data published in the previous editions of the Yearbook.

TABL. 1 (260). **PRODUKT KRAJOWY BRUTTO (ceny bieżące)**
GROSS DOMESTIC PRODUCT (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	2000	2002	2003	2000	2002	2003
	w mln zł in mln zł			w odsetkach in percent		
OGÓŁEM TOTAL	53883,7	57101,3	60156,8	x	x	x
W tym wartość dodana brutto Of which gross value added	47125,3	49918,8	52275,7	100,0	100,0	100,0
w tym sektor: of which sector:						
przedsiębiorstw non-financial corporations	21774,0	21790,6	23237,1	46,2	43,7	44,5
instytucji rządowych i samorządowych general government	8090,5	9352,0	9955,4	17,2	18,7	19,0
gospodarstw domowych households	16021,7	17526,9	17595,5	34,0	35,1	33,7
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo Agriculture, hunting and forestry; fishing	1350,1	1020,6	1080,8	2,9	2,0	2,1
Przemysł Industry	11433,7	10844,2	11907,7	24,3	21,7	22,8
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	9544,7	8882,5	9848,5	20,3	17,8	18,8
Budownictwo Construction	3790,6	3527,7	3476,7	8,0	7,1	6,7
Usługi rynkowe ^a Market services ^a	22650,6	25474,5	26230,0	48,1	51,0	50,2
Usługi nierynkowe ^a Non-market services ^a	7900,3	9051,9	9580,5	16,8	18,1	18,3
NA 1 MIESZKAŃCA ^b PER CAPITA ^b	16759	17659	18522	x	x	x

^a Patrz uwagi ogólne do Rocznika, ust. 2, pkt 1) na str. 22. ^b W złotych.^a See general notes to the Yearbook, item 2, point 1) on page 22. ^b In zlotys.

TABL. 2 (261). **PODSTAWOWE ELEMENTY RACHUNKU PRODUKCJI I RACHUNKU
TWORZENIA DOCHODÓW (ceny bieżące)**
*BASIC ELEMENTS OF PRODUCTION ACCOUNT AND GENERATION
OF INCOME ACCOUNT (current prices)*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
	w mln zł		in mln zł	
Produkcja globalna.....	106865,7	112208,9	116668,4	Gross output
Zużycie pośrednie.....	59740,4	62290,1	64392,7	Intermediate consumption
Wartość dodana brutto.....	47125,3	49918,8	52275,7	Gross value added
w tym koszty związane z zatrudnieniem.....	22679,4	24085,5	24425,5	of which compensation of employees
Nadwyżka operacyjna brutto.....	23655,9	24962,0	26843,0	Gross operating surplus

TABL. 3 (262). **NOMINALNE DOCHODY W SEKTORZE GOSPODARSTW DOMOWYCH**
NOMINAL INCOME IN THE HOUSEHOLDS SECTOR

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2002	2003	SPECIFICATION
Dochody pierwotne brutto:				Gross primary income:
w milionach złotych.....	40065,4	42998,6	42904,4	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł.....	12461	13298	13210	per capita in zł
Dochody do dyspozycji brutto:				Gross disposable income:
w milionach złotych.....	39961,0	44192,4	44863,8	in million zlotys
na 1 mieszkańca w zł.....	12429	13667	13813	per capita in zł

PRYWATYZACJA. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ

Uwagi ogólne

1. Proces prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych zapoczątkowany został 1 VIII 1990 r. na mocy ustawy z dnia 13 VII 1990 r. o prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych (Dz. U. Nr 51, poz. 298) z późniejszymi zmianami, która zdefiniowała podstawowe kierunki i zasady przekształceń własnościowych w Polsce. Wymieniona ustawa obowiązywała do 7 IV 1997 r. Obecnie prywatyzacja przedsiębiorstw państwowych prowadzona jest na podstawie ustawy z dnia 30 VIII 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji przedsiębiorstw państwowych (Dz. U. Nr 118, poz. 561) z późniejszymi zmianami, obowiązującej od 8 IV 1997 r. oraz następujących aktów prawnych:

- ustawy z dnia 25 IX 1981 r. o przedsiębiorstwach państwowych (Dz. U. 1991 Nr 18, poz. 80) z późniejszymi zmianami,
- ustawy z dnia 19 X 1991 r. o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa oraz o zmianie niektórych ustaw (jednolity tekst Dz. U. 2001 Nr 57, poz. 603) z późniejszymi zmianami,
- ustawy z dnia 30 IV 1993 r. o narodowych funduszach inwestycyjnych i ich prywatyzacji (Dz. U. Nr 44, poz. 202) z późniejszymi zmianami.

2. Na podstawie wymienionych aktów prawnych (z wyłączeniem ustawy o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa) stosuje się trzy zasadnicze **metody postępowania** z przedsiębiorstwami państwowymi:

- 1) **komercjalizację**, tj. przekształcenie przedsiębiorstwa:
 - a) w jednoosobową spółkę Skarbu Państwa w celu:
 - prywatyzacji pośredniej (kapitałowej) poprzez sprzedaż akcji lub udziałów,
 - wniesienie akcji lub udziałów do narodowych funduszy inwestycyjnych - NFI,
 - innym,
 - b) w spółkę z udziałem wierzycieli powstałą w wyniku konwersji wierzytelności;
- 2) **prywatyzację bezpośrednią** polegającą na rozporządzeniu przez organ założycielski wszystkimi składnikami materialnymi i niematerialnymi majątku przedsiębiorstwa (sprzedaż,

PRIVATIZATION. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY

General notes

1. The process of privatizing state owned enterprises began on 1 VIII 1990, on the basis of the Law on the Privatization of State Owned Enterprises, dated 13 VII 1990 (Journal of Laws No. 51, item 298) with later amendments, which defined the basic directions and principles of ownership transformations in Poland. The above mentioned law was valid until 7 IV 1997. At present, the privatization of state owned enterprises is conducted on the basis of the Law on the Commercialization and Privatization of State Owned Enterprises, dated 30 VIII 1996 (Journal of Laws No. 118, item 561) with later amendments, valid since 8 IV 1997 as well as the following legal documents:

- the Law on State Owned Enterprises, dated 25 IX 1981 (Journal of Laws 1991 No.18, item 80) with later amendments,
- the Law on the Management of Agriculture Real Estate of the State Treasury, dated 19 X 1991, as well as changes in some laws (uniform text Journal of Laws 2001 No. 57, item 603) with later amendments.
- the Law on National Investment Funds and Their Privatization, dated 30 IV 1993 (Journal of Laws No. 44, item 202) with later amendments.

2. On the basis of the legal acts mentioned above (excluding the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury) three **basic methods** are used relative to state owned enterprises:

- 1) **commercialization** i.e., the transformation of an enterprise:
 - a) into a sole-shareholder company of the State Treasury for the purpose of:
 - indirect (capital) privatization through the sale of shares or holdings,
 - the transfer of shares or holdings to the National Investment Funds - NIF,
 - other,
 - b) into a company with creditors' participation established as a result of debt conversion;
- 2) **direct privatization** based on the disposition, by the founding body, of all tangible and intangible asset components of an enterprise (sale, transfer to a company, leasing);

wniesienie do spółki, oddanie do odpłatnego korzystania);

3) **likwidację** przedsiębiorstwa **ze względów ekonomicznych**.

3. Odrębnym procesem - w myśl ustawy o gospodarowaniu nieruchomościami rolnymi Skarbu Państwa - podlega majątek byłych państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączony do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa (ZWRSP), którym dysponuje Agencja Nieruchomości Rolnych (do 15 VII 2003 r. - Agencja Własności Rolnej Skarbu Państwa) w celu restrukturyzacji i prywatyzacji.

3) ***the liquidation of an enterprise due to economic reasons.***

3. *Processes based on the Law on the Management of Agricultural Real Estate of the State Treasury consist in the assets of former state farms being incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury (APSST), which is administered by the Agricultural Property Agency (until 15 VII 2003 - the Agricultural Property Agency of the State Treasury) for the purpose of restructuring and privatization.*

Prywatyzacja Privatization

TABL. 1 (263). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE WEDŁUG STANU PRAWNO-ORGANIZACYJNEGO W 2004 R.**

Stan w dniu 31 XII

STATE OWNED ENTERPRISES BY LEGAL AND ORGANIZATIONAL STATUS
IN 2004

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Total	W tym Of which					
		w prywa- tyzacji bezpo- średniej in direct privatiza- tion	w likwida- cji in liquida- tion	w upadło- ści in bank- ruptcy	w postę- powaniu napraw- czym in sanita- tion procedure	pod zarządem under manage- ment	bez zmian prawno- -organi- zacyjnych without legal and organiza- tional changes
OGÓŁEM TOTAL	69	5	13	27	2	3	4
w tym: of which:							
Przetwórstwo przemysłowe Manufacturing	28	-	6	13	-	1	1
Budownictwo..... Construction	16	-	1	9	-	-	2
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	6	-	3	1	-	-	-
Transport, gospodarka magazynowa i łączność... Transport, storage and communication	8	5	-	1	-	1	-
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ Real estate, renting and business activities	4	-	1	2	-	-	-

TABL. 2 (264). **PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE^a OBJĘTE PROCESEM PRYWATYZACJI W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2004 R.**

STATE OWNED ENTERPRISES^a INCLUDED IN THE PRIVATIZATION
PROCESS FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	W liczbach bezwzględnych In absolute numbers	W odsetkach In percent	SPECIFICATION
OGÓŁEM	352	100,0	TOTAL
Skomercjalizowane.....	112	31,8	Commercialized
Objęte prywatyzacją bezpośrednią.....	149	42,3	Included in direct privatization
w tym sprywatyzowane.....	140	39,8	of which privatized
Poddane likwidacji.....	91	25,9	Subject to liquidation
w tym zlikwidowane.....	47	13,4	of which liquidated

^a Bez państwowych przedsiębiorstw gospodarki rolnej włączonych do Zasobu Własności Rolnej Skarbu Państwa.

^a Excluding state farms incorporated into the Agricultural Property Stock of the State Treasury.

TABL. 3 (265).

**PRZEDSIĘBIORSTWA PAŃSTWOWE SPRYWATYZOWANE METODĄ
BEZPOŚREDNIĄ I ZLIKWIDOWANE W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R.
DO 31 XII 2004 R.**

STATE OWNED ENTERPRISES PRIVATIZED BY THE DIRECT METHOD
AND LIQUIDATED FROM 1 VIII 1990 TO 31 XII 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Sprywatyzowane bezpośrednio w wyniku					Zlikwidowane Liquidated
	razem total	Directly privatized as a result of				
		sprzedaży majątku sale of assets	wniesienia majątku do spółki Skarbu Państwa transfer of assets to a company of the State Treasury	oddania majątku do odpłatnego korzystania leasing	zastosowania mieszanych sposobów zbycia majątku use of com- bined meth- ods for disposal of assets	
OGÓŁEM	140	32	11	93	4	47
TOTAL w tym: of which:						
Przetwórstwo przemy- słowe	55	19	5	31	-	16
<i>Manufacturing</i>						
Budownictwo	25	4	2	18	1	4
<i>Construction</i>						
Handel i naprawy ^Δ	21	3	2	15	1	8
<i>Trade and repair^Δ</i>						
Transport, gospodarka magazynowa i łącz- ność	4	2	-	2	-	7
<i>Transport, storage and communication</i>						
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	28	4	1	21	2	8
<i>Real estate, renting and business activities</i>						

TABL. 4 (266).

**SPÓŁKI POWSTAŁE W WYNIKU KOMERCJALIZACJI PRZEDSIĘBIORSTW
PAŃSTWOWYCH I ICH PRYWATYZACJA W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R.
DO 31 XII 2004 R.**

COMPANIES ESTABLISHED AS A RESULT OF THE COMMERCIALIZATION
OF STATE OWNED ENTERPRISES AND THEIR PRIVATIZATION FROM
1 VIII 1990 TO 31 XII 2004

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki Companies	SPECIFICATION
OGÓŁEM	112	TOTAL
powstałe w celu:		established for the purpose of:
prywatyzacji ^a	102	privatization ^a
innym	10	other
W tym sprywatyzowane pośrednio (kapitałowo)	31	Of which indirectly (capital) privatized
w tym z udziałem kapitału zagranicznego	2	of which with foreign capital participation

^a Pośredniej (kapitałowej) oraz wniesienia do NFI.

^a Indirect (capital) privatization and transfer to NIF.

TABL.5 (267).

**SPÓŁKI POWSTAŁE NA BAZIE MAJĄTKU SPRYWATYZOWANYCH
BEZPOŚREDNIO I ZLIKWIDOWANYCH PRZEDSIĘBIORSTW PAŃSTWOWYCH
W OKRESIE OD 1 VIII 1990 R. DO 31 XII 2004 R.**

*COMPANIES ESTABLISHED ON THE BASIS OF THE DIRECTLY PRIVATIZED
AND LIQUIDATED STATE OWNED ENTERPRISES FROM 1 VIII 1990
TO 31 XII 2004*

WYSZCZEGÓLNIENIE	Spółki Companies	SPECIFICATION
OGÓŁEM	113	TOTAL
Spółki z udziałem Skarbu Państwa powstałe z wniesienia majątku przedsiębiorstw pań- stwowych	11	<i>Companies with State Treasury participation established from the transfer of assets of state owned enterprises</i>
w tym z udziałem kapitału zagranicznego	2	<i>of which with foreign capital participation</i>
Spółki pracownicze ^a	102	<i>Employee companies ^a</i>

^a Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością lub akcyjne użytkujące odpłatnie majątek sprywatyzowanych bezpośrednio i zlikwidowanych przedsiębiorstw państwowych, do których przystąpiła większość pracowników tych przedsiębiorstw.

^a *Limited liability and joint stock companies leasing the assets of directly privatized and liquidated state owned enterprises in which the majority of employees of those state owned enterprises participated.*

Podmioty gospodarki narodowej
Entities of the national economy

TABL.6 (268).

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ^a ZAREJESTROWANE
W REJESTRZE REGON**

Stan w dniu 31 XII

*ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY ^a RECORDED IN THE REGON
REGISTER
As of 31 XII*

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
OGÓŁEM	251681	287816	288773	TOTAL
sektor publiczny	6201	9031	9047	<i>public sector</i>
sektor prywatny	245480	278785	279726	<i>private sector</i>
z liczby ogółem:				<i>of total number:</i>
Przedsiębiorstwa państwowe	159	125	93	<i>State owned enterprises</i>
Spółki	39417	41215	42063	<i>Companies</i>
w tym:				<i>of which:</i>
handlowe	10326	14274	15229	<i>commercial</i>
cywilne	28315	26673	26545	<i>civil</i>
Spółdzielnie	1225	1197	1190	<i>Co-operatives</i>
Fundacje	419	582	664	<i>Foundations</i>
Stowarzyszenia i organizacje społeczne	4189	5541	5929	<i>Associations and social organizations</i>
Osoby fizyczne prowadzące dzia- łalność gospodarczą	197170	224514	223637	<i>Natural persons conducting eco- nomic activity</i>

^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

^a *Excluding persons tending private farms.*

TABL.7 (269).

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a ZAREJESTROWANE
W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI**

Stan w dniu 31 XII

**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a RECORDED IN THE REGON
REGISTER BY LEGAL STATUS AND SECTIONS**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej Legal persons and organizational entities without legal personality							Osoby fizyczne prowa- dzące działal- ność gospo- darczą Natural persons conduct- ing econ- omic activity	
		razem total	w tym of which							
			przed- siębior- stwa pańs- twowe state owned enter- prises	spółki handlowe commercial companies				spółki cywilne civil law partner- ships		spół- dzielnie co-ope- ratives
				razem total	w tym of which					
			jedno- osobo- we Skarbu Państwa sole- -share- holder compa- nies of the State Treasury	z udzia- łem ka- pitału zagra- niczne- go with foreign capital partici- pation						
OGÓŁEM 2000	251681	54511	159	10326	49	2195	28315	1225	197170	
TOTAL 2003	287816	63302	125	14274	49	2375	26673	1197	224514	
..... 2004	288773	65136	93	15229	50	2531	26545	1190	223637	
w tym: of which:										
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo Agriculture, hunting and forestry	5452	918	-	93	1	20	200	175	4534	
Rybnictwo Fishing	26	5	-	3	1	-	2	-	21	
Przemysł Industry	34826	7375	44	3122	24	614	3835	182	27451	
w tym przetwórstwo przemysłowe of which manufacturing	34363	7011	40	2964	17	590	3793	180	27352	
Budownictwo Construction	31434	4123	19	1836	6	243	2110	91	27311	
Handel i naprawy ^Δ Trade and repair ^Δ	91457	17405	9	5170	2	927	11943	252	74052	
Hotele i restauracje Hotels and restaurants	10854	2316	2	438	2	114	1782	4	8538	
Transport, gospodarka magazynowa i łączność Transport, storage and communication	22878	2036	12	720	7	92	1266	16	20842	

^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.^a Excluding persons tending private farms.

TABL.7 (269).

**PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^a ZAREJESTROWANE
W REJESTRZE REGON WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI (dok.)**

Stan w dniu 31 XII

**ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^a RECORDED IN THE REGON
REGISTER BY LEGAL STATUS AND SECTIONS (cont.)**

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej <i>Legal persons and organizational entities without legal personality</i>						Osoby fizyczne prowa- dzące działal- ność gospo- darczą <i>Natural persons conduct- ing eco- nomic activity</i>		
		razem total	przed- siębior- stwa pańs- twowe <i>state owned enter- prises</i>	w tym of which					spółki cywilne <i>civil law partner- ships</i>	spół- dzielnie <i>co-ope- ratives</i>
				spółki handlowe <i>commercial companies</i>		razem total	z udzia- łem ka- pitału zagra- niczne- go <i>with foreign capital partici- pation</i>			
				jedno- osobo- we Skarbu Państwa <i>sole- -share- holder compa- nies of the State Treasury</i>	w tym of which					
Pośrednictwo finansowe <i>Financial intermediation</i>	9243	695	-	249	-	26	294	64	8548	
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ <i>Real estate, renting and business activities</i>	41406	11742	5	2674	1	402	3358	384	29664	
Administracja publiczna i obrona narodowa; obo- wiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ <i>Public administration and defence; compulsory so- cial security</i>	2060	2057	-	5	-	-	3	-	3	
Edukacja <i>Education</i>	7714	4737	-	132	-	24	295	3	2977	
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna <i>Health and social work</i>	12263	1694	-	433	5	26	613	9	10569	
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ... <i>Other community, social and personal service activities</i>	19137	10031	2	354	1	43	844	10	9106	

^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.^Δ Excluding persons tending private farms.

TABL.8 (270).

SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG FORM PRAWNYCH I SEKCJI

Stan w dniu 31 XII

COMMERCIAL COMPANIES BY LEGAL STATUS AND SECTIONS

As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Ogółem Grand total	Spółki kapitałowe Companies			Spółki osobowe ^a Partnerships ^a			
		razem total	akcyjne joint stock	z ograniczoną odpowiedzialnością limited liability	razem total	w tym of which		
						jawne unlimited partnerships	koman- dytowe limited partnerships	
OGÓŁEM	2000	10326	10179	583	9596	147	103	44
TOTAL	2003	14274	12120	621	11499	2154	2042	65
	2004	15229	12814	616	12198	2415	2273	81
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo		93	89	-	89	4	4	-
<i>Agriculture, hunting and forestry</i>								
Rybackтво		3	3	-	3	-	-	-
<i>Fishing</i>								
Przemysł		3122	2719	187	2532	403	398	5
<i>Industry</i>								
w tym przetwórstwo przemysłowe		2964	2567	172	2395	397	392	5
<i>of which manufacturing</i>								
Budownictwo		1836	1670	82	1588	166	159	7
<i>Construction</i>								
Handel i naprawy ^Δ		5170	3816	121	3695	1354	1333	21
<i>Trade and repair^Δ</i>								
Hotele i restauracje		438	397	15	382	41	40	1
<i>Hotels and restaurants</i>								
Transport, gospodarka magazynowa i łączność		720	620	22	598	100	99	1
<i>Transport, storage and communication</i>								
Pośrednictwo finansowe		249	219	34	185	30	24	6
<i>Financial intermediation</i>								
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ		2674	2452	123	2329	222	161	36
<i>Real estate, renting and business activities</i>								
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpiecze- nia społeczne i zdrowotne ^Δ		5	5	-	5	-	-	-
<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>								
Edukacja		132	118	2	116	14	12	2
<i>Education</i>								
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna		433	376	5	371	57	21	-
<i>Health and social work</i>								
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała ..		354	330	25	305	24	22	2
<i>Other community, social and personal service activities</i>								

^a W województwie małopolskim wśród spółek osobowych zarejestrowanych było: w 2003 r. — 46 spółek partnerskich i 1 spółka komandytowo-akcyjna, w 2004 r. — odpowiednio 60 i 1.

^a In the Małopolskie voivodship among partnerships were recorded: in 2003 — 46 professional partnerships and 1 limited joint-stock partnership, in 2004 — respectively 60 and 1.

TABL.9 (271).

**OSOBY FIZYCZNE^a PROWADZĄCE DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZĄ
WEDŁUG SEKCJI**

Stan w dniu 31 XII

**NATURAL PERSONS^a CONDUCTING ECONOMIC ACTIVITY BY SECTIONS
As of 31 XII**

WYSZCZEGÓLNIENIE	2000	2003	2004	SPECIFICATION
O G Ó Ł E M	197170	224514	223637	T O T A L
w tym:				<i>of which:</i>
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo	4408	5174	4534	<i>Agriculture, hunting and forestry</i>
Rybacktwo	14	16	21	<i>Fishing</i>
Przemysł	26015	28015	27451	<i>Industry</i>
w tym przetwórstwo przemysłowe	25911	27913	27352	<i>of which manufacturing</i>
Budownictwo	26178	27868	27311	<i>Construction</i>
Handel i naprawy ^Δ	65969	74261	74052	<i>Trade and repair^Δ</i>
Hotele i restauracje	7112	8488	8538	<i>Hotels and restaurants</i>
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	19409	21067	20842	<i>Transport, storage and communication</i>
Pośrednictwo finansowe	7159	8477	8548	<i>Financial intermediation</i>
Obsługa nieruchomości i firm ^Δ	22241	28829	29664	<i>Real estate, renting and business activities</i>
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne ^Δ	4	3	3	<i>Public administration and defence; compulsory social security</i>
Edukacja	2391	2909	2977	<i>Education</i>
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna ...	8515	10144	10569	<i>Health and social work</i>
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	7732	9242	9106	<i>Other community, social and personal service activities</i>

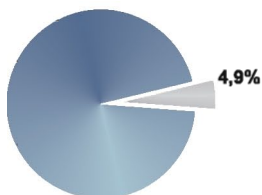
^a Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.^a Excluding persons tending private farms.



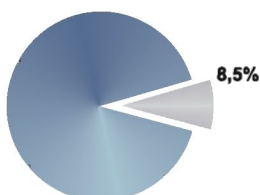
WOJEWÓDZTWO MAŁOPOLSKIE NA TLE KRAJU W 2004 R.

MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP AND THE COUNTRY IN 2004

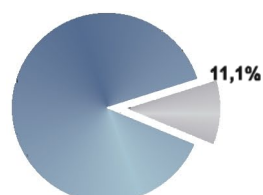
Powierzchnia ogólna ^a
Total area ^a



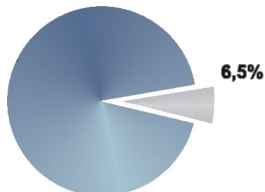
Ludność ogółem ^a
Total population ^a



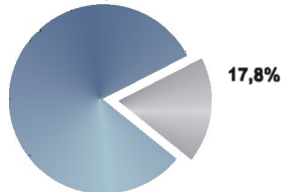
Ludność na wsi ^a
Population in rural areas ^a



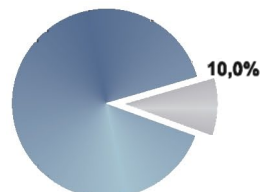
Bezrobotni zarejestrowani ^a
Registered unemployed persons ^a



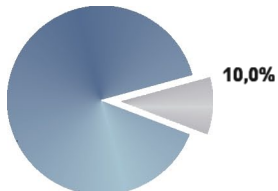
Sieć gazowa ^a
Gas-line system ^a



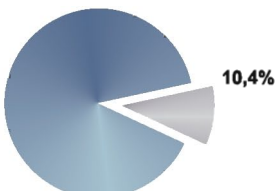
Mieszkania oddane do użytkowania
Dwellings completed



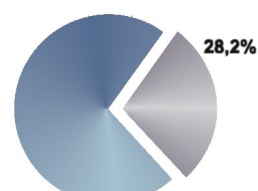
Studenci szkół wyższych ^b
Students of higher education institutions ^b



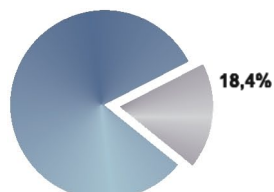
Widzowie w kinach stałych
Audience in fixed cinemas



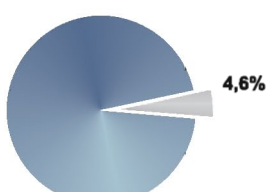
Zwiedzający muzea i wystawy
Museum and exhibitions visitors



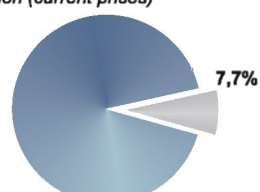
Turyści zagraniczni korzystający
z noclegów
Foreign tourists accommodated



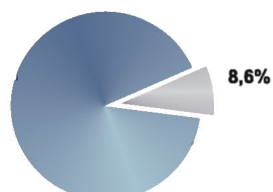
Użytki rolne ^c (stan w czerwcu)
Agricultural land ^c (as of June)



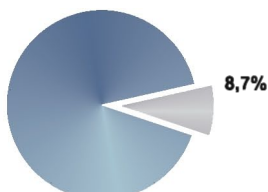
Sprzedaż produkcji budowlano-
montażowej (ceny bieżące)
Sales of construction and assembly
production (current prices)



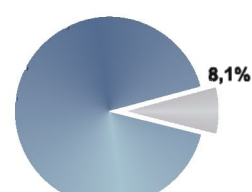
Drogi publiczne ^a o twardej nawierzchni
Hard surface public roads ^a



Sklepy ^a
Shops ^a

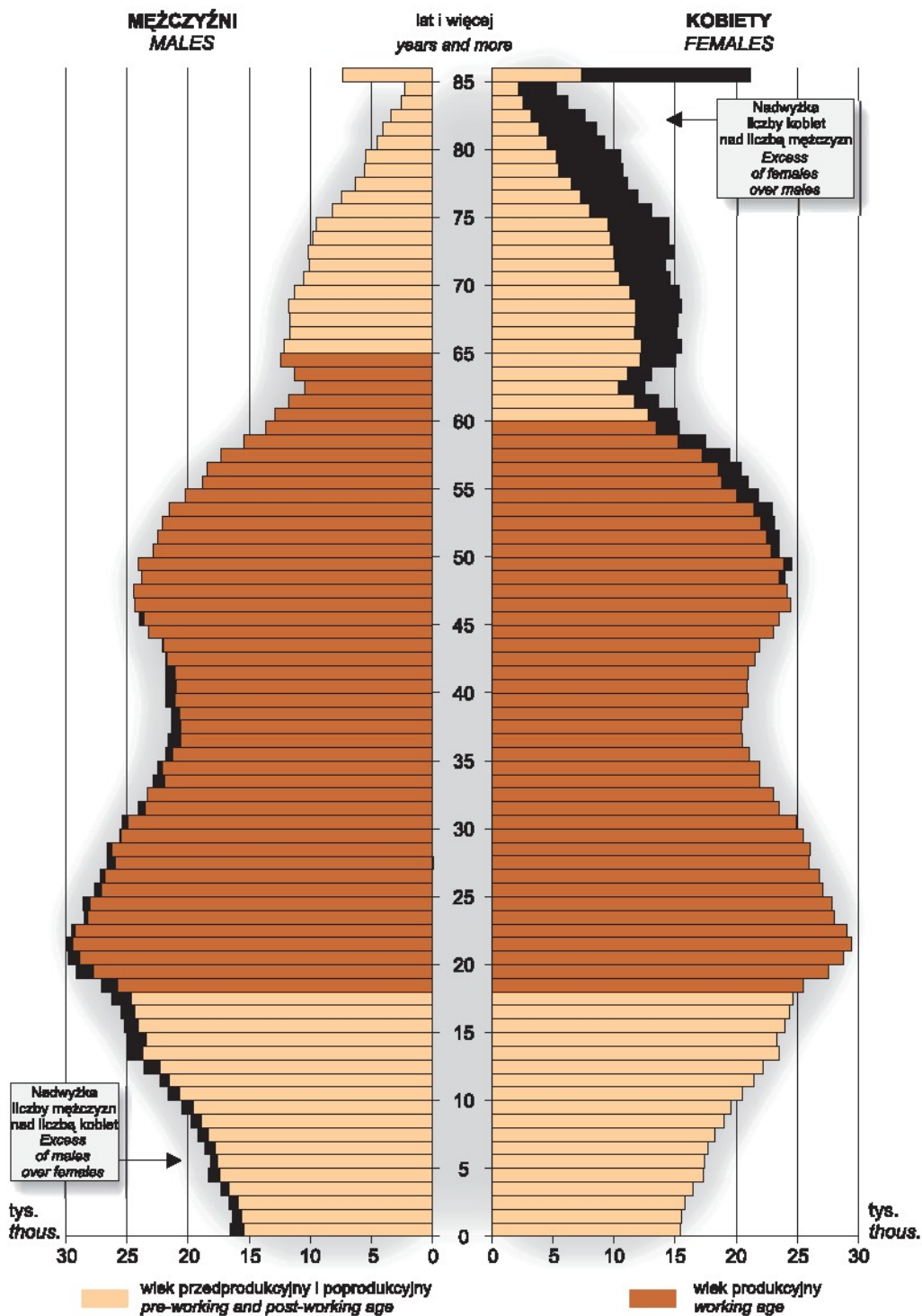


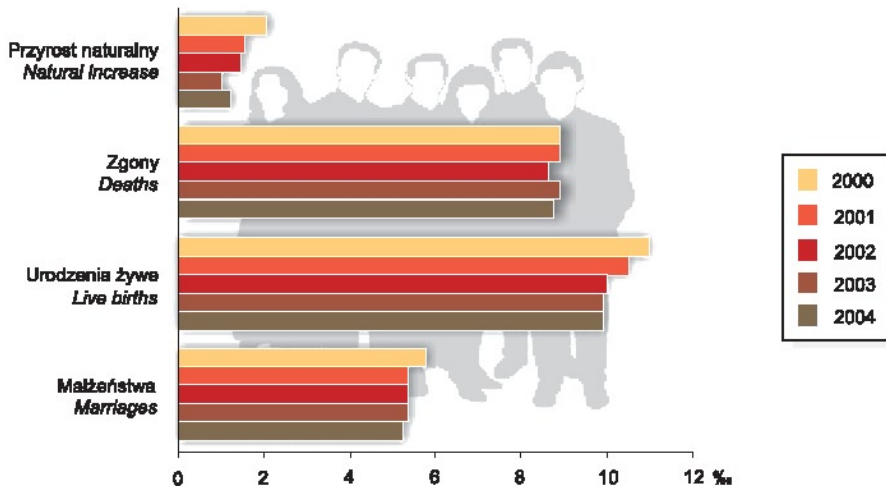
Podmioty gospodarki narodowej ^a
Entities of the national economy ^a



^a Stan w dniu 31 XII. ^b Stan w dniu 30 XI. ^c Według granic administracyjnych.
^a As of 31 XII. ^b As of 30 XI. ^c By administrative borders.

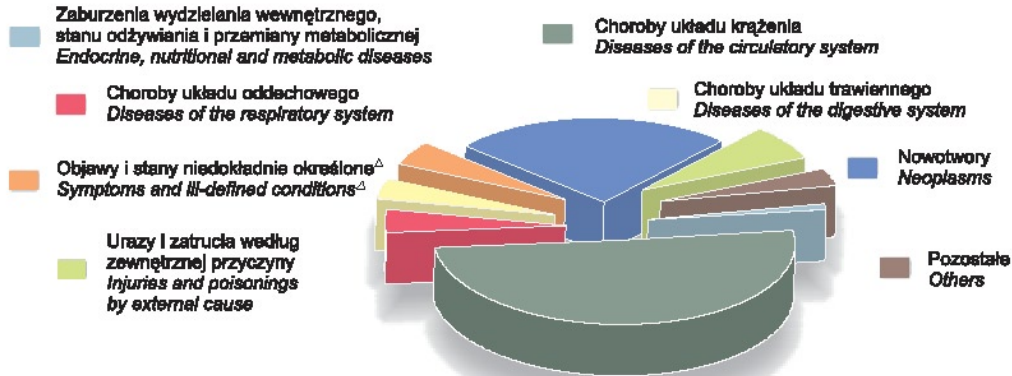
LUDNOŚĆ WEDŁUG PŁCI I WIEKU W 2004 R. POPULATION BY SEX AND AGE IN 2004
 Stan w dniu 31 XII As of 31 XII



RUCH NATURALNY NA 1000 LUDNOŚCI**VITAL STATISTICS PER 1000 POPULATION**

ZGONY WEDŁUG PRZYCZYN W 2003 R.

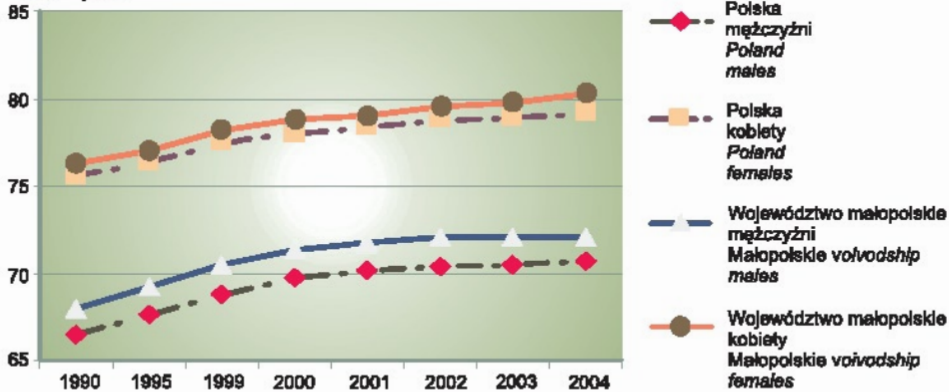
DEATHS BY CAUSES IN 2003



PRZECIĘTNE TRWANIE ŻYCIA

LIFE EXPECTANCY

lata years

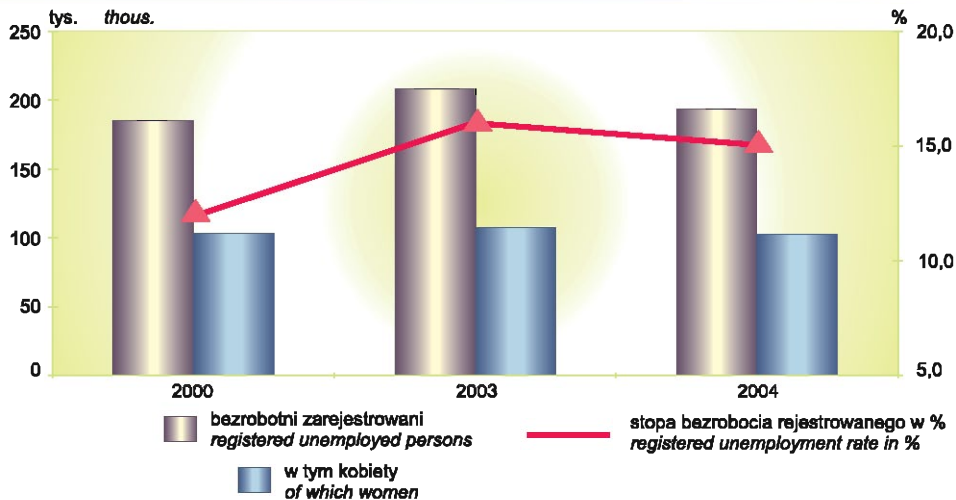


BEZROBOCIE REJESTROWANE

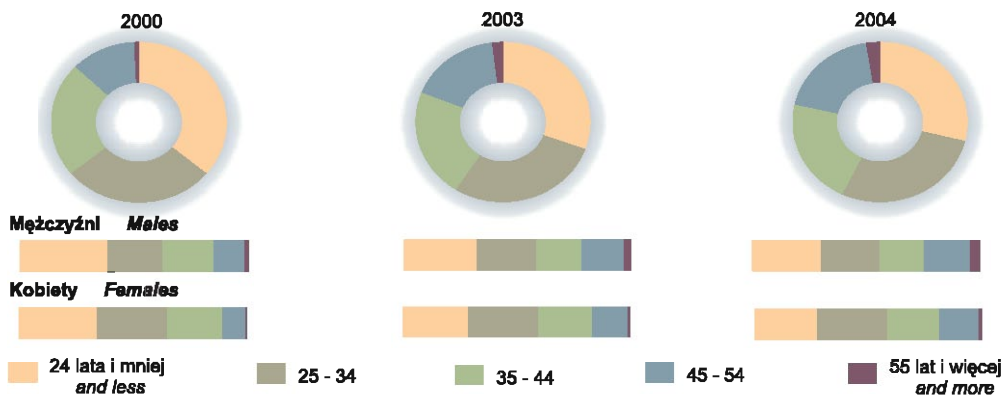
Stan w dniu 31 XII

REGISTERED UNEMPLOYMENT

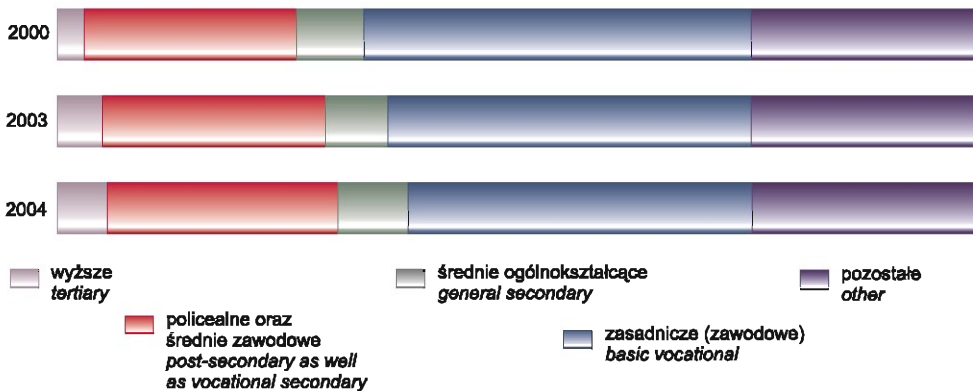
As of 31 XII



WEDŁUG WIEKU BY AGE

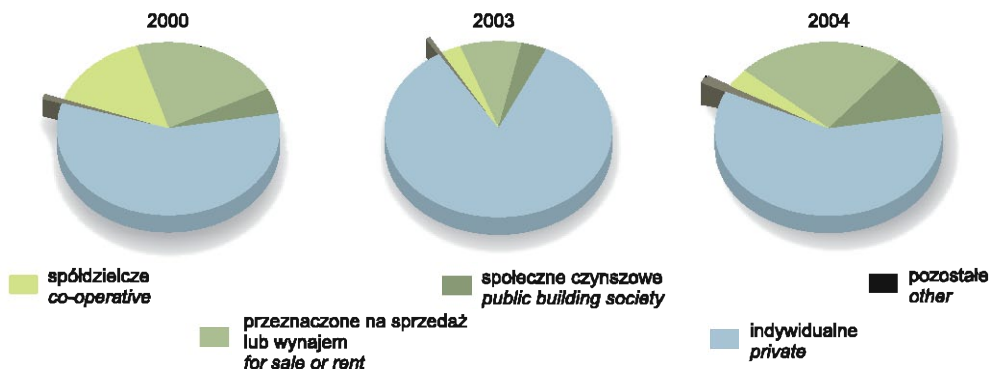


WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA BY EDUCATIONAL LEVEL

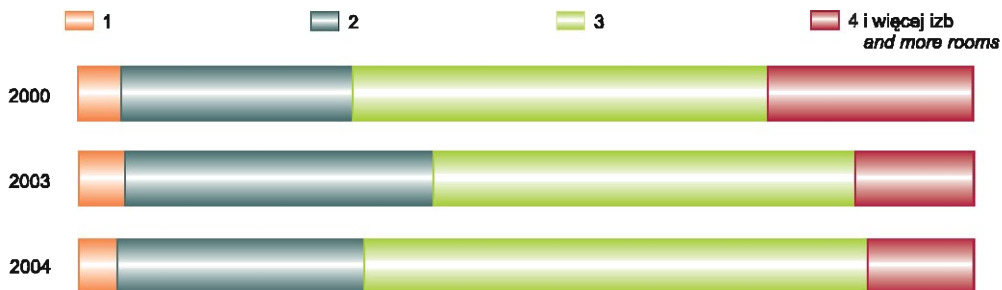


**STRUKTURA MIESZKAŃ ODDANYCH DO UŻYTKOWANIA
STRUCTURE OF COMPLETED DWELLINGS**

**WEDŁUG FORM WŁASNOŚCI
BY OWNERSHIP FORMS**

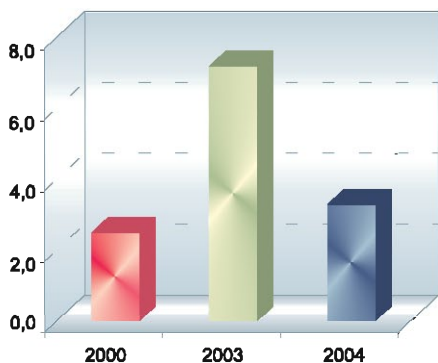


**WEDŁUG LICZBY IZB (bez budownictwa Indywidualnego)
BY NUMBER OF ROOMS (excluding private construction)**

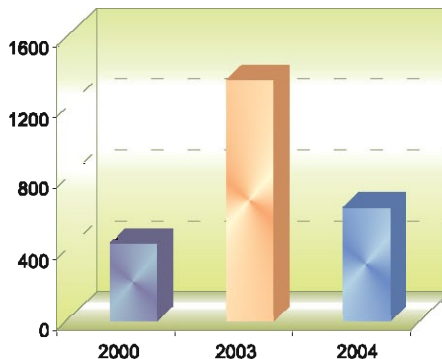


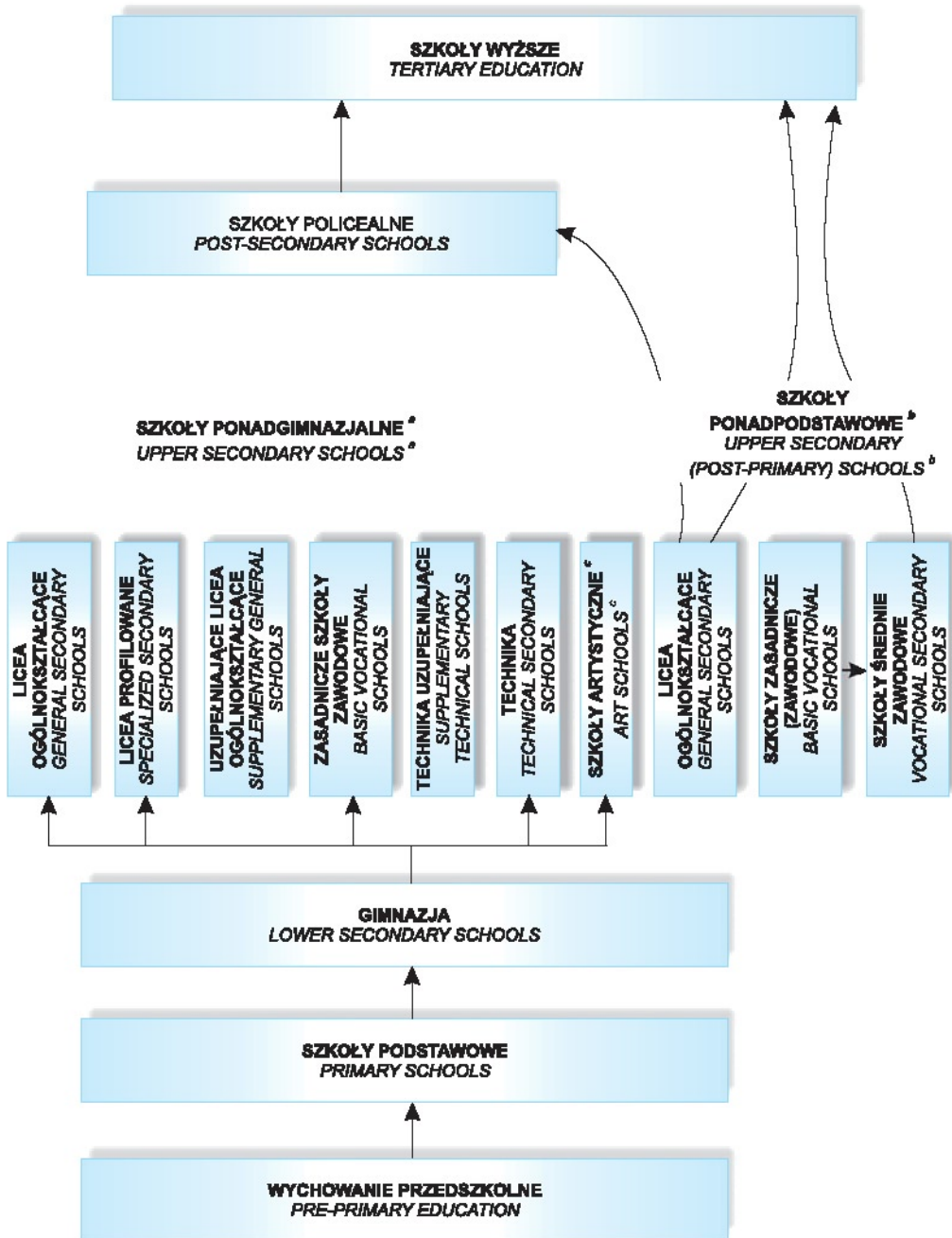
**MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA
DWELLINGS COMPLETED**

na 1000 ludności
per 1000 population



na 1000 zawartych małżeństw
per 1000 marriages contracted



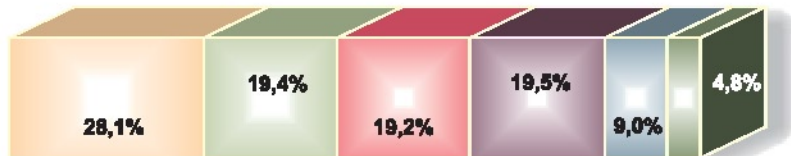


*a, b Dla absolwentów: a - gimnazjum, b - 8-letnich szkół podstawowych. c Dające uprawnienia zawodowe.
a, b For graduates: a - lower secondary schools, b - 8-years of primary schools. c Leading to professional certification.*

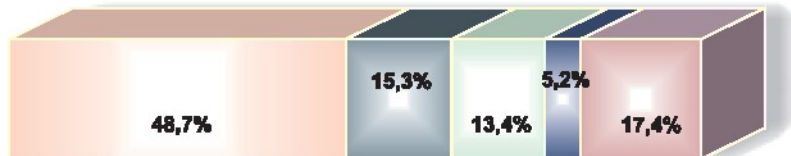
**CZYTELNICY BIBLIOTEK PUBLICZNYCH
W 2004 R.**

**PUBLIC LIBRARY BORROWERS
IN 2004**

**WEDŁUG WIEKU
BY AGE**

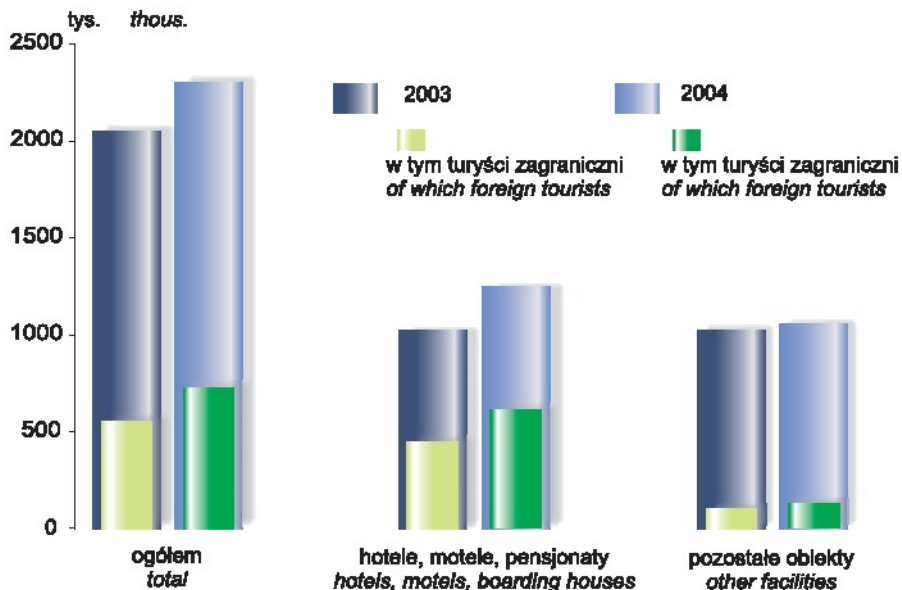


**WEDŁUG ZAJĘCIA
BY OCCUPATION**



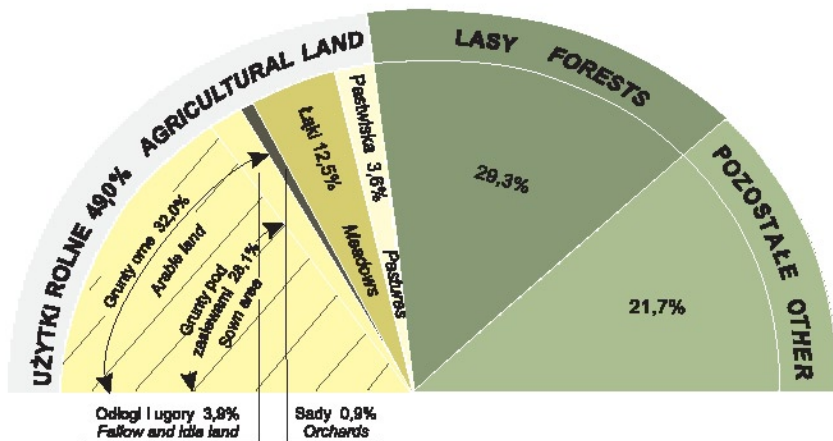
**KORZYSTAJĄCY Z TURYSTYCZNYCH
OBIEKTÓW ZBIOROWEGO
ZAKWATEROWANIA**

**TOURISTS ACCOMODATED
IN COLECTIVE TOURIST
ACCOMODATION ESTABLISHMENTS**



UŻYTKOWANIE GRUNTÓW^a W 2004 R.
Stan w czerwcu

LAND USE^a IN 2004
As of June

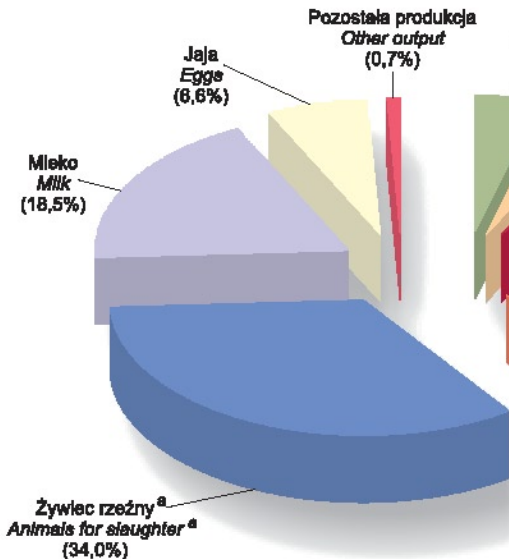


^a Według granic administracyjnych.
^a By administrative borders.

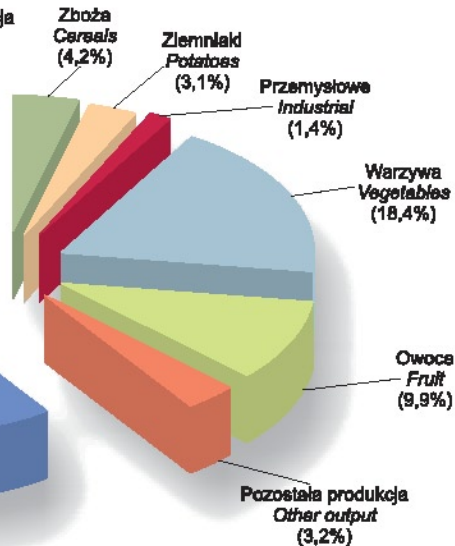
**STRUKTURA TOWAROWEJ PRODUKCJI
ROLNICZEJ W 2003 R.
(w cenach stałych)**

**STRUCTURE OF MARKET
AGRICULTURAL OUTPUT IN 2003
(In constant prices)**

**PRODUKCJA ZWIERZĘCA
ANIMAL OUTPUT**



**PRODUKCJA ROŚLINNA
CROP OUTPUT**

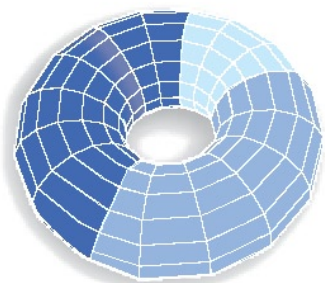


^a Bydło, cielęta, trzoda chlewna, owce, konie, drób, kozy i królik.
^a Cattle, calves, pigs, sheep, horses, poultry, goats and rabbits.

**STRUKTURA PRODUKCJI BUDOWLANO-
-MONTAŻOWEJ^a WEDŁUG RODZAJÓW
OBIEKTÓW BUDOWLANYCH W 2004 R.
(w cenach bieżących)**

**STRUCTURE OF CONSTRUCTION AND
ASSEMBLY PRODUCTION^a BY TYPE
OF CONSTRUCTIONS IN 2004
(in current prices)**

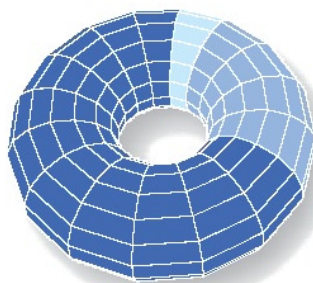
**ROBOTY O CHARAKTERZE INWESTYCYJNYM
INVESTMENT WORKS**



 budynki mieszkalne
residential buildings

 budynki niemieszkalne
non-residential buildings

**REMONTY I POZOSTAŁE ROBOTY
RESTORATIONS AND OTHER WORKS**







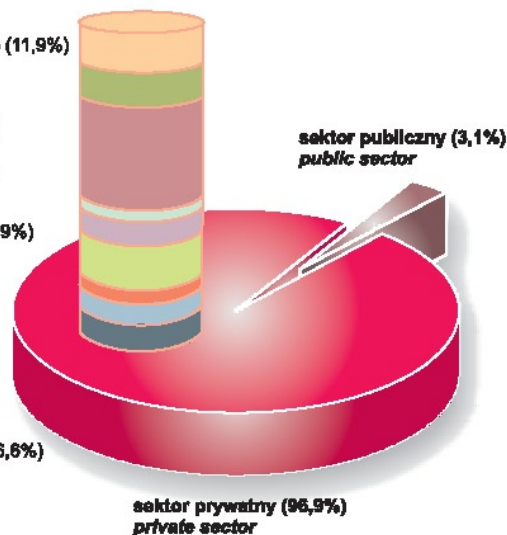
 obiekty Inżynierii lądowej i wodnej
other civil engineering works

^a Zrealizowana systemem zleceńowym przez podmioty budowlane.
^a Realized on the basis of the contract system by construction entities.

**STRUKTURA PODMIOTÓW GOSPODARKI
NARODOWEJ WEDŁUG SEKTORÓW
I SEKCJI PKD W 2004 R.**

**STRUCTURE OF THE ENTITIES
OF THE NATIONAL ECONOMY BY
SECTORS AND NACE SECTIONS IN 2004**

<i>manufacturing</i>		przetwórstwo przemysłowe (11,9%)
<i>construction</i>		budownictwo (10,9%)
<i>trade and repair^Δ</i>		handel i naprawy ^Δ (31,7%)
<i>hotels and restaurants</i>		hotele i restauracje (3,8%)
<i>transport, storage and communication</i>		transport, gospodarka magazynowa i łączność (7,9%)
<i>real estate, renting and business activities</i>		obsługa nieruchomości i firm ^Δ (14,3%)
<i>health and social work</i>		ochrona zdrowia i pomoc społeczna (4,2%)
<i>other community, social and personal service activities</i>		działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (6,6%)
<i>other sections</i>		pozostałe sekcje (8,7%)



SEKTORY INSTYTUCJONALNE I ICH WZAJEMNE POWIĄZANIA

INSTITUTIONAL SECTORS AND THEIR RELATIONSHIPS

